叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000001

2. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000002

3. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000003

4. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000004

5. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000005

6. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000006

7. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000007

8. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000008

9. 威格利叔叔的旅行(uncle Wiggily's Travels) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第1/9页

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈnjuːmən] , ['emi] ,
E - text prepared by David Newman , Emmy ,
E - 文本 准备 经过 大卫 纽曼 , 艾美奖 ,

电子文本由大卫·纽曼（David Newman，艾美奖获得者）编写。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(https : / / www . pgdp . net)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（https://www.pgdp.net）

['ʌŋk(ə)l] -
UNCLE WIGGILY'S
叔叔 -

威吉利叔叔

['trævlz]
TRAVELS
旅行

旅行

[baɪ]
By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , , ['dʒæki]
Author of Sammie and Susie Littletail , , Johnnie and Billy Bushytail , , Jackie
作者 的 萨米 和 苏西 - , , 约翰尼 和 比利 - , , 杰基
[ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , ,
and Peetie Bow Wow , ,
和 皮蒂 弓 哇 , ,

《萨米和苏西小尾巴》、《约翰尼和比利灌木尾巴》、《杰基和皮蒂汪汪》的作者

" [ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] , " ['sɪriːz] , " [ðə; ðiˈ]['aɪlənd] [bɔɪz] , " ['sɪriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Those Smith Boys , " series , " The Island Boys , " series , etc .
" 那些 史密斯 男孩们 , " 系列 , " 这 岛 男孩们 , " 系列 , ETC .

《史密斯家的男孩们》系列、《岛上的男孩们》系列等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['luːɪs] ['waɪsə]
LOUIS WISA
路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝ:t] ['kʌmpəni]
A . **L** . **BURT** **COMPANY**
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] [nu:] YORK1913
PUBLISHERS **NEW** **YORK1913**
出版商 新的 YORK1913

纽约出版社，1913年

[ðə; ði] ['feɪməs]
THE **FAMOUS**
这 著名的

著名的

[bed] [taɪm] ['sɪri:z]
BED **TIME** **SERIES**
床 时间 系列

睡前系列

[faɪv] [gru:ps] [ʌv; əv] [bʊks] , [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [i:tʃ] [naɪt] .
Five **groups** **of** **books** **,** **intended** **for** **reading** **aloud** **to** **the** **little** **folks** **each** **night** **.**
五 团体 的 图书 , 故意的 为了 阅读 大声 到 这 小的 各位 每个 夜晚 .

五组书籍，供每晚朗读给小朋友们听。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [kən'teɪnz] [eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃəns] , - ['stɔ:riz] , [wʌn] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Each **volume** **contains** **8** **colored** **illustrations** **,** **31** **stories** **,** **one** **for** **each** **day** **of** **the**
每个 体积 包含 8 有色 插图 , - 故事 , 一 为了 每个 天 的 这
[mʌnθ] .
month **.**
月 .

每册包含 8 幅彩色插图，31 个故事，一个月每天一个故事。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] .
Handsomely **bound** **in** **cloth** **.**
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

[saɪz] [sɪks] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [eks] [eɪt] - [wʌn] / [fɔ:r] .
Size **6** **-** **1** **/** **2** **x** **8** **-** **1** **/** **4** **.**
尺寸 6 - 1 / 2 x 8 - 1 / 4 .

尺寸 6-1/2 x 8-1/4。

[praɪs] [sents] [pər] ['vɑ:ljəm] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price **cents** **per** **volume** **,** **postpaid**
价格 分 每 体积 , 后付费

单价（美分/卷），后付费

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs] -
HOWARD **R** **.** **GARIS** **'**
霍华德 拉 . 加里斯 -

霍华德·R·加里斯

[bed] [taɪm] ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
Bed **Time** **Animal** **Stories**
床 时间 动物 故事

睡前动物故事

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] -
SAMMIE **AND** **SUSIE** **LTTTLETAIL**
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNY **AND** **BILLY** **BUSHYTAIL**
约翰尼 和 比利 -

约翰尼和比利·布什泰尔

[noʊ] . [θri:] . ['lulu] , ['ælɪs] & ['dʒɪmi] -
No **.** **3** **.** **LULU** **,** **ALICE** **&** **JIMMIE** **WIBBLEWOBBLE**
不 . 3 . 露露 , 爱丽丝 & 吉米 -

3号：露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

['dʒæki] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; boʊ] - [waʊ]
JACKIE **AND** **PEETIE** **BOW** **-** **WOW**
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^]
BUDDY **AND** **BRIGHTEYES** **PIGG**
伙伴 和 亮眼 猪

巴迪和亮眼小猪

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[ʒ'wɑ:] , ['tɑ:mi] [ænd; ənd] ['kɪti] [kæt]
JOIE **,** **TOMMIE** **AND** **KITTIE** **KAT**
乔伊 , 汤米 和 小猫 凯特

乔伊、汤米和基蒂·凯特

[noʊ] . - .
No **.** **10** **.**
不 . - .

第10号。

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
CHARLIE **AND** **ARABELLA** **CHICK**
查理 和 阿拉贝拉 小鸡

查理和阿拉贝拉·奇克

[noʊ] . - .
No **.** **14** **.**
不 . - .

第14号。

['nɛdi] [ænd; ənd] ['bɛki]
NEDDIE **AND** **BECKIE** **STUBTAIL**
内迪 和 贝基 短尾

内迪和贝基·斯图布泰尔

[noʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔːli] [noʊ] - [teɪl]
BULLY **AND** **BAWLY** **NO** **-** **TAIL**
欺负 和 喧闹 不 - 尾巴

恶霸和咆哮的无尾

[noʊ] . - .
No **.** **20** **.**
不 . - .

第20号。

['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ['wægteɪl]
NANNIE **AND** **BILLIE** **WAGTAIL**
保姆 和 比莉 鹡鸰

南妮和比利·瓦格泰尔

[noʊ] . - .
No **.** **28** **.**
不 . - .

第28号。

['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['dʒɪli] ['lɔŋˌteɪl]
JOLLIE **AND** **JILLIE** **LONGTAIL**
乔利 和 吉莉 长尾

乔莉和吉莉长尾

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bed] [taɪm] ['stɔːriz]
Uncle **Wiggily** **Bed** **Time** **Stories**
叔叔 摇摇晃晃 床 时间 故事

威格利叔叔的睡前故事

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
UNCLE **WIGGILY'S** **ADVENTURES**
叔叔 - 冒险

威吉利叔叔的冒险

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE **WIGGILY'S** **TRAVELS**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

[noʊ] . [eɪt] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən]
UNCLE **WIGGILY'S** **FORTUNE**
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

[noʊ] . - .
No **.** **11** **.**
不 . - .

第11号。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl]
UNCLE **WIGGILY'S** **AUTOMOBILE**
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

[noʊ] . - .
No **.** **19** **.**
不 . - .

第19号。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
UNCLE **WIGGILY** **AT** **THE** **SEASHORE**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

威吉利叔叔在海边

[noʊ] . - .
No **.** **21** **.**
不 . - .

第21号。

['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]
UNCLE **WIGGILY'S** **AIRSHIP**
叔叔 - 飞艇

威吉利叔叔的飞艇

[noʊ] . - .
No **.** **27** **.**
不 . - .

第27号。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **COUNTRY**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

威吉利叔叔在乡下

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
For **sale** **by** **all** **booksellers** **,** **or** **sent** **postpaid** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the** **publishers** **.**
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] [ˌsiː 'oʊ] . , - - - [iːst] 23d [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]
A **.** **L** **.** **BURT** **CO** **.** **,** **114** **-** **120** **East** **23d** **St** **.** **,** **New** **York**
一个 . L . 伯特 一氧化碳 . , - - - 东方 23d 英石 . , 新的 约克

AL BURT 公司，地址：纽约州纽约市东23街114-120号

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
Uncle **Wiggily's** **Travels**
叔叔 - 旅行

威格利叔叔的旅行

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [nuːz] , [ʌv; əv]['nuːərk; 'njuːərk] ,

The	stories	herein	contained	appeared	originally	in	the	Evening	News	,	of	Newark	,
这	故事	在此处	包含	出现	起初	在	这	晚上	消息	,	的	纽瓦克	,

[en] . [dʒeɪ] . ,

N	.	J	.	,
N	.	J	.	,

本文所载故事最初刊登于新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻报》。

[wer] ([soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ]) [ðeɪ]

where	(	so	many	children	and	their	parents	were	kind	enough	to	say	)	they
在哪里	(	所以	许多	孩子们	和	他们的	父母	是	种类	足够的	到	说	)	他们

[geɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [foʊks][ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] ['ɔːlsoʊ] .

gave	pleasure	to	a	number	of	little	folks	and	grown	-	ups	also	.
给予	乐趣	到	一个	数字	的	小的	各位	和	生长	-	UPS	还	.

（许多孩子和他们的父母都非常友好地表示）他们给许多小朋友和大人带来了快乐。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər]

Permission	to	issue	the	stories	in	book	form	was	kindly	granted	by	the	publisher
允许	到	问题	这	故事	在	书	形式	曾是	亲切地	的确	经过	这	出版商

[ænd; ənd] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ,

and	editor	of	the	News	,
和	编辑	的	这	消息	,

新闻出版社和编辑慷慨地允许我们将这些故事以书籍形式出版。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [θæŋks] .

to	whom	the	author	extends	his	thanks	.
到	谁	这	作者	扩展	他的	谢谢	.

作者向他表示感谢。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['stɔːri] [peɪdʒ]

STORY	PAGE
故事	页

故事页

[aɪ] . ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [naɪn]

I	.	UNCLE	WIGGILY	AND	THE	RED	SQUIRREL	9
我	.	叔叔	摇摇晃晃	和	这	红色的	松鼠	9

一、威吉利叔叔和红松鼠 9

[iː] .

II	.
二	.

二、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ren] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BROWN	WREN	16
叔叔	摇摇晃晃	和	这	棕色的	鹪	-

威吉利叔叔和棕色鹪鹩 16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SUNFISH	22
叔叔	摇摇晃晃	和	这	翻车鱼	-

威吉利叔叔和翻车鱼 22

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] -

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**YELLOW**	**BIRD**	**28**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄色的	鸟	-

威吉利叔叔和黄鸟 28

[viː] . ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] -

V	**.**	**UNCLE**	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**SKY**	**-**	**CRACKER**	**34**
V	.	叔叔	摇摇晃晃	和	这	天空	-	饼干	-

V. 威吉利叔叔和天空裂缝 34

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] -

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**BUTTERCUP**	**40**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	毛茛	-

威吉利叔叔和毛茛花 40

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ] [bʌg] -

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**JULY**	**BUG**	**46**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	七月	漏洞	-

威吉利叔叔和七月虫 46

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] -

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**JACK**	**-**	**IN**	**-**	**THE**	**-**	**PULPIT**	**52**
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	-

威吉利叔叔和讲坛上的杰克 52

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪpmʌŋk] -

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**LOST**	**CHIPMUNK**	**58**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	丢失的	花栗鼠	-

威吉利叔叔和走失的花栗鼠 58

[eks] . ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt] -

X	**.**	**UNCLE**	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**BLACK**	**CRICKET**	**64**
X	.	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	蟋蟀	-

X. 威吉利叔叔和黑蟋蟀 64

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **BUSY** **BUG** **70**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 忙碌的 漏洞 -

威吉利叔叔和忙碌的小虫 70

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋki] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **FUNNY** **MONKEY** **76**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 有趣的 猴 -

威吉利叔叔和滑稽猴子 76

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **BIG** **DOG** **82**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 大的 狗 -

威吉利叔叔和大狗 82

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PEANUT** **MAN** **88**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 花生 男人 -

威吉利叔叔和花生人 88

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːli] [sneɪk] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **CRAWLY** **SNAKE** **94**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 爬行的 蛇 -

威吉利叔叔和爬行的蛇 94

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] - ['liliz] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **WATER** **-** **LILIES** **100**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 水 - 百合花 -

威吉利叔叔和睡莲 100

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊər] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **SUNFLOWER** **106**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 向日葵 -

威吉利叔叔和向日葵 106

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **LIGHTNING** **BUGS** **112**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 闪电 漏洞 -

威吉利叔叔和萤火虫 112

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːbiː] [bɜːrdz] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **PHOEBE** **BIRDS** **118**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 菲比 鸟类 -

威吉利叔叔和菲比鸟 118

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **MILKMAN** **124**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 送奶工 -

威吉利叔叔和送奶工 124

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['ʌŋk(ə)l] - ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] -
UNCLE **WIGGILY'S** **SWIMMING** **LESSON** **131**
叔叔 - 游泳 课 -

威吉利叔叔的游泳课 131

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [den] -
UNCLE **WIGGILY** **IN** **THE** **BEAR'S** **DEN** **137**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 熊的 丹 -

威吉利叔叔在熊窝里 137

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **TOADSTOOL** **144**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 毒菌 -

威吉利叔叔和毒菌菇 144

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiki] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHICKIE	150
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小鸡	-

威吉利叔叔和小鸡 150

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːsp] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WASP	157
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄蜂	-

威吉利叔叔和黄蜂 157

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BLUEBELL	163
叔叔	摇摇晃晃	和	这	蓝铃花	-

威吉利叔叔和蓝铃花 163

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] - -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WIBBLEWOBBLES	170
叔叔	摇摇晃晃	和	这	-	-

威吉利叔叔和摇摆小子们 170

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beri] [bʊʃ] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BERRY	BUSH	176
叔叔	摇摇晃晃	和	这	浆果	衬套	-

威吉利叔叔和浆果丛 176

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CAMP	FIRE	183
叔叔	摇摇晃晃	和	这	营	火	-

威吉利叔叔和篝火 183

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	COWBIRD	189
叔叔	摇摇晃晃	和	这	牛鹂	-

威吉利叔叔和牛鸟 189

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] -
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **TAILOR** **BIRD** **195**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 裁缝 鸟 -

威吉利叔叔和裁缝鸟 195

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
Uncle **Wiggily's** **Travels**
叔叔 - 旅行

威格利叔叔的旅行

['stɔːri]
STORY
故事

故事

[aɪ]
I
我

我

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **RED** **SQUIRREL**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 红色的 松鼠

威吉利叔叔和红松鼠

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə]
You **know** **when** **Uncle** **Wiggily** **Longears** **,** **the** **old** **rabbit** **gentleman** **,** **started** **out** **to**
你 知道 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 老的 兔子 绅士 , 开始 出去 到
[lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
look **for** **his** **fortune** **,**
看 为了 他的 财富 ,

你知道老兔子绅士威吉利·长耳叔叔出发寻找财富的时候吗?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] ['meni] ['wɪri] [maɪlz] , [ænd; ənd] ['meni] [ədˈventʃəz] ['hæpənd] [tuː; tə]
he **had** **to** **travel** **many** **weary** **miles** **,** **and** **many** **adventures** **happened** **to**
他 有 到 旅行 许多 厌倦 英里 , 和 许多 冒险 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他不得不跋涉许多漫长的路程，经历了许多冒险。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ədˈventʃəz] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [wʌn] ,
Some **of** **those** **adventures** **I** **have** **told** **you** **in** **the** **book** **just** **before** **this** **one** **,**
一些 的 那些 冒险 我 有 讲述 你 在 这 书 只是 前 这 一 ,

我在上一本书里已经跟你们讲过其中一些冒险故事了，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [wen] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd]
and **now** **I** **am** **going** **to** **tell** **you** **about** **his** **travels** **when** **he** **hoped** **to** **find**
和 现在 我 是 去 到 告诉 你 关于 他的 旅行 什么时候 他 希望 到 寻找
[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ,
a **lot** **of** **money** **,**
一个 很多 的 钱 ,

现在我要给你们讲讲他当年希望找到很多钱的旅行故事。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] .
so **he** **would** **be** **rich** **.**
所以 他 会 是 富有的 .

这样他就会变得富有。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊk] ,

One	day	,	as	I	told	you	in	the	last	story	in	the	other	book	,
一	天	,	作为	我	讲述	你	在	这	最后的	故事	在	这	其他	书	,

有一天，就像我在另一本书的最后一个故事里告诉你的那样，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər]

Uncle	Wiggily	came	to	a	farm	,	and	there	he	had	quite	an	adventure
叔叔	摇摇晃晃	来了	到	一个	农场	,	和	那里	他	有	相当	一个	冒险

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

with	a	little	boy	.
和	一个	小的	男生	.

威格利叔叔来到一个农场，在那里他和一个小男孩经历了一场奇妙的冒险。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][ɑːn] [red] ['traʊzərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [ges] ,

And	this	little	boy	had	on	red	trousers	,	because	,	I	guess	,
和	这	小的	男生	有	在	红色的	裤子	,	因为	,	我	猜测	,

这个小男孩穿着红色裤子，我想，是因为……

[hɪz; ɪz] [bluː] [wʌnz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] .

his	blue	ones	were	in	the	washtub	.
他的	蓝色的	一个	是	在	这	洗衣盆	.

他的蓝色袜子在洗衣盆里。

['enihaʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'keɪm] [gʊd] [frendz] .

Anyhow	,	he	and	the	rabbit	gentleman	became	good	friends	.
无论如何	,	他	和	这	兔子	绅士	成为	好的	朋友们	.

总之，他和那位兔子绅士成了好朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [met] [ðə; ði]

And	now	I	am	going	to	tell	you	what	happened	when	Uncle	Wiggily	met	the
和	现在	我	是	去	到	告诉	你	什么	发生	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	遇见	这

[red] ['skwɜːrəl] .

red	squirrel	.
红色的	松鼠	.

现在我要给你们讲讲威格利叔叔遇到红松鼠时发生的故事。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Where	do	you	think	you	will	go	to	look	for	your	fortune	to	-	day	,
"	在哪里	做	你	思考	你	将要	去	到	看	为了	你的	财富	到	-	天	,

“你觉得今天你会去哪里寻找你的财富呢？”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['traʊzərz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Wiggily	?	"	asked	the	little	boy	with	the	red	trousers	the	next	morning	,
叔叔	摇摇晃晃	?	"	问	这	小的	男生	和	这	红色的	裤子	这	下一个	早晨	,

“维吉利叔叔？”第二天早上，穿着红裤子的小男孩问道。

['æftər][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] .

after	the	rabbit	had	stayed	all	night	at	the	farm	house	.
后	这	兔子	有	入住	全部	夜晚	在	这	农场	房子	.

兔子在农舍里待了一整夜。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	I	do	not	know	,	"	said	the	rabbit	gentleman	.
"	我	做	不是	知道	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“我不知道，”兔子先生说。

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [duː][sʌm; səm] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

"	Perhaps	I	had	better	do	some	traveling	at	night	.
"	也许	我	有	更好的	做	一些	旅行	在	夜晚	.

“或许我最好在夜间出行。”

[aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

I	couldn't	find	the	pot	of	gold	at	the	end	of	the	rainbow	,
我	不能	寻找	这	锅	的	金子	在	这	结尾	的	这	彩虹	,

我没能找到彩虹尽头的金罐。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][goʊld] , [ɔːr]['sɪlvər] ['fɔːrtʃən] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]

but	perhaps	there	may	be	a	gold	,	or	silver	fortune	,	at	the	end	of	a
但	也许	那里	可能	是	一个	金子	,	或者	银	财富	,	在	这	结尾	的	一个

[muːn] - [biːm] .

moon	-	beam	.
月亮	-	光束	.

但或许在月光的尽头，藏着一笔金银财富。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] . "

I	think	I'll	try	.	"
我	思考	患病的	尝试	.	"

我想我会试试。

" [oʊ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][get] ['sliːpi] [æt; ət] [naɪt] ?

"	Oh	,	but	don't	you	get	sleepy	at	night	?
"	哦	,	但	不	你	得到	困	在	夜晚	?

“哦，但是你晚上不会犯困吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fraɪd][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] -

"	asked	the	little	boy's	mother	as	she	fried	an	ice	cream	cone	for	Uncle	Wiggily's
"	问	这	小的	男孩们	母亲	作为	她	油煎	一个	冰	奶油	锥体	为了	叔叔	-

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“小男孩的妈妈一边煎着冰淇淋蛋筒，准备给威格利叔叔做早餐，一边问道。

" [wel] , [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ,

"	Well	,	I	could	sleep	in	the	day	time	,	and	then	I	would	stay	awake	at	night	,
"	出色地	,	我	可以	睡觉	在	这	天	时间	,	和	然后	我	会	停留	醒	在	夜晚	,

“嗯，我白天可以睡觉，晚上可以熬夜。”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	answered	the	traveling	uncle	,	blinking	his	ears	.
"	回答	这	旅行	叔叔	,	眨眼	他的	耳朵	.

“旅行的叔叔眨了眨耳朵回答道。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊgimæn] [æt; ət] [naɪt] ?

"	Oh	,	but	aren't	you	afraid	of	the	bogeyman	at	night	?
"	哦	,	但	不是	你	害怕的	的	这	妖怪	在	夜晚	?

“哦，但是你晚上不害怕妖怪吗？”

" [in'kwaiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [her] — [aɪ] [miːn] ['traʊzərz] .

"	inquired	the	boy	with	the	red	hair	—	I	mean	trousers	.
"	询问	这	男生	和	这	红色的	头发	—	我	意思是	裤子	.

“那个红头发的男孩问道——我是说穿裤子的男孩。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]['bəugimæn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]

"	There	are	no	such	things	as	bogeymen	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	and	if	there
"	那里	是	不	这样的	事物	作为	妖怪	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	如果	那里

[wɜːr; wər] ['eni] ,

were	any	,
是	任何	,

“根本没有妖怪这种东西，”威格利叔叔说，“就算有，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] .

they	would	not	harm	you	.
他们	会	不是	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	am	not	a	bit	afraid	in	the	dark	,
我	是	不是	一个	少量	害怕的	在	这	黑暗的	,

我一点也不怕黑。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][dəunt][laɪk] [mə'skiːtoʊz] [tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] .

except	that	I	don't	like	mosquitoes	to	bite	me	.
除了	那	我	不	喜欢	蚊子	到	咬	我	.

只是我不喜欢蚊子咬我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][goʊld][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

I	think	I'll	travel	to	-	morrow	night	,	and	look	for	gold	at	the	end	of
我	思考	患病的	旅行	到	-	明天	夜晚	,	和	看	为了	金子	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [muːn] - [biːm] .

the	moon	-	beam	.
这	月亮	-	光束	.

我想明天晚上出发，去月光尽头寻找黄金。

" [soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

"	So	he	started	off	that	day	,	and	he	went	only	a	short	distance	,
"	所以	他	开始	离开	那	天	,	和	他	去	仅有的	一个	短的	距离	,

“那天他出发了，但只走了很短一段路。”

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][waɪd]

for	he	wanted	to	find	a	place	to	sleep	in	order	that	he	would	be	wide
为了	他	通缉	到	寻找	一个	地方	到	睡觉	在	命令	那	他	会	是	宽的

[ə'weɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] .

awake	when	it	got	dark	.
醒	什么时候	它	得到	黑暗的	.

因为他想找个地方睡觉，这样天黑的时候他就能保持清醒。

[wel] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] , [sɔːft] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [heɪ] ,

Well	,	he	found	a	nice	,	soft	place	under	a	pile	of	hay	,
出色地	,	他	成立	一个	好的	,	柔软的	地方	在下面	一个	桩	的	干草	,

他在一堆干草下面找到了一个舒适柔软的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə] ['slʌmbər] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz]

and	there	he	stretched	out	to	slumber	as	nicely	as	if	he	were	in	his
和	那里	他	拉伸	出去	到	睡眠	作为	很好	作为	如果	他	是	在	他的

[bed][æt; ət][hoʊm] .

bed	at	home	.
床	在	家	.

于是，他舒舒服服地躺下，像在家里的床上一样，安然入睡。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [snɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

He	even	snored	a	little	bit	,	I	believe	,
他	甚至	打鼾	一个	小的	少量	,	我	相信	,

我觉得他甚至还打了点鼾。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʊli] [frɑːg] [krəʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] .

or	else	it	was	Bully	Frog	croaking	one	of	his	songs	.
或者	别的	它	曾是	欺负	青蛙	呱呱叫	一	的	他的	歌曲	.

否则就是恶霸蛙在唱他的歌了。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

The	day	passed	,	and	the	sun	went	down	,	and	it	got	all	ready	to	be
这	天	通过了	,	和	这	太阳	去	向下	,	和	它	得到	全部	准备好	到	是

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

一天过去了，太阳落山了，夜幕即将降临。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] [ɑːn] ['saʊndli] .

and	still	Uncle	Wiggily	slept	on	soundly	.
和	仍然	叔叔	摇摇晃晃	睡着了	在	稳固地	.

而威格利叔叔依然睡得很香。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] ['wɪspərɪŋ] :

But	all	of	a	sudden	he	heard	voices	whispering	:
但	全部	的	一个	突然	他	听到	声音	耳语	:

但突然间，他听到有人在低语：

" [naʊ] [juː; jʊ] [goʊ] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] ,

"	Now	you	go	that	way	and	I'll	go	this	way	,
"	现在	你	去	那	方式	和	患病的	去	这	方式	,

“你走那边，我走这边。”

[ænd; ənd] [wiːl] [kætʃ] [ðæt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sel] [hɪm; ɪm] !

and	we'll	catch	that	rabbit	and	put	him	in	a	cage	and	sell	him	!
和	出色地	抓住	那	兔子	和	放	他	在	一个	笼	和	卖	他	!

我们会抓住那只兔子，把它关进笼子里卖掉！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd]

you	can	just	believe	that	Uncle	Wiggily	was	frightened	when	he	awakened
你	能	只是	相信	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	害怕	什么时候	他	觉醒

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [bæd] [bɔɪz] ['sɔːftli] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ]

suddenly	and	saw	two	bad	boys	softly	creeping	up	and	making	ready	to	catch
突然	和	锯	二	坏的	男孩们	轻轻	爬行	向上	和	制作	准备好	到	抓住

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

你可以想象，当威格利叔叔突然醒来，看到两个坏孩子悄悄靠近，准备抓住他时，他有多么害怕。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	this	is	no	place	for	me	!
"	哦	,	这	是	不	地方	为了	我	!

“哦，这里不适合我！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [kraɪd] ,

"	the	rabbit	cried	,
"	这	兔子	哭	,

兔子叫了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [græbd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'weɪ] [soʊ] [fæst]

and	he	grabbed	up	his	crutch	and	his	valise	and	hopped	away	so	fast
和	他	抓住	向上	他的	拐杖	和	他的	手提箱	和	跳跃	离开	所以	快速地

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

that	the	boys	couldn't	catch	him	,
那	这	男孩们	不能	抓住	他	,

他抓起拐杖和手提箱，飞快地跳着跑开了，男孩们根本追不上他。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] , ['iːv(ə)n] [ber] - ['fʊtɪd] .

no	matter	how	fast	they	could	run	,	even	bare	-	footed	.
不	事情	如何	快速地	他们	可以	跑步	,	甚至	裸	-	有脚的	.

无论他们跑得多快，即使赤脚跑。

" [lets] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] !

"	Let's	throw	stones	at	him	!
"	我们来吧	扔	石头	在	他	!

“我们朝他扔石头吧！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
And they did , but I'm glad to say that none of them hit Uncle Wiggily .
和 他们 做过 , 但 我是 高兴的 到 说 那 没有任何 的 他们 打 叔叔 摇摇晃晃 .

他们确实这么做了，但我很高兴地说，他们中没有人打到威格利叔叔。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [haʊ] [miːn] [sʌm; səm] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] ?
Isn't it queer how mean some boys can be ?
不是 它 酷儿 如何 意思是 一些 男孩们 能 是 ?

有些男生真是太刻薄了，难道你不觉得奇怪吗?

[bʌt; bət][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər][toʊld]['eni] ['betər] , [soʊ] [wiːl] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
But perhaps they were never told any better , so we'll forgive them this time .
但 也许 他们 是 绝不 讲述 任何 更好的 , 所以 出色地 原谅 他们 这 时间 .

但或许他们从未听过更好的说法，所以这次我们就原谅他们吧。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː]
" Well , it is now night , " said the rabbit gentleman as he hopped on through
" 出色地 , 它 是 现在 夜晚 , " 说 这 兔子 绅士 作为 他 跳跃 在 通过
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

“好了，现在已经是晚上了，”兔子先生一边说着，一边蹦蹦跳跳地穿过树林。

" [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [sɪt] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
" so I think I will sit under this tree and wait for the moon to come up .
" 所以 我 思考 我 将要 坐 在下面 这 树 和 等待 为了 这 月亮 到 来 向上 .

所以我想我会坐在这棵树下，等月亮升起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [iːt] [maɪ] ['sʌpər] .
And while I'm waiting I'll eat my supper .
和 尽管 我是 等待 患病的 吃 我的 晚餐 .

我等的时候就吃晚饭。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd]['fɑːrmər]['leɪdi][hæd; həd][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər]
" So Uncle Wiggily ate his supper , which the kind farmer lady had put up for
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 吃 他的 晚餐 , 哪个 这 种类 农民 女士 有 放 向上 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是，威格利叔叔吃了晚饭，那是那位善良的农妇为他准备的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][raɪz] ,
and then he sat and waited for the moon to rise ,
和 然后 他 卫星 和 等待 为了 这 月亮 到 上升 ,

然后他就坐着等待月亮升起。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] , ['kɔːlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
and pretty soon he heard a funny noise , calling like this :
和 漂亮的 很快 他 听到 一个 有趣的 噪音 , 呼叫 喜欢 这 :

很快他就听到了一种奇怪的声音，像是这样的:

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[huː] - [ˌti ju] - [ˌti ju] - [ˌti ju] . "
Who - tu - tu - tu . "
WHO - tu - tu - tu . "

“呜嘟嘟嘟。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [aʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , you know who I am all right , Mr . Owl , " said the rabbit .
" 哦 , 你 知道 WHO 我 是 全部 正确的 , 先生 . 猫头鹰 , " 说 这 兔子 .

“哦，猫头鹰先生，您当然知道我是谁，”兔子说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['veri] [wel] [æt; ət] [naɪt] .
" You can see very well at night .
" 你 能 看 非常 出色地 在 夜晚 .

“晚上视力很好。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem ˈiː] . "
You can see me . "
你 能 看 我 . "

你可以看到我。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn] [sər'praɪz] .
" My goodness , if it isn't Uncle Wiggily ! " cried the owl in surprise .
" 我的 善良 , 如果 它 不是 叔叔 摇摇晃晃 ! " 哭 这 猫头鹰 在 惊喜 .

“我的天哪，这不是威格利叔叔吗！”猫头鹰惊讶地喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "
" What are you doing out so late , I'd like to know ? "
" 什么 是 你 正在做 出去 所以 晚的 , ID 喜欢 到 知道 ? "

“你这么晚还在外面做什么呢？我想知道。”

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːn] - [biːm] ,
" Waiting for a moon - beam ,
" 等待 为了 一个 月亮 - 光束 ,

“等待月光，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [goʊld][fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so I can see if there is any gold for my fortune at the end of it ,
所以 我 能 看 如果 那里 是 任何 金子 为了 我的 财富 在 这 结尾 的 它 ,

这样我才能看看最终我的财富里有没有黄金。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [ɪz][ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] , ['mɪstər] . [aʊl] ? "
" Is the moon coming up over the trees , Mr . Owl ? "
" 是 这 月亮 未来 向上 超过 这 树木 , 先生 . 猫头鹰 ? "

猫头鹰先生，月亮是不是要从树梢升起来了？

" [jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" Yes , here it comes , " said the owl ,
" 是的 , 这里 它 来 , " 说 这 猫头鹰 ,

“是的，它来了，”猫头鹰说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][flaɪ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [laɪt] ,
" and now I must fly off to the dark woods , for I don't like the light ,
" 和 现在 我 必须 飞 离开 到 这 黑暗的 树林 , 为了 我 不 喜欢 这 光 ,

“现在我必须飞到黑暗的森林里去，因为我不喜欢光明。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['flʌtəd] [ə'weɪ] .

"	and	he	fluttered	away	.
"	和	他	飘动	离开	.

然后他就飘走了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [muːn] [keɪm] [ʌp] , [ɔːl] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] ;

Then	the	moon	came	up	,	all	silver	and	glorious	;
然后	这	月亮	来了	向上	,	全部	银	和	辉煌	;

随后月亮升起，银光灿烂，熠熠生辉；

['ʃaɪnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [triː] [tɑːps] [laɪk] [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [bɔːl] ,

shining	over	the	tree	tops	like	a	shimmering	ball	,
灼灼	超过	这	树	最高额	喜欢	一个	闪闪发光	球	,

像一个闪闪发光的球一样照耀在树梢上，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [muːn] - [biːmz] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] ['slæntɪŋ] ['reɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fel]

and	soon	the	moon	-	beams	fell	to	the	ground	in	slanting	rays	,	but	they	fell
和	很快	这	月亮	-	光束	跌倒	到	这	地面	在	斜	射线	,	但	他们	跌倒

[soʊ] ['sɔːftli] ,

so	softly	,
所以	轻轻	,

很快，月光斜斜地洒落在地上，但落下时却非常轻柔。

[laɪk] ['fɛðɝz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

like	feathers	,	that	they	did	not	get	hurt	at	all	.
喜欢	羽毛	,	那	他们	做过	不是	得到	伤害	在	全部	.

像羽毛一样，它们一点也没受伤。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðæt] [bɪg] [wʌn] , " [sed] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Well	,	I	guess	I'll	follow	that	big	one	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,
"	出色地	,	我	猜测	患病的	跟随	那	大的	一	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,

“好吧，我想我还是跟着那只大兔子走吧。”老兔子先生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] , [brɔːd] , [lɑːrdʒ] , ['ʃaɪni] [muːn] - [biːm] .

as	he	picked	out	a	nice	,	broad	,	large	,	shiny	moon	-	beam	.
作为	他	挑选	出去	一个	好的	,	广阔	,	大的	,	闪亮的	月亮	-	光束	.

他挑选了一束美丽、宽阔、硕大、闪亮的月光。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][goʊld][æt; ət][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz]

"	That	must	have	gold	at	the	end	,	and	,	if	I	find	it	,	my	fortune	is
"	那	必须	有	金子	在	这	结尾	,	和	,	如果	我	寻找	它	,	我的	财富	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

“那东西的尽头一定有黄金，如果我找到了，我就发财了。”

" [soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [muːn] - [biːm] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

"	So	off	he	started	to	follow	the	moon	-	beam	to	where	it	came	to	an
"	所以	离开	他	开始	到	跟随	这	月亮	-	光束	到	在哪里	它	来了	到	一个

[end] .

end	.
结尾	.

于是，他便循着月光，一直走到月光消失的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ðɪ][dɑːrk] [wʊdz] ,

It	seemed	to	go	quite	a	distance	through	the	dark	woods	,
它	似乎	到	去	相当	一个	距离	通过	这	黑暗的	树林	,

它似乎穿过了相当长的一段黑暗森林，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

and	Uncle	Wiggily	traveled	on	for	several	hours	,
和	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	为了	一些	小时	,

威格利叔叔继续旅行了几个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['nɪrər] [ðə; ði][end][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	he	didn't	seem	to	be	any	nearer	the	end	by	that	time	than	he
和	他	没有	似乎	到	是	任何	更近	这	结尾	经过	那	时间	比	他

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .

was	at	first	.
曾是	在	第一的	.

到那时，他似乎离终点并没有比一开始更近一步。

" [maɪ][lænd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [biːm] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	My	land	,	this	is	a	very	long	beam	,	"	he	exclaimed	.
"	我的	土地	,	这	是	一个	非常	长的	光束	,	"	他	惊呼	.

“我的天哪，这是一根很长的梁！”他惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] [frʌm; frəm] .

"	It	is	almost	big	enough	to	make	a	church	steeple	from	.
"	它	是	几乎	大的	足够的	到	制作	一个	教会	尖顶	从	.

“它几乎大到可以做一座教堂尖顶了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['sliːpi] [jet] .

But	I'll	keep	on	a	little	longer	,	for	I'm	not	a	bit	sleepy	yet	.
但	患病的	保持	在	一个	小的	更长	,	为了	我是	不是	一个	少量	困	然而	.

但我会再坚持一会儿，因为我一点也不困。

" [wel] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg]

"	Well	,	all	of	a	sudden	,	just	as	he	was	turning	the	corner	around	a	big
"	出色地	,	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	他	曾是	转弯	这	角落	大约	一个	大的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

“突然间，就在他绕过一块大石头拐角的时候，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] .

the	rabbit	gentleman	heard	a	funny	noise	.
这	兔子	绅士	听到	一个	有趣的	噪音	.

兔子先生听到了一声奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] ['eni] [wʌn] ['kraɪɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

It	wasn't	like	any	one	crying	,	yet	it	sounded	as	if	some	one	was	in	trouble	,
它	不是	喜欢	任何	一	哭泣	,	然而	它	听起来	作为	如果	一些	一	曾是	在	麻烦	,

那声音不像有人在哭，但听起来好像有人遇到了麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [sed] :

for	the	voice	said	:
为了	这	嗓音	说	:

那声音说道：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪl] ['nevər] [get][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt] !

I'll	never	get	it	big	enough	,	I	know	I	can't	!
患病的	绝不	得到	它	大的	足够的	,	我	知道	我	不能	!

我知道我永远也做不到足够大！

[aɪv] [kəumd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][kɜːrl] ['pepərz] [tuː; tə] [meɪk]

I've	combed	it	and	brushed	it	,	and	done	it	up	in	curl	papers	to	make
我已经	梳理过的	它	和	刷过	它	,	和	完毕	它	向上	在	卷曲	文件	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌfi] ,

it	fluffy	,
它	蓬松的	,

我梳理过它，刷过它，还用卷发纸把它卷起来，让它蓬松起来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ðerz] .
but **still** **it** **isn't** **like** **theirs** **.**
但 仍然 它 不是 喜欢 他们的 .

但还是跟他们的不一样。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
What **shall** **I** **do** **?** **"**
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办?

" [hʌm] , [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Hum** **,** **I** **wonder** **who** **that** **can** **be** **?** **"** **thought** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 哼 , 我 想知道 WHO 那 能 是 ? " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，不知道会是谁呢？”维吉利叔叔心想。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [lɔːst] [tʃaɪld] ;
" **Perhaps** **it** **is** **some** **little** **lost** **child** **;**
" 也许 它 是 一些 小的 丢失的 孩子 ;

“或许是个迷路的小孩；

[bʌt; bət][noʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .
but **no** **children** **would** **be** **out** **in** **the** **woods** **at** **night** **.**
但 不 孩子们 会 是 出去 在 这 树林 在 夜晚 .

但晚上不会有孩子在树林里玩耍。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll **take** **a** **look** **.**
患病的 拿 一个 看 .

我看看。

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] ['sɔːftli] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [piəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ,
" **So** **he** **hopped** **softly** **over** **,** **and** **peered** **around** **the** **edge** **of** **the** **stone** **,**
" 所以 他 跳跃 轻轻 超过 , 和 窥视 大约 这 边缘 的 这 石头 ,

于是他轻轻地跳了过去，从石头边缘向外张望。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
and **what** **do** **you** **think** **he** **saw** **?**
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你认为他看到了什么?

[waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['lɪt(ə)l] , [red] ['skwɜːrəl] - [gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊm]
Why **,** **there** **was** **a** **nice** **,** **little** **,** **red** **squirrel** **-** **girl** **,** **and** **she** **had** **a** **comb**
为什么 , 那里 曾是 一个 好的 , 小的 , 红色的 松鼠 - 女孩 , 和 她 有 一个 梳子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] ,
and **a** **brush** **,**
和 一个 刷子 ,

瞧，那里有一只漂亮的小红松鼠女孩，她有一把梳子和一把刷子。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
and **little** **looking** **-** **glass** **.**
和 小的 寻找 - 玻璃 .

还有一面小镜子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [stʌk] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [wer] [ðə; ði] [muːn] - [biːm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]
And **the** **glass** **was** **stuck** **up** **on** **a** **stump** **where** **the** **moon** **-** **beam** **that** **Uncle**
和 这 玻璃 曾是 卡住 向上 在 一个 树桩 在哪里 这 月亮 - 光束 那 叔叔
['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ə'gen] .
Wiggily **was** **following** **shone** **on** **it** **and** **reflected** **back** **again** **.**
摇摇晃晃 曾是 下列的 闪耀 在 它 和 反映 后退 再次 .

那块玻璃被插在树桩上，威格利叔叔循着月光望去，月光照射在玻璃上，然后又反射回来。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] - [biːm] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd]

And	by	the	light	of	the	moon	-	beam	the	red	squirrel	was	combing	and
和	经过	这	光	的	这	月亮	-	光束	这	红色的	松鼠	曾是	梳理	和

['brʌʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [teɪl] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [koʊd; kəd] [koʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

brushing	out	her	tail	as	hard	as	she	could	comb	and	brush	it	.
刷牙	出去	她	尾巴	作为	难的	作为	她	可以	梳子	和	刷子	它	.

借着月光，红松鼠使劲地梳理着自己的尾巴。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	Uncle	Wiggily	in	surprise	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	在	惊喜	.

“你在做什么？”维吉利叔叔惊讶地问道。

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

How	you	startled	me	!	"	exclaimed	the	red	squirrel	.
如何	你	惊慌	我	!	"	惊呼	这	红色的	松鼠	.

“你吓了我一跳！”红松鼠惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [its] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	I'm	glad	it's	you	,	Uncle	Wiggily	.
"	但	我是	高兴的	它是	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“但我很高兴是你，威格利叔叔。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti] [suːn] ,

I'm	going	to	a	surprise	party	soon	,
我是	去	到	一个	惊喜	派对	很快	,

我很快要去参加一个惊喜派对，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [teɪl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli]

and	I	was	just	trying	to	make	my	tail	as	big	as	Johnnie	or	Billie
和	我	曾是	只是	尝试	到	制作	我的	尾巴	作为	大的	作为	约翰尼	或者	比莉

-	,

Bushytail's	,
-	,

我当时只是想让我的尾巴像约翰尼或比莉·布什泰尔的尾巴一样大。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sædli] .

but	I	can't	do	it	,	"	she	said	sadly	.
但	我	不能	做	它	,	"	她	说	令人遗憾的是	.

但我做不到，”她难过地说。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	and	you	never	can	,	"	said	the	rabbit	.
"	不	,	和	你	绝不	能	,	"	说	这	兔子	.

“不，你永远不可能，”兔子说。

" [ðer; ðər] [teɪlz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ,

"	Their	tails	are	a	different	kind	than	yours	,
"	他们的	尾巴	是	一个	不同的	种类	比	你的	,

它们的尾巴和你的不一样，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [red] [wʌn] .

for	they	are	gray	squirrels	and	you	are	a	red	one	.
为了	他们	是	灰色的	松鼠	和	你	是	一个	红色的	一	.

因为它们是灰松鼠，而你是红松鼠。

[bʌt; bət] [jɔːrz] [ɪz] ['veri] [naɪs] .
But yours is very nice .
但 你的 是 非常 好的 .

但你的很漂亮。

[biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv] [jɔːrz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
Be content to have yours as it is . "
是 内容 到 有 你的 作为 它 是 . "

安于现状就好。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .
" I guess I will , " said the red squirrel .
" 我 猜测 我 将要 , " 说 这 红色的 松鼠 .

“我想我会的，”红松鼠说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt][soʊ] [leɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" But what are you doing out so late , Uncle Wiggily ? "
" 但 什么 是 你 正在做 出去 所以 晚的 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“可是，威格利叔叔，这么晚了你怎么还在外面？”

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] - [biːm] [tuː; tə][get][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "
" Looking for the end of the moon - beam to get my fortune . "
" 寻找 为了 这 结尾 的 这 月亮 - 光束 到 得到 我的 财富 . "

“寻找月光的尽头，希望能得到我的财富。”

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðə; ði] [muːn] - [biːm] ['ɛndz] [raɪt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] - [gɜːrl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
The moon - beam ends right here , " said the red squirrel - girl , pointing to her
这 月亮 - 光束 结束 正确的 这里 , " 说 这 红色的 松鼠 - 女孩 , 指向 到 她
['lʊkɪŋ] - [glæs] ,
looking - glass ,
寻找 - 玻璃 ,

“月光就到此为止了，”红松鼠女孩指着镜子说。

[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][ðə; ði] [braɪt] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] ['endɪd] .
and , surely enough , there the bright shaft of light ended .
和 , 一定 足够的 , 那里 这 明亮的 轴 的 光 结束 .

果不其然，那道明亮的光束就此终止。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɔːrtʃən] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" But there is no fortune here , Uncle Wiggily , I am sorry to say , " she added .
" 但 那里 是 不 财富 这里 , 叔叔 摇摇晃晃 , 我 是 对不起 到 说 , " 她 额外 .

“但是很遗憾，威格利叔叔，这里并没有财富，”她补充道。

" [aɪ] [siː] [ðer; ðər] ['iznt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I see there isn't , " answered the rabbit .
" 我 看 那里 不是 , " 回答 这 兔子 .

“看来没有。”兔子回答道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst]['trævə(ə)l][ɑːn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðen] .
" Well , I must travel on again to - morrow , then .
" 出色地 , 我 必须 旅行 在 再次 到 - 明天 , 然后 .

“那么，我明天又要继续赶路了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] ['seɪfli] [hoʊm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .
But now I will see that you get safely home , for it is getting late .
但 现在 我 将要 看 那 你 得到 安全 家 , 为了 它 是 获得 晚的 .

但我现在要确保你安全到家，因为天色已晚。

" [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] ,

"	And	,	just	as	he	said	that	,	what	should	happen	but	that	a	black	,
"	和	,	只是	作为	他	说	那	,	什么	应该	发生	但	那	一个	黑色的	,

“而且，就在他说完这句话之后，接下来会发生什么呢？结果却是一个黑人……”

['sævɪdʒ] , ['ʌgli] [ber] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər]

savage	,	ugly	bear	stuck	his	nose	out	of	the	bushes	and	made	a	grab	for
野蛮的	,	丑陋的	熊	卡住	他的	鼻子	出去	的	这	灌木丛	和	制成	一个	抓住	为了

[ðə; ði] ['ræbɪt] .

the	rabbit	.
这	兔子	.

凶猛丑陋的熊从灌木丛中探出鼻子，扑向兔子。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [dɪd] ?

But	what	do	you	think	the	red	squirrel	did	?
但	什么	做	你	思考	这	红色的	松鼠	做过	?

但你认为那只红松鼠做了什么?

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [hɜːr; hər] [her] [brʌʃ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wækt]

She	just	took	her	hair	brush	and	with	the	hard	back	of	it	she	whacked
她	只是	采取	她	头发	刷子	和	和	这	难的	后退	的	它	她	猛击

[ðə; ði] [ber] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tendər] - ['ɛndɚ] [noʊz] ,

the	bear	on	the	end	of	his	tender	-	ender	nose	,
这	熊	在	这	结尾	的	他的	投标	-	终结者	鼻子	,

她拿起发刷，用硬质的背面狠狠地抽打熊的鼻子末端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hauld] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

and	he	howled	,	and	turned	around	to	run	away	,
和	他	嚎叫	,	和	转向	大约	到	跑步	离开	,

他嚎叫一声，转身就跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [gɜːrl] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['fæstər]

and	the	squirrel	girl	tickled	him	with	the	comb	,	and	he	ran	faster
和	这	松鼠	女孩	挠痒	他	和	这	梳子	,	和	他	跑	快点

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

松鼠女孩用梳子挠他痒痒，他跑得比以往任何时候都快。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['dɪdnt] [iːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [naɪt] .

and	the	bear	didn't	eat	Uncle	Wiggily	that	night	.
和	这	熊	没有	吃	叔叔	摇摇晃晃	那	夜晚	.

那天晚上，熊并没有吃掉威格利叔叔。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəlz] ['mɑːməz] [haʊs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	the	rabbit	stayed	at	the	red	squirrel's	mamma's	house	the	rest	of	the
然后	这	兔子	入住	在	这	红色的	松鼠的	妈妈的	房子	这	休息	的	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

然后，兔子在红松鼠妈妈家待到了晚上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl][ðə; ði]

and	the	next	day	the	squirrel	went	to	the	surprise	party	with	her	tail	the
和	这	下一个	天	这	松鼠	去	到	这	惊喜	派对	和	她	尾巴	这

['regjələr] [saɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

regular	size	it	ought	to	be	,
常规的	尺寸	它	应该	到	是	,

第二天，松鼠去参加惊喜派对时，尾巴恢复了正常的长度。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] - ['brʌðərz] - [teɪlz] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]

and	not	as	big	as	the	Bushytail	brothers	'	tails	,	and	everybody	was
和	不是	作为	大的	作为	这	-	兄弟	-	尾巴	,	和	大家	曾是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

而且尾巴没有毛毛兄弟的尾巴那么大，大家都很高兴。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['grændædi] ['lɔːŋˌlegz] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði]['beɪbi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kaʊ] -

Now	in	case	the	granddaddy	longlegs	doesn't	tickle	the	baby	with	his	long	cow	-
现在	在	案件	这	爷爷	长腿	不	痒痒	这	婴儿	和	他的	长的	奶牛	-

['pɔɪntɪŋ] [leg][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] [soʊ][ʃiː; ʃi] [gets] [ðə; ði] ['hɪkʌp] ,

pointing	leg	and	make	her	laugh	so	she	gets	the	hiccoughs	,
指向	腿	和	制作	她	笑	所以	她	获得	这	打嗝	,

如果长腿蜘蛛爷爷没有用它那长长的、像牛一样指向前方的腿挠宝宝痒痒，逗她笑，让她打嗝的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ren] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	brown	wren	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	棕色的	鹪	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔和棕色鹪鹩的故事。

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ren]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BROWN	WREN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	棕色的	鹪

威吉利叔叔和棕色鹪鹩

[wel] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['grændædi] ['lɔːŋˌlegz] [dɪd] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði]['beɪbi] ,

Well	,	just	as	I	expected	,	the	granddaddy	longlegs	did	tickle	the	baby	,
出色地	,	只是	作为	我	预期的	,	这	爷爷	长腿	做过	痒痒	这	婴儿	,

正如我所料，长腿蜘蛛确实挠了宝宝的痒痒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [smaɪld] [ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ə'weɪkən] , [soʊ] ,

but	she	only	smiled	in	her	sleep	,	and	didn't	awaken	,	so	,
但	她	仅有的	微笑	在	她	睡觉	,	和	没有	觉醒	,	所以	,

但她只是在睡梦中微笑，并没有醒来，所以

[æz; əz] [its] [naɪs][ænd; ənd]['kwaɪət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .

as	it's	nice	and	quiet	I	can	tell	you	another	story	.
作为	它是	好的	和	安静的	我	能	告诉	你	其他	故事	.

现在这里安静祥和，我可以再给你讲个故事。

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

And	it's	going	to	be	about	how	Uncle	Wiggily	,	in	his	travels	about	the	country
和	它是	去	到	是	关于	如何	叔叔	摇摇晃晃	,	在	他的	旅行	关于	这	国家

,

,

,

故事将讲述威格利叔叔在全国各地旅行的经历，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ren] .

in	search	of	his	fortune	,	helped	a	little	brown	wren	.
在	搜索	的	他的	财富	,	帮助	一个	小的	棕色的	鹪	.

为了寻找财富，他帮助了一只棕色的小鹪鹩。

" [wel] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Well	,	where	are	you	going	this	morning	?
"	出色地	,	在哪里	是	你	去	这	早晨	?

“那么，你今天早上要去哪里？”

" [æskt] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəlz] ['mʌðər] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

"	asked	the	red	squirrel's	mother	as	Uncle	Wiggily	finished	his	breakfast	,
"	问	这	红色的	松鼠的	母亲	作为	叔叔	摇摇晃晃	完成的	他的	早餐	,

“红松鼠的妈妈问道，这时威格利叔叔吃完了早餐。”

[ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ðə; ði] ['oʊtmiːl] [krʌmz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn]

and	shook	out	from	his	long	ears	the	oatmeal	crumbs	that	had	fallen	in
和	摇晃	出去	从	他的	长的	耳朵	这	麦片	面包屑	那	有	倒下	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他抖了抖长耳朵，抖掉了耳朵里掉落的燕麦片碎屑。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	suppose	I	will	have	to	be	traveling	on	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我	认为	我	将要	有	到	是	旅行	在	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，看来我得继续赶路了。”兔子回答道。

" [ðæt] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [maɪn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] .

"	That	fortune	of	mine	seems	to	be	a	long	distance	off	.
"	那	财富	的	矿	似乎	到	是	一个	长的	距离	离开	.

“我的财富似乎还遥不可及。”

[aɪv] [traɪd] ['reɪnbəuz] [ænd; ənd] [muːn] - [biːmz] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['mʌni] [æt; ət][ðer; ðər]

I've	tried	rainbows	and	moon	-	beams	and	I	didn't	find	any	money	at	their
我已经	尝试	彩虹	和	月亮	-	光束	和	我	没有	寻找	任何	钱	在	他们的

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

我找遍了彩虹和月光，却没在它们的尽头找到任何钱。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][nekst] ,

I	guess	I'll	have	to	look	under	the	water	next	,
我	猜测	患病的	有	到	看	在下面	这	水	下一个	,

看来我接下来得潜到水下看看了。

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] [hoʊm] ,

but	I'll	wait	until	I	get	back	home	,
但	患病的	等待	直到	我	得到	后退	家	,

但我会等到回家后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv] ['dʒɪmi] - [ðə; ði] [dʌk] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]

and	then	I'll	have	Jimmie	Wibblewobble	the	duck	boy	put	his	head	at	the
和	然后	患病的	有	吉米	-	这	鸭子	男生	放	他的	头	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [goʊld] [daʊn] [ðer; ðər] .

bottom	of	the	pond	and	see	if	there	is	any	gold	down	there	.
底部	的	这	池塘	和	看	如果	那里	是	任何	金子	向下	那里	.

然后我会让养鸭子吉米·威布尔沃布尔把头伸到池塘底，看看下面有没有金子。

" [soʊ] [ɔːf] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] , ['lɪmpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

"	So	off	the	old	gentleman	rabbit	started	,	limping	on	his	crutch	,
"	所以	离开	这	老的	绅士	兔子	开始	,	跛行	在	他的	拐杖	,

于是，那只老兔子拄着拐杖，一瘸一拐地走了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [swʌŋ]

for	his	rheumatism	was	troubling	him	again	,	and	at	his	side	swung
为了	他的	风湿病	曾是	令人不安的	他	再次	,	和	在	他的	边	摇摆

[hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

his	valise	,
他的	手提箱	,

他的风湿病又发作了，行李箱在他身旁晃来晃去。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][dʒæm][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

with	some	crackers	and	cheese	and	bread	and	butter	and	jam	in	it
和	一些	饼干	和	奶酪	和	面包	和	黄油	和	果酱	在	它

— ['plenti] [ʌv; əv][dʒæm] ,

—	plenty	of	jam	,
—	很多	的	果酱	,

里面还有一些饼干、奶酪、面包、黄油和果酱——大量的果酱。

[tuː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəlz] ['mæmə] [kʊd; kəd] [meɪk] ['lʌvli] [prɪ'zɜːrv] ,

too	,	let	me	tell	you	,	for	the	red	squirrel's	mamma	could	make	lovely	preserves	,
也	,	让	我	告诉	你	,	为了	这	红色的	松鼠的	妈妈	可以	制作	迷人的	果酱	,

另外，我还要告诉你，红松鼠妈妈能做出非常美味的果酱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærət] [dʒæm] , [wɪð; wɪθ]['tɜːrnɪp] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	this	was	carrot	jam	,	with	turnip	frosting	on	it	.
和	这	曾是	胡萝卜	果酱	,	和	芜菁	糖霜	在	它	.

这是胡萝卜果酱，上面淋着萝卜糖霜。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [diːp]

Well	,	Uncle	Wiggily	traveled	on	and	on	,	over	the	hills	and	through	the	deep
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	和	在	,	超过	这	丘陵	和	通过	这	深的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

就这样，威格利叔叔一路跋涉，翻过山丘，穿过茂密的森林。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk]

and	pretty	soon	he	came	to	a	place	where	he	saw	a	lot	of	little	black
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在哪里	他	锯	一个	很多	的	小的	黑色的

[ænts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðer; ðər] [nest] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

ants	trying	to	carry	to	their	nest	a	nice	big	piece	of	meat	that	some	one
蚂蚁	尝试	到	携带	到	他们的	巢	一个	好的	大的	片	的	肉	那	一些	一

[hæd; həd] [drɑːpt] .

had	dropped	.
有	掉落	.

很快，他就来到一个地方，看到许多黑色的小蚂蚁正努力把一块别人掉落的大肉搬回它们的巢穴。

" [maɪ] , [haʊ] [hɑːrd] [ðoʊz] [ænts][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	My	,	how	hard	those	ants	are	working	,	"	thought	the	rabbit	.
"	我的	,	如何	难的	那些	蚂蚁	是	在职的	,	"	想法	这	兔子	.

“哎呀，这些蚂蚁真辛苦啊！”兔子心想。

" [bʌt; bət] [ðæt] [miːt] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	But	that	meat	is	too	heavy	for	them	.
"	但	那	肉	是	也	重的	为了	他们	.

但那种肉对他们来说太重了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	have	to	help	carry	it	.
患病的	有	到	帮助	携带	它	.

我得帮忙搬。

" [naʊ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [wʌz; wəz]['oʊnli][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

"	Now	the	piece	of	meat	was	only	as	big	as	a	quarter	of	a	small
"	现在	这	片	的	肉	曾是	仅有的	作为	大的	作为	一个	四分之一	的	一个	小的

['kəukə,nʌt] ,

cocoanut	,
椰子	,

“这块肉只有小椰子四分之一那么大，

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][æn; ən][ænt][tuː; tə] ['kæri] ; [ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['fɔːrti] - -

but	,	of	course	,	that's	too	big	for	an	ant	to	carry	;	or	even	for	forty	-	'
但	,	的	课程	,	那就是	也	大的	为了	一个	蚂蚁	到	携带	;	或者	甚至	为了	四十	-	-

['liːvən] [ænts] ,

leven	ants	,
十一	蚂蚁	,

当然，这对于一只蚂蚁来说太大了，它搬不动；即使对于四十一只蚂蚁来说也搬不动。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [nest] .

so	Uncle	Wiggily	kindly	lifted	it	for	them	,	and	put	it	in	their	nest	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	抬起	它	为了	他们	,	和	放	它	在	他们的	巢	.

于是，威吉利叔叔好心地帮他们把它抱起来，放进了他们的巢里。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænt] .

"	Thank	you	very	much	,	"	said	the	biggest	ant	.
"	感谢	你	非常	很多	,	"	说	这	最大	蚂蚁	.

“非常感谢，”最大的蚂蚁说道。

" [ɪf] ['evər] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feɪvər] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] , [wiː; wi] [wɪl] .

"	If	ever	we	can	do	you	a	favor	,	or	any	of	your	friends	,	we	will	.
"	如果	曾经	我们	能	做	你	一个	偏爱	,	或者	任何	的	你的	朋友们	,	我们	将要	.

“如果我们能帮到您或您的任何朋友，我们一定会尽力。”

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	old	gentleman	rabbit	said	he	was	glad	to	hear	that	,	and	then	,
"	这	老的	绅士	兔子	说	他	曾是	高兴的	到	听到	那	,	和	然后	,

“那位老兔子先生说他很高兴听到这个消息，然后，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [və'liːs] [ə'gen] , [ɑːn][hiː; hi] [went] .

taking	up	his	crutch	and	valise	again	,	on	he	went	.
采取	向上	他的	拐杖	和	手提箱	再次	,	在	他	去	.

他再次拿起拐杖和手提箱，继续前行。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn]

Pretty	soon	he	came	to	a	place	in	the	woods	where	the	sun	was	shining	down
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	地方	在	这	树林	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	向下

[θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

through	the	trees	,
通过	这	树木	,

很快，他就来到树林里一处阳光透过树叶照射下来的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] ['mjuːzɪk]['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] .

and	a	little	brook	was	making	pretty	music	over	the	stones	.
和	一个	小的	溪	曾是	制作	漂亮的	音乐	超过	这	石头	.

一条小溪潺潺流过石头，发出悦耳动听的音乐。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv]

And	then	,	all	at	once	,	the	old	gentleman	rabbit	heard	a	different	kind	of
和	然后	,	全部	在	一次	,	这	老的	绅士	兔子	听到	一个	不同的	种类	的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

突然间，这位老兔子听到了一种截然不同的音乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['sɪŋɪŋ] .

and	it	was	that	of	a	little	bird	singing	.
和	它	曾是	那	的	一个	小的	鸟	歌唱	.

那是小鸟的歌声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] .

And	this	is	the	song	.
和	这	是	这	歌曲	.

这就是那首歌。

[naʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [sɔːŋ] .
Now I did not make up this song .
现在 我 做过 不是 制作 向上 这 歌曲 .

这首歌不是我创作的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] ['sʌndeɪ] - [goʊ] - [tuː; tə]
It is much prettier than I could write , even if I had my Sunday - go - to
它 是 很多 更漂亮 比 我 可以 写 , 甚至 如果 我 有 我的 星期日 - 去 - 到
- ['miːtɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn] ,
- meeting clothes on ,
- 会议 衣服 在 ,

即使我穿着周日去参加聚会的衣服，我写出来的也比它漂亮得多。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [dɪd] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I don't know who did write it .
和 我 不 知道 WHO 做过 写 它 .

我不知道是谁写的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [skuːl] ['riːdər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
But it used to be in my school reader when I was a little boy ,
但 它 用过的 到 是 在 我的 学校 读者 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 ,

但我小时候，我的学校课本里就有这本书。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .
and I liked it very much .
和 我 喜欢 它 非常 很多 .

我非常喜欢它。

[aɪ][hoʊp] [huː'evər] [dɪd] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I hope whoever did write it won't mind if you sing it .
我 希望 谁 做过 写 它 惯于 头脑 如果 你 唱歌 它 .

我希望这首歌的作者不会介意你唱它。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] :
This is it :
这 是 它 :

就是这样：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
" There's a little brown bird sitting up in a tree ,
" 有 一个 小的 棕色的 鸟 坐着 向上 在 一个 树 ,

“有一只棕色的小鸟栖息在树上，

['hiːz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] — ['hiːz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He's singing to you — he's singing to me .
他是 歌唱 到 你 — 他是 歌唱 到 我 .

他在为你歌唱——他也在为我歌唱。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] — ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
And what does he say , little girl — little boy ?
和 什么 做 他 说 , 小的 女孩 — 小的 男生 ?

那他怎么说，小女孩——小男孩?

[oʊ] , [ðə; ði] ['wɝːldz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !
Oh , the world's running over with joy !
哦 , 这 世界的 跑步 超过 和 喜悦 !

哦，全世界都充满了喜悦!

" [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [sæŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [egz] [leɪd] [əˈweɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][nest] ,
" Then the bird sang about how there were five eggs laid away up in a nest ,
" 然后 这 鸟 唱 关于 如何 那里 是 五 鸡蛋 铺设 离开 向上 在 一个 巢 ,

“然后那只鸟唱起了歌，歌里说它在巢里下了五个蛋，

[ænd; ənd] [haʊ] , ['prɪti] [su:n] , ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	how	,	pretty	soon	,	little	birds	would	come	out	from	them	,	and	then	,
和	如何	,	漂亮的	很快	,	小的	鸟类	会	来	出去	从	他们	,	和	然后	,

很快，就会有小鸟从里面飞出来，然后，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [bɜ:rd] [sæŋ] [laɪk] [ðɪs] :

all	of	a	sudden	,	the	bird	sang	like	this	:
全部	的	一个	突然	,	这	鸟	唱	喜欢	这	:

突然，那只鸟唱起了这样的歌：

" [bʌt; bət] [dəunt] ['med(ə)l] , — [dəunt] [tʌtʃ] ,

"	But	don't	meddle	,	—	don't	touch	,
"	但	不	插手	,	—	不	触碰	,

但不要插手，——不要碰，

['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] — ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Little	girl	—	little	boy	,
小的	女孩	—	小的	男生	,

小女孩—小男孩，

[ɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [lu:z] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [dʒɔɪ] ! "

Or	the	world	will	lose	some	of	its	joy	!	"
或者	这	世界	将要	失去	一些	的	它是	喜悦	!	"

否则，世界将会失去一些快乐！

" [hɑ:] ! [ju:; jʊ] [si:m] [kwaɪt] ['hæpi] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Ha	!	you	seem	quite	happy	this	beautiful	morning	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哈	!	你	似乎	相当	快乐的	这	美丽的	早晨	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哈！在这个美好的早晨，你看起来很高兴啊，”威格利叔叔说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [pɔ:zd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ðə; ði] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .

as	he	paused	under	the	tree	where	the	bird	was	singing	.
作为	他	暂停	在下面	这	树	在哪里	这	鸟	曾是	歌唱	.

他停在鸟儿歌唱的那棵树下。

" [waɪ] , [aɪ] [du:] [dɪ'kler] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Why	,	I	do	declare	,	"	he	exclaimed	.
"	为什么	,	我	做	宣布	,	"	他	惊呼	.

“我真是要说，”他惊呼道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['mɪsɪz] . [ren] !

"	If	it	isn't	Mrs	.	Wren	!
"	如果	它	不是	太太	.	鹪	!

“这不是雷恩夫人吗！”

[wel] , [aɪ] ['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [bɔ:rn] [deɪz] !

Well	,	I	never	in	all	my	born	days	!
出色地	,	我	绝不	在	全部	我的	出生	天	!

我这辈子都没见过这种情况！

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [jet] . "

I	didn't	know	you	were	back	from	the	South	yet	.	"
我	没有	知道	你	是	后退	从	这	南	然而	.	"

我不知道你已经从南方回来了。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [ren] , " [aɪ] [keɪm] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

"	Yes	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	little	brown	wren	,	"	I	came	up	some	time	ago	.
"	是的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	小的	棕色的	鹪	,	"	我	来了	向上	一些	时间	前	.

“是的，威格利叔叔，”小棕色鹪鹩说，“我前段时间就来了。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['ri:əl] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

But	I'm	real	glad	to	see	you	.
但	我是	真实的	高兴的	到	看	你	.

但我真的很高兴见到你。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ['prɪti] [suːn] .

I'm	going	to	take	my	little	birdies	out	of	the	shell	pretty	soon	.
我是	去	到	拿	我的	小的	小鸟球	出去	的	这	壳	漂亮的	很快	.

我很快就要把我的小鸟们从壳里放出来了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [hætʃt] . "

They	are	almost	hatched	.	"
他们	是	几乎	孵化	.	"

它们快要孵化了。

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ]

"	Glad	to	hear	it	,	"	said	the	rabbit	,	politely	,	and	then	he	told	about	seeking
"	高兴的	到	听到	它	,	"	说	这	兔子	,	礼貌地	,	和	然后	他	讲述	关于	寻求

[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

“很高兴听到这个消息，”兔子礼貌地说，然后他讲述了自己寻找财富的经历。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ʌgli] [kroʊ] - [bɜːrd] [fluː] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

and	all	of	a	sudden	a	great	big	ugly	crow	-	bird	flew	down	out	of	a	tall
和	全部	的	一个	突然	一个	伟大的	大的	丑陋的	乌鸦	-	鸟	飞翔	向下	出去	的	一个	高的

[triː] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [ren] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] .

tree	and	made	a	dash	for	Mrs	.	Wren	to	eat	her	up	.
树	和	制成	一个	短跑	为了	太太	.	鹪	到	吃	她	向上	.

突然，一只又大又丑的乌鸦从高高的树上飞下来，猛地扑向鹪鹩太太，要把她吃掉。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [ren] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] [kɔːt] .

But	Mrs	.	Wren	got	out	of	the	way	just	in	time	,	and	didn't	get	caught	.
但	太太	.	鹪	得到	出去	的	这	方式	只是	在	时间	,	和	没有	得到	捕捉	.

但雷恩太太及时躲开了，没有被抓住。

[bʌt; bət] [ə'læk] , [ænd; ənd][ə'læs] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

But	alack	,	and	alas	-	a	-	day	!
但	呜呼	,	和	唉	-	一个	-	天	!

但是，唉，总有一天！

[ðə; ði] [kroʊ] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] [renz] [nest] ,

The	crow	knocked	down	the	wren's	nest	,
这	乌鸦	敲门	向下	这	鹪鹩的	巢	,

乌鸦撞倒了鹪鹩的巢。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl]

and	all	the	sticks	and	feathers	of	which	it	was	made	were	scattered	all
和	全部	这	棍子	和	羽毛	的	哪个	它	曾是	制成	是	疏散	全部

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

制作这件东西的所有树枝和羽毛都散落在各处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [ˌɪn'saɪd] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl]['broʊkən]['kɝː] -

and	the	eggs	,	with	the	little	birdies	inside	,	would	have	been	all	broken	ker	-
和	这	鸡蛋	,	和	这	小的	小鸟球	里面	,	会	有	到过	全部	破碎的	ker	-

[smæʃ] ,

smash	,
粉碎	,

而那些蛋，连同里面的小鸟，都会被摔得粉碎。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [mɔːs] .

only	that	they	happened	to	fall	down	on	some	soft	moss	.
仅有的	那	他们	发生	到	落下	向下	在	一些	柔软的	苔藓	.

只不过他们碰巧掉到了一些柔软的苔藓上。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ren] , ['sɑːroʊfəli] .
" Oh , dear ! " cried Mrs . Wren , sorrowfully .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 太太 . 鹪 , 悲伤地 .

“哦，天哪！”雷恩太太悲伤地喊道。

" [naʊ] [siː] [wʌt] [ðæt] [kroʊ] [hæz; həz] [dʌn] !
" Now see what that crow has done !
" 现在 看 什么 那 乌鸦 有 完毕 !

“瞧瞧那只乌鸦都干了些什么！”

[maɪ] [hoʊm] [ɪz] ['broʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] ['bɜːrdi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . "
My home is broken up , and my birdies will be killed . "
我的 家 是 破碎的 向上 , 和 我的 小鸟球 将要 是 被杀 . "

我的家园被毁了，我的小鸟们也会被杀死。

" [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz] [ˌʌn'kaɪndli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" Caw ! Caw ! Caw ! " cried the crow as unkindly as he could ,
" 啼 ! 啼 ! 啼 ! " 哭 这 乌鸦 作为 不友善的 作为 他 可以 ,

“嘎！嘎！嘎！”乌鸦用它最不友善的语气叫道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [læft] " [hɔː] !
and it sounded just as if he laughed " Haw !
和 它 听起来 只是 作为 如果 他 笑了 " 霍 !

听起来就像他笑了一样：“哈！”

[hɔː] ! [hɔː] ! "
Haw ! Haw ! "
霍 ! 霍 ! "

哈哈！哈哈！

" [oʊ] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [ren] .
" Oh , whatever shall I do ? " asked Mrs . Wren .
" 哦 , 任何 将 我 做 ? " 问 太太 . 鹪 .

“哦，我该怎么办呢？”雷恩太太问道。

" [maɪ] ['bɜːrdi] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [nest] ,
" My birdies will have no nest ,
" 我的 小鸟球 将要 有 不 巢 ,

“我的小鸟们将没有巢穴了，

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [faɪn] [stɪks] [ðæt] [aɪ]
and I haven't time to make another and break up the little fine sticks that I
和 我 还没有 时间 到 制作 其他 和 休息 向上 这 小的 美好的 棍子 那 我
[niːd] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] .
need and gather the feathers that are scattered all over .
需要 和 收集 这 羽毛 那 是 疏散 全部 超过 .

我没时间再做一个，也没时间掰碎我需要的细小树枝，更没时间收集散落在各处的羽毛。

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

[suːn] [maɪ] ['bɜːrdi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛlz] . "
Soon my birdies will be out of the shells . "
很快 我的 小鸟球 将要 是 出去 的 这 贝壳 . "

我的鸟儿很快就要破壳而出了。

" ['nevər] [fɪr] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['breɪvli] .
" Never fear ! " said Uncle Wiggily , bravely .
" 绝不 害怕 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 勇敢地 .

“别害怕！”威格利叔叔勇敢地说。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	I	will	help	you	.
"	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

[aɪl] ['gæðər] [ðə; ði] [stɪks] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

I'll	gather	the	sticks	for	you	.	"
患病的	收集	这	棍子	为了	你	.	"

我去帮你捡柴火。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm] ; [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] ['siːkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , "

"	Oh	,	but	you	haven't	time	;	you	must	be	off	seeking	your	fortune	,	"
"	哦	,	但	你	还没有	时间	;	你	必须	是	离开	寻求	你的	财富	,	"

['ænsər] [ðə; ði] [ren] .

answered	the	wren	.
回答	这	鹪	.

“哦，但你没时间了；你一定出去寻找你的财富了，”鹪鹩回答道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən] [weɪt] .

"	Oh	,	I	guess	my	fortune	can	wait	.
"	哦	,	我	猜测	我的	财富	能	等待	.

“哦，看来我的好运可以等等了。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

It	has	been	waiting	for	me	a	long	time	,
它	有	到过	等待	为了	我	一个	长的	时间	,

它已经等了我很久了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [lɔːŋgər] .

and	it	won't	hurt	to	wait	a	bit	longer	.
和	它	惯于	伤害	到	等待	一个	少量	更长	.

再等一段时间也没什么坏处。

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] [stɪks] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

I'll	get	you	the	sticks	,	"	said	the	rabbit	gentleman	.
患病的	得到	你	这	棍子	,	"	说	这	兔子	绅士	.

“我去给你拿棍子，”兔子先生说。

[soʊ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [ren] [sæt] ['oʊvər] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['flʌfi]

So	while	Mrs	.	Wren	sat	over	the	eggs	to	keep	them	warm	with	her	fluffy
所以	尽管	太太	.	鹪	卫星	超过	这	鸡蛋	到	保持	他们	温暖的	和	她	蓬松的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

于是，当鹪鹩太太用她蓬松的羽毛盖在蛋上给蛋保温时，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [fɔːr; fər] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [nest] .

Uncle	Wiggily	looked	for	sticks	with	which	to	make	a	new	nest	.
叔叔	摇摇晃晃	看起来	为了	棍子	和	哪个	到	制作	一个	新的	巢	.

威格利叔叔寻找树枝来筑新巢。

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [soʊ] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] ?

He	couldn't	find	any	short	and	small	enough	,	so	what	do	you	think	he	did	?
他	不能	寻找	任何	短的	和	小的	足够的	,	所以	什么	做	你	思考	他	做过	?

他找不到足够短小的衣服，你觉得他会怎么做?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][bɪg] [stɪks] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] - [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]

he	took	some	big	sticks	and	he	jumped	a	jiggily	dance	up	and	down	on
他	采取	一些	大的	棍子	和	他	跳了起来	一个	-	舞蹈	向上	和	向下	在

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [pɔːz] ,

them	with	his	sharp	paws	,
他们	和	他的	锋利的	爪子	,

他抓起几根大树枝，用锋利的爪子在上面蹦蹦跳跳，跳起了欢快的舞蹈。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['tuːθˌpɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] .

and	broke	them	up	as	fine	as	toothpicks	for	the	nest	.
和	打破	他们	向上	作为	美好的	作为	牙签	为了	这	巢	.

并将它们掰成牙签般细小的碎片，用来筑巢。

[ðen] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːloʊ] ,

Then	he	arranged	them	as	well	as	he	could	in	a	sort	of	hollow	,
然后	他	安排	他们	作为	出色地	作为	他	可以	在	一个	种类	的	空洞的	,

然后他尽可能地把它们摆放在一个凹陷处，

[laɪk] [ə; eɪ] [tiː] [kʌp] .

like	a	tea	cup	.
喜欢	一个	茶	杯子	.

像茶杯一样。

" [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] ['fɛðɚz] [naʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz]

"	Oh	,	if	we	only	had	some	feathers	now	,	we	would	be	all	right	,	"	said	Mrs
"	哦	,	如果	我们	仅有的	有	一些	羽毛	现在	,	我们	会	是	全部	正确的	,	"	说	太太

. [ren] .

.	Wren	.
.	鹪	.

“哦，如果我们现在有一些羽毛就好了，那就万事大吉了，”雷恩太太说。

" [its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [nest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [tuː; tə] [meɪk] . "

"	It's	a	very	good	nest	for	a	rabbit	to	make	.	"
"	它是	一个	非常	好的	巢	为了	一个	兔子	到	制作	.	"

“这真是个非常适合兔子筑巢的好地方。”

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ! " [kraɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Don't	say	a	word	!	"	cried	some	small	voices	on	the	ground	.
"	不	说	一个	单词	!	"	哭	一些	小的	声音	在	这	地面	.

“别说话！”地上传来几个细小的声音。

" [wiː; wi] [wɪl] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	We	will	gather	up	the	feathers	for	you	.
"	我们	将要	收集	向上	这	羽毛	为了	你	.

我们会为你收集羽毛。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [maːtʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænts] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]

"	And	there	came	marching	up	a	lot	of	the	little	ants	that	Uncle	Wiggily	had
"	和	那里	来了	行军	向上	一个	很多	的	这	小的	蚂蚁	那	叔叔	摇摇晃晃	有

[bɪn] [kaɪnd][tuː; tə] ,

been	kind	to	,
到过	种类	到	,

“然后，许多曾被威格利叔叔善待过的小蚂蚁列队走了过来，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['skætərd] ['fɛðɚz] .

and	soon	they	had	gathered	up	all	the	scattered	feathers	.
和	很快	他们	有	聚集	向上	全部	这	疏散	羽毛	.

很快，他们就把散落的羽毛都收集起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [stʌmp] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

And	the	nest	was	made	on	a	mossy	stump	,	and	lined	with	the	feathers	,
和	这	巢	曾是	制成	在	一个	苔藓	树桩	,	和	衬里	和	这	羽毛	,

鸟巢筑在长满青苔的树桩上，内衬羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [egz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ]['mɪsɪz] . [ren] ,

and	the	warm	eggs	were	put	in	it	by	Mrs	.	Wren	,
和	这	温暖的	鸡蛋	是	放	在	它	经过	太太	.	鹪	,

温热的鸡蛋是雷恩太太放进去的。

[huː] [ðen] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə] [hætʃ] [aʊt][ðə; ði] ['bɜːrdi] .

who	then	hovered	over	them	to	hatch	out	the	birdies	.
WHO	然后	悬停	超过	他们	到	孵化	出去	这	小鸟球	.

然后它们盘旋在它们上方，孵化出小鸟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

And	she	was	very	thankful	to	Uncle	Wiggily	for	what	he	had	done	.
和	她	曾是	非常	感恩	到	叔叔	摇摇晃晃	为了	什么	他	有	完毕	.

她非常感谢威格利叔叔所做的一切。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dʌznt] [get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mɪlk] [peɪl][ænd; ənd] [meɪk] [ˌlemə'neɪd]

in	case	the	water	in	the	lake	doesn't	get	inside	the	milk	pail	and	make	lemonade
在	案件	这	水	在	这	湖	不	得到	里面	这	牛奶	桶	和	制作	柠檬水

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

万一湖水没能流入牛奶桶，把它变成柠檬水呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [haʊ] [ðə; ði] ['bɜːrdi] [wɜːr; wər] [hætʃt] [aʊt] ,

I'll	tell	you	in	the	next	story	how	the	birdies	were	hatched	out	,
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	如何	这	小鸟球	是	孵化	出去	,

我会在下一个故事里告诉你小鸟们是如何孵化出来的。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ] .

and	also	about	Uncle	Wiggily	and	the	sunfish	.
和	还	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	翻车鱼	.

还有关于威格利叔叔和翻车鱼的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SUNFISH
叔叔	摇摇晃晃	和	这	翻车鱼

威吉利叔叔和翻车鱼

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] [ðæt] [naɪt] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] ['mɪsɪz] . [ren]

Uncle	Wiggily	slept	that	night	—	I	mean	the	night	after	he	had	helped	Mrs	.	Wren
叔叔	摇摇晃晃	睡着了	那	夜晚	—	我	意思是	这	夜晚	后	他	有	帮助	太太	.	鹪

[bɪld] [hɜːr; hər] [nest] — [hiː; hi] [slept] [ɪn][æn; ən][oʊld] ['ʌndər] - [graʊnd] [haʊs] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ræbɪt]

build	her	nest	—	he	slept	in	an	old	under	-	ground	house	that	another	rabbit
建造	她	巢	—	他	睡着了	在	一个	老的	在下面	-	地面	房子	那	其他	兔子

[mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

must	have	made	some	time	before	.
必须	有	制成	一些	时间	前	.

威格利叔叔那天晚上睡着了——我是说，在他帮助雷恩太太筑巢后的那个晚上——他睡在一个旧的地下房子里，那房子一定是另一只兔子很久以前建造的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnaɪsli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈhʌntɪŋ] [ˈbʌni] [slept] [ˈveri]

It	was	nicely	lined	with	leaves	,	and	the	fortune	-	hunting	bunny	slept	very
它	曾是	很好	衬里	和	树叶	,	和	这	财富	-	打猎	兔子	睡着了	非常

[naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðer; ðər] .

nice	and	warm	there	.
好的	和	温暖的	那里	.

洞里铺满了树叶，寻宝的小兔子在那里睡得又香又暖。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈveri] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [moʊst] [ˈbjuːtɪfli] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli]

When	the	sun	was	up	,	shining	very	brightly	,	and	most	beautifully	,	Uncle	Wiggily
什么时候	这	太阳	曾是	向上	,	灼灼	非常	明亮地	,	和	最多	非常漂亮	,	叔叔	摇摇晃晃

[əˈroʊz] ,

arose	,
出现	,

当太阳高高升起，阳光灿烂美丽的时候，威格利叔叔起床了。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [draɪd] - [liːf]

shook	his	ears	to	get	the	dust	out	of	them	,	and	threw	the	dried	-	leaf
摇晃	他的	耳朵	到	得到	这	灰尘	出去	的	他们	,	和	扔	这	干燥	-	叶子

[ˈblæŋkits] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .

blankets	off	him	.
毯子	离开	他	.

他甩了甩耳朵，抖掉耳朵里的灰尘，然后扔掉了身上的干树叶毯子。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

I	must	be	up	and	doing	,	"	he	cried	.
我	必须	是	向上	和	正在做	,	"	他	哭	.

“我必须起来干活了，”他喊道。

" [pərˈhæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Perhaps	I	shall	find	my	fortune	to	-	day	.
"	也许	我	将	寻找	我的	财富	到	-	天	.

“也许今天我就能找到我的财富。”

" [wel] , [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

"	Well	,	no	sooner	had	he	crawled	out	of	the	burrow	than	he	heard	a
"	出色地	,	不	很快	有	他	爬行	出去	的	这	洞穴	比	他	听到	一个

[moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .

most	beautiful	song	.
最多	美丽的	歌曲	.

“他刚从洞穴里爬出来，就听到了一首非常动听的歌。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ˈmɪsɪz] . [ren] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [went] " [trɑː] - [lɑː] - [lɑː] [trɑː] - [lɑː] -

It	was	one	Mrs	.	Wren	was	singing	,	and	it	went	"	tra	-	la	-	la	tra	-	la	-
它	曾是	一	太太	.	鹪	曾是	歌唱	,	和	它	去	"	tra	-	拉	-	拉	tra	-	拉	-

[lɑː] ! [tʌm] - [tiː] - [tiː] - [tʌm] - [tʌm] - [tiː] - [tiː] !

la	!	tum	-	tee	-	tee	-	tum	-	tum	-	tee	-	tee	!
拉	!	汤	-	球座	-	球座	-	汤	-	汤	-	球座	-	球座	!

那是雷恩太太唱的一首歌，歌词是“啦啦啦啦啦！咚咚咚咚咚咚咚！”

" [tuː] [ˈprɪti] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

"	too	pretty	for	anything	.
"	也	漂亮的	为了	任何事物	.

“美得不似任何事物。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftərwərd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ekoʊ] [laɪk] " [tʃiːp] - [tʃiːp]

And	then	,	afterward	,	there	was	a	sort	of	an	echo	like	"	cheep	-	cheep
和	然后	,	之后	,	那里	曾是	一个	种类	的	一个	回声	喜欢	"	便宜	-	便宜

[tʃiːp] - [tʃiːp] ! "

cheep	-	cheep	!	"
便宜	-	便宜	!	"

然后，之后传来一种类似“吱吱吱吱！”的回声。

" [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [ren] !

"	Why	,	you	must	be	very	happy	this	morning	,	Mrs	.	Wren	!
"	为什么	,	你	必须	是	非常	快乐的	这	早晨	,	太太	.	鹪	!

“哎呀，雷恩太太，您今天早上一定非常高兴吧！”

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [nest] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ræbɪt]

"	called	Uncle	Wiggily	to	her	as	she	sat	in	her	new	nest	which	the	rabbit
"	称为	叔叔	摇摇晃晃	到	她	作为	她	卫星	在	她	新的	巢	哪个	这	兔子

[hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːsi] [stʌmp] .

had	made	for	her	on	the	mossy	stump	.
有	制成	为了	她	在	这	苔藓	树桩	.

“威格利叔叔叫着她，她坐在兔子为她在长满青苔的树桩上筑的新窝里。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " ['veri] ['hæpi] .

"	I	am	,	"	she	answered	,	"	very	happy	.
"	我	是	,	"	她	回答	,	"	非常	快乐的	.

“我，”她回答说，“非常高兴。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "

What	do	you	think	happened	in	the	night	?	"
什么	做	你	思考	发生	在	这	夜晚	?	"

你觉得昨晚发生了什么事?

" [aɪ] [kɑːnt] [ges] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	can't	guess	,	"	he	answered	.
"	我	不能	猜测	,	"	他	回答	.

“我猜不出来，”他回答道。

" [ə; eɪ]['bɜːrglər] [kroʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] [jʊr; jər] [egz] , [aɪ] [hoʊp] ! "

"	A	burglar	crow	didn't	come	and	steal	your	eggs	,	I	hope	!	"
"	一个	窃贼	乌鸦	没有	来	和	偷	你的	鸡蛋	,	我	希望	!	"

“希望没有乌鸦偷走你的鸡蛋！”

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [sæd][ɔːr][bæd] [laɪk] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Oh	,	nothing	sad	or	bad	like	that	,	"	she	answered	.
"	哦	,	没有什么	伤心	或者	坏的	喜欢	那	,	"	她	回答	.

“哦，没什么悲伤或糟糕的事，”她回答道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] .

"	But	something	very	nice	.
"	但	某物	非常	好的	.

但这是件非常好的事。

[dʒʌst][hɑːp] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] .

Just	hop	up	here	and	look	.
只是	跳	向上	这里	和	看	.

上来看看吧。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [gɑːt][ɔːf][hɜːr; hər][nest] ,

"	So	Uncle	Wiggily	hopped	up	on	the	stump	,	and	Mrs	.	Wren	got	off	her	nest	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向上	在	这	树桩	,	和	太太	.	鹪	得到	离开	她	巢	,

于是，威格利叔叔跳上了树桩，雷恩太太也离开了巢穴。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] , [ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [eg] - ['ʃɛlz] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	there	,	on	the	bottom	,	in	among	some	egg	-	shells	,	were	a	lot	of
和	那里	,	在	这	底部	,	在	之中	一些	蛋	-	贝壳	,	是	一个	很多	的

['taɪni] ,

tiny	,
微小的	,

在那里，在底部，在一些蛋壳之间，有很多微小的，

['wiːni] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [sɪlk] [θred] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] .

weeny	little	birdies	,	about	as	big	as	a	spool	of	silk	thread	or	even	smaller	.
弱小	小的	小鸟球	,	关于	作为	大的	作为	一个	线轴	的	丝绸	线	或者	甚至	较小的	.

非常小的鸟儿，大概只有一卷丝线那么大，甚至更小。

" [waɪ] , [wer] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [æskt] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Why	,	where	in	the	world	did	they	come	from	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	,
"	为什么	,	在哪里	在	这	世界	做过	他们	来	从	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	,

“哎呀，它们到底是从哪里来的呢？”老兔子问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

rubbing	his	eyes	.
擦	他的	眼睛	.

他揉了揉眼睛。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [egz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [ren] .

"	Out	of	the	eggs	to	be	sure	,	"	answered	Mrs	.	Wren	.
"	出去	的	这	鸡蛋	到	是	当然	,	"	回答	太太	.	鹪	.

“肯定是从鸡蛋里出来的，”雷恩太太回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][duː] [dɪ'kler] , [ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][ɪz] [hætʃt] [naʊ] .

"	And	I	do	declare	,	the	last	of	my	family	is	hatched	now	.
"	和	我	做	宣布	,	这	最后的	的	我的	家庭	是	孵化	现在	.

“我在此宣布，我的家族最后一个成员也已经诞生了。”

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪgɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃel] [æt; ət][læst] .

There	is	little	Wiggily	out	of	the	shell	at	last	.
那里	是	小的	摇摇晃晃	出去	的	这	壳	在	最后的	.

小威格利终于从壳里出来了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [neɪm] [hɪm; ɪm]['æftər][juː; jʊ] ,

I	think	I'll	name	him	after	you	,
我	思考	患病的	姓名	他	后	你	,

我想我会用你的名字给他命名。

[æz; əz][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hætʃt] .

as	he	never	could	keep	still	when	he	was	being	hatched	.
作为	他	绝不	可以	保持	仍然	什么时候	他	曾是	存在	孵化	.

因为他从小就坐立不安，在孵化的时候就一直不停地动来动去。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['broʊkən] ['ʃɛlz] [soʊ][ðə; ðɪ] ['bɜːrdi] [wəʊnt] [kʌt] [ðəm'selvz] [ɑːn]

Now	I	must	take	out	all	the	broken	shells	so	the	birdies	won't	cut	themselves	on
现在	我	必须	拿	出去	全部	这	破碎的	贝壳	所以	这	小鸟球	惯于	切	他们自己	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在我必须把所有碎贝壳都拿出来，免得小鸟们被割伤。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['mʌðər]

"	And	she	began	to	throw	them	out	with	her	bill	,	just	as	the	mother
"	和	她	开始	到	扔	他们	出去	和	她	账单	,	只是	作为	这	母亲

[hen] [dʌz] ,

hen	does	,
母鸡	做	,

于是她开始用喙把它们扔出去，就像母鸡做的那样。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [kɔːld] [aʊt] :

and	then	one	of	the	new	little	birdies	called	out	:
和	然后	一	的	这	新的	小的	小鸟球	称为	出去	:

这时，一只新来的小鸟叫了起来：

" [tʃiːp] - [tʃiːp] - [tʃɪp] - [tʃɪp] ! "

"	Cheep	-	cheep	-	chip	-	chip	!	"
"	便宜	-	便宜	-	芯片	-	芯片	!	"

“薯片薯片！”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , " ['ænsər] [ðer; ðər] ['mæmə] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər][bɜːrd]

"	Yes	,	I	know	you're	hungry	,	"	answered	their	mamma	,	who	understood	their	bird
"	是的	,	我	知道	你是	饥饿的	,	"	回答	他们的	妈妈	,	WHO	理解	他们的	鸟

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

“是的，我知道你们饿了，”它们的妈妈回答道，她听得懂它们的鸟语。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪl] [flaɪ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər]['pɑːpə]

I'll	fly	away	and	get	you	something	to	eat	just	as	soon	as	your	papa
患病的	飞	离开	和	得到	你	某物	到	吃	只是	作为	很快	作为	你的	爸爸

[kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

comes	home	to	stay	in	the	house	.
来	家	到	停留	在	这	房子	.

等你爸爸回家住一晚，我就飞过去给你弄点吃的。

[juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . [ren] [went] [əˈweɪ] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn]

You	know	Mr	.	Wren	went	away	last	night	to	see	about	getting	a	new	position	in
你	知道	先生	.	鹪	去	离开	最后的	夜晚	到	看	关于	获得	一个	新的	位置	在

[ə; eɪ] ['feðər] ['pɪloʊ] ['fækt(ə)ri] ,

a	feather	pillow	factory	,
一个	羽毛	枕头	工厂	,

你知道吗，雷恩先生昨晚出门去考察一下在一家羽绒枕头厂找份新工作了。

" [sed] ['mɪsɪz] . [ren] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [jet] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['bɜːrdi]

"	said	Mrs	.	Wren	to	Uncle	Wiggily	,	"	and	he	doesn't	yet	know	about	the	birdies
"	说	太太	.	鹪	到	叔叔	摇摇晃晃	,	"	和	他	不	然而	知道	关于	这	小鸟球

.

:
.

“雷恩太太对威格利叔叔说，他还不知道小鸟的事呢。”

[aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [kʌm] [bæk] [suːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

I	hope	he'll	come	back	soon	,	as	they	are	very	hungry	,
我	希望	地狱	来	后退	很快	,	作为	他们	是	非常	饥饿的	,

我希望他能尽快回来，因为他们很饿。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][əˈloʊn][tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] . "

and	I	don't	like	to	leave	them	alone	to	go	shopping	.	"
和	我	不	喜欢	到	离开	他们	独自的	到	去	购物	.	"

我不喜欢把他们单独留下去购物。

" [oʊ] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" Oh , I'll stay and take care of them for you while you go to the
" 哦 , 患病的 停留 和 拿 关心 的 他们 为了 你 尽管 你 去 到 这
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

“哦，您去商店的时候，我会留下来帮您照顾他们。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['kaɪndli] .
" said the old gentleman rabbit , kindly .
" 说 这 老的 绅士 兔子 , 亲切地 .

“老兔子先生和蔼地说。”

" [ðæt] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] .
" That will do very well , " said Mrs . Wren .
" 那 将要 做 非常 出色地 , " 说 太太 . 鹪 .

“那肯定会很受欢迎，”雷恩夫人说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] ['mɑːrkɪt] ['bæskɪt] [ænd; ənd]
So she put on her bonnet and shawl and took her market basket and
所以 她 放 在 她 引擎盖 和 披肩 和 采取 她 市场 篮子 和
[ɔːf] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
off she flew to the store ,
离开 她 飞翔 到 这 店铺 ,

于是她戴上帽子，披上披肩，拎起购物篮，飞奔到商店去。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['bɜːrdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['snʌgəld] [daʊn] ['ʌndər]
while Uncle Wiggily stayed with the new birdies , and they snuggled down under
尽管 叔叔 摇摇晃晃 入住 和 这 新的 小鸟球 , 和 他们 依偎着 向下 在下面
[hɪz; ɪz][wɔːrm][fɜːr] ,
his warm fur ,
他的 温暖的 毛皮 ,

威吉利叔叔留下来陪伴新来的小鸟们，小鸟们依偎在他温暖的皮毛下。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz]['koʊzi][æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðɚz] ['fɛðɚz] .
and were as cozy as in their own mother's feathers .
和 是 作为 舒适 作为 在 他们的 自己的 母亲的 羽毛 .

它们就像躺在母亲的羽毛里一样舒适。

[wel] , ['mɪsɪz] . [ren] [wʌz; wəz] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Well , Mrs . Wren was gone some time ,
出色地 , 太太 . 鹪 曾是 已消失 一些 时间 ,

嗯，雷恩太太有一段时间没来了。

[æz; əz][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] ['weɪtɪd] [ɑːn] [raɪt] [ə'weɪ] ,
as the store was crowded and she couldn't get waited on right away ,
作为 这 店铺 曾是 挤 和 她 不能 得到 等待 在 正确的 离开 ,

由于商店里人很多，她没能马上得到服务。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrdi] .
and Uncle Wiggily stayed with the birdies .
和 叔叔 摇摇晃晃 入住 和 这 小鸟球 .

威格利叔叔则留在了小鸟们身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] ['riːəl][hɑːrd] .
And they got hungrier and hungrier , and they cried real hard .
和 他们 得到 饥饿 和 饥饿 , 和 他们 哭 真实的 难的 .

他们越来越饿，哭得非常厉害。

[jes] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][sʌm; səm]['beɪbiːz] .
Yes , indeed , as hard as some babies .
是的 , 的确 , 作为 难的 作为 一些 婴儿 .

是的，确实像某些婴儿一样难搞。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
I don't know what to do , " said the old gentleman rabbit .
我 不 知道 什么 到 做 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“我不知道该怎么办，”老兔子先生说。

" [aɪ] [kɑːnt] [fiːd] [ðem; ðəm] .
" I can't feed them .
" 我 不能 喂养 他们 .

“我养不起它们。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I guess I'll sing to them .
我 猜测 患病的 唱歌 到 他们 .

我想我会唱歌给他们听。

" [soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
" So he sang this song :
" 所以 他 唱 这 歌曲 :

于是他唱了这首歌：

" [hʌʃ] , ['bɜːrdi] , [hʌʃ] ,
" Hush , birdies , hush ,
" 嘘 , 小鸟球 , 嘘 ,

“嘘，小鸟们，嘘。”

[pliːz] [dəunt][kraɪ] ;
Please don't cry ;
请 不 哭 ;

请不要哭；

- [biː; bi] [bæk]
Mamma'll be back
- 是 后退

妈妈会回来的

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
By and by .
经过 和 经过 .

慢慢来。

" ['nes(ə)l] [daʊn] [kloʊz]
" Nestle down close
" 雀巢 向下 关闭

“靠近”

['ʌndər] [maɪ][fɜːr] ,
Under my fur ,
在下面 我的 毛皮 ,

在我的皮毛下，

[aɪm][nɑːt][jʊr; jər] ['mʌðər] , [bʌt; bət]
I'm not your mother , but
我是 不是 你的 母亲 , 但

我不是你妈妈，但是

[aɪm] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .
I'm helping her .
我是 帮助 她 .

我在帮她。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['bɜːrdi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] " [tʃiːp] - [tʃiːp] "

"	But	this	didn't	seem	to	satisfy	the	birdies	and	they	cried	"	cheep	-	cheep	"
"	但	这	没有	似乎	到	满足	这	小鸟球	和	他们	哭	"	便宜	-	便宜	"

['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

harder	than	ever	.
更难	比	曾经	.

但这似乎并没有让小鸟们满意，它们叫得比以往任何时候都更加“叽叽喳喳”。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][mʌst; məst][get][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	believe	I	must	get	them	something	to	eat	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
我	相信	我	必须	得到	他们	某物	到	吃	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我得给他们弄点吃的，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] ['wɔːrmli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði][nest] ,

So	he	covered	them	all	up	warmly	with	the	feathers	that	lined	the	nest	,
所以	他	涵盖	他们	全部	向上	热情地	和	这	羽毛	那	衬里	这	巢	,

于是他用巢穴里的羽毛把它们都盖了起来，裹得暖暖的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] ['lɪmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd]

and	then	he	hopped	down	and	went	limping	around	on	his	crutch	to	find
和	然后	他	跳跃	向下	和	去	跛行	大约	在	他的	拐杖	到	寻找

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

them	something	to	eat	.
他们	某物	到	吃	.

然后他跳下车，拄着拐杖一瘸一拐地去找吃的。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

Pretty	soon	he	came	to	a	little	brook	,
漂亮的	很快	他	来了	到	一个	小的	溪	,

很快他就来到了一条小溪边，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

and	as	he	looked	down	into	it	he	saw	something	shining	,
和	作为	他	看起来	向下	进入	它	他	锯	某物	灼灼	,

他低头看去，看到里面有东西在闪闪发光。

[ɔːl][goʊld][ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

all	gold	and	red	and	green	and	blue	and	yellow	.
全部	金子	和	红色的	和	绿色的	和	蓝色的	和	黄色的	.

金色、红色、绿色、蓝色和黄色。

" [waɪ] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] , [ɪf] [hɪr] ['iznt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] !

"	Why	,	I	do	declare	,	if	here	isn't	the	end	of	the	rainbow	!
"	为什么	,	我	做	宣布	,	如果	这里	不是	这	结尾	的	这	彩虹	!

“我敢说，这难道不是彩虹的尽头吗！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlɚz] .

"	exclaimed	the	old	gentleman	rabbit	,	as	he	saw	all	the	pretty	colors	.
"	惊呼	这	老的	绅士	兔子	,	作为	他	锯	全部	这	漂亮的	颜色	.

“看到这么多漂亮的颜色，老兔子先生惊叹道。”

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɔznt] ['driːmiŋ] ,

He	rubbed	his	eyes	with	his	paw	,	to	make	sure	he	wasn't	dreaming	,
他	摩擦	他的	眼睛	和	他的	爪子	,	到	制作	当然	他	不是	做梦	,

他用爪子揉了揉眼睛，确认自己不是在做梦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] , [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

but	the	colors	were	surely	enough	there	,	down	under	water	.
但	这	颜色	是	一定	足够的	那里	,	向下	在下面	水	.

但水下的色彩也足够丰富。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	No	wonder	the	giant	couldn't	find	the	pot	of	gold	,	it	was	down	in	the
"	不	想知道	这	巨大的	不能	寻找	这	锅	的	金子	,	它	曾是	向下	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

难怪巨人找不到金罐，它肯定在水里。

" [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	spoke	the	rabbit	.
"	辐	这	兔子	.

兔子说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

"	But	I'll	get	it	,	and	then	my	fortune	will	be	made	.
"	但	患病的	得到	它	,	和	然后	我的	财富	将要	是	制成	.

“但我一定会得到它，然后我就会发财。”

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [ænd; ənd]

Uncle	Wiggily	reached	his	paw	down	and	made	a	grab	for	the	red	and
叔叔	摇摇晃晃	达到	他的	爪子	向下	和	制成	一个	抓住	为了	这	红色的	和

[griːn] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] ['jeloʊ] [θɪŋ] ,

green	and	gold	and	yellow	thing	,
绿色的	和	金子	和	黄色的	事物	,

威格利叔叔伸出爪子，一把抓住了那个红绿金黄相间的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ]

but	to	his	surprise	,	instead	of	lifting	up	a	pot	of	gold	,	he	lifted	up	a
但	到	他的	惊喜	,	反而	的	举重	向上	一个	锅	的	金子	,	他	抬起	向上	一个

[skwɜːrmɪŋ] ,

squirming	,
蠕蠕	,

但令他惊讶的是，他举起的不是一罐金子，而是一个扭动着的……

['wɪglɪŋ] ['sʌnˌfɪʃ] .

wiggling	sunfish	.
扭动	翻车鱼	.

扭动的翻车鱼。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	the	rabbit	in	surprise	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	这	兔子	在	惊喜	.

“哦，我的天哪！”兔子惊讶地叫道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !

"	I	should	say	yes	!
"	我	应该	说	是的	!

我应该说“是！”

[tuː] [oʊ] [mɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Two	Oh	mys	and	another	one	!	"	gasped	the	fish	.
二	哦	我的	和	其他	一	!	"	倒吸一口气	这	鱼	.

“两个，我的天哪，还有一个！”鱼喘着气说。

" [oʊ] , [pliːz] [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] .

"	Oh	,	please	put	me	back	in	the	water	again	.
"	哦	,	请	放	我	后退	在	这	水	再次	.

“哦，请把我放回水里吧。”

[ðə; ði] [er] [aʊt] [ɑːn] [lænd] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

The	air	out	on	land	is	too	strong	for	me	.
这	空气	出去	在	土地	是	也	强的	为了	我	.

陆地上的空气对我来说太刺鼻了。

[aɪ] [kɑːnt] [briːð] .

I	can't	breathe	.
我	不能	呼吸	.

我喘不过气来。

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] . "

Please	,	Uncle	Wiggily	,	put	me	back	.	"
请	,	叔叔	摇摇晃晃	,	放	我	后退	.	"

威格利叔叔，求求你把我放回去吧。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [goʊld] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['sædli] .

"	I	thought	you	were	a	pot	of	gold	,	"	said	the	rabbit	,	sadly	.
"	我	想法	你	是	一个	锅	的	金子	,	"	说	这	兔子	,	令人遗憾的是	.

“我还以为你是一罐金子呢，”兔子伤心地说。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [fuːld] .

"	I'm	always	getting	fooled	.
"	我是	总是	获得	被骗了	.

我总是被骗。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

But	never	mind	.
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "

I'll	put	you	in	the	water	.	"
患病的	放	你	在	这	水	.	"

我把你放到水里。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	What	are	you	doing	here	?	"	asked	the	fish	,
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	问	这	鱼	,

“你在这里做什么？”鱼问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [sniːzd] [θriː] [taɪmz] .

as	he	slid	into	the	water	again	and	sneezed	three	times	.
作为	他	滑行	进入	这	水	再次	和	打喷嚏	三	时代	.

他再次滑入水中，打了三个喷嚏。

" [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . [renz] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Just	at	present	I	am	taking	care	of	Mrs	.	Wren's	new	little	birdies	,	"	said	the	rabbit	.
"	只是	在	展示	我	是	采取	关心	的	太太	.	鹪鹩的	新的	小的	小鸟球	,	"	说	这	兔子	.

“我现在正在照顾雷恩太太新养的小鸟们，”兔子说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,

"	She	has	gone	to	the	store	for	something	for	them	to	eat	,
"	她	有	已消失	到	这	店铺	为了	某物	为了	他们	到	吃	,

她去商店给他们买吃的了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [kɑːnt] [weɪt] . "

but	they	are	so	hungry	they	can't	wait	.	"
但	他们	是	所以	饥饿的	他们	不能	等待	.	"

但他们实在太饿了，等不及了。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [fɪkst] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ] .

"	Oh	,	that	is	easily	fixed	,	"	said	the	sunfish	.
"	哦	,	那	是	容易地	固定的	,	"	说	这	翻车鱼	.

“哦，这很容易解决，”翻车鱼说。

" [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Since	you	were	so	kind	to	me	I'll	tell	you	what	to	do	.
"	自从	你	是	所以	种类	到	我	患病的	告诉	你	什么	到	做	.

“既然你对我这么好，我就告诉你该怎么做。”

[get] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['flaʊər] [siːdz] , [ænd; ənd] [fiːd]

Get	them	a	few	little	worms	,	and	some	small	flower	seeds	,	and	feed
得到	他们	一个	很少	小的	蠕虫	,	和	一些	小的	花	种子	,	和	喂养

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

给它们弄些小虫子和一些小花种子，喂它们吃。

[ðen] [ðə; ði] ['bɜːrdi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Then	the	birdies	will	go	to	sleep	.
然后	这	小鸟球	将要	去	到	睡觉	.

然后小鸟们就会睡觉。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd][ðer; ðər] ['hʌŋgri]

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	,	and	as	soon	as	the	birds	had	their	hungry
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	,	和	作为	很快	作为	这	鸟类	有	他们的	饥饿的

['lɪt(ə)l] [maʊðz] [fɪld] ,

little	mouths	filled	,
小的	嘴	已填	,

于是，威格利叔叔照做了，鸟儿们刚把饥饿的小嘴填满，

[saʊnd] [tuː; tə] [sliːp] [ðeɪ] [went] .

sound	to	sleep	they	went	.
声音	到	睡觉	他们	去	.

他们很快就睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪsɪz] . [ren] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

And	in	a	little	while	Mrs	.	Wren	came	back	from	the	store	with	her
和	在	一个	小的	尽管	太太	.	鹪	来了	后退	从	这	店铺	和	她

['bæskɪt] [fɪld] ,

basket	filled	,
篮子	已填	,

过了一会儿，雷恩太太提着装满东西的篮子从商店回来了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ren] [fluː] [hoʊm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

and	Mr	.	Wren	flew	home	to	say	that	he	had	a	nice	position	in	a
和	先生	.	鹪	飞翔	家	到	说	那	他	有	一个	好的	位置	在	一个

['feðər] ['fækt(ə)ri] ,

feather	factory	,
羽毛	工厂	,

于是，雷恩先生飞回家说，他在一家羽毛厂找到了一份不错的工作。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ədˈmaɪər][hɪz; ɪz] ['bɜːrdi] !

and	how	he	did	admire	his	birdies	!
和	如何	他	做过	钦佩	他的	小鸟球	!

他真是太喜欢他的小鸟了!

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

He	hugged	and	kissed	them	like	anything	.
他	拥抱	和	亲吻	他们	喜欢	任何事物	.

他像疯了一样拥抱亲吻他们。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ren] [bəuθ] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Then	the	two	wrens	both	thanked	Uncle	Wiggily	for	taking	care	of	their	children	,
然后	这	二	鹪鹩	两个都	谢谢	叔叔	摇摇晃晃	为了	采取	关心	的	他们的	孩子们	,

然后，两只鹪鹩都感谢威格利叔叔照顾它们的孩子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	the	rabbit	said	good	-	by	and	hopped	on	again	to	seek	his	fortune	.
和	这	兔子	说	好的	-	经过	和	跳跃	在	再次	到	寻找	他的	财富	.

于是兔子道别后，又跳上马去寻找自己的财富。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [kən'dʌktər] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [træns'fɜːr] ,

And	if	the	trolley	car	conductor	gives	me	a	red	,	white	and	blue	transfer	,
和	如果	这	手推车	车	导体	给予	我	一个	红色的	,	白色的	和	蓝色的	转移	,

如果电车售票员给我一张红白蓝三色的换乘票，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第2/9页

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

for	the	pin	cushion	to	go	to	sleep	on	,
为了	这	别针	软垫	到	去	到	睡觉	在	,

让针垫躺下睡觉，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] .

I'll	tell	you	in	the	following	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	yellow	bird	.
患病的	告诉	你	在	这	下列的	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄色的	鸟	.

接下来，我将讲述威格利叔叔和那只黄鸟的故事。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	YELLOW	BIRD
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄色的	鸟

威吉利叔叔和黄鸟

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] ['dʒɑːni] - [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [skuːl] ,

Once	upon	a	time	,	when	Johnnie	Bushytail	was	going	along	the	road	to	school	,
一次	之上	一个	时间	,	什么时候	约翰尼	-	曾是	去	沿着	这	路	到	学校	,

从前，当约翰尼·布什泰尔沿着路去上学的时候，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ][fɑːks] — [oʊ] , [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] !

he	met	a	fox	—	oh	,	just	listen	to	me	,	would	you	!
他	遇见	一个	狐狸	—	哦	,	只是	听	到	我	,	会	你	!

他遇到了一只狐狸——哦，你听我说，好吗！

[ðɪs] ['stɔːri] ['iznt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .

This	story	isn't	about	the	squirrel	boy	at	all	.
这	故事	不是	关于	这	松鼠	男生	在	全部	.

这个故事跟松鼠男孩一点关系都没有。

[its] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,

It's	about	Uncle	Wiggily	Longears	to	be	sure	,	and	the	yellow	bird	,
它是	关于	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	到	是	当然	,	和	这	黄色的	鸟	,

这肯定是关于长耳朵威吉利叔叔和那只黄鸟的故事，

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

so	I	must	begin	all	over	again	.
所以	我	必须	开始	全部	超过	再次	.

所以我必须从头再来。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [helpt] ['mɪsɪz] . [ren] [fiːd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

The	day	after	the	old	gentleman	rabbit	had	helped	Mrs	.	Wren	feed	her	little
这	天	后	这	老的	绅士	兔子	有	帮助	太太	.	鹪	喂养	她	小的

['bɜːrdi] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] [roʊd] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [tɔːl]

birdies	he	found	himself	traveling	along	a	lonely	road	through	a	big	forest	of	tall
小鸟球	他	成立	他自己	旅行	沿着	一个	孤独	路	通过	一个	大的	森林	的	高的

[triːz] .

trees	.
树木	.

老兔子先生帮鹪鹩太太喂完小鸟的第二天，他发现自己正沿着一条孤独的道路穿过一片高大树木繁茂的森林。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnsəm] [pleɪs] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz]

Oh	**,**	**it**	**was**	**a**	**very**	**lonesome**	**place**	**,**	**and**	**not**	**even**	**an**	**automobile**	**was**
哦	,	它	曾是	一个	非常	寂寞	地方	,	和	不是	甚至	一个	汽车	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	**be**	**seen**	**,**
到	是	已见	,

哦，那真是个荒凉的地方，连辆汽车都看不到。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , [ænd; ənd][noʊ] " [hɑːŋk] - [hɔːŋks] " [tuː; tə]

and	**there**	**wasn't**	**the**	**smell**	**of**	**gasoline**	**,**	**and**	**no**	**"**	**honk**	**-**	**honks**	**"**	**to**
和	那里	不是	这	闻	的	汽油	,	和	不	"	喇叭	-	喇叭声	"	到

['weɪkən][ðə; ði]['beɪbi][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] .

waken	**the**	**baby**	**from**	**her**	**sleep**	**.**
唤醒	这	婴儿	从	她	睡觉	.

而且没有汽油味，也没有“喇叭声”吵醒熟睡的婴儿。

" [hʌm] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [faɪnd] ['eni] ['fɔːrtʃən] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ,

"	**Hum**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**I'll**	**find**	**any**	**fortune**	**along**	**here**	**,**
"	哼	,	我	不	相信	患病的	寻找	任何	财富	沿着	这里	,

嗯，我不认为我能在这里找到什么财富。

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ɑːn] .

"	**thought**	**Uncle**	**Wiggily**	**as**	**he**	**tramped**	**on**	**.**
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	践踏	在	.

“威格利叔叔一边想着，一边继续往前走。”

" [aɪ] ['hævnt] [met] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [red] [ænt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ,

"	**I**	**haven't**	**met**	**even**	**so**	**much**	**as**	**a**	**red**	**ant**	**,**	**or**	**even**	**a**	**black**	**one**	**,**
"	我	还没有	遇见	甚至	所以	很多	作为	一个	红色的	蚂蚁	,	或者	甚至	一个	黑色的	一	,

“我连一只红蚂蚁，或者一只黑蚂蚁都没见过。”

[ɔːr][ə; eɪ] ['græshɑːpər] .

or	**a**	**grasshopper**	**.**
或者	一个	蚱蜢	.

或者一只蚱蜢。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [lɔːst] ?

I	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**be**	**lost**	**?**
我	想知道	如果	我	能	是	丢失的	?

我不知道我是否会迷路?

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**So**	**he**	**looked**	**all**	**around**	**to**	**see**	**if**	**he**	**might**	**be**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	所以	他	看起来	全部	大约	到	看	如果	他	可能	是	丢失的	在	这	树林	.

于是他环顾四周，看看自己是不是在树林里迷路了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['sʌmtaɪmz] [jʊə(r)] [lɔːst] [wen] [juː; jʊ] [liːst] [ɪk'spekt][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	**you**	**know**	**how**	**it**	**is**	**,**	**sometimes**	**you're**	**lost**	**when**	**you**	**least**	**expect**	**it**	**,**
但	你	知道	如何	它	是	,	有时	你是	丢失的	什么时候	你	至少	预计	它	,

但你知道，有时候迷路是在你最意想不到的时候。

[ænd; ənd] [ə'gen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] [nɪr] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	**again**	**you**	**think**	**you**	**are**	**lost**	**,**	**but**	**you're**	**right**	**near**	**home**	**all**	**the**	**while**	**.**
和	再次	你	思考	你	是	丢失的	,	但	你是	正确的	靠近	家	全部	这	尽管	.

你又一次以为自己迷路了，但其实你一直离家很近。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi]

That's	**the**	**way**	**it**	**was**	**with**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**he**	**didn't**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**he**
那就是	这	方式	它	曾是	和	叔叔	摇摇晃晃	,	他	没有	知道	无论	或者	不是	他

[wʌz; wəz][lɔːst] ,

was	**lost**	**,**
曾是	丢失的	,

威格利叔叔就是这样，他不知道自己是不是迷路了。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

so	he	thought	he'd	sit	down	on	a	flat	stone	and	eat	his	lunch	.
所以	他	想法	他会	坐	向下	在	一个	平坦的	石头	和	吃	他的	午餐	.

于是他想，不如坐在一块平坦的石头上吃午饭吧。

[ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [wʌn][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	reason	he	sat	on	a	flat	stone	instead	of	a	round	one	was	because
这	原因	他	卫星	在	一个	平坦的	石头	反而	的	一个	圆形的	一	曾是	因为

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][hɑːrd] [bɔɪld] [egz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

he	had	some	hard	boiled	eggs	for	his	lunch	,
他	有	一些	难的	煮沸	鸡蛋	为了	他的	午餐	,

他之所以坐在平坦的石头上而不是圆形的石头上，是因为他午餐吃的是煮鸡蛋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][æn; ən] [eg] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] [its] [baʊnd] [tuː; tə][roʊl][ɔːf]

and	you	know	if	you	put	an	egg	on	a	round	stone	it's	bound	to	roll	off
和	你	知道	如果	你	放	一个	蛋	在	一个	圆形的	石头	它是	边界	到	卷	离开

[ænd; ənd] [kræk] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	crack	right	in	the	middle	.
和	裂缝	正确的	在	这	中间	.

你知道，如果你把鸡蛋放在圆石头上，它肯定会滚下来，然后从中间裂开。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [krækt] [egz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	And	I	don't	like	cracked	eggs	,	"	said	the	rabbit	.
"	和	我	不	喜欢	裂纹	鸡蛋	,	"	说	这	兔子	.

“我不喜欢裂开的鸡蛋，”兔子说。

[soʊ][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [egz] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [stoʊn] ,

So	he	laid	the	eggs	he	had	on	the	flat	stone	,
所以	他	铺设	这	鸡蛋	他	有	在	这	平坦的	石头	,

于是他把鸡蛋放在了平坦的石头上。

[ænd; ənd] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [stɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	put	little	sticks	in	front	of	them	and	behind	them	,
和	放	小的	棍子	在	正面	的	他们	和	在后面	他们	,

在它们前面和后面放上小木棍，

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n][roʊl][ɔːf][ðə; ði] [flæt] [stoʊn] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

so	they	couldn't	even	roll	off	the	flat	stone	if	they	wanted	to	.
所以	他们	不能	甚至	卷	离开	这	平坦的	石头	如果	他们	通缉	到	.

所以即使他们想从平坦的石头上滚下去，也滚不下去。

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

Then	he	ate	his	lunch	.
然后	他	吃	他的	午餐	.

然后他吃了午饭。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] ,

"	I	guess	it	doesn't	much	matter	if	I	am	lost	,
"	我	猜测	它	不	很多	事情	如果	我	是	丢失的	,

“我想，迷路与否也无关紧要吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['fɔːrtʃən] - ['hʌntɪŋ] ['ræbɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	said	the	traveling	fortune	-	hunting	rabbit	a	little	later	.
"	说	这	旅行	财富	-	打猎	兔子	一个	小的	之后	.

“那只四处游历寻宝的兔子过了一会儿说道。”

" [aɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	I'll	go	on	and	perhaps	I	may	meet	with	an	adventure	.
"	患病的	去	在	和	也许	我	可能	见面	和	一个	冒险	.

“我会继续前进，也许会遇到一段冒险。”

" [soʊ][ɑːn][hiː; hi] [hɑːpt] ,
" So on he hopped ,
" 所以 在 他 跳跃 ,

于是他继续往前跳，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt]
and pretty soon he came to a place where the leaves and the dirt
和 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 地方 在哪里 这 树叶 和 这 污垢
[wɜːr; wər][ɔːl][tɔːrn][ʌp] ,
were all torn up ,
是 全部 撕裂 向上 ,

很快，他就来到了一处树叶和泥土都被翻动过的地方。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] , [ɔːr] [liːp] - [frɑːg] , [ɔːr]
just as if some boys had been playing a baseball game , or leap - frog , or
只是 作为 如果 一些 男孩们 有 到过 玩耍 一个 棒球 游戏 , 或者 飞跃 - 青蛙 , 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
某物 喜欢 那 .

就像几个男孩在玩棒球、跳房子之类的游戏一样。

" [maɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [aɪ][dəunt]['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['eni] [hoʊlz] [hɪr] ,
" My , I must look out that I don't tumble down any holes here ,
" 我的 , 我 必须 看 出去 那 我 不 翻滚 向下 任何 孔 这里 ,

“哎呀，我得小心别掉进洞里。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [fɔːr; fər] ['meɪbi] [sʌm; səm][bæd][men] [hæv; həv] [bɪn] ['setɪŋ] [træps][tuː; tə]
" thought Uncle Wiggily , " for maybe some bad men have been setting traps to
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 , " 为了 或许 一些 坏的 男人 有 到过 环境 陷阱 到
[kætʃ] [ˌjuː 'es] ['ræbəts] .
catch us rabbits .
抓住 我们 兔子 .

“威格利叔叔心想，‘也许有些坏人设了陷阱来抓我们兔子。’”

" [wel] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɑːrp]
" Well , he turned to one side , to get out of the way of some sharp
" 出色地 , 他 转向 到 一 边 , 到 得到 出去 的 这 方式 的 一些 锋利的
[θɔːrnz] ,
thorns ,
荆棘 ,

“他侧身躲开一些尖锐的荆棘。”

[ænd; ənd] , [maɪ] ['gʊdnəs] !
and , my goodness !
和 , 我的 善良 !

我的天哪！

[ɪf] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [mɔːr] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ]
if there weren't more sharp thorns on the ground on the other side of the path
如果 那里 不是 更多的 锋利的 荆棘 在 这 地面 在 这 其他 边 的 这 小路
.
:
.

如果小路另一边的地上没有更多尖锐的荆棘的话。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [streɪt] [əˈhed] ! " [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I guess I'll have to keep straight ahead ! " thought our Uncle Wiggily .
" 我 猜测 患病的 有 到 保持 直的 前方 ! " 想法 我们的 叔叔 摇摇晃晃 .

“看来我只能一直往前走了！”我们的威格利叔叔心想。

" [aɪ]['nevər] [sɔ:] [soʊ]['meni] [θɔ:rnz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .
" I never saw so many thorns before in all my life .
" 我 绝不 锯 所以 许多 荆棘 前 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么多刺。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ɔ:r] [aɪl] [bi:; bi] [stʌk] .
I'll have to look out or I'll be stuck .
患病的 有 到 看 出去 或者患病的 是 卡住 .

我得小心点，不然就寸步难行了。

" [soʊ][hi:; hi] [kept] [streɪt] [ɑ:n] ,
" So he kept straight on ,
" 所以 他 保留 直的 在 ,

于是他继续往前走。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] .
and all of a sudden he felt himself going down into a big hole .
和 全部 的 一个 突然 他 毛毡 他自己 去 向下 进入 一个 大的 洞 .

突然间，他感觉自己掉进了一个巨大的洞里。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] [ˌem 'i:] !
Oh me !
哦 我 !

我的天哪!

[oʊ] [maɪ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Oh my ! " cried Uncle Wiggily .
哦 我的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪！”威格利叔叔喊道。

" [aɪv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] !
" I've fallen into a trap !
" 我已经 倒下 进入 一个 陷阱 !

我掉进陷阱了!

[ðæts] [wʌt] [ðoʊz] [θɔ:rnz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] — [soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [tɔ:rd] [ðə; ði][træp]
That's what those thorns were for — so I would have to walk toward the trap
那就是 什么 那些 荆棘 是 为了 — 所以 我 会 有 到 走 朝向 这 陷阱
[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
instead of going to one side .
反而 的 去 到 一 边 .

这就是那些荆棘的作用——这样我就必须走向陷阱，而不是向一侧走去。

" [bʌt; bət] , ['veri] ['lʌkɪli] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə] [kætʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
" But , very luckily for Uncle Wiggily , his crutch happened to catch across the
" 但 , 非常 幸运的是 为了 叔叔 摇摇晃晃 , 他的 拐杖 发生 到 抓住 穿过 这
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

“但是，对威格利叔叔来说非常幸运的是，他的拐杖正好卡在了洞口上。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [bʌt; bət] [hʌŋ] [ɑːn] .

and	so	he	didn't	go	all	the	way	down	,	but	hung	on	.
和	所以	他	没有	去	全部	这	方式	向下	,	但	悬挂	在	.

所以他没有完全掉下去，而是坚持了下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [və'liːs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

But	his	valise	fell	to	the	bottom	.
但	他的	手提箱	跌倒	到	这	底部	.

但他的行李箱掉到了底部。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm]

However	,	he	managed	to	pull	himself	up	on	the	ground	,	though	his	rheumatism
然而	,	他	管理	到	拉	他自己	向上	在	这	地面	,	尽管	他的	风湿病

[hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

hurt	him	,
伤害	他	,

然而，尽管风湿病让他疼痛难忍，他还是设法从地上爬了起来。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [wʌns] [mɔːr] .

and	soon	he	was	safe	once	more	.
和	很快	他	曾是	安全的	一次	更多的	.

很快他就再次安全了。

" [oʊ] , [maɪ] [və'liːs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [kloʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Oh	,	my	valise	,	with	all	my	clothes	in	it	!	"	he	cried	,
"	哦	,	我的	手提箱	,	和	全部	我的	衣服	在	它	!	"	他	哭	,

“哦，我的行李箱，里面装着我所有的衣服！”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,

as	he	looked	down	into	the	hole	,
作为	他	看起来	向下	进入	这	洞	,

他向下望去，看到了洞里的情况。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [luːs] [liːvz] [ænd; ənd][dɜːrt][soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [siː]

which	had	been	covered	over	with	loose	leaves	and	dirt	so	he	couldn't	see
哪个	有	到过	涵盖	超过	和	松动的	树叶	和	污垢	所以	他	不能	看

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

it	before	falling	in	.
它	前	坠落	在	.

洞口被落叶和泥土覆盖，所以他掉进去之前根本看不见。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ] [θɪŋz] [bæk] [ə'gen] ?

"	I	wonder	how	I	can	get	my	things	back	again	?
"	我	想知道	如何	我	能	得到	我的	事物	后退	再次	?

我想知道怎样才能找回我的东西?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Then	he	looked	up	,	and	in	a	tree	,	not	far	from	him	,
然后	他	看起来	向上	,	和	在	一个	树	,	不是	远的	从	他	,

然后他抬起头，看到离他不远的一棵树上，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][goʊld] .

he	saw	something	bright	and	yellow	,	shining	like	gold	.
他	锯	某物	明亮的	和	黄色的	,	灼灼	喜欢	金子	.

他看到一个明亮而金黄的东西，闪闪发光，像黄金一样。

" [ɑ:] , [hɑ:] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ah , ha ! " cried Uncle Wiggily .
" 啊 , 哈 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“啊哈！”威格利叔叔喊道。

" [æt; ət] [læst] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ʌv; əv] [goʊld] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['iznt] [hɪr] .
" At last I have found the pot of gold , even if the rainbow isn't here .
" 在 最后的 我 有 成立 这 锅 的 金子 , 甚至 如果 这 彩虹 不是 这里 .

“我终于找到了那罐金子，即使彩虹没有出现。”

[ðæt] [ɪz] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [goʊld] .
That is yellow , and yellow is the color of gold .
那 是 黄色的 , 和 黄色的 是 这 颜色 的 金子 .

那是黄色的，黄色是黄金的颜色。

[naʊ] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] [meɪd] .
Now my fortune is made .
现在 我的 财富 是 制成 .

现在我发财了。

[aɪ] [wɪl] [get] [ðæt] [goʊld] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [hoʊm] .
I will get that gold and go back home .
我 将要 得到 那 金子 和 去 后退 家 .

我会拿到那块金子然后回家。

" [soʊ] , [nɑ:t] ['wɜ:rɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [və'li:s] [daʊn] [ðə; ði] [træp] - [hoʊl] ,
" So , not worrying any more about his valise down the trap - hole ,
" 所以 , 不是 令人担忧 任何 更多的 关于 他的 手提箱 向下 这 陷阱 - 洞 ,

“所以，他不再担心他的行李箱掉进陷阱洞里了。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑ:pt] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [get] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg]
Uncle Wiggily hopped over to the tree to get what he thought was a big
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 超过 到 这 树 到 得到 什么 他 想法 曾是 一个 大的
[bʌntʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [goʊld] .
bunch of yellow gold .
束 的 黄色的 金子 .

威格利叔叔跳到树上，想摘下他认为是一大把黄金的东西。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [goʊld] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
But as he came closer , he saw that the gold was moving about and
但 作为 他 来了 更近 , 他 锯 那 这 金子 曾是 移动 关于 和
['flʌtərɪŋ] ,
fluttering ,
飘动 ,

但当他走近时，他发现金子在晃动、飘动。

[ðoʊ] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
though not going very far away .
尽管 不是 去 非常 远的 离开 .

虽然不会走得很远。

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] [goʊld] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" That is queer gold , " thought the old gentleman rabbit .
" 那 是 酷儿 金子 , " 想法 这 老的 绅士 兔子 .

“那真是奇特的黄金，”老兔子心想。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['mu:vɪŋ] [goʊld] [bɪ'fɔ:r] .
" I never saw moving gold before .
" 我 绝不 锯 移动 金子 前 .

我以前从未见过会动的黄金。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] .

I	wonder	if	it	is	a	good	kind	.
我	想知道	如果	它	是	一个	好的	种类	.

我不知道这是不是好类型。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] .

"	Then	he	went	a	little	closer	and	he	heard	a	voice	crying	.
"	然后	他	去	一个	小的	更近	和	他	听到	一个	嗓音	哭泣	.

“然后他走近了一些，听到了哭声。”

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [goʊld] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	that	is	crying	gold	,	too	,	"	he	said	.
"	为什么	,	那	是	哭泣	金子	,	也	,	"	他	说	.

“那也是哭泣的金子啊，”他说。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

"	This	is	very	strange	.
"	这	是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] :

"	Then	he	heard	some	one	calling	:
"	然后	他	听到	一些	一	呼叫	:

然后他听到有人在喊:

" [oʊ] , [help] !

"	Oh	,	help	!
"	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] ? "

Will	some	one	please	help	me	?	"
将要	一些	一	请	帮助	我	?	"

请问有人能帮帮我吗?

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][moʊst][streɪndʒ] [ʌv; əv][ɔːl] !

"	Why	,	this	is	most	strange	of	all	!
"	为什么	,	这	是	最多	奇怪的	的	全部	!

“哎呀，这真是太奇怪了！”

" [ðə; ði] ['ræbɪt] [kraɪd] .

"	the	rabbit	cried	.
"	这	兔子	哭	.

兔子叫了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [goʊld] .

"	It	is	talking	gold	.
"	它	是	说	金子	.

它谈论的是黄金。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [ə'baʊt] . "

Perhaps	there	is	a	fairy	about	.	"
也许	那里	是	一个	仙女	关于	.	"

或许这里有仙女吧。

" [oʊ] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [triː] .

"	Oh	,	I	only	wish	there	was	one	!	"	cried	the	yellow	object	in	the	tree	.
"	哦	,	我	仅有的	希望	那里	曾是	一	!	"	哭	这	黄色的	目的	在	这	树	.

“哦，我多么希望有一个啊！”树上的黄色物体喊道。

" [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['feri] [aɪ'd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][set] [ˌem 'iː] [friː] . "

"	If	I	saw	a	fairy	I'd	ask	her	to	set	me	free	.	"
"	如果	我	锯	一个	仙女	ID	问	她	到	放	我	自由的	.	"

“如果我见到仙女，我会请求她放我走。”

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
Who are you ? " asked the rabbit .
WHO 是 你 ? " 问 这 兔子 .

“你是谁？”兔子问道。

" [oʊ] , [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" Oh , I'm a poor little yellow bird , " was the answer ,
" 哦 , 我是 一个 贫穷的 小的 黄色的 鸟 , " 曾是 这 回答 ,

“哦，我是一只可怜的小黄鸟，”它回答道。

" [ænd; ənd][aɪm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] - [træp] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [set] [ɪn] [ðɪs] [triː] .
" and I'm caught in a string - trap that some boys set in this tree .
" 和 我是 捕捉 在 一个 细绳 - 陷阱 那 一些 男孩们 放 在 这 树 .

“我被几个男孩在这棵树上设下的陷阱困住了。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [flaɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
There is a string around my legs and I can't fly home to see my little ones .
那里 是 一个 细绳 大约 我的 腿 和 我 不能 飞 家 到 看 我的 小的 一个 .

我的腿上绑着一根绳子，我不能飞回家去看我的孩子们。

[aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] [baɪ] [mis'teik] .
I got into the trap by mistake .
我 得到 进入 这 陷阱 经过 错误 .

我误入了陷阱。

[oʊ] ! [kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?
Oh ! can't you help me ?
哦 ! 不能 你 帮助 我 ?

哦！你不能帮帮我吗?

[klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ! "
Climb up into the tree , Uncle Wiggily , and help me ! "
爬 向上 进入 这 树 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 帮助 我 ! "

威格利叔叔，爬到树上来帮帮我!

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" How did you know my name was Uncle Wiggily ? " asked the rabbit .
" 如何 做过 你 知道 我的 姓名 曾是 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 这 兔子 .

“你怎么知道我的名字叫威格利叔叔？”兔子问道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [jʊr; jər] [ɪrz] — [jʊr; jər] ['wɪglɪŋ] [ɪrz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" I could tell it by your ears — your wiggling ears , " was the answer .
" 我 可以 告诉 它 经过 你的 耳朵 — 你的 扭动 耳朵 , " 曾是 这 回答 .

“我从你的耳朵就能看出来——你晃动的耳朵，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] . "
" But please climb up and help me . "
" 但 请 爬 向上 和 帮助 我 . "

“但是请你爬上来帮帮我。”

" ['ræbəts] [kɑːnt] [klaɪm] [triːz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Rabbits can't climb trees , " said Uncle Wiggily .
" 兔子 不能 爬 树木 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“兔子不会爬树，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
" But I will tell you what I'll do .
" 但 我 将要 告诉 你 什么 患病的 做 .

但我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [nɔ:] [ðə; ði] [tri:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑ:rp] [ti:θ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] ,

I'll	gnaw	the	tree	down	with	my	sharp	teeth	,	for	they	are	sharp	,
患病的	啃	这	树	向下	和	我的	锋利的	牙齿	,	为了	他们	是	锋利的	,

我要用我锋利的牙齿把树啃倒，因为我的牙齿很锋利。

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] .

even	if	I	am	a	little	old	.
甚至	如果	我	是	一个	小的	老的	.

即使我年纪有点大了。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] , [aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ʌn'taɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]

Then	,	when	it	falls	,	I	can	reach	the	string	,	untie	it	,	and	you	will	be
然后	,	什么时候	它	瀑布	,	我	能	抵达	这	细绳	,	解开	它	,	和	你	将要	是

[fri:] .

free	.
自由的	.

然后，当它掉下来的时候，我就可以够到绳子，把它解开，你就自由了。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tri:] [fel] [daʊn] ,

"	So	Uncle	Wiggily	did	this	,	and	soon	the	tree	fell	down	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	这	,	和	很快	这	树	跌倒	向下	,

于是威格利叔叔照做了，很快树就倒了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] ['jeloʊ] [bɜ:rd][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][tɑ:p] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] [hɜ:rt] .

but	the	golden	yellow	bird	was	on	a	top	branch	and	didn't	get	hurt	.
但	这	金的	黄色的	鸟	曾是	在	一个	顶部	分支	和	没有	得到	伤害	.

但那只金黄色的小鸟当时在高高的树枝上，并没有受伤。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [aʊt]

Then	the	old	gentleman	rabbit	quickly	untied	the	string	and	the	bird	was	out
然后	这	老的	绅士	兔子	迅速地	解开	这	细绳	和	这	鸟	曾是	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][træp] .

of	the	trap	.
的	这	陷阱	.

然后，老兔子先生迅速解开了绳子，鸟儿从陷阱里飞了出来。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] !

"	I	cannot	thank	you	enough	!
"	我	不能	感谢	你	足够的	!

我无法用言语表达我的感激之情!

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	she	said	to	the	rabbit	.
"	她	说	到	这	兔子	.

她对兔子说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] ? "

"	Is	there	anything	I	can	do	for	you	to	pay	you	?	"
"	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	到	支付	你	?	"

“我能做些什么来付你钱呢？”

" [wel] , [maɪ] [və'li:s] [ɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	my	valise	is	down	a	hole	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	我的	手提箱	是	向下	一个	洞	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哎呀，我的行李箱掉进洞里了，”威格利叔叔说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

"	but	I	don't	see	how	you	can	get	it	up	.
"	但	我	不	看	如何	你	能	得到	它	向上	.

但我不知道你怎么能把它弄起来。

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] . "
I need it , though . "
我 需要 它 , 尽管 . "

但我需要它。

" [aɪ][kæn; kən][flaɪ] [daʊn] , [taɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp]
" I can fly down , tie the string to the satchel and you can pull it up
" 我 能 飞 向下 , 领带 这 细绳 到 这 书包 和 你 能 拉 它 向上
,
,
,

“我可以飞下去，把绳子系在挎包上，然后你就可以把它拉上来了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈbɜːrdi] .
" said the birdie .
" 说 这 小鸟球 .

小鸟说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,
And she did so ,
和 她 做过 所以 ,

她照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [vəˈliːs] [æz; əz] [ˈnaɪsli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪz]
and the rabbit pulled up his valise as nicely as a bucket of water is
和 这 兔子 拉 向上 他的 手提箱 作为 很好 作为 一个 桶 的 水 是
[ˈhɔɪstɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] .
hoisted up from the well .
吊起 向上 从 这 出色地 .

兔子拉起他的行李箱，就像从井里提起一桶水一样轻松自如。

[ðen] [sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ]
Then some bad boys and a man came along to see if there was anything
然后 一些 坏的 男孩们 和 一个 男人 来了 沿着 到 看 如果 那里 曾是 任何事物
[ɪn][ðə; ði][hoʊl] - [træp] ,
in the hole - trap ,
在 这 洞 - 陷阱 ,

然后几个坏小子和一个男人过来查看陷阱里有没有什么东西。

[ɔːr][ðə; ði] [strɪŋ] - [træp] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ;
or the string - trap they had made ;
或者 这 细绳 - 陷阱 他们 有 制成 ;

或者他们制作的陷阱；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈweɪ] [θruː]
but when they saw the bird flying away and the rabbit hopping away through
但 什么时候 他们 锯 这 鸟 飞行 离开 和 这 兔子 跳跃 离开 通过
[ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋgri] .
the woods they were very angry .
这 树林 他们 是 非常 生气的 .

但当他们看到鸟儿飞走，兔子蹦蹦跳跳地穿过树林时，他们非常生气。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [bɜːrd][wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] , [aɪm][glæd][tuː; tə]
But Uncle Wiggily and the yellow bird were safe from harm , I'm glad to
但 叔叔 摇摇晃晃 和 这 黄色的 鸟 是 安全的 从 伤害 , 我是 高兴的 到
[seɪ] .
say .
说 .

但令人欣慰的是，威格利叔叔和那只黄鸟都平安无事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [suːn] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

And	the	rabbit	had	another	adventure	soon	after	that	,	and	what	it	was
和	这	兔子	有	其他	冒险	很快	后	那	,	和	什么	它	曾是

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] ,

I'll	tell	you	soon	,
患病的	告诉	你	很快	,

此后不久，兔子又经历了一次冒险，至于是什么冒险，我稍后会告诉你。

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skaɪˌrɔkɪts] .

when	the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	skyrockets	.
什么时候	这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	火箭	.

故事的主角是威格利叔叔和火箭。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

It	will	be	a	Fourth	of	July	story	,	if	you	please	;
它	将要	是	一个	第四	的	七月	故事	,	如果	你	请	;

如果可以的话，这将是一个关于七月四日的故事;

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [biːn] [bæg] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [koʊl] [hoʊl] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] .

that	is	if	the	bean	bag	doesn't	fall	down	the	coal	hole	and	catch	a	mosquito	.
那	是	如果	这	豆	包	不	落下	向下	这	煤炭	洞	和	抓住	一个	蚊子	.

前提是豆袋不会掉进煤洞里捉到蚊子。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	SKY	-	CRACKER
叔叔	摇摇晃晃	和	这	天空	-	饼干

威吉利叔叔和天空裂缝

[let] [ˌem 'iː] [siː] ,

Let	me	see	,
让	我	看	,

让我想想，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skaɪrɑːkɪt] ,

I	think	I	promised	to	tell	you	a	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	skyrocket	,
我	思考	我	承诺	到	告诉	你	一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	火箭	,

['dɪdnt] [aɪ] ?

didn't	I	?
没有	我	?

我想我答应过要给你讲一个关于威格利叔叔和火箭的故事，对吧?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] ,

Or	was	it	to	be	about	a	firecracker	,
或者	曾是	它	到	是	关于	一个	鞭炮	,

或者，它指的是鞭炮?

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ?

seeing	that	it	soon	may	be	the	Fourth	of	July	?
看到	那	它	很快	可能	是	这	第四	的	七月	?

考虑到很快就要到七月四日了?

[wɒts] [ðæt] — [ə; eɪ] ['faɪərkrækər] — [noʊ] ?

What's	that	—	a	firecracker	—	no	?
是什么	那	—	一个	鞭炮	—	不	?

那是什么？鞭炮吗?

[ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] ?
A **skyrocket** **?**
一个 火箭 ?

火箭?

[oʊ] , [aɪm][ɔːl] ['pʌz(ə)ld] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][skaɪ] - ['krækər] ,
Oh **,** **I'm** **all** **puzzled** **up** **about** **it** **,** **so** **I** **guess** **I'll** **make** **it** **a** **sky** **-** **cracker** **,**
哦 , 我是 全部 困惑 向上 关于 它 , 所以 我 猜测 患病的 制作 它 一个 天空 - 饼干 ,

哦，我对此感到很困惑，所以我想我会把它做成一个惊天动地的大爆炸。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - ['faɪərkrækər] [ænd; ənd][hæf] - ['skaɪrɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː] .
a **sort** **of** **half** **-** **firecracker** **and** **half** **-** **skyrocket** **,** **and** **that** **will** **do** **.**
一个 种类 的 一半 - 鞭炮 和 一半 - 火箭 , 和 那 将要 做 .

它有点像半鞭炮半火箭，这样就行了。

[wel] , ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk][goʊld] ,
Well **,** **after** **Uncle** **Wiggily** **had** **gotten** **the** **little** **yellow** **bird** **,** **that** **looked** **like** **gold** **,**
出色地 , 后 叔叔 摇摇晃晃 有 获得 这 小的 黄色的 鸟 , 那 看起来 喜欢 金子 ,

嗯，在威格利叔叔得到那只看起来像金子一样的小黄鸟之后.....

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] - [træp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
out **from** **the** **string** **-** **trap** **in** **the** **tree** **,**
出去 从 这 细绳 - 陷阱 在 这 树 ,

从树上的绳套里挣脱出来，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [spent] [tuː] [naɪts] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər]
the **old** **gentleman** **rabbit** **spent** **two** **nights** **visiting** **a** **second** **cousin** **of** **Grandfather**
这 老的 绅士 兔子 花费 二 夜晚 访问 一个 第二 表哥 的 祖父
['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] ,
Prickly **Porcupine** **,**
带刺的 豪猪 ,

那位老兔子先生在刺猬爷爷的远房表亲家住了两晚。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
who **lived** **in** **the** **woods** **.**
WHO 居住地 在 这 树林 .

他们住在森林里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [drest] [hɪm'self] ['veri] ['kerfəli] , [kəumd] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Then **Uncle** **Wiggily** **got** **up** **one** **morning** **,** **dressed** **himself** **very** **carefully** **,** **combed** **out** **his**
然后 叔叔 摇摇晃晃 得到 向上 一 早晨 , 穿着 他自己 非常 小心 , 梳理过的 出去 他的
['wɪskərz] , [ænd; ənd] [sed] :
whiskers **,** **and** **said** **:**
胡须 , 和 说 :

一天早晨，威格利叔叔起床后，仔细地穿好衣服，梳理好胡须，说道：

" [wel] , [aɪm] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "
" **Well** **,** **I'm** **off** **again** **to** **seek** **my** **fortune** **.** **"**
" 出色地 , 我是 离开 再次 到 寻找 我的 财富 . "

“好吧，我又要出发去寻找我的财富了。”

" [its] [tuː] [bæd][juː; jʊ] [kɑːnt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" **It's** **too** **bad** **you** **can't** **seem** **able** **to** **find** **it** **,**
" 它是 也 坏的 你 不能 似乎 有能力的 到 寻找 它 ,

“真可惜你好像找不到它。”

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] , " [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl]
" **said** **the** **second** **cousin** **to** **Grandfather** **Prickly** **Porcupine** **,** **"** **but** **perhaps** **you** **will**
" 说 这 第二 表哥 到 祖父 带刺的 豪猪 , " 但 也许 你 将要
[hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] .
have **good** **luck** **to** **-** **day** **.**
有 好的 运气 到 - 天 .

“刺猬爷爷的远房表亲说，‘但也许你今天会有好运。’”

['oʊnli][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "

Only	you	want	to	be	very	careful	.	"
仅有的	你	想	到	是	非常	小心	.	"

只有你要非常小心。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Why	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	.
"	为什么	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	.

“为什么？”老兔子问道。

" [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

"	Well	,	because	you	know	it	will	soon	be	the	Fourth	of	July	,
"	出色地	,	因为	你	知道	它	将要	很快	是	这	第四	的	七月	,

“嗯，因为你知道很快就要到七月四日了，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [meɪ] [taɪ][ə; eɪ] ['faɪərkrækər] [ɔːr][ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] [tuː; tə][jʊr; jər][teɪl] , " [sed] [ðə; ði]

and	some	boys	may	tie	a	firecracker	or	a	skyrocket	to	your	tail	,	"	said	the
和	一些	男孩们	可能	领带	一个	鞭炮	或者	一个	火箭	到	你的	尾巴	,	"	说	这

['pɔːrkjupaɪn] .

porcupine	.
豪猪	.

“有些男孩可能会把鞭炮或火箭绑在你的尾巴上，”豪猪说。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Uncle	Wiggily	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“哈哈！”威格利叔叔大笑起来。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

"	They	will	have	a	hard	time	doing	that	,
"	他们	将要	有	一个	难的	时间	正在做	那	,

他们很难做到这一点，

[fɔːr; fər][maɪ][teɪl][ɪz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bɜːrn][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][taɪ]

for	my	tail	is	so	short	that	the	boys	would	burn	their	fingers	if	they	tried	to	tie
为了	我的	尾巴	是	所以	短的	那	这	男孩们	会	烧伤	他们的	手指	如果	他们	尝试	到	领带

[ə; eɪ] ['faɪərkrækər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

a	firecracker	to	it	.	"
一个	鞭炮	到	它	.	"

我的尾巴太短了，男孩们如果想把鞭炮绑在上面，手指都会被烫伤。

" [ðen] [lʊk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] ['fæsn] [ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [lɔːŋ] [ɪrz] ,

"	Then	look	out	that	they	don't	fasten	a	skyrocket	to	your	long	ears	,
"	然后	看	出去	那	他们	不	系	一个	火箭	到	你的	长的	耳朵	,

“那就小心别让他们把火箭绑在你长长的耳朵上。”

" [sed] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] ,

"	said	the	second	cousin	to	Grandfather	Prickly	Porcupine	,
"	说	这	第二	表哥	到	祖父	带刺的	豪猪	,

“刺猬爷爷的远房表亲说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ʌp][sʌm; səm] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]

as	he	wrapped	up	some	lettuce	and	carrot	sandwiches	for	Uncle
作为	他	包装	向上	一些	莴苣	和	胡萝卜	三明治	为了	叔叔

['wɪgɪli] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Wiggily	to	take	with	him	.
摇摇晃晃	到	拿	和	他	.

他把一些生菜和胡萝卜三明治包好，让威格利叔叔带走。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

The	old	gentleman	rabbit	said	he	would	watch	out	,	and	away	he	started	,
这	老的	绅士	兔子	说	他	会	手表	出去	,	和	离开	他	开始	,

老兔子先生说他会小心，然后就出发了。

['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf]
going **up** **hill** **and** **down** **hill** **with** **his** **barber** **-** **pole** **crutch** **as** **easily** **as** **if**
去 向上爬坡道 和 向下 爬坡道 和 他的 理发师 - 极 拐杖 作为 容易地 作为 如果
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wiːld] [ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] .
he **was** **being** **wheeled** **in** **a** **baby** **carriage** **.**
他 曾是 存在 带轮子的 在 一个 婴儿 运输 .

他拄着理发店招牌形状的拐杖，上坡下坡就像坐在婴儿车里一样轻松自如。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['fɔːrtʃən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
" **Well** **,** **I** **don't** **seem** **to** **find** **any** **fortune** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **as** **he** **walked**
" 出色地 , 我 不 似乎 到 寻找 任何 财富 , " 他 说 到 他自己 作为 他 步行
[ə'lɔːŋ] ,
along **,**
沿着 ,

“唉，看来我没找到什么财富啊。”他一边走一边自言自语道。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn]
just **as** **he** **said** **that** **he** **saw** **something** **sparkling** **in** **the** **grass** **beside** **the** **path** **in**
只是 作为 他 说 那 他 锯 某物 闪闪发光 在 这 草 旁 这 小路 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the **woods** **.**
这 树林 .

就像他说的那样，他看到树林里小路旁的草丛里有什么东西在闪闪发光。

" [wɒts] [ðæt] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **What's** **that** **?** **"** **he** **cried** **.**
" 是什么 那 ? " 他 哭 .

“那是什么？”他喊道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] .
" **Perhaps** **it** **is** **a** **diamond** **.**
" 也许 它 是 一个 钻石 .

“或许它是一颗钻石。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][kæn; kən] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] .
If **it** **is** **I** **can** **sell** **it** **and** **get** **rich** **.**
如果 它 是 我 能 卖 它 和 得到 富有的 .

如果真是这样，我可以把它卖掉发财。

" [ðen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['prɪkli]
" **Then** **he** **happened** **to** **think** **what** **the** **second** **cousin** **of** **Grandfather** **Prickly**
" 然后 他 发生 到 思考 什么 这 第二 表哥 的 祖父 带刺的
['pɔːrkjupaɪn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['kʌmɪŋ] ,
Porcupine **had** **told** **him** **about** **Fourth** **of** **July** **coming** **,**
豪猪 有 讲述 他 关于 第四 的 七月 未来 ,

“然后他突然想起了刺猬爷爷的远房表亲曾告诉他的关于即将到来的七月四日的事情，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :
and **Uncle** **Wiggily** **said** **:**
和 叔叔 摇摇晃晃 说 :

威格利叔叔说：

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

I	had	better	be	careful	.
我	有	更好的	是	小心	.

我最好小心点。

[pər'hæps] [ðæt] ['spɑːrklɪŋ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][spɑːrk][ɑːn][ə; eɪ] ['faɪərkrækər] .

Perhaps	that	sparkling	thing	is	a	spark	on	a	firecracker	.
也许	那	闪闪发光	事物	是	一个	火花	在	一个	鞭炮	.

也许那闪闪发光的东西是鞭炮的火花。

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈!

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kerfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['ɑːbdʒekt] ['spɑːkld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

"	So	he	looked	more	carefully	,	and	the	bright	object	sparkled	more	and	more
"	所以	他	看起来	更多的	小心	,	和	这	明亮的	目的	闪闪发光	更多的	和	更多的

,

,

,

于是他看得更仔细了，那个明亮的物体闪得越来越亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['faɪər] , [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [went] [ʌp] [kloʊz] ,

and	it	didn't	seem	to	be	fire	,	so	the	old	gentleman	rabbit	went	up	close	,
和	它	没有	似乎	到	是	火	,	所以	这	老的	绅士	兔子	去	向上	关闭	,

看起来不像是火，于是老兔子先生走近了些。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

and	what	do	you	suppose	it	was	?
和	什么	做	你	认为	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['duːdrɑːp] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['vaɪələt] ,

Why	,	it	was	a	great	big	dewdrop	,	right	in	the	middle	of	a	purple	violet	,
为什么	,	它	曾是	一个	伟大的	大的	露珠	,	正确的	在	这	中间	的	一个	紫色的	紫色	,

哦，那是一颗硕大的露珠，正好位于一朵紫罗兰的中央。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [fɜːrn] .

that	was	growing	underneath	a	shady	fern	.
那	曾是	生长	下	一个	阴凉	蕨类	.

它生长在一棵阴凉的蕨类植物下面。

[oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

Oh	,	how	beautiful	it	was	in	the	sunlight	,
哦	,	如何	美丽的	它	曾是	在	这	阳光	,

阳光下的景色真美啊!

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Wiggily	was	glad	he	had	looked	at	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	高兴的	他	有	看起来	在	它	.

威格利叔叔很高兴他看了那本书。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] , [ə; eɪ][bɪg] ,

And	pretty	soon	,	as	he	was	still	looking	,	a	big	,
和	漂亮的	很快	,	作为	他	曾是	仍然	寻找	,	一个	大的	,

很快，就在他还在寻找的时候，一个大.....

['bʌzɪŋ] ['bʌmb(ə)l] [biː] [bʌzd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːdrɑːp] .

buzzing	bumble	bee	buzzed	along	and	stopped	to	take	a	sip	of	the	dewdrop	.
嗡嗡声	大黄蜂	蜜蜂	嗡嗡作响	沿着	和	停止	到	拿	一个	啜饮	的	这	露珠	.

嗡嗡作响的大黄蜂飞来飞去，停下来吸了一口露珠。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr]['vaɪələt][aɪs] [kriːm] ['soʊdə][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [biː] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
That is a regular violet ice cream soda for me ! " said the bee to Uncle Wiggily
那 是 一个 常规的 紫色 冰 奶油 苏打 为了 我 ! " 说 这 蜜蜂 到 叔叔 摇摇晃晃
.
:
.

“我要一杯普通的紫罗兰冰淇淋苏打水！”蜜蜂对威格利叔叔说。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ə; eɪ][bɪg] ,
And just as he was taking another drink a big ,
和 只是 作为 他 曾是 采取 其他 喝 一个 大的 ,

正当他准备再喝一大口的时候，

['ʌgli] [sneɪk] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [biː] ,
ugly snake made a spring and tried to eat the bee ,
丑陋的 蛇 制成 一个 春天 和 尝试 到 吃 这 蜜蜂 ,

丑陋的蛇制造了一个泉眼，试图吃掉蜜蜂。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪt][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [krɔːld] [ə'weɪ]
but Uncle Wiggily hit the snake with his crutch and the snake crawled away
但 叔叔 摇摇晃晃 打 这 蛇 和 他的 拐杖 和 这 蛇 爬行 离开
['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .
very much surprised .
非常 很多 惊讶 .

但是威格利叔叔用拐杖打了蛇一下，蛇吓了一跳，爬走了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [biː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Thank you very much , " said the bee to the rabbit .
" 感谢 你 非常 很多 , " 说 这 蜜蜂 到 这 兔子 .

“非常感谢，”蜜蜂对兔子说。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] [wɪl] ,
" You saved my life , and if ever I can do you a favor I will ,
" 你 已保存 我的 生活 , 和 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 ,

“你救了我的命，如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [bʌzd] [ə'weɪ] .
" and with that he buzzed away .
" 和 和 那 他 嗡嗡作响 离开 .

说完，他就嗡嗡地飞走了。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Well , pretty soon , not so very long , in a little while ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 在 一个 小的 尽管 ,

嗯，很快，不会太久，过不了多久。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]
Uncle Wiggily came to a place in the woods where there were a whole lot of
叔叔 摇摇晃晃 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 那里 是 一个 所有的 很多 的
['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [dʌn] [ʌp] [ɪn]['peɪpər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
packages done up in paper lying on the ground .
包裹 完毕 向上 在 纸 说谎 在 这 地面 .

威格利叔叔来到树林里的一处地方，那里地上散落着许多用纸包裹的包裹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tent] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
And there was a tent near them ,
和 那里 曾是 一个 帐篷 靠近 他们 ,

他们附近还有一个帐篷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tent] ,

and	it	looked	as	if	people	lived	in	the	white	tent	,
和	它	看起来	作为	如果	人们	居住地	在	这	白色的	帐篷	,

白色帐篷里似乎住着人。

['oʊnli][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒʌst] [ðen] .

only	no	one	was	there	just	then	.
仅有的	不	一	曾是	那里	只是	然后	.

只是当时那里一个人也没有。

" [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] , " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

"	I	guess	I'd	better	keep	away	,	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	,	"	or	they	may	catch	me	.
"	我	猜测	ID	更好的	保持	离开	,	"	想法	这	老的	绅士	兔子	,	"	或者	他们	可能	抓住	我	.

“看来我最好还是离远点，”老兔子心想，“不然他们会抓住我的。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [streɪt] [stɪk] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

"	And	just	then	he	saw	something	like	a	long	,	straight	stick	,	standing	up	against	a	tree	.
"	和	只是	然后	他	锯	某物	喜欢	一个	长的	,	直的	戳	,	常设	向上	反对	一个	树	.

“就在这时，他看到一根又长又直的棍子，靠在树上。”

" [hɑː] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [berz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,

"	Ha	,	that	will	be	a	good	stick	to	take	along	to	chase	the	bears	away	with	,
"	哈	,	那	将要	是	一个	好的	戳	到	拿	沿着	到	追赶	这	熊	离开	和	,

“哈，这根棍子很适合用来赶熊。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [aɪ] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	no	one	wants	it	,	so	I'll	take	it	.
"	我	思考	不	一	想要	它	,	所以	患病的	拿	它	.

“我想没人想要它，所以我就拿走了。”

" [wel] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [bʌt; bət] , [maɪnd][juː; jʊ] ,

"	Well	,	he	walked	up	and	took	hold	of	it	in	his	paws	,	but	,	mind	you	,
"	出色地	,	他	步行	向上	和	采取	抓住	的	它	在	他的	爪子	,	但	,	头脑	你	,

“嗯，他走上前去，用爪子抓住了它，但是，请注意，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['paʊdər] [strɪŋ] ,

he	didn't	notice	that	on	one	end	of	the	stick	was	a	piece	of	powder	string	,
他	没有	注意	那	在	一	结尾	的	这	戳	曾是	一个	片	的	粉末	细绳	,

他没有注意到棍子一端绑着一小段火药绳。

[laɪk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪərkrækər] , ['stɪkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

like	the	string	of	a	firecracker	,	sticking	down	,	and	this	string	was	burning	.
喜欢	这	细绳	的	一个	鞭炮	,	粘性	向下	,	和	这	细绳	曾是	燃烧	.

就像鞭炮的拉绳一样垂下来，而且这根拉绳还在燃烧。

[noʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] , ['ræbɪt] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

No	,	the	poor	old	gentleman	,	rabbit	never	noticed	that	at	all	.
不	,	这	贫穷的	老的	绅士	,	兔子	绝不	注意到	那	在	全部	.

不，可怜的老先生，兔子根本就没注意到这一点。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	**started**	**to**	**take**	**the**	**stick**	**away**	**with**	**him**	**when**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
他	开始	到	拿	这	戳	离开	和	他	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

something	**dreadful**	**happened**	**.**
某物	可怕	发生	.

他正要带着棍子离开时，突然发生了可怕的事情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [stɪk] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

With	**a**	**whizz**	**and**	**a**	**rush**	**and**	**a**	**roar**	**that**	**stick**	**shot**	**into**	**the**	**air**	**,**
和	一个	呼啸	和	一个	匆忙	和	一个	吼	那	戳	射击	进入	这	空气	,

伴随着嗖嗖一声、一阵疾驰和一声轰鸣，那根棍子射向了空中。

['kærɪɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

carrying	**Uncle**	**Wiggily**	**with**	**it**	**,**	**just**	**like**	**a**	**balloon**	**,**
携带	叔叔	摇摇晃晃	和	它	,	只是	喜欢	一个	气球	,

它带着威格利叔叔，就像带着一个气球一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['hædnt] [taɪm] [tuː; tə] [let] [goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	**he**	**hadn't**	**time**	**to**	**let**	**go**	**of**	**it**	**.**
为了	他	之前没有	时间	到	让	去	的	它	.

因为他还没来得及放手。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swuːp] ,

Up	**and**	**up**	**he**	**went**	**,**	**with**	**a**	**roar**	**and**	**a**	**swoop**	**,**
向上	和	向上	他	去	,	和	一个	吼	和	一个	俯冲	,

他越飞越高，伴随着一声咆哮和一次俯冲，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd]

and	**just**	**then**	**he**	**saw**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**boys**	**rushing**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**toward**
和	只是	然后	他	锯	一个	所有的	很多	的	男孩们	匆忙	出去	的	这	树林	朝向

[ðə; ði] [waɪt] [tent] .

the	**white**	**tent**	**.**
这	白色的	帐篷	.

就在这时，他看到一大群男孩从树林里冲向白色帐篷。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [kraɪd] :

And	**one**	**boy**	**cried**	**:**
和	一	男生	哭	:

一个男孩哭了：

" [oʊ] , ['fɛloʊz] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**fellows**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	伙伴们	,	看	!

“哦，伙计们，快看！”

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][skaɪ] - ['krækər] [ænd; ənd] [its] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][hæz; həz]

A	**rabbit**	**has**	**hold**	**of**	**our**	**sky**	**-**	**cracker**	**and**	**it's**	**on**	**fire**	**and**	**has**
一个	兔子	有	抓住	的	我们的	天空	-	饼干	和	它是	在	火	和	有

[gɔːn] [ɔːf] [ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

gone	**off**	**and**	**taken**	**him**	**with**	**it**	**!**
已消失	离开	和	已采取	他	和	它	!

一只兔子叼住了我们的爆竹，爆竹着火了，爆炸了，还带着兔子一起被炸飞了！

[oʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] !

Oh	**the**	**poor**	**rabbit**	**!**
哦	这	贫穷的	兔子	!

可怜的兔子！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] [gets] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [pɑːrt][ʌv; əv]

Because	**when**	**the**	**sky**	**-**	**cracker**	**gets**	**high**	**enough**	**in**	**the**	**air**	**the**	**firecracker**	**part**	**of**
因为	什么时候	这	天空	-	饼干	获得	高的	足够的	在	这	空气	这	鞭炮	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,

it	**will**	**go**	**off**	**with**	**a**	**bang**	**,**
它	将要	去	离开	和	一个	砰	,

因为当爆竹升到足够高的高度时，它的燃放部分就会发出巨响。

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [kɪld] .

and	**he'll**	**be**	**killed**	**.**
和	地狱	是	被杀	.

他会被杀的。

[oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

Oh	**,**	**how**	**sorry**	**I**	**am**	**.**
哦	,	如何	对不起	我	是	.

哦，我真是太抱歉了。

[ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] [strɪŋ] .

The	**hot**	**sun**	**must**	**have**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**powder**	**string**	**.**
这	热的	太阳	必须	有	放	火	到	这	粉末	细绳	.

一定是烈日把火药串点燃了。

" [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

"	**You**	**see**	**those**	**boys**	**had**	**come**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**to**	**have**	**their**	**Fourth**	**of**
"	你	看	那些	男孩们	有	来	出去	在	这	树林	到	有	他们的	第四	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	**,**
七月	,

“你看，那些男孩们来到树林里庆祝他们的七月四日，

[wer] [ðə; ði] [nɔɪz] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [wʌnz] [hed] [eɪk] .

where	**the**	**noise**	**wouldn't**	**make**	**any**	**one's**	**head**	**ache**	**.**
在哪里	这	噪音	不会	制作	任何	一个人的	头	疼痛	.

噪音不会让人头疼的地方。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] ,

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**went**	**on**	**,**	**up**	**and**	**up**	**,**	**with**	**the**	**sky**	**-**	**cracker**	**,**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	去	在	,	向上	和	向上	,	和	这	天空	-	饼干	,

威格利叔叔继续向上飞，带着爆竹越飞越高。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] .

and	**he**	**felt**	**very**	**much**	**afraid**	**for**	**he**	**had**	**heard**	**what**	**the**	**boys**	**said**	**.**
和	他	毛毡	非常	很多	害怕的	为了	他	有	听到	什么	这	男孩们	说	.

他听到了男孩们说的话，感到非常害怕。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**the**	**end**	**of**	**me**	**!**
"	哦	,	这	是	这	结尾	的	我	!

“哦，我完了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] .

"	**he**	**cried**	**,**	**as**	**he**	**held**	**fast**	**to**	**the**	**sky**	**-**	**cracker**	**.**
"	他	哭	,	作为	他	握住	快速地	到	这	天空	-	饼干	.

他紧紧抓住爆竹，哭喊着。

" [aɪl] ['nevər] [lɪv; laɪv][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [naʊ] .

"	**I'll**	**never**	**live**	**to**	**find**	**my**	**fortune**	**now**	**.**
"	患病的	绝不	居住	到	寻找	我的	财富	现在	.

“我这辈子都不可能找到我的财富了。”

[wen] [ðɪs] [θɪŋ] [iks'pləudz] , [aɪl] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪld] .

When	this	thing	explodes	,	I'll	be	dashed	to	the	ground	and	killed	.
什么时候	这	事物	爆炸	,	患病的	是	虚线	到	这	地面	和	被杀	.

这东西爆炸的时候，我会被炸飞到地上摔死。

" [ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] [wʌz; wəz] ['wɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [end] ,

"	The	sky	-	cracker	was	whizzing	and	roaring	,	and	black	smoke	was	pouring	out	of	one	end	,
"	这	天空	-	饼干	曾是	呼啸	和	咆哮	,	和	黑色的	抽烟	曾是	浇注	出去	的	一	结尾	,

“高空爆竹呼啸而过，发出轰鸣声，一端冒出滚滚黑烟。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [huːm] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [ə'gen] ,

and	Uncle	Wiggily	thought	of	all	his	friends	whom	he	feared	he	would	never	see	again	,
和	叔叔	摇摇晃晃	想法	的	全部	他的	朋友们	谁	他	害怕	他	会	绝不	看	再次	,

威格利叔叔想起了他所有的朋友，他害怕自己再也见不到他们了。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ['bʌmb(ə)l] [biː] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

when	all	of	a	sudden	along	came	flying	the	buzzing	bumble	bee	,	high	in	the	air	.
什么时候	全部	的	一个	突然	沿着	来了	飞行	这	嗡嗡声	大黄蜂	蜜蜂	,	高的	在	这	空气	.

突然，一只嗡嗡作响的大黄蜂飞了过来，高高地飞向天空。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaɪ] - ['krækər] .

He	was	much	surprised	to	see	Uncle	Wiggily	skimming	along	on	the	tail	of	a	sky	-	cracker	.
他	曾是	很多	惊讶	到	看	叔叔	摇摇晃晃	撇脂	沿着	在	这	尾巴	的	一个	天空	-	饼干	.

他惊讶地看到威格利叔叔正沿着高空飞机的尾巴滑行。

" [oʊ] , [kɑːnt][juː; jʊ] [seɪv] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	can't	you	save	me	?	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	不能	你	节省	我	?	"	哭	这	兔子	.

“哦，你们不能救救我吗？”兔子哭喊道。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [biː] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Indeed	I	will	,	if	I	can	,	"	said	the	bee	,	"	because	you	were	so	kind	to	me	.
"	的确	我	将要	,	如果	我	能	,	"	说	这	蜜蜂	,	"	因为	你	是	所以	种类	到	我	.

“如果可以的话，我一定会这么做的，”蜜蜂说，“因为你对我太好了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['hevi] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [flaɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][maɪ'self] ,

You	are	too	heavy	,	or	I	would	fly	down	to	earth	with	you	myself	,
你	是	也	重的	,	或者	我	会	飞	向下	到	地球	和	你	我	,

你太重了，否则我会亲自和你一起飞到地面上。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] .

but	I'll	do	the	next	best	thing	.
但	患病的	做	这	下一个	最好的	事物	.

但我会做次好的选择。

[aɪl] [flaɪ] [ɔːf] [ænd; ənd] [get] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði] ['spæroʊ] ['tʃɪldrən] ,

I'll	fly	off	and	get	Dickie	and	Nellie	Chip	-	Chip	,	the	sparrow	children	,
患病的	飞	离开	和	得到	迪基	和	内莉	芯片	-	芯片	,	这	麻雀	孩子们	,

我要飞走去接迪基和内莉·奇普-奇普，那两只麻雀宝宝。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] .

and	they'll	come	with	a	big	basket	and	catch	you	so	you	won't	fall	.
和	他们会	来	和	一个	大的	篮子	和	抓住	你	所以	你	惯于	落下	.

他们会带着一个大篮子来接住你，这样你就不会摔倒了。

" [noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	No	sooner	said	than	done	.
"	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[ɔːf] [fluː] [ðə; ði] [biː] .

Off	flew	the	bee	.
离开	飞翔	这	蜜蜂	.

蜜蜂飞走了。

['kwɪkli] [hiː; hi] [faʊnd] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['deɪndʒər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ɪn] .

Quickly	he	found	Dickie	and	Nellie	and	told	them	the	danger	Uncle	Wiggily	was	in	.
迅速地	他	成立	迪基	和	内莉	和	讲述	他们	这	危险	叔叔	摇摇晃晃	曾是	在	.

他很快找到了迪基和内莉，告诉他们威格利叔叔遇到了危险。

" [kwɪk] , " [kɔːld] ['diki] [tuː; tə] ['neli] .

"	Quick	,	"	called	Dickie	to	Nellie	.
"	快的	,	"	称为	迪基	到	内莉	.

“快点，”迪基对内莉喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

"	We	must	save	him	.
"	我们	必须	节省	他	.

我们必须救他。

" [ɔːf] [ðeɪ] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['groʊsəri] ['bæskɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	Off	they	flew	like	the	wind	,	carrying	a	grocery	basket	between	them	.
"	离开	他们	飞翔	喜欢	这	风	,	携带	一个	杂货店	篮子	之间	他们	.

“他们像风一样飞走了，中间还夹着一个购物篮。”

['raɪt] ['ʌndər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðeɪ] [fluː] ,

Right	under	Uncle	Wiggily	they	flew	,
正确的	在下面	叔叔	摇摇晃晃	他们	飞翔	,

它们就在威格利叔叔的正下方飞过，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [slæm] - [bæŋ] !

and	just	as	the	sky	-	cracker	was	going	to	burst	with	a	"	slam	-	bang	!
和	只是	作为	这	天空	-	饼干	曾是	去	到	爆裂	和	一个	"	猛击	-	砰	!

就在高空爆竹即将“砰”的一声爆炸时！

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [let][goʊ] ,

"	the	old	gentleman	rabbit	let	go	,
"	这	老的	绅士	兔子	让	去	,

“那只老兔子先生放开了我。”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [hiː; hi] ['seɪfli] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ['tʃɪldrən] [fluː] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	into	the	basket	he	safely	fell	and	the	sparrow	children	flew	to	earth	with	him	.
和	进入	这	篮子	他	安全	跌倒	和	这	麻雀	孩子们	飞翔	到	地球	和	他	.

他稳稳地落入篮子里，麻雀宝宝们也跟着他飞回了地面。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] [bɜːrst] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Then	the	sky	-	cracker	burst	all	to	pieces	for	Fourth	of	July	,
然后	这	天空	-	饼干	爆裂	全部	到	件	为了	第四	的	七月	,

然后，在七月四日那天，那场烟火轰然爆裂，碎成无数碎片。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

but	Uncle	Wiggily	wasn't	on	it	to	be	hurt	,	I'm	glad	to	say	.
但	叔叔	摇摇晃晃	不是	在	它	到	是	伤害	,	我是	高兴的	到	说	.

但令人欣慰的是，威格利叔叔并没有因此受伤。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] ['biːz] ['fæməli] ,

He	spent	the	Fourth	visiting	the	Bumble	bee's	family	,
他	花费	这	第四	访问	这	大黄蜂	蜜蜂的	家庭	,

他7月4日那天去拜访了大黄蜂一家。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

and	had	ice	cream	and	cake	and	lemonade	for	supper	,
和	有	冰	奶油	和	蛋糕	和	柠檬水	为了	晚餐	,

晚餐吃了冰淇淋、蛋糕和柠檬水。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bænd] [pleɪ] ,

and	at	night	he	heard	the	band	play	,
和	在	夜晚	他	听到	这	乐队	玩	,

夜里他听到了乐队演奏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['neli] [ænd; ənd] ['diki] [ten] [sents] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] ['səudəz] ,

and	he	gave	Nellie	and	Dickie	ten	cents	for	ice	cream	sodas	,
和	他	给予	内莉	和	迪基	十	分	为了	冰	奶油	汽水	,

他给了内莉和迪基十美分买冰淇淋汽水。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

and	that's	all	to	this	story	.
和	那就是	全部	到	这	故事	.

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

But	on	the	next	page	,
但	在	这	下一个	页	,

但下一页，

[ɪf] [ðə; ði]['beɪkər][mæn] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [soʊp] ['bʌblz] [wɪð; wɪθ]['kændi] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

if	the	baker	man	brings	me	a	pound	of	soap	bubbles	with	candy	in	the	middle
如果	这	面包师	男人	带来	我	一个	磅	的	肥皂	气泡	和	糖果	在	这	中间

[fɔːr; fər]['kɔːrə]['dʒænəts, 'dʒænɪts] [dɑːl] ,

for	Cora	Janet's	doll	,
为了	科拉	珍妮特的	玩具娃娃	,

如果面包师傅给我带来一磅中间有糖果的肥皂泡，那是给科拉·珍妮特的娃娃用的，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	buttercup	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	毛茛	.

我来给你讲讲威格利叔叔和毛茛的故事。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUTTERCUP
叔叔	摇摇晃晃	和	毛茛

威吉利叔叔和毛毛虫

[aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [baɪ] [ə; eɪ] [skaɪ] - ['krækər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['roʊmən] ['kænd(ə)l] [stɪk]

I	hope	none	of	you	were	burned	by	a	sky	-	cracker	or	a	Roman	candle	stick
我	希望	没有任何	的	你	是	烧伤	经过	一个	天空	-	饼干	或者	一个	罗马	蜡烛	戳

[wen] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

when	you	had	your	Fourth	of	July	celebration	,
什么时候	你	有	你的	第四	的	七月	庆典	,

我希望你们在庆祝七月四日独立日时，没有人被鞭炮或罗马蜡烛烧伤。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['betər] ,

but	if	you	were	I	hope	you	will	soon	be	better	,
但	如果	你	是	我	希望	你	将要	很快	是	更好的	,

但如果你真的生病了，我希望你很快就会好起来。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [peɪn] .

and	perhaps	if	I	tell	you	a	story	it	will	make	you	forget	the	pain	.
和	也许	如果	我	告诉	你	一个	故事	它	将要	制作	你	忘记	这	疼痛	.

或许我给你讲个故事，就能让你忘记痛苦。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] , [ɔːl] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] .

So	here	we	go	,	all	about	Uncle	Wiggily	and	the	buttercup	.
所以	这里	我们	去	,	全部	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	毛茛	.

好了，接下来我们要讲的是威格利叔叔和毛茛的故事。

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['bɜːroʊ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	old	gentleman	rabbit	spent	a	few	days	in	an	old	burrow	next	to	the
这	老的	绅士	兔子	花费	一个	很少	天	在	一个	老的	洞穴	下一个	到	这

['bʌmb(ə)l] ['biːz] [haʊs] ,

bumble	bee's	house	,
大黄蜂	蜜蜂的	房子	,

那只老兔子在蜜蜂屋旁边的一个旧洞穴里待了几天。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

and	then	one	morning	,	when	the	sun	was	shining	brightly	,
和	然后	一	早晨	,	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

然后有一天早晨，阳光灿烂，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

he	started	off	again	to	seek	his	fortune	.
他	开始	离开	再次	到	寻找	他的	财富	.

他再次踏上旅途，去寻找自己的财富。

" [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [biː] ,

"	I	never	can	thank	you	enough	,	"	he	said	to	the	bee	,
"	我	绝不	能	感谢	你	足够的	,	"	他	说	到	这	蜜蜂	,

“我永远也无法充分感谢你，”他对蜜蜂说。

" [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['spæroʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪŋ] [skaɪ]

"	for	going	after	the	sparrow	children	and	saving	me	from	the	exploding	sky
"	为了	去	后	这	麻雀	孩子们	和	保存	我	从	这	爆炸	天空

- ['krækər] .

-	cracker	.
-	饼干	.

“感谢他追赶麻雀小孩，并把我从爆炸的爆竹中救了出来。”

[ɪf] ['evər] [aɪ] [faɪnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

If	ever	I	find	my	fortune	I	will	give	you	some	of	it	.	"
如果	曾经	我	寻找	我的	财富	我	将要	给	你	一些	的	它	.	"

如果我哪天发了财，我会分给你一部分。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] ['kaɪndli] , " [sed] [ðə; ði] [biː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ,

"	Thank	you	very	kindly	,	"	said	the	bee	,	as	she	looked	in	the	pantry	,
"	感谢	你	非常	亲切地	,	"	说	这	蜜蜂	,	作为	她	看起来	在	这	食品储藏室	,

“非常感谢，”蜜蜂一边说着，一边看着食品储藏室。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [swiːt] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][jʊr; jər]

"	and	here	are	some	sweet	honey	sandwiches	for	you	to	eat	on	your
"	和	这里	是	一些	甜的	蜂蜜	三明治	为了	你	到	吃	在	你的

['trævlz] .

travels	.
旅行	.

“这里还有一些香甜的蜂蜜三明治，供您在旅途中享用。”

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['hʌni] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self] . "

This	is	some	honey	that	I	made	myself	.	"
这	是	一些	蜂蜜	那	我	制成	我	.	"

这是我自己酿的蜂蜜。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [pə'laɪtli] ,

"	Then	it	must	be	very	good	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	politely	,
"	然后	它	必须	是	非常	好的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	礼貌地	,

“那一定非常好，”老兔子先生礼貌地说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti]

as	he	put	the	sandwiches	in	his	valise	and	started	off	down	the	dusty
作为	他	放	这	三明治	在	他的	手提箱	和	开始	离开	向下	这	尘土飞扬

[roʊd] .

road	.
路	.

他把三明治放进手提箱，然后沿着尘土飞扬的道路出发了。

[wel] , [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Well	,	he	hopped	on	and	on	,
出色地	,	他	跳跃	在	和	在	,

他不停地跳上跳下，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ,

sometimes	in	the	woods	where	it	was	cool	and	green	and	shady	,
有时	在	这	树林	在哪里	它	曾是	凉爽的	和	绿色的	和	阴凉	,

有时在凉爽、绿树成荫的树林里，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] ,

and	sometimes	out	in	the	hot	sun	,
和	有时	出去	在	这	热的	太阳	,

有时还会暴露在烈日下，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

and	every	minute	or	so	he	would	stop	and	look	around	to	see	if	he
和	每一个	分钟	或者	所以	他	会	停止	和	看	大约	到	看	如果	他

[kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

could	find	his	fortune	.
可以	寻找	他的	财富	.

他每隔一分钟左右就会停下来四处张望，看看能不能找到他的宝藏。

" [fɔːr; fər] , [huː] [noʊz] ? " [hiː; hi] [sed] , " [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld] ,

"	For	,	who	knows	?	"	he	said	,	"	perhaps	I	may	pick	up	a	bag	of	gold	,
"	为了	,	WHO	知道	?	"	他	说	,	"	也许	我	可能	挑选	向上	一个	包	的	金子	,

“谁知道呢？”他说，“也许我会捡到一袋金子呢。”

[ɔːr][sʌm; səm]['daiəmənds][æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['mɪnɪt] .

or	some	diamonds	at	almost	any	minute	.
或者	一些	钻石	在	几乎	任何	分钟	.

或者随时都有钻石出售。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [bai] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][maɪ'self][tuː; tə] [raɪd]
Then **I** **could** **go** **back** **home** **and** **buy** **an** **automobile** **for** **myself** **to** **ride**
然后 我 可以 去 后退 家 和 买 一个 汽车 为了 我 到 骑
[ə'raʊnd] [ɪn] ,
around **in** **,**
大约 在 ,

然后我就可以回家给自己买辆车，开着它到处兜风了。

[ænd; ənd][maɪ] ['trævlz] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər] .
and **my** **travels** **would** **be** **over** **.**
和 我的 旅行 会 是 超过 .

我的旅程就此结束。

[aɪ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I **have** **certainly** **been** **on** **the** **go** **a** **long** **time** **,**
我 有 当然 到过 在 这 去 一个 长的 时间 ,

我确实已经奔波了很长时间。

[bʌt; bət][maɪ] [helθ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but **my** **health** **is** **much** **better** **than** **it** **was** **.**
但 我的 健康 是 很多 更好的 比 它 曾是 .

但我的健康状况比以前好多了。

" [soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] [liːvz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] ['fɜːnz] [fɔːr; fər]
" **So** **he** **kept** **on** **,** **looking** **under** **all** **the** **big** **leaves** **and** **clumps** **of** **ferns** **for**
" 所以 他 保留 在 , 寻找 在下面 全部 这 大的 树叶 和 团块 的 蕨类植物 为了
[hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
his **fortune** **.**
他的 财富 .

于是他继续往前走，在茂盛的树叶和蕨类植物丛下寻找他的财富。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
But **he** **didn't** **find** **it** **,** **and** **pretty** **soon** **he** **came** **to** **a** **hole** **in** **the** **ground**
但 他 没有 寻找 它 , 和 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 洞 在 这 地面
.
:
.

但他没找到，很快他就来到了一个地洞前。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪn] , ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
And **in** **front** **of** **this** **hole** **was** **a** **little** **sign** **,** **printed** **on** **a** **piece** **of** **paper** **,**
和 在 正面 的 这 洞 曾是 一个 小的 符号 , 打印 在 一个 片 的 纸 ,

在这个洞口前面贴着一张小纸条，上面写着：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
and **it** **read** **:**
和 它 读 :

上面写着：

" [kʌm] [ɪn] !
" **COME** **IN** **!**
" 来 在 !

“进来！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['welkəm] . "
EVERYBODY **WELCOME** **.** **"**
大家 欢迎 . "

欢迎所有人。

" [həmf] !
" **Humph** **!**
" 哼 !

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː] ? " [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

I	wonder	if	that	means	me	?	"	thought	the	old	gentleman	rabbit	.
我	想知道	如果	那	方法	我	?	"	想法	这	老的	绅士	兔子	.

“不知道那是不是指我？”老兔子心想。

" [lets] [siː] , [goʊld] [greʊz] ['ʌndər] [greʊnd] , [ɪn] [maɪnz] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] .

"	Let's	see	,	gold	grows	under	ground	,	in	mines	,	and	perhaps	this	is	a	gold	mine	.
"	我们来吧	看	,	金子	生长	在下面	地面	,	在	矿井	,	和	也许	这	是	一个	金子	矿	.

“我们来看看，黄金生长在地下，在矿井里，也许这就是一座金矿。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] .

I'm	going	down	.
我是	去	向下	.

我要下去了。

[aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I'm	sure	there	is	a	fortune	waiting	for	me	.
我是	当然	那里	是	一个	财富	等待	为了	我	.

我相信一定有一笔财富在等着我。

[jes] , [aɪl] [goʊ] [daʊn] .

Yes	,	I'll	go	down	.
是的	, 患病的		去	向下	.

是的，我会下去。

" [soʊ][hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

"	So	he	laid	aside	his	valise	and	barber	-	pole	crutch	and	got	ready	to	go
"	所以	他	铺设	旁边	他的	手提箱	和	理发师	-	极	拐杖	和	得到	准备好	到	去

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

down	in	the	hole	,
向下	在	这	洞	,

于是他放下行李箱和拐杖，准备下到洞里去。

[wɪtʃ] ['wɔznt] ['veri] [bɪg] .

which	wasn't	very	big	.
哪个	不是	非常	大的	.

规模并不大。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] [ɪf] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	But	I	can	scratch	it	bigger	if	I	need	to	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	但	我	能	划痕	它	大	如果	我	需要	到	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“但如果需要的话，我可以把它刮得更大一些，”威格利叔叔说。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn]

Well	,	he	had	no	sooner	gotten	his	front	feet	and	part	of	his	nose	down
出色地	,	他	有	不	很快	获得	他的	正面	脚	和	部分	的	他的	鼻子	向下

[ðə; ði] [hoʊl] ,

the	hole	,
这	洞	,

他刚把前爪和部分鼻子伸进洞里，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

but	his	ears	were	still	sticking	out	,	when	he	heard	a	voice	calling	:
但	他的	耳朵	是	仍然	粘性	出去	, 什么时候		他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

但他耳朵还耷拉着，这时他听到有人在喊：

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

Where	are	you	going	?	"
在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [daʊn] [ðɪs] [hoʊl]['æftər][goʊld] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Down	this	hole	after	gold	,	"	replied	Uncle	Wiggily	.
"	向下	这	洞	后	金子	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	.

“为了淘金，我掉进了这个洞里，”威格利叔叔回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] ,

"	You	mustn't	go	down	there	,	"	went	on	the	voice	,
"	你	不得	去	向下	那里	,	"	去	在	这	嗓音	,

“你不能下去，”那个声音继续说道。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

and	pulling	out	his	nose	and	looking	about	him	,
和	拉	出去	他的	鼻子	和	寻找	关于	他	,

他掏出鼻子，环顾四周。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] ['pʊsi] [kæt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] .

the	old	gentleman	rabbit	saw	a	white	pussy	cat	sitting	on	a	stump	.
这	老的	绅士	兔子	锯	一个	白色的	猫	猫	坐着	在	一个	树桩	.

老兔子先生看到一只白猫坐在树桩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

And	the	pussy	cat	was	washing	his	face	with	his	paws	,
和	这	猫	猫	曾是	洗涤	他的	脸	和	他的	爪子	,

那只小猫正用爪子洗脸。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [klɔːz] [stɪk] [aʊt][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

taking	care	not	to	let	the	claws	stick	out	for	fear	of	scratching	his	eyes	.
采取	关心	不是	到	让	这	爪子	戳	出去	为了	害怕	的	抓挠	他的	眼睛	.

小心翼翼地不让爪子伸出来，以免划伤他的眼睛。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ][goʊ] [daʊn] [ðɪs] [hoʊl] , ['pʊsi] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Why	can't	I	go	down	this	hole	,	Pussy	?	"	asked	the	rabbit	.
"	为什么	不能	我	去	向下	这	洞	,	猫	?	"	问	这	兔子	.

“为什么我不能钻进这个洞里，小猫咪？”兔子问道。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	have	charge	of	it	?	"
"	做	你	有	收费	的	它	?	"

“你负责这件事吗？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðer; ðər] ,

"	No	,	indeed	,	"	was	the	answer	,	"	but	there	is	a	bad	snake	who	lives	down	there	,
"	不	,	的确	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	那里	是	一个	坏的	蛇	WHO	生活	向下	那里	,

“不，确实如此，”回答说，“但是那里住着一条恶蛇。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ðæt] [saɪn] [soʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm] .

and	he	puts	up	that	sign	so	the	animals	will	come	down	,	and	then	he	eats	them	.
和	他	放置	向上	那	符号	所以	这	动物	将要	来	向下	,	和	然后	他	吃	他们	.

他竖起那个牌子，引诱动物下来，然后把它们吃掉。

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['welkəm] .

That's	the	reason	he	says	they	are	welcome	.
那就是	这	原因	他	说道	他们	是	欢迎	.

这就是他表示欢迎他们的原因。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ! "

No	,	indeed	,	I	wouldn't	want	to	see	you	go	down	there	!	"
不	,	的确	,	我	不会	想	到	看	你	去	向下	那里	!	"

不，我当然不想看到你下去！

" [hɑː] ! [hʌm] !

"	Ha	!	Hum	!
"	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] ! " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

I	wouldn't	like	to	see	myself	!	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
我	不会	喜欢	到	看	我	!	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“我可不想看到自己！”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

and	he	crawled	away	from	the	hole	just	in	time	,
和	他	爬行	离开	从	这	洞	只是	在	时间	,

他及时从洞里爬了出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [hed] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

for	the	snake	stuck	out	his	ugly	head	and	was	about	to	bite	the	rabbit	.
为了	这	蛇	卡住	出去	他的	丑陋的	头	和	曾是	关于	到	咬	这	兔子	.

蛇探出了丑陋的脑袋，正要咬兔子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['nɪrli] [kɔːt] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] .

It	was	the	same	snake	that	had	nearly	caught	the	bumble	bee	.
它	曾是	这	相同的	蛇	那	有	几乎	捕捉	这	大黄蜂	蜜蜂	.

就是那条差点抓住大黄蜂的蛇。

" [seɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [sneɪk] , [kwaɪt] ['æŋgri] [laɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ,

"	Say	!	"	cried	the	snake	,	quite	angry	like	,	to	the	pussy	cat	,
"	说	!	"	哭	这	蛇	,	相当	生气的	喜欢	,	到	这	猫	猫	,

“说！”蛇很生气地冲着小猫喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

"	I	wish	you	would	get	away	from	here	!
"	我	希望	你	会	得到	离开	从	这里	!

我希望你能离开这里！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ][plænz] .

You	are	always	spoiling	my	plans	.
你	是	总是	破坏	我的	计划	.

你总是破坏我的计划。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['ræbɪt] ['dɪnər] ,

I	thought	I	was	going	to	have	a	nice	rabbit	dinner	,
我	想法	我	曾是	去	到	有	一个	好的	兔子	晚餐	,

我原以为能美美地享用一顿兔肉晚餐呢。

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

and	now	look	at	what	you	have	done	,
和	现在	看	在	什么	你	有	完毕	,

现在看看你都做了些什么！

" [ænd; ənd] [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [hist] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['tiːketl] .

"	and	that	snake	was	so	angry	that	he	hissed	like	a	boiling	teakettle	.
"	和	那	蛇	曾是	所以	生气的	那	他	嘶嘶作响	喜欢	一个	沸腾	茶壶	.

“那条蛇非常生气，发出像沸腾的茶壶一样的嘶嘶声。”

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [iːt] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ！" [kraɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	I	will	never	let	you	eat	up	Uncle	Wiggily	！"	cried	the	pussy	.
"	我	将要	绝不	让	你	吃	向上	叔叔	摇摇晃晃	！"	哭	这	猫	.

“我绝不会让你吃掉维吉利叔叔！”小猫叫道。

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['mɪstər] . [sneɪk] ！

"	Now	look	out	for	yourself	,	Mr	.	Snake	！
"	现在	看	出去	为了	你自己	,	先生	.	蛇	！

“现在你可要小心了，蛇先生！”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʊsi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [huːp] ,

"	and	with	that	the	pussy	made	his	back	round	like	a	hoop	,
"	和	和	那	这	猫	制成	他的	后退	圆形的	喜欢	一个	箍	,

于是，那只猫把他的背拱成了一个圆环。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sweld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'loʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] ,

and	he	swelled	up	his	tail	like	a	bologna	sausage	,
和	他	肿胀	向上	他的	尾巴	喜欢	一个	博洛尼亚	香肠	,

他的尾巴像博洛尼亚香肠一样膨胀起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪk] ,

and	he	showed	his	teeth	and	claws	to	the	snake	,
和	他	显示	他的	牙齿	和	爪子	到	这	蛇	,

他向蛇露出了牙齿和爪子。

[ænd; ənd] [ðæt] [sneɪk] [pɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'gen] ['veri] ['kwɪkli] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

and	that	snake	popped	down	the	hole	again	very	quickly	,	I	can	tell	you	,
和	那	蛇	爆裂	向下	这	洞	再次	非常	迅速地	,	我	能	告诉	你	,

我可以告诉你，那条蛇很快就又钻回洞里去了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

taking	his	tail	with	him	.
采取	他的	尾巴	和	他	.

他带着自己的尾巴一起走了。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] [suːp] [bɪ'saɪdz] .

Oh	,	my	,	yes	,	and	a	bucket	of	sawdust	soup	besides	.
哦	,	我的	,	是的	,	和	一个	桶	的	锯末	汤	除了	.

哦，我的天，是的，还有一桶锯末汤呢。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [sneɪk] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] ,

"	I	thank	you	very	much	for	telling	me	about	that	snake	,	little	pussy	cat	,
"	我	感谢	你	非常	很多	为了	讲述	我	关于	那	蛇	,	小的	猫	猫	,

“非常感谢你告诉我关于那条蛇的事，小猫咪。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	said	Uncle	Wiggily	.
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ə'gen] .

"	Well	,	I	am	disappointed	about	my	fortune	again	.
"	出色地	,	我	是	失望的	关于	我的	财富	再次	.

“唉，我的运气又让我失望了。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [rɪtʃ] [aɪ] [fɪr] .

I	shall	never	be	rich	I	fear	.
我	将	绝不	是	富有的	我	害怕	.

恐怕我永远也无法变得富有。

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

But	I	almost	forgot	that	I	have	some	fine	honey	sandwiches	and	I	will
但	我	几乎	忘了	那	我	有	一些	美好的	蜂蜜	三明治	和	我	将要

[gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ,

give	you	some	,
给	你	一些	,

但我差点忘了我还有些好吃的蜂蜜三明治，我会给你一些的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .

for	you	must	be	hungry	.
为了	你	必须	是	饥饿的	.

你一定是饿了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	know	I	am	.	"
我	知道	我	是	.	"

我知道我是。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	I	am	,	too	,	"	said	the	pussy	.
"	我	是	,	也	,	"	说	这	猫	.

“我也是，”小猫说道。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wɪtʃ]

So	Uncle	Wiggily	opened	his	valise	and	took	out	the	honey	sandwiches	which
所以	叔叔	摇摇晃晃	打开	他的	手提箱	和	采取	出去	这	蜂蜜	三明治	哪个

[ðə; ði] [biː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

the	bee	had	given	him	,
这	蜜蜂	有	给定	他	,

于是，威格利叔叔打开手提箱，拿出蜜蜂送给他的蜂蜜三明治。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn]

but	when	he	went	to	eat	them	he	found	that	the	bee	had	forgotten
但	什么时候	他	去	到	吃	他们	他	成立	那	这	蜜蜂	有	被遗忘的

[tuː; tə] ['bʌtər] [ðə; ði] [bred] .

to	butter	the	bread	.
到	黄油	这	面包	.

但当他准备吃面包时，却发现蜜蜂忘记在面包上涂黄油了。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	that	is	too	bad	!	"	cried	the	pussy	,	when	Uncle	Wiggily	spoke	of	it	.
"	哦	,	那	是	也	坏的	!	"	哭	这	猫	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	辐	的	它	.

“哦，那太糟糕了！”当威格利叔叔谈到这件事时，小猫叫道。

" [stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtər] . "

"	Still	they	will	do	very	well	without	butter	.	"
"	仍然	他们	将要	做	非常	出色地	没有	黄油	.	"

“即便没有黄油，它们也能做得很好。”

" [noʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	we	must	have	some	,	"	said	the	rabbit	.
"	不	,	我们	必须	有	一些	,	"	说	这	兔子	.

“不，我们必须要有一些，”兔子说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

"	I	wonder	how	I	can	get	butter	in	the	woods	?
"	我	想知道	如何	我	能	得到	黄油	在	这	树林	?

“我想知道如何在森林里弄到黄油？”

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌtərkʌp]
" So he looked all around and the first thing he saw was a yellow buttercup
" 所以 他 看起来 全部 大约 和 这 第一的 事物 他 锯 曾是 一个 黄色的 毛茛
['flaʊər] .
flower .
花 .

于是他环顾四周，首先看到的是一朵黄色的毛茛花。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [miːn] .
You know the kind I mean .
你 知道 这 种类 我 意思是 .

你知道我指的是哪种。

[juː; jʊ][hoʊld][ðem; ðəm] ['ʌndər] [jʊr; jər] [tʃɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['bʌtər] ,
You hold them under your chin to see if you like butter ,
你 抓住 他们 在下面 你的 下巴 到 看 如果 你 喜欢 黄油 ,

你把它们放在下巴下面，看看你喜不喜欢黄油。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [meɪks] [jʊr; jər] [tʃɪn] ['jeloʊ] .
and the shine of the flower makes your chin yellow .
和 这 闪耀 的 这 花 制作 你的 下巴 黄色的 .

花朵的光泽使你的下巴泛黄。

" [hɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Ha ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哈 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！”威格利叔叔惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['bʌtər] . "
" Now we will have butter . "
" 现在 我们 将要 有 黄油 . "

“现在我们有黄油了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['flaʊər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] .
" But you are not going to eat the flower , are you ? " asked the pussy .
" 但 你 是 不是 去 到 吃 这 花 , 是 你 ? " 问 这 猫 .

“但是你不会吃这朵花吧？”小猫问道。

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" No , indeed ! " cried the rabbit , " I'll show you .
" 不 , 的确 ! " 哭 这 兔子 , " 患病的 展示 你 .

“不，绝对不是！”兔子喊道，“我会让你看看。”

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [əˈweɪ] ,
" Now there was a cow in the field a short distance away ,
" 现在 那里 曾是 一个 奶牛 在 这 场地 一个 短的 距离 离开 ,

“不远处田野里有一头牛，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and Uncle Wiggily went over and got some milk from the cow in a little
和 叔叔 摇摇晃晃 去 超过 和 得到 一些 牛奶 从 这 奶牛 在 一个 小的
[tɪn] [kʌp] .
tin cup .
锡 杯子 .

威格利叔叔走过去，用一个小锡杯从奶牛那里挤了些牛奶。

" ['bʌtər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊsi] .
" Butter is made from milk , " said the rabbit to the pussy .
" 黄油 是 制成 从 牛奶 , " 说 这 兔子 到 这 猫 .

“黄油是用牛奶做的，”兔子对小猫说。

" [soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [pɔːr] [sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ,

"	So	I	will	just	pour	some	milk	in	the	buttercup	flower	,
"	所以	我	将要	只是	倒	一些	牛奶	在	这	毛茛	花	,

所以我就往毛茛花里倒些牛奶吧。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrn] ,

and	shake	it	just	as	if	it	was	a	churn	,
和	摇	它	只是	作为	如果	它	曾是	一个	搅动	,

像摇动搅拌器一样摇晃它。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv] ['bʌtər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

and	then	we'll	have	butter	for	our	honey	sandwiches	.
和	然后	出色地	有	黄油	为了	我们的	蜂蜜	三明治	.

然后我们就可以吃黄油配蜂蜜三明治了。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] .

"	So	he	did	this	.
"	所以	他	做过	这	.

所以他就这么做了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['jeloʊ] [laɪk] ['bʌtər] [æt; ət]

Into	the	buttercup	he	poured	the	milk	,	and	it	became	yellow	like	butter	at
进入	这	毛茛	他	倾倒	这	牛奶	,	和	它	成为	黄色的	喜欢	黄油	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

他将牛奶倒入毛茛花中，牛奶立刻变成了像黄油一样的黄色。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['flaʊər] ,

But	Uncle	Wiggily	did	not	have	to	shake	the	flower	,
但	叔叔	摇摇晃晃	做过	不是	有	到	摇	这	花	,

但是威格利叔叔不必摇晃那朵花。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	a	little	wind	came	along	just	then	and	shook	it	for	him	.
为了	一个	小的	风	来了	沿着	只是	然后	和	摇晃	它	为了	他	.

这时一阵微风吹来，把它摇晃了一下。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

And	pretty	soon	,	in	a	little	while	,
和	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,

很快，过不了多久，

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [wʌz; wəz] [tʃɜːnd] ['ɪntuː] ['lʌvli] [swiːt] ['bʌtər] ,

the	milk	in	the	buttercup	was	churned	into	lovely	sweet	butter	,
这	牛奶	在	这	毛茛	曾是	搅打	进入	迷人的	甜的	黄油	,

奶油花里的牛奶被搅打成了香甜可口的黄油。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['pʊsi] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

and	the	rabbit	and	pussy	spread	it	on	their	honey	sandwiches	,
和	这	兔子	和	猫	传播	它	在	他们的	蜂蜜	三明治	,

兔子和小猫把它涂抹在蜂蜜三明治上，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	what	a	fine	feast	they	had	.
和	什么	一个	美好的	盛宴	他们	有	.

他们享用了一顿多么丰盛的盛宴啊！

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

Just	as	they	were	eating	it	the	bad	alligator	came	along	,
只是	作为	他们	是	吃	它	这	坏的	鳄鱼	来了	沿着	,

他们正吃着东西的时候，那只坏鳄鱼出现了。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	wanted	to	take	the	honey	away	from	them	,
和	通缉	到	拿	这	蜂蜜	离开	从	他们	,

并想把蜂蜜从他们那里夺走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʊsi] [skrætʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['biːsts] [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

but	the	pussy	scratched	the	end	of	the	savage	beast's	tail	with	his	claws	,
但	这	猫	刮痕	这	结尾	的	这	野蛮的	野兽的	尾巴	和	他的	爪子	,

但是，那只小猫用爪子挠了挠那头野兽的尾巴尖。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	bad	alligator	ran	away	as	fast	as	he	could	.
和	这	坏的	鳄鱼	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是，那只坏鳄鱼拼命地逃走了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ]

Then	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	traveled	on	together	and	the	next	day	they
然后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	旅行	在	一起	和	这	下一个	天	他们

[hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

had	quite	an	adventure	.
有	相当	一个	冒险	.

然后，威格利叔叔和小猫一起继续旅行，第二天他们经历了一场奇妙的冒险。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wen] ,

What	it	was	I'll	tell	you	in	the	next	story	when	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	什么时候	,

至于那是什么，我会在下一个故事里告诉你。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] ['stɑːps][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [griːn]

in	case	the	steamboat	stops	at	our	house	for	a	little	girl	wearing	a	green
在	案件	这	汽船	停止	在	我们的	房子	为了	一个	小的	女孩	穿着	一个	绿色的

['sʌnˌbɑːnɪt] ,

sunbonnet	,
遮阳帽	,

万一汽船停靠在我们家门口，是为了迎接一个戴着绿色遮阳帽的小女孩呢?

[wɪð; wɪθ] [hɔːrs] ['tʃesˌnʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg]

with	horse	chestnuts	on	it	,	I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	July	bug
和	马	栗子	在	它	,	患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	七月	漏洞

.

:
.

上面放着七叶树果实，我来给你讲讲威格利叔叔和七月虫的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	JULY	BUG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	七月	漏洞

威吉利叔叔和七月虫

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [waɪt] ['pʊsi] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	what	shall	we	do	to	-	day	?	"	asked	the	white	pussy	of	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	什么	将	我们	做	到	-	天	?	"	问	这	白色的	猫	的	叔叔	摇摇晃晃	,

“那么，我们今天做什么呢？”威格利叔叔的白猫问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [əd'ventʃər] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] [hoʊl]

as	they	traveled	on	together	,	the	next	day	after	the	adventure	at	the	snake	hole
作为	他们	旅行	在	一起	,	这	下一个	天	后	这	冒险	在	这	蛇	洞

.

:

.

在蛇洞探险之后的第二天，他们继续结伴前行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

They	had	slept	that	night	in	a	nice	hollow	stump	.
他们	有	睡着了	那	夜晚	在	一个	好的	空洞的	树桩	.

那天晚上，他们睡在一个漂亮的空心树桩里。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

I	hardly	know	what	to	do	,	"	replied	the	old	gentleman	rabbit	.
我	几乎	知道	什么	到	做	,	"	回复	这	老的	绅士	兔子	.

“我真不知道该怎么办，”老兔子先生回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət] ,

"	Of	course	I	must	be	on	the	watch	for	my	fortune	,	but	,
"	的	课程	我	必须	是	在	这	手表	为了	我的	财富	,	但	,

“我当然要时刻留意我的财富，但是……”

[æz; əz][aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst] ,

as	I	don't	seem	to	be	finding	it	very	fast	,
作为	我	不	似乎	到	是	寻找	它	非常	快速地	,

因为我似乎找不到它，速度不是很快。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə] - [deɪ] ? "

what	do	you	say	to	having	a	picnic	to	-	day	?	"
什么	做	你	说	到	拥有	一个	野餐	到	-	天	?	"

今天去野餐怎么样?

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['pʊsi] .

"	The	very	thing	!	"	cried	pussy	.
"	这	非常	事物	!	"	哭	猫	.

“正是如此！”小猫叫道。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	will	get	some	lunch	,	and	go	off	in	the	woods	and	eat	it	.
"	我们	将要	得到	一些	午餐	,	和	去	离开	在	这	树林	和	吃	它	.

“我们会买些午餐，然后到树林里去吃。”

['oʊnli][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] .

Only	we	ought	to	have	a	lot	more	people	.
仅有的	我们	应该	到	有	一个	很多	更多的	人们	.

只是我们应该有更多的人。

[tuː] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] . "

Two	are	hardly	enough	for	a	picnic	.	"
二	是	几乎	足够的	为了	一个	野餐	.	"

两个人根本不够野餐。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I	would	like	some	of	my	friends	to	come	to	it	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,
"	我	会	喜欢	一些	的	我的	朋友们	到	来	到	它	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“我希望我的一些朋友能来，”威格利叔叔说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː][fɑːr][ɔːf] . "

"	but	I	am	afraid	they	are	too	far	off	.	"
"	但	我	是	害怕的	他们	是	也	远的	离开	.	"

“但我恐怕他们离目标太远了。”

" ['kudnt] [juː; jʊ][send][ðem; ðəm][wɜːrd][baɪ] ['telɪfoʊn] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['pʊsi] .

"	Couldn't	you	send	them	word	by	telephone	?	"	inquired	the	pussy	.
"	不能	你	发送	他们	单词	经过	电话	?	"	询问	这	猫	.

“你不能打电话通知他们吗？”小猫问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

"	I'm	sure	I	would	like	to	meet	them	,
"	我是	当然	我	会	喜欢	到	见面	他们	,

“我肯定很想见到他们。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

for	I	have	heard	so	much	about	Sammie	and	Susie	Littletail	,	and	Johnnie
为了	我	有	听到	所以	很多	关于	萨米	和	苏西	-	,	和	约翰尼

[ænd; ənd] ['bɪli] - . "

and	Billie	Bushytail	.	"
和	比莉	-	.	"

因为我听说了许多关于萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔的故事。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	There	is	no	telephone	in	these	woods	,	"	replied	Uncle	Wiggily	,
"	那里	是	不	电话	在	这些	树林	,	"	回复	叔叔	摇摇晃晃	,

“这片树林里没有电话，”威格利叔叔回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə][send][ðem; ðəm]['poʊstkɑːrd] .

"	and	we	haven't	time	to	send	them	postcards	.
"	和	我们	还没有	时间	到	发送	他们	明信片	.

“我们没时间给他们寄明信片。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [spoʊz] [aɪ][kæn; kən] . "

I	wish	I	could	get	word	to	them	,	however	,	but	I	don't	s'pose	I	can	.	"
我	希望	我	可以	得到	单词	到	他们	,	然而	,	但	我	不	假设	我	能	.	"

我很想把消息告诉他们，但我想我做不到。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

"	Yes	,	you	can	!	"	suddenly	cried	a	voice	down	in	the	grass	.
"	是的	,	你	能	!	"	突然	哭	一个	嗓音	向下	在	这	草	.

“是的，你可以！”草丛里突然传来一个声音。

" [aɪl] [tel] [ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . "

"	I'll	tell	all	your	friends	to	come	to	the	picnic	if	you	like	.	"
"	患病的	告诉	全部	你的	朋友们	到	来	到	这	野餐	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意，我会邀请你所有的朋友来参加野餐。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

"	Indeed	,	I	would	like	it	,	"	said	the	rabbit	,	"	but	who	are	you	,
"	的确	,	我	会	喜欢	它	,	"	说	这	兔子	,	"	但	WHO	是	你	,

“我当然愿意，”兔子说，“但是你是谁呢？”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ?

if	I	may	be	so	bold	as	to	ask	?
如果	我	可能	是	所以	大胆的	作为	到	问	?

恕我冒昧问一下?

[aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "

I	can't	see	you	.	"
我	不能	看	你	.	"

我看不见你。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] — [ɪts] [ə; eɪ][bɪg][dʒuːn] [bʌg] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	There	he	is	—	it's	a	big	June	bug	!	"	exclaimed	the	pussy	.
"	那里	他	是	—	它是	一个	大的	六月	漏洞	!	"	惊呼	这	猫	.

“看，那是一只大金龟子！”小猫惊呼道。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [spoʊk] [ðə; ði] [bʌg] ['kwɪkli] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	spoke	the	bug	quickly	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	辐	这	漏洞	迅速地	,

“请再说一遍，”虫子迅速说道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] .

as	he	crawled	out	from	under	a	leaf	and	sat	on	a	toadstool	.
作为	他	爬行	出去	从	在下面	一个	叶子	和	卫星	在	一个	毒菌	.

他从一片叶子底下爬出来，坐在一朵毒菌菇上。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	But	I	am	not	a	June	bug	,	if	you	please	.	"
"	但	我	是	不是	一个	六月	漏洞	,	如果	你	请	.	"

“但我可不是金龟子。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	You	look	like	one	,	"	said	Uncle	Wiggily	politely	.
"	你	看	喜欢	一	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“你看上去像个威格利叔叔，”威格利叔叔礼貌地说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ] [bʌg] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

"	I	am	a	July	bug	,	"	went	on	the	funny	little	creature	.
"	我	是	一个	七月	漏洞	,	"	去	在	这	有趣的	小的	生物	.

“我是七月虫，”这只滑稽的小家伙继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [misˈteik] [meɪd] ,

"	I	was	intended	for	a	June	bug	,	but	there	was	some	mistake	made	,
"	我	曾是	故意的	为了	一个	六月	漏洞	,	但	那里	曾是	一些	错误	制成	,

“我原本是想做一只金龟子，但出了点差错。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃel] [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] .

and	I	didn't	come	out	of	my	shell	until	July	.
和	我	没有	来	出去	的	我的	壳	直到	七月	.

直到七月份我才放开自己。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪm][ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ] [bʌg] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['dʒɑːli] [fʌn] ,

So	you	see	I'm	a	July	bug	,	and	at	first	I	thought	it	would	be	jolly	fun	,
所以	你	看	我是	一个	七月	漏洞	,	和	在	第一的	我	想法	它	会	是	快乐的	乐趣	,

所以你看，我是个七月出生的人，起初我觉得这会非常有趣，

[tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌkrækər] [ænd; ənd] ['skaɪˌrɔkɪts] [goʊ][ɔːf] . "

to	hear	all	the	firecrackers	and	skyrockets	go	off	.	"
到	听到	全部	这	鞭炮	和	火箭	去	离开	.	"

听到鞭炮和烟花齐放的声音。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	It	isn't	so	much	fun	as	you	imagine	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	它	不是	所以	很多	乐趣	作为	你	想象	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“这可不像你想象的那么好玩，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði][skaɪ] - ['krækər] .

as	he	thought	of	the	time	he	went	sailing	into	the	air	on	the	sky	-	cracker	.
作为	他	想法	的	这	时间	他	去	帆船	进入	这	空气	在	这	天空	-	饼干	.

他想起了自己乘坐高空飞行器飞向天空的那次经历。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dʒʊˈlaɪ] [bʌg] ? "

"	But	don't	you	like	being	a	July	bug	?	"
"	但	不	你	喜欢	存在	一个	七月	漏洞	?	"

“难道你不喜欢当七月虫吗？”

" [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] .
" Not very much .
" 不是 非常 很多 .

不多。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðer; ðər][ɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][dʒuːn] [bʌgz] .
You see I'm the only one there is , and all the others are June bugs .
你 看 我是 这 仅有的 一 那里 是 , 和 全部 这 其他的 是 六月 漏洞 .

你看，只有我一个人在那里，其他的都是些金龟子。

[ðə; ði][dʒuːn] [bʌgz] [wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɔːr][let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [soʊ][aɪm] ['veri]
The June bugs won't speak to me , nor let me play with them , so I'm very
这 六月 漏洞 惯于 说话 到 我 , 也不 让 我 玩 和 他们 , 所以 我是 非常
['loʊnsəm] .
lonesome .
寂寞 .

六月甲虫不跟我说话，也不让我跟它们玩，所以我很孤独。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['pɪknɪk][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ,
I heard you talking about a picnic you were going to have ,
我 听到 你 说 关于 一个 野餐 你 是 去 到 有 ,

我听到你们在谈论要举行的野餐会，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][kɔːl][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and so I offered to call all your friends to it .
和 所以 我 提供 到 称呼 全部 你的 朋友们 到 它 .

于是我提议叫你所有的朋友都来参加。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] . "
I thought perhaps if I did that you would let me come to it also . "
我 想法 也许 如果 我 做过 那 你 会 让 我 来 到 它 还 . "

我当时想，如果我那样做，也许你也会让我过去。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" To be sure ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 到 是 当然 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然！”威格利叔叔惊呼道。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['glædli] [kʌm] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [send] [wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][maɪ]
" You may gladly come , but how are you going to send word to all of my
" 你 可能 乐意 来 , 但 如何 是 你 去 到 发送 单词 到 全部 的 我的
[frendz] ? "
friends ? "
朋友们 ? "

“你当然乐意来，但是你要怎么通知我的所有朋友呢？”

" [aɪ] [wɪl] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I will fly through the air and tell them to come , " was the answer .
" 我 将要 飞 通过 这 空气 和 告诉 他们 到 来 , " 曾是 这 回答 .

“我会飞到空中告诉他们过来，”他回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [swɪft] ['flaɪər] .
" I am a very swift flyer .
" 我 是 一个 非常 迅速 传单 .

“我飞行速度非常快。”

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ,
Watch me ,
手表 我 ,

看着我，

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][bʌg] [bʌzd] [ə'raʊnd][soʊ][fæst] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	and	then	and	there	the	July	bug	buzzed	around	so	fast	that	Uncle	Wiggily
"	和	然后	和	那里	这	七月	漏洞	嗡嗡作响	大约	所以	快速地	那	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['kudnt] [siː] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [goʊ][flɪp] - [flɑːp] - [flæp] .

and	the	pussy	couldn't	see	his	wings	go	flip	-	flop	-	flap	.
和	这	猫	不能	看	他的	翅膀	去	翻动	-	失败	-	瓣膜	.

“然后，七月的虫子飞快地嗡嗡乱飞，威格利叔叔和小猫都看不见它的翅膀扑扇着。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][bʌg] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]

they	decided	it	would	be	a	good	plan	to	have	the	July	bug	act	as	a
他们	决定	它	会	是	一个	好的	计划	到	有	这	七月	漏洞	行为	作为	一个

['poʊstmən] ,

postman	,
邮差	,

他们决定让七月虫充当邮递员，这应该是个好主意。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [roʊt] [aʊt][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ɑːn]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk] ,

so	Uncle	Wiggily	wrote	out	the	invitations	on	little	pieces	of	white	birch	bark	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	写道	出去	这	邀请函	在	小的	件	的	白色的	桦木	吠	,

于是，威格利叔叔把邀请函写在了一小块一小块的白桦树皮上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bʌg] .

and	gave	them	to	the	bug	.
和	给予	他们	到	这	漏洞	.

然后把它们给了虫子。

[ɔːf] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['weɪvɪŋ] [wʌn] [leg][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] .

Off	he	flew	into	the	air	waving	one	leg	at	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	.
离开	他	飞翔	进入	这	空气	挥手	一	腿	在	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	.

他飞到空中，一边挥舞着一条腿，一边对着威格利叔叔和小猫咪。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] — [get][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [fɔːr; fər] [ðæt]

now	we	must	get	ready	for	the	picnic	—	get	the	things	to	eat	—	for	that
现在	我们	必须	得到	准备好	为了	这	野餐	—	得到	这	事物	到	吃	—	为了	那

[bʌg] [flaɪz] [soʊ][fæst] [ðæt] [suːn] [ɔːl][maɪ] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ,

bug	flies	so	fast	that	soon	all	my	friends	will	be	here	,
漏洞	苍蝇	所以	快速地	那	很快	全部	我的	朋友们	将要	是	这里	,

现在我们得准备野餐了——买些吃的——因为虫子飞得太快，很快我的朋友们都会到了。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðə; ði] [lʌntʃ] ['redi] .

"	said	the	rabbit	,	so	he	and	the	pussy	began	to	get	the	lunch	ready	.
"	说	这	兔子	,	所以	他	和	这	猫	开始	到	得到	这	午餐	准备好	.

“兔子说道，”于是他和小猫开始准备午餐。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

Uncle	Wiggily	had	some	food	in	his	valise	,
叔叔	摇摇晃晃	有	一些	食物	在	他的	手提箱	,

威格利叔叔的行李箱里有一些食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [mɔːr] [gʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][oʊld] ['mʌŋki] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

but	they	got	more	good	things	from	a	kind	old	monkey	who	lived	in	the	woods
但	他们	得到	更多的	好的	事物	从	一个	种类	老的	猴	WHO	居住地	在	这	树林

.

:

.

但他们从住在森林里的一只善良的老猴子那里得到了更多好东西。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] ,

He	used	to	work	on	a	hand	organ	,
他	用过的	到	工作	在	一个	手	器官	,

他以前从事手摇风琴的维修工作。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt][oʊld][hiː; hi] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peniz]

but	when	he	got	old	he	bought	him	a	nest	in	the	woods	with	the	pennies
但	什么时候	他	得到	老的	他	买	他	一个	巢	在	这	树林	和	这	便士

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] ,

he	had	saved	up	,
他	有	已保存	向上	,

但他年老后，用自己攒下的零钱在树林里给他买了个窝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən][ɑːn]

and	he	lived	in	peace	and	quietness	,	and	played	a	mouth	organ	on
和	他	居住地	在	和平	和	寂静	,	和	玩	一个	嘴	器官	在

['sʌndiz; -deiz] .

Sundays	.
星期日	.

他过着平静安宁的生活，星期天会吹奏口琴。

[wel] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [its] [truː] ,

Well	,	you	will	hardly	believe	me	,	but	it's	true	,
出色地	,	你	将要	几乎	相信	我	,	但	它是	真的	,

你可能不太相信，但这是真的。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [lʌntʃ] ,

no	sooner	had	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	put	up	the	lunch	,
不	很快	有	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	放	向上	这	午餐	,

威格利叔叔和小猫刚把午饭准备好，

['ræpɪŋ] [sʌm; səm][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['vɪzɪtər] [ɪn] [naɪs] , [griːn] [greɪp] [liːvz] ,

wrapping	some	for	each	visitor	in	nice	,	green	grape	leaves	,
包装	一些	为了	每个	游客	在	好的	,	绿色的	葡萄	树叶	,

用漂亮的绿色葡萄叶将一些葡萄包好，送给每位客人。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk]['pɑːrti][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

than	the	first	ones	of	the	picnic	party	began	to	arrive	.
比	这	第一的	一个	的	这	野餐	派对	开始	到	到达	.

随后，野餐聚会的第一批人开始到达。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diki] [ænd; ənd] ['neli] [tʃɪp] - [tʃɪp] , [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai]

They	were	Dickie	and	Nellie	Chip	-	Chip	,	the	sparrows	,	for	they	could	fly
他们	是	迪基	和	内莉	芯片	-	芯片	,	这	麻雀	,	为了	他们	可以	飞

[θruː] [ðə; ði] [er] ['veri] ['kwɪkli] ,

through	the	air	very	quickly	,
通过	这	空气	非常	迅速地	,

它们是迪基和内莉·奇普-奇普，两只麻雀，因为它们能在空中飞得很快。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [ə'hed] .

and	so	they	came	on	ahead	.
和	所以	他们	来了	在	前方	.

于是他们先行一步。

" [wi:; wi][gɑ:t][jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg] [left] [ˌju: 'es] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][wi:; wi]

"	We	got	your	invitation	that	the	July	bug	left	us	,	Uncle	Wiggily	,	and	we
"	我们	得到	你的	邀请	那	这	七月	漏洞	左边	我们	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	我们

[keɪm] [æt; ət][wʌns] ,

came	at	once	,
来了	在	一次	,

“威格利叔叔，我们听说七月的霉病已经过去了，就立刻收到了您的邀请，我们马上就来了。”

" [sed] ['diki] .

"	said	Dickie	.
"	说	迪基	.

迪基说道。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Where	are	the	others	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	.
"	在哪里	是	这	其他的	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	.

“其他兔子在哪里？”老兔子问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] ['neli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [taɪd] [hɜ:r; hər] [teɪl] ['rɪbən] ['oʊvər] [ə'gen] ,

"	They	are	coming	,	"	answered	Nellie	,	as	she	tied	her	tail	ribbon	over	again	,
"	他们	是	未来	,	"	回答	内莉	,	作为	她	系	她	尾巴	丝带	超过	再次	,

“他们来了，”内莉一边回答，一边重新系好尾巴上的丝带。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ] [nɑ:t] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'dʌn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

for	the	bow	knot	had	become	undone	as	she	was	flying	through	the	air	.
为了	这	弓	结	有	变得	未完成	作为	她	曾是	飞行	通过	这	空气	.

因为当她在空中飞行时，蝴蝶结已经解开了。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['hɑ:pɪŋ] , ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [ðə; ði] ['ræbɪt]

Well	,	in	a	little	while	along	came	hopping	,	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the	rabbit
出色地	,	在	一个	小的	尽管	沿着	来了	跳跃	,	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

过了一会儿，蹦蹦跳跳的萨米和苏西·利特尔泰尔，也就是兔子宝宝们，来了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] - , [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['bʊli] [ænd; ənd]

and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	brothers	,	and	Bully	and
和	比莉	和	约翰尼	-	,	这	松鼠	兄弟	,	和	欺负	和

['bɔ:li] [ðə; ði]['frɑ:gz] ,

Bawly	the	frogs	,
喧闹	这	青蛙	,

还有松鼠兄弟比利和约翰尼·布什泰尔，以及青蛙布利和鲍利。

[ænd; ənd] ['dɔti] [ænd; ənd] ['mʌntʃi] [trɑ:t] , [ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd]

and	Dottie	and	Munchie	Trot	,	the	ponies	,	and	Lulu	and	Alice	and
和	多蒂	和	零食	小跑	,	这	小马	,	和	露露	和	爱丽丝	和

['dʒɪmi] - ,

Jimmie	Wibblewobble	,
吉米	-	,

还有小马多蒂和芒奇·特罗特，以及露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，

[ðə; ði] [dʌk] [twɪnz] , [ænd; ənd] ['bʌdi] [ænd; ənd] ['braɪtˌaɪz] [pi^] , [ænd; ənd][oʊ] ,

the	duck	twins	,	and	Buddy	and	Brighteyes	Pigg	,	and	oh	,
这	鸭子	双胞胎	,	和	伙伴	和	亮眼	皮格	,	和	哦	,

那对鸭子双胞胎，还有巴迪和亮眼猪，哦，

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv]['evər][toʊld][ju:; jʊ] [ə'baʊt] .

all	the	boy	and	girl	animals	I	have	ever	told	you	about	.
全部	这	男生	和	女孩	动物	我	有	曾经	讲述	你	关于	.

我曾经跟你讲过的所有男孩和女孩动物的故事。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

how	glad	they	were	to	see	Uncle	Wiggily	.
如何	高兴的	他们	是	到	看	叔叔	摇摇晃晃	.

他们见到威格利叔叔真是太高兴了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd]

He	had	to	tell	them	all	about	his	travels	after	his	fortune	before	they	would
他	有	到	告诉	他们	全部	关于	他的	旅行	后	他的	财富	前	他们	会

[goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɪknɪk] .

go	off	in	the	woods	to	the	picnic	.
去	离开	在	这	树林	到	这	野餐	.

他得先把发财后的旅行经历告诉他们，他们才会去树林里野餐。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [went] , [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːf] - ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌntʃ] .

But	at	last	they	went	,	each	one	with	a	little	leaf	-	package	of	lunch	.
但	在	最后的	他们	去	,	每个	一	和	一个	小的	叶子	-	包裹	的	午餐	.

但最终他们还是去了，每个人都带着一小包用叶子包着的午餐。

[ðə; ðɪ][dʒʊ'laɪ] [bʌg] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd]

The	July	bug	came	along	,	too	,	and	he	had	a	very	little	package	of	good
这	七月	漏洞	来了	沿着	,	也	,	和	他	有	一个	非常	小的	包裹	的	好的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

七月流感也随之而来，他带回来的包裹里只有一点点好东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

because	he	was	so	small	,	you	see	,	but	it	was	enough	.
因为	他	曾是	所以	小的	,	你	看	,	但	它	曾是	足够的	.

因为他个子很小，但这已经足够了。

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [flæt] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [pleɪts] ,

They	all	sat	down	on	the	ground	with	flat	stones	for	plates	,
他们	全部	卫星	向下	在	这	地面	和	平坦的	石头	为了	盘子	,

他们都坐在地上，用扁平的石头当盘子。

[ænd; ənd] [stɪks] [fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ðer; ðər] .

and	sticks	for	knives	and	forks	,	and	they	ate	their	picnic	lunch	there	.
和	棍子	为了	刀具	和	叉子	,	和	他们	吃	他们的	野餐	午餐	那里	.

他们用木棍当刀叉，在那里吃了野餐午餐。

[oʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [taɪm] ,

Oh	,	they	had	the	finest	time	,
哦	,	他们	有	这	最好的	时间	,

哦，他们玩得非常开心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [ɪf] [sʌm; səm][ænts][dɪd][get][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] .

and	it	didn't	matter	if	some	ants	did	get	in	the	sugar	.
和	它	没有	事情	如果	一些	蚂蚁	做过	得到	在	这	糖	.

即使有一些蚂蚁混入糖里也没关系。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swiːt] [stʌf] .

Uncle	Wiggily	said	they	could	have	all	they	wanted	of	the	sweet	stuff	.
叔叔	摇摇晃晃	说	他们	可以	有	全部	他们	通缉	的	这	甜的	东西	.

威格利叔叔说他们可以随便吃甜食。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ]['pɪknɪk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
And , when the picnic was almost over , there was a sudden noise in the
和 , 什么时候 这 野餐 曾是 几乎 超过 , 那里 曾是 一个 突然 噪音 在 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

野餐即将结束时，灌木丛里突然传来一阵响动。

[ænd; ənd] [tuː] [bæd] [fɔksiz] [spræŋ] [aʊt] .
and two bad foxes sprang out .
和 二 坏的 狐狸 弹簧 出去 .

两只坏狐狸跳了出来。

[wʌn] [traɪd] [tuː; tə][græb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lulu]
One tried to grab Uncle Wiggily , and another made a dash for Lulu
一 尝试 到 抓住 叔叔 摇摇晃晃 , 和 其他 制成 一个 短跑 为了 露露
-
Wibblewobble .
-

一只试图抓住威格利叔叔，另一只则冲向了露露·威布尔沃布尔。

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['dɔti] [trɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [wʌz; wəz][ɑːn]
" Oh dear ! " cried Dottie Trot , without looking to see if her hair ribbon was on
" 哦 亲爱的 ! " 哭 多蒂 小跑 , 没有 寻找 到 看 如果 她 头发 丝带 曾是 在
[streɪt] .
straight .
直的 .

“哦，天哪！”多蒂·特罗特惊叫道，头也不回地看了看自己的发带是否系正了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ! "
" We shall all be eaten up ! "
" 我们 将 全部 是 吃 向上 ! "

“我们都会被吃掉！”

" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] [breɪv] [dʒʊ'laɪ][bʌg] .
" No , you won't ! " cried the brave July bug .
" 不 , 你 惯于 ! " 哭 这 勇敢的 七月 漏洞 .

“不，你休想！”勇敢的七月小虫喊道。

" [aɪl] [fɪks] [ðoʊz] [fɔksiz] !
" I'll fix those foxes !
" 患病的使固定 那些 狐狸 !

“我会解决那些狐狸的！”

" [soʊ] [ðæt] [breɪv] [dʒʊ'laɪ] [bʌg] [dʒʌst] [bʌzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" So that brave July bug just buzzed his wings as hard as he could ,
" 所以 那 勇敢的 七月 漏洞 只是 嗡嗡作响 他的 翅膀 作为 难的 作为 他 可以 ,

“于是，那只勇敢的七月小虫就拼命地扇动着翅膀飞翔，

[ænd; ənd] [streɪt] [æt; ət] [ðoʊz] [fɔksiz] [hiː; hi] [fluː] ,
and straight at those foxes he flew ,
和 直的 在 那些 狐狸 他 飞翔 ,

他径直朝那些狐狸飞去，

['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] ,
bumping and banging them on their noses and in the eyes ,
碰撞 和 砰砰作响 他们 在 他们的 鼻子 和 在 这 眼睛 ,

用拳头猛击他们的鼻子和眼睛，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [tuː] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [haulz] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,
so that they gave two separate and distinct howls , and ran away ,
所以 那 他们 给予 二 分离 和 清楚的 嚎叫 , 和 跑 离开 ,

于是它们发出两声截然不同的嚎叫，然后逃走了。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][bɪg] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

taking	their	big	tails	with	them	.
采取	他们的	大的	尾巴	和	他们	.

带着它们的大尾巴。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg] [seɪvd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp] ,

So	that	is	how	the	July	bug	saved	everybody	from	being	eaten	up	,
所以	那	是	如何	这	七月	漏洞	已保存	大家	从	存在	吃	向上	,

所以，这就是七月病毒如何拯救大家免遭吞噬的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɪknɪk][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌvli] .

and	then	the	picnic	was	over	and	every	one	said	it	was	lovely	.
和	然后	这	野餐	曾是	超过	和	每一个	一	说	它	曾是	迷人的	.

野餐结束后，大家都说很愉快。

" [wel] , [aɪl] [stɑːrt][ɑːn][maɪ] ['trævlz] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I'll	start	on	my	travels	again	to	-	morrow	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	患病的	开始	在	我的	旅行	再次	到	-	明天	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“好吧，我明天又要开始我的旅行了，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [toʊld][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] .

as	his	friends	told	him	good	-	by	.
作为	他的	朋友们	讲述	他	好的	-	经过	.

朋友们向他道别。

[naʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['veri] [suːn] , [fɔːr; fər] ,

Now	what	happened	to	him	the	next	day	I'll	tell	you	very	soon	,	for	,
现在	什么	发生	到	他	这	下一个	天	患病的	告诉	你	非常	很快	,	为了	,

至于他第二天发生了什么事，我很快就会告诉你，因为……

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bluː] [teɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [noʊz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

in	case	I	see	a	chipmunk	with	a	blue	tail	and	a	red	nose	climbing	up	the
在	案件	我	看	一个	花栗鼠	和	一个	蓝色的	尾巴	和	一个	红色的	鼻子	攀登	向上	这

[kloʊðz] [poʊl] ,

clothes	pole	,
衣服	极	,

万一我看到一只蓝尾巴红鼻子的小松鼠爬上晾衣杆，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	.

故事的主角是威格利叔叔和讲坛上的杰克。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt]

UNCLE	WIGGILY	AND	JACK	-	IN	-	THE	-	PULPIT
叔叔	摇摇晃晃	和	杰克	-	在	-	这	-	讲坛

威吉利叔叔和讲坛上的杰克

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['sʌmtaɪmz] ['liːnɪŋ] [ɑːn]

Uncle	Wiggily	was	slowly	hopping	along	through	the	woods	,	sometimes	leaning	on
叔叔	摇摇晃晃	曾是	缓慢地	跳跃	沿着	通过	这	树林	,	有时	倾斜	在

[hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

his	crutch	,
他的	拐杖	,

威格利叔叔慢吞吞地在树林里蹦蹦跳跳，有时还得拄着拐杖。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [peɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt]

when	his	rheumatism	pained	him	,	and	again	skipping	along	when	he	got	out
什么时候	他的	风湿病	痛苦	他	,	和	再次	跳过	沿着	什么时候	他	得到	出去

['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] .

into	the	warm	sunshine	.
进入	这	温暖的	阳光	.

当风湿病发作时，他会感到疼痛；而当他走到温暖的阳光下时，他又会蹦蹦跳跳地走来走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['pɪknɪk] ,

It	was	the	day	after	the	picnic	,
它	曾是	这	天	后	这	野餐	,

那是野餐后的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [felt] [ə; eɪ][bɪt] ['loʊnsəm] [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]

and	the	old	gentleman	rabbit	felt	a	bit	lonesome	as	all	his	friends	had
和	这	老的	绅士	兔子	毛毡	一个	少量	寂寞	作为	全部	他的	朋友们	有

[gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

gone	back	to	their	homes	.
已消失	后退	到	他们的	房屋	.

老兔子先生感到有些孤独，因为他的朋友们都回家了。

" [aɪ][duː] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	I	do	declare	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	as	he	walked	slowly	along	by	a	little
"	我	做	宣布	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	步行	缓慢地	沿着	经过	一个	小的

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

“我敢肯定！”威格利叔叔一边沿着小湖缓缓走着，一边喊道。

[wer] [æn; ən] ['ɔːgəst] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['moʊtər] [boʊt] ,

where	an	August	rabbit	was	running	his	motor	boat	,
在哪里	一个	八月	兔子	曾是	跑步	他的	发动机	船	,

一只八月兔子正开着他的摩托艇，

" [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] ['prɪti] [suːn] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr] .

"	if	I	don't	find	my	fortune	pretty	soon	I	won't	have	any	vacation	this	year	.
"	如果	我	不	寻找	我的	财富	漂亮的	很快	我	惯于	有	任何	假期	这	年	.

“如果我不能尽快发财，今年我就没假期了。”

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['kerfəli] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ][pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

I	must	look	carefully	to	-	day	,	and	see	if	I	can't	find	a	pot	full	of	gold	.
我	必须	看	小心	到	-	天	,	和	看	如果	我	不能	寻找	一个	锅	满的	的	金子	.

我今天一定要仔细找找，看看能不能找到一罐金子。

" [wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	Well	,	he	looked	as	carefully	as	he	could	,
"	出色地	,	他	看起来	作为	小心	作为	他	可以	,

“嗯，他尽可能仔细地看了看。”

[bʌt; bət][maɪ][lænd] [seiks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] [glʌvz] !

but	my	land	sakes	and	a	pair	of	white	gloves	!
但	我的	土地	清酒	和	一个	一对	的	白色的	手套	!

看在我的土地上，还有一副白手套上！

[hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [smitʃ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

he	couldn't	seem	to	find	a	smitch	of	gold	and	not	so	much	as	a
他	不能	似乎	到	寻找	一个	史密斯	的	金子	和	不是	所以	很多	作为	一个

[krʌm] [ʌv; əv]['daiəmənds] .

crumb	of	diamonds	.
屑	的	钻石	.

他似乎找不到一丝黄金，更别提钻石了。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Hum ! " exclaimed Uncle Wiggily ,
" 哼 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哼！”威格利叔叔喊道。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
" at this rate I guess I'll have to keep on traveling for several years before I
" 在 这 速度 我 猜测 患病的 有 到 保持 在 旅行 为了 一些 年 前 我
[faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
find my fortune .
寻找 我的 财富 .

“照这个速度，看来我得继续旅行好几年才能发财。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] .
But never mind , I'm having a good time , anyhow .
但 绝不 头脑 , 我是 拥有 一个 好的 时间 , 无论如何 .

不过没关系，反正我玩得很开心。

[aɪl] [kiːp] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] .
I'll keep on searching .
患病的 保持 在 搜索 .

我会继续寻找。

" [soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ,
" So he kept on ,
" 所以 他 保留 在 ,

于是他继续前进。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] ,
and all of a sudden when he was walking past a prickly briar bush ,
和 全部 的 一个 突然 什么时候 他 曾是 步行 过去的 一个 带刺的 荆棘 衬套 ,

突然，当他走过一丛带刺的荆棘丛时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第3/9页

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :
he **heard** **a** **voice** **calling** **:**
他 听到 一个 嗓音 呼叫 :

他听到一个声音在呼唤:

" [heɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [kʌm] [ɑːn][ɪn] [hɪr] . "
" **Hey** **,** **Uncle** **Wiggily** **,** **come** **on** **in** **here** **.** **"**
" 嘿 , 叔叔 摇摇晃晃 , 来 在 在 这里 . "

“嘿，威格利叔叔，进来吧。”

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈!

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] ?
Who **are** **you** **,** **and** **why** **do** **you** **want** **me** **to** **come** **in** **there** **?**
WHO 是 你 , 和 为什么 做 你 想 我 到 来 在 那里 ?

你是谁？为什么你想让我进去?

" [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" **asked** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **.**
" 问 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生问道。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" **Oh** **,** **I** **am** **a** **friend** **of** **yours** **,** **"** **was** **the** **answer** **,**
" 哦 , 我 是 一个 朋友 的 你的 , " 曾是 这 回答 ,

“哦，我是你的朋友。”对方回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "
" **and** **I** **will** **give** **you** **a** **lot** **of** **money** **if** **you** **come** **in** **here** **.** **"**
" 和 我 将要 给 你 一个 很多 的 钱 如果 你 来 在 这里 . "

“如果你进来，我会给你很多钱。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] , " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" **Let** **me** **see** **your** **face** **,** **"** **asked** **the** **rabbit** **,** **"** **I** **want** **to** **know** **who** **you** **are** **.** **"**
" 让 我 看 你的 脸 , " 问 这 兔子 , " 我 想 到 知道 WHO 你 是 . "

“让我看看你的脸，”兔子问道，“我想知道你是谁。”

" [oʊ] ! [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tuːθeɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" **Oh** **!** **I** **have** **a** **dreadful** **toothache** **,** **"** **said** **the** **creature** **hiding** **in** **the** **bushes** **.**
" 哦 ! 我 有 一个 可怕 牙疼 , " 说 这 生物 隐藏 在 这 灌木丛 .

“哦！我牙疼得厉害！”躲在灌木丛里的生物说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [stɪk] [maɪ] [feɪs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .
" **I** **don't** **want** **to** **stick** **my** **face** **out** **in** **the** **cold** **.**
" 我 不 想 到 戳 我的 脸 出去 在 这 寒冷的 .

“我不想把脸伸到寒风中。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
But **if** **you** **will** **take** **my** **word** **for** **it** **I** **am** **a** **good** **friend** **of** **yours** **.**
但 如果 你 将要 拿 我的 单词 为了 它 我 是 一个 好的 朋友 的 你的 .

但如果你相信我的话，我确实是你的好朋友。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] . "

I	would	like	very	much	for	you	to	come	in	here	.	"
我	会	喜欢	非常	很多	为了	你	到	来	在	这里	.	"

我非常希望你能进来。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli]

"	Well	,	perhaps	I	had	better	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	"	for	I	certainly
"	出色地	,	也许	我	有	更好的	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	"	为了	我	当然

[niːd] ['mʌni] .

need	money	.
需要	钱	.

“嗯，也许我最好如此，”老兔子先生说，“因为我确实需要钱。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] [wen] [ɔːl]

"	And	he	was	just	going	to	crawl	in	under	the	prickly	briar	bush	when	all
"	和	他	曾是	只是	去	到	爬行	在	在下面	这	带刺的	荆棘	衬套	什么时候	全部

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] ,

of	a	sudden	he	happened	to	look	,
的	一个	突然	他	发生	到	看	,

“他正准备爬进那丛带刺的荆棘丛下，突然间，他无意间瞥了一眼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - - - [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [ˌæksɪ'dentəli] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

and	he	saw	the	skillery	-	scallery	tail	of	the	alligator	accidentally	sticking	out	.
和	他	锯	这	-	-	-	尾巴	的	这	鳄鱼	偶然	粘性	出去	.

他看到鳄鱼那条鳞片闪闪发光的尾巴不小心露了出来。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [dɪr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Yes	,	it	was	the	alligator	trying	to	fool	dear	old	Uncle	Wiggily	.
是的	,	它	曾是	这	鳄鱼	尝试	到	傻子	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	.

是的，是鳄鱼在试图愚弄亲爱的老威格利叔叔。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	ho	!	"	cried	the	wise	old	rabbit	.
"	哦	,	何	!	"	哭	这	明智的	老的	兔子	.

“哦，嗬！”睿智的老兔子喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][goʊ][ɪn][ðer; ðər]['æftər][ɔːl] ,

"	I	guess	I	won't	go	in	there	after	all	,
"	我	猜测	我	惯于	去	在	那里	后	全部	,

“看来我最终还是不进去了。”

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	so	he	hopped	to	one	side	and	the	alligator	kept	waiting	for	him	to
"	所以	他	跳跃	到	一	边	和	这	鳄鱼	保留	等待	为了	他	到

[kʌm] [ɪn][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɪm; ɪm] ,

come	in	so	he	could	eat	him	,
来	在	所以	他	可以	吃	他	,

于是他跳到一边，鳄鱼则一直等着他过来好把他吃掉。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - -

but	when	the	rabbit	didn't	come	in	the	savage	creature	with	the	skillery	-	scallery
但	什么时候	这	兔子	没有	来	在	这	野蛮的	生物	和	这	-	-	-

[teɪl] [kraɪd] :

tail	cried	:
尾巴	哭	:

但兔子没有进来，那条尾巴尖尖的凶猛生物就叫了起来：

" [wel] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "

"	Well	,	aren't	you	coming	in	?	"
"	出色地	,	不是	你	未来	在	?	"

“那你不进来吗？”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	thank	you	,	"	said	the	rabbit	.
"	不	,	感谢	你	,	"	说	这	兔子	.

“不，谢谢。”兔子说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] .

"	I	have	to	go	on	to	seek	my	fortune	,	"	and	away	he	hopped	.
"	我	有	到	去	在	到	寻找	我的	财富	,	"	和	离开	他	跳跃	.

“我必须继续前进，去寻找我的财富，”说完，他便蹦蹦跳跳地走了。

[wel] , [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [broʊk]

Well	,	that	alligator	was	so	angry	that	he	gnashed	his	teeth	and	nearly	broke
出色地	,	那	鳄鱼	曾是	所以	生气的	那	他	咬牙切齿	他的	牙齿	和	几乎	打破

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

那只鳄鱼气得咬牙切齿，差点把牙齿都咬断了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [krɔːld] ['æftər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	he	crawled	after	Uncle	Wiggily	,	but	of	course	,	he	couldn't	catch	him	.
和	他	爬行	后	叔叔	摇摇晃晃	,	但	的	课程	,	他	不能	抓住	他	.

于是他爬着追赶威格利叔叔，但当然，他追不上他。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðæt] ,

Uncle	Wiggily	was	pretty	careful	after	that	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	漂亮的	小心	后	那	,

那之后，威格利叔叔就非常谨慎了。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] [hiː; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɪz; ɪz]

and	whenever	he	came	near	a	prickly	briar	bush	he	listened	with	both	his
和	每当	他	来了	靠近	一个	带刺的	荆棘	衬套	他	听着	和	两个都	他的

[lɔːŋ] [ɪrz] [stʌk] [ʌp] [streɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['eni] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['ælɪgeɪtər] .

long	ears	stuck	up	straight	to	see	if	he	could	hear	any	sounds	like	an	alligator	.
长的	耳朵	卡住	向上	直的	到	看	如果	他	可以	听到	任何	声音	喜欢	一个	鳄鱼	.

每当他靠近带刺的荆棘丛时，他都会竖起两只长耳朵仔细聆听，看看能不能听到像鳄鱼一样的声音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

But	he	didn't	,	and	so	he	kept	on	.
但	他	没有	,	和	所以	他	保留	在	.

但他没有，所以他继续前进。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

Well	,	it	was	coming	on	toward	evening	,	one	afternoon	,
出色地	,	它	曾是	未来	在	朝向	晚上	,	一	下午	,

那天下午，快到傍晚的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['træmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['wʌndərɪŋ] [wer]

and	the	old	gentleman	rabbit	was	tramping	along	the	road	,	wondering	where
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	徒步旅行	沿着	这	路	,	好奇	在哪里

[hiː; hi] [wʊd] [sliːp] ,

he	would	sleep	,
他	会	睡觉	,

那只老兔子沿着路走着，想着自己晚上睡在哪里。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]

when	all	of	a	sudden	something	came	bursting	out	of	the	bushes	toward	the
什么时候	全部	的	一个	突然	某物	来了	爆发	出去	的	这	灌木丛	朝向	这

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

突然，有什么东西从灌木丛里冲了出来，朝着兔子扑了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :

and	a	voice	cried	out	:
和	一个	嗓音	哭	出去	:

一个声音喊道：

" [haɪd] !

"	Hide	!
"	隐藏	!

“隐藏！

[haɪd] !

Hide	!
隐藏	!

隐藏！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔。

[haɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ! "

Hide	as	quickly	as	you	can	!	"
隐藏	作为	迅速地	作为	你	能	!	"

快躲起来！

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [haɪd] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Why	should	I	hide	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	.
"	为什么	应该	我	隐藏	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	.

“我为什么要躲藏呢？”老兔子问道。

" [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] ? "

"	Is	there	a	giant	coming	after	me	?	"
"	是	那里	一个	巨大的	未来	后	我	?	"

“是不是有个巨人要来追我？”

" [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Worse	than	a	giant	,	"	said	the	voice	.
"	更糟	比	一个	巨大的	,	"	说	这	嗓音	.

“比巨人还可怕，”那个声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæd] [wʊlf] [ðæt] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

"	It	is	a	bad	wolf	that	jumped	out	of	his	cage	from	the	circus	,
"	它	是	一个	坏的	狼	那	跳了起来	出去	的	他的	笼	从	这	马戏团	,

“这是一只从马戏团笼子里跳出来的恶狼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [siːz] , " [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊ'laɪ][bʌg] ,

and	he	is	just	ready	to	eat	up	anything	he	sees	,	"	and	the	July	bug	,
和	他	是	只是	准备好	到	吃	向上	任何事物	他	看到	,	"	和	这	七月	漏洞	,

他什么都想吃，包括七月甲虫。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['flʌtəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l]

for	it	was	he	who	had	fluttered	out	of	the	bushes	,	to	tell	Uncle
为了	它	曾是	他	WHO	有	飘动	出去	的	这	灌木丛	,	到	告诉	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

因为是他从灌木丛里飞出来，告诉了威格利叔叔：

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [goʊ] ['sloʊli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [pɑːm] - [liːf] [fæn] .

made	his	wings	go	slowly	to	and	fro	like	an	electric	palm	-	leaf	fan	.
制成	他的	翅膀	去	缓慢地	到	和	弗	喜欢	一个	电的	棕榈	-	叶子	扇子	.

他的翅膀缓缓地来回扇动，就像一台电动棕榈叶扇。

" [ə; eɪ] [wʊlf] , [eɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	A	wolf	,	eh	?	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	一个	狼	,	嗯	?	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“是狼吗？”老兔子先生喊道。

" [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] ? "

"	And	do	you	think	he	will	eat	me	?	"
"	和	做	你	思考	他	将要	吃	我	?	"

你觉得他会吃掉我吗?

" [hiː; hi] ['ʃʊrli] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [bʌg] .

"	He	surely	will	,	"	said	the	July	bug	.
"	他	一定	将要	,	"	说	这	七月	漏洞	.

“他肯定会的，”七月虫说道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [flai] [pæst] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

"	I	happened	to	fly	past	his	house	,
"	我	发生	到	飞	过去的	他的	房子	,

我碰巧飞过他家，

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

and	I	heard	him	say	to	his	wife	that	he	was	going	out	to	see	if	he
和	我	听到	他	说	到	他的	妻子	那	他	曾是	去	出去	到	看	如果	他

[kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['sʌpər] .

could	find	a	rabbit	supper	.
可以	寻找	一个	兔子	晚餐	.

我听到他对妻子说，他要出去看看能不能找到兔子做晚餐。

[soʊ] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

So	I	know	he's	coming	for	you	.
所以	我	知道	他是	未来	为了	你	.

所以我知道他会来找你。

[juːd] ['betər] [haɪd] . "

You'd	better	hide	.	"
你会	更好的	隐藏	.	"

你最好躲起来。

" [oʊ] ! [wer] [kæn; kən] [aɪ] [haɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	Oh	!	where	can	I	hide	?	"	asked	the	rabbit	,	as	he	looked	around	for	a
"	哦	!	在哪里	能	我	隐藏	?	"	问	这	兔子	,	作为	他	看起来	大约	为了	一个

['hɑːloʊ] [stʌmp] .

hollow	stump	.
空洞的	树桩	.

“哎呀！我该躲到哪里去呢？”兔子一边问，一边四处寻找空心的树桩。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

But	there	wasn't	any	,	and	there	were	no	holes	in	the	ground	,
但	那里	不是	任何	,	和	那里	是	不	孔	在	这	地面	,

但实际上并没有，地上也没有洞。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

and	he	didn't	know	what	to	do	.
和	他	没有	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][æn; ən]

all	at	once	there	was	a	crashing	in	the	bushes	and	it	sounded	like	an
全部	在	一次	那里	曾是	一个	崩溃	在	这	灌木丛	和	它	听起来	喜欢	一个

['elɪfənt] ['kʌmɪŋ] [θruː] ,

elephant	coming	through	,
大象	未来	通过	,

突然，灌木丛里传来一阵噼里啪啦的响声，听起来像是有一头大象走过来。

['breɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [stɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

breaking	all	the	sticks	in	his	path	.
打破	全部	这	棍子	在	他的	小路	.

他一路砍断挡在他面前的所有树枝。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wʊlf] !

"	There's	the	wolf	!
"	有	这	狼	!

“狼来了！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wʊlf] ! " [kraɪd] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg] .

There's	the	wolf	!	"	cried	the	July	bug	.
有	这	狼	!	"	哭	这	七月	漏洞	.

“狼来了！”七月虫喊道。

" [haɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Hide	,	Uncle	Wiggily	,
"	隐藏	,	叔叔	摇摇晃晃	,

“躲起来，维吉利叔叔，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bʌg] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] ['kudnt]

"	and	then	the	bug	perched	on	the	high	limb	of	a	tree	where	the	wolf	couldn't
"	和	然后	这	漏洞	栖息	在	这	高的	肢	的	一个	树	在哪里	这	狼	不能

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

然后，那只虫子停在树的高枝上，狼够不着它。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

the	poor	old	gentleman	rabbit	looked	for	a	place	to	hide	himself	away	from
这	贫穷的	老的	绅士	兔子	看起来	为了	一个	地方	到	隐藏	他自己	离开	从

[ðə; ði] [wʊlf] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ,

the	wolf	but	he	couldn't	seem	to	find	any	,
这	狼	但	他	不能	似乎	到	寻找	任何	,

可怜的老兔子想找个地方躲避狼，但他似乎找不到。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜːrt] [hɪm'self] ,

and	he	was	just	going	to	crawl	under	a	stone	and	maybe	hurt	himself	,
和	他	曾是	只是	去	到	爬行	在下面	一个	石头	和	或许	伤害	他自己	,

他当时就打算钻到石头底下躲起来，说不定还会伤到自己。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

when	all	at	once	he	heard	a	voice	say	:
什么时候	全部	在	一次	他	听到	一个	嗓音	说	:

突然，他听到一个声音说：

" [dʒʌmp] [ʌp] [hɪr] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Jump	up	here	,	Uncle	Wiggily	.
"	跳	向上	这里	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“跳上来，维吉利叔叔。”

[aɪl] [haɪd] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wʊlf] .

I'll	hide	you	from	the	wolf	.
患病的	隐藏	你	从	这	狼	.

我会把你藏起来，不让狼找到你。

" [soʊ] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['trævələr] [lʊkt] [ʌp] ,

"	So	the	rabbit	traveler	looked	up	,
"	所以	这	兔子	游客	看起来	向上	,

于是，兔子旅行者抬起头来，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flaʊər] [kɔːld] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - ['pʊlpɪt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm]

and	there	he	saw	a	flower	called	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	looking	down	on	him
和	那里	他	锯	一个	花	称为	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	寻找	向下	在	他

.

:

.

在那里，他看到一朵名叫天南星的花正俯视着他。

[aɪv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [haʊ] [ðə; ðɪ] [frɑːg] [wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bæθ] [ɪn] [wʌn] , [ænd; ənd]

I've	told	you	about	them	before	,	how	the	frog	once	took	his	bath	in	one	,	and
我已经	讲述	你	关于	他们	前	,	如何	这	青蛙	一次	采取	他的	洗澡	在	一	,	和

[haʊ] ,

how	,
如何	,

我以前跟你讲过这些，讲过青蛙曾经在其中一个浴缸里洗澡，以及……

[wen] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] [wʊd] - [bu'keɪ] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fɝːnz] [tuː; tə] [meɪk]

when	you	pick	a	wood	-	bouquet	you	put	them	in	with	some	ferns	to	make
什么时候	你	挑选	一个	木头	-	花束	你	放	他们	在	和	一些	蕨类植物	到	制作

[ðə; ðɪ] [bu'keɪ] [lʊk] ['prɪti] .

the	bouquet	look	pretty	.
这	花束	看	漂亮的	.

采摘木质花束时，可以搭配一些蕨类植物，使花束看起来更漂亮。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['flaʊər] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɑːp] ['kɜːrlɪŋ] ['oʊvər] ,

They	are	a	flower	like	a	vase	,	with	a	top	curling	over	,
他们	是	一个	花	喜欢	一个	花瓶	,	和	一个	顶部	冰壶	超过	,

它们像一朵花，像个花瓶，顶部向上卷曲。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentər] [huːz] [neɪm] [ɪz] " [dʒæk] . "

and	a	thing	standing	up	in	the	centre	whose	name	is	"	Jack	.	"
和	一个	事物	常设	向上	在	这	中心	谁	姓名	是	"	杰克	.	"

中间站着一个东西，它的名字叫“杰克”。

" [dʒʌmp] [ɪn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] [dʒæk] .

"	Jump	in	here	,	"	said	the	Jack	.
"	跳	在	这里	,	"	说	这	杰克	.

“跳进来，”杰克说。

" [aɪl] [foʊld] [maɪ] [tɑːp] [daʊn] ['oʊvər] [juː; jʊ] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wʊlf] [kɑːnt] [faɪnd]

"	I'll	fold	my	top	down	over	you	like	an	umbrella	,	and	the	wolf	can't	find
"	患病的	折叠	我的	顶部	向下	超过	你	喜欢	一个	伞	,	和	这	狼	不能	寻找

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“我会把上衣像雨伞一样盖在你身上，这样狼就找不到你了。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌɪn'saɪd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	But	you	are	so	small	that	I	can't	get	inside	,	"	said	the	rabbit	.
"	但	你	是	所以	小的	那	我	不能	得到	里面	,	"	说	这	兔子	.

“可是你太小了，我进不去，”兔子说。

" [oʊ] , [aɪl] [meɪk] [maɪ'self] [bɪgə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði][dʒæk] ,

"	Oh	,	I'll	make	myself	bigger	,	"	cried	the	Jack	,
"	哦	,	患病的	制作	我	大	,	"	哭	这	杰克	,

“哦，我要让自己变得更大！”杰克喊道。

[aɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [pʌft] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [sweld] [hɪm'self]

I	and	he	took	a	long	breath	,	and	puffed	himself	up	and	swelled	himself
我	和	他	采取	一个	长的	气息	,	和	膨胀的	他自己	向上	和	肿胀	他自己

[ʌp] ,

up	,
向上	,

我和他深吸了一口气，然后鼓起勇气，膨胀起来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

until	he	was	large	enough	for	Uncle	Wiggily	to	jump	down	inside	.
直到	他	曾是	大的	足够的	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	跳	向下	里面	.

直到他长得足够大，威格利叔叔才能跳进他的身体里。

[ðen] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [kloʊzd] [daʊn] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [tɑːp]['oʊvər][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Then	the	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	closed	down	the	umbrella	top	over	the	rabbit	,
然后	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	关闭	向下	这	伞	顶部	超过	这	兔子	,

然后，天南星合拢伞盖，盖住了兔子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [æz; əz][naɪs][ænd; ənd] [snʌg] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] .

and	he	was	hidden	away	as	nice	and	snug	as	could	be	wished	.
和	他	曾是	隐	离开	作为	好的	和	舒适	作为	可以	是	希望	.

他被藏了起来，那里舒适又温暖，简直无可挑剔。

['prɪti] [suːn] [ðæt] [bæd] ['sævɪdʒ] [wʊlf] [keɪm] [prænsɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] .

Pretty	soon	that	bad	savage	wolf	came	prancing	along	,	and	he	looked	all	over	for	the	rabbit	.
漂亮的	很快	那	坏的	野蛮的	狼	来了	轻快地跳跃	沿着	,	和	他	看起来	全部	超过	为了	这	兔子	.

很快，那只凶恶的狼蹦蹦跳跳地来了，它四处寻找兔子。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Then	he	sniffed	and	cried	:
然后	他	嗅了嗅	和	哭	:

然后他抽泣着哭了起来：

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [smel] [hɪm; ɪm] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] !

I	smell	him	somewhere	around	here	!
我	闻	他	某处	大约	这里	!

我闻到他的味道了！

[aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] !

I'll	find	him	!
患病的	寻找	他	!

我一定会找到他！

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][dʒæk]

"	But	he	couldn't	see	Uncle	Wiggily	because	he	was	safely	hidden	in	the	Jack
"	但	他	不能	看	叔叔	摇摇晃晃	因为	他	曾是	安全	隐	在	这	杰克

- [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] .

-	in	-	the	-	pulpit	.
-	在	-	这	-	讲坛	.

但他看不到威格利叔叔，因为威格利叔叔安全地藏在了讲坛上的杰克里。

[soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [reɪdʒd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][hɪz; ɪz][teɪl] ,

So	the	wolf	raged	around	some	more	and	chased	after	his	tail	,
所以	这	狼	愤怒	大约	一些	更多的	和	追逐	后	他的	尾巴	,

于是，狼继续横冲直撞，追着自己的尾巴跑去。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ,

and	just	as	he	smelled	the	rabbit	hidden	in	the	flower	,
和	只是	作为	他	闻起来	这	兔子	隐	在	这	花	,

就像他闻到藏在花里的兔子的气味一样，

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ][bʌg] [fluː] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [bæŋ] !

the	July	bug	flew	down	out	of	the	tree	,	bang	!
这	七月	漏洞	飞翔	向下	出去	的	这	树	,	砰	!

七月虫从树上飞了下来，砰!

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ,

right	into	the	eyes	of	the	wolf	,
正确的	进入	这	眼睛	的	这	狼	,

直视狼的眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] [felt] [soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [hoʊm] [ænd; ənd] [eɪt] [koʊld]

and	then	the	savage	creature	felt	so	badly	that	he	ran	home	and	ate	cold
和	然后	这	野蛮的	生物	毛毡	所以	糟糕	那	他	跑	家	和	吃	寒冷的

[bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

bread	and	water	for	supper	,
面包	和	水	为了	晚餐	,

然后，这只凶残的动物感到非常难过，便跑回家吃了冷面包和水当晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] .

and	he	didn't	bother	Uncle	Wiggily	any	more	that	day	.
和	他	没有	打扰	叔叔	摇摇晃晃	任何	更多的	那	天	.

那天他再也没有打扰过威格利叔叔。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [seɪvd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] ['ʌŋk(ə)l]

So	that's	how	the	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	saved	the	rabbit	and	very	thankful	Uncle
所以	那就是	如何	这	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	已保存	这	兔子	和	非常	感恩	叔叔

['wɪgɪli] [wʌz; wəz] .

Wiggily	was	.
摇摇晃晃	曾是	.

就这样，天南星救了兔子，威格利叔叔非常感激。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

And	he	stayed	that	night	in	a	hollow	stump	,
和	他	入住	那	夜晚	在	一个	空洞的	树桩	,

当晚，他就待在一个空心树桩里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	the	next	day	he	went	on	to	seek	his	fortune	.
和	这	下一个	天	他	去	在	到	寻找	他的	财富	.

第二天，他就继续踏上寻找财富的旅程。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	quite	a	curious	thing	happened	to	him	,
和	相当	一个	好奇的	事物	发生	到	他	,

他身上发生了一件非常奇特的事情，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [suːn] ,

as	I	shall	have	the	pleasure	of	telling	you	about	soon	,
作为	我	将	有	这	乐趣	的	讲述	你	关于	很快	,

我很快就会很乐意告诉你们这件事，

[wen] [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [boʊt] ['dʌznt] [tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['brekfəst]

when	in	case	our	canoe	boat	doesn't	turn	upside	down	and	spill	out	the	breakfast
什么时候	在	案件	我们的	独木舟	船	不	转动	上行	向下	和	洒	出去	这	早餐

['oʊtmiːl] ,

oatmeal	,
麦片	,

万一我们的独木舟没有翻过来，把早餐的燕麦粥洒出来呢?

[ðə; ði][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪpmʌŋk] .

the	next	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	lost	chipmunk	.
这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	丢失的	花栗鼠	.

下一个睡前故事是关于威格利叔叔和迷路的花栗鼠的。

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪpmʌŋk]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LOST	CHIPMUNK
叔叔	摇摇晃晃	和	这	丢失的	花栗鼠

威吉利叔叔和走失的花栗鼠

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Wiggily	was	walking	along	the	road	one	morning	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	步行	沿着	这	路	一	早晨	,

一天早晨，威格利叔叔正沿着路走着，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

after	he	had	slept	all	night	in	the	hollow	stump	.
后	他	有	睡着了	全部	夜晚	在	这	空洞的	树桩	.

他在空心树桩里睡了一整夜。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['brekfəst] ['iːðər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

He	didn't	have	any	breakfast	either	,	for	there	was	nothing	left	in	his	valise	,
他	没有	有	任何	早餐	任何一个	,	为了	那里	曾是	没有什么	左边	在	他的	手提箱	,

他也没吃早饭，因为他的行李箱里什么都没剩下。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [iːt] [hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] .

and	of	course	he	couldn't	eat	his	barber	-	pole	crutch	.
和	的	课程	他	不能	吃	他的	理发师	-	极	拐杖	.

他当然不可能吃掉他的理发店招牌拐杖。

[ɪf] [ðə; ði] [krʌtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ,

If	the	crutch	had	had	a	hole	in	it	,	like	in	the	elephant's	trunk	,
如果	这	拐杖	有	有	一个	洞	在	它	,	喜欢	在	这	大象的	树干	,

如果拐杖上有一个洞，就像大象的鼻子上那样，

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

then	the	old	gentleman	rabbit	could	have	carried	along	some	sandwiches	.
然后	这	老的	绅士	兔子	可以	有	携带	沿着	一些	三明治	.

那么，那只老兔子先生就可以带些三明治了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt]

But	,	as	it	was	,	he	had	nothing	for	breakfast	,	and	he	hadn't
但	,	作为	它	曾是	,	他	有	没有什么	为了	早餐	,	和	他	之前没有

[hæd; həd] [mʌtʃ] ['sʌpər] ['iːðər] ,

had	much	supper	either	,
有	很多	晚餐	任何一个	,

但是，他早餐什么也没吃，晚餐也没怎么吃。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
the night before .
这 夜晚 前 .

前一天晚上。

" [oʊ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , how hungry I am ! " exclaimed Uncle Wiggily .
" 哦 , 如何 饥饿的 我 是 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我好饿啊！”威格利叔叔惊呼道。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] [naʊ] , [ɔːr][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] ,
" If only I had a piece of cherry pie now , or an ice cream cone ,
" 如果 仅有的 我 有 一个 片 的 樱桃 馅饼 现在 , 或者 一个 冰 奶油 锥体 ,

“要是我现在能吃上一块樱桃派或者一个冰淇淋甜筒就好了。”

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][dʒæm][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
or a bit of bread and butter and jam I would be all right .
或者 一个 少量 的 面包 和 黄油 和 果酱 我 会 是 全部 正确的 .

或者来点面包、黄油和果酱，我就很满足了。

" [wel] , [hiː; hi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm]
" Well , he just happened to open his valise , and there on the very bottom
" 出色地 , 他 只是 发生 到 打开 他的 手提箱 , 和 那里 在 这 非常 底部
,
,
,

“嗯，他碰巧打开了手提箱，然后就发现箱子最底部……”

[əˈmʌŋ] [sʌm; səm] ['pepərz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ðə; ði]
among some papers he found a few crumbs of the honey sandwiches the
之中 一些 文件 他 成立 一个 很少 面包屑 的 这 蜂蜜 三明治 这
['bʌmb(ə)l] [biː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
bumble bee had given him .
大黄蜂 蜜蜂 有 给定 他 .

他在一些纸张中发现了一些蜜蜂送给他的蜂蜜三明治的碎屑。

[wel] , [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [gʊd] [ðoʊz] [fjuː] [krʌmz] ['teɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
Well , you never can imagine how good those few crumbs tasted to the old
出色地 , 你 绝不 能 想象 如何 好的 那些 很少 面包屑 尝过 到 这 老的
['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
gentleman rabbit ,
绅士 兔子 ,

你永远无法想象，那几块面包屑对那只老兔子来说有多么美味。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
which shows you that it is a good thing to be hungry once in a while ,
哪个 演出 你 那 它 是 一个 好的 事物 到 是 饥饿的 一次 在 一个 尽管 ,

这说明偶尔感到饥饿是件好事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['iːv(ə)n] ['kɑːmən] [θɪŋz] [teɪst] [gʊd] .
because even common things taste good .
因为 甚至 常见的 事物 品尝 好的 .

因为即使是普通的东西也很好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krʌmz] [wəːnt, weənt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
But the crumbs weren't enough for Uncle Wiggily .
但 这 面包屑 不是 足够的 为了 叔叔 摇摇晃晃 .

但这些面包屑对威格利叔叔来说还不够。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [kept] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgriːɚ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt]

As	he	walked	along	he	kept	getting	hungrier	and	hungrier	and	he	didn't
作为	他	步行	沿着	他	保留	获得	饥饿	和	饥饿	和	他	没有

[noʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

know	how	he	was	going	to	stand	it	.
知道	如何	他	曾是	去	到	站立	它	.

他边走边觉得越来越饿，不知道自己该如何忍受这种饥饿感。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	as	he	was	passing	by	a	hollow	stump	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他	曾是	通过	经过	一个	空洞的	树桩	,

然后，突然间，当他经过一个空心树桩时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈkriːtʃərz] [ˈkrɔːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	saw	a	whole	lot	of	little	black	creatures	crawling	around	it	.
他	锯	一个	所有的	很多	的	小的	黑色的	生物	爬行	大约	它	.

他看到很多黑色的小生物在它周围爬来爬去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] .

They	were	going	up	and	down	,	and	they	were	very	busy	.
他们	是	去	向上	和	向下	,	和	他们	是	非常	忙碌的	.

他们上上下下地走来走去，非常忙碌。

" [waɪ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ænts] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	Why	,	these	are	ants	,	"	said	the	rabbit	.
"	为什么	,	这些	是	蚂蚁	,	"	说	这	兔子	.

“哦，这些是蚂蚁，”兔子说。

" [wel] , [aɪ] [spoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] .

"	Well	,	I	s'pose	they	have	plenty	to	eat	.
"	出色地	,	我	假设	他们	有	很多	到	吃	.

“嗯，我想他们应该有很多吃的。”

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ænt] . "

I	almost	wish	I	was	an	ant	.	"
我	几乎	希望	我	曾是	一个	蚂蚁	.	"

我真希望自己是一只蚂蚁。

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地！

[wel] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Well	!	"	exclaimed	a	voice	all	at	once	.
出色地	!	"	惊呼	一个	嗓音	全部	在	一次	.

“好！”一个声音突然喊道。

" [ɪf] [hɪr] [ˈiznt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	If	here	isn't	Uncle	Wiggily	.
"	如果	这里	不是	叔叔	摇摇晃晃	.

“如果这里不是威格利叔叔的话。”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	did	you	come	from	?
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['sekənd]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ænt][fɔːr; fər] [huːm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	and	there	stood	a	second	cousin	to	the	ant	for	whom	Uncle	Wiggily
"	和	那里	站立	一个	第二	表哥	到	这	蚂蚁	为了	谁	叔叔	摇摇晃晃

[hæd; həd][wʌns] ['kærid] [hoʊm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['biːfsteɪk] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

had	once	carried	home	a	pound	of	beefsteak	with	mushrooms	on	it	.
有	一次	携带	家	一个	磅	的	牛排	和	蘑菇	在	它	.

“而站在那里的，正是那只蚂蚁的远房表亲，威格利叔叔曾经为它带回家一磅蘑菇牛排。”

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	am	traveling	about	seeking	my	fortune	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	我	是	旅行	关于	寻求	我的	财富	,	"	说	这	兔子	.

“哦，我正在四处旅行，寻找我的财富，”兔子说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

"	But	I	haven't	been	very	successful	.
"	但	我	还没有	到过	非常	成功的	.

但我并不太成功。

[aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][maɪ] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

I	couldn't	even	find	my	breakfast	this	morning	.	"
我	不能	甚至	寻找	我的	早餐	这	早晨	.	"

我今天早上连早餐都找不到。

" [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ænt] [huː] [wɔːr] ['glæsɪz] .

"	That's	too	bad	!	"	exclaimed	the	ant	who	wore	glasses	.
"	那就是	也	坏的	!	"	惊呼	这	蚂蚁	WHO	穿着	眼镜	.

“太可惜了！”戴眼镜的蚂蚁惊呼道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [haʊ'evər] .

"	We	can	give	you	something	,	however	.
"	我们	能	给	你	某物	,	然而	.

“不过，我们可以给你一些东西。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [help] [get] ['brekfəst] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

everybody	,	help	get	breakfast	for	Uncle	Wiggily	.
大家	,	帮助	得到	早餐	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

大家一起来帮威格利叔叔准备早餐吧。

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði][ænts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

"	So	all	the	ants	came	running	up	,	and	some	of	them	brought	pieces	of
"	所以	全部	这	蚂蚁	来了	跑步	向上	,	和	一些	的	他们	带来	件	的

[bɔɪld] [egz] ,

boiled	eggs	,
煮沸	鸡蛋	,

于是所有的蚂蚁都跑了上来，有些蚂蚁还带来了煮熟的鸡蛋碎片。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [brɔːt] ['oʊtmiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [pɑːrts]

and	others	brought	oatmeal	and	others	parts	of	oranges	and	still	others	parts
和	其他的	带来	麦片	和	其他的	部分	的	橙子	和	仍然	其他的	部分

[ʌv; əv] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

of	cups	of	coffee	.
的	杯子	的	咖啡	.

其他人带来了燕麦片，其他人带来了部分橘子，还有人带来了部分咖啡。

[soʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪljən] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]

So	take	it	altogether	,	with	seventeen	million	,	four	hundred	and	seventeen
所以	拿	它	共	,	和	十七	百万	,	四	百	和	十七

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

所以总共加起来，一千七百四十一万七千，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv] [ænts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ænt] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

one	hundred	and	eighty	-	five	ants	and	a	baby	ant	to	wait	on	him	,
一	百	和	八十	-	五	蚂蚁	和	一个	婴儿	蚂蚁	到	等待	在	他	,

一百八十五只蚂蚁和一只小蚂蚁伺候他，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brekfəst] .

Uncle	Wiggily	managed	to	make	out	a	pretty	fair	sort	of	a	breakfast	.
叔叔	摇摇晃晃	管理	到	制作	出去	一个	漂亮的	公平的	种类	的	一个	早餐	.

威格利叔叔设法做了一顿还算不错的早餐。

[wel] , ['æftər] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðə; ði] ['brekfəst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Well	,	after	the	old	gentleman	rabbit	had	eaten	all	the	breakfast	he	could	,
出色地	,	后	这	老的	绅士	兔子	有	吃	全部	这	早餐	他	可以	,

嗯，老兔子先生吃光了所有能吃的早餐之后，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænts] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

he	thanked	the	kind	ants	and	said	good	-	by	to	them	.
他	谢谢	这	种类	蚂蚁	和	说	好的	-	经过	到	他们	.

他感谢了善良的蚂蚁们，并向它们道别。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

Then	he	started	off	again	.
然后	他	开始	离开	再次	.

然后他又开始了。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [fɑːr] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [bɪ'fɔːr] ,

He	hadn't	gone	on	very	far	through	the	woods	,	before	,
他	之前没有	已消失	在	非常	远的	通过	这	树林	,	前	,

他之前并没有在树林里走很远，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['blækberi] [bʊʃ] .

all	of	a	sudden	he	saw	something	bright	and	shining	under	a	blackberry	bush	.
全部	的	一个	突然	他	锯	某物	明亮的	和	灼灼	在下面	一个	黑莓	衬套	.

他突然看到黑莓丛下有闪闪发光的东西。

" [wel] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	Well	,	I	do	declare	!	"	cried	the	old	gentleman	rabbit	.
"	出色地	,	我	做	宣布	!	"	哭	这	老的	绅士	兔子	.

“哎呀，我可真这么说！”老兔子先生喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [goʊld] .

"	I	think	that	looks	like	gold	.
"	我	思考	那	看起来	喜欢	金子	.

我觉得那看起来像黄金。

[aɪ] [hoʊp] [aɪm] [nɑːt] [fuːld] [ðɪs] [taɪm] .

I	hope	I'm	not	fooled	this	time	.
我	希望	我是	不是	被骗了	这	时间	.

希望这次我不会再上当受骗了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

I	will	go	up	very	slowly	and	carefully	.
我	将要	去	向上	非常	缓慢地	和	小心	.

我会非常缓慢、小心地向上走。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [naʊ] .

Perhaps	**I**	**shall**	**find**	**my**	**fortune**	**now**	**.**
也许	我	将	寻找	我的	财富	现在	.

或许我这次能找到我的财富了。

" [soʊ][ʌp][hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

"	**So**	**up**	**he**	**walked**	**very**	**softly**	**,**	**and**	**he**	**stooped**	**down**	**and**	**picked**	**up**	**the**
"	所以	向上	他	步行	非常	轻轻	,	和	他	弯腰	向下	和	挑选	向上	这

['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] .

shining	**thing**	**.**
灼灼	事物	.

于是他轻手轻脚地走上去，弯下腰捡起了那闪闪发光的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

And	**what**	**do**	**you**	**think**	**it**	**was**	**?**
和	什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[waɪ] [ə; eɪ] [braɪt] [nuː] ['peni] — [æz; əz] ['ʃaɪni] [æz; əz][goʊld] .

Why	**a**	**bright**	**new**	**penny**	**—**	**as**	**shiny**	**as**	**gold**	**.**
为什么	一个	明亮的	新的	一分钱	—	作为	闪亮的	作为	金子	.

为什么是一枚崭新闪亮的便士——像黄金一样耀眼。

" [gʊd] [lʌk] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] .

"	**Good**	**luck**	**!**	**"**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**I**	**am**	**beginning**	**to**	**find**	**money**	**.**
"	好的	运气	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	是	开始	到	寻找	钱	.

“祝你好运！”威格利叔叔喊道，“我开始找到钱了。”

[suːn] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][stɑːp] ['trævlɪŋ] ,

Soon	**I**	**will**	**be**	**rich**	**,**	**and**	**then**	**I**	**can**	**stop**	**traveling**	**,**
很快	我	将要	是	富有的	,	和	然后	我	能	停止	旅行	,

我很快就会变得富有，到那时我就可以停止旅行了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	**and**	**he**	**put**	**the**	**penny**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
"	和	他	放	这	一分钱	在	他的	口袋	.

他把那枚便士放进口袋里。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

no	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**so**	**than**	**he**	**heard**	**some**	**one**	**crying**	**over**	**behind**	**a**
不	很快	有	他	完毕	所以	比	他	听到	一些	一	哭泣	超过	在后面	一个

['ræzberi] [bʊʃ] .

raspberry	**bush**	**.**
覆盆子	衬套	.

他刚这么做，就听到覆盆子丛后面有人在哭。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd][kraɪ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Oh	**,**	**such**	**a**	**sad**	**cry**	**as**	**it**	**was**	**,**
哦	,	这样的	一个	伤心	哭	作为	它	曾是	,

哦，多么悲伤的哭声啊!

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

and	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**knew**	**right**	**away**	**that**	**some**	**one**	**was**	**in**	**trouble**	**.**
和	这	老的	绅士	兔子	知道	正确的	离开	那	一些	一	曾是	在	麻烦	.

那只老兔子绅士立刻就知道有人遇到麻烦了。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" Who is there ? " he asked ,
" WHO 是 那里 ? " 他 问 ,

“谁在那里？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['peni] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
as he felt in his pocket to see if his penny was safe ,
作为 他 毛毡 在 他的 口袋 到 看 如果 他的 一分钱 曾是 安全的 ,

他摸了摸口袋，看看他的便士是否安全。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .
for he thought that was the beginning of his fortune .
为了 他 想法 那 曾是 这 开始 的 他的 财富 .

因为他认为那是他好运的开始。

" [oʊ] , [aɪm][lɔːst] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] .
" Oh , I'm lost ! " cried the voice .
" 哦 , 我是 丢失的 ! " 哭 这 嗓音 .

“哦，我迷路了！”一个声音喊道。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] ['lɑːliˌpɑːp] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd][maɪ] [wei]
" I came to the store to buy a chocolate lollypop , and I can't find my way
" 我 来了 到 这 店铺 到 买 一个 巧克力 棒棒糖 , 和 我 不能 寻找 我的 方式
[bæk] ,
back ,
后退 ,

“我来商店买巧克力棒棒糖，但我找不到回去的路了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃ] [keɪm] [ə; eɪ]['taɪni] ,
" and then out from behind the raspberry bush came a tiny ,
" 和 然后 出去 从 在后面 这 覆盆子 衬套 来了 一个 微小的 ,

然后，从覆盆子灌木丛后面走出来一只小小的.....

['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .
little striped chipmunk with the tears falling down on her little paws .
小的 有条纹的 花栗鼠 和 这 眼泪 坠落 向下 在 她 小的 爪子 .

一只小条纹花栗鼠，眼泪顺着她的小爪子往下流。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , you poor little dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 你 贫穷的 小的 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，你这可怜的小家伙！”威格利叔叔喊道。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][lɔːst] ?
" And so you are lost ?
" 和 所以 你 是 丢失的 ?

所以你迷路了？

[wel] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ?
Well , don't you know what to do ?
出色地 , 不 你 知道 什么 到 做 ?

难道你不知道该怎么办吗？

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm]
As soon as you are lost you must go to a policeman and ask him
作为 很快 作为 你 是 丢失的 你 必须 去 到 一个 警察 和 问 他
[tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .
to take you home .
到 拿 你 家 .

一旦迷路，你必须立即去找警察，请他送你回家。

[pə'liːsmən] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wer] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][laɪvz; lɪvz] . "

Policemen	**always**	**know**	**where**	**everybody**	**lives**	**.**	**"**
警察	总是	知道	在哪里	大家	生活	.	"

警察总是知道每个人住在哪里。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pə'liːsmən] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

"	**But**	**there**	**are**	**no**	**policemen**	**here**	**,**	**"**	**said**	**the**	**chipmunk**	**,**	**who**	**was**	**something**
"	但	那里	是	不	警察	这里	,	"	说	这	花栗鼠	,	WHO	曾是	某物

[laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ,

like	**a**	**squirrel**	**,**
喜欢	一个	松鼠	,

“可是这里没有警察，”那只长得有点像松鼠的花栗鼠说道。

['oʊnli] ['smɔːlər] .

only	**smaller**	**.**
仅有的	较小的	.

只是更小一些。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	那就是	所以	,	"	同意	叔叔	摇摇晃晃	.

“正是如此，”威格利叔叔同意道。

" [wel] , [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .

"	**Well**	**,**	**pretend**	**that**	**I**	**am**	**a**	**policeman**	**,**	**and**	**I'll**	**take**	**you**	**home**	**.**
"	出色地	,	假装	那	我	是	一个	警察	,	和	患病的	拿	你	家	.

“好吧，假装我是警察，我送你回家。”

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

Where	**do**	**you**	**live**	**?**	**"**
在哪里	做	你	居住	?	"

你住在哪里?

" [ɪf] [aɪ] [nuː] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , " [aɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [maɪ'self] .

"	**If**	**I**	**knew**	**,**	**"**	**said**	**the**	**chipmunk**	**,**	**"**	**I**	**would**	**go**	**home**	**myself**	**.**
"	如果	我	知道	,	"	说	这	花栗鼠	,	"	我	会	去	家	我	.

“如果我知道的话，”花栗鼠说，“我就自己回家了。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] . "

All	**that**	**I**	**know**	**is**	**that**	**I**	**live**	**in**	**a**	**hollow**	**stump**	**.**	**"**
全部	那	我	知道	是	那	我	居住	在	一个	空洞的	树桩	.	"

我只知道我住在一个空心树桩里。

" [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Hum**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哼	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哼！”威格利叔叔喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['hɑːloʊ] [stʌmps] [hɪr] , [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**There**	**are**	**so**	**many**	**hollow**	**stumps**	**here**	**,**	**that**	**I**	**can't**	**tell**	**which**	**one**	**it**	**is**	**.**
"	那里	是	所以	许多	空洞的	树桩	这里	,	那	我	不能	告诉	哪个	一	它	是	.

“这里有很多空心树桩，我根本分不清是哪一个。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] ,

We	**will**	**go**	**to**	**each**	**one**	**,**	**and**	**when**	**you**	**find**	**the**	**one**	**that**	**is**	**your**	**home**	**,**
我们	将要	去	到	每个	一	,	和	什么时候	你	寻找	这	一	那	是	你的	家	,

我们会逐一拜访，当你找到属于你的那一个家时，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] . "

just	**tell**	**me**	**.**	**"**
只是	告诉	我	.	"

你就告诉我吧。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
" But that is not the worst , " said the chipmunk .
" 但 那 是 不是 这 最差 , " 说 这 花栗鼠 .

“但这还不是最糟糕的，”花栗鼠说。

" [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [braɪt] , [nuː] ['peni] [ðæt][maɪ] ['mæmə] [geɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tʃɔːklət]
" I have lost my bright , new penny that my mamma gave me for a chocolate
" 我 有 丢失的 我的 明亮的 , 新的 一分钱 那 我的 妈妈 给予 我 为了 一个 巧克力
['lɑːliˌpɑːp] .
lollypop .
棒棒糖 .

“我弄丢了妈妈给我的那枚崭新的、闪闪发光的便士，那是我买巧克力棒棒糖用的。”

[oʊ] [dɪr] .
Oh dear .
哦 亲爱的 .

哦亲爱的。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] . "
Isn't it terrible . "
不是 它 糟糕的 . "

真是太糟糕了。

" [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['peni] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] ,
" Perhaps this is your penny , " said the old gentleman rabbit a bit sadly ,
" 也许 这 是 你的 一分钱 , " 说 这 老的 绅士 兔子 一个 少量 令人遗憾的是 ,

“或许这就是你的便士，”老兔子先生有些伤感地说。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
taking from his pocket the one he had found .
采取 从 他的 口袋 这 一 他 有 成立 .

他从口袋里掏出找到的那一个。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dʒɔɪfəli] .
" It is the very one ! " cried the lost chipmunk , joyfully .
" 它 是 这 非常 一 ! " 哭 这 丢失的 花栗鼠 , 欣喜地 .

“就是它！”迷路的花栗鼠高兴地喊道。

" [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" Oh , how good of you to find it for me . "
" 哦 , 如何 好的 的 你 到 寻找 它 为了 我 . "

“哦，你真是太好了，帮我找到了。”

" [wel] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði]
" Well , " thought Uncle Wiggily with a sorrowful sigh as he handed over the
" 出色地 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 悲伤 叹 作为 他 递交 超过 这
['peni] ,
penny ,
一分钱 ,

“唉，”威格利叔叔一边递出那枚便士，一边悲伤地叹了口气心想。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət] [aɪv] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
" I thought I had found the beginning of my fortune , but I've lost it again
" 我 想法 我 有 成立 这 开始 的 我的 财富 , 但 我已经丢失的 它 再次
.
:
.

“我以为我找到了财富的开端，但我又失去了它。”

['nevər] [maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll try to - morrow .
患病的 尝试 到 - 明天 .

我明天试试。

" [soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['peni] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" So he gave the penny to the chipmunk , and she stopped crying right away ,
" 所以 他 给予 这 一分钱 到 这 花栗鼠 , 和 她 停止 哭泣 正确的 离开 ,

于是他把那枚硬币给了花栗鼠，花栗鼠立刻停止了哭泣。

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - [pɔː] ,
and took hold of Uncle Wiggily's paw ,
和 采取 抓住 的 叔叔 - 爪子 ,

然后抓住了威格利叔叔的爪子，

[ænd; ənd][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmps] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn]
and he led her around to all the hollow stumps until she found the right one
和 他 引领 她 大约 到 全部 这 空洞的 树桩 直到 她 成立 这 正确的 一
[wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] .
where she lived .
在哪里 她 居住地 .

他带着她绕着所有的空心树桩走了一圈，直到她找到她居住的那棵树桩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [hɜːr; hər][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
And he bought her an ice cream cone because he felt sorry for her
和 他 买 她 一个 冰 奶油 锥体 因为 他 毛毡 对不起 为了 她
.
:
.

他因为同情她，就给她买了一个冰淇淋甜筒。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ,
And , just as she was eating it , along came a big ,
和 , 只是 作为 她 曾是 吃 它 , 沿着 来了 一个 大的 ,

正当她吃着的时候，一个大块头走了过来，

[blæk] [ber] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
black bear and he wanted half of it ,
黑色的 熊 和 他 通缉 一半 的 它 ,

黑熊，他想要一半。

[bʌt; bət] ['veri] ['lʌkɪli] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [bʌg] [fluː] [pæst][dʒʌst] [ðen] ,
but very luckily the July bug flew past just then ,
但 非常 幸运的是 这 七月 漏洞 飞翔 过去的 只是 然后 ,

但非常幸运的是，七月的那场大流行病恰好在那时过去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [ber] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,
and he bit the bear in the eyes ,
和 他 少量 这 熊 在 这 眼睛 ,

他咬了熊的眼睛。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [ber] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] ,
so that the bad bear was glad enough to run home ,
所以 那 这 坏的 熊 曾是 高兴的 足够的 到 跑步 家 ,

所以那只坏熊高兴地跑回了家。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌmpi] [teɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking his little stumpy tail with him .
采取 他的 小的 矮墩墩 尾巴 和 他 .

带着他那短短的尾巴。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hoʊm] ,

Then	**the**	**chipmunk**	**took**	**Uncle**	**Wiggily**	**back**	**to**	**her**	**home**	**,**
然后	这	花栗鼠	采取	叔叔	摇摇晃晃	后退	到	她	家	,

然后，花栗鼠把威格利叔叔带回了家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɔ:l] [naɪt] .

and	**he**	**stayed**	**with**	**her**	**papa**	**and**	**mamma**	**all**	**night**	**.**
和	他	入住	和	她	爸爸	和	妈妈	全部	夜晚	.

他整晚都和她爸爸妈妈待在一起。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [pɔ:rtʃ] ['dʌznt] [tɪp]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	**case**	**the**	**rocking**	**chair**	**on**	**our**	**porch**	**doesn't**	**tip**	**over**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**
在	案件	这	摇滚	椅子	在	我们的	门廊	不	提示	超过	在	这	中间	的	这

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

万一我们门廊上的摇椅半夜没有翻倒呢，

[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

and	**scare**	**the**	**pussy**	**cat**	**off**	**the**	**railing**	**,**
和	吓	这	猫	猫	离开	这	栏杆	,

把小猫吓下栏杆。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt] .

I'll	**tell**	**you**	**next**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**black**	**cricket**	**.**
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	蟋蟀	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和黑蟋蟀的故事。

['stɔ:ri] [eks]

STORY	**X**
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**BLACK**	**CRICKET**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	蟋蟀

威吉利叔叔和黑蟋蟀

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Uncle	**Wiggily**	**,**	**the**	**nice**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

威格利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[wʌz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [sæd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

was	**feeling**	**quite**	**sad**	**one**	**morning**	**as**	**he**	**hopped**	**along**	**the**	**dusty**	**road**	**.**
曾是	感觉	相当	伤心	一	早晨	作为	他	跳跃	沿着	这	尘土飞扬	路	.

一天早晨，他沿着尘土飞扬的道路蹦蹦跳跳，心情十分悲伤。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði][lɔ:st] ['tʃɪpmʌŋk] [faɪnd][hɜ:r; hər] [weɪ]

It	**was**	**a**	**few**	**days**	**after**	**he**	**had**	**helped**	**the**	**lost**	**chipmunk**	**find**	**her**	**way**
它	曾是	一个	很少	天	后	他	有	帮助	这	丢失的	花栗鼠	寻找	她	方式

[bæk] [hoʊm] ,

back	**home**	**,**
后退	家	,

几天后，他帮助那只迷路的花栗鼠找到了回家的路。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði][lɔːst] ['peni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] .

and	he	had	given	her	the	lost	penny	which	he	had	also	picked	up	.
和	他	有	给定	她	这	丢失的	一分钱	哪个	他	有	还	挑选	向上	.

他还把捡到的那枚丢失的便士给了她。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peni] .

"	Oh	,	dear	me	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	as	he	thought	of	the	penny	.
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	想法	的	这	一分钱	.

“哦，天哪！”威格利叔叔想到那枚便士，惊呼道。

" [ðæts] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

"	That's	generally	the	way	it	is	in	this	world	.
"	那就是	一般来说	这	方式	它	是	在	这	世界	.

“这个世界上通常就是这样。”

['nʌθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] .

Nothing	seems	to	go	right	.
没有什么	似乎	到	去	正确的	.

似乎一切都不顺利。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

I	naturally	thought	I	had	found	the	beginning	of	my	fortune	,
我	自然	想法	我	有	成立	这	开始	的	我的	财富	,

我自然而然地认为，我找到了财富的开端。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['peni] ,

even	if	it	was	only	a	penny	,
甚至	如果	它	曾是	仅有的	一个	一分钱	,

即使只是一便士，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

and	it	turned	out	that	the	money	belonged	to	somebody	else	.
和	它	转向	出去	那	这	钱	属于	到	某人	别的	.

结果发现，这笔钱是别人的。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['trævələr] ['æktʃuəli] [felt] [soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] ['weðər] [hiː; hi]

the	old	rabbit	traveler	actually	felt	so	badly	that	he	didn't	much	care	whether	he
这	老的	兔子	游客	实际上	毛毡	所以	糟糕	那	他	没有	很多	关心	无论	他

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɔːr][nɑːt] ,

found	his	fortune	or	not	,
成立	他的	财富	或者	不是	,

那只老兔子旅人其实心情很差，所以他并不太在意自己是否能找到财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [weɪ] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

and	that	is	a	very	poor	way	to	feel	in	this	world	,
和	那	是	一个	非常	贫穷的	方式	到	感觉	在	这	世界	,

在这个世界上，这种感觉非常糟糕。

[fɔːr; fər][wʌn][mʌst; məst]['nevər] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

for	one	must	never	give	up	trying	,	no	matter	what	happens	.
为了	一	必须	绝不	给	向上	尝试	,	不	事情	什么	发生	.

无论发生什么，都绝不能放弃尝试。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**looked**	**in**	**his**	**satchel**	**to**	**see**	**if**	**he**	**had**	**anything**	**to**	**eat**	**,**
然后	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	他的	书包	到	看	如果	他	有	任何事物	到	吃	,

然后，威格利叔叔打开他的书包，看看里面有没有吃的。

[bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] !

but	**my**	**goodness**	**sakes**	**alive**	**and**	**a**	**ham**	**sandwich**	**!**
但	我的	善良	清酒	活	和	一个	火腿	三明治	!

我的天哪，我还活着，而且还有个火腿三明治！

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'liːs] !

There	**wasn't**	**a**	**thing**	**in**	**the**	**valise**	**!**
那里	不是	一个	事物	在	这	手提箱	!

行李箱里什么都没有！

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peni] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ʌp]

You	**see**	**he**	**was**	**thinking**	**so**	**much**	**about**	**the**	**penny**	**that**	**he**	**forgot**	**to**	**put**	**up**
你	看	他	曾是	思维	所以	很多	关于	这	一分钱	那	他	忘了	到	放	向上

[hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

his	**lunch**	**.**
他的	午餐	.

你看，他一心想着那一便士，结果忘了收拾午饭。

" [həmf] !

"	**Humph**	**!**
"	哼	!

“哼！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

This	**is**	**a**	**pretty**	**state**	**of**	**affairs**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**old**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
这	是	一个	漂亮的	状态	的	事务	!	"	惊呼	这	老的	兔子	绅士	.

“这真是个相当不错的局面啊！”老兔子先生惊叹道。

" [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] !

"	**Worse**	**and**	**worse**	**,**	**and**	**some**	**more**	**besides**	**!**
"	更糟	和	更糟	,	和	一些	更多的	除了	!

越来越糟，而且还有更糟的！

[aɪ][duː] [dɪ'kler] !

I	**do**	**declare**	**!**
我	做	宣布	!

我郑重声明！

[hʌm] ! [sʊz] ! [dʌd] !

Hum	**!**	**Suz**	**!**	**Dud**	**!**
哼	!	苏兹	!	哑弹	!

哼！苏兹！达德！

" [wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

"	**Well**	**,**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**,**
"	出色地	,	他	没有	知道	什么	到	做	,

“他不知道该怎么办。”

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [bʊʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] .

so	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**log**	**beside**	**a**	**shady**	**bush**	**and**	**thought**	**it**	**all**	**over**	**.**
所以	他	卫星	向下	在	一个	日志	旁	一个	阴凉	衬套	和	想法	它	全部	超过	.

于是他坐在树荫下的灌木丛旁的一根圆木上，仔细思考了一番。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['sædɚ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

And	**the**	**more**	**he**	**thought**	**the**	**sadder**	**he**	**became**	**,**
和	这	更多的	他	想法	这	更悲伤	他	成为	,

他越想越悲伤。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['ræbɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .

until	he	began	to	believe	he	was	the	most	miserable	rabbit	in	all	the	world	.
直到	他	开始	到	相信	他	曾是	这	最多	悲惨的	兔子	在	全部	这	世界	.

直到他开始相信自己是世界上最悲惨的兔子。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，天哪！”威格利叔叔惊呼道。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	might	as	well	go	back	home	and	done	with	it	.
"	我	可能	作为	出色地	去	后退	家	和	完毕	和	它	.

“我不如回家算了，就此结束吧。”

" [bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	But	no	sooner	had	he	said	this	,
"	但	不	很快	有	他	说	这	,

但他话音刚落，

[ðæn; ðən] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dʒɑːliːəst] [læf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [noʊn] .

than	Uncle	Wiggily	heard	the	jolliest	laugh	he	had	ever	known	.
比	叔叔	摇摇晃晃	听到	这	最快乐的	笑	他	有	曾经	已知	.

然后，威格利叔叔听到了他所听过的最爽朗的笑声。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] ,

it	was	such	a	rippling	,
它	曾是	这样的	一个	涟漪	,

那涟漪如此涟漪般荡漾，

['hæpi] ['dʒɔɪəs] [læf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [kjʊr] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] [dʒʌst] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

happy	joyous	laugh	that	it	would	almost	cure	the	toothache	just	to	listen	to	it
快乐的	欢乐	笑	那	它	会	几乎	治愈	这	牙疼	只是	到	听	到	它

.

:
.

那爽朗的笑声，光是听着就几乎能治好牙痛。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hoʊ] !

"	Ha	!	Ha	!	Ho	!
"	哈	!	哈	!	何	!

“哈！哈！嗬！”

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯！

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他！

[hiː; hi] ! " [læft] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ,

He	!	"	laughed	the	voice	,	and	Uncle	Wiggily	looked	up	,	and	he	looked	down	,
他	!	"	笑了	这	嗓音	,	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向上	,	和	他	看起来	向下	,

“他！”那声音笑了起来，威格利叔叔抬起头，又低下了头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] .

and	then	he	looked	sideways	and	around	a	corner	,	but	he	could	see	no	one	.
和	然后	他	看起来	侧身	和	大约	一个	角落	,	但	他	可以	看	不	一	.

然后他侧过头，绕过拐角，却什么也没看到。

[stɪl] [ðə; ði] [læf] [kept] [ʌp] , [mɔːr] ['dʒɑːli][ðæn; ðən]['evər] .

Still	the	laugh	kept	up	,	more	jolly	than	ever	.
仍然	这	笑	保留	向上	,	更多的	快乐的	比	曾经	.

笑声依旧不绝于耳，比以往任何时候都更加欢快。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [ɪz] ? " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	wonder	who	that	is	?	"	said	the	rabbit	.
我	想知道	WHO	那	是	?	"	说	这	兔子	.

“我想知道那是谁？”兔子说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [læf] [laɪk] [ðæt] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æktʃuəli] [smaɪld] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

"	I	wish	I	could	laugh	like	that	,	"	and	Uncle	Wiggily	actually	smiled	the	least	little	bit	,
"	我	希望	我	可以	笑	喜欢	那	,	"	和	叔叔	摇摇晃晃	实际上	微笑	这	至少	小的	少量	,

“我真希望自己也能那样笑，”威格利叔叔竟然真的露出了淡淡的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [kwaɪt][soʊ][sæd] .

and	he	didn't	feel	quite	so	sad	.
和	他	没有	感觉	相当	所以	伤心	.

他感觉没那么难过了。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

Then	,	all	at	once	,	there	was	a	voice	singing	,	and	this	is	the	song	,
然后	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	嗓音	歌唱	,	和	这	是	这	歌曲	,

然后，突然间，传来一个歌声，这就是那首歌：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [sæd] [wen] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] ,

and	if	you	feel	sad	when	you	sing	it	,	just	get	some	one	to	tickle	you	,
和	如果	你	感觉	伤心	什么时候	你	唱歌	它	,	只是	得到	一些	一	到	痒痒	你	,

如果你唱歌的时候感到难过，那就找个人挠你痒痒吧。

[ɔːr] [wɑːtʃ] ['beɪbiːz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['dʒɑːli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ,

or	watch	baby's	face	when	he	smiles	,	and	you	will	feel	jolly	enough	to	sing	this	song	,
或者	手表	婴儿的	脸	什么时候	他	微笑	,	和	你	将要	感觉	快乐的	足够的	到	唱歌	这	歌曲	,

或者看着宝宝微笑时的表情，你也会感到无比快乐，想要唱这首歌。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [stʌbd] [jʊr; jər][toʊ] .

even	if	you	have	been	crying	because	you	stubbed	your	toe	.
甚至	如果	你	有	到过	哭泣	因为	你	桩	你的	脚趾	.

即使你是因为踢到脚趾而哭泣。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hoʊ] !
" Ha ! Ha ! Ho !
" 哈 ! 哈 ! 何 !

“哈！哈！嗬！”

[hoʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[aɪ] ['glædli] [sɪŋ] ,
I gladly sing ,
我 乐意 唱歌 ,

我乐意歌唱，

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [moʊst] ['eniθɪŋ] .
I sing about most anything .
我 唱歌 关于 最多 任何事物 .

我几乎什么都唱。

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] ,
I sing about a pussy cat ,
我 唱歌 关于 一个 猫 猫 ,

我唱一首关于小猫的歌，

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] - [ræt] .
Who caught a little mousie - rat .
WHO 捕捉 一个 小的 小老鼠 - 鼠 .

谁抓到了一只小老鼠?

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɔgi] - [dɔːg] ,
I sing about a doggie - dog ,
我 唱歌 关于 一个 狗 - 狗 ,

我唱一首关于小狗的歌，

[huː] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] .
Who saw a turtle on a log .
WHO 锯 一个 龟 在 一个 日志 .

谁看到一根圆木上有只乌龟?

[aɪ] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
I sing about a little boy ,
我 唱歌 关于 一个 小的 男生 ,

我唱一首关于小男孩的歌，

[huː] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] .
Who cried because he broke his toy .
WHO 哭 因为 他 打破 他的 玩具 .

谁因为玩具摔坏了而哭了?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] , - [hɑː] !
And then he laughed , ' Ha !
和 然后 他 笑了 , - 哈 !

然后他笑了，‘哈！’

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hiː; hi] !
He !
他 !

他!

[hiː; hi] ! -

He	!	'
他	!	-

他！ '

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [siː] ? "

Because	he	couldn't	help	it	;	see	?	"
因为	他	不能	帮助	它	;	看	?	"

因为他控制不住自己，明白吗?

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [huː] [ðæt] [wʌz; wəz] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,	"	I	wish	I	knew	who	that	was	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,	"	我	希望	我	知道	WHO	那	曾是	.

“哎呀，哎呀！”威格利叔叔惊呼道，“我真希望我知道那是谁。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər][maɪ]

Perhaps	it	is	a	fairy	,	and	if	it	is	,	I'm	going	to	ask	her	for	my
也许	它	是	一个	仙女	,	和	如果	它	是	,	我是	去	到	问	她	为了	我的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

也许她是一位仙女，如果是的话，我要向她求签。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	getting	tired	of	not	finding	it	,
我是	获得	疲劳的	的	不是	寻找	它	,

我快要厌倦了找不到它。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sæd] [ə'gen] .

"	and	when	he	thought	about	that	he	was	sad	again	.
"	和	什么时候	他	想法	关于	那	他	曾是	伤心	再次	.

想到这里，他又感到难过。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kriːtʃər] [hɑːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːf] ,

But	a	moment	later	a	little	black	creature	hopped	out	from	under	a	leaf	,
但	一个	片刻	之后	一个	小的	黑色的	生物	跳跃	出去	从	在下面	一个	叶子	,

但片刻之后，一只黑色的小生物从叶子底下跳了出来。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

and	who	should	it	be	but	a	cricket	.
和	WHO	应该	它	是	但	一个	蟋蟀	.

而它竟然是一只蟋蟀。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Was	that	you	laughing	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	,
"	曾是	那	你	笑	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	,

“是你笑的吗？”老兔子问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

as	he	again	looked	in	his	valise	to	see	if	he	had	any	sandwiches
作为	他	再次	看起来	在	他的	手提箱	到	看	如果	他	有	任何	三明治

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他又一次打开手提箱，看看里面有没有三明治。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ? "

"	Was	it	you	?	"
"	曾是	它	你	?	"

“是你吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .
" It was , " said the cricket .
" 它 曾是 , " 说 这 蟋蟀 .

“确实如此，”蟋蟀说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] — [oʊ] , ['kaɪndli][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [waɪl] [aɪ] [læf] [ə'gen] !
" I was just going — Oh , kindly excuse me , while I laugh again !
" 我 曾是 只是 去 — 哦 , 亲切地 原谅 我 , 尽管 我 笑 再次 !

“我正要说——哦，请原谅，我还要再笑一会儿！”

" [ðə; ði] ['krɪkɪt] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [mɔːr] ['dʒɑːli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" the cricket said , and then he laughed more jolly than before .
" 这 蟋蟀 说 , 和 然后 他 笑了 更多的 快乐的 比 前 .

“蟋蟀说道，然后它笑得比之前更开心了。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" What makes you so good - natured ? " asked the rabbit .
" 什么 制作 你 所以 好的 - 自然 ? " 问 这 兔子 .

“是什么让你如此善良呢？”兔子问道。

" [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .
" I just can't help it , " said the cricket .
" 我 只是 不能 帮助 它 , " 说 这 蟋蟀 .

“我就是控制不住自己，”蟋蟀说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['lʌvli] .
" Everything is so lovely .
" 一切 是 所以 迷人的 .

一切都太美好了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [brʊks] ['bæb(ə)l] [sʌtʃ]
The sun shines , and the birds sing , and the water in the brooks babble such
这 太阳 闪耀 , 和 这 鸟类 唱歌 , 和 这 水 在 这 布鲁克斯 潺潺 这样的
['dʒɑːli] ['sɔŋz] ,
jolly songs ,
快乐的 歌曲 ,

阳光灿烂，鸟儿歌唱，溪水潺潺，悦耳动听。

[ænd; ənd] [wel] — [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [læf] [wʌns] [mɔːr] ,
and well — Oh , excuse me again if you please , I'm going to laugh once more ,
和 出色地 — 哦 , 原谅 我 再次 如果 你 请 , 我是 去 到 笑 一次 更多的 ,

哦，不好意思，我还要再笑一次。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
" and so he did then and there .
" 和 所以 他 做过 然后 和 那里 .

于是，他当场就这么做了。

[hiː; hi][dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] , [ðæt] ['krɪkɪt] [dɪd] .
He just laughed and laughed and laughed , that cricket did .
他 只是 笑了 和 笑了 和 笑了 , 那 蟋蟀 做过 .

那只蟋蟀就一直笑个不停。

" [wel] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [stɪl] ['spiːkɪŋ] ['sædli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi]
" Well , " said Uncle Wiggily , still speaking sadly , " of course it's nice to be
" 出色地 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 仍然 请讲 令人遗憾的是 , " 的 课程 它是 好的 到 是
['dʒɑːli] ,
jolly ,
快乐的 ,

“唉，”威格利叔叔仍然带着悲伤的语气说，“当然，开心快乐是件好事。”

['enibɑːdi] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] ?

anybody	can	be	that	way	when	the	sun	shines	,	but	what	about	the	rain	?
任何人	能	是	那	方式	什么时候	这	太阳	闪耀	,	但	什么	关于	这	雨	?

阳光灿烂的时候谁都可以这样，但是下雨天呢?

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里!

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['dʒɑːli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] . "

I	guess	you	can't	be	jolly	when	it	rains	.	"
我	猜测	你	不能	是	快乐的	什么时候	它	雨	.	"

下雨天，想必很难开心吧。

" [oʊ] ! [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [aɪ] [læf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [klɪr] [ɔːf] ,

"	Oh	!	when	it	rains	I	laugh	because	I	know	it	will	soon	clear	off	,
"	哦	!	什么时候	它	雨	我	笑	因为	我	知道	它	将要	很快	清除	离开	,

“哦！下雨的时候我会笑，因为我知道雨很快就会停。”

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [ʃaɪn] ,

and	then	,	too	,	I	can	think	about	the	days	when	the	sun	did	shine	,
和	然后	,	也	,	我	能	思考	关于	这	天	什么时候	这	太阳	做过	闪耀	,

而且，我还会想起那些阳光灿烂的日子。

" [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] .

"	said	the	cricket	.
"	说	这	蟋蟀	.

“蟋蟀说道。”

" [wel] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

"	Well	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	,	"	there	is	something	in	that	,	to	be	sure	.
"	出色地	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,	"	那里	是	某物	在	那	,	到	是	当然	.

“嗯，”威格利叔叔说，“这话确实有道理。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [tʃæp] , [wɪl] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

And	as	you	are	such	a	jolly	chap	,	will	you	travel	along	with	me	?
和	作为	你	是	这样的	一个	快乐的	小伙子	,	将要	你	旅行	沿着	和	我	?

你是个如此快乐的人，愿意和我一起旅行吗?

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

Perhaps	with	you	I	could	find	my	fortune	.	"
也许	和	你	我	可以	寻找	我的	财富	.	"

或许和你在一起，我能找到我的财富。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'gen] ,

"	Of	course	I'll	come	,	"	said	the	cricket	,	and	he	laughed	again	,
"	的	课程	患病的	来	,	"	说	这	蟋蟀	,	和	他	笑了	再次	,

“我当然会来，”蟋蟀说着，又笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn] [tə'geðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

and	then	he	and	the	old	gentleman	rabbit	hopped	on	together	and	Uncle
和	然后	他	和	这	老的	绅士	兔子	跳跃	在	一起	和	叔叔

['wɪgɪli] [kept] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Wiggily	kept	feeling	more	and	more	happy	until	he	had	forgotten	all	about	the
摇摇晃晃	保留	感觉	更多的	和	更多的	快乐的	直到	他	有	被遗忘的	全部	关于	这

['tʃɪpˌmʌŋks] ['peni] [ðæt] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] .

chipmunk's	penny	that	wasn't	his	.
花栗鼠的	一分钱	那	不是	他的	.

然后他和那位老绅士兔子一起跳了上去，威格利叔叔越来越开心，直到他完全忘记了那枚不属于他的花栗鼠便士。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,
Well , in a little while , not so very long ,
出色地 , 在 一个 小的 尽管 , 不是 所以 非常 长的 ,

嗯，过一会儿，不会太久。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
the rabbit and the cricket came to a dark place in the woods .
这 兔子 和 这 蟋蟀 来了 到 一个 黑暗的 地方 在 这 树林 .

兔子和蟋蟀来到了树林里一个阴暗的地方。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪzməl] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][bɪg] ,
it was quite dismal , and , just as they passed a big ,
它 曾是 相当 惨淡 , 和 , 只是 作为 他们 通过了 一个 大的 ,

情况相当糟糕，就在他们经过一个大……的时候，

[blæk] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] - -
black stump with a hole in it , all of a sudden out popped the skillery -
黑色的 树桩 和 一个 洞 在 它 , 全部 的 一个 突然 出去 爆裂 这 - -
- - - ['ælɪgeɪtər] .
scalery - tailery alligator .
- - - 鳄鱼 .

突然，一个黑色的树桩上冒出一个洞，里面跳出了一只身手矫健、鳞片闪闪、尾巴锋利的鳄鱼。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃər] .
" Ah , ha ! " exclaimed the unpleasant creature .
" 啊 , 哈 ! " 惊呼 这 令人不快的 生物 .

“啊哈！”那令人讨厌的生物叫道。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][bəuθ] .
" Now I have you both .
" 现在 我 有 你 两个都 .

现在你们两个我都得到了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][bəuθ] , [fɜːrst][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l]
I'm going to eat you both , first you , Mr . Cricket , and then you , Uncle
我是 去 到 吃 你 两个都 , 第一的 你 , 先生 . 蟋蟀 , 和 然后 你 , 叔叔
['wɪgɪli] . "
Wiggily . "
摇摇晃晃 . "

我要把你们两个都吃了，先吃掉你，蟋蟀先生，再吃掉你，扭扭叔叔。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , please don't , " begged the rabbit .
" 哦 , 请 不 , " 乞求 这 兔子 .

“哦，求求你不要，”兔子哀求道。

" [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [jet] . "
" I haven't found my fortune yet . "
" 我 还没有 成立 我的 财富 然而 . "

“我还没找到我的财富。”

" [noʊ] ['mætər] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] , " [hɪr] [wiː; wi][goʊ] !
" No matter , " cried the alligator , " here we go !
" 不 事情 , " 哭 这 鳄鱼 , " 这里 我们 去 !

“没关系，”鳄鱼喊道，“我们走吧！”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['ɪnsekt] [hɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

"	He	made	a	grab	for	the	cricket	,	but	the	little	black	insect	hopped	to	one	side	,
"	他	制成	一个	抓住	为了	这	蟋蟀	,	但	这	小的	黑色的	昆虫	跳跃	到	一	边	,

他伸手去抓蟋蟀，但这只黑色的小昆虫却跳到了一边。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

and	then	,	all	of	a	sudden	he	began	to	laugh	.
和	然后	,	全部	的	一个	突然	他	开始	到	笑	.

然后，他突然大笑起来。

[oʊ] , [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [læft] .

Oh	,	how	hard	he	laughed	.
哦	,	如何	难的	他	笑了	.

他笑得好开心啊。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hoʊ] !

"	Ha	!	Ha	!	Ho	!
"	哈	!	哈	!	何	!

“哈！哈！嗬！”

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯！

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他！

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他！

" [maɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] !

"	My	,	it	was	wonderful	!
"	我的	,	它	曾是	精彩的	!

“哇，真是太棒了！”

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	first	the	alligator	didn't	know	what	to	make	of	it	.
在	第一的	这	鳄鱼	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

起初，鳄鱼不知道该如何应对。

['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][dɪd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bɪ'gæn] .

Harder	and	harder	did	the	black	cricket	laugh	,	and	then	Uncle	Wiggily	began	.
更难	和	更难	做过	这	黑色的	蟋蟀	笑	,	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	开始	.

黑蟋蟀的笑声越来越大，然后威格利叔叔就开始了。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他实在控制不住自己。

['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] [læft] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Harder	**and**	**harder**	**laughed**	**the**	**cricket**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**together**	**,**	**and**	**then**	**,**
更难	和	更难	笑了	这	蟋蟀	和	叔叔	摇摇晃晃	一起	,	和	然后	,

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

all	**at**	**once**	**,**
全部	在	一次	,

蟋蟀和威格利叔叔一起笑得越来越厉害，然后，突然间，

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

the	**alligator**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
这	鳄鱼	开始	到	笑	.

鳄鱼开始大笑。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

He	**couldn't**	**help**	**it**	**either**	**.**
他	不能	帮助	它	任何一个	.

他也无能为力。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hoʊ] !

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**Ho**	**!**
"	哈	!	哈	!	何	!

“哈！哈！嗬！”

[hoʊ] !

Ho	**!**
何	!

嚯！

[hiː; hi] !

He	**!**
他	!

他！

[hiː; hi] ! " [læft] [ðə; ði] - ['geɪtər] , [ænd; ənd] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['skeɪli]

He	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**'**	**gator**	**,**	**and**	**great**	**big**	**alligator**	**tears**	**rolled**	**down**	**his**	**scaly**
他	!	"	笑了	这	-	鳄鱼	,	和	伟大的	大的	鳄鱼	眼泪	滚动	向下	他的	鳞片状的

[tʃiːks] ,

cheeks	**,**
脸颊	,

“嘿！”鳄鱼大笑起来，巨大的鳄鱼眼泪顺着它布满鳞片的脸颊滚落下来。

[hiː; hi] [læft] [soʊ][hɑːrd] .

he	**laughed**	**so**	**hard**	**.**
他	笑了	所以	难的	.

他笑得前仰后合。

[waɪ] , [hiː; hi] ['gɪgld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [wɪð; wɪθ] ['mʌstərd]

Why	**,**	**he**	**giggled**	**so**	**that**	**he**	**couldn't**	**even**	**have**	**eaten**	**a**	**mosquito**	**with**	**mustard**
为什么	,	他	咯咯地笑	所以	那	他	不能	甚至	有	吃	一个	蚊子	和	芥末

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

他咯咯地笑个不停，连涂了芥末的蚊子都吃不下。

" [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Come**	**on**	**,**	**now**	**!**	**"**	**suddenly**	**cried**	**the**	**cricket**	**to**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	来	在	,	现在	!	"	突然	哭	这	蟋蟀	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“快点！”蟋蟀突然对威格利叔叔喊道。

" [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

"	**Now**	**is**	**our**	**chance**	**to**	**get**	**away**	**.**
"	现在	是	我们的	机会	到	得到	离开	.

现在是我们逃离的机会。

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈælɪgeɪtər] [hæd; həd] [stɑːpt] [ˈlæfɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [hɑːpt] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði]
" And before the alligator had stopped laughing they both hopped away in the
" 和 前 这 鳄鱼 有 停止 笑 他们 两个都 跳跃 离开 在 这
[wʊdz] [təˈgeðər] ,
woods together ,
树林 一起 ,

“鳄鱼还没停止大笑，他们俩就一起跳进了树林里。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [bæd] - - - - - [ˈkriːtʃər] [ˈdɪdnt] [get] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and so the bad scalery - ailery - tailery creature didn't get either of them .
和 所以 这 坏的 - - - - - 生物 没有 得到 任何一个 的 他们 .

因此，这个可恶的鳞甲虫尾巴生物一个也没得到。

" [maɪ] ! [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] ,
" My ! it's a good thing you made him laugh ,
" 我的 ！ 它是 一个 好的 事物 你 制成 他 笑 ,

“哎呀！幸好你逗他笑了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] .
" said the rabbit when they were safely away .
" 说 这 兔子 什么时候 他们 是 安全 离开 .

“兔子在他们安全离开后说道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈenibɑːdi] [læf] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [ˈkrɪkɪt] ,
" It's a good thing to make anybody laugh , " said the black cricket ,
" 它是 一个 好的 事物 到 制作 任何人 笑 , " 说 这 黑色的 蟋蟀 ,

“逗人发笑是件好事，”黑蟋蟀说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪts]
and then he and Uncle Wiggily went on to seek the old gentleman rabbit's
和 然后 他 和 叔叔 摇摇晃晃 去 在 到 寻找 这 老的 绅士 兔子的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

然后，他和威格利叔叔继续寻找那位老绅士兔的财富。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈstɔːri] ,
And in the next story ,
和 在 这 下一个 故事 ,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ˈdʌznt] [meɪk] [maɪ] [ˈpʊsi] [kæt] [sniːz] [ænd; ənd] [spɪl] [hɪz; ɪz] [mɪlk] ,
in case the sunshine doesn't make my pussy cat sneeze and spill his milk ,
在 案件 这 阳光 不 制作 我的 猫 猫 喷嚏 和 洒 他的 牛奶 ,

如果阳光没有让我的小猫打喷嚏洒了牛奶，

[ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [dɔːr] [mæt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [bʌg] .
on the new door mat , I'll tell you all about Uncle Wiggily and the busy bug .
在 这 新的 门 垫 , 患病的 告诉 你 全部 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 忙碌的 漏洞 .

在新门垫上，我会把威格利叔叔和忙碌的小虫的故事都讲给你们听。

[ˈstɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
STORY XI
故事 十一

故事十一

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [bʌg]
UNCLE WIGGILY AND THE BUSY BUG
叔叔 摇摇晃晃 和 这 忙碌的 漏洞

威吉利叔叔和忙碌虫

['evriwer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt] [went] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] ,

Everywhere	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**black**	**cricket**	**went**	**in**	**the**	**next**	**few**	**days**	**,**
到处	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黑色的	蟋蟀	去	在	这	下一个	很少	天	,

接下来的几天里，威格利叔叔和黑蟋蟀无论走到哪里，

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

every	**one**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**.**
每一个	一	曾是	高兴的	到	看	他们	.

每个人都很高兴见到他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][soʊ]['dʒɑ:li] , [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd][dʒoʊkt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

For	**they**	**were**	**both**	**so**	**jolly**	**,**	**and**	**laughed**	**and**	**joked**	**so**	**much**	**along**	**the**
为了	他们	是	两个都	所以	快乐的	,	和	笑了	和	开玩笑	所以	很多	沿着	这

[roʊd] ,

road	**,**
路	,

因为他们俩都非常快乐，一路上说说笑笑，

[ðæt] [noʊ][wʌn] [hu:] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi][sæd] .

that	**no**	**one**	**who**	**heard**	**them**	**could**	**be**	**sad**	**.**
那	不	一	WHO	听到	他们	可以	是	伤心	.

听到这些话的人，没有一个会感到悲伤。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tu:θeɪk] ,

They	**came**	**to**	**one**	**place**	**where**	**there**	**was**	**a**	**boy**	**sick**	**with**	**the**	**toothache**	**,**
他们	来了	到	一	地方	在哪里	那里	曾是	一个	男生	生病的	和	这	牙疼	,

他们来到一个地方，那里有个男孩牙疼得厉害。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

and	**his**	**mamma**	**had**	**done**	**everything**	**for**	**him**	**that**	**she**	**could**	**think**	**of**	**,**
和	他的	妈妈	有	完毕	一切	为了	他	那	她	可以	思考	的	,

他的妈妈已经尽其所能地为他做了一切。

['i:v(ə)n][tu:; tə] ['pʊtɪŋ] ['mʌstərd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] ['bɔɪz] [tu:θ] [eɪkt] .

even	**to**	**putting**	**mustard**	**on**	**it**	**,**	**but**	**still**	**that**	**boy's**	**tooth**	**ached**	**.**
甚至	到	推杆	芥末	在	它	,	但	仍然	那	男孩们	齿	疼痛	.

甚至在牙上抹了芥末，但那孩子的牙还是疼。

[wel] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [bɔɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Well	**,**	**as**	**soon**	**as**	**that**	**boy**	**saw**	**the**	**cricket**	**and**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**,**
出色地	,	作为	很快	作为	那	男生	锯	这	蟋蟀	和	这	老的	绅士	兔子	,

嗯，那男孩一看到蟋蟀和那只老兔子，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [læf] , [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][peɪn] , ['sʌmhaʊ] ,

and	**heard**	**them**	**laugh**	**,**	**why**	**the**	**boy**	**smiled**	**,**	**and**	**then**	**the**	**pain**	**,**	**somehow**	**,**
和	听到	他们	笑	,	为什么	这	男生	微笑	,	和	然后	这	疼痛	,	不知何故	,

我听到他们的笑声，男孩为什么笑了，然后，不知为何，痛苦又涌上心头。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [sʌm; səm] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [læft]

seemed	**to**	**be**	**better**	**,**	**and**	**he**	**smiled**	**some**	**more**	**,**	**and**	**then**	**he**	**laughed**
似乎	到	是	更好的	,	和	他	微笑	一些	更多的	,	和	然后	他	笑了

.

:
.

他似乎好多了，脸上又露出了笑容，然后他大笑起来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [hu:] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət] [hɪm'self]

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**told**	**a**	**funny**	**story**	**about**	**a**	**monkey**	**who**	**made**	**faces**	**at**	**himself**
然后	叔叔	摇摇晃晃	讲述	一个	有趣的	故事	关于	一个	猴	WHO	制成	面孔	在	他自己

[ɪn][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,

in	**a**	**looking**	**-**	**glass**	**,**
在	一个	寻找	-	玻璃	,

然后，威格利叔叔讲了一个关于一只猴子的有趣故事，这只猴子对着镜子做鬼脸。

[ænd; ənd][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [glæs] ,

and	got	so	excited	about	it	that	he	jumped	around	behind	the	glass	,
和	得到	所以	兴奋的	关于	它	那	他	跳了起来	大约	在后面	这	玻璃	,

他兴奋极了，在玻璃后面跳来跳去。

['θɪŋkɪŋ] [ə'nʌðər] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ,

thinking	another	monkey	was	there	,	and	there	wasn't	,
思维	其他	猴	曾是	那里	,	和	那里	不是	,

以为那里还有另一只猴子，但实际上并没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['friːzər] [fʊl] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [kɔːt] [koʊld]

and	the	monkey	fell	into	the	freezer	full	of	ice	cream	and	caught	cold
和	这	猴	跌倒	进入	这	冰箱	满的	的	冰	奶油	和	捕捉	寒冷的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

because	he	ate	so	much	of	it	.
因为	他	吃	所以	很多	的	它	.

猴子掉进了装满冰淇淋的冰柜里，因为吃了太多冰淇淋而着凉了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðæt] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['riːəl] [waɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['stɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

that	boy	opened	his	mouth	real	wide	to	laugh	at	the	funny	story	and	his
那	男生	打开	他的	嘴	真实的	宽的	到	笑	在	这	有趣的	故事	和	他的

['mæmə] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [slɪpt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [tuːθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

mamma	all	of	a	sudden	slipped	a	string	around	the	aching	tooth	and	she
妈妈	全部	的	一个	突然	滑倒了	一个	细绳	大约	这	疼痛	齿	和	她

[pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

pulled	it	out	in	a	moment	,
拉	它	出去	在	一个	片刻	,

那个男孩张大嘴巴想大笑，因为他听到了一个有趣的故事。这时，他的妈妈突然用一根绳子套住他疼痛的牙齿，一下子就把牙拔了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [eɪkt] [ə'gen] .

and	it	never	ached	again	.
和	它	绝不	疼痛	再次	.

之后再也没有疼痛过。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	how	glad	I	am	!	"	cried	the	little	boy	.
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	!	"	哭	这	小的	男生	.

“哦，我太高兴了！”小男孩喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli]

"	I	wish	you	would	always	stay	with	me	,	Uncle	Wiggily	—	you	and	the	jolly
"	我	希望	你	会	总是	停留	和	我	,	叔叔	摇摇晃晃	—	你	和	这	快乐的

['krɪkɪt] . "

cricket	.	"
蟋蟀	.	"

“我希望你永远陪着我，威格利叔叔——还有那只快乐的蟋蟀。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

"	I'd	like	to	,	but	I	can't	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	.
"	ID	喜欢	到	,	但	我	不能	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	.

“我很想，但我做不到，”老兔子先生说。

" [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn]['æftər][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

"	I	must	keep	on	after	my	fortune	.	"
"	我	必须	保持	在	后	我的	财富	.	"

“我必须继续追寻我的财富。”

" [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I'll	stay	with	you	for	a	little	while	,	"	said	the	cricket	,	and	he	did	,
"	患病的	停留	和	你	为了	一个	小的	尽管	,	"	说	这	蟋蟀	,	和	他	做过	,

“我会陪你一会儿，”蟋蟀说，然后它就真的陪你待了一会儿。

['telɪŋ] [sʌm; səm] ['fʌni] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] ,

telling	some	funny	stories	to	other	boys	who	had	the	toothache	,
讲述	一些	有趣的	故事	到	其他	男孩们	WHO	有	这	牙疼	,

给其他牙疼的男孩讲了一些有趣的故事

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðer; ðər][bæd] [tiːθ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] ,

and	right	away	after	that	they	allowed	their	bad	teeth	to	be	pulled	,
和	正确的	离开	后	那	他们	允许	他们的	坏的	牙齿	到	是	拉	,

之后他们立即同意拔掉坏牙。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	their	pain	was	over	.
和	他们的	疼痛	曾是	超过	.

他们的痛苦结束了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][baɪ] [hɪm'self] .

So	Uncle	Wiggily	said	good	-	by	to	the	cricket	and	went	on	by	himself	.
所以	叔叔	摇摇晃晃	说	好的	-	经过	到	这	蟋蟀	和	去	在	经过	他自己	.

于是，威格利叔叔向板球道别，独自继续前行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ]

He	was	feeling	very	good	now	,	for	he	and	the	cricket	had	met	a
他	曾是	感觉	非常	好的	现在	,	为了	他	和	这	蟋蟀	有	遇见	一个

[kaɪnd] ['mʌskræt] ,

kind	muskrat	,
种类	麝鼠	,

他现在感觉非常好，因为他和蟋蟀遇到了一只善良的麝鼠。

[ə; eɪ] ['θɜːrti] - [fɪfθ] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

a	thirty	-	fifth	cousin	to	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
一个	三十	-	第五	表哥	到	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,

简·弗兹-沃兹护士的第三十五代表亲

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌskræt] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sætʃəl]

and	this	muskrat	gave	Uncle	Wiggily	a	lot	of	sandwiches	for	his	satchel
和	这	麝鼠	给予	叔叔	摇摇晃晃	一个	很多	的	三明治	为了	他的	书包

,

,

,

这只麝鼠给了威格利叔叔很多三明治，可以放进他的书包里。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

so	he	wouldn't	be	hungry	again	for	some	time	.
所以	他	不会	是	饥饿的	再次	为了	一些	时间	.

这样他一段时间内都不会再感到饥饿了。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sent] , ['iːðər] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	And	I	don't	mind	so	much	about	the	cent	,	either	,	"	thought	the	rabbit	,
"	和	我	不	头脑	所以	很多	关于	这	中心	,	任何一个	,	"	想法	这	兔子	,

“而且，我也不太在意那一分钱，”兔子心想。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

as	he	remembered	the	one	that	belonged	to	the	chipmunk	.
作为	他	记得	这	一	那	属于	到	这	花栗鼠	.

他想起了属于花栗鼠的那只。

" ['æftər] [ɔ:l] [ə; eɪ] [sent] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ni:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['fɔ:rtʃən]

" After all a cent is not so much , and I need more than that for my fortune

" 后 全部 一个 中心 是 不是 所以 很多 , 和 我 需要 更多的 比 那 为了 我的 财富

. **:** .

“毕竟一分钱并不算多，而我的财富需要的远不止这些。”

[hɑ:] !

Ha !

哈 !

哈!

[hɑ:] ! [hoʊ] !

Ha ! Ho !

哈 ! 何 !

哈！嗬!

[hoʊ] !

Ho !

何 !

嚯!

" [hi:; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [læf] , [ju:; jʊ] [si:] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɑ:li] ['krɪkɪt] .

" He just had to laugh , you see , when he thought of the jolly cricket .

" 他 只是 有 到 笑 , 你 看 , 什么时候 他 想法 的 这 快乐的 蟋蟀 .

“你知道，每当他想起那只快乐的蟋蟀，他都会忍不住笑出来。”

[soʊ] [hi:; hi] ['trævld] [ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] , ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ʌn'tɪl] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

So he traveled on and on , over hill and dale , until one evening ,

所以 他 旅行 在 和 在 , 超过 爬坡道 和 戴尔 , 直到 一 晚上 ,

于是他一路跋涉，翻山越岭，直到一天晚上，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔ:l] [red] [ænd; ənd] ['goʊldən]

just as the sun was going down behind the clouds , all red and golden

只是 作为 这 太阳 曾是 去 向下 在后面 这 云 , 全部红色的 和 金的

[ænd; ənd] ['vaɪələt] ['kʌlərd] ,

and violet colored ,

和 紫色 有色 ,

太阳正缓缓落入云层之后，天空呈现出红色、金色和紫色交织的色彩。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] .

he saw a little house built of green leaves .

他 锯 一个 小的 房子 建造 的 绿色的 树叶 .

他看到一座用绿树叶搭建的小房子。

" [hɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

" Ha ! " exclaimed Uncle Wiggily .

" 哈 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“哈！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] .

" That is a very fine house .

" 那 是 一个 非常 美好的 房子 .

“那是一栋非常漂亮的房子。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] - [naɪt] .

I wish I had one like it in which to stay to - night .

我 希望 我 有 一 喜欢 它 在 哪个 到 停留 到 - 夜晚 .

我真希望今晚能住在一个这样的房间里。

[bʌt; bət] [its] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

But	it's	too	small	for	me	.
但	它是	也	小的	为了	我	.

但它对我来说太小了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [tuː; tə]

I	guess	I'll	have	to	keep	on	and	look	for	a	haystack	under	which	to
我	猜测	患病的	有	到	保持	在	和	看	为了	一个	草垛	在下面	哪个	到

[krɔːl] .

crawl	.
爬行	.

看来我只能继续往前走，找个干草堆钻进去了。

" [wel] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌslɪŋ] ,

"	Well	,	just	as	he	said	that	,	all	of	a	sudden	there	was	a	little	rustling	,
"	出色地	,	只是	作为	他	说	那	,	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	小的	沙沙声	,

“就在他说完这句话的时候，突然传来一阵轻微的沙沙声。”

[ˈskrætʃɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bʌg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [griːn] [liːf]

scratching	noise	,	and	a	bug	came	to	the	door	of	the	queer	little	green	leaf
抓挠	噪音	,	和	一个	漏洞	来了	到	这	门	的	这	酷儿	小的	绿色的	叶子

[haʊs] .

house	.
房子	.

一阵抓挠声，一只虫子飞到了那座奇特的小绿叶屋的门口。

[ðə; ðɪ][bʌg] [hæd; həd][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] [ˈswiːpɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrtʃ]

The	bug	had	a	broom	and	she	began	sweeping	off	the	front	porch
这	漏洞	有	一个	扫帚	和	她	开始	扫荡	离开	这	正面	门廊

那只虫子拿着扫帚，开始清扫前廊。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ðə; ðɪ][dɜːrt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɔːrmæt] ,

and	then	she	knocked	the	dirt	out	of	the	doormat	,
和	然后	她	敲门	这	污垢	出去	的	这	门垫	,

然后她把门垫上的灰尘抖落了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [swept] [sʌm; səm] [ˈkɔbˌwebz] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈʃʌtər] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [aʊt]

and	then	she	swept	some	cobwebs	off	the	shutters	and	then	she	hurried	out
和	然后	她	扫荡	一些	蜘蛛网	离开	这	百叶窗	和	然后	她	慌忙	出去

[ænd; ənd] [swept] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdwɔːk] ,

and	swept	off	the	sidewalk	,
和	扫荡	离开	这	人行道	,

然后她扫掉了百叶窗上的蜘蛛网，接着匆匆出去清扫了人行道。

[ɔːl][soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [hɜːr; hər] [muːv] .

all	so	quickly	that	you	could	scarcely	see	her	move	.
全部	所以	迅速地	那	你	可以	几乎	看	她	移动	.

一切发生得太快了，你几乎看不清她的动作。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fæst] [ˈwɜːrkər] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	My	,	but	she	is	a	fast	worker	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我的	,	但	她	是	一个	快速地	工人	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哎呀，她干活真快啊，”威格利叔叔说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ˈdʒini,ˈdʒeni] [ˈtʃɪpmʌŋk] . "

"	She	is	almost	as	quick	as	Jennie	Chipmunk	.	"
"	她	是	几乎	作为	快的	作为	珍妮	花栗鼠	.	"

“她几乎和珍妮·花栗鼠一样快。”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [bʌg] ,

"	I	have	to	be	!	"	exclaimed	the	bug	,
"	我	有	到	是	!	"	惊呼	这	漏洞	,

“我必须是！”虫子喊道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd]['spoʊkən] [aʊt] [laʊd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	old	gentleman	rabbit	had	spoken	out	loud	without	thinking	,	and	the
为了	这	老的	绅士	兔子	有	说	出去	大声	没有	思维	,	和	这

[bʌg] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

bug	had	heard	him	.
漏洞	有	听到	他	.

因为那只老兔子不假思索地大声说了出来，而那只虫子听到了。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] ,

"	I	have	to	hustle	around	,	"	she	said	,	"	for	I	am	the	busy	bug	,
"	我	有	到	努力奋斗	大约	,	"	她	说	,	"	为了	我	是	这	忙碌的	漏洞	,

“我得忙忙碌碌的，”她说，“因为我就是个闲不住的人。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] .

and	I	have	to	keep	busy	.
和	我	有	到	保持	忙碌的	.

我得让自己忙起来。

[aɪ][wɜːrk][frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] .

I	work	from	morning	to	night	to	keep	my	house	in	order	.
我	工作	从	早晨	到	夜晚	到	保持	我的	房子	在	命令	.

我每天从早到晚忙着把家里收拾得井井有条。

[naʊ] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ; [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [dʌst] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

Now	excuse	me	;	I	have	to	go	in	and	dust	the	piano	,
现在	原谅	我	;	我	有	到	去	在	和	灰尘	这	钢琴	,

请原谅，我得进去擦擦钢琴。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] :

"	and	she	was	just	going	to	run	in	the	house	,	when	Uncle	Wiggily	said	:
"	和	她	曾是	只是	去	到	跑步	在	这	房子	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	说	:

她正要跑进屋里，这时威格利叔叔说：

" [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Do	you	happen	to	know	of	a	place	where	I	can	stay	to	-	night	?	"
"	做	你	发生	到	知道	的	一个	地方	在哪里	我	能	停留	到	-	夜晚	?	"

“请问您知道今晚哪里可以让我借宿吗？”

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] .

"	Why	,	yes	,	"	said	the	busy	bug	.
"	为什么	,	是的	,	"	说	这	忙碌的	漏洞	.

“是的，”忙碌的小虫说道。

" [nekst] [dɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [wer] ['mɪstər] . ['graʊndhɑːg] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	Next	door	is	a	house	where	Mr	.	Groundhog	used	to	live	.
"	下一个	门	是	一个	房子	在哪里	先生	.	土拨鼠	用过的	到	居住	.

“隔壁是土拨鼠先生以前住的房子。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] .

But	now	he	is	away	on	his	vacation	,	and	I	have	the	keys	.
但	现在	他	是	离开	在	他的	假期	,	和	我	有	这	钥匙	.

但他现在去度假了，钥匙在我手里。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['oʊvər] [naɪt] .

I'm	sure	he	wouldn't	mind	you	staying	in	there	over	night	.
我是	当然	他	不会	头脑	你	入住	在	那里	超过	夜晚	.

我相信他不会介意你在那里过夜。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	get	it	in	order	for	you	.
患病的	得到	它	在	命令	为了	你	.

我会帮你整理好的。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['hɜːri] [ʌp] , [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !

Come	**along**	**,**	**hurry**	**up**	**,**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**!**
来	沿着	,	匆忙	向上	,	不	时间	到	失去	!

快点，别耽搁时间了！

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn]

"	**And**	**before**	**Uncle**	**Wiggily**	**knew**	**what**	**was**	**happening**	**the**	**busy**	**bug**	**had**	**run**	**in**
"	和	前	叔叔	摇摇晃晃	知道	什么	曾是	发生	这	忙碌的	漏洞	有	跑步	在

,

,

,

“就在威格利叔叔还没反应过来的时候，那只忙碌的小虫子就跑了进来。”

[gɑːt] [ðə; ði] [kiːz] , ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['graʊndhɔːgz] [haʊs] .

got	**the**	**keys**	**,**	**opened**	**the**	**front**	**door**	**of**	**the**	**groundhog's**	**house**	**.**
得到	这	钥匙	,	打开	这	正面	门	的	这	土拨鼠的	房子	.

拿到钥匙，打开了土拨鼠屋的前门。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɪn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [dʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**she**	**flew**	**in**	**,**	**and**	**she**	**began**	**dusting**	**it**	**.**
然后	她	飞翔	在	,	和	她	开始	除尘	它	.

然后她飞了进来，开始掸灰。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的！

[wʌt] [ə; eɪ] [dʌst] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] .

what	**a**	**dust**	**she**	**raised**	**.**
什么	一个	灰尘	她	提高	.

她掀起了多大的风浪啊！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [sniːz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Uncle	**Wiggily**	**had**	**to**	**sneeze**	**,**	**there**	**was**	**so**	**much**	**of**	**it**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	有	到	喷嚏	,	那里	曾是	所以	很多	的	它	.

威格利叔叔忍不住打了个喷嚏，因为喷嚏实在太多了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʒʌst] [æz; əz] [niːt]

And	**the**	**funny**	**part**	**of**	**it**	**was**	**that**	**the**	**house**	**was**	**already**	**just**	**as**	**neat**
和	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	这	房子	曾是	已经	只是	作为	整洁的

[ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kəukə,nʌt] [ɔːr] ['kʌstərd] ,

and	**clean**	**as**	**a**	**piece**	**of**	**cocoanut**	**or**	**custard**	**,**
和	干净的	作为	一个	片	的	椰子	或者	蛋奶冻	,

而最搞笑的是，这房子本来就跟椰子或蛋奶冻一样干净整洁。

[ɔːr] ['meɪbi] ['iːv(ə)n] ['æp(ə)l] [paɪ] .

or	**maybe**	**even**	**apple**	**pie**	**.**
或者	或许	甚至	苹果	馅饼	.

或许甚至是苹果派。

" [dəunt] [fʌs] ['eni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Don't**	**fuss**	**any**	**more**	**with**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	不	大惊小怪	任何	更多的	和	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“别再折腾它了，”威格利叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	**It**	**will**	**do**	**very**	**well**	**as**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	它	将要	做	非常	出色地	作为	它	是	.	"

“它现在的样子就已经很好了。”

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['kliːnər] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] ,

"	Oh	,	it	must	be	made	cleaner	,	"	said	the	busy	bug	,
"	哦	,	它	必须	是	制成	清洁工	,	"	说	这	忙碌的	漏洞	,

“哦，它必须打扫干净，”忙碌的小虫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swept] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sniːzd] [ə'gen] .

and	she	swept	and	dusted	until	Uncle	Wiggily	sneezed	again	.
和	她	扫荡	和	掸去灰尘	直到	叔叔	摇摇晃晃	打喷嚏	再次	.

于是她开始扫地掸灰，直到威格利叔叔又打了个喷嚏。

[ðen] [ðə; ði] [bʌg] ['dʌstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

Then	the	bug	dusted	a	little	more	,
然后	这	漏洞	掸去灰尘	一个	小的	更多的	,

然后，那只虫子又掸了掸灰尘。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪti] [fer] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	at	last	she	said	the	house	was	in	pretty	fair	shape	and	Uncle	Wiggily
和	在	最后的	她	说	这	房子	曾是	在	漂亮的	公平的	形状	和	叔叔	摇摇晃晃

[kʊd; kəd] [sliːp] [ðer; ðər] .

could	sleep	there	.
可以	睡觉	那里	.

最后她说房子状况还不错，威格利叔叔可以睡在那里。

[ðen] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] [fluː] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['bɪzi] [ʌp] [tuː; tə] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ,

Then	the	busy	bug	flew	back	home	and	she	kept	busy	up	to	nine	o'clock	,
然后	这	忙碌的	漏洞	飞翔	后退	家	和	她	保留	忙碌的	向上	到	九	点钟	,

然后，这只忙碌的小虫飞回了家，一直忙到九点钟。

['meɪkɪŋ] [bedz] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːf] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪnz]

making	beds	and	dusting	the	crumbs	off	the	mantelpiece	and	picking	up	grains
制作	床	和	除尘	这	面包屑	离开	这	壁炉架	和	挑选	向上	谷物

[ʌv; əv][sænd] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] .

of	sand	off	the	floor	.
的	沙	离开	这	地面	.

铺床、掸掉壁炉架上的面包屑、捡起地板上的沙粒。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	she	went	to	sleep	.
然后	她	去	到	睡觉	.

然后她就睡着了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm]

along	in	the	middle	of	the	night	Uncle	Wiggily	was	awakened	by	hearing	some
沿着	在	这	中间	的	这	夜晚	叔叔	摇摇晃晃	曾是	觉醒	经过	听力	一些

[wʌn] ['tɔːkɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

one	talking	under	his	window	.
一	说	在下面	他的	窗户	.

一天半夜，威格利叔叔被窗下有人说话的声音吵醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['sævɪdʒ] [oʊld] [aulz] .

He	looked	out	,	and	there	were	two	savage	old	owls	.
他	看起来	出去	,	和	那里	是	二	野蛮的	老的	猫头鹰	.

他向外望去，发现有两只凶猛的老猫头鹰。

" [naʊ] , [wiːl] [flai] [raɪt] [ɪn] [θruː] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] , " [sed] [wʌn] [aʊl] ,

"	Now	,	we'll	fly	right	in	through	her	window	,	"	said	one	owl	,
"	现在	,	出色地	飞	正确的	在	通过	她	窗户	,	"	说	一	猫头鹰	,

“现在，我们就直接从她的窗户飞进去，”一只猫头鹰说道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [i:t] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [ter; tɪ(ə)r] [hɜ:r; hər] [haʊs] [daʊn] .

"	and	we'll	eat	her	all	up	,	and	then	we'll	tear	her	house	down	.
"	和	出色地	吃	她	全部	向上	,	和	然后	出色地	撕	她	房子	向下	.

“我们会把她全部吃掉，然后拆掉她的房子。”

" [ænd; ənd] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [raɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['bɪzi] ['leɪdi] [bʌg] ,

"	And	,	would	you	believe	it	,	they	started	right	toward	the	house	of	the	poor	busy	lady	bug	,
"	和	,	会	你	相信	它	,	他们	开始	正确的	朝向	这	房子	的	这	贫穷的	忙碌的	女士	漏洞	,

“你相信吗？他们径直朝着那只忙碌的瓢虫的家走去。”

[hu:] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sli:p] .

who	was	fast	asleep	.
WHO	曾是	快速地	睡着了	.

他当时睡得很沉。

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðɪs] [mʌst; məst] ['nevər] [bi:; bi] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

This	must	never	be	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
这	必须	绝不	是	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“这绝对不能发生！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [seɪv] [hɜ:r; hər] .

"	I	must	save	her	.
"	我	必须	节省	她	.

我必须救她。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [du:] [ˌaɪ 'ti:] ?

How	can	I	do	it	?
如何	能	我	做	它	?

我该怎么做?

" [soʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bru:m] ,

"	So	he	looked	around	,	and	he	saw	a	broom	,
"	所以	他	看起来	大约	,	和	他	锯	一个	扫帚	,

于是他环顾四周，看到了一把扫帚。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['swi:pɪŋ] .

which	the	busy	bug	had	left	behind	when	she	finished	sweeping	.
哪个	这	忙碌的	漏洞	有	左边	在后面	什么时候	她	完成的	扫荡	.

这是忙碌的小虫扫完地后留下的东西。

" [ðæt] [wɪl] [du:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That	will	do	!	"	cried	the	rabbit	.
"	那	将要	做	!	"	哭	这	兔子	.

“这样就行了！”兔子喊道。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	took	it	in	his	paws	and	,	leaning	out	of	the	window	,
他	采取	它	在	他的	爪子	和	,	倾斜	出去	的	这	窗户	,

他用爪子把它抓起来，探出窗外，

[hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

he	held	it	just	as	if	it	was	a	gun	,	and	cried	:
他	握住	它	只是	作为	如果	它	曾是	一个	枪	,	和	哭	:

他像拿着枪一样紧紧握着它，哭喊道：

" [naʊ] , [juː; jʊ][bæd] [aulz] , [flai] [əˈweɪ] [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈfɛðɚz] [ɔːf] !

"	Now	,	you	bad	owls	,	fly	away	or	I'll	shoot	all	your	feathers	off	!
"	现在	,	你	坏的	猫头鹰	,	飞	离开	或者	患病的	射击	全部	你的	羽毛	离开	!

“现在，你们这些坏猫头鹰，快飞走，否则我就把你们的羽毛全打掉！”

[flai] [əˈweɪ] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][hɑːrm][maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈleɪdi] [bʌg] !

Fly	away	and	don't	you	harm	my	friend	,	the	busy	lady	bug	!
飞	离开	和	不	你	伤害	我的	朋友	,	这	忙碌的	女士	漏洞	!

快飞走，别伤害我的朋友，忙碌的瓢虫！

" [wel] , [sɜːr] , [ðoʊz] [aulz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

"	Well	,	sir	,	those	owls	were	so	frightened	,
"	出色地	,	先生	,	那些	猫头鹰	是	所以	害怕	,

“先生，那些猫头鹰吓坏了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] - [gʌn] (

thinking	that	Uncle	Wiggily	was	going	to	shoot	them	with	the	broom	-	gun	(
思维	那	叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	到	射击	他们	和	这	扫帚	-	枪	(

[ˈoʊnli] ,

only	,
仅有的	,

以为威格利叔叔要用扫帚枪射杀他们（只是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bruːm]) , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]

of	course	,	they	didn't	know	it	was	only	a	broom	)	,	and	,	would	you
的	课程	,	他们	没有	知道	它	曾是	仅有的	一个	扫帚	)	,	和	,	会	你

[bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

believe	it	,
相信	它	,

当然，他们并不知道那只是一把扫帚），而且，你相信吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈterəbli] [əˈfreɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] ,

they	were	terribly	afraid	and	they	flew	off	into	the	dark	woods	,
他们	是	可怕	害怕的	和	他们	飞翔	离开	进入	这	黑暗的	树林	,

它们非常害怕，飞进了黑暗的森林里。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈdɪdnt] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [bʌg] [ˈæftər] [ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

and	so	didn't	eat	up	the	busy	bug	after	all	,	and	she	slept	in	peace	and
和	所以	没有	吃	向上	这	忙碌的	漏洞	后	全部	,	和	她	睡着了	在	和平	和

[ˈkwaɪətnəs] ,

quietness	,
寂静	,

所以她最终没有被忙碌的虫子缠身，而是安然入睡。

[ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] .

never	even	waking	up	,	she	was	so	tired	after	being	busy	all	day	.
绝不	甚至	醒来	向上	,	她	曾是	所以	疲劳的	后	存在	忙碌的	全部	天	.

她忙了一整天，累得都没醒过来。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aulz] [ˈdɪdnt] [dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] [əˈgen] [ðæt]

Then	Uncle	Wiggily	went	back	to	bed	,	and	the	owls	didn't	disturb	him	again	that
然后	叔叔	摇摇晃晃	去	后退	到	床	,	和	这	猫头鹰	没有	打扰	他	再次	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后，威格利叔叔就回床上睡觉了，那天晚上猫头鹰再也没有打扰他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [wen]

And	in	the	morning	the	busy	bug	got	his	breakfast	and	thanked	him	when
和	在	这	早晨	这	忙碌的	漏洞	得到	他的	早餐	和	谢谢	他	什么时候

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [skeərɪŋ] [ðə; ði] [aulz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [bruːm] - [gʌn] .

he	told	her	about	scaring	the	owls	away	with	the	make	-	believe	broom	-	gun	.
他	讲述	她	关于	吓人	这	猫头鹰	离开	和	这	制作	-	相信	扫帚	-	枪	.

早上，忙碌的小虫吃上了早餐，当他告诉她用假想的扫帚枪吓跑猫头鹰时，她向他道谢。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] .

Uncle	Wiggily	traveled	on	,	and	soon	he	had	another	adventure	.
叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	,	和	很快	他	有	其他	冒险	.

威格利叔叔继续旅行，很快他又有了新的冒险经历。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ə'weɪ] , [wen] ,

What	it	was	I'll	tell	you	almost	right	away	,	when	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	几乎	正确的	离开	,	什么时候	,

事情是什么，我马上就会告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs] ['dʌznt] [melt] ,

in	case	the	cake	of	ice	doesn't	melt	,
在	案件	这	蛋糕	的	冰	不	熔化	,

万一冰块没有融化，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] ,

and	make	a	mud	puddle	for	the	baby	to	fall	into	,
和	制作	一个	泥	水坑	为了	这	婴儿	到	落下	进入	,

然后弄个泥坑让宝宝掉进去，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋki] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	funny	monkey	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	有趣的	猴	.

我来给你讲讲威格利叔叔和那只滑稽猴子的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FUNNY	MONKEY
叔叔	摇摇晃晃	和	这	有趣的	猴

威吉利叔叔和滑稽猴子

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]

It	was	a	bright	and	beautiful	sunshiny	day	,	and	Uncle	Wiggily	was
它	曾是	一个	明亮的	和	美丽的	阳光明媚	天	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是

['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

hopping	along	the	road	,
跳跃	沿着	这	路	,

这是一个阳光明媚的好天气，威格利叔叔正沿着路蹦蹦跳跳地走着。

['θɪŋkɪŋ] ['meni] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪzi] [bʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ɔːl]

thinking	many	thoughts	and	about	the	busy	bug	and	the	black	cricket	and	all
思维	许多	想法	和	关于	这	忙碌的	漏洞	和	这	黑色的	蟋蟀	和	全部

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən]

things	like	that	and	how	hard	it	was	to	look	and	look	for	your	fortune
事物	喜欢	那	和	如何	难的	它	曾是	到	看	和	看	为了	你的	财富

[ænd; ənd] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	never	find	it	,
和	绝不	寻找	它	,

思绪万千，想到了忙碌的小虫、黑蟋蟀以及诸如此类的事情，想到了苦苦寻觅财富却始终找不到的艰难。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
什么时候	全部	的	一个	突然	,

突然间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] ,

just	**as**	**he**	**happened**	**to**	**put**	**his**	**crutch**	**down**	**on**	**a**	**round**	**stone**	**,**
只是	作为	他	发生	到	放	他的	拐杖	向下	在	一个	圆形的	石头	,

就在他碰巧把拐杖放在一块圆石头上的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] .

it	**slipped**	**,**	**and**	**down**	**he**	**fell**	**kerthump**	**.**
它	滑倒了	,	和	向下	他	跌倒	kerthump	.

它滑了一下，他砰的一声摔倒了。

" [oʊ] , [waʊ] ! [aʊtʃ] !

"	**Oh**	**,**	**wow**	**!**	**Ouch**	**!**
"	哦	,	哇	!	哎哟	!

“哦，哇！哎哟！”

" [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz][noʊz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] .

"	**cried**	**the**	**old**	**gentleman**	**rabbit**	**as**	**he**	**bumped**	**his**	**nose**	**on**	**a**	**sharp**	**stick**	**.**
"	哭	这	老的	绅士	兔子	作为	他	撞	他的	鼻子	在	一个	锋利的	戳	.

“老兔子先生叫了一声，因为他的鼻子撞到了一根尖棍子上。”

" [ðæt] [hɜːrt] !

"	**That**	**hurt**	**!**
"	那	伤害	!

“好疼！”

[maɪ] , [aɪ][hoʊp][aɪ] ['hævnt] ['broʊkən][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] [ɔːr] [pɔː] - [neɪlz] .

My	**,**	**I**	**hope**	**I**	**haven't**	**broken**	**one**	**of**	**my**	**ears**	**or**	**paw**	**-**	**nails**	**.**
我的	,	我	希望	我	还没有	破碎的	一	的	我的	耳朵	或者	爪子	-	指甲	.

天哪，我希望我的耳朵和爪子没断。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

If	**I**	**did**	**I'll**	**have**	**to**	**get**	**in**	**the**	**ambulance**	**and**	**go**	**to**	**the**	**hospital**	**.**
如果	我	做过	患病的	有	到	得到	在	这	救护车	和	去	到	这	医院	.

如果我真的受伤了，我就得坐救护车去医院了。

" [soʊ][hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd]

"	**So**	**he**	**sat**	**up**	**very**	**slowly**	**and**	**carefully**	**and**	**looked**	**himself**	**all**	**over**	**and**
"	所以	他	卫星	向上	非常	缓慢地	和	小心	和	看起来	他自己	全部	超过	和

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt]['broʊkən] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['letɪs] ['sænwɪtʃ]

he	**was**	**glad**	**to**	**see**	**that**	**he**	**hadn't**	**broken**	**anything**	**except**	**a**	**lettuce**	**sandwich**
他	曾是	高兴的	到	看	那	他	之前没有	破碎的	任何事物	除了	一个	莴苣	三明治

[ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ænd; ənd] ,

that	**he**	**carried**	**in**	**his**	**satchel**	**and**	**,**
那	他	携带	在	他的	书包	和	,

于是他慢慢地、小心翼翼地坐了起来，环顾四周，很高兴地发现除了书包里随身携带的生菜三明治之外，自己什么都没弄坏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['broʊkən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər]

as	**it**	**was**	**just**	**as**	**good**	**broken**	**as**	**it**	**was**	**whole**	**,**	**it**	**didn't**	**matter**
作为	它	曾是	只是	作为	好的	破碎的	作为	它	曾是	所有的	,	它	没有	事情

[mʌtʃ] .

much	**.**
很多	.

因为它破损后和完整时一样好，所以这并不重要。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Oh , are you hurt ? " suddenly cried a voice ,
" 哦 , 是 你 伤害 ? " 突然 哭 一个 嗓音 ,

“哦，你受伤了吗？”突然传来一个声音问道。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [sʌm; səm][dɜːrt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [ɪr] .
as Uncle Wiggily took some dirt out of his left ear .
作为 叔叔 摇摇晃晃 采取 一些 污垢 出去 的 他的 左边 耳朵 .

威格利叔叔从左耳里掏出一些泥土。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][jʊr; jər][kʌts] ,
" If you are I can give you something to put on your cuts ,
" 如果 你 是 我 能 给 你 某物 到 放 在 你的 削减 ,

“如果你需要的话，我可以给你一些药膏来敷伤口。”

" [ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] [liːf] [keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] .
" and out from under a big leaf came a beautiful butterfly .
" 和 出去 从 在下面 一个 大的 叶子 来了 一个 美丽的 蝴蝶 .

一只美丽的蝴蝶从一片大叶子底下飞了出来。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][pʊt][ɑːn][maɪ][kʌts] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" What can you put on my cuts ? " asked the rabbit .
" 什么 能 你 放 在 我的 削减 ? " 问 这 兔子 .

“我的伤口该涂什么药呢？”兔子问。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['stɪki] [gʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
I can get some sticky gum from a tree or a flower and spread it on
我 能 得到 一些 黏 胶 从 一个 树 或者 一个 花 和 传播 它 在
[ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [kɔːrt] ['plæstər] ,
a leaf and make some court plaster ,
一个 叶子 和 制作 一些 法庭 石膏 ,

我可以从树上或花上弄些粘稠的树胶，涂在叶子上，做成石膏绷带。

" [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
" spoke the butterfly .
" 辐 这 蝴蝶 .

蝴蝶说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊr] [ə; eɪ] [kʌt] ['veri] ['kwɪkli] . "
" It will cure a cut very quickly . "
" 它 将要 治愈 一个 切 非常 迅速地 . "

“它能很快治愈伤口。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [bʌt; bət] ['veri] ['lʌkɪli] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [kʌts] .
" Thank you very much , " said Uncle Wiggily , " but very luckily I haven't any cuts .
" 感谢 你 非常 很多 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , " 但 非常 幸运的是 我 还没有 任何 削减 .

“非常感谢，”威格利叔叔说，“但非常幸运的是，我没有受伤。”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] ,
I'm all right , I guess ,
我是 全部 正确的 , 我 猜测 ,

我没事吧。

[bʌt; bət] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [hɪr] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ðæt] [aɪ]

but	because	you	are	so	kind	to	me	here	is	just	a	drop	of	honey	that	I
但	因为	你	是	所以	种类	到	我	这里	是	只是	一个	降低	的	蜂蜜	那	我

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsætʃəl] .

found	in	the	bottom	of	my	satchel	.
成立	在	这	底部	的	我的	书包	.

但因为你对我这么好，这是我在书包底部找到的一滴蜂蜜。

[ðə; ði] [biː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

The	bee	gave	it	to	me	.
这	蜜蜂	给予	它	到	我	.

蜜蜂把它给了我。

" [soʊ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] [ˈbʌtərflaɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] .

"	So	he	handed	to	the	kind	butterfly	a	little	honey	he	had	left	.
"	所以	他	递交	到	这	种类	蝴蝶	一个	小的	蜂蜜	他	有	左边	.

于是，他把剩下的一点蜂蜜递给了这只善良的蝴蝶。

[ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈflʌtəd] [əˈweɪ] ,

The	butterfly	was	very	glad	to	get	it	,	and	fluttered	away	,
这	蝴蝶	曾是	非常	高兴的	到	得到	它	,	和	飘动	离开	,

蝴蝶很高兴得到了它，翩翩飞走了。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] [spɪn] [hɪz; ɪz] [tɑːp]

jumping	from	one	flower	to	another	as	easily	as	a	boy	can	spin	his	top
跳	从	一	花	到	其他	作为	容易地	作为	一个	男生	能	旋转	他的	顶部

.

.

像男孩转陀螺一样轻松地从一朵花跳到另一朵花上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第4/9页

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
Then **the** **old** **gentleman** **rabbit** **traveled** **on** **,** **and** **pretty** **soon** **,**
然后 这 老的 绅士 兔子 旅行 在 , 和 漂亮的 很快 ,

然后，这位老兔子先生继续前行，很快，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn]
when **it** **was** **just** **about** **time** **for** **dinner** **,** **he** **came** **to** **a** **beautiful** **place** **in**
什么时候 它 曾是 只是 关于 时间 为了 晚餐 , 他 来了 到 一个 美丽的 地方 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the **woods** **.**
这 树林 .

临近晚餐时间，他来到了树林里一个美丽的地方。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][naɪs][ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ,
The **trees** **were** **nice** **and** **green** **and** **shady** **,**
这 树木 是 好的 和 绿色的 和 阴凉 ,

树木枝繁叶茂，绿荫蔽日。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['bæblɪŋ] ['oʊvər]
and **there** **was** **a** **little** **brook** **that** **was** **bubbling** **and** **babbling** **over**
和 那里 曾是 一个 小的 溪 那 曾是 冒泡 和 胡说 超过
[ðə; ði] ['mɔːsi] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['mjuːzɪk]
the **mossy** **stones** **and** **then** **all** **at** **once** **Uncle** **Wiggily** **heard** **the** **queerest** **music**
这 苔藓 石头 和 然后 全部 在 一次 叔叔 摇摇晃晃 听到 这 最酷儿的 音乐
[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .
he **had** **ever** **heard** **.**
他 有 曾经 听到 .

一条小溪潺潺流淌在长满青苔的石头上，突然间，威格利叔叔听到了他从未听过的最奇怪的音乐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['fɔːrti] - - ['liːvən]['bændz][ɔːl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][æt; ət][wʌns] .
It **was** **like** **forty** **-** **'** **leven** **bands** **all** **playing** **in** **the** **park** **at** **once** **.**
它 曾是 喜欢 四十 - - 十一 乐队 全部 玩耍 在 这 公园 在 一次 .

就像四十一支乐队同时在公园里演奏一样。

" [maɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ][bɪg]['pɪknɪk] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **My** **,** **I** **must** **be** **near** **a** **big** **picnic** **!** **"** **cried** **the** **rabbit** **.**
" 我的 , 我 必须 是 靠近 一个 大的 野餐 ! " 哭 这 兔子 .

“哎呀，我一定是靠近一个大型野餐会了！”兔子喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ɔːr][sʌm; səm] [bɔɪz] [meɪ] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .
" **I** **shall** **have** **to** **look** **out** **for** **myself** **,** **or** **some** **boys** **may** **chase** **me** **.**
" 我 将 有 到 看 出去 为了 我 , 或者 一些 男孩们 可能 追赶 我 .

“我得保护好自己，不然有些男孩会追我。”

" [ðə; ði]['mjuːzɪk] [kept] ['getɪŋ] ['laʊdər] [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [siː] ['eni]
" **The** **music** **kept** **getting** **louder** **but** **still** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **didn't** **see** **any**
" 这 音乐 保留 获得 更大声 但 仍然 这 老的 绅士 兔子 没有 看 任何
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

“音乐声越来越大，但那只老兔子绅士仍然没有看到任何人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['veri] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv] ['ʃɪŋglz]

and	he	went	on	very	slowly	until	he	came	to	a	little	house	built	of	shingles
和	他	去	在	非常	缓慢地	直到	他	来了	到	一个	小的	房子	建造	的	带状疱疹

,

,

,

他慢慢地往前走，直到来到一座用木瓦盖成的小房子前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

and	there	in	front	of	it	sat	a	monkey	.
和	那里	在	正面	的	它	卫星	一个	猴	.

一只猴子就坐在它前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['mʌŋki] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

And	he	was	the	funniest	monkey	you	ever	saw	.
和	他	曾是	这	最搞笑	猴	你	曾经	锯	.

他是我见过的最滑稽的猴子。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [faɪv] [hænd] ['ɔrgənz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

For	that	monkey	was	playing	five	hand	organs	all	at	once	.
为了	那	猴	曾是	玩耍	五	手	器官	全部	在	一次	.

那只猴子同时演奏了五把手风琴。

[jes] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Yes	,	just	as	true	as	I'm	telling	you	,	he	was	.
是的	,	只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	他	曾是	.

是的，就像我告诉你的那样，他确实是。

[hiː; hi] [pleɪd] [wʌn]['ɔːrgən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [pɔː] [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə'nʌðər] ['ɔːrgən][wɪð; wɪθ]

He	played	one	organ	with	his	left	paw	and	he	played	another	organ	with
他	玩	一	器官	和	他的	左边	爪子	和	他	玩	其他	器官	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ,

his	right	paw	,
他的	正确的	爪子	,

他用左爪弹奏了一架管风琴，又用右爪弹奏了另一架管风琴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði][kræŋk]

and	he	played	still	another	with	his	left	foot	and	he	twisted	the	crank
和	他	玩	仍然	其他	和	他的	左边	脚	和	他	扭曲	这	曲柄

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

of	another	with	his	right	foot	.
的	其他	和	他的	正确的	脚	.

他又用左脚踢了另一个曲柄，又用右脚转动了另一个曲柄。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ,

And	then	,	to	finish	off	with	,
和	然后	,	到	结束	离开	和	,

最后，总结起来，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɔːrgən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .

he	whirled	around	the	crank	of	the	fifth	organ	with	his	long	tail	.
他	旋转	大约	这	曲柄	的	这	第五	器官	和	他的	长的	尾巴	.

他用长长的尾巴绕着第五台风琴的曲柄旋转。

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑːrt] ['mʌŋki] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Oh	,	he	was	a	smart	monkey	,	I	tell	you	!
哦	,	他	曾是	一个	聪明的	猴	,	我	告诉	你	!

哦，我跟你说，他真是只聪明的猴子！

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

This is almost as good as a circus ! " exclaimed Uncle Wiggily .

这 是 几乎 作为 好的 作为 一个 马戏团 ! " 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“这简直跟马戏团一样精彩！”威格利叔叔惊叹道。

" [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] .

" I'm glad I came this way .

" 我是 高兴的 我 来了 这 方式 .

“我很高兴我走了这条路。”

" [wel] , [ðæt] ['fʌni] ['mʌŋki] [pleɪd] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

" Well , that funny monkey played faster than ever ,

" 出色地 , 那 有趣的 猴 玩 快点 比 曾经 ,

“嗯，那只滑稽的猴子玩得比以往任何时候都快。”

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn]['ɔːrgən][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [tuːn] " [pliːz] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ʌm'brelə] [ˌɪn'saɪd] [wen]

and on one organ he played the tune " Please Bring Your Umbrella Inside When

和 在 一 器官 他 玩 这 调 " 请 带来 你的 伞 里面 什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,

it Rains ,

它 雨 ,

他用一台管风琴演奏了《下雨时请把伞带进屋里》这首曲子。

" [ænd; ənd][ɑːn] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [pleɪd] " [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][aɪs] [kriːm] [koʊn] [ɪf]

" and on another he played " May I Have Some of Your Ice Cream Cone if

" 和 在 其他 他 玩 " 可能 我 有 一些 的 你的 冰 奶油 锥体 如果

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] ?

I Give You a Kiss ?

我 给 你 一个 吻 ?

另一首歌是《如果我给你一个吻，我可以吃你的冰淇淋甜筒吗？》

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][hænd]['ɔːrgən][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [tuːn] " [kʌm] [aʊt]

" And on the third hand organ the monkey was playing the tune " Come Out

" 和 在 这 第三 手 器官 这 猴 曾是 玩耍 这 调 " 来 出去

['ɪntuː][ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] [siː] [huːl] [fɔːl] [aʊt] [fɜːrst] ,

Into the Hammock and See Who'll Fall Out First ,

进入 这 吊床 和 看 谁会 落下 出去 第一的 ,

“猴子在第三架手风琴上演奏的曲子是《出来到吊床上看看谁会先掉出来》，

" [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuːn] [wʌz; wəz] " [pliːz] [dəunt] [let] [ðæt] [bɪg] [blæk] [bʌg] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] ,

" and another tune was " Please Don't Let that Big Black Bug Tickle Me ,

" 和 其他 调 曾是 " 请 不 让 那 大的 黑色的 漏洞 痒痒 我 ,

另一首曲子是《请不要让那只大黑虫挠我痒痒》，

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] [ðæt] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ðə; ði] ['mʌŋki] [graʊnd] [aʊt][ðə; ði]

" and on the organ that he twisted with his tail the monkey ground out the

" 和 在 这 器官 那 他 扭曲 和 他的 尾巴 这 猴 地面 出去 这

[sɔːŋ] " [kʌm] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['moʊtərboʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ,

song " Come On Inside the Motorboat and Have a Nice ,

歌曲 " 来 在 里面 这 汽艇 和 有 一个 好的 ,

“猴子用尾巴扭动着风琴，弹奏出歌曲《快来坐上快艇，好好享受吧！

[kuːl] [swɪm] . "

Cool Swim . "

凉爽的 游泳 . "

“清凉一泳。”

" [maɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] .

" My , how do you do it ? " asked the rabbit of the monkey .

" 我的 , 如何 做 你 做 它 ? " 问 这 兔子 的 这 猴 .

“我的天，你是怎么做到的？”兔子问猴子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['mjuːzɪk(ə)l] . "

"	You	must	be	very	musical	.	"
"	你	必须	是	非常	音乐	.	"

你一定很有音乐天赋。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [laɪk] .

"	Oh	,	it	comes	natural	to	me	,	"	said	the	monkey	,	not	a	bit	proud	like	.
"	哦	,	它	来	自然的	到	我	,	"	说	这	猴	,	不是	一个	少量	自豪的	喜欢	.

“哦，这对我来说是自然而然的，”猴子说，语气中丝毫没有骄傲之意。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][soʊ] ['meni] ['ɔrgənz] ? "

"	But	where	did	you	get	so	many	organs	?	"
"	但	在哪里	做过	你	得到	所以	许多	器官	?	"

“可是你从哪儿弄来这么多器官？”

" [oʊ] , [aɪ] [seɪvd] [ʌp][maɪ] ['peniz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Oh	,	I	saved	up	my	pennies	for	them	,	"	said	the	monkey	.
"	哦	,	我	已保存	向上	我的	便士	为了	他们	,	"	说	这	猴	.

“哦，我攒了好多零钱才买的，”猴子说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .

"	You	see	,	it	was	this	way	.
"	你	看	,	它	曾是	这	方式	.

你看，事情就是这样。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] ,

I	used	to	work	for	a	man	who	had	a	hand	organ	,
我	用过的	到	工作	为了	一个	男人	WHO	有	一个	手	器官	,

我以前给一个有手摇风琴的人工作过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [pɔːtʃiz] ,

and	he	used	to	take	me	around	with	him	to	climb	up	on	the	porches	,
和	他	用过的	到	拿	我	大约	和	他	到	爬	向上	在	这	门廊	,

他以前经常带我到处走，爬上各家各户的门廊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊz] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['peniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	in	the	second	-	story	windows	to	get	the	pennies	from	the	children	.
和	在	这	第二	-	故事	视窗	到	得到	这	便士	从	这	孩子们	.

然后从二楼的窗户里向孩子们要零钱。

[wel] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [lʌvd] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][ðə; ði][mæn][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [pleɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrgən] ,

Well	,	I	always	loved	music	,	and	I	wanted	the	man	to	let	me	play	his	organ	,
出色地	,	我	总是	喜爱	音乐	,	和	我	通缉	这	男人	到	让	我	玩	他的	器官	,

我一直都很喜欢音乐，我希望那个人能让我弹他的管风琴。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [wʊd] .

but	he	never	would	.
但	他	绝不	会	.

但他永远不会这么做。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [wʊd] [seɪv] [ʌp] [ɔːl][maɪ] ['peniz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [baɪ] [æn; ən]

So	I	made	up	my	mind	I	would	save	up	all	my	pennies	and	some	day	buy	an
所以	我	制成	向上	我的	头脑	我	会	节省	向上	全部	我的	便士	和	一些	天	买	一个

['ɔːrgən][fɔːr; fər][maɪ'self] .

organ	for	myself	.
器官	为了	我	.

所以我下定决心要攒下所有的零花钱，有朝一日给自己买一台管风琴。

" [wel] , [aɪ][dɪd] [ðæt] ,

"	Well	,	I	did	that	,
"	出色地	,	我	做过	那	,

“嗯，我做了那件事。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['ɔːf(ə)n] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['peniz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	you	know	often	when	I	used	to	go	around	to	collect	pennies	for	the
为了	你	知道	经常	什么时候	我	用过的	到	去	大约	到	收集	便士	为了	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

你知道，我以前经常挨家挨户帮那个人收零钱的时候，

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

some	children	would	give	me	a	few	for	myself	.
一些	孩子们	会	给	我	一个	很少	为了	我	.

有些孩子会给我几个自己用。

['faɪnəli] [aɪ][gɑːt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] ['eni] [lɔːŋgər] ,

Finally	I	got	rich	and	I	didn't	work	for	the	man	any	longer	,
最后	我	得到	富有的	和	我	没有	工作	为了	这	男人	任何	更长	,

最后我发财了，不再为那个人工作了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [faɪv] [hænd] ['ɔrgənz] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [faɪv] [æt; ət]

and	I	had	enough	to	buy	five	hand	organs	,	for	I	can	play	five	at
和	我	有	足够的	到	买	五	手	器官	,	为了	我	能	玩	五	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

我有足够的钱买五架手摇风琴，因为我可以同时演奏五架。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ,

Then	I	came	here	,
然后	我	来了	这里	,

然后我来到这里，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðɪs] ['ʃɪŋgl] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [aɪ] [ə'mjuːz] [maɪ'self][baɪ] ['pleɪɪŋ] [tjuːnz] ,

and	built	this	shingle	house	and	every	day	I	amuse	myself	by	playing	tunes	,
和	建造	这	卵石	房子	和	每一个	天	我	娱乐	我	经过	玩耍	曲调	,

于是我盖起了这座木瓦房，每天都弹奏乐曲自娱自乐。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnwɔːtər] [paɪp][tuː; tə][get] ['mʌni] .

and	I	never	have	to	climb	up	the	rainwater	pipe	to	get	money	.
和	我	绝不	有	到	爬	向上	这	雨水	管道	到	得到	钱	.

我从来不需要爬上雨水管道去拿钱。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] ,

Oh	,	it	is	a	happy	life	,
哦	,	它	是	一个	快乐的	生活	,

哦，那真是幸福的生活！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [felt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] [hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː]

"	and	the	monkey	felt	so	funny	that	he	hung	by	his	tail	from	a	tree
"	和	这	猴	毛毡	所以	有趣的	那	他	悬挂	经过	他的	尾巴	从	一个	树

[brænʧ] ,

branch	,
分支	,

“猴子觉得很滑稽，就用尾巴吊在树枝上。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] — [dʒʌst][ɪn] [fʌn] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

and	made	faces	at	Uncle	Wiggily	—	just	in	fun	,	you	understand	.
和	制成	面孔	在	叔叔	摇摇晃晃	—	只是	在	乐趣	,	你	理解	.

还对着威吉利叔叔做了鬼脸——当然，只是开玩笑而已。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][hiː; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd]

Uncle	**Wiggily**	**was**	**very**	**glad**	**he**	**had**	**met**	**the**	**monkey**	**,**	**and**	**he**	**listened**
叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	高兴的	他	有	遇见	这	猴	,	和	他	听着

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

to	**the**	**music**	**,**
到	这	音乐	,

威格利叔叔很高兴遇到了这只猴子，他听着音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['iːv(ə)n][let][ðə; ði] ['ræbɪt] [pleɪ] [wʌn] [tuːn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	**the**	**monkey**	**even**	**let**	**the**	**rabbit**	**play**	**one**	**tune**	**for**	**himself**	**,**	**and**	**it**
和	这	猴	甚至	让	这	兔子	玩	一	调	为了	他自己	,	和	它

[wʌz; wəz] [kɔːld] ,

was	**called**	**,**
曾是	称为	,

猴子甚至还让兔子自己演奏了一首曲子，这首曲子叫做.....

" [wen] [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [jʊr; jər] ['wɪgɪli] [ɪrz] ['wɪg(ə)l] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] .

"	**When**	**You**	**Wiggle**	**Your**	**Wiggily**	**Ears**	**Wiggle**	**Them**	**Good**	**and**	**Hard**	**.**
"	什么时候	你	扭动	你的	摇摇晃晃	耳朵	扭动	他们	好的	和	难的	.

“当你摇动你那对会动的耳朵时，要用力摇晃它们。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [tuːn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	**And**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**just**	**as**	**that**	**tune**	**was**	**finished**	**,**
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	那	调	曾是	完成的	,

“然后，就在那首曲子结束的那一刻，突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

there	**was**	**a**	**terrible**	**noise**	**in**	**the**	**bushes**	**.**
那里	曾是	一个	糟糕的	噪音	在	这	灌木丛	.

灌木丛里传来可怕的声响。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	**My**	**goodness**	**!**
"	我的	善良	!

我的天哪!

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

" [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['ɔrgənz]

"	**cried**	**the**	**monkey**	**as**	**he**	**hopped**	**up**	**on**	**top**	**of**	**one**	**of**	**his**	**hand**	**organs**
"	哭	这	猴	作为	他	跳跃	向上	在	顶部	的	一	的	他的	手	器官

[ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

and	**curled**	**his**	**tail**	**around**	**the**	**handle**	**.**
和	卷曲	他的	尾巴	大约	这	处理	.

“猴子叫着，跳到他的一个手风琴上，把尾巴卷在琴柄上。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**It**	**sounds**	**like**	**a**	**bear**	**!**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**.**
"	它	声音	喜欢	一个	熊	!	"	说	这	兔子	.

“听起来像熊叫！”兔子说。

" [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .

"	**But**	**don't**	**worry**	**.**
"	但	不	担心	.

“但别担心。”

[aɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['krɪkɪt] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] [soʊ] [ðæt]

I'll	do	just	as	the	cricket	did	to	the	alligator	and	make	him	laugh	so	that
患病的	做	只是	作为	这	蟋蟀	做过	到	这	鳄鱼	和	制作	他	笑	所以	那

[hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] . "

he	won't	hurt	us	.	"
他	惯于	伤害	我们	.	"

我会像蟋蟀对付鳄鱼那样，逗它笑，这样它就不会伤害我们了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Good	!	"	cried	the	monkey	.
"	好的	!	"	哭	这	猴	.

“好！”猴子喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] [ænd; ənd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pɑːpt] [ə; eɪ] [bɪg]

And	then	the	noise	became	louder	and	out	from	the	bushes	popped	a	big
和	然后	这	噪音	成为	更大声	和	出去	从	这	灌木丛	爆裂	一个	大的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

然后声音越来越大，一只大动物从灌木丛中窜了出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,

But	it	was	an	elephant	instead	of	a	bear	,
但	它	曾是	一个	大象	反而	的	一个	熊	,

但它不是熊，而是一头大象。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə]

and	as	soon	as	he	saw	the	monkey	and	Uncle	Wiggily	he	ran	up	to
和	作为	很快	作为	他	锯	这	猴	和	叔叔	摇摇晃晃	他	跑	向上	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraɪd] :

them	and	shook	his	trunk	at	them	and	cried	:
他们	和	摇晃	他的	树干	在	他们	和	哭	:

他一看到猴子和威格利叔叔，就跑过去，对着他们摇晃鼻子，喊道：

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	to	see	you	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	!

“哦，见到你真高兴！”

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

I	just	got	away	from	the	circus	,	and	I	want	to	have	some	fun	!
我	只是	得到	离开	从	这	马戏团	,	和	我	想	到	有	一些	乐趣	!

我刚从马戏团出来，想好好玩玩！

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd][hiː; hi]

"	and	he	was	as	kind	and	gentle	as	he	could	be	and	he
"	和	他	曾是	作为	种类	和	温和的	作为	他	可以	是	和	他

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	Uncle	Wiggily	had	quite	an	adventure	the	next	day	.
和	叔叔	摇摇晃晃	有	相当	一个	冒险	这	下一个	天	.

“他非常善良温和，第二天他和威格利叔叔经历了一场奇妙的冒险。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [wen] ,

I'll	tell	you	about	it	on	the	next	page	,	when	,
患病的	告诉	你	关于	它	在	这	下一个	页	,	什么时候	,

我会在下一页告诉你，当.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [maɪ] ['pʊsi] [kæt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

in	case	the	little	boy	across	the	street	doesn't	tickle	my	pussy	cat	and	make	him
在	案件	这	小的	男生	穿过	这	街道	不	痒痒	我的	猫	猫	和	制作	他

[sniːz] [ðə; ði] ['rʌbər] [ɔːf][ðə; ði] [ʌm'brelə] [plænt] ,

sneeze	the	rubbers	off	the	umbrella	plant	,
喷嚏	这	橡胶	离开	这	伞	植物	,

万一街对面的小男孩没挠我的小猫痒痒，让它打喷嚏把伞形植物上的橡胶都吹掉了，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɔːg] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	big	dog	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	狗	.

故事讲述的是威格利叔叔和那条大狗。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [dɔːg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BIG	DOG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	大的	狗

威吉利叔叔和大狗

[lets] [siː] ,

Let's	see	,
我们来吧	看	,

让我们来看看，

[aɪ] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][læst] ['stɔːri] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

I	left	off	in	the	last	story	just	where	the	elephant	came	out	of	the	woods	and
我	左边	离开	在	这	最后的	故事	只是	在哪里	这	大象	来了	出去	的	这	树林	和

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [teɪl] — [aɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] — [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋki] ,

shook	his	tail	—	I	mean	his	trunk	—	at	Uncle	Wiggily	and	the	funny	monkey	,
摇晃	他的	尾巴	—	我	意思是	他的	树干	—	在	叔叔	摇摇晃晃	和	这	有趣的	猴	,

上一个故事讲到大象从树林里出来，对着威格利叔叔和滑稽的猴子摇尾巴——我是说，摇鼻子——的时候，我就停在这里了。

['dɪdnt] [aɪ] ?

didn't	I	?
没有	我	?

难道不是吗?

[wel] , [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .

Well	,	now	,	I'm	going	to	tell	you	what	happened	after	that	.
出色地	,	现在	,	我是	去	到	告诉	你	什么	发生	后	那	.

好，现在，我要告诉你之后发生了什么。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ʌv; əv]

"	Why	did	you	run	away	from	the	circus	?	"	asked	the	old	gentleman	rabbit	of
"	为什么	做过	你	跑步	离开	从	这	马戏团	?	"	问	这	老的	绅士	兔子	的

[ðə; ði] ['elɪfənt] .

the	elephant	.
这	大象	.

“你为什么从马戏团逃出来？”老兔子问大象。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

"	I	should	think	you	would	like	it	there	.
"	我	应该	思考	你	会	喜欢	它	那里	.

我想你会喜欢那里的。

[aɪ] [noʊ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "

I	know	Sammie	and	Susie	Littletail	would	love	a	circus	.	"
我	知道	萨米	和	苏西	-	会	爱	一个	马戏团	.	"

我知道萨米和苏西·利特尔泰尔一定会喜欢马戏团的。

" [jes] , [sʌm; səm][foʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sloʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,

"	Yes	,	some	folks	like	it	,	"	spoke	the	elephant	slow	and	thoughtful	-	like	,
"	是的	,	一些	各位	喜欢	它	,	"	辐	这	大象	慢的	和	周到	-	喜欢	,

“是的，有些人喜欢这样，”大象缓缓地、若有所思地说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , " [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	sat	down	on	his	trunk	,	"	but	I	do	not	care	for	it	.
作为	他	卫星	向下	在	他的	树干	,	"	但	我	做	不是	关心	为了	它	.

他坐在树干上，说道：“但我并不喜欢它。”

[juː; jʊ] [siː] [ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːnʌts] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃer] ,

You	see	of	late	the	children	ate	all	the	peanuts	,	instead	of	giving	me	my	share	,
你	看	的	晚的	这	孩子们	吃	全部	这	花生	,	反而	的	给予	我	我的	分享	,

你看，最近孩子们把花生都吃光了，不肯给我留一份。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	I	just	couldn't	stand	it	any	longer	.
和	我	只是	不能	站立	它	任何	更长	.

我再也无法忍受了。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] , ['faɪnəli] ,

Why	,	it	got	so	,	finally	,
为什么	,	它	得到	所以	,	最后	,

最终，事情竟然发展到了这种地步。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faɪv] [sents] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['piːnʌts]

that	when	a	man	would	give	his	little	boy	five	cents	to	buy	a	bag	of	peanuts
那	什么时候	一个	男人	会	给	他的	小的	男生	五	分	到	买	一个	包	的	花生

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [iːt] [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ,

for	me	the	little	boy	would	eat	all	but	two	or	three	of	the	nuts	,
为了	我	这	小的	男生	会	吃	全部	但	二	或者	三	的	这	坚果	,

当一个男人给他的小男孩五分钱让他给我买一袋花生时，小男孩会吃掉除两三颗以外的所有花生。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	those	were	all	he	gave	to	me	.
和	那些	是	全部	他	给予	到	我	.

这就是他给我的全部东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] , [soʊ][aɪ][ræn] [ə'weɪ] . "

It	wasn't	enough	,	so	I	ran	away	.	"
它	不是	足够的	,	所以	我	跑	离开	.	"

这还不够，所以我逃走了。

" [aɪ][dəunt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	I	don't	in	the	least	blame	you	,	"	said	the	monkey	,
"	我	不	在	这	至少	责备	你	,	"	说	这	猴	,

“我一点也不怪你，”猴子说。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][hænd] ['ɔrgənz] .

"	and	I'm	going	to	let	you	play	some	of	my	hand	organs	.
"	和	我是	去	到	让	你	玩	一些	的	我的	手	器官	.

“我会让你弹奏我的一些手风琴。”

" [wel] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] ,

"	Well	,	the	elephant	was	delighted	at	that	,
"	出色地	,	这	大象	曾是	高兴极了	在	那	,

“那头大象对此非常高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [wʌn]['ɔːrgən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	he	played	one	organ	with	his	trunk	and	another	one	with	his	tail	,
和	他	玩	一	器官	和	他的	树干	和	其他	一	和	他的	尾巴	,

他用鼻子弹奏一个管风琴，用尾巴弹奏另一个管风琴。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] ['mjuːzɪk] .

making	some	very	nice	music	.
制作	一些	非常	好的	音乐	.

创作了一些非常优美的音乐。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [haʊs] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ['wɑːntɪd]

Uncle	Wiggily	stayed	in	the	monkey's	house	that	night	,	and	the	elephant	wanted
叔叔	摇摇晃晃	入住	在	这	猴子的	房子	那	夜晚	,	和	这	大象	通缉

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɔːlsoʊ] ,

to	come	in	also	,
到	来	在	还	,

那天晚上，威格利叔叔住在猴子家，大象也想进去。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [bɪg] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndər]

but	of	course	he	was	far	too	big	,	so	he	had	to	sleep	outside	under
但	的	课程	他	曾是	远的	也	大的	,	所以	他	有	到	睡觉	外部	在下面

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

但他个头太大了，所以只能睡在树下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] ,

It	was	an	apple	tree	,
它	曾是	一个	苹果	树	,

那是一棵苹果树，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [snɔːd] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] ['hevɪli]

and	in	the	middle	of	the	night	the	elephant	snored	so	hard	and	heavily
和	在	这	中间	的	这	夜晚	这	大象	打鼾	所以	难的	和	重度

[θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [fel] [ɔːf] ,

through	his	trunk	that	he	shook	the	tree	and	all	the	apples	fell	off	,
通过	他的	树干	那	他	摇晃	这	树	和	全部	这	苹果	跌倒	离开	,

半夜里，大象用鼻子打鼾声震耳欲聋，震得树都摇晃起来，苹果全都掉下来了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [meɪd] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	in	the	morning	the	monkey	made	an	apple	pie	from	some	of
和	在	这	早晨	这	猴	制成	一个	苹果	馅饼	从	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

第二天早上，猴子用其中一些苹果做了一个苹果派。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt][ɔːf][ɑːn][maɪ] ['trævlz] [ə'gen] ,

"	I	think	I	had	better	start	off	on	my	travels	again	,
"	我	思考	我	有	更好的	开始	离开	在	我的	旅行	再次	,

我想我最好再次踏上旅程。

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['æftər] ['brekfəst] .

"	said	the	old	gentleman	rabbit	after	breakfast	.
"	说	这	老的	绅士	兔子	后	早餐	.

“老兔子先生早餐后说道。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['sʌmwer] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	must	be	a	fortune	for	me	somewhere	if	I	can	only	find	it	.
"	那里	必须	是	一个	财富	为了	我	某处	如果	我	能	仅有的	寻找	它	.

“如果我能找到的话，我一定能发大财。”

[soʊ] [aɪl] [trɑːt] [əˈlɔːŋ] . "
So I'll trot along . "
所以 患病的 小跑 沿着 . "

所以我就小跑过去吧。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['elɪfənt] .
" I'll go with you , " said the kind elephant .
" 患病的 去 和 你 , " 说 这 种类 大象 .

“我陪你一起去，”善良的大象说。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [maɪt] [siː] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] ,
" Perhaps you might see your fortune in the top of a tall tree ,
" 也许 你 可能 看 你的 财富 在 这 顶部 的 一个 高的 树 ,

“或许你会在一棵高大的树顶上看到你的财富，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
and then you couldn't get it .
和 然后 你 不能 得到 它 .

然后你就没能得到它。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
But I would pull the tree down for you . "
但 我 会 拉 这 树 向下 为了 你 . "

但我会为你把树砍倒。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" That would be fine ! " cried Uncle Wiggily .
" 那 会 是 美好的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“那太好了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['trævə(l)][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" I'll be glad to have you travel with me .
" 患病的 是 高兴的 到 有 你 旅行 和 我 .

“我很乐意与你一起旅行。”

" [soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [təˈgeðər] , [ðə; ði]
" So they said good - by to the monkey , and off they started together , the
" 所以 他们 说 好的 - 经过 到 这 猴 , 和 离开 他们 开始 一起 , 这
['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
rabbit and the elephant .
兔子 和 这 大象 .

于是，兔子和大象向猴子道别，一起出发了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] , [əˈbaʊt] [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər] [wʊd]
They talked of many things , about how hot it was , and whether there would
[biː; bi][reɪn] [suːn] ,
be rain soon ,
是 雨 很快 ,

他们聊了很多事情，比如天气有多热，以及是否会很快下雨。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [kɔːst] ,
and about how much ice cream cones cost ,
和 关于 如何 很多 冰 奶油 圆锥体 成本 ,

以及冰淇淋蛋筒的大概价格，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ðə; ði][mæn] [pʊts] [ɪn][ðə; ði] [koʊnz] [wen]
and sometimes what a little bit of ice cream the man puts in the cones when
[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
he is in a hurry .
他 是 在 一个 匆忙 .

有时，当男人赶时间时，他会在甜筒里放一点点冰淇淋。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [koʊnz] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]

"	Speaking	of	ice	cream	cones	,	"	said	the	elephant	,	"	makes	me	hungry	for
"	请讲	的	冰	奶油	圆锥体	,	"	说	这	大象	,	"	制作	我	饥饿的	为了

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

“说到冰淇淋蛋筒，”大象说，“我都想吃一些了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "

I	wish	I	had	one	.	"
我	希望	我	有	一	.	"

我真希望自己也能有一个。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn]['ɔːlsoʊ] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	wish	I	had	one	also	,	"	spoke	Uncle	Wiggily	.
"	我	希望	我	有	一	还	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“我也想要一个，”威格利叔叔说道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ðoʊ] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] ,

"	You	would	have	to	have	a	very	large	one	,	though	,	Mr	.	Elephant	,
"	你	会	有	到	有	一个	非常	大的	一	,	尽管	,	先生	.	大象	,

“不过，你得有一个非常大的才行，大象先生。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

but	a	small	one	would	do	for	me	.	"
但	一个	小的	一	会	做	为了	我	.	"

不过，小一点的就行了。

" [dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	Don't	say	another	word	,	"	cried	the	elephant	as	he	waved	his	trunk	in	the	air	.
"	不	说	其他	单词	,	"	哭	这	大象	作为	他	挥手	他的	树干	在	这	空气	.

“别再说话了！”大象一边挥舞着鼻子一边喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [raɪt] [ɔːf][ænd; ənd][get][ˌjuː 'es][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

"	I'm	going	right	off	and	get	us	some	ice	cream	cones	.
"	我是	去	正确的	离开	和	得到	我们	一些	冰	奶油	圆锥体	.

“我这就去给我们买些冰淇淋甜筒。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɔːr] .

I	know	where	there's	a	store	.
我	知道	在哪里	有	一个	店铺	.

我知道哪里有家商店。

[juː; jʊ][hɑːp] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .

You	hop	along	slowly	and	I'll	catch	up	to	you	.
你	跳	沿着	缓慢地	和	患病的	抓住	向上	到	你	.

你慢慢地跳，我就会追上你。

" [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [koʊn] [stɔːr] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	So	the	elephant	went	off	to	the	ice	cream	cone	store	,	and	Uncle	Wiggily	,
"	所以	这	大象	去	离开	到	这	冰	奶油	锥体	店铺	,	和	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，大象去了冰淇淋店，而威格利叔叔

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːrbər][poʊl] [krʌtʃ] , [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

with	his	valise	and	the	barber	pole	crutch	,	hopped	on	through	the	woods	,
和	他的	手提箱	和	这	理发师	极	拐杖	,	跳跃	在	通过	这	树林	,

他提着行李箱，拄着理发店招牌拐杖，蹦蹦跳跳地穿过树林。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ʌp][ɪn]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

looking	about	to	see	if	his	fortune	was	up	in	any	of	the	trees	,
寻找	关于	到	看	如果	他的	财富	曾是	向上	在	任何	的	这	树木	,

他环顾四周，看看他的财富是否落在树上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] [jet] .

but	it	wasn't	there	yet	.
但	它	不是	那里	然而	.

但它当时还没有到位。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

Well	,	pretty	soon	,	in	a	little	while	,	not	so	very	long	,
出色地	,	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

嗯，很快，过不了多久，不会太久。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] - ['snɪfɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

all	of	a	sudden	the	old	gentleman	rabbit	heard	a	sniffing	-	sniffing	noise	in	the
全部	的	一个	突然	这	老的	绅士	兔子	听到	一个	嗅闻	-	嗅闻	噪音	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

突然，老兔子先生听到树林里传来嗅嗅的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

And	then	there	was	a	rustling	in	the	bushes	.
和	然后	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	.

然后，灌木丛里传来沙沙声。

" [hɑː] , [hʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Ha	,	hum	!	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	哈	,	哼	!	"	惊呼	这	兔子	.

“哈，哼！”兔子叫道。

" [pər'hæps] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ber] .

"	Perhaps	that	may	be	a	bear	.
"	也许	那	可能	是	一个	熊	.

“或许那是一头熊。”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	had	better	look	out	for	myself	.
我	有	更好的	看	出去	为了	我	.

我最好还是保护好自己。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp] ['sɔːftli] [ə'weɪ] , [soʊ][ðə; ði] [ber] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	He	started	to	hop	softly	away	,	so	the	bear	,	or	whatever	it	was	,
"	他	开始	到	跳	轻轻	离开	,	所以	这	熊	,	或者	任何	它	曾是	,

“他开始轻轻地跳开，于是那只熊，或者不管它是什么，

['wʊdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

wouldn't	hear	him	,	but	he	was	too	late	.
不会	听到	他	,	但	他	曾是	也	晚的	.

他没能听到他的声音，但为时已晚。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [pɑːpt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃægi]

In	an	instant	out	of	the	bushes	popped	something	big	and	black	and	shaggy
在	一个	立即的	出去	的	这	灌木丛	爆裂	某物	大的	和	黑色的	和	毛茸茸

,

,

,

刹那间，灌木丛里窜出一个又大又黑又毛茸茸的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .

and	the	rabbit	,	taking	one	look	at	it	,	saw	that	it	was	a	big	dog	.
和	这	兔子	,	采取	一	看	在	它	,	锯	那	它	曾是	一个	大的	狗	.

兔子看了一眼，发现那是一条大狗。

" [nuː] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rʌn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	New	is	the	time	for	me	to	run	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	新的	是	这	时间	为了	我	到	跑步	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在是我奔跑的时候了！”威格利叔叔喊道。

" [ðæt] [dɔːg] [wɪl] [iːt] [ˌem ˈiː] [ʌp] , [ʃʊr] [pɑːp] !

"	That	dog	will	eat	me	up	,	sure	pop	!
"	那	狗	将要	吃	我	向上	,	当然	流行音乐	！

“那条狗会把我吃掉的，真的！”

" [əˈweɪ] [hɑːpt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['goʊɪŋ] " ['pitə] - ['pætər] - [pæt] , "

"	Away	hopped	the	old	gentleman	rabbit	,	his	heart	going	"	pitter	-	patter	-	pat	,	"
"	离开	跳跃	这	老的	绅士	兔子	,	他的	心	去	"	皮特	-	语调	-	拍	,	"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

he	was	so	frightened	.
他	曾是	所以	害怕	.

“老兔子先生吓得跳了起来，心跳得‘怦怦’，他太害怕了。”

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

On	and	on	he	ran	down	a	path	in	the	woods	.
在	和	在	他	跑	向下	一个	小路	在	这	树林	.

他沿着林间小路不停地跑着。

" [hɪr] , [kʌm] [bæk] [hɪr] !

"	Here	,	come	back	here	!
"	这里	,	来	后退	这里	！

“回来！”

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd] [ðə; ði][dɔːg] .

Come	back	!	"	cried	the	dog	.
来	后退	！	"	哭	这	狗	.

“回来！”狗叫道。

" [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Indeed	,	I	will	not	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	的确	,	我	将要	不是	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“我当然不会，”威格利叔叔回答道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

"	I	know	what	you	want	to	do	.
"	我	知道	什么	你	想	到	做	.

我知道你想做什么。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː] . "

You	want	to	eat	me	.	"
你	想	到	吃	我	.	"

你想吃掉我。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , ['ɑːnɪstli] ! " [kraɪd] [ðə; ði][dɔːg] .

"	No	,	I	don't	,	honestly	!	"	cried	the	dog	.
"	不	,	我	不	,	诚实地	！	"	哭	这	狗	.

“不，我真的没有！”狗叫道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] ,

"	But	come	back	,
"	但	来	后退	,

“但请回来，

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['eni] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ðæt] [roʊd] [juːl] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd][biː; bi] [draʊnd]

for	if	you	run	any	farther	on	that	road	you'll	fall	into	a	lake	and	be	drowned
为了	如果	你	跑步	任何	更远	在	那	路	你会	落下	进入	一个	湖	和	是	溺水

. "
. **"**
. "

“如果你再沿着这条路跑下去，就会掉进湖里淹死。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	don't	believe	that	!	"	cried	the	rabbit	.
我	不	相信	那	!	"	哭	这	兔子	.

“我不相信！”兔子喊道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [hɑːpt] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

"	You	are	saying	that	to	scare	me	,	"	and	on	he	hopped	faster	than	ever	.
"	你	是	说	那	到	吓	我	,	"	和	在	他	跳跃	快点	比	曾经	.

“你这么说是为了吓唬我吗？”说完，他跳得比以往任何时候都快。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] ! " [kraɪd][ðə; ði][dɔːg] [ə'gen] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʊdnt] .

Come	back	!	"	cried	the	dog	again	,	but	Uncle	Wiggily	wouldn't	.
来	后退	!	"	哭	这	狗	再次	,	但	叔叔	摇摇晃晃	不会	.

“回来！”狗狗又喊道，可是威格利叔叔还是不肯回来。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[haʊ] [fæst][hiː; hi][dɪd][hɑːp] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

how	fast	he	did	hop	,	until	,	all	of	a	sudden	,
如何	快速地	他	做过	跳	,	直到	,	全部	的	一个	突然	,

他跳得真快，直到突然间，

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] ,

as	he	returned	around	the	corner	of	a	stump	,
作为	他	返回	大约	这	角落	的	一个	树桩	,

当他绕过树桩拐角返回时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['wɔːtər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	saw	a	lake	of	water	right	in	front	of	him	.
他	锯	一个	湖	的	水	正确的	在	正面	的	他	.

他看到眼前有一片湖。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [plʌmp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [krʌtʃ] ,

And	before	he	could	stop	himself	he	had	fallen	plump	into	it	;	crutch	,
和	前	他	可以	停止	他自己	他	有	倒下	丰满	进入	它	;	拐杖	,

还没等他反应过来，就已经一头栽进了拐杖里。

['sætʃəl] [ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [swɪm] .

satchel	and	all	,	and	of	course	he	couldn't	swim	.
书包	和	全部	,	和	的	课程	他	不能	游泳	.

他背着书包，当然，他也不会游泳。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][dɔːg] ['kʌmɪŋ] ['bɑːkiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

And	he	could	hear	the	dog	coming	barking	down	the	path	after	him	.
和	他	可以	听到	这	狗	未来	叫声	向下	这	小路	后	他	.

他能听到狗沿着小路朝他吠叫过来。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [ʃʊr] [pɑːp] ! " [θɔːt] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	this	is	the	end	of	me	,	sure	pop	!	"	thought	poor	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	这	是	这	结尾	的	我	,	当然	流行音乐	!	"	想法	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我完了，老爸！”可怜的威格利叔叔心想。

" [aɪl] ['nevər] [get] ['eni] ['fɔːrtʃən] [naʊ] . "

"	I'll	never	get	any	fortune	now	.	"
"	患病的	绝不	得到	任何	财富	现在	.	"

“我这辈子都发不了财了。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd][ðə; ði][dɔːg] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	the	dog	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	这	狗	.

“哎呀！”狗叫道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] .

"	I	told	you	how	it	would	be	.
"	我	讲述	你	如何	它	会	是	.

我告诉过你结果会怎样。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	tried	to	save	you	from	getting	in	the	water	,
我	尝试	到	节省	你	从	获得	在	这	水	,

我试图阻止你下水，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [nuː] [ðə; ði][bɪg][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

"	and	then	the	rabbit	knew	the	big	dog	had	been	telling	the	truth	.
"	和	然后	这	兔子	知道	这	大的	狗	有	到过	讲述	这	真相	.

然后兔子就知道大狗说的是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

But	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [diːp] , [dɑːrk] , [koʊld]['wɔːtər] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

Uncle	Wiggily	was	going	down	under	the	deep	,	dark	,	cold	water	when	,	all	of	a
叔叔	摇摇晃晃	曾是	去	向下	在下面	这	深的	,	黑暗的	,	寒冷的	水	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

威格利叔叔正沉入又深又黑又冷的水下，突然间，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][aɪs] [kriːm] [koʊn][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

along	came	the	elephant	with	a	great	big	ice	cream	cone	for	himself	,
沿着	来了	这	大象	和	一个	伟大的	大的	冰	奶油	锥体	为了	他自己	,

这时，一头大象叼着一个巨大的冰淇淋甜筒走了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	a	little	one	for	Uncle	Wiggily	.
和	一个	小的	一	为了	叔叔	摇摇晃晃	.

还有一份是给威格利叔叔的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] ['ʃægi] [dɔːg] .

He	saw	the	rabbit	in	the	water	and	he	also	saw	the	big	shaggy	dog	.
他	锯	这	兔子	在	这	水	和	他	还	锯	这	大的	毛茸茸	狗	.

他看到了水里的兔子，也看到了那只毛茸茸的大狗。

" [dɪd] [juː; jʊ] [pʊʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	Did	you	push	Uncle	Wiggily	in	the	water	?	"	asked	the	elephant	,
"	做过	你	推	叔叔	摇摇晃晃	在	这	水	?	"	问	这	大象	,

“你是不是把威格利叔叔推进水里了？”大象问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɪn] . "

"	because	if	you	did	I'm	going	to	throw	you	in	.	"
"	因为	如果	你	做过	我是	去	到	扔	你	在	.	"

“因为如果你那样做，我就要把你扔进去。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] ['dɪdnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːg] .

"	No	,	indeed	,	I	didn't	,	"	answered	the	dog	.
"	不	,	的确	,	我	没有	,	"	回答	这	狗	.

“不，我确实没有，”狗回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['elɪfənt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	It	was	an	accident	,	"	and	he	told	the	elephant	how	it	happened	.
"	它	曾是	一个	事故	,	"	和	他	讲述	这	大象	如何	它	发生	.

“那是一场意外，”他把事情经过告诉了大象。

" [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌmp] [ɪn] , [græb] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [swɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [dɔːg] .

"	But	I'll	jump	in	,	grab	him	and	swim	out	with	him	,	"	said	the	dog	.
"	但	患病的	跳	在	,	抓住	他	和	游泳	出去	和	他	,	"	说	这	狗	.

“但我会跳进水里，抓住他，和他一起游出去，”狗说。

" [noʊ] , [dəunt] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [baɪt] [hɪm; ɪm] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	No	,	don't	do	that	,	you	might	accidentally	bite	him	,	"	spoke	the	elephant	.
"	不	,	不	做	那	,	你	可能	偶然	咬	他	,	"	辐	这	大象	.

“不，别那样做，你可能会不小心咬到他，”大象说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [plæn] .

"	I	have	a	better	plan	.
"	我	有	一个	更好的	计划	.

我有一个更好的计划。

" [soʊ] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	So	he	laid	down	the	ice	cream	cones	and	then	he	put	the	end	of	his
"	所以	他	铺设	向下	这	冰	奶油	圆锥体	和	然后	他	放	这	结尾	的	他的

['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] ,

hollow	trunk	in	the	lake	,
空洞的	树干	在	这	湖	,

于是他放下冰淇淋蛋筒，然后把空心的树干末端伸进湖里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

and	he	began	to	suck	up	and	drink	the	water	,
和	他	开始	到	吸	向上	和	喝	这	水	,

于是他开始吸吮并喝水。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sʌk] [ˌlemə'neɪd] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [strɔː] .

just	as	you	suck	lemonade	up	through	a	straw	.
只是	作为	你	吸	柠檬水	向上	通过	一个	稻草	.

就像用吸管喝柠檬水一样。

[ænd; ənd] ['prestoʊ] ['tʃæŋgoʊ] !

And	presto	chango	!
和	普雷斯托	昌戈	!

瞧！

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [sʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðə; ði]

in	a	few	seconds	all	the	water	was	sucked	out	of	the	lake	by	the
在	一个	很少	秒	全部	这	水	曾是	真烂	出去	的	这	湖	经过	这

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

短短几秒钟，湖里的水就被大象全部吸走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['seɪfli] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

and	it	was	dry	land	and	the	rabbit	could	walk	safely	to	shore	,
和	它	曾是	干燥	土地	和	这	兔子	可以	走	安全	到	支撑	,

而且那是一片干燥的陆地，兔子可以安全地走到岸边。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [draʊnd] ['æftər][ɔːl] .

and	so	he	wasn't	drowned	after	all	.
和	所以	他	不是	溺水	后	全部	.

所以他最终并没有溺水身亡。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [θæŋk] [ðə; ði] ['elɪfənt] !

And	how	he	did	thank	the	elephant	!
和	如何	他	做过	感谢	这	大象	!

他真是好好感谢了那头大象！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] [koʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Uncle	Wiggily	ate	his	ice	cream	cone	,	and	the	elephant	gave	some	of	his
叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	冰	奶油	锥体	,	和	这	大象	给予	一些	的	他的

[tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] ,

to	the	dog	,
到	这	狗	,

威格利叔叔吃了他的冰淇淋甜筒，大象把他的冰淇淋甜筒分了一些给狗吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hæpi] .

and	they	were	all	happy	.
和	他们	是	全部	快乐的	.

他们都很开心。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['dʌznt] [get][ə; eɪ]['slɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [soʊ][hiː; hi][kɑːnt] [dæns] [æt; ət][ðə; ði]

if	the	elephant	doesn't	get	a	sliver	in	his	foot	so	he	can't	dance	at	the
如果	这	大象	不	得到	一个	银片	在	他的	脚	所以	他	不能	舞蹈	在	这

['hɑːpˌtoʊd] - ['pɪknɪk] ,

hoptoads	'	picnic	,
跳蛙	-	野餐	,

如果大象的脚上没有扎到木刺，这样它就不能在蟾蜍的野餐会上跳舞了，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn] .

I'll	tell	you	in	the	next	story	about	Uncle	Wiggily	and	the	peanut	man	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	故事	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	花生	男人	.

下一个故事里我会讲威格利叔叔和花生人的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PEANUT	MAN
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花生	男人

威吉利叔叔和花生人

['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][dɔ:g][hæd; həd] ['i:tn] [ʌp][ðə; ði][aɪs]
After Uncle Wiggily and the elephant and the big dog had eaten up the ice
后 叔叔 摇摇晃晃 和 这 大象 和 这 大的 狗 有 吃 向上 这 冰
[kri:m] [koʊnz] ,
cream cones ,
奶油 圆锥体 ,

在威格利叔叔、大象和大狗吃完冰淇淋蛋筒之后，

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wɔ:təri] [leɪk]
they sat in the woods a while and looked at the place where the watery lake
他们 卫星 在 这 树林 一个 尽管 和 看起来 在 这 地方 在哪里 这 水状的 湖
[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dræŋk][ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ]
had been before the elephant drank it up to save the rabbit from drowning
有 到过 前 这 大象 喝 它 向上 到 节省 这 兔子 从 溺水
.
:
.

他们在树林里坐了一会儿，看着大象为了救溺水的兔子而把湖水喝干之前的地方。

" [maɪ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] ['wɔ:tər] , " [sed] [ðə; ði][dɔ:g] .
" My , but you must be strong to take up all that water , " said the dog .
" 我的 , 但 你 必须 是 强的 到 拿 向上全部 那 水 , " 说 这 狗 .

“哎呀，你一定力气很大才能喝下这么多水吧？”狗说道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [strɔ:ŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
" Yes , I guess I am pretty strong , " said the elephant ,
" 是的 , 我 猜测 我 是 漂亮的 强的 , " 说 这 大象 ,

“是的，我想我力气挺大的，”大象说。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [praʊd] - [laɪk] .
though he was not at all proud - like .
尽管 他 曾是 不是 在 全部 自豪的 - 喜欢 .

但他一点也不骄傲。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I will show you how I can pull up a tree , " he said .
" 我 将要 展示 你 如何 我 能 拉 向上 一个 树 , " 他 说 .

“我来给你们演示一下我是怎么把树拔起来的，”他说。

[soʊ][hi:; hi] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [tri:] [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [wʌn] [greɪt] ,
So he wound his trunk around a big tree and he gave one great ,
所以 他 伤口 他的 树干 大约 一个 大的 树 和 他 给予 一 伟大的 ,

于是他将树干缠绕在一棵大树上，并献上了一记伟大的……

['hi:vɪŋ] [pʊl] [ænd; ənd][ʌp] [ðæt] [tri:] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .
heaving pull and up that tree came by the roots .
起伏 拉 和 向上 那 树 来了 经过 这 根 .

猛地一拉，那棵树连根拔了起来。

[ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
Then , all of a sudden a voice cried :
然后 , 全部 的 一个 突然 一个 嗓音 哭 :

突然，一个声音喊道：

" [oʊ] , [jʊə(r)] [ʌp'setɪŋ] [ɔ:l][maɪ] [egz] ! " [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑ:bɪn] , [hu:] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [nest] [ɪn]
" Oh , you're upsetting all my eggs ! " and a robin , who had her nest in
" 哦 , 你是 镦 全部 我的 鸡蛋 ! " 和 一个 罗宾 , WHO 有 她 巢 在
[ðə; ði] [tri:] ,
the tree ,
这 树 ,

“哦，你把我的蛋都弄乱了！”一只在树上筑巢的知更鸟说道。

['flʌtəd] [ə'raʊnd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [sæd] .

fluttered	around	feeling	very	sad	.
飘动	大约	感觉	非常	伤心	.

感到十分悲伤，四处飘荡。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Oh	,	excuse	me	,	Mrs	.	Robin	,	"	said	the	elephant	.
"	哦	,	原谅	我	,	太太	.	罗宾	,	"	说	这	大象	.

“哦，对不起，罗宾太太，”大象说。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðæt][jʊr; jər][nest]

"	I	would	not	have	disturbed	you	for	the	world	had	I	known	that	your	nest
"	我	会	不是	有	不安	你	为了	这	世界	有	我	已知	那	你的	巢

[wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [triː] .

was	in	that	tree	.
曾是	在	那	树	.

“如果我知道你的巢在那棵树上，我绝不会打扰你。”

[aɪl] [plænt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [aɪ] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

I'll	plant	it	right	back	again	in	the	same	place	I	pulled	it	up	.
患病的	植物	它	正确的	后退	再次	在	这	相同的	地方	我	拉	它	向上	.

我会把它重新种回拔出来的地方。

['enihaʊ] , [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [triː] .

Anyhow	,	I	intended	to	do	it	,	as	it	is	not	a	good	thing	to	kill	a	tree	.
无论如何	,	我	故意的	到	做	它	,	作为	它	是	不是	一个	好的	事物	到	杀	一个	树	.

总之，我打算这么做，因为杀死一棵树不是一件好事。

[aɪl] [plænt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I'll	plant	it	again	.
患病的	植物	它	再次	.

我再种一次。

" [soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [triː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

"	So	he	put	the	tree	back	in	the	hole	,
"	所以	他	放	这	树	后退	在	这	洞	,

于是他把树放回了树坑里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] [hiː; hi] [stæmpt] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	with	his	big	feet	he	stamped	down	the	earth	around	it	.
和	和	他的	大的	脚	他	盖章	向下	这	地球	大约	它	.

他用他那双大脚跺了跺周围的泥土。

[ðen] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] [ænd; ənd] [egz] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

Then	the	robin's	nest	and	eggs	were	safe	,
然后	这	罗宾的	巢	和	鸡蛋	是	安全的	,

这样，知更鸟的巢和鸟蛋就安全了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	she	sang	a	pretty	song	because	she	was	thankful	to	the	elephant	.
和	她	唱	一个	漂亮的	歌曲	因为	她	曾是	感恩	到	这	大象	.

她唱了一首好听的歌，因为她很感谢这头大象。

[wel] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

Well	,	the	elephant	had	to	sleep	out	-	of	-	doors	again	that	night	,
出色地	,	这	大象	有	到	睡觉	出去	-	的	-	门	再次	那	夜晚	,

那天晚上，大象只好再次睡在户外了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

because	he	couldn't	find	a	house	large	enough	for	him	,
因为	他	不能	寻找	一个	房子	大的	足够的	为了	他	,

因为他找不到足够大的房子。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [slept] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['dɔgz] ['ken(ə)l] .

but	Uncle	Wiggily	slept	in	the	big	dog's	kennel	.
但	叔叔	摇摇晃晃	睡着了	在	这	大的	狗的	狗窝	.

但是威格利叔叔却睡在大狗的狗窝里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] :

In	the	morning	the	rabbit	said	:
在	这	早晨	这	兔子	说	:

早上，兔子说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] ,

"	It	is	very	nice	here	,	and	I	like	it	very	much	,	but	I	must	travel	along	,
"	它	是	非常	好的	这里	,	和	我	喜欢	它	非常	很多	,	但	我	必须	旅行	沿着	,

这里很好，我很喜欢，但我必须继续赶路了。

[aɪ] [spoʊz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

I	s'pose	,	and	see	if	I	can't	find	my	fortune	.
我	假设	,	和	看	如果	我	不能	寻找	我的	财富	.

我想，看看能不能找到我的财富吧。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] ? "

Are	you	coming	,	Mr	.	Elephant	?	"
是	你	未来	,	先生	.	大象	?	"

大象先生，您来吗?

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Why	,	certainly	.
"	为什么	,	当然	.

“当然可以。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] .

I	will	go	along	with	you	,	"	said	the	big	chap	.
我	将要	去	沿着	和	你	,	"	说	这	大的	小伙子	.

“我会和你们一起去，”那个大个子说道。

" [pər'hæps][ðə; ði][dɔːg] [wɪl] [kʌm] ['ɔːlsoʊ] . "

"	Perhaps	the	dog	will	come	also	.	"
"	也许	这	狗	将要	来	还	.	"

“或许狗也会来。”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

"	No	,	thank	you	,	"	said	the	dog	.
"	不	,	感谢	你	,	"	说	这	狗	.

“不，谢谢。”狗说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [neɪmd] ['pəːsivəl] ,

"	I	am	going	to	meet	a	friend	of	mine	,	named	Percival	,
"	我	是	去	到	见面	一个	朋友	的	矿	,	命名	珀西瓦尔	,

“我要去见我的一个朋友，他名叫珀西瓦尔，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - ,

and	we	are	going	to	call	on	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	,
和	我们	是	去	到	称呼	在	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	,

[ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] . "

the	duck	children	.	"
这	鸭子	孩子们	.	"

我们要请露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，也就是那群鸭子孩子们来助阵。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Is	that	so	?	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	是	那	所以	?	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“真是这样吗？”威格利叔叔惊呼道。

" [waɪ] , ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] .
" Why , Percival and the Wibblewobbles are friends of mine .
" 为什么 , 珀西瓦尔 和 这 - 是 朋友们 的 矿 .

“为什么呢？珀西瓦尔和威布尔沃布尔斯是我的朋友。”

['kaɪndli] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hoʊp] [suːn] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm][wɪð; wɪθ]
Kindly give them my love and say that I hope soon to get back home with
亲切地 给 他们 我的 爱 和 说 那 我 希望 很快 到 得到 后退 家 和
[maɪ] ['fɔːrtʃən] .
my fortune .
我的 财富 .

请代我向他们问好，并告诉他们我希望很快能带着我的财富回家。

" [soʊ][ðə; ði][dɔːg] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [miːt] ['pəːsivəl] ,
" So the dog said he would , and he started off to meet Percival ,
" 所以 这 狗 说 他 会 , 和 他 开始 离开 到 见面 珀西瓦尔 ,

“于是那只狗说它会去，然后就出发去见珀西瓦尔了。”

[huː] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrkəs] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [frʌm; frəm] .
who used to work in the same circus where the elephant came from .
WHO 用过的 到 工作 在 这 相同的 马戏团 在哪里 这 大象 来了 从 .

他曾在那头大象所在的同一个马戏团工作过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] ['hɜːrid] [ɔːf] [tə'geðər] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
And the rabbit and the elephant hurried off together down the road .
和 这 兔子 和 这 大象 慌忙 离开 一起 向下 这 路 .

于是，兔子和大象一起沿着路匆匆离去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['evər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?
" Are you ever going back to the circus ?
" 是 你 曾经 去 后退 到 这 马戏团 ?

你还会回到马戏团吗?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .
" asked Uncle Wiggily of the elephant as they went along .
" 问 叔叔 摇摇晃晃 的 这 大象 作为 他们 去 沿着 .

他们边走边问大象威格利叔叔。

" [nɑːt] [ən'les] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][goʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Not unless they catch me and make me go , " he answered .
" 不是 除非 他们 抓住 我 和 制作 我 去 , " 他 回答 .

“除非他们抓住我，逼我走，”他回答说。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" I like this sort of life much better , and besides ,
" 我 喜欢 这 种类 的 生活 很多 更好的 , 和 除了 ,

我更喜欢现在的生活，而且，

[noʊ][wʌn] [geɪv] [ˌem 'iː][aɪs] [kriːm] [koʊnz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
no one gave me ice cream cones in the circus .
不 一 给予 我 冰 奶油 圆锥体 在 这 马戏团 .

马戏团里没人给我冰淇淋甜筒。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

pretty	**soon**	**the**	**rabbit**	**and**	**the**	**elephant**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**
漂亮的	很快	这	兔子	和	这	大象	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是

[ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .

a	**high**	**mountain**	**.**
一个	高的	山	.

不久，兔子和大象来到了一座高山脚下。

" [oʊ] , [wiːl] ['nevər] [get] [ʌp] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**we'll**	**never**	**get**	**up**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	出色地	绝不	得到	向上	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我们永远也爬不上去，”威格利叔叔说。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ]

"	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**elephant**	**,**	**"**	**I'll**	**make**	**a**	**hole**	**through**	**it**	**with**	**my**
"	是的	,	我们	将要	,	"	说	这	大象	,	"	患病的	制作	一个	洞	通过	它	和	我的

[tʌsks] ,

tusks	**,**
象牙	,

“是的，我们会的，”大象说，“我会用我的象牙把它戳个洞。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] .

and	**we**	**can**	**walk**	**under**	**it**	**instead**	**of**	**climbing**	**over**	**.**
和	我们	能	走	在下面	它	反而	的	攀登	超过	.

我们可以从下面走过，而不是爬过去。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [tʌsks] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

"	**So**	**with**	**his**	**long**	**,**	**sharp**	**tusks**	**he**	**made**	**a**	**tunnel**	**right**	**through**	**the**	**mountain**	**,**
"	所以	和	他的	长的	,	锋利的	象牙	他	制成	一个	隧道	正确的	通过	这	山	,

于是，他用又长又尖的獠牙在山体中凿出了一条隧道。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['dɑːkiʃ] ,

and	**,**	**though**	**it**	**was**	**a**	**bit**	**darkish**	**,**
和	,	尽管	它	曾是	一个	少量	暗色	,

虽然光线有点暗，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [kæn; kən] ['nɪb(ə)l]

he	**and**	**the**	**rabbit**	**went**	**through**	**it**	**as**	**easily**	**as**	**a**	**mouse**	**can**	**nibble**
他	和	这	兔子	去	通过	它	作为	容易地	作为	一个	老鼠	能	蚕食

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] .

a	**bit**	**of**	**cheese**	**.**
一个	少量	的	奶酪	.

他和兔子吃得就像老鼠啃奶酪一样轻松。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər][tuː; tə]

Then	**,**	**a**	**little**	**later**	**they**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**there**	**was**	**a**	**big**	**river**	**to**
然后	,	一个	小的	之后	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	大的	河	到

[krɔːs] ,

cross	**,**
叉	,

不久之后，他们来到了一条需要渡过的大河边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [brɪdʒ] .

and	**there**	**was**	**no**	**bridge**	**.**
和	那里	曾是	不	桥	.

而且当时还没有桥。

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [get] ['oʊvər] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**can**	**never**	**get**	**over**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	我们	能	绝不	得到	超过	那	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我们永远也无法释怀，”威格利叔叔说。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	**Yes**	,	**we**	**can**	,	"	**said**	**the**	**elephant**	.
"	是的	,	我们	能	,	"	说	这	大象	.

“是的，我们可以，”大象说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði][leɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**drink**	**it**	**up**	**as**	**you**	**did**	**the**	**lake**	**?**	"	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	是	你	去	到	喝	它	向上	作为	你	做过	这	湖	?	"	问	这	兔子	.

“你打算像喝光湖水一样把它喝光吗？”兔子问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] .

"	**No**	,	"	**said**	**the**	**elephant**	,	"	**but**	**I**	**will**	**make**	**a**	**bridge**	**to**	**go**	**over**	**the**	**river**	**.**
"	不	,	"	说	这	大象	,	"	但	我	将要	制作	一个	桥	到	去	超过	这	河	.

“不，”大象说，“但我会搭一座桥过河。”

" [soʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [daʊn] ,

"	**So**	**he**	**found**	**a**	**great**	**big**	**tree**	**that**	**the**	**wind**	**had**	**blown**	**down**	**,**
"	所以	他	成立	一个	伟大的	大的	树	那	这	风	有	吹	向下	,

于是他找到了一棵被风吹倒的大树，

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [trʌŋk] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	**,**	**taking**	**this**	**in**	**his**	**strong**	**trunk**	**,**	**the**	**elephant**	**laid**	**it**	**across**	**the**	**river**	**,**
和	,	采取	这	在	他的	强的	树干	,	这	大象	铺设	它	穿过	这	河	,

于是，大象用它强壮的鼻子把这东西叼起来，放在河对岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][leɪd] [ə'nʌðər] [triː] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	**then**	**he**	**laid**	**another**	**tree**	**and**	**another**	**,**
和	然后	他	铺设	其他	树	和	其他	,

然后他又种了一棵树，接着又是一棵树。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,

and	**pretty**	**soon**	**he**	**had**	**as**	**good**	**a**	**bridge**	**as**	**one**	**could**	**wish**	**,**
和	漂亮的	很快	他	有	作为	好的	一个	桥	作为	一	可以	希望	,

很快，他就建起了一座堪称完美的桥梁。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [krɔːst] ['oʊvər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**crossed**	**over**	**on**	**it**	**.**
和	他	和	叔叔	摇摇晃晃	交叉	超过	在	它	.

他和威格利叔叔一起穿过了那条路。

[wel] , [ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [ɑːn] ['veri] [fɑːr] , [bɪ'fɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fel] [daʊn] ,

Well	**,**	**they**	**hadn't**	**gone**	**on**	**very**	**far**	**,**	**before**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**elephant**	**fell**	**down**	**,**
出色地	,	他们	之前没有	已消失	在	非常	远的	,	前	,	全部	的	一个	突然	这	大象	跌倒	向下	,

他们还没走多远，突然间，大象就摔倒了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [wen] [ə; eɪ]

and	**he**	**was**	**so**	**heavy**	**that**	**he**	**shook**	**the**	**ground**	**just**	**like**	**when**	**a**
和	他	曾是	所以	重的	那	他	摇晃	这	地面	只是	喜欢	什么时候	一个

[ˌloʊkə'moʊtɪv] ['tʃuː] - ['tʃuː] ['endʒɪn] ['rʌʃɪz] [pæst] .

locomotive	**choo**	**-**	**choo**	**engine**	**rushes**	**past**	**.**
机车	choo	-	choo	引擎	冲刺	过去的	.

他非常重，站在那里都震动了地面，就像火车呼啸而过时发出的“呜呜”声一样。

" [oʊ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Oh**	,	**whatever**	**is**	**the**	**matter**	**?**	"	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哦	,	任何	是	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，出什么事了？”威格利叔叔问道。

" [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ? "

"	**Did**	**you**	**hurt**	**yourself**	**?**	"
"	做过	你	伤害	你自己	?	"

你受伤了吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [sæd] - [laɪk] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɜːrt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] .

"	No	,	"	said	the	elephant	,	sad	-	like	,	"	I	am	not	hurt	,	but	I	am	sick	.
"	不	,	"	说	这	大象	,	伤心	-	喜欢	,	"	我	是	不是	伤害	,	但	我	是	生病的	.

“不，”大象悲伤地说，“我没有受伤，但我生病了。”

[aɪ] [ges] [aɪ][dræŋk] [tuː] [mʌtʃ] [aɪs]['wɔːtər] ,

I	guess	I	drank	too	much	ice	water	,
我	猜测	我	喝	也	很多	冰	水	,

我猜我冰水喝太多了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][hɑːt] ['weðər] .

which	is	a	bad	thing	to	do	in	hot	weather	.
哪个	是	一个	坏的	事物	到	做	在	热的	天气	.

在炎热的天气里这样做是不明智的。

[oʊ] , [haʊ] [ɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	ill	I	am	!
哦	,	如何	患病的	我	是	!

我病得好厉害！

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

You	had	better	go	for	a	doctor	.
你	有	更好的	去	为了	一个	医生	.

你最好去看医生。

" [wel] , [ðæt] [pʊr] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

"	Well	,	that	poor	elephant	was	so	ill	that	he	had	to	lie	down	on	the
"	出色地	,	那	贫穷的	大象	曾是	所以	患病的	那	他	有	到	说谎	向下	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“可怜的大象病得很重，只能躺在地上。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [groʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and	he	cried	and	groaned	,	and	the	big	tears	rolled	down	his	trunk	,
和	他	哭	和	呻吟	,	和	这	大的	眼泪	滚动	向下	他的	树干	,

他哭喊着，呻吟着，大颗大颗的泪珠顺着他的躯干滚落下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	made	quite	a	mud	puddle	on	the	earth	.
和	制成	相当	一个	泥	水坑	在	这	地球	.

并在地上留下了一大滩泥水。

[fɔːr; fər] [wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] [ɪl] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪl] , [ɪn'diːd] ,

For	when	an	elephant	is	ill	he	is	very	ill	,	indeed	,
为了	什么时候	一个	大象	是	患病的	他	是	非常	患病的	,	的确	,

因为大象一旦生病，病情就会非常严重。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	there	is	so	much	of	him	.
作为	那里	是	所以	很多	的	他	.

因为他的身影太多了。

" [aɪl] ['kʌvər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [liːvz] [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['sʌnbɜːrnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	I'll	cover	you	with	leaves	so	you	won't	get	sunburned	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	患病的	覆盖	你	和	树叶	所以	你	惯于	得到	晒伤	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我会用树叶把你盖住，这样你就不会被晒伤了，”威格利叔叔说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hɑːp] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] .

"	and	then	I'll	hop	off	for	a	doctor	.
"	和	然后	患病的	跳	离开	为了	一个	医生	.

然后我就下车去看医生。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːvz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [æn; ən] ['elɪfənt] ,
" **Well , it takes a great number of leaves to cover up an elephant ,**
" 出色地 , 它 需要 一个 伟大的 数字 的 树叶 到 覆盖 向上 一个 大象 ,

“嗯，要盖住一头大象，需要很多很多的树叶。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .
but finally the rabbit did it , and then away he started .
但 最后 这 兔子 做过 它 , 和 然后 离开 他 开始 .

但最终兔子还是做到了，然后它就出发了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['elɪfənt] ['dɑːktər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd]
He looked everywhere for an elephant doctor , but he couldn't seem to find
他 看起来 到处 为了 一个 大象 医生 , 但 他 不能 似乎 到 寻找
['eni] .
any .
任何 .

他到处寻找大象医生，但似乎一个也找不到。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dɔːg] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] [kæt] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
There were dog doctors and horse doctors and cat doctors and even
那里 是 狗 医生 和 马 医生 和 猫 医生 和 甚至
['dɑːktɚz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ,
doctors for boys and girls ,
医生 为了 男孩们 和 女孩们 ,

当时有狗医生、马医生、猫医生，甚至还有男孩医生和女孩医生。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
but none for the elephant .
但 没有任何 为了 这 大象 .

但大象却没有。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **Oh , what shall I do ? " thought the rabbit .**
" 哦 , 什么 将 我 做 ? " 想法 这 兔子 .

“哎呀，我该怎么办呢？”兔子心想。

" [maɪ] [pʊr] , [dɪr] ['elɪfənt] [meɪ] [daɪ] .
" **My poor , dear elephant may die .**
" 我的 贫穷的 , 亲爱的 大象 可能 死 .

“我可怜的、亲爱的大象可能会死。”

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [laɪk] [ðɪs] :
" **Just then he heard some one singing in the woods like this :**
" 只是 然后 他 听到 一些 一 歌唱 在 这 树林 喜欢 这 :

就在这时，他听到树林里有人这样唱歌：

" ['piːnʌts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
" **Peanuts , they are good to eat ,**
" 花生 , 他们 是 好的 到 吃 ,

花生很好吃，

[maɪn] [ɑːr; ər] [moʊst] [ɪ'speʃəli] [niːt] ,
Mine are most especially neat ,
矿 是 最多 尤其 整洁的 ,

我的尤其整洁，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɑːt]
I am going to make them hot
我 是 去 到 制作 他们 热的

我要把它们弄热

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt] . "
So that you will eat a lot . "
所以 那 你 将要 吃 一个 很多 . "

这样你就能吃很多东西了。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] ['elɪfənt] ['dɑːktər] ? " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , are you an elephant doctor ? " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 是 你 一个 大象 医生 ? " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，你是大象医生吗？”威格利叔叔喊道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][hɑːt] - ['piːnʌt] - [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" No , I am a hot - peanut - man , " said the voice ,
" 不 , 我 是 一个 热的 - 花生 - 男人 , " 说 这 嗓音 ,

“不，我是个热花生人，”那个声音说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['piːnʌt] ['roʊstər] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] .
and then the peanut roaster began to whistle like a tea - kettle .
和 然后 这 花生 焙烧炉 开始 到 哨 喜欢 一个 茶 - 壶 .

然后花生烘烤机开始像茶壶一样发出哨声。

" [bʌt; bət] , [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [ə; eɪ] [sɪk] ['elɪfənt] , " [sed] [ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn] .
" But , perhaps I can cure a sick elephant , " said the peanut man .
" 但 , 也许 我 能 治愈 一个 生病的 大象 , " 说 这 花生 男人 .

“但是，也许我可以治好一头生病的大象，”卖花生的人说。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɜːrid] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt]
So he and Uncle Wiggily hurried off through the woods to where the elephant
所以 他 和 叔叔 摇摇晃晃 慌忙 离开 通过 这 树林 到 在哪里 这 大象
[wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] ,
was groaning ,
曾是 呻吟 ,

于是他和威格利叔叔匆匆穿过树林，朝着大象呻吟的地方跑去。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
and , would you believe it ?
和 , 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [tʃæp] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] - ['piːnʌt] ['wægən][ænd; ənd]
as soon as the big chap heard the whistle of the hot - peanut wagon and
作为 很快 作为 这 大的 小伙子 听到 这 哨 的 这 热的 - 花生 车皮 和
[smeld] [ðə; ði] [nʌts] ['roʊstɪŋ] [hiː; hi][gɑːt] [wel] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['bʊʃl]
smelled the nuts roasting he got well all of a sudden and he ate a bushel
闻起来 这 坚果 烘焙 他 得到 出色地 全部 的 一个 突然 和 他 吃 一个 蒲式耳
[ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] .
of the nuts and Uncle Wiggily had some also .
的 这 坚果 和 叔叔 摇摇晃晃 有 一些 还 .

大个子一听到热花生车的汽笛声，闻到花生烘烤的香味，就立刻好了，他吃了一大篮花生，威格利叔叔也吃了一些。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [gɑːt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði]
So that's how the elephant got well , and he and the rabbit traveled on the
所以 那就是 如何 这 大象 得到 出色地 , 和 他 和 这 兔子 旅行 在 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

就这样，大象痊愈了，第二天它和兔子继续赶路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [tuː] ,
They had quite an adventure , too ,
他们 有 相当 一个 冒险 , 也 ,

他们也经历了一场相当精彩的冒险。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

as	I	shall	have	the	pleasure	of	telling	you	in	the	next	story	which	will	be
作为	我	将	有	这	乐趣	的	讲述	你	在	这	下一个	故事	哪个	将要	是

[ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːli] [sneɪk] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] ['dʌznt] [drɑːp][hɪz; ɪz]

about	Uncle	Wiggily	and	the	crawly	snake	—	that	is	if	the	baby	doesn't	drop	his
关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	爬行的	蛇	—	那	是	如果	这	婴儿	不	降低	他的

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [daʊn] [ðə; ði] ['stoʊvˌpaɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [læf] .

bread	and	butter	down	the	stovepipe	and	make	the	rice	pudding	laugh	.
面包	和	黄油	向下	这	烟囱管	和	制作	这	米	布丁	笑	.

我将在接下来的故事中荣幸地告诉你们，这个故事是关于威格利叔叔和爬行的蛇的——前提是婴儿没有把面包和黄油掉进炉管里，逗得米布丁笑。

['stɔːri] ['ɛksˈviː] .

STORY	XV	.
故事	十五	.

故事十五。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːli] [sneɪk]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CRAWLY	SNAKE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	爬行的	蛇

威吉利叔叔和爬行的蛇

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Do	you	feel	all	right	to	travel	to	-	day	?
"	做	你	感觉	全部	正确的	到	旅行	到	-	天	?

你今天感觉身体状况适合出行吗?

" [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	asked	Uncle	Wiggily	of	the	elephant	the	next	morning	,
"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	大象	这	下一个	早晨	,

第二天早上，威格利叔叔问大象："

['æftər][ðə; ði][hɑːt] - ['piːnʌt] - [mæn][hæd; həd] [kjʊr] [ðə; ði][bɪg] [tʃæp] .

after	the	hot	-	peanut	-	man	had	cured	the	big	chap	.
后	这	热的	-	花生	-	男人	有	治愈	这	大的	小伙子	.

在热花生先生治好那个大块头之后。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [fiːl] ['veri] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Oh	,	yes	,	I	feel	very	fine	!	"	said	the	elephant	.
"	哦	,	是的	,	我	感觉	非常	美好的	!	"	说	这	大象	.

"哦，是的，我感觉很好！"大象说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən]

"	We	will	travel	along	together	again	,	and	perhaps	we	may	find	your	fortune
"	我们	将要	旅行	沿着	一起	再次	,	和	也许	我们	可能	寻找	你的	财富

[ðɪs] [taɪm] . "

this	time	.	"
这	时间	.	"

"我们将再次结伴而行，或许这次我们就能找到你的财富。"

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm]['ekstrə] ['piːnʌts] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪl]

"	Hadn't	we	better	take	some	extra	peanuts	with	us	,	in	case	you	become	ill
"	之前没有	我们	更好的	拿	一些	额外的	花生	和	我们	,	在	案件	你	变得	患病的

[ə'gen] ?

again	?
再次	?

"我们是不是应该多带些花生，以防你再次生病？"

" [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['sætʃəl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni]
" asked the rabbit , as he looked in the satchel to see if he had any
" 问 这 兔子 , 作为 他 看起来 在 这 书包 到 看 如果 他 有 任何
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
sandwiches ,
三明治 ,

“兔子问道，一边翻看背包里有没有三明治。”

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgri] .
in case he got hungry .
在 案件 他 得到 饥饿的 .

万一他饿了呢。

" [oʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['piːnʌts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
" Oh , to be sure , we must have peanuts ! " exclaimed the elephant .
" 哦 , 到 是 当然 , 我们 必须 有 花生 ! " 惊呼 这 大象 .

“哦，当然，我们一定要有花生！”大象喊道。

" [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] , [fɔːr; fər][aɪ][dʒʌst] [lʌv] - [ɪm] !
" Take as many as we can carry , for I just love ' em !
" 拿 作为 许多 作为 我们 能 携带 , 为了 我 只是 爱 - 呃 !

“尽可能多带走它们，因为我太喜欢它们了！”

" [soʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði][hɑːt] - ['piːnʌt] - [mæn] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" So they hunted up the hot - peanut - man , and bought all the rest of his
" 所以 他们 猎杀 向上 这 热的 - 花生 - 男人 , 和 买 全部 这 休息 的 他的
['piːnʌts] ,
peanuts ,
花生 ,

于是他们找到了卖花生的人，买下了他剩下的所有花生。

[bɪ'saɪdz] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['iːtn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [get] [wel] .
besides paying for those the elephant had eaten to make himself get well .
除了 付费 为了 那些 这 大象 有 吃 到 制作 他自己 得到 出色地 .

除了支付大象为了治好自己而吃掉的食物的费用之外。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['piːnʌt] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['empti]
" Good luck to you ! " cried the peanut man , as he wheeled away his empty
" 好的 运气 到 你 ! " 哭 这 花生 男人 , 作为 他 带轮子的 离开 他的 空的
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

“祝你好运！”卖花生的人一边喊着，一边推着空车扬长而去。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['elifənts] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] ['evri] [deɪ] , [ðen] [aɪ] [wʊd] [suːn] [get] [rɪtʃ] ,
" I wish I had elephants for customers every day , then I would soon get rich ,
" 我 希望 我 有 大象 为了 顾客 每一个 天 , 然后 我 会 很快 得到 富有的 ,

“我真希望每天都有大象当顾客，那样我很快就能发财了。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ['sɪŋɪŋ] :
" and away he went singing :
" 和 离开 他 去 歌唱 :

于是他边走边唱：

" [aɪ] [sel] ['piːnʌts] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːt] ,
" I sell peanuts good and hot ,
" 我 卖 花生 好的 和 热的 ,

我卖的花生又香又热，

[faɪv] [sents] [baɪz] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] .
Five cents buys you quite a lot .
五 分 购买 你 相当 一个 很多 .

五分钱能买到很多东西。

[get] [jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] ,
Get your money and come here ,
得到 你的 钱 和 来 这里 ,

带上钱过来吧。

[bai] [maɪ] ['piːnʌts] , ['tʃɪldrən] [dɪr] .
Buy my peanuts , children dear .
买 我的 花生 , 孩子们 亲爱的 .

孩子们，买我的花生吧。

" [maɪ] ['piːnʌts] [ɑːr; ər][hɑːt][ænd; ənd] [braʊn] ,
" My peanuts are hot and brown ,
" 我的 花生 是 热的 和 棕色的 ,

我的花生又热又棕，

['faɪnɪst] [wʌnz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊn] .
Finest ones in all the town .
最好的 一个 在 全部 这 镇 .

全城最好的。

[naɪs] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] — [gʊd] [tuː; tə] [tʃuː] ,
Nice and juicy — good to chew ,
好的 和 多汁的 — 好的 到 嚼 ,

口感鲜嫩多汁，嚼劲十足。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
I have some for all of you . "
我 有 一些 为了 全部 的 你 . "

我给你们每人都准备了一些。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [pʊt] [sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn]
" Well , come on , " said the elephant to Uncle Wiggily , " put some peanuts in
" 出色地 , 来 在 , " 说 这 大象 到 叔叔 摇摇晃晃 , " 放 一些 花生 在
[jʊr; jər] [və'liːs] ,
your valise ,
你的 手提箱 ,

“好了，来吧，”大象对威格利叔叔说，“在你的行李箱里放些花生。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [rest] . "
and I will carry the rest . "
和 我 将要 携带 这 休息 . "

剩下的就交给我吧。

" [haʊ] ; [ɪn] [jʊr; jər] [trʌŋk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" How ; in your trunk ? " asked the rabbit .
" 如何 ; 在 你的 树干 ? " 问 这 兔子 .

“怎么可能？在你的箱子里吗？”兔子问道。

" [noʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [bæk] .
" No , I'm going to wrap them up in a bundle , and tie them on my back .
" 不 , 我是 去 到 裹 他们 向上 在 一个 捆 , 和 领带 他们 在 我的 后退 .

“不，我要把它们包起来，然后绑在我的背上。”

[aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] [skwɜːrt] ['wɔːtər] [θruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɑːt] ,
I want my trunk to squirt water through when it gets hot ,
我 想 我的 树干 到 喷出 水 通过 什么时候 它 获得 热的 ,

我希望我的后备箱在天气炎热时能喷水。

[æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [tuː; tə] - [deɪ] .
as I think the sun is going to be very scorchy to - day .
作为 我 思考 这 太阳 是 去 到 是 非常 灼热的 到 - 天 .

我觉得今天太阳会非常晒。

" [soʊ][hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['piːnʌts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	So	he	tied	the	bundle	of	peanuts	on	his	back	,
"	所以	他	系	这	捆	的	花生	在	他的	后退	,

于是他把那捆花生绑在了背上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [tə'geðər] .

and	then	the	two	friends	journeyed	on	together	.
和	然后	这	二	朋友们	旅程	在	一起	.

然后，两位朋友结伴继续前行。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [get] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['getɪŋ] ['hɔtə(r)] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt]

Well	,	it	did	get	very	hot	,	and	it	kept	on	getting	hotter	,	and	there	wasn't
出色地	,	它	做过	得到	非常	热的	,	和	它	保留	在	获得	更热	,	和	那里	不是

[mʌtʃ] [ʃeɪd] .

much	shade	.
很多	阴影	.

天气确实很热，而且越来越热，几乎没有遮阴的地方。

" [oʊ] [maɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊər] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	my	,	I	wish	it	would	rain	a	little	shower	!	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	哦	我的	,	我	希望	它	会	雨	一个	小的	淋浴	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，天哪，我真希望下点小雨！”威格利叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

as	he	wiped	his	ears	with	his	handkerchief	.
作为	他	擦拭	他的	耳朵	和	他的	手帕	.

他用手帕擦了擦耳朵。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [hɑːt] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] . "

"	I	am	as	hot	as	an	oven	.	"
"	我	是	作为	热的	作为	一个	烤箱	.	"

“我热得像烤箱一样。”

" [aɪ] [kæn; kən] [suːn] [fɪks] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	I	can	soon	fix	that	part	of	it	,	"	said	the	elephant	.
"	我	能	很快	使固定	那	部分	的	它	,	"	说	这	大象	.

“我很快就能修好那部分，”大象说。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] ,

And	pretty	soon	he	came	to	a	spring	of	cold	water	,
和	漂亮的	很快	他	来了	到	一个	春天	的	寒冷的	水	,

很快，他就来到了一处清凉的泉眼。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sʌkt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] ,

and	he	sucked	a	lot	of	it	up	in	his	hollow	trunk	,
和	他	真烂	一个	很多	的	它	向上	在	他的	空洞的	树干	,

他用空心的树干吸收了很多。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwɜːtid] [ə; eɪ] [naɪs] [kuːl] , [faɪn] [spreɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	then	he	squirted	a	nice	cool	,	fine	spray	of	it	over	the	rabbit	,
和	然后	他	喷射	一个	好的	凉爽的	,	美好的	喷	的	它	超过	这	兔子	,

然后他朝兔子喷洒了一层清凉细腻的水雾。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pɑːpə] ['wɔːtərz] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːr] [lɔːn]

just	as	if	it	came	out	of	a	hose	with	which	papa	waters	the	garden	or	lawn
只是	作为	如果	它	来了	出去	的	一个	软管	和	哪个	爸爸	水	这	花园	或者	草地

.

:
.

就像是从爸爸用来浇灌花园或草坪的水管里流出来的一样。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[ðæt] [fiːlz] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
That feels fine ! " said the rabbit .
那 感觉 美好的 ! " 说 这 兔子 .

“感觉很好!”兔子说。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [skwɜːtid] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['fiːlɪŋ]
Then the elephant squirted some water on himself , and they went on , feeling
然后 这 大象 喷射 一些 水 在 他自己 , 和 他们 去 在 , 感觉
[mʌtʃ] ['betər] .
much better .
很多 更好的 .

然后大象往自己身上喷了些水，他们继续前行，感觉好多了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɔːrm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] :
But still they were warm again in a short time , and then the elephant said :
但 仍然 他们 是 温暖的 再次 在 一个 短的 时间 , 和 然后 这 大象 说 :

但没过多久，他们又暖和起来了，然后大象说道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
" I know what I am going to do .
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 .

我知道我要做什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] .
I am going to get some more ice cream cones .
我 是 去 到 得到 一些 更多的 冰 奶油 圆锥体 .

我打算再去买些冰淇淋甜筒。

[ðeɪ] [wɪl] [kuːl] [ˌjuː 'es][ɔːf] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
They will cool us off better than anything else .
他们 将要 凉爽的 我们 离开 更好的 比 任何事物 别的 .

它们比其他任何东西都能更好地给我们降温。

[aɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm][bɪg] [wʌnz] .
I'll go for them and bring back some big ones .
患病的 去 为了 他们 和 带来 后退 一些 大的 一个 .

我会去猎它们，带回一些大家伙。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət][dəunt] [wɔːk] [ɑːn] [ə'hed] ,
You stay here in the shade , Uncle Wiggily , but don't walk on ahead ,
你 停留 这里 在 这 阴影 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 不 走 在 前方 ,

威格利叔叔，你就待在这里阴凉处，别走在前面。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] . "
or you may tumble into the water again . "
或者 你 可能 翻滚 进入 这 水 再次 . "

否则你可能会再次掉进水里。

" [aɪl] [nɑːt] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I'll not , " promised the rabbit .
" 患病的 不是 , " 承诺 这 兔子 .

“我不会的，”兔子保证道。

" [aɪl] [weɪt] [raɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I'll wait right here for you .
" 患病的 等待 正确的 这里 为了 你 .

“我会在这里等你。”

" [ɔːf] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm]
" Off the elephant started to get the ice cream cones and pretty soon he came
" 离开 这 大象 开始 到 得到 这 冰 奶油 圆锥体 和 漂亮的 很快 他 来了
[tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðə; ði] [mæn] [soʊld] [ðem; ðəm] .
to the store where the man sold them .
到 这 店铺 在哪里 这 男人 卖 他们 .

“大象开始去买冰淇淋甜筒，很快他就来到了卖冰淇淋甜筒的商店。”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['veri] ['koʊldəst] [koʊnz] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,
" I want two of your very coldest cones , " said the elephant to the man ,
" 我 想 二 的 你的 非常 最冷 圆锥体 , " 说 这 大象 到 这 男人 ,

“我要两个最冰的冰淇淋甜筒，”大象对男人说。

[fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['stɔːriz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['elifənts] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
for sometimes , in stories , you know , elephants can talk to people .
为了 有时 , 在 故事 , 你 知道 , 大象 能 讲话 到 人们 .

你知道，在一些故事里，大象有时会和人说话。

" [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bɪg] ['strɔːberi] [koʊn] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , " [ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [ɑːn] ,
" I want a big strawberry cone for myself , " the elephant went on ,
" 我 想 一个 大的 草莓 锥体 为了 我 , " 这 大象 去 在 ,

“我想要一个大大的草莓甜筒，”大象继续说道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] [frend] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] . "
" and a smaller one for my friend , Uncle Wiggily , the rabbit . "
" 和 一个 较小的 一 为了 我的 朋友 , 叔叔 摇摇晃晃 , 这 兔子 . "

“还有一个小一点的，送给我的朋友，兔子威格利叔叔。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
" Very well , " said the man ,
" 非常 出色地 , " 说 这 男人 ,

“很好，”那人说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [koʊn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" but you will have to wait until I make a large cone for you .
" 但 你 将要 有 到 等待 直到 我 制作 一个 大的 锥体 为了 你 .

“但是你得等到我给你做一个大圆锥形纸筒。”

" [soʊ] [ðæt] [mæn] [tʊk] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ,
" So that man took seventeen thousand ,
" 所以 那 男人 采取 十七 千 ,

于是，那个人拿走了17000美元。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [koʊnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [wʌn] [bɪg] [wʌn]
six hundred and eighty - seven little cones and made them into one big one
六 百 和 八十 - 七 小的 圆锥体 和 制成 他们 进入 一 大的 一
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
for the elephant .
为了 这 大象 .

用六百八十七个小圆锥体做成一个大圆锥体给大象吃。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] [kwɔːts] [ʌv; əv]
Then he took eighteen thousand , two hundred and ninety - one quarts of
然后 他 采取 十八 千 , 二 百 和 九十 - 一 夸脱 的
['strɔːberi] [aɪs] [kriːm] ,
strawberry ice cream ,
草莓 冰 奶油 ,

然后他拿走了18291夸脱草莓冰淇淋，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ekstrə] [paɪnt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [koʊn] .
and an extra pint , and put it into the big cone .
和 一个 额外的 品脱 , 和 放 它 进入 这 大的 锥体 .

再加一品脱，装进大蛋筒里。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [saɪzd] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [geɪv]

Then	he	made	a	rabbit	-	sized	ice	cream	cone	for	Uncle	Wiggily	and	gave
然后	他	制成	一个	兔子	-	尺寸	冰	奶油	锥体	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	给予

[ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

them	both	to	the	elephant	,
他们	两个都	到	这	大象	,

然后他给威格利叔叔做了一个兔子大小的冰淇淋甜筒，然后把这两个都给了大象。

[huː] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [melt] .

who	carried	them	in	his	trunk	so	they	wouldn't	melt	.
WHO	携带	他们	在	他的	树干	所以	他们	不会	熔化	.

他把它们放在后备箱里，以免它们融化。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

But	I	must	tell	you	what	was	happening	to	Uncle	Wiggily	all	this	while	.
但	我	必须	告诉	你	什么	曾是	发生	到	叔叔	摇摇晃晃	全部	这	尽管	.

但我必须告诉你，在这段时间里，威格利叔叔身上究竟发生了什么事。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] , ['θɪŋkɪŋ] ,

As	he	sat	there	in	the	shade	of	the	apple	tree	,	thinking	,
作为	他	卫星	那里	在	这	阴影	的	这	苹果	树	,	思维	,

他坐在苹果树荫下，沉思着，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	his	fortune	and	whether	he	would	ever	find	it	,
关于	他的	财富	和	无论	他	会	曾经	寻找	它	,

关于他的财产以及他是否能找到它，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] ['stɪkɪŋ] [ɪt'self] [tɔːrd]

all	of	a	sudden	he	saw	something	round	and	squirming	sticking	itself	toward
全部	的	一个	突然	他	锯	某物	圆形的	和	蠕蠕	粘性	本身	朝向

[hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

him	through	the	bushes	.
他	通过	这	灌木丛	.

他突然看到灌木丛里有个圆滚滚的东西在蠕动，朝他伸过来。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ðə; ði] ['elɪfənt] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [soʊ] ['kwaɪətli] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [θɔːt] [ðə; ði]

the	elephant	has	come	back	so	quietly	that	I	didn't	hear	him	,	"	thought	the
这	大象	有	来	后退	所以	悄悄	那	我	没有	听到	他	,	"	想法	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

“大象回来得如此悄无声息，我都没听到，”兔子心想。

" [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hiː; hi] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

"	That	is	his	trunk	he	is	sticking	out	at	me	.
"	那	是	他的	树干	他	是	粘性	出去	在	我	.

“那是他的树干，它正对着我。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] .

I	guess	he	thinks	I	don't	see	him	,	and	he	is	going	to	tickle	me	.
我	猜测	他	思考	我	不	看	他	,	和	他	是	去	到	痒痒	我	.

我猜他以为我没看见他，他要来挠我痒痒。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðoʊz] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

I	hope	he	has	those	ice	cream	cones	.
我	希望	他	有	那些	冰	奶油	圆锥体	.

我希望他能吃到那些冰淇淋甜筒。

" [wel] , [ðə; ði] ['krɔ:li] , [skwɜ:rmɪŋ] , [raʊnd] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] [end] [ʌv; əv]
" **Well** , **the** **crawly** , **squirming** , **round** **thing** , **which** **was** **like** **the** **small** **end** **of**
" 出色地 , 这 爬行的 , 蠕蠕 , 圆形的 事物 , 哪个 曾是 喜欢 这 小的 结尾 的
[æn; ən] ['ɛləfənts] [trʌŋk] ,
an **elephant's** **trunk** ,
一个 大象的 树干 ,

“嗯，那个爬来爬去、扭来扭去的圆东西，就像大象鼻子的小头一样，

[kept] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
kept **coming** **closer** **and** **closer** **to** **the** **rabbit** .
保留 未来 更近 和 更近 到 这 兔子 .

他不断地靠近兔子。

" [naʊ] , [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [ðæt] ['elɪfənt] — [aɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
" **Now** , **I'll** **play** **a** **trick** **on** **that** **elephant** — **I'll** **tickle** **his** **trunk** **for** **him** ,
" 现在 , 患病的 玩 一个 诡计 在 那 大象 — 患病的 痒痒 他的 树干 为了 他 ,

“现在，我要捉弄一下那头大象——我要挠挠它的鼻子，让它痒痒。”

[ænd; ənd] ['hi:l] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [mə'ski:toʊ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
and **he'll** **think** **it's** **a** **mosquito** **!** **"** **said** **Uncle** **Wiggily** **to** **himself** **.**
和 地狱 思考 它是 一个 蚊子 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 .

“他会以为那是只蚊子！”威格利叔叔自言自语道。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] ,
He **was** **just** **about** **to** **do** **this** **,**
他 曾是 只是 关于 到 做 这 ,

他正要这么做，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['krɔ:li] [θɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [dʒʌmp] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
when **suddenly** **the** **crawly** **thing** **made** **a** **sort** **of** **jump** **toward** **him** **,**
什么时候 突然 这 爬行的 事物 制成 一个 种类 的 跳 朝向 他 ,

突然，那爬来爬去的东西朝他猛地跳了过来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [mu:v] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [grɑ:spt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] , ['ʌgli]
and **before** **the** **rabbit** **could** **move** **he** **found** **himself** **grasped** **by** **a** **big** **,** **ugly**
和 前 这 兔子 可以 移动 他 成立 他自己 抓住 经过 一个 大的 , 丑陋的
[sneɪk] ,
snake **,**
蛇 ,

兔子还没来得及反应，就被一条又大又丑的蛇抓住了。

[hu:] [ræpt] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌst] [æz; əz] ['leɪdiz] [ræp] [ðer; ðər] [fɜ:r] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]
who **wrapped** **himself** **around** **the** **rabbit** **just** **as** **ladies** **wrap** **their** **fur** **around** **their**
WHO 包装 他自己 大约 这 兔子 只是 作为 女士们 裹 他们的 毛皮 大约 他们的
[neks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .
necks **in** **the** **winter** **.**
脖子 在 这 冬天 .

他像女士们在冬天用皮草裹住脖子一样，把自己裹在了兔子身上。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæd] [sneɪk] .
It **wasn't** **the** **elephant's** **trunk** **at** **all** **,** **but** **a** **bad** **snake** **.**
它 不是 这 大象的 树干 在 全部 , 但 一个 坏的 蛇 .

那根本不是大象的鼻子，而是一条恶蛇。

" [naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ! " [hist] [ðə; ði] [sneɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] ['reɪdieɪtər] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] - [left]
" **Now** , **I** **have** **you** **!** **"** **hissed** **the** **snake** **like** **a** **steam** **radiator** **in** **Uncle** **Wiggily's** **left**
" 现在 , 我 有 你 ! " 嘶嘶作响 这 蛇 喜欢 一个 蒸汽 散热器 在 叔叔 - 左边
[ɪr] .
ear **.**
耳朵 .

“现在，我抓到你了！”蛇嘶嘶地叫着，声音像蒸汽散热器一样贴在威格利叔叔的左耳上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skwiːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] [iːt] [juː; jʊ] ,
" I'm going to squeeze you to death and then eat you ,
" 我是 去 到 挤 你 到 死亡 和 然后 吃 你 ,

“我要把你捏死，然后吃掉你。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːz] [ðæt] [pʊr] ['ræbɪt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [wɑːʃ] - ['leɪdi] [skwiːziz]
" and he began to squeeze that poor rabbit just like the wash - lady squeezes
" 和 他 开始 到 挤 那 贫穷的 兔子 只是 喜欢 这 洗 - 女士 挤压
[kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪŋər] .
clothes in the wringer .
衣服 在 这 绞干机 .

于是他开始像洗衣妇用绞干机拧衣服一样，用力挤压那只可怜的兔子。

" [oʊ] , [maɪ] [breθ] !
" Oh , my breath !
" 哦 , 我的 气息 !

“哦，我的呼吸！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['krʌʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
You are crushing all the breath out of me ! " cried Uncle Wiggily .
你 是 压碎 全部 这 气息 出去 的 我 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“你快把我喘不过气来了！”威格利叔叔喊道。

" [pliːz] [let][goʊ][ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
" Please let go of me ! "
" 请 让 去 的 我 ! "

“求求你们放开我！”

" [noʊ] ! " [hist] [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːzd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
" No ! " hissed the snake , and he squeezed harder than ever .
" 不 ! " 嘶嘶作响 这 蛇 , 和 他 挤压 更难 比 曾经 .

“不！”蛇嘶嘶地说，它比以往任何时候都更加用力地挤压。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌem 'iː] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Oh , this is the end of me ! " gasped the rabbit ,
" 哦 , 这 是 这 结尾 的 我 ! " 倒吸一口气 这 兔子 ,

“哦，我死定了！”兔子喘着气说。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
when all of a sudden he heard a great crashing in the bushes .
什么时候全部 的 一个 突然 他 听到 一个 伟大的 崩溃 在 这 灌木丛 .

突然，他听到灌木丛里传来一声巨响。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
Then a voice cried :
然后 一个 嗓音 哭 :

然后，一个声音喊道：

" [hɪr] , [juː; jʊ][bæd] [sneɪk] , [let][goʊ][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Here , you bad snake , let go of Uncle Wiggily .
" 这里 , 你 坏的 蛇 , 让 去 的 叔叔 摇摇晃晃 .

“你这条坏蛇，放开维吉利叔叔。”

" [ænd; ənd] [bles] [maɪ][hæt] !
" And bless my hat !
" 和 保佑 我的 帽子 !

“我的帽子保佑！”

[ɪf] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['dɪdnt] [rʌʃ] [ʌp] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
If the elephant didn't rush up , just in time ,
如果 这 大象 没有 匆忙 向上 , 只是 在 时间 ,

如果大象没有及时冲过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['sneɪks] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and	he	grabbed	hold	of	that	snake's	tail	in	his	trunk	,
和	他	抓住	抓住	的	那	蛇的	尾巴	在	他的	树干	,

他用鼻子抓住了那条蛇的尾巴。

[ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [sneɪk] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	unwound	the	snake	from	around	the	rabbit	,
和	解开	这	蛇	从	大约	这	兔子	,

然后解开了缠绕在兔子身上的蛇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] [soʊ]

and	then	the	elephant	with	a	long	swing	of	his	trunk	threw	the	snake	so
和	然后	这	大象	和	一个	长的	摇摆	的	他的	树干	扔	这	蛇	所以

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [aɪ] [ges] [hiː; hi]['hæznt] [jet] [kʌm] [daʊn] .

high	up	in	the	air	that	I	guess	he	hasn't	yet	come	down	.
高的	向上	在	这	空气	那	我	猜测	他	还没有	然而	来	向下	.

然后，大象用鼻子猛地一甩，把蛇抛到空中很高的地方，我猜它到现在还没落下来。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	was	just	in	time	to	save	you	!	"	said	the	elephant	to	Uncle	Wiggily	.
"	我	曾是	只是	在	时间	到	节省	你	!	"	说	这	大象	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“我来得正是时候救你！”大象对威格利叔叔说。

" [hɪr] , [iːt] [ðɪs] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [ænd; ənd] [juːl] [fiːl] ['betər] .

"	Here	,	eat	this	ice	cream	cone	and	you'll	feel	better	.
"	这里	,	吃	这	冰	奶油	锥体	和	你会	感觉	更好的	.

“来，吃这个冰淇淋甜筒，你会感觉好些的。”

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt]

"	So	the	rabbit	did	this	,	and	his	breath	came	back	and	he	was	all	right
"	所以	这	兔子	做过	这	,	和	他的	气息	来了	后退	和	他	曾是	全部	正确的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

于是兔子照做了，呼吸恢复了，就又好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['nevər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ə; eɪ] ['krɔːli] [θɪŋ] [ə'gen] [ʌn'tɪl]

but	he	made	up	his	mind	never	to	try	to	tickle	a	crawly	thing	again	until
但	他	制成	向上	他的	头脑	绝不	到	尝试	到	痒痒	一个	爬行的	事物	再次	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sneɪk] .

he	was	sure	it	wasn't	a	snake	.
他	曾是	当然	它	不是	一个	蛇	.

但他下定决心，在确定那不是蛇之前，再也不去挠任何爬虫的痒了。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

So	that's	all	for	the	present	,	if	you	please	,
所以	那就是	全部	为了	这	展示	, 如果		你	请	,

那么，今天就到这里吧，谢谢。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [maɪ][fɜːr][hæt] ['dʌznt] [sliːp] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɔːl] [naɪt] ,

but	in	case	my	fur	hat	doesn't	sleep	out	in	the	hammock	all	night	,
但	在	案件	我的	毛皮	帽子	不	睡觉	出去	在	这	吊床	全部	夜晚	,

但万一我的皮草帽子没在吊床上睡一整晚呢，

[ænd; ənd] [kætʃ] [koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sniːzɪz] [ænd; ənd] [weiks] [ʌp][ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk] ,

and	catch	cold	in	the	head	so	that	it	sneezes	and	wakes	up	the	alarm	clock	,
和	抓住	寒冷的	在	这	头	所以	那	它	打喷嚏	和	醒来	向上	这	警报	钟	,

头部着凉，打喷嚏把闹钟吵醒了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['liliz] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	water	lilies	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	水	百合花	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和睡莲的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'viːˈaɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] ['liliz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WATER	LILIES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	水	百合花

威吉利叔叔和睡莲

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

Uncle	Wiggily	was	hopping	along	through	the	woods	one	day	,	and	pretty	soon	,
叔叔	摇摇晃晃	曾是	跳跃	沿着	通过	这	树林	一	天	,	和	漂亮的	很快	,

有一天，威格利叔叔蹦蹦跳跳地穿过树林，很快，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [pæst][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɔːrnkɑːb] ,

as	he	went	past	a	cute	little	house	,	made	out	of	corncobs	,
作为	他	去	过去的	一个	可爱的	小的	房子	,	制成	出去	的	玉米芯	,

当他经过一座用玉米芯搭建的可爱小房子时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	heard	some	one	calling	to	him	.
他	听到	一些	一	呼叫	到	他	.

他听到有人在叫他。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

"	Oh	,	Mr	.	Rabbit	,	"	a	voice	said	,	"	have	you	seen	anything	of	my	little	girl	?
"	哦	,	先生	.	兔子	,	"	一个	嗓音	说	,	"	有	你	已见	任何事物	的	我的	小的	女孩	?

“哦，兔子先生，”一个声音说，“你有没有看到我的小女儿？”

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][naɪs] ['mæmə] [kæt] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

"	And	there	stood	a	nice	mamma	cat	,	looking	anxiously	about	.
"	和	那里	站立	一个	好的	妈妈	猫	,	寻找	焦虑地	关于	.

“那里站着一只和蔼的母猫，焦急地四处张望。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	I	don't	know	,	"	answered	Uncle	Wiggily	,	as	he	stopped	in	the	shade	of	a
"	我	不	知道	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	停止	在	这	阴影	的	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

“我不知道，”威格利叔叔回答道，他停在一棵树荫下。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [və'liːs] .

and	set	down	his	valise	.
和	放	向下	他的	手提箱	.

他放下了行李箱。

" [wʌz; wəz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['serə] , ['mɪsɪz] . [kæt] ? "

"	Was	your	little	girl	named	Sarah	,	Mrs	.	Cat	?	"
"	曾是	你的	小的	女孩	命名	莎拉	,	太太	.	猫	?	"

卡特太太，您的小女儿是不是叫莎拉?

" [oʊ] , [ɪn'diːd] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz][nɑːt] [neɪmd] ['serə] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] .

"	Oh	,	indeed	,	my	little	girl	is	not	named	Sarah	,	"	said	Mrs	.	Cat	.
"	哦	,	的确	,	我的	小的	女孩	是	不是	命名	莎拉	,	"	说	太太	.	猫	.

“哦，的确，我的小女儿不叫莎拉，”卡特太太说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['snoʊbɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [kjuːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] .

"	She	is	called	Snowball	,	and	she	is	just	as	cute	as	she	can	be	.
"	她	是	称为	雪球	,	和	她	是	只是	作为	可爱的	作为	她	能	是	.

“她叫雪球，她真是可爱极了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [waɪt] , [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər] ['snoʊbɔːl] .

She	is	all	white	,	like	a	ball	of	snow	,	and	so	we	call	her	Snowball	.
她	是	全部	白色的	,	喜欢	一个	球	的	雪	,	和	所以	我们	称呼	她	雪球	.

她全身雪白，像一团雪，所以我们叫她雪球。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][lɔːst] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] ['nevər][faɪnd][hɜːr; hər][ə'gen] ,

But	she	is	lost	,	and	I'm	afraid	I'll	never	find	her	again	,
但	她	是	丢失的	,	和	我是	害怕的	患病的	绝不	寻找	她	再次	,

但她迷路了，恐怕我再也找不到她了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - ['mæmə] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜːr; hər] [terz] [ɑːn]

"	and	the	kittie's	mamma	began	to	cry	,	and	she	wiped	her	tears	on
"	和	这	-	妈妈	开始	到	哭	,	和	她	擦拭	她	眼泪	在

[hɜːr; hər]['eɪprən] .

her	apron	.
她	围裙	.

于是小猫的妈妈哭了起来，她用围裙擦了擦眼泪。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] .

"	Oh	,	don't	worry	.
"	哦	,	不	担心	.

“哦，别担心。”

['nevər] [maɪnd] .

Never	mind	.
绝不	头脑	.

没关系。

[aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

I'll	find	her	for	you	,	"	said	the	kind	old	gentleman	rabbit	.
患病的	寻找	她	为了	你	,	"	说	这	种类	老的	绅士	兔子	.

“我会帮你找到她的，”善良的老兔子绅士说道。

" [aɪ][kɑːnt][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['snoʊbɔːl] .

"	I	can't	find	my	fortune	but	I	believe	I	can	find	Snowball	.
"	我	不能	寻找	我的	财富	但	我	相信	我	能	寻找	雪球	.

“我找不到我的财富，但我相信我能找到雪球。”

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

Now	,	tell	me	which	way	she	went	away	,	and	I'll	go	search	for	her	.	"
现在	,	告诉	我	哪个	方式	她	去	离开	,	和	患病的	去	搜索	为了	她	.	"

现在，告诉我她往哪个方向走了，我去找她。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] ,

"	I	didn't	see	her	go	out	of	the	house	,	"	said	Mrs	.	Cat	,
"	我	没有	看	她	去	出去	的	这	房子	,	"	说	太太	.	猫	,

“我没看见她出门，”卡特太太说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] .

"	because	I	was	making	a	cherry	pie	,	and	I	was	very	busy	.
"	因为	我	曾是	制作	一个	樱桃	馅饼	,	和	我	曾是	非常	忙碌的	.

“因为我当时正在做樱桃派，我非常忙。”

['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv][sɔːft][jɑːrn] ,

Snowball	was	playing	on	the	floor	,	with	a	ball	of	soft	yarn	,
雪球	曾是	玩耍	在	这	地面	,	和	一个	球	的	柔软的	纱	,

雪球在地板上玩耍，手里拿着一团软毛线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

and	it	rolled	out	of	doors	.
和	它	滚动	出去	的	门	.

它从门里滚了出来。

[ʃiː; ʃi] ['reɪst] [aʊt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

She	raced	out	after	it	,	and	I	thought	she	would	soon	be	back	.
她	比赛	出去	后	它	,	和	我	想法	她	会	很快	是	后退	.

她追着它跑了出去，我以为她很快就会回来。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

I	put	the	cherry	pie	in	the	oven	and	then	when	I	went	to	look	for	her
我	放	这	樱桃	馅饼	在	这	烤箱	和	然后	什么时候	我	去	到	看	为了	她

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

she	was	gone	.
她	曾是	已消失	.

我把樱桃派放进烤箱，然后我去找她的时候，她已经不见了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [sʌm; səm] ['hɔːrɪd] [dɔːg][hæz; həz][hɜːrt][hɜːr; hər] . "

I	just	know	some	horrid	dog	has	hurt	her	.	"
我	只是	知道	一些	可怕的	狗	有	伤害	她	.	"

我只知道她被某条恶犬伤害了。

" [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Please	don't	worry	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	请	不	担心	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“请别担心，”威格利叔叔说。

" [aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'll	find	her	for	you	.
"	患病的	寻找	她	为了	你	.

“我会帮你找到她。”

[aɪl] [stɑːrt] [raɪt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt][faɪnd][hɜːr; hər] [aɪl] [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,

I'll	start	right	off	,	and	if	I	can't	find	her	I'll	get	a	policeman	,
患病的	开始	正确的	离开	,	和	如果	我	不能	寻找	她	患病的	得到	一个	警察	,

我这就开始找，如果找不到她，我就叫警察。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [lɔːst] ['tʃɪldrən] .

and	he	can	,	for	the	police	always	find	lost	children	.
和	他	能	,	为了	这	警察	总是	寻找	丢失的	孩子们	.

他可以做到，因为警察总能找到走失儿童。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [kæt] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	So	Uncle	Wiggily	started	off	,	leaving	his	valise	with	Mrs	.	Cat	,	but	taking	his
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	开始	离开	,	离开	他的	手提箱	和	太太	.	猫	,	但	采取	他的

[krʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

crutch	with	him	,
拐杖	和	他	,

于是，威格利叔叔出发了，他把行李箱留给了猫太太，自己却带上了他的拐杖。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [biːt] [ɔːf] ['eni] [bæd][dɔːgz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər]

for	he	thought	he	might	need	it	to	beat	off	any	bad	dogs	if	they	chased	after
为了	他	想法	他	可能	需要	它	到	打	离开	任何	坏的	狗	如果	他们	追逐	后

['snoʊbɔːl] .

Snowball	.
雪球	.

因为他觉得如果坏狗追赶雪球，他可能需要用它来击退它们。

[fɜːrst][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [lʊkt] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

First	the	old	gentleman	rabbit	looked	carefully	all	along	the	road	,
第一的	这	老的	绅士	兔子	看起来	小心	全部	沿着	这	路	,

首先，老兔子先生仔细地沿着道路四处张望，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['pʊsi] [kæt] .

but	he	couldn't	see	anything	of	the	lost	pussy	cat	.
但	他	不能	看	任何事物	的	这	丢失的	猫	猫	.

但他什么也没看到，就是那只走失的小猫。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ʌp][ə; eɪ] [triː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Perhaps	she	may	be	up	a	tree	,	"	he	said	to	himself	.
"	也许	她	可能	是	向上	一个	树	,	"	他	说	到	他自己	.

“也许她爬到树上了，”他自言自语道。

" [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [tʃeɪst] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [wʌn] ,

"	If	a	dog	chased	her	she	would	climb	up	one	,
"	如果	一个	狗	追逐	她	她	会	爬	向上	一	,

“如果被狗追，她会爬上狗的尾巴。”

[ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	perhaps	she	is	afraid	to	come	down	.
和	也许	她	是	害怕的	到	来	向下	.

或许她害怕下来。

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [triːz] ,

"	So	he	looked	up	into	all	the	trees	,
"	所以	他	看起来	向上	进入	全部	这	树木	,

于是他抬头望向所有的树木，

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [ʃʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ʌp][ðem; ðəm] ['betər] ,

and	he	even	shook	some	of	them	in	order	to	see	up	them	better	,
和	他	甚至	摇晃	一些	的	他们	在	命令	到	看	向上	他们	更好的	,

他甚至摇晃了一下其中一些，以便看得更清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] .

but	he	did	not	discover	the	pussy	cat	.
但	他	做过	不是	发现	这	猫	猫	.

但他并没有发现那只小猫。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] :

Then	he	called	:
然后	他	称为	:

然后他打电话过来：

" ['snoʊbɔːl] !

"	Snowball	!
"	雪球	!

“雪球！

['snoʊbɔːl] !

Snowball	!
雪球	!

雪球！

['snoʊbɔːl] !

Snowball	!
雪球	!

雪球！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	But	there	was	no	answer	.
"	但	那里	曾是	不	回答	.

但没有得到回答。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][bɜːrd] [huː] [kʊd; kəd][kɔːl] - ['snoʊbɔːl] - [aɪ] [wʊd] [get][ðem; ðəm]
if there was only some bird who could call ' Snowball ' I would get them
如果 那里 曾是 仅有的 一些 鸟 WHO 可以 称呼 - 雪球 - 我 会 得到 他们
[tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['pʊsi] ,
to call for the lost pussy ,
到 称呼 为了 这 丢失的 猫 ,

如果有一种鸟会叫“雪球”，我就会让它帮我找回走失的小猫咪。

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" thought Uncle Wiggily .
" 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔心想。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
Then he looked up and he saw a big black bird sitting on a tree .
然后 他 看起来 向上 和 他 锯 一个 大的 黑色的 鸟 坐着 在 一个 树 .

然后他抬头一看，发现一只大黑鸟停在树上。

" [kæn; kən][juː; jʊ][kɔːl] - ['snoʊbɔːl] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] .
" Can you call ' Snowball ' for me ? " asked the rabbit , politely .
" 能 你 称呼 - 雪球 - 为了 我 ? " 问 这 兔子 , 礼貌地 .

“你能帮我叫一下‘雪球’吗？”兔子礼貌地问道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][lɔːst][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] ['wɒnts][hɜːr; hər]['veri] [mʌtʃ] .
" She is lost and her mamma wants her very much .
" 她 是 丢失的 和 她 妈妈 想要 她 非常 很多 .

“她迷路了，她的妈妈非常想念她。”

[dʒʌst][kɔːl] - ['snoʊbɔːl] - [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . "
Just call ' Snowball ' as loudly as you can . "
只是 称呼 - 雪球 - 作为 高声 作为 你 能 . "

你只要尽可能大声地喊“雪球”的名字就行了。

" [aɪ][kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɜːrd] .
" I can't , " said the big black bird .
" 我 不能 , " 说 这 大的 黑色的 鸟 .

“我做不到，”那只大黑鸟说。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][kraɪ][ɪz] - [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! -
" All I can cry is ' Caw ! Caw ! Caw ! '
" 全部 我 能 哭 是 - 啼 ! 啼 ! 啼 ! -

我只能发出“嘎！嘎！嘎！”的叫声。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kroʊ] , [juː; jʊ] [siː] . "
I am a crow , you see . "
我 是 一个 乌鸦 , 你 看 . "

你看，我是一只乌鸦。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" That is too bad , " said the rabbit .
" 那 是 也 坏的 , " 说 这 兔子 .

“那太可惜了，”兔子说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [baɪ][maɪ'self] , " [soʊ][hiː; hi][dɪd] ,
" Then I will have to keep on searching by myself , " so he did ,
" 然后 我 将要 有 到 保持 在 搜索 经过 我 , " 所以 他 做过 ,

“那我只能继续独自寻找了。”于是他这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɔːrnfiːld] [ðæt] [hæd; həd][noʊ] [ˈskerkroʊ] [ɪn]

and	the	crow	flew	away	to	look	for	a	cornfield	that	had	no	scarecrow	in
和	这	乌鸦	飞翔	离开	到	看	为了	一个	玉米地	那	有	不	稻草人	在

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

it	to	frighten	him	.
它	到	吓唬	他	.

于是乌鸦飞走了，去找一片没有稻草人吓唬它的玉米地。

[wel] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	looked	in	all	the	places	he	could	think	of	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	看起来	在	全部	这	地方	他	可以	思考	的	,

威格利叔叔把他能想到的所有地方都找遍了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpʊsi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

but	still	there	was	no	pussy	to	be	seen	,
但	仍然	那里	曾是	不	猫	到	是	已见	,

但还是没看到猫咪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] .

and	he	was	just	thinking	he	had	better	go	for	a	policeman	.
和	他	曾是	只是	思维	他	有	更好的	去	为了	一个	警察	.

他当时就在想，他最好去找个警察。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [pleɪs] , [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ]

But	he	thought	he	would	try	just	one	more	place	,	so	he	looked	down	a
但	他	想法	他	会	尝试	只是	一	更多的	地方	,	所以	他	看起来	向下	一个

[ˈhɑːloʊ] [stʌmp] ,

hollow	stump	,
空洞的	树桩	,

但他想再试最后一个地方，于是他低头看向一个空心的树桩。

[bʌt; bət] [ˈsnoʊbɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

but	Snowball	was	not	there	.
但	雪球	曾是	不是	那里	.

但雪球不在那里。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [ˈæftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] ,

"	I'll	have	to	get	a	policeman	after	all	,	"	said	the	rabbit	,
"	患病的	有	到	得到	一个	警察	后	全部	,	"	说	这	兔子	,

“看来我最终还是得找个警察来，”兔子说道。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [kæt][əˈbaʊt][ðə; ði][lɔːst] [ˈpʊsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [kæt]

so	he	told	a	policeman	cat	about	the	lost	pussy	,	and	the	policeman	cat
所以	他	讲述	一个	警察	猫	关于	这	丢失的	猫	,	和	这	警察	猫

[səːtʃt] [fɔːr; fər] [ˈsnoʊbɔːl] ,

searched	for	Snowball	,
搜索	为了	雪球	,

于是他把走失的小猫咪的事告诉了一只警察猫，警察猫就去找雪球了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkudnt] [faɪnd][hɜːr; hər] , [ˈiːðər] .

but	he	couldn't	find	her	,	either	.
但	他	不能	寻找	她	,	任何一个	.

但他也没找到她。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] , " [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .

"	I	guess	she	is	gone	,	"	said	the	policeman	.
"	我	猜测	她	是	已消失	,	"	说	这	警察	.

“我猜她已经走了，”警察说。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi]
" You had better go back and tell her mamma that she hasn't any little pussy
" 你 有 更好的 去 后退 和 告诉 她 妈妈 那 她 还没有 任何 小的 猫
[gɜːrl] ['eni] [mɔːr] . "
girl any more . "
女孩 任何 更多的 . "

“你最好回去告诉她妈妈，她再也没有小猫咪了。”

" [oʊ] , [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , how sad it will be to do that ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 如何 伤心 它 将要 是 到 做 那 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，那样做该有多悲伤啊！”威格利叔叔喊道。

" [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] .
" I just can't bear to .
" 我 只是 不能 熊 到 .

我实在无法忍受。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnkɑːb] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [kæt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]
" But he started back to the corncob house to tell Mrs . Cat that he couldn't
" 但 他 开始 后退 到 这 棒子 房子 到 告诉 太太 . 猫 那 他 不能
[faɪnd][hɜːr; hər] ['snoʊbɔːl] .
find her Snowball .
寻找 她 雪球 .

“但他还是返回了玉米芯小屋，告诉猫太太他找不到她的雪球了。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sæd] ,
And all the while he kept feeling more and more sad ,
和 全部 这 尽管 他 保留 感觉 更多的 和 更多的 伤心 ,

与此同时，他却感到越来越悲伤。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
until he was almost ready to cry .
直到 他 曾是 几乎 准备好 到 哭 .

直到他几乎要哭出来。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
" But I must be brave , " said the old gentleman rabbit ,
" 但 我 必须 是 勇敢的 , " 说 这 老的 绅士 兔子 ,

“但我必须勇敢，”老兔子先生说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and just then he came to a pond where a whole lot of beautiful ,
和 只是 然后 他 来了 到 一个 池塘 在哪里 一个 所有的 很多 的 美丽的 ,

就在这时，他来到一个池塘边，那里有很多美丽的.....

[waɪt] ['wɔːtər] ['liliz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .
white water lilies were growing .
白色的 水 百合花 是 生长 .

白色睡莲正在生长。

[oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌvli] ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] , ['spaɪsi] [smel] .
Oh , they are a lovely flower , with such a sweet , spicy smell .
哦 , 他们 是 一个 迷人的 花 , 和 这样的 一个 甜的 , 辛辣的 闻 .

哦，它们真是可爱的花，散发着甜美辛辣的香气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] :
As soon as Uncle Wiggily saw them he said :
作为 很快 作为 叔叔 摇摇晃晃 锯 他们 他 说 :

威格利叔叔一看到他们就说：

" [aɪl] [pɪk] [sʌm; səm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kæt] .
" I'll pick some and take them home to Mrs . Cat .
" 患病的 挑选 一些 和 拿 他们 家 到 太太 . 猫 .

“我摘一些带回家给猫太太。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] ['snoʊbɔːl] [ɪz] [gɔːn]
Perhaps they will make her feel a little happy , even if her Snowball is gone
也许 他们 将要 制作 她 感觉 一个 小的 快乐的 , 甚至 如果 她 雪球 是 已消失
[fər'evər] .
forever .
永远 .

即使她的雪球永远消失了，或许它们也能让她感到一丝快乐。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [krʌtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pʊld] [tɔːrd] [ʃɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
" So with his long crutch Uncle Wiggily pulled toward shore some of the water
" 所以 和 他的 长的 拐杖 叔叔 摇摇晃晃 拉 朝向 支撑 一些 的 这 水
['liliz] ,
lilies ,
百合花 ,

于是，威格利叔叔拄着长拐杖，把一些睡莲拉到岸边。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['slendər] [stemz] .
until he could pick them on their slender stems .
直到 他 可以 挑选 他们 在 他们的 苗条 茎 .

直到他能摘下它们细长的茎为止。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [kloʊzd] , [laɪk]
Some of the flowers were wide open , and some were closed , like
一些 的 这 花朵 是 宽的 打开 , 和 一些 是 关闭 , 喜欢
['roʊzbʌd] .
rosebuds .
玫瑰花蕾 .

有些花完全盛开，有些花则像玫瑰花蕾一样含苞待放。

[hiː; hi] [tʊk] [bəuθ][kaɪndz] [hoʊm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kæt] ,
He took both kinds home to Mrs . Cat ,
他 采取 两个都 种类 家 到 太太 . 猫 ,

他把这两种猫都带回家给了猫太太。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] ['snoʊbɔːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːroʊfl]
and when he told her he couldn't find Snowball she was very sorrowful
和 什么时候 他 讲述 她 他 不能 寻找 雪球 她 曾是 非常 悲伤
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
and she cried .
和 她 哭 .

当他告诉她找不到雪球时，她非常伤心，哭了起来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
But she loved the flowers very much , and put them in a bowl of water .
但 她 喜爱 这 花朵 非常 很多 , 和 放 他们 在 一个 碗 的 水 .

但她非常喜欢这些花，便把它们插在一碗水里。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [lʊk]
" I'll stay here to - night , " said the rabbit , " and in the morning I'll look
" 患病的 停留 这里 到 - 夜晚 , " 说 这 兔子 , " 和 在 这 早晨 患病的 看
[fɔːr; fər] ['snoʊbɔːl] [ə'gen] .
for Snowball again .
为了 雪球 再次 .

“我今晚就待在这里，”兔子说，“明天早上我再去找雪球。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] . "

I'm	sure	I'll	find	her	.	"
我是	当然	患病的	寻找	她	.	"

我肯定能找到她。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .

"	Oh	,	you	are	very	kind	,	"	said	Mrs	.	Cat	,	as	she	wiped	away	her	tears	.
"	哦	,	你	是	非常	种类	,	"	说	太太	.	猫	,	作为	她	擦拭	离开	她	眼泪	.

“哦，你真好，”猫太太一边擦着眼泪一边说。

[wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp] ['riːəl] ['ɜːrli] ,

Well	,	the	next	morning	Uncle	Wiggily	got	up	real	early	,
出色地	,	这	下一个	早晨	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	真实的	早期的	,

第二天早上，威格利叔叔起得很早。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['liliz] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər] ['teɪbl] .

and	the	first	thing	he	saw	was	the	bowl	of	water	lilies	on	the	parlor	table	.
和	这	第一的	事物	他	锯	曾是	这	碗	的	水	百合花	在	这	客厅	桌子	.

他第一眼看到的是客厅桌子上的一碗睡莲。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kloʊzd] [ʌp] [laɪk] [bʌdz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

They	had	all	closed	up	like	buds	in	the	night	,
他们	有	全部	关闭	向上	喜欢	花蕾	在	这	夜晚	,

它们都像夜里的花蕾一样闭合了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðeɪ] [ɔːl] ['oʊpənd] [ə'gen] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

but	in	the	sunlight	they	all	opened	again	into	beautiful	flowers	.
但	在	这	阳光	他们	全部	打开	再次	进入	美丽的	花朵	.

但在阳光下，它们又都绽放成了美丽的花朵。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

And	,	would	you	believe	me	,
和	,	会	你	相信	我	,

而且，你相信我吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第5/9页

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [muːvd] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] .

right	in	the	middle	of	one	of	the	flowers	something	white	moved	and	wiggled	.
正确的	在	这	中间	的	一	的	这	花朵	某物	白色的	已搬	和	扭动	.

其中一朵花的正中央，有个白色的东西在动来动去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [mjuː] !

Then	it	gave	a	little	"	Mew	!
然后	它	给予	一个	小的	"	喵喵	!

然后它发出了一声小小的“喵！”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kraɪd] :

"	and	then	Uncle	Wiggily	cried	:
"	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	哭	:

然后，威格利叔叔哭了：

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . [kæt] , [kʌm] [hɪr] ['kwɪkli] !

"	Oh	,	Mrs	.	Cat	,	come	here	quickly	!
"	哦	,	太太	.	猫	,	来	这里	迅速地	!

“哦，猫太太，快过来！”

[hɪr] [ɪz] ['snoʊbɔːl] !

Here	is	Snowball	!
这里	是	雪球	!

这是雪球！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['liliz] !

She	was	asleep	inside	of	one	of	the	water	lilies	!
她	曾是	睡着了	里面	的	一	的	这	水	百合花	!

她睡在其中一朵睡莲里！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['kɪti] , [dʒʌst] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][wʌn]

"	And	,	surely	enough	,	there	was	the	little	lost	kittie	,	just	awakening	in	one
"	和	,	一定	足够的	,	那里	曾是	这	小的	丢失的	小猫	,	只是	唤醒	在	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

of	the	flowers	,
的	这	花朵	,

“果然，那只迷路的小猫咪就在那里，刚刚在一朵花里醒来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	was	exactly	the	color	of	it	.
和	她	曾是	确切地	这	颜色	的	它	.

她的肤色和这个颜色一模一样。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ə'gen] ,

And	,	oh	,	how	glad	she	was	to	see	her	mamma	again	,
和	,	哦	,	如何	高兴的	她	曾是	到	看	她	妈妈	再次	,

她多么高兴能再次见到妈妈啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] ['mæmə] [dɪd] [hʌg] [hɜːr; hər] !

and	how	her	mamma	did	hug	her	!
和	如何	她	妈妈	做过	拥抱	她	!

她妈妈是如何拥抱她的！

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [ðæt] ['flaʊər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	How	did	you	get	in	that	flower	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	如何	做过	你	得到	在	那	花	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是怎么钻进那朵花里的？”威格利叔叔问道。

" [oʊ] , [wen] [aɪ] [went] ['æftər] [maɪ] [bɔːl] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːg] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] , " [sed] ['snoʊbɔːl] ,
" Oh , when I went after my ball a big dog chased me , " said Snowball ,
" 哦 , 什么时候 我 去 后 我的 球 一个 大的 狗 追逐 我 , " 说 雪球 ,

“哦，我去追球的时候，一只大狗追我，”雪球说。

" [soʊ] [aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liliz] [ænd; ənd] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊər] [went]
" so I jumped into one of the lilies and I fell asleep , and the flower went
" 所以 我 跳了起来 进入 一 的 这 百合花 和 我 跌倒 睡着了 , 和 这 花 去
[ʃʌt]
shut
关闭

于是我跳进一朵百合花里，睡着了，花也关上了。

[ænd; ənd] [aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] .
and I stayed there .
和 我 入住 那里 .

我留了下来。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But now I'm home , and I'm glad of it ,
但 现在 我是 家 , 和 我是 高兴的 的 它 ,

但我现在回家了，我很高兴。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
" and she just kissed Uncle Wiggily on the tip end of his nose ,
" 和 她 只是 亲吻 叔叔 摇摇晃晃 在 这 提示 结尾 的 他的 鼻子 ,

然后她就亲了亲威格利叔叔的鼻尖。

[ðæt] ['twɪŋkəld] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frɔːsti] [naɪt] .
that twinkled like a star on a frosty night .
那 闪烁 喜欢 一个 星星 在 一个 霜冻 夜晚 .

那光芒如同寒夜中的繁星。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['snoʊbɔːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] ,
So that's how Snowball was lost and found ,
所以 那就是 如何 雪球 曾是 丢失的 和 成立 ,

就这样，雪球走失又被找回了。

[ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ,
and I'm going to tell you about Uncle Wiggily and the sunflower ,
和 我是 去 到 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 向日葵 ,

接下来我要给你们讲讲威格利叔叔和向日葵的故事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['sʌnˌfɪʃ] ['dʌznt] [spred] [ðə; ði] ['bʌtər] [tuː] [θɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [bred] [wɪð; wɪθ]
that is if the sunfish doesn't spread the butter too thick on the baby's bread with
那 是 如果 这 翻车鱼 不 传播 这 黄油 也 厚的 在 这 婴儿的 面包 和
[hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [slaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [haɪ] [tʃer] .
his tail and make her slide out of her high chair .
他的 尾巴 和 制作 她 滑动 出去 的 她 高的 椅子 .

前提是翻车鱼不会用尾巴把黄油抹得太厚，让宝宝从高脚椅上滑下来。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
STORY XVII
故事 十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər]
UNCLE WIGGILY AND THE SUNFLOWER
叔叔 摇摇晃晃 和 这 向日葵

威吉利叔叔和向日葵

['mɪsɪz] . [kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['snoʊbɔːl] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ]

Mrs	**.**	**Cat**	**and**	**her**	**daughter**	**Snowball**	**liked**	**Uncle**	**Wiggily**	**so**	**much**	**that**	**they**
太太	.	猫	和	她	女儿	雪球	喜欢	叔叔	摇摇晃晃	所以	很多	那	他们

['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

wanted	**him**	**to**	**stay**	**with**	**them**	**a**	**long**	**time**	**.**
通缉	他	到	停留	和	他们	一个	长的	时间	.

猫太太和她的女儿雪球非常喜欢威格利叔叔，她们希望他能长久地和她们住在一起。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [jɔːr'self] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['kɔːrnkɑːb] [haʊs] [nekst][tuː; tə]['aʊərz] , " [sed]

"	**You**	**can**	**build**	**yourself**	**a**	**nice**	**little**	**corncob**	**house**	**next**	**to**	**ours**	**,**	**"**	**said**
"	你	能	建造	你自己	一个	好的	小的	棒子	房子	下一个	到	我们的	,	"	说

['snoʊbɔːl] ,

Snowball	**,**
雪球	,

“你可以在我们家旁边盖一座漂亮的小玉米芯房子，”雪球说。

" [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] ['evri] [naɪt] . "

"	**and**	**live**	**in**	**it**	**;**	**and**	**you**	**can**	**tell**	**me**	**a**	**story**	**every**	**night**	**.**	**"**
"	和	居住	在	它	;	和	你	能	告诉	我	一个	故事	每一个	夜晚	.	"

“住在里面；你每天晚上都可以给我讲个故事。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['ræbəts] [lɪv; laɪv] [ˌʌndər'graʊnd] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]['kɔːrnkɑːb] ['haʊzɪz] , [ðoʊ] [sʌtʃ]

"	**Oh**	**,**	**but**	**rabbits**	**live**	**underground**	**,**	**and**	**not**	**in**	**corncob**	**houses**	**,**	**though**	**such**
"	哦	,	但	兔子	居住	地下	,	和	不是	在	棒子	房屋	,	尽管	这样的

['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ,

houses	**are**	**very**	**nice**	**,**
房屋	是	非常	好的	,

“哦，但是兔子生活在地下，而不是玉米芯房子里，虽然那种房子也很漂亮。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['trævlɪŋ] [ɑːn] . "

"	**I**	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**be**	**traveling**	**on**	**.**	**"**
"	我	猜测	患病的	有	到	是	旅行	在	.	"

“看来我得继续赶路了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] , [aɪl] [beɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['tʃeri] [paɪ] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kæt] .

"	**If**	**you**	**stay**	**,**	**I'll**	**bake**	**you**	**a**	**cherry**	**pie**	**every**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Cat**	**.**
"	如果	你	停留	,	患病的	烤	你	一个	樱桃	馅饼	每一个	天	,	"	说	太太	.	猫	.

“如果你留下来，我每天都会给你烤一个樱桃派，”猫太太说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [faɪnd] ['snoʊbɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [lɔːst] [ə'gen] . "

"	**And**	**you**	**can**	**help**	**find**	**Snowball**	**when**	**she**	**gets**	**lost**	**again**	**.**	**"**
"	和	你	能	帮助	寻找	雪球	什么时候	她	获得	丢失的	再次	.	"

“如果雪球再次走失，你可以帮忙找到她。”

" ['tʃeri] [paɪ][ɪz] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] [pə'laɪtli] ,

"	**Cherry**	**pie**	**is**	**very**	**good**	**,**	**and**	**you**	**are**	**very**	**kind**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**politely**	**,**
"	樱桃	馅饼	是	非常	好的	,	和	你	是	非常	种类	,	"	说	这	兔子	礼貌地	,

“樱桃派很好吃，你人也很好，”兔子礼貌地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][faɪnd] . "

"	**but**	**I**	**have**	**my**	**fortune**	**to**	**find**	**.**	**"**
"	但	我	有	我的	财富	到	寻找	.	"

“但我还有自己的财富要去寻找。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [aɪ] [spoʊz] , " [sed] ['snoʊbɔːl] ;

"	**Well**	**,**	**if**	**you**	**can't**	**stay**	**you**	**can't**	**,**	**I**	**s'pose**	**,**	**"**	**said**	**Snowball**	**;**
"	出色地	,	如果	你	不能	停留	你	不能	,	我	假设	,	"	说	雪球	;

“好吧，如果你不能留下，那就不能留下吧，”雪球说；

" [bʌt; bət][aɪm]['nevər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][lɔːst][ə'gen] ,
" but I'm never going to get lost again ,
" 但 我是 绝不 去 到 得到 丢失的 再次 ,

但我再也不会迷路了，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][noʊz] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['wɔːtər]['lɪli][ænd; ənd] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" and she put her little nose down deep inside a water lily and smelled it ,
" 和 她 放 她 小的 鼻子 向下 深的 里面 一个 水 百合 和 闻起来 它 ,

她把小鼻子深深地埋进睡莲里，闻了闻。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['spaɪsi][ˌaɪ 'tiː] [smeld] !
and oh , how sweet and spicy it smelled !
和 哦 , 如何 甜的 和 辛辣的 它 闻起来 !

哦，闻起来多么香甜辛辣啊！

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] ,
So Uncle Wiggily got ready to start off on his travels again ,
所以 叔叔 摇摇晃晃 得到 准备好 到 开始 离开 在 他的 旅行 再次 ,

于是，威格利叔叔准备再次踏上他的旅程。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [hoʊl] ['tʃeri] [paɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kæt][hæd; həd] [beɪkt]
and in his satchel he put a whole cherry pie that Mrs . Cat had baked
和 在 他的 书包 他 放 一个 所有的 樱桃 馅饼 那 太太 . 猫 有 烘焙
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他还把猫太太为他烤的一整个樱桃派放进了他的书包里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪst] [gʊd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It will taste good when you are hungry , " she said .
" 它 将要 品尝 好的 什么时候 你 是 饥饿的 , " 她 说 .

“饿的时候吃会很好吃，”她说。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ðen]
" Indeed it will , " agreed Uncle Wiggily , and he wished he was hungry then
" 的确 它 将要 , " 同意 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 希望 他 曾是 饥饿的 然后
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

“确实如此，”威格利叔叔同意道，他当时真希望自己饿了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʒʌst] [lʌvd] ['tʃeri] [paɪ] .
because he just loved cherry pie .
因为 他 只是 喜爱 樱桃 馅饼 .

因为他非常喜欢樱桃派。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm]
He was walking on through the woods , when , all at once , he heard some
他 曾是 步行 在 通过 这 树林 , 什么时候 , 全部 在 一次 , 他 听到 一些
['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ,
music playing ,
音乐 玩耍 ,

他正穿过树林，突然听到一阵音乐声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] " ['nevər] [teɪk] [jʊr; jər][aɪs] [kriːm] [koʊn][ænd; ənd]
and the name of the song was " Never Take Your Ice Cream Cone and
和 这 姓名 的 这 歌曲 曾是 " 绝不 拿 你的 冰 奶油 锥体 和
[drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
Drop it in the Mud . "
降低 它 在 这 泥 . "

这首歌的名字是《永远不要把你的冰淇淋甜筒扔进泥里》。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['fʌni] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɔrgənz] ! " [ɪk'skleɪmd]
I believe that is the funny monkey and one of his hand organs ! " exclaimed
我 相信 那 是 这 有趣的 猴 和 一 的 他的 手 器官 ! " 惊呼
[ðə; ði] ['ræbɪt] .
the rabbit .
这 兔子 .

“我相信那就是那只滑稽的猴子和它的一个手风琴！”兔子惊呼道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" I shall be glad to see him again .
" 我 将 是 高兴的 到 看 他 再次 .

“我很高兴能再次见到他。”

" [soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" So he looked through the trees , and there , surely enough , was the
" 所以 他 看起来 通过 这 树木 , 和 那里 , 一定 足够的 , 曾是 这
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

于是他透过树丛望去，果然，猴子就在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrgən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and he was playing the organ with his tail ,
和 他 曾是 玩耍 这 器官 和 他的 尾巴 ,

他用尾巴弹奏管风琴。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [pɔː] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔː] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,
and in one paw he held a cocoanut and in the other paw an orange ,
和 在 一 爪子 他 握住 一个 椰子 和 在 这 其他 爪子 一个 橙子 ,

他一只爪子里拿着椰子，另一只爪子里拿着橘子。

[ænd; ənd] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and first he would take a bite of the orange , and then a bite of the
和 第一的 他 会 拿 一个 咬 的 这 橙子 , 和 然后 一个 咬 的 这
['kəukə,nʌt] .
cocoanut .
椰子 .

他会先咬一口橙子，然后再咬一口椰子。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪ] [iːt] ,
" I always like music when I eat ,
" 我 总是 喜欢 音乐 什么时候 我 吃 ,

“我吃饭的时候总是喜欢听音乐。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [skɪn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] .
" said the monkey as he threw a bit of orange skin over his left shoulder .
" 说 这 猴 作为 他 扔 一个 少量 的 橙子 皮肤 超过 他的 左边 肩膀 .

“猴子说着，把一块橘子皮扔到左肩上。”

" [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ɔːf] [hɪr] , " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" How comes it that you are away off here , " asked the rabbit .
" 如何 来 它 那 你 是 离开 离开 这里 , " 问 这 兔子 .

兔子问道：“你怎么会在这里呢？”

" [oʊ] ! [aɪ] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Oh ! I got tired of staying home , " said the monkey .
" 哦 ! 我 得到 疲劳的 的 入住 家 , " 说 这 猴 .

“哦！我待在家里待腻了，”猴子说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] [baɪ] ['pleɪɪŋ]
" I thought I would go out and see if I could make a few pennies by playing
" 我 想法 我 会 去 出去 和 看 如果 我 可以 制作 一个 很少 便士 经过 玩耍
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

“我想出去看看能不能靠演奏音乐赚点零花钱。”

" [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'nʌðər] [tuːn] [kɔːld] , " [dəunt] [sɪt] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] .
" Then he played another tune called , " Don't Sit Down When You Stand Up .
" 然后 他 玩 其他 调 称为 , " 不 坐 向下 什么时候 你 站立 向上 .

然后他又演奏了一首曲子，叫做《站起来的时候不要坐下》。

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ,
" Well , Uncle Wiggily listened to the music , which he liked very much ,
" 出色地 , 叔叔 摇摇晃晃 听着 到 这 音乐 , 哪个 他 喜欢 非常 很多 ,

“嗯，威格利叔叔听着音乐，他很喜欢。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
and he began to feel hungry .
和 他 开始 到 感觉 饥饿的 .

他开始感到饥饿。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeri] [paɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [kæt] ['leɪdi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [və'liːs] .
Then he thought of the cherry pie , that the cat lady had put in his valise .
然后 他 想法 的 这 樱桃 馅饼 , 那 这 猫 女士 有 放 在 他的 手提箱 .

然后他想起了猫女士放在他行李箱里的樱桃派。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" I guess I'll eat some of that and give the monkey a bit ,
" 我 猜测 患病的 吃 一些 的 那 和 给 这 猴 一个 少量 ,

“我想我会吃一些，再给猴子一点。”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .
" he said , and he did so .
" 他 说 , 和 他 做过 所以 .

他说，然后他就这么做了。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['skrʌmpʃəs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" Oh , this is most delicious and scrumptious ! " cried the monkey ,
" 哦 , 这 是 最多 可口的 和 美味的 ! " 哭 这 猴 ,

“哦，这真是太美味了！”猴子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [paɪ] ,
as he and Uncle Wiggily sat there eating the pie ,
作为 他 和 叔叔 摇摇晃晃 卫星 那里 吃 这 馅饼 ,

他和威格利叔叔坐在那里吃馅饼，

[ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dʒuːs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [sɔɪl] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ]
and wiping off the juice with green leaves , so as not to soil their clothing
和 擦拭 离开 这 汁 和 绿色的 树叶 , 所以 作为 不是 到 土壤 他们的 衣服
.
:
.

他们用绿叶擦掉汁液，以免弄脏衣服。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɪ'lektəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['hʌŋgri] - [laɪk] .
" Indeed , it is very delectable , " said the rabbit , hungry - like .
" 的确 , 它 是 非常 美味的 , " 说 这 兔子 , 饥饿的 - 喜欢 .

“确实非常美味，”兔子饿极了说道。

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] .
" Have another piece .
" 有 其他 片 .

再来一块。

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
" Well , he was just cutting it off , when , all of a sudden , before you
" 出色地 , 他 曾是 只是 切割 它 离开 , 什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 前 你
[kʊd; kəd] [seɪ] " [buː] !
could say " Boo !
可以 说 " 嘘 !

“嗯，他正要结束通话，突然，还没等你反应过来，‘嘘！’

" [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [kraɪd] :
" to an elephant , a terrible voice cried :
" 到 一个 大象 , 一个 糟糕的 嗓音 哭 :

“对着大象，”一个可怕的声音喊道：

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [paɪ] !
Give me that pie !
给 我 那 馅饼 !

把那块派给我！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['tʃeri] [paɪ] !
I must have cherry pie !
我 必须 有 樱桃 馅饼 !

我一定要吃樱桃派！

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
" and before the monkey or Uncle Wiggily knew what was happening ,
" 和 前 这 猴 或者 叔叔 摇摇晃晃 知道 什么 曾是 发生 ,

“在猴子或威格利叔叔意识到发生了什么事之前，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ðə; ði] - - - - - ['ælɪgeɪtər] , ['næʃɪŋ]
out from behind the bushes jumped the skillery - scallery - tailery alligator , gnashing
出去 从 在后面 这 灌木丛 跳了起来 这 - - - - - 鳄鱼 , 咬牙切齿
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

一只身形粗糙、鳞片密布的鳄鱼从灌木丛后跳了出来，龇牙咧嘴。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [paɪ] !
" Give me that pie !
" 给 我 那 馅饼 !

把那块馅饼给我！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [keɪk] [æz; əz][bɪg]
" he cried again , opening his mouth wide enough to swallow a cake as big
" 他 哭 再次 , 开幕 他的 嘴 宽的 足够的 到 吞 一个 蛋糕 作为 大的
[æz; əz][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [tʌb] .
as a wash - tub .
作为 一个 洗 - 浴缸 .

他又哭了起来，张大嘴巴，吞下了一块像洗衣盆那么大的蛋糕。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	No	,	you	cannot	have	it	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	and	,	as	quick	as	a
"	不	,	你	不能	有	它	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	和	,	作为	快的	作为	一个

[wɪŋk] ,

wink	,
眨眼	,

“不行，你不能要，”威格利叔叔说，然后，眨眼间，

[hiː; hi] [pɑːpt] [ðə; ðɪ] [paɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

he	popped	the	pie	into	his	valise	and	closed	it	up	.
他	爆裂	这	馅饼	进入	他的	手提箱	和	关闭	它	向上	.

他把馅饼放进手提箱里，然后合上了箱子。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Now	you	can't	get	it	!
"	现在	你	不能	得到	它	!

现在你买不到了！

" [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [sed] .

"	the	rabbit	said	.
"	这	兔子	说	.

兔子说道。

" [ðen] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] ,

"	Then	I'll	get	you	and	the	monkey	!	"	cried	the	alligator	,
"	然后	患病的	得到	你	和	这	猴	!	"	哭	这	鳄鱼	,

“那我就抓住你和那只猴子！”鳄鱼叫道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	he	made	a	dash	for	both	of	them	.
作为	他	制成	一个	短跑	为了	两个都	的	他们	.

他朝他们俩猛冲过去。

" [nɑːt] [ˌem 'iː] !

"	Not	me	!
"	不是	我	!

“不是我！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] ,

You	can't	catch	me	!	"	exclaimed	the	monkey	,
你	不能	抓住	我	!	"	惊呼	这	猴	,

“你抓不到我！”猴子喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [skɪpt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

as	he	skipped	up	into	the	top	of	a	tall	tree	.
作为	他	跳过	向上	进入	这	顶部	的	一个	高的	树	.

他蹦蹦跳跳地爬上了高高的树顶。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] ['kudnt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðə; ðɪ]

Then	,	of	course	,	as	the	alligator	couldn't	climb	a	tree	he	couldn't	get	the
然后	,	的	课程	,	作为	这	鳄鱼	不能	爬	一个	树	他	不能	得到	这

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

当然，由于鳄鱼爬不了树，所以它也抓不到猴子。

[ðə; ðɪ] - - - ['kriːtʃər] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [hænd] ['ɔːrgən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

The	skillery	-	scallery	creature	tried	to	eat	the	hand	organ	,	and	he	tried	to
这	-	-	-	生物	尝试	到	吃	这	手	器官	,	和	他	尝试	到

[pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

play	it	,
玩	它	,

这个狡猾的家伙试图吃掉手风琴，还试图演奏它。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['niːðər] .

but	he	could	do	neither	.
但	他	可以	做	两者都不	.

但他两样都做不到。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['riːəl]['æŋgri] .

Then	he	got	real	angry	.
然后	他	得到	真实的	生气的	.

然后他就真的生气了。

" [aɪl] [tʃeɪs] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] !

"	I'll	chase	after	Uncle	Wiggily	and	eat	him	!
" 患病的	追赶	后	叔叔	摇摇晃晃	和	吃	他	!	

“我要追上威格利叔叔，把他吃掉！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	he	cried	out	,	for	by	this	time	the	rabbit	was	hopping	along	down	the	road	.
"	他	哭	出去	,	为了	经过	这	时间	这	兔子	曾是	跳跃	沿着	向下	这	路	.

“他大叫起来，因为这时兔子正沿着路蹦蹦跳跳地跑着。”

['æftər][hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði] - ['geɪtər] , ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

After	him	went	the	'	gator	,	coming	nearer	and	nearer	.
后	他	去	这	-	鳄鱼	,	未来	更近	和	更近	.

鳄鱼紧随其后，越来越近。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

I	want	you	!	"	cried	the	alligator	to	the	rabbit	.
我	想	你	!	"	哭	这	鳄鱼	到	这	兔子	.

“我要你！”鳄鱼对兔子喊道。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	know	you	do	,	but	you	can't	have	me	!	"	replied	the	rabbit	.
"	我	知道	你	做	,	但	你	不能	有	我	!	"	回复	这	兔子	.

“我知道你想，但你得不到我！”兔子回答道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] !

"	I	don't	want	to	be	eaten	up	!
"	我	不	想	到	是	吃	向上	!

“我不想被吃掉！”

" [soʊ][hiː; hi][ræn][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [keɪm] [ɑːn]['æftər] [hɪm; ɪm] ,

"	So	he	ran	on	as	fast	as	he	could	,	but	still	the	alligator	came	on	after	him	,
"	所以	他	跑	在	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	仍然	这	鳄鱼	来了	在	后	他	,

于是他拼命地跑，但鳄鱼还是追了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːst] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	the	savage	beast	was	almost	up	to	Uncle	Wiggily	.
和	这	野蛮的	兽	曾是	几乎	向上	到	叔叔	摇摇晃晃	.

那头凶猛的野兽几乎已经追上了威格利叔叔。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] ! " [pæntid] [ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	if	I	only	had	some	place	to	hide	!	"	panted	the	poor	rabbit	.
"	哦	,	如果	我	仅有的	有	一些	地方	到	隐藏	!	"	喘息	这	贫穷的	兔子	.

“唉，要是我能有个地方躲起来就好了！”可怜的兔子气喘吁吁地说。

" [ðen] ['meɪbi] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wʊd] [pæs] [ˌem 'iː][baɪ] .

"	Then	maybe	the	alligator	would	pass	me	by	.
"	然后	或许	这	鳄鱼	会	经过	我	经过	.

“那样的话，鳄鱼或许就会从我身边经过。”

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] ,

"	So	he	looked	around	for	a	place	in	which	to	hide	,
"	所以	他	看起来	大约	为了	一个	地方	在	哪个	到	隐藏	,

于是他四处寻找可以躲藏的地方。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

but	just	then	he	found	himself	in	a	field	,
但	只是	然后	他	成立	他自己	在	一个	场地	,

但就在这时，他发现自己身处一片田野中。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['sʌnˌflauəz] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]

and	all	that	he	could	see	were	a	whole	lot	of	sunflowers	growing	near	a
和	全部	那	他	可以	看	是	一个	所有的	很多	的	向日葵	生长	靠近	一个

[fens] .

fence	.
栅栏	.

他所能看到的，只有篱笆附近生长着一大片向日葵。

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] ['flaʊərz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ə'raʊnd] ,

"	Oh	,	I	can't	hide	behind	those	flowers	because	the	stems	are	so	small	around	,
"	哦	,	我	不能	隐藏	在后面	那些	花朵	因为	这	茎	是	所以	小的	大约	,

“哦，我躲不开那些花，因为它们的茎秆太细了。”

" [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	thought	Uncle	Wiggily	.
"	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔心想。”

" [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [ʌp][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['flaʊər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɑːnt]

"	And	I	can't	climb	up	them	,	and	sit	on	the	big	flower	,	because	I	can't
"	和	我	不能	爬	向上	他们	,	和	坐	在	这	大的	花	,	因为	我	不能

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

“我不能爬上去，也不能坐在大花上，因为我爬不上去。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] [tuː] ['slendər] [tuː; tə][hoʊld][ˌem 'iː][ʌp] .

and	besides	the	stems	are	too	slender	to	hold	me	up	.
和	除了	这	茎	是	也	苗条	到	抓住	我	向上	.

而且这些茎太细了，支撑不住我的重量。

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

" [wel] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

"	Well	,	the	alligator	was	coming	nearer	and	nearer	,
"	出色地	,	这	鳄鱼	曾是	未来	更近	和	更近	,

“鳄鱼越来越近了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [wen] ,

and	the	rabbit	could	hear	the	gnashing	of	his	teeth	,	when	,
和	这	兔子	可以	听到	这	咬牙切齿	的	他的	牙齿	,	什么时候	,

兔子能听到他咬牙切齿的声音，当时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [kɔːld] [aʊt] .

all	at	once	one	of	the	sunflowers	called	out	.
全部	在	一次	一	的	这	向日葵	称为	出去	.

突然，其中一朵向日葵叫了起来。

" [nɔː] [θruː] [maɪ][stem] , [ænd; ənd][kʌt][ˌem ˈiː] [daʊn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Gnaw	through	my	stem	,	and	cut	me	down	,	Uncle	Wiggily	.
"	啃	通过	我的	干	,	和	切	我	向下	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“咬断我的茎，把我砍倒吧，威格利叔叔。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][maɪ][bɪg] ['blɑːsəm] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] . "

Then	you	can	hold	my	big	blossom	up	in	front	of	you	and	the	alligator	can't	see	you	.	"
然后	你	能	抓住	我的	大的	开花	向上	在	正面	的	你	和	这	鳄鱼	不能	看	你	.	"

然后你可以把我的大花举在身前，鳄鱼就看不见你了。

" [bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][kʌt][juː; jʊ] [daʊn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	But	won't	it	hurt	you	to	cut	you	down	?	"	asked	the	rabbit	.
"	但	惯于	它	伤害	你	到	切	你	向下	?	"	问	这	兔子	.

“可是把你砍下来不会伤到你吗？”兔子问道。

" [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ə'gen] [nekst] [jɪr] , " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊər] .

"	No	,	for	I	will	grow	up	again	next	year	,	"	said	the	big	sunflower	.
"	不	,	为了	我	将要	生长	向上	再次	下一个	年	,	"	说	这	大的	向日葵	.

“不，因为我明年还会长大，”大向日葵说。

" ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ˌem ˈiː] ,

"	Hurry	and	cut	me	down	,	and	hide	behind	me	,
"	匆忙	和	切	我	向下	,	和	隐藏	在后面	我	,

“快把我砍倒，然后躲在我身后！”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][blaɪnd][hɪm; ɪm] .

and	I'll	shine	in	the	eyes	of	the	alligator	and	blind	him	.
和	患病的	闪耀	在	这	眼睛	的	这	鳄鱼	和	瞎的	他	.

我要在鳄鱼的眼中闪耀，让它失明。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] [naːd] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] [stɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

"	So	Uncle	Wiggily	quickly	gnawed	through	the	sunflower	stalk	with	his	sharp	teeth	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	被啃咬	通过	这	向日葵	茎	和	他的	锋利的	牙齿	,

于是，威格利叔叔迅速用他锋利的牙齿咬断了向日葵的茎秆。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['flaʊər] [keɪm] .

and	down	the	flower	came	.
和	向下	这	花	来了	.

于是，花飘落下来了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [held] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	the	rabbit	held	the	blossom	up	in	front	of	himself	,	and	hid	behind	it	,
然后	这	兔子	握住	这	开花	向上	在	正面	的	他自己	,	和	隐藏	在后面	它	,

然后兔子把花举到身前，躲在花后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz] [raʊnd] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][sʌn] ,

and	the	yellow	flower	,	which	is	round	,	just	like	the	sun	,
和	这	黄色的	花	,	哪个	是	圆形的	,	只是	喜欢	这	太阳	,

还有那朵黄色的花，它是圆形的，就像太阳一样。

[ʃoʊn] [soʊ] ['braɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

shone	so	brightly	into	the	alligator's	face	that	he	couldn't	look	out	of	his	eyes	,
闪耀	所以	明亮地	进入	这	鳄鱼的	脸	那	他	不能	看	出去	的	他的	眼睛	,

强光直射鳄鱼的脸，让它无法移开视线。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːrtli]['blaɪndɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʌŋk(ə)l]

and	so	he	was	partly	blinded	,	and	he	couldn't	see	to	catch	Uncle
和	所以	他	曾是	部分	失明	,	和	他	不能	看	到	抓住	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

所以他部分失明了，看不见，也追不上威格利叔叔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	he	had	to	crawl	away	without	eating	the	rabbit	.
和	他	有	到	爬行	离开	没有	吃	这	兔子	.

他只好爬走，没能吃到兔子。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θæŋkt] [ðə; ði] ['sʌnflaʊər] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [daʊn] ,

Then	Uncle	Wiggily	thanked	the	sunflower	,	and	laid	it	gently	down	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	谢谢	这	向日葵	,	和	铺设	它	轻轻地	向下	,

然后，威格利叔叔感谢了向日葵，并轻轻地把它放了下来。

[ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	hopped	on	his	way	again	to	seek	his	fortune	.
和	跳跃	在	他的	方式	再次	到	寻找	他的	财富	.

于是他又踏上了追寻财富的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri]['æftər] [ðɪs] ,

And	the	story	after	this	,
和	这	故事	后	这	,

接下来的故事是.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['wɑːʃˌboʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [dəunt][duː][ə; eɪ] ['fʌni] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	case	the	washbowl	and	pitcher	don't	do	a	funny	dance	in	the	middle	of	the
在	案件	这	洗脸盆	和	投手	不	做	一个	有趣的	舞蹈	在	这	中间	的	这

[naɪt] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][maɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ,

night	and	wake	up	my	puppy	dog	,
夜晚	和	唤醒	向上	我的	小狗	狗	,

万一洗脸盆和水壶半夜没跳起滑稽的舞蹈吵醒我的小狗，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	lightning	bugs	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	闪电	漏洞	.

我来给你讲讲威格利叔叔和萤火虫的故事。

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪaɪaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LIGHTNING	BUG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	闪电	漏洞

威吉利叔叔和萤火虫

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	was	a	very	warm	day	,	and	as	Uncle	Wiggily	walked	along	,	carrying	his
它	曾是	一个	非常	温暖的	天	,	和	作为	叔叔	摇摇晃晃	步行	沿着	,	携带	他的

['sætʃəl] ,

satchel	,
书包	,

那天天气很暖和，威格利叔叔背着书包走在路上，

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːrt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] ,

and	sort	of	leaning	on	his	crutch	,	for	his	rheumatism	hurt	him	a	bit	,
和	种类	的	倾斜	在	他的	拐杖	,	为了	他的	风湿病	伤害	他	一个	少量	,

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说，他拄着拐杖，因为风湿病让他有点疼：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] ,

"	It	is	very	hard	to	have	to	look	for	your	fortune	on	a	hot	day	,
"	它	是	非常	难的	到	有	到	看	为了	你的	财富	在	一个	热的	天	,

“在炎热的夏天寻找财富是非常困难的。”

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] . "

I	wish	it	was	nice	and	cool	,	and	then	I	would	feel	better	.	"
我	希望	它	曾是	好的	和	凉爽的	,	和	然后	我	会	感觉	更好的	.	"

我希望天气凉爽宜人，那样我就会感觉好些了。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,

"	I	can	tell	you	where	there	is	a	cool	place	,	"	said	a	little	yellow	bird	,
"	我	能	告诉	你	在哪里	那里	是	一个	凉爽的	地方	,	"	说	一个	小的	黄色的	鸟	,

“我可以告诉你哪里有个很棒的地方，”一只黄色的小鸟说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .

as	she	flew	along	in	the	air	over	the	head	of	the	old	gentleman	rabbit	.
作为	她	飞翔	沿着	在	这	空气	超过	这	头	的	这	老的	绅士	兔子	.

她飞过老兔子先生的头顶，在空中翱翔。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ɪn][æn; ən] ['aɪshaʊs] ?

"	Do	you	mean	in	an	icehouse	?
"	做	你	意思是	在	一个	冰窖	?

你是说在冰窖里吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]

"	asked	the	traveling	rabbit	as	he	took	off	his	hat	to	see	if	the	sun	had
"	问	这	旅行	兔子	作为	他	采取	离开	他的	帽子	到	看	如果	这	太阳	有

[bəːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] .

burned	it	any	.
烧伤	它	任何	.

“旅行的兔子一边问，一边摘下帽子看看有没有被太阳晒伤。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,

"	No	,	but	of	course	that	is	a	cold	place	,	"	said	the	bird	,
"	不	,	但	的	课程	那	是	一个	寒冷的	地方	,	"	说	这	鸟	,

“不，那当然是个寒冷的地方，”鸟儿说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kɜːrli] - ['hedɪd] [dɔːg] [huː] ['hædnt] ['eni] [noʊz]

as	she	sang	a	funny	little	song	about	a	curly	-	headed	dog	who	hadn't	any	nose
作为	她	唱	一个	有趣的	小的	歌曲	关于	一个	卷曲	-	标题	狗	WHO	之前没有	任何	鼻子

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] .

and	every	time	he	walked	along	he	stepped	upon	his	toes	.
和	每一个	时间	他	步行	沿着	他	步	之上	他的	脚趾	.

她唱了一首滑稽的小歌，歌里唱的是一只卷毛狗，它没有鼻子，每次走路都会踩到自己的脚趾。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [miːn] [æn; ən] ['aɪshaʊs] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrd] ,

"	But	I	don't	mean	an	icehouse	,	"	went	on	the	bird	,
"	但	我	不	意思是	一个	冰窖	,	"	去	在	这	鸟	,

“但我指的不是冰窖，”那只鸟继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

as	she	turned	her	head	to	one	side	.
作为	她	转向	她	头	到	一	边	.

她把头转向一边。

" [haʊ'evər] ,
" **However** ,
" 然而 ,

“然而，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][naɪs] [kuːl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv]
I **know** **a** **nice** **cool** **place** **in** **the** **woods** **where** **you** **can** **lie** **down** **and** **have**
我 知道 一个 好的 凉爽的 地方 在 这 树林 在哪里 你 能 说谎 向下 和 有
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .
a **little** **sleep** **.**
一个 小的 睡觉 .

我知道树林里有个凉爽的好地方，你可以躺下来小睡一会儿。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] ,
By **that** **time** **the** **hot** **sun** **will** **go** **down** **behind** **the** **clouds** **,**
经过 那 时间 这 热的 太阳 将要 去 向下 在后面 这 云 ,

那时，炽热的太阳就会落到云层后面。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)l][ɑːn][ɪn] ['kʌmfərt] . "
and **then** **you** **can** **travel** **on** **in** **comfort** **.** **"**
和 然后 你 能 旅行 在 在 舒适 . "

然后你就可以舒舒服服地继续旅行了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **I** **believe** **that** **will** **be** **a** **good** **plan** **,** **"** **spoke** **the** **rabbit** **.**
" 我 相信 那 将要 是 一个 好的 计划 , " 辐 这 兔子 .

“我相信这会是个好主意，”兔子说道。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" **I'll** **do** **it** **.**
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[pliːz] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [pleɪs] .
Please **show** **me** **the** **way** **to** **the** **cool** **place** **.**
请 展示 我 这 方式 到 这 凉爽的 地方 .

请带我去那个好地方。

" [soʊ][ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn][bɪ'haɪnd] ,
" **So** **the** **bird** **flew** **on** **ahead** **,** **and** **Uncle** **Wiggily** **hopped** **on** **behind** **,**
" 所以 这 鸟 飞翔 在 前方 , 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 在 在后面 ,

于是，小鸟飞在前面，威格利叔叔跳到后面。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
and **pretty** **soon** **he** **came** **to** **a** **place** **in** **the** **woods** **where** **there** **was** **a**
和 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 那里 曾是 一个
['lɪt(ə)l] ['bæblɪŋ] [brʊk] ,
little **babbling** **brook** **,**
小的 胡说 溪 ,

很快，他就来到了树林里的一处地方，那里有一条潺潺的小溪。

['floʊɪŋ] ['oʊvər] ['mɔːsi] [griːn] [stoʊnz] ,
flowing **over** **mossy** **green** **stones** **,**
流动 超过 苔藓 绿色的 石头 ,

水流淌过长满青苔的绿色石头，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['siːkrɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðæt] [swæm][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .
and **telling** **them** **secrets** **about** **the** **fishes** **that** **swam** **in** **the** **cool** **water** **.**
和 讲述 他们 秘密 关于 这 鱼 那 游泳 在 这 凉爽的 水 .

并告诉他们关于在清凉水中游动的鱼儿的秘密。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] , [griːn] ['fɝːnz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] ,
Then there were long , green ferns leaning over ,
然后 那里 是 长的 , 绿色的 蕨类植物 倾斜 超过 ,

然后是倾斜垂落的长长的绿色蕨类植物，

[ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and nodding their heads as they dipped down to take a drink out of the
和 点头 他们的 头部 作为 他们 浸入 向下 到 拿 一个 喝 出去 的 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

他们一边点头，一边俯身到溪里喝水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [keɪv] , [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] ,
There was also a nice little cave , made of stones ,
那里 曾是 还 一个 好的 小的 洞穴 , 制成 的 石头 ,

还有一个很漂亮的小洞穴，是由石头砌成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][æn; ən] ['aɪshaʊs] .
and that was almost as cool as an icehouse .
和 那 曾是 几乎 作为 凉爽的 作为 一个 冰窖 .

那感觉简直跟冰窖一样凉爽。

" [oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Oh , this will be just fine for me ! " exclaimed the rabbit ,
" 哦 , 这 将要 是 只是 美好的 为了 我 ! " 惊呼 这 兔子 ,

“哦，这对我来说太好了！”兔子惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stoʊn] [keɪv] .
as he hopped inside the stone cave .
作为 他 跳跃 里面 这 石头 洞穴 .

他跳进了石洞里。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] .
" I'll go to sleep here .
" 患病的 去 到 睡觉 这里 .

“我就在这里睡觉。”

" [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] [liːvz] ,
" So he stretched out on a pile of leaves ,
" 所以 他 拉伸 出去 在 一个 桩 的 树叶 ,

于是他躺倒在一堆落叶上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [sɔːŋ] .
and the little yellow bird began to sing a sleepy song .
和 这 小的 黄色的 鸟 开始 到 唱歌 一个 困 歌曲 .

于是，那只黄色的小鸟开始唱起了一首昏昏欲睡的歌。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] " [lʌm] - [tʌm] - [tʌm] - - - - [ʌm; əm] : "
This is how it went , to the tune " Lum - tum - tum tiddily - iddily - um : "
这 是 如何 它 去 , 到 这 调 " 卢姆 - 汤 - 汤 - - - - 嗯 : "

这首歌就是这样唱的，曲调是“Lum-tum-tum tiddily-iddily-um”：

" [sliːp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sliːp] .
" Sleep , Uncle Wiggily , sleep .
" 睡觉 , 叔叔 摇摇晃晃 , 睡觉 .

“睡吧，维吉利叔叔，睡吧。”

[dəunt]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [tuː; tə] [piːp] .
Don't open your eyes to peep .
不 打开 你的 眼睛 到 窥视 .

不要睁眼偷看。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
I'll sing you a song ,
患病的 唱歌 你 一个 歌曲 ,

我给你唱首歌，

[ðæts] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] .
That's not very long .
那就是 不是 非常 长的 .

时间不算长。

[its] [nɑːt][sæd] , [soʊ] [pliːz] [duː][nɑːt] [wiːp] .
It's not sad , so please do not weep .
它是 不是 伤心 , 所以 请 做 不是 哭泣 .

这并不悲伤，所以请不要哭泣。

" [wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" Well , as true as I'm telling you ,
" 出色地 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

“好吧，就我告诉你的这些事实而言，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [vəːsiz] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt]
before she had sung more than forty - ' leven verses the old gentleman rabbit
前 她 有 唱 更多的 比 四十 - - 十一 诗句 这 老的 绅士 兔子
[wʌz; wəz][fæst] ,
was fast ,
曾是 快速地 ,

她还没唱完四十多节，那只老兔子先生就跑得很快了。

[fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]
fast asleep , and , no matter how hot the sun shone down , Uncle Wiggily was
快速地 睡着了 , 和 , 不 事情 如何 热的 这 太阳 闪耀 向下 , 叔叔 摇摇晃晃 曾是
[naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] .
nice and cool .
好的 和 凉爽的 .

睡得很沉，无论太阳多么炙热，威格利叔叔都感觉凉爽舒适。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ,
Well , pretty soon , in a little while , a savage ,
出色地 , 漂亮的 很快 , 在 一个 小的 尽管 , 一个 野蛮的 ,

嗯，很快，过不了多久，一个野蛮人，

[bæd] [hɔːk] - [bɜːrd] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
bad hawk - bird flew down from high in the air ,
坏的 鹰 - 鸟 飞翔 向下 从 高的 在 这 空气 ,

一只凶猛的鹰鸟从高空飞了下来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ,
where he had seen the little yellow bird sitting on the tree , near the cave ,
在哪里 他 有 已见 这 小的 黄色的 鸟 坐着 在 这 树 , 靠近 这 洞穴 ,

他曾在洞穴附近的树上看到过那只黄色小鸟。

[wer] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
where the rabbit was sleeping .
在哪里 这 兔子 曾是 睡眠 .

兔子睡觉的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,
And the hawk made a dash for the yellow bird ,
和 这 鹰 制成 一个 短跑 为了 这 黄色的 鸟 ,

于是，鹰猛地扑向了那只黄鸟。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] [hɜ:r; hər] [ʌp] ['oʊnli][ðə; ði][bɜ:rd] [flu:] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn]

and	would	have	eaten	her	up	only	the	bird	flew	quickly	away	and	hid	in
和	会	有	吃	她	向上	仅有的	这	鸟	飞翔	迅速地	离开	和	隐藏	在

[ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ,

a	hollow	stump	,
一个	空洞的	树桩	,

如果不是那只鸟迅速飞走并躲进一个空心树桩里，它早就把她吃掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɔ:k] [wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [hi:; hi][bɪt][ə; eɪ] [li:f] [ɔ:f][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

and	that	hawk	was	so	mad	that	he	bit	a	leaf	off	a	tree	and	tore	it
和	那	鹰	曾是	所以	疯狂的	那	他	少量	一个	叶子	离开	一个	树	和	撕裂	它

['ɪntu:] [θri:] ['pi:sɪz] — [ðə; ði] [li:f] ,

into	three	pieces	—	the	leaf	,
进入	三	件	—	这	叶子	,

那只鹰非常生气，它咬下一片树叶，把它撕成了三块——树叶，

[aɪ] [mi:n] , [nɑ:t][ðə; ði] [tri:] .

I	mean	,	not	the	tree	.
我	意思是	,	不是	这	树	.

我的意思是，不是那棵树。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜ:rd] ['dɪdnt] [der] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ,

Well	,	after	that	the	yellow	bird	didn't	dare	stay	near	the	cave	,
出色地	,	后	那	这	黄色的	鸟	没有	敢	停留	靠近	这	洞穴	,

从那以后，那只黄鸟就不敢再靠近山洞了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

for	the	hawk	was	on	the	watch	to	catch	her	,	and	,	of	course	,
为了	这	鹰	曾是	在	这	手表	到	抓住	她	,	和	,	的	课程	,

因为那只鹰正伺机捕捉她，当然，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tu:; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]

Uncle	Wiggily	had	no	one	to	awaken	him	when	it	was	cool	enough	for
叔叔	摇摇晃晃	有	不	一	到	觉醒	他	什么时候	它	曾是	凉爽的	足够的	为了

[hɪm; ɪm][tu:; tə]['træv(ə)l][ɑ:n][ænd; ənd] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

him	to	travel	on	and	seek	his	fortune	.
他	到	旅行	在	和	寻找	他的	财富	.

当天气凉爽到可以继续前行、寻找财富的时候，没有人叫醒威格利叔叔。

[hi:; hi] [slept] [ænd; ənd][hi:; hi] [slept] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [slept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ,

He	slept	and	he	slept	,	and	then	he	slept	a	little	more	,
他	睡着了	和	他	睡着了	,	和	然后	他	睡着了	一个	小的	更多的	,

他睡啊睡，然后又睡了一会儿。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪt] .

and	all	of	a	sudden	he	awakened	and	it	was	nearly	night	.
和	全部	的	一个	突然	他	觉醒	和	它	曾是	几乎	夜晚	.

他突然醒来，发现天色已近黄昏。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [hi:; hi][dɪd][dʒʌmp][ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,

how	he	did	jump	up	then	and	rub	his	eyes	with	his	paws	,
如何	他	做过	跳	向上	然后	和	擦	他的	眼睛	和	他的	爪子	,

他当时就跳起来，用爪子揉了揉眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] , [dʒʌst] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

and	he	couldn't	think	,	for	a	minute	or	so	,	just	where	he	was	.
和	他	不能	思考	,	为了	一个	分钟	或者	所以	,	只是	在哪里	他	曾是	.

他一时之间竟然想不起来自己身在何处。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] !
" Oh , now I remember !
" 哦 , 现在 我 记住 !

“哦，我想起来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" I'm in the cave .
" 我是 在 这 洞穴 .

“我在山洞里。”

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪!

[bʌt; bət] [its] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [naɪt] .
but it's coming on night .
但 它是 未来 在 夜晚 .

但它会在晚上发生。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] .
The yellow bird must have forgotten to wake me up .
这 黄色的 鸟 必须 有 被遗忘的 到 唤醒 我 向上 .

那只黄鸟一定是忘了叫我起床。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ?
I wonder what I shall do ?
我 想知道 什么 我 将 做 ?

我该怎么办呢?

" [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]
" So he went out of the cave to look for the bird , but he couldn't find
" 所以 他 去 出去 的 这 洞穴 到 看 为了 这 鸟 , 但 他 不能 寻找
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

于是他走出山洞去找那只鸟，但他找不到它。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,
The savage hawk was there , however ,
这 野蛮的 鹰 曾是 那里 , 然而 ,

然而，那只凶猛的鹰就在那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
but when he saw Uncle Wiggily and noted how brave he was ,
但 什么时候 他 锯 叔叔 摇摇晃晃 和 著名的 如何 勇敢的 他 曾是 ,

但当他看到威格利叔叔并注意到他多么勇敢时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [ðæt] [hɔːk] [dʒʌst] [næʃ] [hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd]
even if he did have the rheumatism , that hawk just gnashed his beak and
甚至 如果 他 做过 有 这 风湿病 , 那 鹰 只是 咬牙切齿 他的 喙 和
[fluː] [ə'weɪ] .
flew away .
飞翔 离开 .

即使他真的患有风湿病，那只鹰也只是咬了咬喙就飞走了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] , [ænd; ənd] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

Then	it	got	darker	and	darker	,	and	poor	Uncle	Wiggily	didn't	know	what	to
然后	它	得到	较暗	和	较暗	,	和	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	没有	知道	什么	到

[duː] ,

do	,
做	,

天色越来越暗，可怜的威格利叔叔不知道该怎么办了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

for	he	didn't	know	whether	or	not	it	would	be	safe	to	stay	in	the	cave	.
为了	他	没有	知道	无论	或者	不是	它	会	是	安全的	到	停留	在	这	洞穴	.

因为他不知道待在山洞里是否安全。

" [ə; eɪ] [ber] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	A	bear	might	come	along	and	eat	me	,	"	he	thought	.
"	一个	熊	可能	来	沿着	和	吃	我	,	"	他	想法	.

“说不定会有熊过来把我吃掉呢，”他心想。

" [ðɪs] [keɪv] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɛrz] [den] .

"	This	cave	might	be	a	bear's	den	.
"	这	洞穴	可能	是	一个	熊的	丹	.

“这个洞穴可能是熊窝。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən]

I	guess	I	will	travel	ahead	and	look	for	some	other	place	where	I	can
我	猜测	我	将要	旅行	前方	和	看	为了	一些	其他	地方	在哪里	我	能

[spend] [ðə; ði] [naɪt] .

spend	the	night	.
花费	这	夜晚	.

我想我还是继续往前走，找个其他地方过夜吧。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

But	I	don't	like	traveling	in	the	dark	.
但	我	不	喜欢	旅行	在	这	黑暗的	.

但我不喜欢在黑暗中旅行。

" [haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['æftər]

"	However	,	there	was	no	help	for	it	,	so	the	old	gentleman	rabbit	,	after
"	然而	,	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	所以	这	老的	绅士	兔子	,	后

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['letɪs] ['sænwɪtʃ] ,

eating	a	lettuce	sandwich	,
吃	一个	莴苣	三明治	,

“然而，它却无能为力，于是这只老兔子先生吃完生菜三明治后，

[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ['fɜːrmli] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

took	up	his	satchel	,	grasped	his	crutch	firmly	,	and	started	away	.
采取	向上	他的	书包	,	抓住	他的	拐杖	牢牢	,	和	开始	离开	.

他拿起书包，紧紧抓住拐杖，然后出发了。

[hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['getɪŋ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,

He	traveled	on	through	the	woods	,	and	it	kept	getting	darker	and	darker	,
他	旅行	在	通过	这	树林	,	和	它	保留	获得	较暗	和	较暗	,

他继续穿过树林，天色越来越暗。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [dʒʌst]

until	at	last	Uncle	Wiggily	couldn't	see	anything	in	front	of	him	but	just
直到	在	最后的	叔叔	摇摇晃晃	不能	看	任何事物	在	正面	的	他	但	只是

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

最后，威格利叔叔眼前什么也看不见了，只剩下一片漆黑。

" [oʊ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] !
" Oh , this will never do !
" 哦 , 这 将要 绝不 做 !

“哦，这绝对不行！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [ðɪs] [wei] .
" I can't go on this way .
" 我 不能 去 在 这 方式 .

我不能再这样下去了。

[ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['læntərn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
If I only had a lantern it would be all right .
如果 我 仅有的 有 一个 灯笼 它 会 是 全部 正确的 .

如果我有盏灯笼就好了。

" [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" Then , all at once , he heard a sort of growling noise in the bushes ,
" 然后 , 全部 在 一次 , 他 听到 一个 种类 的 咆哮 噪音 在 这 灌木丛 ,

“然后，他突然听到灌木丛里传来一阵低沉的咆哮声，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] - ['snʌflɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd]
and then he heard a sniffing - snuffling noise , and pretty soon a voice cried
和 然后 他 听到 一个 嗅闻 - 抽泣 噪音 , 和 漂亮的 很快 一个 嗓音 哭
:
:
:

然后他听到一阵抽泣声，很快便听到一个声音喊道：

" [oʊ] , [hɑː] !
" Oh , ha !
" 哦 , 哈 !

“哦，哈！”

[oʊ] , [hʌm] !
Oh , hum !
哦 , 哼 !

哦，嗯！

[aɪ] [smel] [freʃ] ['ræbɪt] .
I smell fresh rabbit .
我 闻 新鲜的 兔子 .

我闻到了新鲜的兔肉味。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] ! "
Now , I will have a good supper ! "
现在 , 我 将要 有 一个 好的 晚餐 ! "

现在，我要好好吃顿晚饭了！

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ber] [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" That must be a savage bear or a fox ! " cried the rabbit .
" 那 必须 是 一个 野蛮的 熊 或者 一个 狐狸 ! " 哭 这 兔子 .

“那一定是只凶猛的熊或者狐狸！”兔子喊道。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] !
" I guess this is the last of me !
" 我 猜测 这 是 这 最后的 的 我 !

“我想这就是我最后的时光了！”

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [raʊnd] ['sɜːrkl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [tuː] ['flæʃɪŋ] , [braɪt] ,
" **Then** **he** **saw** **two** **round** **circles** **shining** **in** **the** **darkness** , **two** **flashing** , **bright** ,
" 然后 他 锯 二 圆形的 界 灼灼 在 这 黑暗 , 二 闪烁 , 明亮的 ,

然后他看到黑暗中有两个圆圈在发光，两个闪烁着明亮的光点，

['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] .
shining **things** , **and** **he** **was** **more** **frightened** **than** **ever** .
灼灼 事物 , 和 他 曾是 更多的 害怕 比 曾经 .

闪闪发光的东西，让他比以往任何时候都更加害怕。

" [oʊ] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['glerɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][ɔːr] [ber] ! " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Oh** , **those** **are** **the** **glaring** **eyes** **of** **the** **fox** **or** **bear** ! " **thought** **Uncle** **Wiggily** .
" 哦 , 那些 是 这 刺眼 眼睛 的 这 狐狸 或者 熊 ! " 想法 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，那是狐狸或熊那双炯炯有神的眼睛！”威格利叔叔心想。

" [aɪm] [dʌn] [fɔːr; fər] , [ʃʊr] !
" **I'm** **done** **for** , **sure** !
" 我是 完毕 为了 , 当然 !

“我肯定完了！”

" [ðen] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt]
" **Then** **something** **made** **a** **jump** **for** **him** , **out** **of** **the** **bushes** , **but** **the** **rabbit**
" 然后 某物 制成 一个 跳 为了 他 , 出去 的 这 灌木丛 , 但 这 兔子
[kraʊtʃt] [daʊn] ,
crouched **down** ,
蹲着 向下 ,

“这时，灌木丛里突然窜出一个东西，但兔子赶紧蹲了下来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [dʒʌmpt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and **the** **beast** **jumped** **over** **him** .
和 这 兽 跳了起来 超过 他 .

那野兽从他身上跳了过去。

[ðen] , [wʊd] [juː; jʊ]['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Then , **would** **you** **ever** **believe** **it** **?**
然后 , 会 你 曾经 相信 它 ?

那么，你会相信吗?

[ðoʊz] [tuː] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] [fluː] ['nɪrər] ,
those **two** **shining** **things** **flew** **nearer** ,
那些 二 灼灼 事物 飞翔 更近 ,

那两个闪闪发光的东西飞得更近了，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr] [ber] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ,
and **instead** **of** **being** **the** **eyes** **of** **a** **fox** **or** **bear** **they** **were** **two** ,
和 反而 的 存在 这 眼睛 的 一个 狐狸 或者 熊 他们 是 二 ,

而且它们不是狐狸或熊的眼睛，而是两只眼睛。

[gʊd] , [kaɪnd] , ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] , [huː] [wɜːr; wər] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] .
good , **kind** , **lightning** **bugs** , **who** **were** **flitting** **about** .
好的 , 种类 , 闪电 漏洞 , WHO 是 飞掠 关于 .

善良友好的萤火虫，它们飞来飞去。

" [oʊ] , [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['læntərn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['æŋkʃəsli] .
" **Oh** , **you'll** **be** **a** **lantern** **for** **me** , **won't** **you** **?** " **cried** **the** **rabbit** , **anxiously** .
" 哦 , 你会 是 一个 灯笼 为了 我 , 惯于 你 ? " 哭 这 兔子 , 焦虑地 .

“哦，你会成为我的一盏灯，对吗？”兔子焦急地喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [laɪt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ə'weɪ]
" **Will you please light me out of these woods , and keep the savage beasts away**
" 将要 你 请 光 我 出去 的 这些 树林 , 和 保持 这 野蛮的 野兽 离开
? "
? "
? "

“请你带我离开这片树林，并赶走那些凶猛的野兽好吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] .
" Of course , we will ! " cried the two lightning bugs .
" 的 课程 , 我们 将要 ! " 哭 这 二 闪电 漏洞 .

“当然会！”两只萤火虫喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
And they flew closer to the rabbit .
和 他们 飞翔 更近 到 这 兔子 .

于是它们飞得离兔子更近了。

[ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fɑːks] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l]
Then the savage fox , for he it was who had made a jump for Uncle
然后 这 野蛮的 狐狸 , 为了 他 它 曾是 WHO 有 制成 一个 跳 为了 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

然后是那只凶狠的狐狸，正是它扑向了威格利叔叔。

[wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [laɪts] , [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði]
was so afraid of the sparkling lights , that he ran away and hid in the
曾是 所以 害怕的 的 这 闪闪发光 灯 , 那 他 跑 离开 和 隐藏 在 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

他非常害怕那些闪烁的灯光，于是跑开躲进了灌木丛里。

[fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] .
fearing he would be burned .
害怕 他 会 是 烧伤 .

他害怕自己会被烧死。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bʌgz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
Then the two bugs called for all of their friends to come and make the
然后 这 二 漏洞 称为 为了 全部 的 他们的 朋友们 到 来 和 制作 这
[wʊdz] [laɪt] [soʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [siː] .
woods light so the old gentleman rabbit could see .
树林 光 所以 这 老的 绅士 兔子 可以 看 .

然后，这两只虫子叫来所有的朋友，把树林照亮，好让老兔子先生能看见。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] , [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] [bɪg] ['laɪtnɪŋ]
And pretty soon seventeen thousand , four hundred and eighty - three big lightning
和 漂亮的 很快 十七 千 , 四 百 和 八十 - 三 大的 闪电
[bʌgz] ,
bugs ,
漏洞 ,

很快，就有17483只大萤火虫，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [wʌn] [bɪ'saɪdz] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
and a little baby one besides , came flying along ,
和 一个 小的 婴儿 一 除了 , 来了 飞行 沿着 ,

还有一个小婴儿也跟着飞了过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][deɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd]

and	the	woods	were	almost	as	light	as	day	,	and	Uncle	Wiggily	could
和	这	树林	是	几乎	作为	光	作为	天	,	和	叔叔	摇摇晃晃	可以

[siː] [tuː; tə][hɑːp][ɑːn] .

see	to	hop	on	.
看	到	跳	在	.

树林里几乎像白天一样明亮，威格利叔叔都能看清东西，然后跳了上去。

[ðə; ði] [bʌgz] [fluː] [ə'hed] , ['ʃaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] ['feri] ['læntərnz] ,

The	bugs	flew	ahead	,	shining	themselves	like	fairy	lanterns	,
这	漏洞	飞翔	前方	,	灼灼	他们自己	喜欢	仙女	灯笼	,

虫子们飞在前面，闪闪发光，就像仙女灯笼一样。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

and	pretty	soon	the	rabbit	came	to	a	nice	hollow	stump	,	where	he	remained
和	漂亮的	很快	这	兔子	来了	到	一个	好的	空洞的	树桩	,	在哪里	他	剩余

[ɔːl] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

很快，兔子就来到一个漂亮的空心树桩旁，在那里待了一整夜。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌgz] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [fɔksiz]

And	some	of	the	bugs	stayed	with	him	to	keep	the	bears	and	foxes
和	一些	的	这	漏洞	入住	和	他	到	保持	这	熊	和	狐狸

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

有些虫子留在了他身边，用来驱赶熊和狐狸。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [bʌgz] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn] [ə'gen] ,

Then	,	in	the	morning	,	after	thanking	the	bugs	,	the	rabbit	traveled	on	again	,
然后	,	在	这	早晨	,	后	谢谢	这	漏洞	,	这	兔子	旅行	在	再次	,

第二天早上，兔子感谢了虫子们之后，又继续上路了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] .

and	he	had	another	adventure	.
和	他	有	其他	冒险	.

于是他又经历了一次冒险。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [wen] ,

What	it	was	I'll	tell	you	on	the	next	page	,	when	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	,	什么时候	,

具体是什么，我会在下一页告诉你。

[ɪn] [keɪs] [maɪ] ['pʊsi] [kæt] [goʊz] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [get] [hɜːr; hər][fɜːr] [wet] ,

in	case	my	pussy	cat	goes	in	swimming	and	doesn't	get	her	fur	wet	,
在	案件	我的	猫	猫	去	在	游泳	和	不	得到	她	毛皮	湿的	,

万一我的小猫咪下水游泳，但毛没湿呢?

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːbiː] [bɜːrdz] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	Phoebe	birds	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	菲比	鸟类	.

这个故事是关于威格利叔叔和菲比鸟的。

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'eks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːbiː] [bɜːrdz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	PHOEBE	BIRDS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	菲比	鸟类

威吉利叔叔和菲比鸟

" [wel] , [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] ['veri] [fæst] ,
" **Well , I don't seem to be finding my fortune very fast ,**
" 出色地 , 我 不 似乎 到 是 寻找 我的 财富 非常 快速地 ,

“唉，看来我运气不太好，没能很快发财。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['trævld] [ɑːn] ,
" **said Uncle Wiggily to himself the next day , as he traveled on ,**
" 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 这 下一个 天 , 作为 他 旅行 在 ,

“第二天，威格利叔叔一边旅行一边自言自语道，”

['æftər][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
after the lightning bugs had shown him the way out of the woods .
后 这 闪电 漏洞 有 所示 他 这 方式 出去 的 这 树林 .

在萤火虫为他指引走出森林的路之后。

" [hɪr] [aɪv] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪl] ,
" **Here I've been tramping around the country for a considerable while ,**
" 这里 我已经 到过 徒步旅行 大约 这 国家 为了 一个 大量 尽管 ,

“我已经在这个国家四处游历了相当长一段时间了，

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪv] [faʊnd] [wʌz; wəz][wʌn] [sent] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .
and all I've found was one cent , and that belonged to the chipmunk .
和 全部我已经 成立 曾是 一 中心 , 和 那 属于 到 这 花栗鼠 .

我只找到了一分钱，而且那是花栗鼠的。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
" **I wish I could find a little money .**
" 我 希望 我 可以 寻找 一个 小的 钱 .

“我真希望我能找到点钱。”

[ðen] [aɪ] [wʊd] [baɪ] [sʌm; səm] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] ,
Then I would buy some peanuts and sell them , and make more money ,
然后 我 会 买 一些 花生 和 卖 他们 , 和 制作 更多的 钱 ,

然后我会买些花生卖掉，赚更多钱。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪtʃ] ,
and pretty soon I would be rich ,
和 漂亮的 很快 我 会 是 富有的 ,

很快我就会发财了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - .
and I could go back home and see Sammie and Susie Littletail .
和 我 可以 去 后退 家 和 看 萨米 和 苏西 - .

我可以回家去看望萨米和苏西·利特尔泰尔。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
" **So he walked along , looking very carefully on the ground for money .**
" 所以 他 步行 沿着 , 寻找 非常 小心 在 这 地面 为了 钱 .

于是他边走边仔细地在地上寻找钱。

[ɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɜːr; wər]['oʊnli][oʊld]['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['kudnt]
All he found for some time were only old acorns , and , as he couldn't
全部 他 成立 为了 一些 时间 是 仅有的 老的 橡子 , 和 , 作为 他 不能
[iːt] [ðem; ðəm] ,
eat them ,
吃 他们 ,

他有好一阵子只找到一些老橡子，而这些橡子他又不能吃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
they were of no use to him .
他们 是 的 不 使用 到 他 .

它们对他毫无用处。

" [ɪf] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - [wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , " [hiː; hi]
" If Johnnie or Billie Bushytail were here now I would give them some , " he
" 如果 约翰尼 或者 比莉 - 是 这里 现在 我 会 给 他们 一些 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“如果约翰尼或比利·布什泰尔现在在这里，我会给他们一些，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps] .
But the squirrels were far away frisking about in the tops .
但 这 松鼠 是 远的 离开 搜身 关于 在 这 最高额 .

但松鼠们却在远处的树梢上嬉戏玩耍。

[naʊ] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ðæt] ,
Now , as true as I'm telling you , a moment after that ,
现在 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 一个 片刻 后 那 ,

现在，正如我所说，就在那一刻之后，

[dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][pæst][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ,
just as Uncle Wiggily was going past a big stone ,
只是 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 去 过去的 一个 大的 石头 ,

就在威格利叔叔经过一块大石头的时候，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] .
he saw something bright and shining in the leaves .
他 锯 某物 明亮的 和 灼灼 在 这 树叶 .

他看到树叶间闪闪发光。

" [oʊ] , [gʊd] [lʌk] !
" Oh , good luck !
" 哦 , 好的 运气 !

“哦，祝你好运！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [faʊnd] [ten] [sents] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [baɪ] [tuː] [bægz][ʌv; əv] ['piːnʌts] .
" I've found ten cents , and that will buy two bags of peanuts .
" 我已经 成立 十 分 , 和 那 将要 买 二 包 的 花生 .

“我捡到了10美分，可以买两袋花生了。”

[naʊ] [aɪl] [get] [rɪtʃ] !
Now I'll get rich !
现在 患病的 得到 富有的 !

现在我要发财了！

" [soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][oʊ] !
" So he picked up the shining thing , and oh !
" 所以 他 挑选 向上 这 灼灼 事物 , 和 哦 !

于是他捡起了那个闪闪发光的东西，哦！

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] ,
how disappointed he was , for it was only a round piece of tin ,
如何 失望的 他 曾是 , 为了 它 曾是 仅有的 一个 圆形的 片 的 锡 ,

他多么失望啊，因为那只不过是一块圆形的锡片而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] ['peni] ['hwislz] [ʌv; əv] .
such as they make penny whistles of .
这样的 作为 他们 制作 一分钱 哨声 的 .

例如，他们用这些材料制作便士哨子。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，天哪！”威格利叔叔喊道。

" [fuːld] [ə'gen] !
" Fooled again !
" 被骗了 再次 !

“又上当了！”

[wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] .
Well , all I can do is to keep on .
出色地 , 全部 我 能 做 是 到 保持 在 .

我只能继续努力了。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,
" He went on a little farther ,
" 他 去 在 一个 小的 更远 ,

他又往前走了一段路，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['prɪkli] ['braɪər]
until he came to a place where there were a whole lot of prickly briar
直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 一个 所有的 很多 的 带刺的 荆棘
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

直到他来到一个长满带刺荆棘的地方，

[wɪð; wɪθ] [red] ['beriz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
with red berries growing on them .
和 红色的 浆果 生长 在 他们 .

上面长着红色的浆果。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , ho ! " exclaimed the rabbit .
" 哦 , 何 ! " 惊呼 这 兔子 .

“哦吼！”兔子叫道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['beriz] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] , [æz; əz][aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .
" Some of those berries will do for my dinner , as I'm getting hungry .
" 一些 的 那些 浆果 将要 做 为了 我的 晚餐 , 作为 我是 获得 饥饿的 .

“我饿了，就吃点浆果当晚餐吧。”

[aɪl] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] .
I'll pick a few .
患病的 挑选 一个 很少 .

我挑几个吧。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] , [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
" He was just going to pick some of the berries , when he happened to
" 他 曾是 只是 去 到 挑选 一些 的 这 浆果 , 什么时候 他 发生 到
['noʊtɪs][ə; eɪ][bɪg] ,
notice a big ,
注意 一个 大的 ,

“他当时正打算摘些浆果，结果碰巧注意到一个大……”

[red] [θɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [red] ['flænl] [bæg] , ['stændɪŋ] [waɪd]['oʊpən] [nɪr] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
red thing , like a red flannel bag , standing wide open near a hole in the bushes .
红色的 事物 , 喜欢 一个 红色的 绒布 包 , 常设 宽的 打开 靠近 一个 洞 在 这 灌木丛 .

一个红色的东西，像一个红色的法兰绒袋，敞开着立在灌木丛中的一个洞口附近。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] , [wɪtʃ] [sed] :

And	in	front	of	the	red	place	was	a	sign	,	which	said	:
和	在	正面	的	这	红色的	地方	曾是	一个	符号	,	哪个	说	:

红色地块前立着一块牌子，上面写着：

" [kʌm] [ɪn] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .

"	Come	in	,	one	and	all	.
"	来	在	,	一	和	全部	.

“请各位进来。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['welkəm] . "

Everybody	welcome	.	"
大家	欢迎	.	"

欢迎所有人。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [naɪs] [ɪn][ðer; ðər] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	It	looks	very	nice	in	there	,	"	thought	the	rabbit	.
"	它	看起来	非常	好的	在	那里	,	"	想法	这	兔子	.

“里面看起来真不错，”兔子心想。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tent] .

"	Perhaps	it	is	the	opening	of	a	circus	tent	.
"	也许	它	是	这	开幕	的	一个	马戏团	帐篷	.

“或许这是马戏团帐篷的开幕式。”

[aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [siːn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] .

I'm	going	in	,	for	I	haven't	seen	a	show	in	some	time	.
我是	去	在	,	为了	我	还没有	已见	一个	展示	在	一些	时间	.

我要进去看看，因为我已经很久没看过演出了。

[ænd; ənd] , ['meɪbi] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] .

And	,	maybe	,	my	friend	,	the	elephant	,	will	be	in	there	.
和	,	或许	,	我的	朋友	,	这	大象	,	将要	是	在	那里	.

也许，我的朋友，那头大象，也会在那里。

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fʌni] [red] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

"	Uncle	Wiggily	was	just	going	to	hop	into	the	funny	red	opening	that	had
"	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	去	到	跳	进入	这	有趣的	红色的	开幕	那	有

[ðə; ði][saɪn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	sign	on	it	,
这	符号	在	它	,

“威格利叔叔正准备跳进那个有标志的滑稽红色洞口，”

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

when	a	little	ant	came	crawling	along	,	carrying	a	small	loaf	of	bread	.
什么时候	一个	小的	蚂蚁	来了	爬行	沿着	,	携带	一个	小的	面包	的	面包	.

这时，一只小蚂蚁爬了过来，手里拿着一小块面包。

" [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ðə; ði][ænt] .

"	Hello	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	the	ant	.
"	你好	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	这	蚂蚁	.

“你好，威格利叔叔，”蚂蚁说道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	you	going	?	"
"	在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [red] ['sɜːrkəs] [tent] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	I	am	going	inside	this	red	circus	tent	,	"	said	the	rabbit	.
"	我	是	去	里面	这	红色的	马戏团	帐篷	,	"	说	这	兔子	.

“我要进这个红色的马戏团帐篷里去，”兔子说。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
" Won't you come in with me ?
" 惯于 你 来 在 和 我 ?

你愿意跟我进去吗?

[aɪl] [bai] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] . "
I'll buy you a ticket . "
患病的 买 你 一个 票 . "

我给你买张票。

" [oʊ] , ['nevər] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] — [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ænt] ,
" Oh , never go in there — don't you do it ! " cried the ant ,
" 哦 , 绝不 去 在 那里 — 不 你 做 它 ! " 哭 这 蚂蚁 ,

“哦，千万别进去——千万别进去！”蚂蚁喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
and she got so excited that she nearly dropped her loaf of bread .
和 她 得到 所以 兴奋的 那 她 几乎 掉落 她 面包 的 面包 .

她兴奋极了，差点把手里的面包掉在地上。

" [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] [tent] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] - - - - - ['ælɪgeɪtər] ,
" That is not a circus tent ; it is only the skillery - scalery - tailery alligator ,
" 那 是 不是 一个 马戏团 帐篷 ; 它 是 仅有的 这 - - - - - 鳄鱼 ,

“那不是马戏团帐篷；那只是鳄鱼的鳞片加工车间。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
and he has opened his mouth wide hoping some one will come in ,
和 他 有 打开 他的 嘴 宽的 希望 一些 一 将要 来 在 ,

他张大了嘴，希望有人进来。

[soʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] .
so he can have a meal .
所以 他 能 有 一个 一顿饭 .

这样他就可以吃顿饭了。

[dəunt] [goʊ] [ɪn] . "
Don't go in . "
不 去 在 . "

不要进去。

" [aɪ] [wəʊnt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] ,
" I won't , " said Uncle Wiggily , quickly as he hopped away ,
" 我 惯于 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 迅速地 作为 他 跳跃 离开 ,

“我不会的，”威格利叔叔说着，便蹦蹦跳跳地走开了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [red] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then he took up a stone and tossed it into the red mouth of the
和 然后 他 采取 向上 一个 石头 和 抛掷 它 进入 这 红色的 嘴 的 这
- - - - - ['ælɪgeɪtər] .
scalery - tailery - wailery alligator .
- - - - - 鳄鱼 .

然后他捡起一块石头，扔进了那只长着鳞片、尾巴、叫喊的鳄鱼的红色嘴里。

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['veri] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt]
The alligator shut his jaws very quickly , thinking he had something good to eat
这 鳄鱼 关闭 他的 下颚 非常 迅速地 , 思维 他 有 某物 好的 到 吃
,
,
,

鳄鱼迅速合上嘴，以为自己有好吃的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][bɪt][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] ,

but	he	only	bit	on	the	stone	,
但	他	仅有的	少量	在	这	石头	,

但他只咬了一口石头。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [læʃ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['nɪrli]

and	he	was	so	angry	that	he	lashed	out	with	his	tail	and	nearly
和	他	曾是	所以	生气的	那	他	鞭打	出去	和	他的	尾巴	和	几乎

[nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [triː] .

knocked	over	a	hickory	-	nut	tree	.
敲门	超过	一个	山胡桃木	-	坚果	树	.

他非常生气，用尾巴猛击，差点把一棵山核桃树撞倒。

[ðen] [ðə; ði][ænt] [krɔːld] [hoʊm] ,

Then	the	ant	crawled	home	,
然后	这	蚂蚁	爬行	家	,

然后蚂蚁爬回了家。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

and	Uncle	Wiggily	hopped	on	out	of	danger	and	the	alligator	opened	his
和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	出去	的	危险	和	这	鳄鱼	打开	他的

[maʊθ] [ə'gen] ,

mouth	again	,
嘴	再次	,

威格利叔叔跳下车躲过了危险，鳄鱼又张开了嘴。

['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]

hoping	some	foolish	animal	would	walk	into	the	trap	he	had	all	ready	for
希望	一些	愚蠢	动物	会	走	进入	这	陷阱	他	有	全部	准备好	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他希望有愚蠢的动物会落入他早已准备好的陷阱。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðæt] ,

Well	,	in	a	little	while	after	that	,
出色地	,	在	一个	小的	尽管	后	那	,

嗯，在那之后不久，

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [triː] ,

as	the	old	gentleman	rabbit	was	going	along	under	the	big	tree	,
作为	这	老的	绅士	兔子	曾是	去	沿着	在下面	这	大的	树	,

当老兔子先生沿着大树走的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , ['ræðər] ['sædli] [ænd; ənd] ['swiːtli] :

all	of	a	sudden	he	heard	a	voice	calling	,	rather	sadly	and	sweetly	:
全部	的	一个	突然	他	听到	一个	嗓音	呼叫	,	相当	令人遗憾的是	和	甜蜜地	:

他突然听到一个声音在呼唤，语气既悲伤又温柔：

" ['fiːbiː] !

"	Phoebe	!
"	菲比	!

“菲比！”

['fiːbiː] ! "

Phoebe	!	"
菲比	!	"

菲比！

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [lɔːst][gɜːrl] [neɪmd] ['fiːbiː] ,

"	My	goodness	,	that	must	be	some	little	lost	girl	named	Phoebe	,
"	我的	善良	,	那	必须	是	一些	小的	丢失的	女孩	命名	菲比	,

“我的天哪，那一定是名叫菲比的迷路小女孩。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

and	her	sister	is	calling	for	her	,	"	he	thought	.
和	她	姐姐	是	呼叫	为了	她	,	"	他	想法	.

“她姐姐在叫她，”他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][help][faɪnd][hɜːr; hər] ?

"	I	wonder	if	I	could	help	find	her	?
"	我	想知道	如果	我	可以	帮助	寻找	她	?

我想知道我是否能帮忙找到她?

" [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,

"	For	,	you	know	,	Uncle	Wiggily	was	just	as	kind	as	he	could	be	,
"	为了	,	你	知道	,	叔叔	摇摇晃晃	曾是	只是	作为	种类	作为	他	可以	是	,

“你知道，威格利叔叔已经尽力做到最好了。”

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][help][sʌm; səm][wʌn] .

and	always	wanting	to	help	some	one	.
和	总是	想要	到	帮助	一些	一	.

而且总是想帮助别人。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] :

Then	he	heard	the	voice	again	:
然后	他	听到	这	嗓音	再次	:

然后他又听到了那个声音:

" ['fiːbiː] !

"	Phoebe	!
"	菲比	!

“菲比！”

['fiːbiː] ! "

Phoebe	!	"
菲比	!	"

菲比!

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Where	are	you	?	"	asked	the	rabbit	.
"	在哪里	是	你	?	"	问	这	兔子	.

“你在哪里？”兔子问道。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [hʌnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['sɪstər] ['fiːbiː] .

"	I'll	help	you	hunt	for	your	sister	Phoebe	.
"	患病的	帮助	你	打猎	为了	你的	姐姐	菲比	.

“我会帮你寻找你妹妹菲比。”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

Where	are	you	,	little	girl	?
在哪里	是	你	,	小的	女孩	?

小姑娘，你在哪里?

" [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] ['oʊnli] [kɔːld] [ə'gen] :

"	But	the	voice	only	called	again	:
"	但	这	嗓音	仅有的	称为	再次	:

但那声音再次响起:

" ['fiːbiː] !

"	Phoebe	!
"	菲比	!

“菲比！”

['fiːbiː] ! "

Phoebe	!	"
菲比	!	"

菲比!

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [hɪr] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I guess she can't hear me , " said the rabbit .
" 我 猜测 她 不能 听到 我 , " 说 这 兔子 .

“看来她听不见我说话，”兔子说。

" [aɪl] [ʃaʊt] [mɔːr] ['laʊdli] .
" I'll shout more loudly .
" 患病的 喊 更多的 高声 .

我会喊得更大声。

" [soʊ][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
" So he cried out at the top of his voice :
" 所以 他 哭 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

于是他放声大喊：

" [aɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd] ['fiːbiː] .
" I'll help you find Phoebe .
" 患病的 帮助 你 寻找 菲比 .

我会帮你找到菲比。

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Tell me where you are , and we'll go off together to hunt for her .
告诉 我 在哪里 你 是 , 和 出色地 去 离开 一起 到 打猎 为了 她 .

告诉我你在哪里，我们一起去找她。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [ðoʊ] [stɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]
" But this time the calling voice was farther off , though still the rabbit could
" 但 这 时间 这 呼叫 嗓音 曾是 更远 离开 , 尽管 仍然 这 兔子 可以
[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪɪŋ] :
hear it saying :
听到 它 说 :

但这一次呼唤声远了些，不过兔子仍然能听到它在说：

" ['fiːbiː] !
" Phoebe !
" 菲比 !

“菲比！”

['fiːbiː] ! "
Phoebe ! "
菲比 ! "

菲比！

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊv] ['pɑːlɪʃ] !
" My goodness me , sakes alive , and a bottle of stove polish !
" 我的 善良 我 , 清酒 活 , 和 一个 瓶子 的 火炉 抛光 !

“我的天哪，还有人活着，还有一瓶炉灶清洁剂！”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðɪs] [aʊt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I can't make this out , " said Uncle Wiggily .
我 不能 制作 这 出去 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我看不懂，”威格利叔叔说。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪz] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [lɔːst] ['sɪstər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
" That little girl is so worried about her lost sister that she doesn't pay any attention
" 那 小的 女孩 是 所以 担心 关于 她 丢失的 姐姐 那 她 不 支付 任何 注意力
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“那个小女孩一心想着她走失的妹妹，根本没注意到我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [help] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	I'll	help	her	just	the	same	.
但	患病的	帮助	她	只是	这	相同的	.

但我还是会帮助她。

" [soʊ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [tɔːrd] [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

"	So	he	hopped	on	toward	where	he	heard	the	voice	calling	,	and	pretty	soon	,
"	所以	他	跳跃	在	朝向	在哪里	他	听到	这	嗓音	呼叫	,	和	漂亮的	很快	,

于是他朝着声音呼唤的方向跳了过去，很快，

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] ['vɔɪsɪz] .

believe	me	,	he	heard	two	voices	.
相信	我	,	他	听到	二	声音	.

相信我，他听到了两种声音。

[wʌn] [kraɪd] [aʊt] :

One	cried	out	:
一	哭	出去	:

其中一人喊道：

" ['fiːbiː] !

"	Phoebe	!
"	菲比	!

“菲比！”

['fiːbiː] !

Phoebe	!
菲比	!

菲比！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [kɔːld] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sloʊli] , [laɪk] [ðɪs] :

"	And	the	other	one	called	just	the	same	,	only	a	little	more	slowly	,	like	this	:
"	和	这	其他	一	称为	只是	这	相同的	,	仅有的	一个	小的	更多的	缓慢地	,	喜欢	这	:

“另一个叫法也一样，只是速度慢一些，像这样：

" [foʊ] - [biː; bi] !

"	Phoe	-	be	!
"	鞋子	-	是	!

“菲比！

[foʊ] - [biː; bi] ! "

Phoe	-	be	!	"
鞋子	-	是	!	"

菲比！

" [naʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Now	,	there	are	two	of	her	sisters	calling	for	the	lost	one	,	"	said	the	rabbit	.
"	现在	,	那里	是	二	的	她	姐妹	呼叫	为了	这	丢失的	一	,	"	说	这	兔子	.

“现在，她的两个姐妹正在呼唤走失的妹妹，”兔子说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['fiːbiː] .

"	They	must	be	very	much	worried	about	Phoebe	.
"	他们	必须	是	非常	很多	担心	关于	菲比	.

他们一定非常担心菲比。

[pər'hæps] [ə; eɪ] [ber] [hæz; həz] ['iːtn] [hɜːr; hər] .

Perhaps	a	bear	has	eaten	her	.
也许	一个	熊	有	吃	她	.

或许她被熊吃了。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] !
That would be dreadful !
那 会 是 可怕 !

那太可怕了!

[aɪ][mʌst; məst][help][ðem; ðəm] !
I must help them !
我 必须 帮助 他们 !

我必须帮助他们!

" [soʊ][hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
" So he hopped on through the woods , faster than ever , crying out :
" 所以 他 跳跃 在 通过 这 树林 , 快点 比 曾经 , 哭泣 出去 :

于是他跳进树林，速度比以往任何时候都快，边跳边喊:

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !
" I'm coming !
" 我是 未来 !

我来了!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !
I'm coming !
我是 未来 !

我来了!

[oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ][faɪnd] ['fiːbiː] .
Old Uncle Wiggily is going to help you find Phoebe .
老的 叔叔 摇摇晃晃 是 去 到 帮助 你 寻找 菲比 .

老威格利叔叔会帮你找到菲比。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] ['sev(ə)n] ['vɔɪsɪz] , [ɔːl] ['kɔːlɪŋ]
" And then , would you believe me , Uncle Wiggily heard seven voices , all calling
" 和 然后 , 会 你 相信 我 , 叔叔 摇摇晃晃 听到 七 声音 , 全部 呼叫
[æt; ət][wʌns] :
at once :
在 一次 :

“然后，你相信吗？威格利叔叔听到了七个声音，同时在喊叫:

" ['fiːbiː] !
" Phoebe !
" 菲比 !

“菲比！”

['fiːbiː] !
Phoebe !
菲比 !

菲比!

['fiːbiː] !
Phoebe !
菲比 !

菲比!

['fiːbiː] !
Phoebe !
菲比 !

菲比!

['fiːbiː] !
Phoebe !
菲比 !

菲比!

['fi:bi:] ！
Phoebe !
菲比 ！

菲比！

['fi:bi:] ！ "
Phoebe ! "
菲比 ！ "

菲比！

" [oʊ] , [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz]['æftər] [ðæt] [lɔ:st] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , now the whole family is after that lost child , " said the rabbit .
" 哦 , 现在 这 所有的 家庭 是 后 那 丢失的 孩子 , " 说 这 兔子 .

“哦，现在全家人都在找那个走失的孩子了，”兔子说。

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pə'li:smən] .
" I had better go for a policeman .
" 我 有 更好的 去 为了 一个 警察 .

我最好去找个警察。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ,
" And then he happened to look up ,
" 和 然后 他 发生 到 看 向上 ,

然后他碰巧抬头看了一眼，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] ,
and he saw a whole lot of little birds sitting on a tree ,
和 他 锯 一个 所有的 很多 的 小的 鸟类 坐着 在 一个 树 ,

他看到很多小鸟停在树上，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] :
and each one was calling :
和 每个 一 曾是 呼叫 :

他们每个人都在喊：

" ['fi:bi:] ！ " [dʒʌst][laɪk] [ðæt] .
" Phoebe ! " just like that .
" 菲比 ！ " 只是 喜欢 那 .

“菲比！”就这样。

['ri:əli] [aɪm][nɑ:t] ['fu:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ; ['ɑ:nɪstli] .
Really I'm not fooling a bit ; honestly .
真的 我是 不是 愚弄 一个 少量 ; 诚实地 .

我真的一点都没开玩笑，真的。

" [oʊ] [maɪ] !
" Oh my !
" 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [sər'praɪzd] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
How surprised I am ! " cried the rabbit .
如何 惊讶 我 是 ! " 哭 这 兔子 .

“我好惊讶啊！”兔子叫道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ][bɜ:rdz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔ:st] [gɜ:rl] ? "
" Was that you birds calling for the little lost girl ? "
" 曾是 那 你 鸟类 呼叫 为了 这 小的 丢失的 女孩 ? "

“是你们这些鸟儿在呼唤迷路的小女孩吗？”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bɜ:rd] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [lɔ:st][gɜ:rl] .
" It was , " said the largest bird , " but there isn't any lost girl .
" 它 曾是 , " 说 这 最大 鸟 , " 但 那里 不是 任何 丢失的 女孩 .

“确实有这么个地方，”最大的那只鸟说，“但是根本没有走失的女孩。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fiːbiː] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [sɪŋ] .

You	see	we	are	Phoebe	birds	,	and	that	is	the	way	we	always	sing	.
你	看	我们	是	菲比	鸟类	,	和	那	是	这	方式	我们	总是	唱歌	.

你看，我们是菲比鸟，我们一直都是这样唱歌的。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [seɪ] - ['fiːbiː] — ['fiːbiː] - ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

We	always	say	'	Phoebe	—	Phoebe	'	over	and	over	again	.
我们	总是	说	-	菲比	—	菲比	-	超过	和	超过	再次	.

我们总是反复说着“菲比——菲比”。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [fuːl] [juː; jʊ] .

We	didn't	mean	to	fool	you	.
我们	没有	意思是	到	傻子	你	.

我们并非有意欺骗你。

[its] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] . "

It's	only	our	way	of	calling	.	"
它是	仅有的	我们的	方式	的	呼叫	.	"

这只是我们呼唤的方式。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	这	兔子	.

“哦，没关系，”兔子说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] .

"	I	don't	mind	.
"	我	不	头脑	.

我不介意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ['eksərsaɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][juː; jʊ] .

It	was	good	exercise	for	me	to	run	after	you	.
它	曾是	好的	锻炼	为了	我	到	跑步	后	你	.

追着你跑对我来说也是很好的锻炼。

" [wel] , [ðoʊz] [bɜːrdz] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [sæŋ] [ðer; ðər] [p'rɪtɪɪst] [fɔːr; fər]

"	Well	,	those	birds	liked	Uncle	Wiggily	so	much	that	they	sang	their	prettiest	for
"	出色地	,	那些	鸟类	喜欢	叔叔	摇摇晃晃	所以	很多	那	他们	唱	他们的	最漂亮的	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“嗯，那些鸟儿非常喜欢威格利叔叔，它们为他唱了最动听的歌。”

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

and	asked	him	to	stay	to	dinner	,	which	he	did	.
和	问	他	到	停留	到	晚餐	,	哪个	他	做过	.

于是邀请他留下来吃晚饭，他答应了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃɔːklət] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['kændid] ['kærəts] [ɑːn][tɑːp] .

And	he	had	chocolate	cake	with	candied	carrots	on	top	.
和	他	有	巧克力	蛋糕	和	脯	胡萝卜	在	顶部	.

他还吃了巧克力蛋糕，上面放着蜜饯胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

And	that's	all	to	this	story	,	if	you	please	,
和	那就是	全部	到	这	故事	,	如果	你	请	,

故事就讲到这里，谢谢。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [red] [bɜːrd] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [griːn] [ˈflaʊər] [siːdz] [tuː; tə][plænt][ɪn][maɪ]

but	**in**	**case**	**a**	**red**	**bird**	**brings**	**me**	**some**	**green**	**flower**	**seeds**	**to**	**plant**	**in**	**my**
但	在	案件	一个	红色的	鸟	带来	我	一些	绿色的	花	种子	到	植物	在	我的

['gɑːrdn] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [groʊ] [sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] ,

garden	**so**	**I**	**can**	**grow**	**some**	**lollypops**	**,**
花园	所以	我	能	生长	一些	棒棒糖	,

但是，万一一只红鸟给我带来了一些绿色的花种子，让我种在花园里，这样我就可以种出一些棒棒糖了呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] .

I'll	**tell**	**you**	**next**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**milkman**	**.**
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	送奶工	.

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和送奶工的故事。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	**XX**
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**THE**	**MILKMAN**
叔叔	摇摇晃晃	和	这	送奶工

威吉利叔叔和送奶工

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[naʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][roʊl][æn; ən]

now	**I**	**guess**	**we're**	**all**	**ready**	**for**	**the**	**story**	**of**	**the**	**chicken**	**who**	**tried**	**to**	**roll**	**an**
现在	我	猜测	是	全部	准备好	为了	这	故事	的	这	鸡	WHO	尝试	到	卷	一个

[eg] [ʌp] [hɪl] ,

egg	**up**	**hill**	**,**
蛋	向上爬坡道	,

现在我想我们都准备好听那只试图把鸡蛋滚上山坡的母鸡的故事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**it**	**fell**	**down**	**,**	**and**	**was**	**broken**	**into**	**forty**	**-**	**'**	**leven**	**pieces**	**and**	**the**
和	它	跌倒	向下	,	和	曾是	破碎的	进入	四十	-	-	十一	件	和	这

['mʌŋki] — [oʊ] [dɪr] !

monkey	**—**	**Oh**	**dear**	**!**
猴	—	哦	亲爱的	!

它倒了下来，摔成了四百一十一块，猴子——哦，天哪!

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**?**
做过	你	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

你听说过这种事吗?

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] ,

I	**guess**	**I**	**must**	**have**	**turned**	**over**	**two**	**pages**	**in**	**the**	**story**	**book**	**instead**	**of**	**one**	**,**
我	猜测	我	必须	有	转向	超过	二	页面	在	这	故事	书	反而	的	一	,

我猜我一定是把故事书翻了两页而不是一页。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] ,

for	**to**	**-**	**night**	**I'm**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**milkman**	**,**
为了	到	-	夜晚	我是	去	到	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	送奶工	,

今晚我要给你们讲讲威格利叔叔和送奶工的故事。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [æt; ət][ɔːl] .

and	**not**	**about**	**the**	**chicken**	**and**	**the**	**egg**	**at**	**all**	**.**
和	不是	关于	这	鸡	和	这	蛋	在	全部	.

根本就不是先有鸡还是先有蛋的问题。

[ðæt] [kʌmz] [ɪn]['leɪtər] .
That comes in later .
那 来 在 之后 .

那部分内容稍后再谈。

[lets] [siː] [ðen] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [dʒʌst]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði]
Let's see then , we left the old gentleman rabbit just after he had met the
我们来吧 看 然后 , 我们 左边 这 老的 绅士 兔子 只是 后 他 有 遇见 这
['fiːbiː] [bɜːrdz] ,
Phoebe birds ,
菲比 鸟类 ,

嗯，我们离开那位老兔子先生的时候，他刚刚遇到菲比鸟。

['dɪdnt] [wiː; wi] ?
didn't we ?
没有 我们 ?

难道不是吗?

[wel] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Well , a few days after that , as Uncle Wiggily was hopping along with the
出色地 , 一个 很少 天 后 那 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 曾是 跳跃 沿着 和 这
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

几天后，当威格利叔叔和大象一起蹦蹦跳跳地走着的时候，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,
who had come back to him again , now and then , when he was tired ,
WHO 有 来 后退 到 他 再次 , 现在 和 然后 , 什么时候 他 曾是 疲劳的 ,

每当他疲惫不堪时，总会有人回到他身边。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] ,
taking a ride on the back of the big fellow ,
采取 一个 骑 在 这 后退 的 这 大的 同伴 ,

骑在那个大块头的背上，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :
all of a sudden they heard a voice crying :
全部 的 一个 突然 他们 听到 一个 嗓音 哭泣 :

突然，他们听到一个哭声:

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ! "
Now I have you ! "
现在 我 有 你 ! "

现在我抓到你了!

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
What's that ? " asked the old gentleman rabbit .
是什么 那 ? " 问 这 老的 绅士 兔子 .

“那是什么？”老兔子问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] ['æftər][juː 'es] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	It	must	be	somebody	after	us	,	"	answered	the	elephant	.
"	它	必须	是	某人	后	我们	,	"	回答	这	大象	.

“一定是有人在追我们，”大象回答道。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	But	don't	you	be	afraid	,	Uncle	Wiggily	,	I'll	take	care	of	you	,
"	但	不	你	是	害怕的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	患病的	拿	关心	的	你	,

“但是别害怕，威格利叔叔，我会照顾你的。”

[ænd; ənd][nɑːt][let][ðem; ðəm][hɜːrt][juː; jʊ] .

and	not	let	them	hurt	you	.
和	不是	让	他们	伤害	你	.

不要让他们伤害你。

[dʒʌst][get][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

Just	get	behind	me	.
只是	得到	在后面	我	.

到我身后去。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [gɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	the	rabbit	got	behind	the	big	elephant	,	and	,	would	you	believe	it	?
"	所以	这	兔子	得到	在后面	这	大的	大象	,	和	,	会	你	相信	它	?

“于是兔子跑到大象后面，你相信吗？”

[juː; jʊ] ['kudnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ɔːl] ,

you	couldn't	see	Uncle	Wiggily	at	all	,
你	不能	看	叔叔	摇摇晃晃	在	全部	,

你根本看不到威格利叔叔。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kaɪnd][ʌv; əv] ['spektəklz] , [sʌtʃ]

not	even	if	you	were	to	put	on	the	strongest	kind	of	spectacles	,	such
不是	甚至	如果	你	是	到	放	在	这	最强	种类	的	眼镜	,	这样的

[æz; əz] ['grænmɑː] [werz] .

as	Grandma	wears	.
作为	奶奶	穿着	.

即使你戴上最坚固的眼镜，就像奶奶戴的那种眼镜，也看不清。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

For	he	was	hidden	behind	the	elephant	.
为了	他	曾是	隐	在后面	这	大象	.

因为他躲在大象后面。

[ðen] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Then	,	in	another	moment	a	man	with	a	long	rope	came	bursting	through	the
然后	,	在	其他	片刻	一个	男人	和	一个	长的	绳索	来了	爆发	通过	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

片刻之后，一个拿着长绳子的男人从灌木丛中冲了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

and	he	ran	straight	toward	the	elephant	.
和	他	跑	直的	朝向	这	大象	.

他径直朝大象跑去。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

"	Now	I	have	you	!	"	cried	the	man	again	.
"	现在	我	有	你	!	"	哭	这	男人	再次	.

“现在我抓到你了！”那人再次喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	You	must	come	right	back	to	the	circus	with	me	.	"
"	你	必须	来	正确的	后退	到	这	马戏团	和	我	.	"

“你必须跟我一起回到马戏团。”

" [oʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ænd; ənd][nɑːt][ˌem 'iː] , " [rɪ'mɑːkt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Oh	,	it's	you	they	want	,	and	not	me	,	"	remarked	Uncle	Wiggily	,
"	哦	,	它是	你	他们	想	,	和	不是	我	,	"	评论	叔叔	摇摇晃晃	,

“哦，他们想要的是你，不是我，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ['enɪ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [felt] ['betər] ,

and	then	he	wasn't	afraid	any	more	,	and	felt	better	,
和	然后	他	不是	害怕的	任何	更多的	,	和	毛毡	更好的	,

然后他就不再害怕了，感觉好多了。

[fɔːr; fər][hiː; hɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [stɪl] ['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

for	he	knew	that	he	could	still	travel	on	and	seek	his	fortune	.
为了	他	知道	那	他	可以	仍然	旅行	在	和	寻找	他的	财富	.

因为他知道自己仍然可以继续前行，去追寻他的财富。

" [jes] , [ðeə(r)] ['æftər][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ['sædli] .

"	Yes	,	they're	after	me	,	"	said	the	elephant	sadly	.
"	是的	,	它们是	后	我	,	"	说	这	大象	令人遗憾的是	.

“是的，他们是来抓我的，”大象悲伤地说。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	guess	I'll	have	to	leave	you	,	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	患病的	有	到	离开	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“看来我得离开你了，威格利叔叔。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mæn] ? "

Do	you	want	me	to	go	with	you	,	Mr	.	Man	?	"
做	你	想	我	到	去	和	你	,	先生	.	男人	?	"

先生，您想让我陪您一起去吗?

" [jes] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [ʃoʊ] . "

"	Yes	,	we	want	you	back	in	the	circus	show	.	"
"	是的	,	我们	想	你	后退	在	这	马戏团	展示	.	"

“是的，我们希望你回到马戏团表演。”

" [wɪl] [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːnʌts] [aɪ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] .

"	Will	I	have	all	the	peanuts	I	want	?	"	asked	the	elephant	.
"	将要	我	有	全部	这	花生	我	想	?	"	问	这	大象	.

“我可以吃到所有我想吃的花生吗？”大象问道。

" [oʊ] , [jes] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ðɪ][mæn] , " [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt] ['evri] [deɪ] ,

"	Oh	,	yes	,	"	promised	the	man	,	"	you	may	have	a	bushel	and	a	pint	every	day	,
"	哦	,	是的	,	"	承诺	这	男人	,	"	你	可能	有	一个	蒲式耳	和	一个	品脱	每一个	天	,

“哦，是的，”那人答应道，“你每天都可以得到一蒲式耳和一品脱。”

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] . "

besides	a	pailful	of	pink	lemonade	.	"
除了	一个	一桶	的	粉色的	柠檬水	.	"

除了满满一桶粉红柠檬水。

" [ðen] [aɪl] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Then I'll come , " said the elephant , " though I would like to have Uncle Wiggily
" 然后 患病的 来 , " 说 这 大象 , " 尽管 我 会 喜欢 到 有 叔叔 摇摇晃晃
[kʌm] ['ɔːlsoʊ] .
come also .
来 还 .

“那我就来，”大象说，“不过我也希望威格利叔叔能一起来。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [faɪnd] .
But he still has his fortune to find .
但 他 仍然 有 他的 财富 到 寻找 .

但他还有一笔财富等着他去发掘。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
Come and see me some time , " he called to the rabbit .
来 和 看 我 一些 时间 , " 他 称为 到 这 兔子 .

“有空过来看看我，”他对着兔子喊道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I will , " said Uncle Wiggily .
" 我 将要 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会的，”威格利叔叔说。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [trʌŋk] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
Then the man tied a rope around the elephant's trunk and led him away ,
然后 这 男人 系 一个 绳索 大约 这 大象的 树干 和 引领 他 离开 ,

然后，那人用绳子绑住大象的鼻子，把它牵走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] [weɪvd] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -
and the big fellow waved and flapped his ears at the rabbit to say good -
和 这 大的 同伴 挥手 和 拍打 他的 耳朵 在 这 兔子 到 说 好的 -
[baɪ] .
by .
经过 .

那只大兔子挥了挥手，扇了扇耳朵，向兔子道别。

" [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] ['træv(ə)l] [ɔːl] [ə'loʊn] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Now I must travel all alone once more , " said Uncle Wiggily to himself ,
" 现在 我 必须 旅行 全部 独自的 一次 更多的 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到 他自己 ,

“现在我又得独自一人旅行了，”威格利叔叔自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
as he hopped on through the woods .
作为 他 跳跃 在 通过 这 树林 .

他跳着穿过树林。

" [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [hoʊp] [aɪ] [faɪnd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" And I do hope I find part of my fortune to - day ,
" 和 我 做 希望 我 寻找 部分 的 我的 财富 到 - 天 ,

“我真心希望今天能找到我的一部分财富。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] ['oʊnli] [ten] [sents] - [wɜːrθ] .
even if it's only ten cents ' worth .
甚至 如果 它是 仅有的 十 分 - 值得 .

即使它只有十美分。

" [wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [naɪs] [griːn] [fiːld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] [ðæt] [wen] ,
" Well , he was passing across a nice green field a little while after that when ,
" 出色地 , 他 曾是 通过 穿过 一个 好的 绿色的 场地 一个 小的 尽管 后 那 什么时候 ,

“嗯，过了一会儿，他正穿过一片美丽的绿色田野，这时……”

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['tɔːkɪŋ] .

all	of	a	sudden	,	he	heard	some	voices	talking	.
全部	的	一个	突然	,	他	听到	一些	声音	说	.

突然，他听到有人在说话。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eni] [wʌn] ,

He	looked	all	around	,	but	he	couldn't	see	any	one	,
他	看起来	全部	大约	,	但	他	不能	看	任何	一	,

他环顾四周，却一个人也没看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɛəriz] [ə'baʊt] .

and	he	wondered	if	perhaps	there	were	fairies	about	.
和	他	想知道	如果	也许	那里	是	仙女	关于	.

他心想，或许附近有仙女吧。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

Then	he	heard	a	voice	say	:
然后	他	听到	一个	嗓音	说	:

然后他听到一个声音说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [hɑːp][dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] . [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [hɑːp] ,

"	Now	,	children	,	hop	just	as	I	do	.	Take	a	long	breath	and	then	hop	,
"	现在	,	孩子们	,	跳	只是	作为	我	做	.	拿	一个	长的	气息	和	然后	跳	,

“孩子们，现在，像我一样跳起来。深吸一口气，然后跳起来。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ][goʊ] .

and	be	very	careful	where	you	go	.
和	是	非常	小心	在哪里	你	去	.

去任何地方都要非常小心。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,

"	Then	Uncle	Wiggily	looked	down	in	the	grass	,
"	然后	叔叔	摇摇晃晃	看起来	向下	在	这	草	,

然后，威格利叔叔低头看向草地，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mæmə] ['hɑːpˌtoʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [təudz]

and	he	saw	a	mamma	hoptoad	and	a	whole	lot	of	her	little	toads
和	他	锯	一个	妈妈	黾	和	一个	所有的	很多	的	她	小的	蟾蜍

['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

hopping	along	.
跳跃	沿着	.

他看到一只雌性跳蟾蜍和她的一大群小蟾蜍蹦蹦跳跳地走着。

[ðə; ði] ['mæmə] [toʊd] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['les(ə)n] .

The	mamma	toad	was	giving	the	little	ones	their	morning	lesson	.
这	妈妈	蟾蜍	曾是	给予	这	小的	一个	他们的	早晨	课	.

蟾蜍妈妈正在给小蟾蜍们上早课。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['naɪsli] [ðoʊz] ['taɪni] [təudz] [kʊd; kəd][hɑːp] .

And	I	just	wish	you	could	have	seen	how	nicely	those	tiny	toads	could	hop	.
和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	如何	很好	那些	微小的	蟾蜍	可以	跳	.

我真希望你能看到那些小蟾蜍跳得多么漂亮。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [neɪmd] [sil'vestə(r)] , [hɑːpt] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

One	little	chap	,	named	Sylvester	,	hopped	over	a	big	stone	,	and	his	little	sister	,
一	小的	小伙子	,	命名	西尔维斯特	,	跳跃	超过	一个	大的	石头	,	和	他的	小的	姐姐	,

一个名叫西尔维斯特的小男孩跳过了一块大石头，他的妹妹也跳了过去。

[neɪmd] [ˌklærə'belə] , [liːpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt]
named **Clarabella** **,** **leaped** **over** **a** **stick** **with** **a** **nail** **in** **it** **and** **didn't** **get** **hurt**
命名 克拉拉贝拉 , 跳跃 超过 一个 戳 和 一个 指甲 在 它 和 没有 得到 伤害
[ə; eɪ][bɪt] .
a **bit** **.**
一个 少量 .

名叫克拉拉贝拉的小狗跳过了一根带钉子的棍子，却毫发无损。

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['hɑːpɪŋ] !
That **is** **very** **good** **hopping** **!**
那 是 非常 好的 跳跃 !

跳得真好！

['veri] [faɪn] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Very **fine** **,** **indeed** **!** **"** **cried** **Uncle** **Wiggily** **,** **waving** **his** **ears** **back** **and** **forth** **.**
非常 美好的 , 的确 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 挥手 他的 耳朵 后退 和 前进 .

“真是太好了！”威格利叔叔喊道，同时摇晃着耳朵。

" [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː] ['betər] [maɪ'self] . "
" **I** **could** **hardly** **do** **better** **myself** **.** **"**
" 我 可以 几乎 做 更好的 我 . "

“我自己也很难做得更好。”

" [oʊ] , [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [toʊd] .
" **Oh** **,** **it's** **very** **kind** **of** **you** **to** **say** **so** **,** **"** **said** **the** **mamma** **toad** **.**
" 哦 , 它是 非常 种类 的 你 到 说 所以 , " 说 这 妈妈 蟾蜍 .

“哦，您这么说真是太好了，”蟾蜍妈妈说道。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [gɪv] [ə; eɪ][bɪg][hɑːp][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Now** **,** **children** **,** **give** **a** **big** **hop** **for** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 现在 , 孩子们 , 给 一个 大的 跳 为了 叔叔 摇摇晃晃 .

“孩子们，现在，为威格利叔叔跳个大大的舞吧！”

" [wel] , [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [lɔːŋ] [breθs] ,
" **Well** **,** **they** **all** **took** **long** **breaths** **,**
" 出色地 , 他们 全部 采取 长的 呼吸 ,

“他们都深深地吸了一口气，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːp] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['sʌd(ə)nli]
and **they** **were** **just** **going** **to** **hop** **when** **the** **old** **gentleman** **rabbit** **suddenly**
和 他们 是 只是 去 到 跳 什么时候 这 老的 绅士 兔子 突然
[kɔːld] :
called **:**
称为 :

他们正要跳起来，那只老兔子突然叫道：

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look** **out** **!**
" 看 出去 !

“当心！

[hoʊld][ɑːn] !
Hold **on** **!**
抓住 在 !

坚持，稍等！

[dəunt][dʒʌmp] !

Don't	jump	!
不	跳	!

别跳!

" [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [toʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	They	all	stopped	quickly	,	and	the	mamma	toad	wanted	to	know	what	was
"	他们	全部	停止	迅速地	,	和	这	妈妈	蟾蜍	通缉	到	知道	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

“它们都突然停了下来，癞蛤蟆妈妈想知道发生了什么事。”

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Why	,	there	is	a	big	cow	walking	along	,	"	said	the	rabbit	,
"	为什么	,	那里	是	一个	大的	奶牛	步行	沿着	,	"	说	这	兔子	,

“哎呀，那儿有一头大牛正走过来呢，”兔子说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [græs] ['betər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði] [təudz] ,

for	he	could	see	over	the	top	of	the	grass	better	than	could	the	toads	,
为了	他	可以	看	超过	这	顶部	的	这	草	更好的	比	可以	这	蟾蜍	,

因为他比蟾蜍更能越过草丛看到外面。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][bɪg] [kaʊ] ['kʌmɪŋ] .

and	could	watch	the	big	cow	coming	.
和	可以	手表	这	大的	奶牛	未来	.

还能看到那头大牛走过来。

" [ɪf] [ðæt] [kaʊ] [stept] [ɑːn][juː; jʊ] , [waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hɑːp] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	If	that	cow	stepped	on	you	,	why	,	you	would	never	hop	again	,	"	said	the	rabbit	,
"	如果	那	奶牛	步	在	你	,	为什么	,	你	会	绝不	跳	再次	,	"	说	这	兔子	,

“如果那头牛踩到你，你就再也跳不起来啦！”兔子说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [təudz] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	then	he	led	the	toads	out	of	danger	.
和	然后	他	引领	这	蟾蜍	出去	的	危险	.

然后他带领蟾蜍们脱离了危险。

" [oʊ] , [aɪm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [toʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	,	"	said	the	mamma	toad	to	the	rabbit	.
"	哦	,	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,	"	说	这	妈妈	蟾蜍	到	这	兔子	.

“哦，我真是太感谢你了，”蟾蜍妈妈对兔子说。

" [juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

"	You	saved	our	lives	.
"	你	已保存	我们的	生活	.

你救了我们的命。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təudz] [θæŋk] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Then	she	had	all	the	little	toads	thank	the	old	gentleman	rabbit	,
"	然后	她	有	全部	这	小的	蟾蜍	感谢	这	老的	绅士	兔子	,

然后她让所有的小蟾蜍都感谢那位老兔子先生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [toʊd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	the	mamma	toad	asked	him	to	come	to	her	house	for	dinner	.
和	这	妈妈	蟾蜍	问	他	到	来	到	她	房子	为了	晚餐	.

癞蛤蟆妈妈邀请他到她家吃晚饭。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] , [bʌt; bət][ðə; ði] [toʊdz] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɪn] ,

Uncle	Wiggily	went	,	but	the	toad's	house	was	so	small	that	he	couldn't	get	in	,
叔叔	摇摇晃晃	去	,	但	这	蟾蜍的	房子	曾是	所以	小的	那	他	不能	得到	在	,

威格利叔叔去了，但是蟾蜍的房子太小了，他进不去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] [ə'raʊnd]

until	he	had	made	it	bigger	by	scratching	away	some	of	the	dirt	around
直到	他	有	制成	它	大	经过	抓挠	离开	一些	的	这	污垢	大约

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

the	front	door	.
这	正面	门	.

直到他刮掉前门周围的一些污垢，才把它弄得更大。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər] ,

Then	he	had	a	very	good	dinner	,
然后	他	有	一个	非常	好的	晚餐	,

然后他吃了一顿非常好的晚餐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][toʊd] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

and	he	stayed	all	night	at	the	toad	family's	house	and	watched	the
和	他	入住	全部	夜晚	在	这	蟾蜍	家庭的	房子	和	观看	这

['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hɑːp][sʌm; səm] [mɔːr] ,

little	ones	hop	some	more	,
小的	一个	跳	一些	更多的	,

于是，他在蟾蜍一家待了一整夜，看着小蟾蜍们继续蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [toʊd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] .

and	he	and	the	papa	toad	talked	about	the	weather	.
和	他	和	这	爸爸	蟾蜍	谈话	关于	这	天气	.

他和蟾蜍爸爸聊起了天气。

[wel] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔːz]

Well	,	in	the	morning	when	Uncle	Wiggily	got	up	and	washed	his	face	and	paws
出色地	,	在	这	早晨	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	得到	向上	和	洗过	他的	脸	和	爪子

,

,

,

早上，当威格利叔叔起床洗脸洗爪子的时候，

[ænd; ənd] [kəumd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təudz] ['kraɪɪŋ] .

and	combed	out	his	whiskers	,	he	suddenly	heard	all	the	little	toads	crying	.
和	梳理过的	出去	他的	胡须	,	他	突然	听到	全部	这	小的	蟾蜍	哭泣	.

他梳理着胡须，突然听到所有的小癞蛤蟆都在哭。

" [hʌm] ! [sʊz] ! [dʌd] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]

"	Hum	!	Suz	!	Dud	!	"	he	exclaimed	,	"	some	of	them	must	have	the
"	哼	!	苏兹	!	哑弹	!	"	他	惊呼	,	"	一些	的	他们	必须	有	这

['tuːθeɪk] .

toothache	.
牙疼	.

“哼！苏兹！达德！”他喊道，“他们当中有些人一定是牙疼了。”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][toʊd] ['fæməli][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd]

"	So	he	went	down	stairs	,	and	there	all	the	toad	family	were	sitting	around
"	所以	他	去	向下	楼梯	,	和	那里	全部	这	蟾蜍	家庭	是	坐着	大约

[ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

the	breakfast	table	,
这	早餐	桌子	,

于是他下楼去，发现蟾蜍一家都围坐在餐桌旁吃早餐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['iːtɪŋ] .

but	they	weren't	eating	.
但	他们	不是	吃	.

但他们没有吃东西。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sædli] - [laɪk] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,	sadly	-	like	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	，令人遗憾的是		-	喜欢	.

“出什么事了？”威格利叔叔悲伤地问道。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði]['pɑːpə] [toʊd] , " [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['hæznt] [kʌm] ,

"	Why	,	"	said	the	papa	toad	,	"	the	milkman	hasn't	come	,
"	为什么	,	"	说	这	爸爸	蟾蜍	,	"	这	送奶工	还没有	来	,

“怎么，”蟾蜍爸爸说，“送奶工还没来呢。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][noʊ] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['oʊtmiːl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nʌn]

and	the	children	have	no	milk	for	their	oatmeal	,	and	I	have	none
和	这	孩子们	有	不	牛奶	为了	他们的	麦片	,	和	我	有	没有任何

[fɔːr; fər][maɪ] ['kɔːfi] ,

for	my	coffee	,
为了	我的	咖啡	,

孩子们没有牛奶泡燕麦粥，我也没有牛奶泡咖啡。

[ænd; ənd][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [aɪ][wɜːrk] . "

and	I'm	in	a	hurry	to	get	down	to	the	store	where	I	work	.	"
和	我是	在	一个	匆忙	到	得到	向下	到	这	店铺	在哪里	我	工作	.	"

我急着赶去我工作的店里。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	That's	too	bad	,	"	said	the	rabbit	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	这	兔子	.

“那太可惜了，”兔子说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][juːz] [kən'denst] [mɪlk] ? "

"	Can't	you	use	condensed	milk	?	"
"	不能	你	使用	浓缩版	牛奶	?	"

“不能用炼乳吗？”

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['mæmə] [toʊd] .

"	We	haven't	any	,	"	spoke	the	mamma	toad	.
"	我们	还没有	任何	,	"	辐	这	妈妈	蟾蜍	.

“我们没有，”蟾蜍妈妈说。

" [wel] , [aɪl] [hɑːp] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ['kʌmɪŋ] ,

"	Well	,	I'll	hop	out	and	see	if	I	can	see	the	milkman	coming	,
"	出色地	,	患病的	跳	出去	和	看	如果	我	能	看	这	送奶工	未来	,

“好吧，我下车看看能不能看到送奶工过来。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

"	said	the	rabbit	,	"	for	I	can	see	a	long	distance	.
"	说	这	兔子	,	"	为了	我	能	看	一个	长的	距离	.

兔子说：“因为我能看得很远。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第6/9页

" [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
" So he went out and he hopped up and down the street ,
" 所以 他 去 出去 和 他 跳跃 向上 和 向下 这 街道 ,

于是他出去了，在街上蹦来蹦去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [bʌt; bət][noʊ] ['mɪlkmən] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] .
and he looked up and down , but no milkman could he see .
和 他 看起来 向上 和 向下 , 但 不 送奶工 可以 他 看 .

他上下张望，却没看到送奶工。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təudz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]
And the little toads were getting hungrier and hungrier every minute and
和 这 小的 蟾蜍 是 获得 饥饿 和 饥饿 每一个 分钟 和
[ðeɪ] [kraɪd] [ə; eɪ][lɑːt] ,
they cried a lot ,
他们 哭 一个 很多 ,

小蟾蜍们每分钟都越来越饿，它们不停地叫唤。

[jes] , [ɪn'diːd] !
yes , indeed !
是的 , 的确 !

没错!

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" This is too bad ! " said Uncle Wiggily .
" 这 是 也 坏的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“这太糟糕了！”威格利叔叔说道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['mɪlkmən] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] .
" I guess that milkman must be lost .
" 我 猜测 那 送奶工 必须 是 丢失的 .

我猜送奶工一定是迷路了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
Ah , I have it !
啊 , 我 有 它 !

啊，我找到了!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] [fiːldz] .
" and away he hopped off toward the green fields .
" 和 离开 他 跳跃 离开 朝向 这 绿色的 字段 .

于是他蹦蹦跳跳地朝绿油油的田野走去。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] , [huː] [hæd; həd] ['nɪrli] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [təudz] ,
Pretty soon he came to where the cow , who had nearly walked on the toads ,
漂亮的 很快 他 来了 到 在哪里 这 奶牛 , WHO 有 几乎 步行 在 这 蟾蜍 ,

很快他就来到了那头差点踩到蟾蜍的牛跟前。

[wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [græs] , [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] [æskt] :
was eating grass , and , stepping up to her , Uncle Wiggily politely asked :
曾是 吃 草 , 和 , 步进 向上 到 她 , 叔叔 摇摇晃晃 礼貌地 问 :

她当时正在吃草，威格利叔叔走上前去，礼貌地问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [təudz] ? "

"	Will	you	please	give	me	some	milk	for	the	toads	?	"
"	将要	你	请	给	我	一些	牛奶	为了	这	蟾蜍	?	"

“请问你能给我一些牛奶喂蟾蜍吗？”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['kaɪndli] ,

"	To	be	sure	I	will	,	"	said	the	cow	,	kindly	,
"	到	是	当然	我	将要	,	"	说	这	奶牛	,	亲切地	,

“我一定会的，”母牛和蔼地说。

" [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['nɪrli] [stept] [ɑːn][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] .

"	and	I'm	sorry	I	nearly	stepped	on	them	yesterday	.
"	和	我是	对不起	我	几乎	步	在	他们	昨天	.

“我很抱歉昨天差点踩到它们。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə; eɪ]['kænful][ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] ,

"	So	she	gave	Uncle	Wiggily	a	canful	of	fresh	milk	,
"	所以	她	给予	叔叔	摇摇晃晃	一个	罐装	的	新鲜的	牛奶	,

于是她给了威格利叔叔一罐鲜牛奶，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [mɪlk] [kæn; kən] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	the	rabbit	had	brought	the	milk	can	out	with	him	.
为了	这	兔子	有	带来	这	牛奶	能	出去	和	他	.

因为兔子把牛奶罐带出来了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] - [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	Uncle	Wiggily	hopped	to	the	toadhouse	as	fast	as	he	could	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	到	这	-	作为	快速地	作为	他	可以	,

然后，威格利叔叔以最快的速度跳到蟾蜍屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təudz] [hæd; həd] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kraɪ] ['eni] [mɔːr]

and	the	little	toads	had	milk	for	their	breakfast	,	and	didn't	cry	any	more
和	这	小的	蟾蜍	有	牛奶	为了	他们的	早餐	,	和	没有	哭	任何	更多的

.

:
.

小蟾蜍们早餐喝了牛奶，不再哭闹了。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	,	after	a	while	,
然后	,	后	一个	尽管	,

然后，过了一段时间，

[ðə; ði] ['mɪlkmən] ([huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['pʌpi] [dɔːg]) [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]

the	milkman	(	who	was	a	big	puppy	dog	)	came	along	and	said	he	was
这	送奶工	(	WHO	曾是	一个	大的	小狗	狗	)	来了	沿着	和	说	他	曾是

['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] ,

sorry	he	was	late	,
对不起	他	曾是	晚的	,

送奶工（他长得像只大狗狗）走了过来，说他很抱歉来晚了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	couldn't	help	it	,
但	他	不能	帮助	它	,

但他情不自禁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [θɔːrn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] [ænd; ənd]

because	he	had	stepped	on	a	thorn	and	had	a	lame	foot	and
因为	他	有	步	在	一个	刺	和	有	一个	瘸	脚	和

['kudnt] [goʊ][fæst] ,

couldn't	go	fast	,
不能	去	快速地	,

因为他踩到了刺，脚瘸了，走不快。

[soʊ] [ðeɪ] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm] .

so	they	forgave	him	.
所以	他们	原谅了	他	.

所以他们原谅了他。

" [wel] , [aɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Well	,	I'll	travel	along	now	,	I	guess	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	出色地	,	患病的	旅行	沿着	现在	,	我	猜测	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“好吧，我想我也要跟着一起走了，”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	once	more	he	started	off	to	seek	his	fortune	.
和	一次	更多的	他	开始	离开	到	寻找	他的	财富	.

于是，他再次踏上了追寻财富的旅程。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [let] [jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] [suːt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [wet] ,

And	if	you	don't	let	your	bathing	suit	fall	into	the	water	and	get	all	wet	,
和	如果	你	不	让	你的	洗澡	套装	落下	进入	这	水	和	得到	全部	湿的	,

如果你不让泳衣掉进水里弄湿，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] - ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] .

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily's	swimming	lesson	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	-	游泳	课	.

接下来我来讲讲威格利叔叔的游泳课。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] - ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n]

UNCLE	WIGGILY'S	SWIMMING	LESSON
叔叔	-	游泳	课

威吉利叔叔的游泳课

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] [aʊt] ['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [toʊd]

Uncle	Wiggily	was	so	tired	and	worn	out	after	running	for	milk	for	the	toad
叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	疲劳的	和	磨损	出去	后	跑步	为了	牛奶	为了	这	蟾蜍

['fæməli] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['træv(ə)l] ['veri] [fɑːr] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

family	that	he	couldn't	travel	very	far	that	day	to	seek	his	fortune	.
家庭	那	他	不能	旅行	非常	远的	那	天	到	寻找	他的	财富	.

威格利叔叔为蟾蜍一家跑去买牛奶后，又累又困，那天他没法走远去寻找他的财富。

[hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːghaʊs] , [wer] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['pʌpi] [neɪmd] ['taʊzər] [lɪvd] ,

He	slept	that	night	in	a	doghouse	,	where	a	kind	puppy	named	Towser	lived	,
他	睡着了	那	夜晚	在	一个	狗窝	,	在哪里	一个	种类	小狗	命名	托瑟	居住地	,

那天晚上他睡在狗窝里，那里住着一只名叫托瑟的善良小狗。

[ænd; ənd] ['taʊzər] ['kʌvərd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ænd; ənd] [strɔː] [ænd; ənd]

and	Towser	covered	the	old	gentleman	rabbit	up	with	leaves	and	straw	and
和	托瑟	涵盖	这	老的	绅士	兔子	向上	和	树叶	和	稻草	和

[kept] [wɑːtʃ] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

kept	watch	so	that	no	one	would	hurt	him	.
保留	手表	所以	那	不	一	会	伤害	他	.

托瑟用树叶和稻草盖住了这只老兔子，并守着它，以免有人伤害它。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['pəːsivəl] , [ðə; ði] [oʊld] ['sɜːrkəs] [dɔːg] , " [sed] ['taʊzər]

"	For	I	have	heard	about	you	from	Percival	,	the	old	circus	dog	,	"	said	Towser
"	为了	我	有	听到	关于	你	从	珀西瓦尔	,	这	老的	马戏团	狗	,	"	说	托瑟

,

,

,

“因为我从那条老马戏团狗珀西瓦尔那里听说过你，”托瑟说道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə'weɪkənd] , " [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [frend]

the	next	morning	when	the	rabbit	awakened	,	"	and	I	feel	quite	like	a	friend
这	下一个	早晨	什么时候	这	兔子	觉醒	,	"	和	我	感觉	相当	喜欢	一个	朋友

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

第二天早上兔子醒来时说："我觉得我就像你的朋友一样。"

[wɪl] [juː; jʊ] [nɔː] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['dʒuːsi] [boʊnz] ? "

Will	you	gnaw	one	of	my	juicy	bones	?	"
将要	你	啃	一	的	我的	多汁的	骨头	?	"

你愿意啃啃我这块多汁的骨头吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	No	,	thank	you	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	不	,	感谢	你	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

"不，谢谢，"威格利叔叔说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kærət] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] . "

"	but	if	I	had	a	bit	of	carrot	I	would	be	very	glad	.	"
"	但	如果	我	有	一个	少量	的	胡萝卜	我	会	是	非常	高兴的	.	"

"但如果我能得到一点胡萝卜，我会非常高兴。"

" [dəunt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ! " [kraɪd] ['taʊzər] .

"	Don't	say	another	word	!	"	cried	Towser	.
"	不	说	其他	单词	!	"	哭	托瑟	.

"别再说一个字！"托瑟喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] ,

"	I	will	have	it	for	you	in	less	than	two	shakes	of	a	crooked	stick	,
"	我	将要	有	它	为了	你	在	较少的	比	二	奶昔	的	一个	歪	戳	,

"我马上就能把它弄到你手上。"

[ɔːr][ə; eɪ] [streɪt] [wʌn] , ['iːðər] .

or	a	straight	one	,	either	.
或者	一个	直的	一	,	任何一个	.

或者直接走直线也行。

" [soʊ][hiː; hi][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] ,

"	So	he	ran	out	into	the	vegetable	garden	,	and	,
"	所以	他	跑	出去	进入	这	蔬菜	花园	,	和	,

于是他跑到菜园里，

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪn] ['jeloʊ] ['kærət] , [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

very	carefully	he	dug	up	a	fine	yellow	carrot	,	which	Uncle	Wiggily	ate	for	his
非常	小心	他	挖	向上	一个	美好的	黄色的	胡萝卜	,	哪个	叔叔	摇摇晃晃	吃	为了	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他非常小心地挖出了一根漂亮的黄色胡萝卜，威格利叔叔把它当早餐吃了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['restɪd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'nʌðər] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['taʊzər] .

Then	the	rabbit	rested	all	that	day	,	and	stayed	another	night	with	Towser	.
然后	这	兔子	休息	全部	那	天	,	和	入住	其他	夜晚	和	托瑟	.

然后兔子休息了一整天，又在托瑟家住了一晚。

[ænd; ənd] ['taʊzər] [ɪn'vaɪtɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['oʊvər][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

And	Towser	invited	some	of	his	friends	over	to	call	on	the	rabbit	,
和	托瑟	受邀	一些	的	他的	朋友们	超过	到	称呼	在	这	兔子	,

于是，托瑟邀请了一些朋友过来拜访这只兔子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	they	had	quite	an	evening's	entertainment	.
和	他们	有	相当	一个	晚上	娱乐	.

他们度过了一个非常愉快的夜晚。

['taʊzər] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Towser	sang	a	funny	song	and	stood	on	his	tail	,
托瑟	唱	一个	有趣的	歌曲	和	站立	在	他的	尾巴	,

托瑟唱了一首滑稽的歌，然后站了起来，用尾巴支撑着身体。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [tuː] [tʃerz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ,

and	Uncle	Wiggily	jumped	over	two	chairs	and	a	footstool	,
和	叔叔	摇摇晃晃	跳了起来	超过	二	椅子	和	一个	脚凳	,

威格利叔叔跳过了两把椅子和一个脚凳。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɔːg] [neɪmd] ['roʊvər] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['bɛgd] ,

and	a	dog	named	Rover	stood	up	on	his	hind	legs	and	begged	,
和	一个	狗	命名	路虎	站立	向上	在	他的	后	腿	和	乞求	,

一只名叫罗孚的狗站了起来，用后腿直立着乞求道：

[ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] ,

and	made	believe	he	was	a	soldier	with	a	broom	for	a	gun	,
和	制成	相信	他	曾是	一个	士兵	和	一个	扫帚	为了	一个	枪	,

他假装自己是一名士兵，用扫帚当枪。

[ænd; ənd] [dɪd] [lɑːts] [ʌv; əv] [trɪks] [laɪk] [ðæt] .

and	did	lots	of	tricks	like	that	.
和	做过	很多	的	技巧	喜欢	那	.

他还做了很多类似的把戏。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen]

the	next	day	Uncle	Wiggily	felt	well	enough	to	go	on	with	his	travels	again
这	下一个	天	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	出色地	足够的	到	去	在	和	他的	旅行	再次

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	so	he	started	off	.
和	所以	他	开始	离开	.

第二天，威格利叔叔感觉身体好多了，可以继续他的旅行了，于是他出发了。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] ['taʊzər] ,

"	I	will	go	part	of	the	way	with	you	,	"	said	Towser	,
"	我	将要	去	部分	的	这	方式	和	你	,	"	说	托瑟	,

“我会陪你走一段路，”托瑟说。

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	to	see	that	no	harm	comes	to	you	.	"
"	到	看	那	不	伤害	来	到	你	.	"

“确保你不受伤害。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] ,

"	Thank	you	,	very	much	,	"	said	the	rabbit	,	and	so	they	set	off	together	,
"	感谢	你	,	非常	很多	,	"	说	这	兔子	,	和	所以	他们	放	离开	一起	,

“非常感谢，”兔子说。于是，他们一起出发了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] ['kæriɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] - [və'liːs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

the	puppy	dog	carrying	Uncle	Wiggily's	valise	for	him	.
这	小狗	狗	携带	叔叔	-	手提箱	为了	他	.

那只小狗正帮威格利叔叔叼着行李箱。

['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
Pretty soon , not so very long , they came to a pond of water ,
漂亮的 很快 , 不是 所以 非常 长的 , 他们 来了 到 一个 池塘 的 水 ,

没过多久，他们就来到了一个池塘边。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['taʊzər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
and as soon as Towser saw it , he cried out :
和 作为 很快 作为 托瑟 锯 它 , 他 哭 出去 :

托瑟一看到它，就大叫起来：

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] .
" Oh , it is such a hot day I think I'll jump in and have a swim .
" 哦 , 它 是 这样的 一个 热的 天 我 思考 患病的 跳 在 和 有 一个 游泳 .

“哦，今天天气真热，我想我应该跳进水里游个泳。”

[kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Come on , Uncle Wiggily , have a swim with me . "
来 在 , 叔叔 摇摇晃晃 , 有 一个 游泳 和 我 . "

来吧，威格利叔叔，和我一起游泳吧。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" Oh , no , I can't swim , " said the old gentleman rabbit .
" 哦 , 不 , 我 不能 游泳 , " 说 这 老的 绅士 兔子 .

“哦，不，我不会游泳，”老兔子先生说。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ] [kɑːnt] [swɪm] ? " [kraɪd] [ðə; ði][dɔːg] .
You can't swim ? " cried the dog .
你 不能 游泳 ? " 哭 这 狗 .

“你不会游泳吗？”狗叫道。

" [wel] , ['evri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [swɪm] ,
" Well , every one ought to swim ,
" 出色地 , 每一个 一 应该 到 游泳 ,

“嗯，每个人都应该会游泳。”

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [wəʊnt] [draʊn] [ɪf]
for when they go on their vacation if they fall in the water they won't drown if
为了 什么时候 他们 去 在 他们的 假期 如果 他们 落下 在 这 水 他们 惯于 溺水 如果
[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ʌp] .
they know how to keep themselves up .
他们 知道 如何 到 保持 他们自己 向上 .

这样，当他们去度假时，即使掉进水里，只要知道如何保持平衡，就不会溺水。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Watch me and see how easy it is .
手表 我 和 看 如何 简单的 它 是 .

看着我做，就知道有多简单了。

" [soʊ] ['taʊzər] [set][ðə; ði] ['sætʃəl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" So Towser set the satchel down on the bank and , taking off some of his
" 所以 托瑟 放 这 书包 向下 在 这 银行 和 , 采取 离开 一些 的 他的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

于是，托瑟把挎包放在河岸上，脱下一些衣服，

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['splæʃi] [daɪv] .

into	the	water	he	jumped	with	a	big	splashy	dive	.
进入	这	水	他	跳了起来	和	一个	大的	华丽的	潜水	.

他纵身跃入水中，溅起巨大的水花。

[raɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

Right	down	under	the	water	he	disappeared	.
正确的	向下	在下面	这	水	他	消失	.

他径直沉入水底，消失不见了。

" [oʊ] , ['hiːl] [biː; bi] [draʊnd] , [ʃʊr] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	,	he'll	be	drowned	,	sure	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	who	was	much	frightened	.
"	哦	,	地狱	是	溺水	,	当然	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	很多	害怕	.

“哦，他肯定会被淹死的！”威格利叔叔惊恐地喊道。

[bʌt; bət] , [noʊ] .

But	,	no	.
但	,	不	.

但是，不。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ʌp] [keɪm] ['taʊzər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

In	a	second	up	came	Towser	,	shaking	the	water	from	his	hair	and	eyes	,
在	一个	第二	向上	来了	托瑟	,	摇晃	这	水	从	他的	头发	和	眼睛	,

托瑟随即站了起来，甩了甩头发和眼睛上的水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp]

and	then	he	began	swimming	around	as	easily	as	a	chicken	can	pick	up
和	然后	他	开始	游泳	大约	作为	容易地	作为	一个	鸡	能	挑选	向上

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

然后他开始像鸡捡玉米一样轻松地游来游去。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Come	on	in	,	Uncle	Wiggily	,	"	he	called	.
"	来	在	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	他	称为	.

“进来吧，威格利叔叔，”他喊道。

" [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [faɪn] . "

"	The	water	is	fine	.	"
"	这	水	是	美好的	.	"

“水质很好。”

" [oʊ] , [aɪm][ə'freɪd] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I'm	afraid	!	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	我是	害怕的	!	"	说	这	兔子	.

“哦，我害怕！”兔子说。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	Then	the	first	thing	to	do	is	to	get	so	you	are	not	afraid	of	the	water	,
"	然后	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	所以	你	是	不是	害怕的	的	这	水	,

“那么首先要做的是克服对水的恐惧，”

" [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

"	said	the	dog	.
"	说	这	狗	.

“狗说道。”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] .

"	You	needn't	be	.
"	你	不必	是	.

你不必如此。

[dʒʌst] [siː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ] [ʌp] ['iːzəli] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] .

Just	**see**	**;**	**it**	**will**	**hold**	**you**	**up**	**easily**	**if**	**you**	**go**	**at**	**it**	**right**	**.**
只是	看	;	它	将要	抓住	你	向上	容易地	如果	你	去	在	它	正确的	.

你瞧，只要方法得当，它就能轻松支撑住你。

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [noʊz] [aʊt] , [ænd; ənd][dəunt] ['splʌtər] [ænd; ənd] [splæʃ] [tuː] [mʌtʃ]

Just	**keep**	**your**	**nose**	**out**	**,**	**and**	**don't**	**splutter**	**and**	**splash**	**too**	**much**
只是	保持	你的	鼻子	出去	,	和	不	溅射	和	溅	也	很多

只要把鼻子伸开，别溅起太多水花就行了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] .

and	**you**	**can**	**swim**	**.**
和	你	能	游泳	.

而且你还会游泳。

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] .

Come	**in**	**and**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**lesson**	**.**
来	在	和	我	将要	给	你	一个	课	.

进来，我给你上一课。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	**So**	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**in**	**the**	**water**	**.**
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	得到	在	这	水	.

于是，威格利叔叔下水了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][bɪt][hiː; hi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

At	**first**	**it**	**took**	**his**	**breath**	**away**	**,**	**but**	**after**	**a**	**bit**	**he**	**got**	**used**	**to**	**it**	**,**
在	第一的	它	采取	他的	气息	离开	,	但	后	一个	少量	他	得到	用过的	到	它	,

起初他感到窒息，但过了一会儿就习惯了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪd] [ə'weɪ] [fɑːr] [aʊt] .

and	**he**	**found**	**that**	**he**	**could**	**wade**	**away**	**far**	**out**	**.**
和	他	成立	那	他	可以	涉水	离开	远的	出去	.

他发现自己可以涉水走到很远的地方。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['dʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] ['ʌndər] ,

Then	**he**	**tried**	**holding**	**his**	**breath**	**and**	**ducking**	**his**	**head**	**away**	**under**	**,**
然后	他	尝试	保持	他的	气息	和	躲避	他的	头	离开	在下面	,

然后他试着屏住呼吸，把头埋进水下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [hɑːmd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

and	**he**	**found**	**that**	**he**	**could**	**do**	**that**	**and**	**not**	**be**	**harmed**	**in**	**the**	**least**	**,**
和	他	成立	那	他	可以	做	那	和	不是	是	受到伤害	在	这	至少	,

他发现自己可以这样做，而且不会受到丝毫伤害。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt][soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	**at**	**last**	**he**	**got**	**so**	**he**	**wasn't**	**afraid**	**at**	**all**	**in**	**the**	**water**	**.**
和	在	最后的	他	得到	所以	他	不是	害怕的	在	全部	在	这	水	.

最后他终于不再害怕水了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['les(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] .

"	**Now**	**for**	**a**	**lesson**	**,**	**"**	**said**	**the**	**puppy**	**dog**	**.**
"	现在	为了	一个	课	,	"	说	这	小狗	狗	.

“现在该上课了，”小狗说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪd] [aʊt][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [nek] ,

"	**You**	**must**	**wade**	**out**	**so**	**that**	**the**	**water**	**is**	**up**	**to**	**your**	**neck**	**,**
"	你	必须	涉水	出去	所以	那	这	水	是	向上	到	你的	脖子	,

你必须涉水走到水深及颈处，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [feɪs] [tɔːrd] [ʃɔːr] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

and	**then**	**you**	**face**	**toward**	**shore**	**,**	**so**	**you**	**won't**	**be**	**frightened**	**.**
和	然后	你	脸	朝向	支撑	,	所以	你	惯于	是	害怕	.

然后你面向岸边，这样你就不会害怕了。

[ðen] [juː; jʊ][dʒʌst] [liːn] ['fɔːrwərd] , ['dʒentli][ænd; ənd] ['iːzəli] ,

Then	you	just	lean	forward	,	gently	and	easily	,
然后	你	只是	倾斜	向前	,	轻轻地	和	容易地	,

然后你只需轻轻地、轻松地向前倾身即可。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [legz] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] ,

and	you	kick	out	with	your	legs	like	a	frog	,
和	你	踢	出去	和	你的	腿	喜欢	一个	青蛙	,

然后像青蛙一样用腿踢出去，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [weɪv] [jʊr; jər][hændz] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [saɪdz] ,

and	you	wave	your	hands	around	from	in	front	of	you	to	your	sides	,
和	你	海浪	你的	双手	大约	从	在	正面	的	你	到	你的	侧面	,

你挥动双手，从身前挥到身体两侧，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðæt]

and	keep	on	doing	that
和	保持	在	正在做	那

继续这样做。

[ænd; ənd] [juːl] [swɪm] . "

and	you'll	swim	.	"
和	你会	游泳	.	"

然后你就可以游泳了。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	I'll	try	it	,	"	said	the	rabbit	.
"	患病的	尝试	它	,	"	说	这	兔子	.

“我试试，”兔子说。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

So	he	tried	it	,	but	,	all	of	a	sudden	,	he	cried	out	:
所以	他	尝试	它	,	但	,	全部	的	一个	突然	,	他	哭	出去	:

于是他试了试，但突然间，他大叫起来：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

[oʊ] , [hʌm] , [sʊz] [dʌd] ! "

Oh	,	hum	,	suz	dud	!	"
哦	,	哼	,	苏兹	失败	!	"

哦，嗯，苏兹·杜德！

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , " [æskt] [ðə; ðɪ][dɔːg] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	What's	the	matter	,	"	asked	the	dog	,	looking	around	.
"	是什么	这	事情	,	"	问	这	狗	,	寻找	大约	.

“怎么了？”狗环顾四周问道。

" [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɪt][maɪ][toʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	A	fish	bit	my	toe	,	"	exclaimed	the	rabbit	.
"	一个	鱼	少量	我的	脚趾	,	"	惊呼	这	兔子	.

“我的脚趾头被鱼咬了！”兔子惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['oʊnli][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] , " [sed] ['taʊzər] .

"	Oh	,	I	guess	you	only	hit	it	on	a	stone	,	"	said	Towser	.
"	哦	,	我	猜测	你	仅有的	打	它	在	一个	石头	,	"	说	托瑟	.

“哦，我猜你只能把它打在石头上了，”托瑟说。

" [fɪʃ] [ɑːr; ər] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [baɪt] ['eni] [wʌn] .

"	Fish	are	too	frightened	to	bite	any	one	.
"	鱼	是	也	害怕	到	咬	任何	一	.

“鱼儿太害怕了，不敢咬人。”

[kʌm] [ɑːn] , [straɪk] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [æz; əz][aɪ][duː] .

Come	on	,	strike	out	and	swim	as	I	do	.
来	在	,	罢工	出去	和	游泳	作为	我	做	.

来吧，像我一样奋力游过去。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz]

"	Then	Uncle	Wiggily	wasn't	afraid	,	and	soon	he	was	swimming	as	nicely	as
"	然后	叔叔	摇摇晃晃	不是	害怕的	,	和	很快	他	曾是	游泳	作为	很好	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

“然后，威格利叔叔就不害怕了，很快他就游得非常游得游得游得飞快。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə] [swɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

For	you	know	to	swim	you	must	first	not	be	a	bit	afraid	of	the	water	,
为了	你	知道	到	游泳	你	必须	第一的	不是	是	一个	少量	害怕的	的	这	水	,

你知道，要想游泳，首先你必须一点都不怕水。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

for	it	can't	hurt	you	.
为了	它	不能	伤害	你	.

因为它不会伤害你。

[ɪf] ['evər][juː; jʊ][fɔːl][ɪn] , [dəunt] [briːð] — [dʒʌst][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

If	ever	you	fall	in	,	don't	breathe	—	just	hold	your	breath	as	long	as	you	can
如果	曾经	你	落下	在	,	不	呼吸	—	只是	抓住	你的	气息	作为	长的	作为	你	能

.

:
.

如果你不小心掉进水里，不要呼吸——尽可能长时间地屏住呼吸。

[ðen] , ['prɪti] [suːn] [juːl] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [græb][juː; jʊ] ,

Then	,	pretty	soon	you'll	come	up	,	and	if	some	one	doesn't	grab	you	,
然后	,	漂亮的	很快	你会	来	向上	,	和	如果	一些	一	不	抓住	你	,

然后，很快你就会上来，如果没人抓住你，

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ]['ʌndər] [ə'gen] ,

and	you	go	under	again	,
和	你	去	在下面	再次	,

然后你又沉下去了，

[hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] ['jʊrli] [græb]

hold	your	breath	until	you	come	up	once	more	and	then	some	one	will	surely	grab
抓住	你的	气息	直到	你	来	向上	一次	更多的	和	然后	一些	一	将要	一定	抓住

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

屏住呼吸，直到你再次浮出水面，那时肯定会有人抓住你。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [briːð] ['ʌndər]['wɔːtər] — [dʒʌst][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] , " [sed] ['taʊzər] [tuː; tə]
" You must never breathe under water — just hold your breath , " said Towser to
" 你 必须 绝不 呼吸 在下面 水 — 只是 抓住 你的 气息 , " 说 托瑟 到
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
Uncle Wiggily ,
叔叔 摇摇晃晃 ,

“你绝对不能在水下呼吸——只要屏住呼吸就行了，”托瑟对威格利叔叔说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [swɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər]
and the rabbit did it that way , and soon he could even swim under water
和 这 兔子 做过 它 那 方式 , 和 很快 他 可以 甚至 游泳 在下面 水
.
:
.

兔子照着做了，很快它甚至就能在水下游泳了。

" [wel] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['taʊzər] ,
" Well , I'm much obliged to you , " he said to Towser ,
" 出色地 , 我是 很多 有义务 到 你 , " 他 说 到 托瑟 ,

“我真是太感谢你了，”他对托瑟说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .
" but now I must be on my way to seek my fortune .
" 但 现在 我 必须 是 在 我的 方式 到 寻找 我的 财富 .

“但我现在必须踏上寻找财富的旅程了。”

" [soʊ][hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['taʊzər] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ɑːn] .
" So he said good - by to Towser and hopped on .
" 所以 他 说 好的 - 经过 到 托瑟 和 跳跃 在 .

于是他向托瑟道别，跳上了车。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][bɪg] [ber] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər]
And he hadn't gone very far before a big bear saw him and chased after
和 他 之前没有 已消失 非常 远的 前 一个 大的 熊 锯 他 和 追逐 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他还没走多远，就被一只大熊发现了，并追了上去。

" [oʊ] , [aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , I'll catch you ! " cried the bear to the rabbit .
" 哦 , 患病的 抓住 你 ! " 哭 这 熊 到 这 兔子 .

“哦，我一定会抓住你的！”熊对兔子喊道。

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rʌn] !
Well , I just wish you could have seen Uncle Wiggily run !
出色地 , 我 只是 希望 你 可以 有 已见 叔叔 摇摇晃晃 跑步 !

我真希望你能看到威格利叔叔跑步的样子！

[hiː; hi][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm]
He ran until he came to a big river , and the bear was right after him
他 跑 直到 他 来了 到 一个 大的 河 , 和 这 熊 曾是 正确的 后 他
.
:
.

他一路狂奔，直到来到一条大河边，熊就在他身后紧追不舍。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ber] .
" Now I have you ! " cried the bear .
" 现在 我 有 你 ! " 哭 这 熊 .

“现在我抓到你了！”熊喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . "

"	You	can't	get	across	the	river	.	"
"	你	不能	得到	穿过	这	河	.	"

“你过不了河。”

" [oʊ] , [kɑːnt] [aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	Oh	,	can't	I	?	"	asked	the	rabbit	.
"	哦	,	不能	我	?	"	问	这	兔子	.

“哦，我不能吗？”兔子问道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] !

"	Just	you	watch	and	see	!
"	只是	你	手表	和	看	!

你等着瞧吧!

" [soʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [θruː] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [vəˈliːs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen]

"	So	Uncle	Wiggily	threw	his	crutch	and	valise	across	the	stream	,	and	then
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	扔	他的	拐杖	和	手提箱	穿过	这	溪流	,	和	然后

[ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [dʒʌmpt] ,

into	it	he	jumped	,
进入	它	他	跳了起来	,

于是，威格利叔叔把拐杖和手提箱扔过小溪，然后跳了进去。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][dʒʌst][æz; əz] [ˈtaʊzər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [ˈseɪfli] [ɑːn]

and	he	swam	just	as	Towser	had	taught	him	and	he	got	safely	on
和	他	游泳	只是	作为	托瑟	有	教授	他	和	他	得到	安全	在

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

the	other	side	and	so	saved	his	life	,
这	其他	边	和	所以	已保存	他的	生活	,

他按照托瑟教他的方法游了过去，安全地游到了对岸，从而保住了性命。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [ˈkudnt] [swɪm] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kʊd; kəd] .

for	the	bear	couldn't	swim	and	Uncle	Wiggily	could	.
为了	这	熊	不能	游泳	和	叔叔	摇摇晃晃	可以	.

因为熊不会游泳，而威格利叔叔会。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

So	you	see	it's	a	good	thing	to	know	how	to	swim	,
所以	你	看	它是	一个	好的	事物	到	知道	如何	到	游泳	,

所以你看，会游泳是件好事。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][bɪg] [ɪˈnʌf] ,

and	I	hope	all	of	you	,	who	are	big	enough	,
和	我	希望	全部	的	你	,	WHO	是	大的	足够的	,

我希望你们所有足够成熟的人，

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

know	how	to	keep	up	in	the	water	.
知道	如何	到	保持	向上	在	这	水	.

知道如何在水中保持速度。

[wel] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [gɑːt] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔːr] ,

Well	,	Uncle	Wiggily	got	across	to	the	other	shore	,
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	得到	穿过	到	这	其他	支撑	,

嗯，威格利叔叔已经游到对岸了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈterɪŋ] [əˈraʊnd]

and	he	looked	back	and	there	that	bear	was	raging	and	tearing	around
和	他	看起来	后退	和	那里	那	熊	曾是	愤怒	和	撕裂	大约

[æz; əz][mæd][æz; əz][mæd][kʊd; kəd][biː; bi] ,

as	mad	as	mad	could	be	,
作为	疯狂的	作为	疯狂的	可以	是	,

他回头一看，只见那头熊正狂怒地四处撕咬，简直疯了一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

because	the	rabbit	had	gotten	away	from	him	.
因为	这	兔子	有	获得	离开	从	他	.

因为兔子从他身边跑掉了。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

But	I'm	glad	of	it	;	aren't	you	?
但	我是	高兴的	的	它	;	不是	你	?

但我很高兴，你不觉得吗?

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['stɔːri][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ,

Now	I	have	another	story	for	you	,	and	,
现在	我	有	其他	故事	为了	你	,	和	,

现在我还有另一个故事要讲给你听，

[ɪn] [keɪs] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['dʌznt] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [dəunt] [iːt] [ʌp][ðə; ði] [her]

in	case	my	typewriter	doesn't	fall	in	the	lake	and	the	fishes	don't	eat	up	the	hair
在	案件	我的	打字机	不	落下	在	这	湖	和	这	鱼	不	吃	向上	这	头发

['rɪbən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

ribbon	on	it	,
丝带	在	它	,

万一我的打字机没掉进湖里，鱼也没把打字机上的发带吃掉，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [den] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	in	the	bear's	den	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	在	这	熊的	丹	.

我来给你讲讲熊窝里的威格利叔叔的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɛrz] [den]

UNCLE	WIGGILY	IN	THE	BEAR'S	DEN
叔叔	摇摇晃晃	在	这	熊的	丹

威吉利叔叔在熊窝

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɔːri] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Well	,	here	we	are	again	,	all	ready	for	a	story	,	I	suppose	,
出色地	,	这里	我们	是	再次	,	全部	准备好	为了	一个	故事	,	我	认为	,

好了，我们又见面了，我想大家都准备好听故事了。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

and	I	hope	you	had	a	nice	time	at	the	surprise	party	.
和	我	希望	你	有	一个	好的	时间	在	这	惊喜	派对	.

希望你在惊喜派对上玩得开心。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ?

Let	me	see	now	,	what	shall	I	tell	you	about	?
让	我	看	现在	,	什么	将	我	告诉	你	关于	?

让我想想，我该跟你讲些什么呢?

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] ?

How	would	you	like	to	hear	about	the	old	gentleman	rabbit	and	the	toadstool	?
如何	会	你	喜欢	到	听到	关于	这	老的	绅士	兔子	和	这	毒菌	?

你想听听老兔子和毒菌菇的故事吗?

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['getɪŋ]
I **just** **happened** **to** **remember** **that** **I** **promised** **to** **write** **about** **Uncle** **Wiggily** **getting**
我 只是 发生 到 记住 那 我 承诺 到 写 关于 叔叔 摇摇晃晃 获得
['ɪntu:][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,
into **the** **bear's** **den** **,**
进入 这 熊的 丹 ,

我碰巧想起我答应过要写一篇关于威格利叔叔闯入熊窝的故事，

[soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] [fɜ:rst] ,
so **of** **course** **I'll** **have** **to** **tell** **about** **that** **first** **,**
所以 的 课程 患病的 有 到 告诉 关于 那 第一的 ,

所以，我当然得先讲讲那件事。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [aɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['toʊdstu:l] .
and **afterward** **I'll** **write** **the** **story** **about** **the** **toadstool** **.**
和 之后 患病的 写 这 故事 关于 这 毒菌 .

之后我会写关于毒蘑菇的故事。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['toʊdstu:l] ['stɔ:ri] [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] ,
I'll **tell** **you** **this** **much** **,** **however** **,** **the** **toadstool** **story** **is** **very** **curious** **,**
患病的 告诉 你 这 很多 , 然而 , 这 毒菌 故事 是 非常 好奇的 ,

不过我可以告诉你，毒蘑菇的故事非常奇特。

[ɪf] [aɪ][du:] [seɪ] [soʊ][maɪ'self] .
if **I** **do** **say** **so** **myself** **.**
如果 我 做 说 所以 我 .

恕我自夸一下。

['enihaʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:rmi]
Anyhow **,** **Uncle** **Wiggily** **was** **hopping** **along** **one** **fine** **morning** **,** **following** **a** **stormy**
无论如何 , 叔叔 摇摇晃晃 曾是 跳跃 沿着 一 美好的 早晨 , 下列的 一个 暴风雨
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

总之，在一个晴朗的早晨，暴风雨过后，威格利叔叔蹦蹦跳跳地走着。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:]
and **he** **was** **thinking** **about** **the** **swimming** **lesson** **he** **had** **had** **a** **few**
和 他 曾是 思维 关于 这 游泳 课 他 有 有 一个 很少
[deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
days **before** **.**
天 前 .

他想起了几天前上的游泳课。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [haʊ] [tu:; tə] [mu:v] [maɪ] [legz] , [ænd; ənd][goʊ] ['skɪmɪŋ]
" **I** **wonder** **if** **I** **have** **forgotten** **how** **to** **move** **my** **legs** **,** **and** **go** **skimming**
" 我 想知道 如果 我 有 被遗忘的 如何 到 移动 我的 腿 , 和 去 撇脂
[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ?
through **the** **water** **?**
通过 这 水 ?

“我不知道我是否已经忘记如何移动双腿，如何在水中滑行？”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [və'li:s] ,
" **he** **said** **to** **himself** **as** **he** **set** **down** **his** **valise** **,**
" 他 说 到 他自己 作为 他 放 向下 他的 手提箱 ,

他放下行李箱时自言自语道：

[ænd; ənd] [li:nd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] .
and **leaned** **his** **crutch** **against** **a** **prickly** **briar** **bush** **.**
和 倾斜 他的 拐杖 反对 一个 带刺的 荆棘 衬套 .

他把拐杖靠在一丛带刺的荆棘丛上。

" [aɪ][mʌst; məst] ['præktɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I	must	practice	a	little	.
"	我	必须	实践	一个	小的	.

我必须稍微练习一下。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [dɪd] ['præktɪs] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

"	And	the	old	gentleman	rabbit	did	practice	then	and	there	,	going	through	all	the	motions	of	swimming	,
"	和	这	老的	绅士	兔子	做过	实践	然后	和	那里	,	去	通过	全部	这	运动	的	游泳	,

“那只老兔子先生当场就练习游泳，把游泳的各种动作都做了一遍。”

['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][draɪ][lænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

only	he	was	on	dry	land	,	of	course	.
仅有的	他	曾是	在	干燥	土地	,	的	课程	.

当然，他当时是在陆地上。

[nekst][hiː; hi] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [laɪk] [ə; eɪ][stɑːr][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [naɪt] ,

Next	he	twinkled	his	nose	,	like	a	star	on	a	very	hot	night	,
下一个	他	闪烁	他的	鼻子	,	喜欢	一个	星星	在	一个	非常	热的	夜晚	,

接着，他眨了眨鼻子，就像炎热夜晚的星星一样。

[wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] [aɪst] [ˌleməˈneɪd] [tuː; tə] [kiːp] [kuːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] .

when	you	drink	iced	lemonade	to	keep	cool	,	and	then	Uncle	Wiggily	hopped	forward	once	more	.
什么时候	你	喝	冰镇	柠檬水	到	保持	凉爽的	,	和	然后	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向前	一次	更多的	.

当你喝冰镇柠檬水降温时，威格利叔叔又一次向前跳了一步。

[hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ðə; ði][legz][goʊ][flɪp] - [flæp] .

He	hadn't	gone	very	far	before	he	noticed	a	grasshopper	moving	along	so	swiftly	that	the	old	gentleman	rabbit	could	hardly	see	the	legs	go	flip	-	flap	.
他	之前没有	已消失	非常	远的	前	他	注意到	一个	蚱蜢	移动	沿着	所以	迅速地	那	这	老的	绅士	兔子	可以	几乎	看	这	腿	去	翻动	-	瓣膜	.

他还没走多远就注意到一只蚱蜢移动得非常快，以至于这位老兔子先生几乎看不到它的腿在拍打。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['græshɑːpər] [dɪd] ['hɪpɪti] - [hɑːp] !

My	,	but	that	grasshopper	did	hippity	-	hop	!
我的	,	但	那	蚱蜢	做过	嬉皮士	-	跳	!

我的天，那只蚱蜢居然蹦蹦跳跳的！

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Hold	on	there	,	if	you	please	!	"	called	Uncle	Wiggily	.
"	抓住	在	那里	, 如果	你	请	!	"	称为	叔叔	摇摇晃晃	.	

“请稍等！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['hɜːri] .

"	What	is	your	hurry	.
"	什么	是	你的	匆忙	.

你这么着急干什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ? "

Are	you	late	for	school	?	"
是	你	晚的	为了	学校	?	"

你上学要迟到了吗?

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['deɪzi] ['flaʊər] ,

"	There	is	no	school	now	,	"	said	the	grasshopper	,	as	he	sat	on	a	daisy	flower	,
"	那里	是	不	学校	现在	,	"	说	这	蚱蜢	,	作为	他	卫星	在	一个	雏菊	花	,

“现在学校停课了，”蚱蜢坐在雏菊花上说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] . "

"	but	I	am	hopping	along	to	get	out	of	danger	.	"
"	但	我	是	跳跃	沿着	到	得到	出去	的	危险	.	"

“但我正一瘸一拐地逃离危险。”

" ['deɪndʒər] ?

"	Danger	?
"	危险	?

“危险?

[wʌt] ['deɪndʒər][ɪz][ðer; ðər] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

What	danger	is	there	around	here	?	"	asked	the	rabbit	.
什么	危险	是	那里	大约	这里	?	"	问	这	兔子	.

“这里有什么危险吗?”兔子问道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][fɑːks] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "

"	Do	you	see	a	fox	,	or	anything	like	that	?	"
"	做	你	看	一个	狐狸	,	或者	任何事物	喜欢	那	?	"

你看到狐狸之类的动物了吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	No	,	but	don't	you	hear	that	dreadful	noise	?	"	asked	the	grasshopper	.
"	不	,	但	不	你	听到	那	可怕	噪音	?	"	问	这	蚱蜢	.

“不，可是你没听到那可怕的声音吗?”蚱蜢问道。

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Listen	,	and	you	will	hear	it	.
"	听	,	和	你	将要	听到	它	.

“听着，你就会听到。”

[ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

It	scared	me	so	that	I	went	away	as	fast	as	I	could	.
它	害怕的	我	所以	那	我	去	离开	作为	快速地	作为	我	可以	.

我被吓坏了，赶紧逃走了。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ə'weɪ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	So	Uncle	Wiggily	listened	,	and	sure	enough	he	heard	,	away	off	in	the	woods	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	听着	,	和	当然	足够的	他	听到	,	离开	离开	在	这	树林	,

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :

a	voice	shouting	:
一个	嗓音	喊叫	:

于是，威格利叔叔侧耳倾听，果然，他听到远处树林里传来一个喊叫声:

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[oʊ] , [wəʊnt][sʌm; səm][wʌn] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [kɪld] ! "

Oh	,	won't	some	one	please	help	me	,	or	I'll	be	killed	!	"
哦	,	惯于	一些	一	请	帮助	我	,	或者	患病的	是	被杀	!	"

“哦，谁来帮帮我，不然我会被杀掉的！”

" [ðer; ðər] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['græshɑːpər] ,

"	There	,	did	you	hear	it	?	"	asked	the	grasshopper	,
"	那里	,	做过	你	听到	它	?	"	问	这	蚱蜢	,

“好了，你听到了吗？”蚱蜢问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][flɪt] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

as	he	shivered	and	got	ready	to	flit	away	again	,
作为	他	瑟瑟发抖	和	得到	准备好	到	掠过	离开	再次	,

他打了个寒颤，准备再次飞走。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] . "

"	he	said	he	was	going	to	kill	us	.	"
"	他	说	他	曾是	去	到	杀	我们	.	"

“他说他要杀了我们。”

" [oʊ] , [noʊ] ! ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	no	!	Nonsense	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	不	!	废话	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，不！胡说！”威格利叔叔惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld]

"	That	is	some	poor	animal	caught	in	a	trap	,	and	he's	afraid	of	being	killed
"	那	是	一些	贫穷的	动物	捕捉	在	一个	陷阱	,	和	他是	害怕的	的	存在	被杀

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“那是一只可怜的动物，它被困在陷阱里了，它害怕自己也会被杀死。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'm	going	to	see	who	it	is	.
我是	去	到	看	WHO	它	是	.

我去看看是谁。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . "

Perhaps	it	is	a	friend	of	mine	.	"
也许	它	是	一个	朋友	的	矿	.	"

或许是我的朋友。

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[dəunt][juː; jʊ][goʊ] !

Don't	you	go	!
不	你	去	!

你别走！

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['græshɑːpər] .

"	begged	the	grasshopper	.
"	乞求	这	蚱蜢	.

“蚱蜢乞求道。”

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - - - - [teɪl] . "

"	For	it	may	be	the	alligator	with	the	skillery	-	scalery	-	railery	tail	.	"
"	为了	它	可能	是	这	鳄鱼	和	这	-	-	-	-	-	尾巴	.	"

“因为它可能是那条尾巴狡猾、鳞片粗糙、尾巴摇晃的鳄鱼。”

" [oʊ] , [prɪ'pɑːstərəs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [bɪg] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi]

"	Oh	,	preposterous	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	who	sometimes	used	big	words	when	he
"	哦	,	荒谬	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	有时	用过的	大的	字	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .

was	excited	.
曾是	兴奋的	.

“哦，荒谬至极！”威格利叔叔喊道，他激动的时候有时会说一些很夸张的话。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] .

"	I'm	not	afraid	.
"	我是	不是	害怕的	.

“我不害怕。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [maɪ]

I'm	going	to	help	whoever	it	is	,	and	,	perhaps	,	in	that	way	I	may	find	my
我是	去	到	帮助	谁	它	是	,	和	,	也许	,	在	那	方式	我	可能	寻找	我的

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

我打算帮助那个人，或许这样我就能找到我的财富。

" [soʊ] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [fluː] [ɑːn] ,

"	So	the	grasshopper	,	who	was	very	much	frightened	,	flew	on	,
"	所以	这	蚱蜢	,	WHO	曾是	非常	很多	害怕	,	飞翔	在	,

“于是，那只蚱蜢非常害怕，就飞走了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːpt] [tɔːrd] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [stɪl] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]

and	the	rabbit	hopped	toward	where	he	could	hear	the	voice	still	calling	for
和	这	兔子	跳跃	朝向	在哪里	他	可以	听到	这	嗓音	仍然	呼叫	为了

[help] .

help	.
帮助	.

于是，兔子朝着仍然能听到呼救声的地方蹦了过去。

[ænd; ənd] [huːm] [duː] [juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ?

And	whom	do	you	s'pose	it	was	?
和	谁	做	你	假设	它	曾是	?

你觉得是谁?

[waɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ]

Why	,	the	second	cousin	to	Grandfather	Prickly	Porcupine	was	caught	fast	in	a
为什么	,	这	第二	表哥	到	祖父	带刺的	豪猪	曾是	捕捉	快速地	在	一个

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

为什么呢？原来是刺猬爷爷的远房表亲被困在了陷阱里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [help] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] .

and	he	was	calling	for	help	as	loudly	as	he	could	call	.
和	他	曾是	呼叫	为了	帮助	作为	高声	作为	他	可以	称呼	.

他用尽全力大声呼救。

" [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	you	came	along	,	"	said	the	porcupine	to	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你	来了	沿着	,	"	说	这	豪猪	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我真高兴你来了，”豪猪对威格利叔叔说。

" [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [maɪ] [leg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] . "

"	Please	help	me	to	get	my	leg	out	of	this	trap	.	"
"	请	帮助	我	到	得到	我的	腿	出去	的	这	陷阱	.	"

“请帮我把腿从这个陷阱里弄出来。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [hiː; hi] [praɪd] ['oʊpən]
" Of course I will , " said the rabbit , and with his crutch he pried open
" 的 课程 我 将要 , " 说 这 兔子 , 和 和 他的 拐杖 他 撬开 打开
[ðə; ði][træp] ,
the trap ,
这 陷阱 ,

“我当然会，”兔子说着，用拐杖撬开了陷阱。

[ænd; ənd][set] [friː] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] .
and set free the nice little second cousin to Grandfather Prickly Porcupine .
和 放 自由的 这 好的 小的 第二 表哥 到 祖父 带刺的 豪猪 .

然后释放爷爷刺猬那可爱的小表弟。

" [oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [limpt] [ə'weɪ] .
" Oh , how thankful I am to you , " said the porcupine , as he limped away .
" 哦 , 如何 感恩 我 是 到 你 , " 说 这 豪猪 , 作为 他 跛行 离开 .

“哦，我真是太感谢你了！”豪猪一边说着，一边一瘸一拐地走开了。

" [ɪf] ['evər] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feɪvər] [aɪ] [wɪl] .
" If ever I can do you a favor I will .
" 如果 曾经 我 能 做 你 一个 偏爱 我 将要 .

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

" [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" And , would you believe it ?
" 和 , 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðæt] ['pɔːrkjupaɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌŋk(ə)l] -
the time was soon to come when that porcupine was to save Uncle Wiggily's -
这 时间 曾是 很快 到 来 什么时候 那 豪猪 曾是 到 节省 叔叔 -
[laɪf] .
life .
生活 .

不久之后，那只豪猪就要救威格利叔叔的命了。

[wel] , [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
Well , the old gentleman rabbit hopped on , looking all over for his fortune ,
出色地 , 这 老的 绅士 兔子 跳跃 在 , 寻找 全部 超过 为了 他的 财富 ,

那只老兔子先生跳了上来，到处寻找他的财富。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ʌn'tɪl] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
but he couldn't seem to find it anywhere until , all of a sudden ,
但 他 不能 似乎 到 寻找 它 任何地方 直到 , 全部 的 一个 突然 ,

但他似乎到处都找不到它，直到突然间，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [bɪg] [stoʊnz] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] ,
as he was walking along by some big stones , he saw something shining ,
作为 他 曾是 步行 沿着 经过 一些 大的 石头 , 他 锯 某物 灼灼 ,

他沿着一些大石头走着，突然看到有东西在闪闪发光。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [piːs] .
and picking it up , he found he had a silver twenty - five - cent piece .
和 挑选 它 向上 , 他 成立 他 有 一个 银 二十 - 五 - 中心 片 .

他捡起来一看，发现是一枚银质的25美分硬币。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]
" Oh , my goodness me , sakes alive and a piece of cherry pie ! " cried the
" 哦 , 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一个 片 的 樱桃 馅饼 ! " 哭 这
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

“哦，我的天哪，我的老天爷，还有一块樱桃派！”兔子喊道。

" [aɪv] [faʊnd] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] !
" I've found part of my fortune !
" 我已经 成立 部分 的 我的 财富 !

“我找到了我的一部分财富！”

[aɪl] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [naʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [mɔːr] .
I'll have good luck now , and perhaps I can find more .
患病的 有 好的 运气 现在 , 和 也许 我 能 寻找 更多的 .

我现在运气不错，或许还能找到更多。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mʌni] .
" So the rabbit looked all about in among the stones for other money .
" 所以 这 兔子 看起来 全部 关于 在 之中 这 石头 为了 其他 钱 .

于是兔子在石头堆里四处寻找其他的钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ,
But he didn't find any ,
但 他 没有 寻找 任何 ,

但他一个也没找到。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [daʊn] [ɪn]
and pretty soon he came to a place where there was a hole down in
和 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 洞 向下 在
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] .
between the big rocks .
之间 这 大的 岩石 .

很快，他就来到了一处地方，那里大石头之间有一个洞。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['mʌni] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Perhaps there is more money down there , " said the rabbit .
" 也许 那里 是 更多的 钱 向下 那里 , " 说 这 兔子 .

“也许下面还有更多的钱，”兔子说。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" I'll take a look .
" 患病的 拿 一个 看 .

我看看。

" [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] ,
" He leaned over , and looked down , and then — Oh ,
" 他 倾斜 超过 , 和 看起来 向下 , 和 然后 — 哦 ,

他俯下身，低头看了看，然后——哦，

[haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] ,
how sorry I am that I have to tell it , but I do ,
如何 对不起 我 是 那 我 有 到 告诉 它 , 但 我 做 ,

我很抱歉不得不说这件事，但我不得不说。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fel] [raɪt] [daʊn] [ðæt] [blæk] [hoʊl] .
all of a sudden Uncle Wiggily fell right down that black hole .
全部 的 一个 突然 叔叔 摇摇晃晃 跌倒 正确的 向下 那 黑色的 洞 .

突然间，威格利叔叔就掉进了那个黑洞里。

[raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [fel] ,
Right down into it he fell ,
正确的 向下 进入 它 他 跌倒 ,

他径直跌了下去，

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ə; eɪ][bʌmp][ðæt][hiː; hi]['nɪrli][broʊk][hɪz; ɪz]

and	he	landed	at	the	bottom	with	such	a	bump	that	he	nearly	broke	his
和	他	登陆	在	这	底部	和	这样的	一个	撞	那	他	几乎	打破	他的

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

他重重地摔在地上，差点把眼镜都摔碎了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ðæt][hiː; hi]['kudnt][meɪk][aʊt]['eniθɪŋ] ,

At	first	it	was	so	dark	that	he	couldn't	make	out	anything	,
在	第一的	它	曾是	所以	黑暗的	那	他	不能	制作	出去	任何事物	,

起初天太黑，他什么也看不清。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][siː]['sʌmθɪŋ][bɪg][ænd; ənd][blæk][ænd; ənd]['ʃægi]

but	in	a	little	while	he	could	see	something	big	and	black	and	shaggy
但	在	一个	小的	尽管	他	可以	看	某物	大的	和	黑色的	和	毛茸茸

['kʌmɪŋ][tɔːrd][hɪm; ɪm] ,

coming	toward	him	,
未来	朝向	他	,

但过了一会儿，他看到一个又大又黑又毛茸茸的东西正朝他走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['^rauləri][vɔɪs][kɔːld][aʊt] :

and	a	grillery	-	growlery	voice	called	out	:
和	一个	烧烤	-	酒窖	嗓音	称为	出去	:

一个带着烧烤味的低沉嗓音喊道：

" [huːz][ðer; ðər] ?

"	Who's	there	?
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

[huː][dɛəz][tuː; tə][kʌm]['ɪntuː][maɪ][den] ? "

Who	dares	to	come	into	my	den	?	"
WHO	敢于	到	来	进入	我的	丹	?	"

谁敢闯入我的巢穴?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][aɪ] , " [sed][ðə; ði]['ræbɪt] .

"	It	is	only	I	,	"	said	the	rabbit	.
"	它	是	仅有的	我	,	"	说	这	兔子	.

“只有我一个人，”兔子说。

" [aɪm]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli] , [ænd; ənd][aɪ][keɪm][ɪn][hɪr][baɪ][mis'teik] .

"	I'm	Uncle	Wiggily	Longears	,	and	I	came	in	here	by	mistake	.
"	我是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	和	我	来了	在	这里	经过	错误	.

“我是长耳朵威吉利叔叔，我误打误撞进来的。”

[aɪ][wʌz; wəz]['lʊkɪŋ][fɔːr; fər][maɪ]['fɔːrtʃən] . "

I	was	looking	for	my	fortune	.	"
我	曾是	寻找	为了	我的	财富	.	"

我当时在寻找我的财富。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði][ber] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʃægi]['kriːtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['^rauləri]

"	Ah	,	ha	!	"	cried	the	bear	,	for	the	shaggy	creature	with	the	grillery	-	growlery
"	啊	,	哈	!	"	哭	这	熊	,	为了	这	毛茸茸	生物	和	这	烧烤	-	酒窖

[vɔɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ber] .

voice	was	a	bear	.
嗓音	曾是	一个	熊	.

“啊哈！”熊叫道，因为这个毛茸茸的、发出烧烤般咆哮声的生物是一头熊。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

That	is	a	different	story	.
那	是	一个	不同的	故事	.

那是另一回事了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . .

I	am	very	glad	you	dropped	in	to	see	me	,	Mr	.	Longears	.
我	是	非常	高兴的	你	掉落	在	到	看	我	,	先生	.	长耳蝠	.

朗格先生，您能来看我，我非常高兴。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ'd][hæv; həv][fɔːr; fər][maɪ] ['dɪnər] ,

I	was	just	wondering	what	I'd	have	for	my	dinner	,
我	曾是	只是	好奇	什么	ID	有	为了	我的	晚餐	,

我当时正在想晚饭吃什么呢。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ræbɪt] [stuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

and	now	I	know	—	it	is	going	to	be	rabbit	stew	,	and	you	are	going
和	现在	我	知道	—	它	是	去	到	是	兔子	炖	,	和	你	是	去

[tuː; tə][biː; bi] [stuːd] ,

to	be	stewed	,
到	是	炖	,

现在我知道了——这道菜会变成兔肉炖菜，而你将被炖死。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ['oʊpənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['ʃʌtər] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

"	and	the	bear	opened	the	dining	-	room	shutters	so	he	could	see	to	eat	the
"	和	这	熊	打开	这	用餐	-	房间	百叶窗	所以	他	可以	看	到	吃	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

于是熊打开了餐厅的百叶窗，以便能够看到兔子并把它吃掉。

" [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][soʊ]['kruːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	how	can	you	be	so	cruel	to	me	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	如何	能	你	是	所以	残忍的	到	我	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，你怎么能对我这么残忍呢？”威格利叔叔问道。

" [aɪ]['oʊnli] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [baɪ] [mis'teik] .

"	I	only	came	in	here	by	mistake	.
"	我	仅有的	来了	在	这里	经过	错误	.

我只是误打误撞进来的。

[aɪ] [faʊnd] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] . "

I	found	twenty	-	five	cents	,	and	I	was	looking	for	more	.	"
我	成立	二十	-	五	分	,	和	我	曾是	寻找	为了	更多的	.	"

我找到了25美分，但我还在寻找更多。

" [faʊnd] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [dɪd][juː; jʊ] , [eɪ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ber] , ['sævɪdʒ] - [laɪk] .

"	Found	twenty	-	five	cents	,	did	you	,	eh	?	"	cried	the	bear	,	savage	-	like	.
"	成立	二十	-	五	分	,	做过	你	,	嗯	?	"	哭	这	熊	,	野蛮的	-	喜欢	.

“你捡到二十五美分了，是吗？”熊像野兽一样叫道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] !

"	Give	it	to	me	at	once	!
"	给	它	到	我	在	一次	!

立刻给我！

[aɪ] [lɔːst] [ðæt] , [ɪts] [maɪ] ['mʌni] !

I	lost	that	,	it's	my	money	!
我	丢失的	那	,	它是	我的	钱	!

我把钱弄丢了，那是我的钱！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [piːs] [raɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	And	he	took	the	twenty	-	five	-	cent	piece	right	away	from	Uncle	Wiggily	.
"	和	他	采取	这	二十	-	五	-	中心	片	正确的	离开	从	叔叔	摇摇晃晃	.

“他立刻从威格利叔叔那里拿走了那枚25美分的硬币。”

[ðen] [ðə; ðɪ] [ber] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ðɪ][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

Then	the	bear	was	just	going	to	eat	up	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
然后	这	熊	曾是	只是	去	到	吃	向上	这	好的	老的	绅士	兔子	,

然后，那只熊就要把那只和蔼的老兔子吃掉了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [moʊst]

and	Uncle	Wiggily	didn't	know	how	to	get	away	,	and	he	was	feeling	most
和	叔叔	摇摇晃晃	没有	知道	如何	到	得到	离开	,	和	他	曾是	感觉	最多

['dredf(ə)l] ,

dreadful	,
可怕	,

威格利叔叔不知道该如何逃脱，他感到非常害怕。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃɑːrpli] [kraɪd] :

when	,	all	of	a	sudden	,	a	voice	sharply	cried	:
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	一个	嗓音	尖锐地	哭	:

突然，一个尖锐的声音响起：

" [hɪr] , [juː; jʊ][let][maɪ] [frend] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'loʊn] ,

"	Here	,	you	let	my	friend	Uncle	Wiggily	alone	,
"	这里	,	你	让	我的	朋友	叔叔	摇摇晃晃	独自的	,

“来，别打扰我的朋友威格利叔叔。”

" [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ['skræmbld] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ][tɑːp][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɛrz] [den] .

"	and	then	some	one	scrambled	down	through	the	top	hole	of	the	bear's	den	.
"	和	然后	一些	一	打乱	向下	通过	这	顶部	洞	的	这	熊的	丹	.

然后有人从熊洞顶部的洞口爬了下去。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʃægi] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - ['^rauləri] [vɔɪs] ,

"	Who	are	you	?	"	asked	the	shaggy	creature	with	the	grillery	-	growlery	voice	,
"	WHO	是	你	?	"	问	这	毛茸茸	生物	和	这	烧烤	-	酒窖	嗓音	,

“你是谁？”那毛茸茸的家伙用烧烤店里那种低沉沙哑的声音问道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ber] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	the	bear	gnashed	his	teeth	.
和	这	熊	咬牙切齿	他的	牙齿	.

熊咬牙切齿。

" [aɪm][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] ,

"	I'm	the	second	cousin	to	Grandfather	Prickly	Porcupine	,	"	was	the	answer	,
"	我是	这	第二	表哥	到	祖父	带刺的	豪猪	,	"	曾是	这	回答	,

“我是刺猬爷爷的远房表亲，”他回答道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['ræbɪt] [frend] .

"	and	I'm	going	to	save	my	rabbit	friend	.
"	和	我是	去	到	节省	我的	兔子	朋友	.

“我要去救我的兔子朋友。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɔːrkjupaɪn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['hændfʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪkəri] -

"	And	with	that	the	porcupine	took	out	a	whole	handful	of	his	stickery	-
"	和	和	那	这	豪猪	采取	出去	一个	所有的	少数	的	他的	粘性	-

- [kwɪlz] ,

ickery	quills	,
-	羽毛	,

“说完，豪猪就拔出了一大把带刺的刺，

[laɪk] ['tuːθˌpɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] [noʊz][ʌv; əv]

like	toothpicks	,	and	he	stuck	them	right	into	the	soft	and	tender	nose	of
喜欢	牙签	,	和	他	卡住	他们	正确的	进入	这	柔软的	和	投标	鼻子	的

[ðæt] [bæd] [ber] .

that	bad	bear	.
那	坏的	熊	.

就像牙签一样，他把它们直接插进了那只坏熊柔软的鼻子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪkəri] - - [kwɪlz] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

And	the	stickery	-	ickery	quills	so	tickled	the	bear	and	hurt	him	that	he
和	这	粘性	-	-	羽毛	所以	挠痒	这	熊	和	伤害	他	那	他

['nɪrli] [sniːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ,

nearly	sneezed	his	head	off	,
几乎	打喷嚏	他的	头	离开	,

那些黏糊糊的刺让熊痒得难受，差点打喷嚏把脑袋都打掉了。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tears	came	into	his	eyes	.
和	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中噙满了泪水。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] !

"	Now's	our	time	!
"	现在是	我们的	时间	!

现在轮到我们了！

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Come	on	,	let's	get	away	from	here	!
来	在	,	我们来吧	得到	离开	从	这里	!

走吧，我们离开这里！

" [kraɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [den] [ðeɪ]

"	cried	the	porcupine	to	the	rabbit	,	and	up	out	of	the	bear's	den	they
"	哭	这	豪猪	到	这	兔子	,	和	向上	出去	的	这	熊的	丹	他们

['skræmbld] ,

scrambled	,
打乱	,

“豪猪对兔子叫了一声，然后它们就从熊窝里爬了出来。”

[ænd; ənd][gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sniːzɪŋ] .

and	got	safely	away	before	the	bear	had	finished	his	sneezing	.
和	得到	安全	离开	前	这	熊	有	完成的	他的	打喷嚏	.

在熊打完喷嚏之前，他们就安全逃脱了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] ,

"	Oh	,	you	saved	my	life	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the	prickly	porcupine	,
"	哦	,	你	已保存	我的	生活	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	带刺的	豪猪	,

“哦，你救了我的命，”威格利叔叔对那只浑身带刺的豪猪说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	and	I	thank	you	very	much	.
"	和	我	感谢	你	非常	很多	.

非常感谢。

" [ðen] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	Then	they	traveled	on	together	,	and	they	had	an	adventure	the	next	day	.
"	然后	他们	旅行	在	一起	,	和	他们	有	一个	冒险	这	下一个	天	.

然后他们一起继续旅行，第二天他们又经历了一场冒险。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [suːn] , [wen] ,

What	it	was	I'll	tell	you	soon	,	when	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	很快	,	什么时候	,

具体是什么事，我很快就会告诉你，等.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [dəunt] [dʌk] [maɪ] ['taɪpraɪtər] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd]

in	case	the	boys	who	go	in	swimming	don't	duck	my	typewriter	under	water	and
在	案件	这	男孩们	WHO	去	在	游泳	不	鸭子	我的	打字机	在下面	水	和

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

make	it	catch	the	measles	,
制作	它	抓住	这	麻疹	,

万一那些去游泳的男孩们没把我的打字机浸入水中，让它感染麻疹呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl] .

I'll	tell	you	about	Uncle	Wiggily	and	the	toadstool	.
患病的	告诉	你	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	毒菌	.

我来给你讲讲威格利叔叔和毒蘑菇的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['toʊdstuːl]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	TOADSTOOL
叔叔	摇摇晃晃	和	这	毒菌

威吉利叔叔和毒菌菇

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ?

"	Were	you	much	frightened	when	you	were	in	the	bear's	den	?
"	是	你	很多	害怕	什么时候	你	是	在	这	熊的	丹	?

“你在熊窝里的时候是不是很害怕？”

" [æskt] [ðə; ði] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [nekst] [deɪ] .

"	asked	the	prickly	porcupine	as	he	and	Uncle	Wiggily	went	along	the	road	next	day	.
"	问	这	带刺的	豪猪	作为	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	沿着	这	路	下一个	天	.

“第二天，当他和威格利叔叔沿着路走的时候，那只浑身长满刺的豪猪问道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [æn; ən][oʊld][fɑːks] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

They	had	slept	that	night	in	a	hole	where	an	old	fox	used	to	live	,
他们	有	睡着了	那	夜晚	在	一个	洞	在哪里	一个	老的	狐狸	用过的	到	居住	,

那天晚上，他们睡在一个老狐狸曾经居住的洞穴里。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] ,

but	just	then	he	was	away	on	his	summer	vacation	at	Asbury	Park	,
但	只是	然后	他	曾是	离开	在	他的	夏天	假期	在	阿斯伯里	公园	,

但就在那时，他正在阿斯伯里帕克度假。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [hoʊm] .

and	so	he	wasn't	home	.
和	所以	他	不是	家	.

所以他不在家。

" [wʌz; wəz][aɪ] ['fraɪt(ə)nd] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

"	Was	I	frightened	?	"	repeated	the	old	gentleman	rabbit	,
"	曾是	我	害怕	?	"	重复	这	老的	绅士	兔子	,

“我害怕吗？”老兔子先生重复道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [mʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

as	he	looked	to	see	if	there	was	any	mud	on	his	crutch	,
作为	他	看起来	到	看	如果	那里	曾是	任何	泥	在	他的	拐杖	,

他低头查看拐杖上是否有泥巴，

" [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

"	why	I	was	so	scared	that	my	heart	almost	stopped	beating	.
"	为什么	我	曾是	所以	害怕的	那	我的	心	几乎	停止	殴打	.

“我当时为什么那么害怕，以至于我的心脏几乎停止了跳动。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

But	I'm	glad	you	happened	to	come	along	,
但	我是	高兴的	你	发生	到	来	沿着	,

但我很高兴你碰巧来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [stʌk] [jʊr; jər] ['stɪkəri] - - [kwɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz] .

and	that	you	stuck	your	stickery	-	ickery	quills	into	the	bear's	nose	.
和	那	你	卡住	你的	粘性	-	-	羽毛	进入	这	熊的	鼻子	.

你把黏糊糊的刺扎进了熊的鼻子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lʌki] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [pæst][ðə; ði][den] . "

It	was	very	lucky	that	you	chanced	to	come	past	the	den	.	"
它	曾是	非常	幸运的	那	你	偶然	到	来	过去的	这	丹	.	"

你碰巧路过那个窝点，真是太幸运了。

" [oʊ] , [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .

"	Oh	,	I	did	it	on	purpose	,	"	said	the	porcupine	.
"	哦	,	我	做过	它	在	目的	,	"	说	这	豪猪	.

“哦，我是故意的，”豪猪说。

" ['æftər][juː; jʊ][gɑːt][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][aɪ] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] ,

"	After	you	got	me	out	of	the	trap	,	and	I	scurried	away	,
"	后	你	得到	我	出去	的	这	陷阱	,	和	我	匆匆跑过	离开	,

“你把我从陷阱里救出来后，我赶紧逃走了，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][pæst][ðə; ði] ['bɛrz] [haʊs] , [soʊ][aɪ] ['hɜːrid] ['æftər]

I	happened	to	think	that	you	might	go	past	the	bear's	house	,	so	I	hurried	after
我	发生	到	思考	那	你	可能	去	过去的	这	熊的	房子	,	所以	我	慌忙	后

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我碰巧想到你可能会经过熊的房子，所以就赶紧追了上去。

[ænd; ənd] — [wel] , [aɪm][glæd] [ðæt] [aɪ][dɪd] . "

and	—	well	,	I'm	glad	that	I	did	.	"
和	—	出色地	,	我是	高兴的	那	我	做过	.	"

而且——嗯，我很庆幸我这么做了。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	So	am	I	,	"	said	the	rabbit	.
"	所以	是	我	,	"	说	这	兔子	.

“我也是，”兔子说。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][maɪ] ['kærət] ['sænwɪtʃ] ? "

"	Will	you	have	a	bit	of	my	carrot	sandwich	?	"
"	将要	你	有	一个	少量	的	我的	胡萝卜	三明治	?	"

“你能尝一小块我的胡萝卜三明治吗？”

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [pə'laɪt] - [laɪk] ,

"	I	don't	mind	if	I	do	,	"	said	the	porcupine	,	polite	-	like	,
"	我	不	头脑	如果	我	做	,	"	说	这	豪猪	,	有礼貌的	-	喜欢	,

“我不介意这么做，”豪猪很有礼貌地说。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['trævələr] [eɪt] [ðə; ði] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

so	he	and	the	rabbit	traveler	ate	the	carrot	sandwiches	as	they	walked
所以	他	和	这	兔子	游客	吃	这	胡萝卜	三明治	作为	他们	步行

[əˈlɔːŋ] .

along	.
沿着	.

于是他和兔子旅行者一边走一边吃胡萝卜三明治。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪm]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	Well	,	I	don't	believe	I'm	ever	going	to	find	my	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily
"	出色地	,	我	不	相信	我是	曾经	去	到	寻找	我的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“唉，我觉得我永远也发不了财了。”威格利叔叔伤心地说。

" [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv][hoʊps] , [wen] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] - [sent] [piːs] ,

"	I	began	to	have	hopes	,	when	I	picked	up	the	twenty	-	five	-	cent	piece	,
"	我	开始	到	有	希望	,	什么时候	我	挑选	向上	这	二十	-	五	-	中心	片	,

“当我捡起那枚25美分硬币时，我开始燃起了希望。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ber] [hæz; həz] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

but	now	the	bear	has	that	and	I	have	nothing	.
但	现在	这	熊	有	那	和	我	有	没有什么	.

但现在熊拥有了它，而我却什么也没有。

[oʊ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'lʌki] . "

Oh	,	I	certainly	am	very	unlucky	.	"
哦	,	我	当然	是	非常	倒霉	.	"

哦，我真是太倒霉了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , " [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] .

"	Never	mind	,	"	said	the	porcupine	,	"	I'll	help	you	look	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	豪猪	,	"	患病的	帮助	你	看	.

“没关系，”豪猪说，“我会帮你找的。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] , ['stɪkəri] - - [kwɪlz] [ʌv; əv]

"	But	even	with	the	sharp	eyes	,	and	the	sharp	,	stickery	-	ickery	quills	of
"	但	甚至	和	这	锋利的	眼睛	,	和	这	锋利的	,	粘性	-	-	羽毛	的

[ðə; ði] ['hedʒhɔːg] ,

the	hedgehog	,
这	刺猬	,

“但即使拥有锐利的眼睛和尖锐、带刺的刺，刺猬

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

Uncle	Wiggily	couldn't	find	his	fortune	.
叔叔	摇摇晃晃	不能	寻找	他的	财富	.

威格利叔叔找不到他的财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['kʌmpəni] ,

But	it	is	a	good	thing	the	old	gentleman	rabbit	had	company	,
但	它	是	一个	好的	事物	这	老的	绅士	兔子	有	公司	,

但幸好这位老兔子先生有伴。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [triːz] ,

for	as	they	were	walking	along	under	some	trees	,
为了	作为	他们	是	步行	沿着	在下面	一些	树木	,

当他们沿着树荫走的时候，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ə; eɪ][bɪg][sneɪk] [hist] [æt; ət][ðem; ðəm] , [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːfi] - [pɑːt]['bɔɪlɪŋ]['oʊvər]

all	of	a	sudden	a	big	snake	hissed	at	them	,	like	a	coffee	-	pot	boiling	over
全部	的	一个	突然	一个	大的	蛇	嘶嘶作响	在	他们	,	喜欢	一个	咖啡	-	锅	沸腾	超过

.

:

.

突然，一条大蛇朝他们发出嘶嘶声，就像咖啡壶里的水沸腾了一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [ʌn'kɔɪld] [hɪm'self][ænd; ənd][treɪd][tuː; tə][græb][ðə; ði]['ræbɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪrz]

And	then	the	snake	uncoiled	himself	and	tried	to	grab	the	rabbit	by	the	ears
和	然后	这	蛇	展开	他自己	和	尝试	到	抓住	这	兔子	经过	这	耳朵

.

:

.

然后，蛇舒展开身体，试图抓住兔子的耳朵。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[ðæt] [wɪl]['nevər][duː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

That	will	never	do	!	"	cried	the	porcupine	,	and	then	and	there	,
那	将要	绝不	做	!	"	哭	这	豪猪	,	和	然后	和	那里	,

“那绝对不行！”豪猪喊道，然后就在那里.....

[wɪ'ðaʊt]['iːv(ə)n]['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][teɪk][ɔːf][hɪz; ɪz]['nektaɪ] ,

without	even	stopping	to	take	off	his	necktie	,
没有	甚至	停止	到	拿	离开	他的	领带	,

他甚至都没停下来摘下领带，

[ðæt] [breɪv] ['kriːtʃər] [stʌk] ['twenti] - ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['stɪkəri] - - - -

that	brave	creature	stuck	twenty	-	seven	and	a	half	stickery	-	stockery	-	stackery
那	勇敢的	生物	卡住	二十	-	七	和	一个	一半	粘性	-	-	-	-

[kwɪlz]['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] ,

quills	into	the	snake	,
羽毛	进入	这	蛇	,

那只勇敢的生物把二十七根半带刺的刺扎进了蛇的身体里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] .

and	then	that	snake	was	glad	enough	to	crawl	away	.
和	然后	那	蛇	曾是	高兴的	足够的	到	爬行	离开	.

然后那条蛇就高兴地爬走了。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæskɪtfʊl][ʌv; əv][soʊp] ['bʌblz] [bɪ'saɪdz] !

Oh	,	my	,	yes	,	and	a	basketful	of	soap	bubbles	besides	!
哦	,	我的	,	是的	,	和	一个	满篮	的	肥皂	气泡	除了	!

哦，我的天哪，是的，还有满满一篮子肥皂泡呢！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ]['æftər][ðæt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪnər] [taɪm] ,

Well	,	it	wasn't	long	after	that	before	it	was	dinner	time	,
出色地	,	它	不是	长的	后	那	前	它	曾是	晚餐	时间	,

不久之后就到了晚餐时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frendz] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	the	two	friends	sat	down	in	a	place	where	there	were	a	lot	of
和	这	二	朋友们	卫星	向下	在	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	很多	的

['toʊdstuːl] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .

toadstools	to	eat	their	lunch	.
毒菌	到	吃	他们的	午餐	.

于是，两个朋友找了个长满毒菌的地方坐下来吃午饭。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [loʊ] ['toʊdstuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [wʌnz] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər] [teiblz] ,

They	sat	on	the	low	toadstools	,	and	the	higher	ones	they	used	for	tables	,
他们	卫星	在	这	低的	毒菌	,	和	这	更高	一个	他们	用过的	为了	表格	,

他们坐在矮小的蘑菇上，把较高的蘑菇当作桌子。

[iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊdstuːl] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

each	one	having	a	toadstool	table	for	himself	,	just	like	in	a	restaurant	.
每个	一	拥有	一个	毒菌	桌子	为了	他自己	,	只是	喜欢	在	一个	餐厅	.

每个人都有一张蘑菇形状的桌子，就像在餐厅里一样。

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl] ['riːəl]['dʒɑːli] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,

"	Now	,	this	is	what	I	call	real	jolly	,	"	said	the	porcupine	,
"	现在	,	这	是	什么	我	称呼	真实的	快乐的	,	"	说	这	豪猪	,

“这才是真正的快乐啊！”豪猪说道。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [piːs] [ʌv; əv] ['hɪkəri] - [nʌt] [paɪ][wɪð; wɪθ] ['kærət] [sɔːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

as	he	ate	his	third	piece	of	hickory	-	nut	pie	with	carrot	sauce	on	it	.
作为	他	吃	他的	第三	片	的	山胡桃木	-	坚果	馅饼	和	胡萝卜	酱	在	它	.

他一边吃着第三块涂着胡萝卜酱的山核桃派，一边想着：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Yes	,	it	is	real	nice	,	"	said	the	rabbit	.
"	是的	,	它	是	真实的	好的	,	"	说	这	兔子	.

“是啊，真漂亮，”兔子说。

" ['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][bæd][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	After	all	,	it	isn't	so	bad	to	go	hunting	for	your	fortune	when	you	have
"	后	全部	,	它	不是	所以	坏的	到	去	打猎	为了	你的	财富	什么时候	你	有

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“毕竟，有同伴一起去寻宝也并非坏事。”

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɔːl] [ə'loʊn] .

but	it's	not	so	much	fun	all	alone	.
但	它是	不是	所以	很多	乐趣	全部	独自的	.

但一个人玩就没那么有趣了。

" [wel] , [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ]

"	Well	,	the	two	friends	were	just	finishing	their	meal	,	and	they	were	getting
"	出色地	,	这	二	朋友们	是	只是	精加工	他们的	一顿饭	,	和	他们	是	获得

['redi] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] ,

ready	to	travel	on	,
准备好	到	旅行	在	,

“当时，这两个朋友刚吃完饭，正准备继续赶路。”

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

when	,	all	at	once	,	there	was	a	terrible	crashing	sound	in	the	bushes	,
什么时候	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	糟糕的	崩溃	声音	在	这	灌木丛	,

突然，灌木丛中传来一声可怕的巨响。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

just	as	if	some	one	was	breaking	them	all	to	pieces	.
只是	作为	如果	一些	一	曾是	打破	他们	全部	到	件	.

就好像有人把它们全都撕成了碎片一样。

" [maɪ] !

"	My	!
"	我的	!

“我的！

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

What's	that	?	"	asked	the	porcupine	,	preparing	to	pull	out	some	more	of	his
是什么	那	?	"	问	这	豪猪	,	准备	到	拉	出去	一些	更多的	的	他的

['stɪkəri] - - [kwɪlz] .

stickery	-	ickery	quills	.
粘性	-	-	羽毛	.

“那是什么？”豪猪问道，准备再拔出一些带刺的刺。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	It	sounds	like	the	elephant	,	"	said	the	rabbit	,
"	它	声音	喜欢	这	大象	,	"	说	这	兔子	,

“听起来像大象叫，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

as	he	looked	around	for	a	safe	place	in	which	to	hide	in	case	it	should
作为	他	看起来	大约	为了	一个	安全的	地方	在	哪个	到	隐藏	在	案件	它	应该

['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ber] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

happen	to	be	the	bear	coming	after	him	.
发生	到	是	这	熊	未来	后	他	.

他环顾四周，寻找一个安全的藏身之处，以防万一追赶他的是熊。

" [oʊ] , [ɪf] [its] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] .

"	Oh	,	if	it's	the	elephant	,	we	don't	have	to	worry	.
"	哦	,	如果	它是	这	大象	,	我们	不	有	到	担心	.

“哦，如果是大象的话，我们就不用担心了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .

He	is	a	friend	of	ours	,	"	said	the	porcupine	.
他	是	一个	朋友	的	我们的	,	"	说	这	豪猪	.

“他是我们的朋友，”豪猪说。

[wel] , [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [stɪl] [kept] [ʌp] ,

Well	,	the	crashing	in	the	bushes	still	kept	up	,
出色地	,	这	崩溃	在	这	灌木丛	仍然	保留	向上	,

灌木丛中依然传来噼里啪啦的撞击声。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['tɪk(ə)l] [jʊr; jər] ['pʊsi] [kæt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] - ['tʃɑːpər] ,

and	then	before	you	could	tickle	your	pussy	cat	under	the	chin	-	chopper	,
和	然后	前	你	可以	痒痒	你的	猫	猫	在下面	这	下巴	-	直升机	,

还没等你来得及用下巴切割器挠挠你的小猫咪，

[ðer; ðər] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪkli] ['braɪər] [bʊʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] —

there	burst	out	of	the	middle	of	a	prickly	briar	bush	a	great	big	alligator	—
那里	爆裂	出去	的	这	中间	的	一个	带刺的	荆棘	衬套	一个	伟大的	大的	鳄鱼	—

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

the	same	one	who	once	before	had	tried	to	catch	Uncle	Wiggily	.
这	相同的	一	WHO	一次	前	有	尝试	到	抓住	叔叔	摇摇晃晃	.

突然，一只巨大的鳄鱼从荆棘丛中窜了出来——就是之前试图抓住威格利叔叔的那只。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .

"	Oh	,	look	!	"	cried	the	porcupine	.
"	哦	,	看	!	"	哭	这	豪猪	.

“哦，快看！”豪猪叫道。

" ['hiːz] ['æftər][ˌjuː 'es] . "

"	He's	after	us	.	"
"	他是	后	我们	.	"

“他盯上我们了。”

" [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - ['geɪtər] .

"	Indeed	,	I	am	!	"	exclaimed	the	'	gator	.
"	的确	,	我	是	!	"	惊呼	这	-	鳄鱼	.

“没错，我就是！”鳄鱼喊道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [miːl] [ɪn][əˈbaʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'll have a fine meal in about a minute .
" 患病的 有 一个 美好的 一顿饭 在 关于 一个 分钟 .

“我马上就能享用一顿美餐了。”

[aɪl] [pʊl] [ɔːl][jʊr; jər] [kwɪlz] [aʊt] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['strɔːberi] [sɔːs] [ɑːn] ; ['prɪkli]
I'll pull all your quills out , and eat you with strawberry sauce on ; prickly
患病的 拉 全部 你的 羽毛 出去 , 和 吃 你 和 草莓 酱 在 ; 带刺的
['pɔːrkjupaɪn] . "
porcupine . "
豪猪 . "

我要把你身上的刺全拔掉，再蘸着草莓酱把你吃掉；你这只浑身长刺的豪猪。

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , don't you let him do it ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 不 你 让 他 做 它 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，千万别让他这么做！”威格利叔叔喊道。

" [stɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [kwɪlz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] [əˈweɪ] , ['mɪstər] .
" Stick some of your quills in him , and make him go away , Mr .
" 戳 一些 的 你的 羽毛 在 他 , 和 制作 他 去 离开 , 先生 .
['pɔːrkjupaɪn] . "
Porcupine . "
豪猪 . "

“把你的刺扎进他身体里，让他滚开，豪猪先生。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .
" It wouldn't do any good , " said the porcupine .
" 它 不会 做 任何 好的 , " 说 这 豪猪 .

“这样做没用，”豪猪说。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [skɪn][ɑːn][hɪm; ɪm][ðæt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪl] ['hɑːrdli][goʊ]
the alligator has such a thick skin on him that even a bullet will hardly go
这 鳄鱼 有 这样的 一个 厚的 皮肤 在 他 那 甚至 一个 子弹 将要 几乎 去
[θruː] ,
through ,
通过 ,

鳄鱼的皮非常厚，即使是子弹也很难穿透。

[soʊ][maɪ] [kwɪlz] [wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
so my quills won't hurt him .
所以 我的 羽毛 惯于 伤害 他 .

这样我的刺就不会伤到他了。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [əˈweɪ] .
I guess we had better run away .
我 猜测 我们 有 更好的 跑步 离开 .

看来我们最好还是逃走。

" [wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] - ['geɪtər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - -
" Well , they started to run away , but the ' gator , with his skillery - scalery
" 出色地 , 他们 开始 到 跑步 离开 , 但 这 - 鳄鱼 , 和 他的 - - -
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

“于是，他们开始逃跑，但是那条鳄鱼，有着灵巧的鳞片尾巴，

[tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [tuː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

chased	after	them	,	and	he	could	go	very	quickly	,	too	,	let	me	tell	you	.
追逐	后	他们	,	和	他	可以	去	非常	迅速地	,	也	,	让	我	告诉	你	.

他追了上去，而且我告诉你，他跑得也很快。

[raɪt] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] ['reɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Right	after	Uncle	Wiggily	and	the	porcupine	the	alligator	raced	,	and	he
正确的	后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	豪猪	这	鳄鱼	比赛	,	和	他

['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

almost	caught	both	of	them	.
几乎	捕捉	两个都	的	他们	.

紧接着威格利叔叔和豪猪，鳄鱼也追了上来，差点就抓住了他们两个。

[ðen] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [sɔː] [ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [skwiːz] [daʊn] ,

Then	the	porcupine	saw	a	hole	just	big	enough	for	him	to	squeeze	down	,
然后	这	豪猪	锯	一个	洞	只是	大的	足够的	为了	他	到	挤	向下	,

然后豪猪发现一个刚好够它钻进去的洞，

[bʌt; bət][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][tuː; tə] [kʌm] ['æftər] .

but	not	big	enough	for	the	alligator	to	come	after	.
但	不是	大的	足够的	为了	这	鳄鱼	到	来	后	.

但体型不够大，鳄鱼无法追赶。

[daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] ,

Down	into	this	hole	jumped	the	prickly	porcupine	,	and	he	was	safe	,
向下	进入	这	洞	跳了起来	这	带刺的	豪猪	,	和	他	曾是	安全的	,

豪猪跳进这个洞里，它安全了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊl][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

but	there	was	no	hole	for	Uncle	Wiggily	to	hide	in	,
但	那里	曾是	不	洞	为了	叔叔	摇摇晃晃	到	隐藏	在	,

但是，威格利叔叔却找不到可以躲藏的洞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][wʌz; wəz][kloʊz]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	alligator	was	close	after	him	.
和	这	鳄鱼	曾是	关闭	后	他	.

鳄鱼紧随其后。

" [dʒʌmp][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][kɑːnt] [get][juː; jʊ] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn]

"	Jump	up	on	a	toadstool	,	and	maybe	he	can't	get	you	!	"	called	the	porcupine
"	跳	向上	在	一个	毒菌	,	和	或许	他	不能	得到	你	!	"	称为	这	豪猪

,

,

,

“跳到毒菌菇上，也许他就抓不到你了！”豪猪喊道。

['stɪkɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .

sticking	the	end	of	his	nose	out	of	the	hole	.
粘性	这	结尾	的	他的	鼻子	出去	的	这	洞	.

他把鼻尖从洞里伸出来。

" [aɪ] [wɪl] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	will	!	"	cried	the	rabbit	,
"	我	将要	!	"	哭	这	兔子	,

“我愿意！”兔子喊道。

[ænd; ənd][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['toʊdstuːl] [hiː; hi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] .

and	up	on	top	of	the	biggest	toadstool	he	landed	with	a	jump	.
和	向上	在	顶部	的	这	最大	毒菌	他	登陆	和	一个	跳	.

他跳到最大的毒蘑菇顶上，稳稳地落了下来。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [get][ju:; jʊ][ɔ:f][ðer; ðər] ! " [jeld] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['sævɪdʒ] - [laɪk] .

"	**Oh**	,	**I**	**can**	**easily**	**get**	**you**	**off**	**there**	!	"	**yelled**	**the**	**alligator**	,	**savage**	-	**like**	.
"	哦	,	我	能	容易地	得到	你	离开	那里	!	"	大喊	这	鳄鱼	,	野蛮的	-	喜欢	.

“哦，我可以轻易把你弄下来！”鳄鱼凶狠地吼道。

" [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**I'll**	**have**	**you**	**down**	**in**	**a**	**minute**	.
"	患病的	有	你	向下	在	一个	分钟	.

“我马上就把你制服。”

" [hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**He**	**reached**	**up**	**with**	**his**	**claws**	**to**	**get**	**the**	**rabbit**	,
"	他	达到	向上	和	他的	爪子	到	得到	这	兔子	,

他伸出爪子去抓兔子，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑ:t] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['toʊdstu:l] , [æz; əz][fɑ:r] [ə'weɪ] [æz; əz]

and	**Uncle**	**Wiggily**	**got**	**right**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**toadstool**	,	**as**	**far**	**away**	**as**
和	叔叔	摇摇晃晃	得到	正确的	在	这	中间	的	这	毒菌	,	作为	远的	离开	作为

[hi:; hi][kʊd; kəd] ,

he	**could**	,
他	可以	,

威格利叔叔躲到了蘑菇的正中间，尽可能地远离它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['veri] [fɑ:r] .

but	**it**	**wasn't**	**very**	**far**	.
但	它	不是	非常	远的	.

但距离并不远。

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [klɔ:z] ['ɔ:lmoʊst][hæd; həd][hɪm; ɪm] ,

The	**alligator's**	**claws**	**almost**	**had**	**him**	,
这	鳄鱼的	爪子	几乎	有	他	,

鳄鱼的利爪差点就抓住了他。

[wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ['toʊdstu:l] ['kwɪkli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [ʌp] [tɔ:l] .

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**that**	**toadstool**	**quickly**	**began**	**to**	**grow**	**up**	**tall**	.
什么时候	全部	的	一个	突然	那	毒菌	迅速地	开始	到	生长	向上	高的	.

突然间，那株毒菌迅速长高了。

['tɔ:lər] [ænd; ənd] ['tɔ:lər] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] , [fɔ:r; fər] ['toʊdstu:l] [groʊ] ['veri] [fæst][ju:; jʊ] [noʊ] .

Taller	**and**	**taller**	**it**	**grew**	,	**for**	**toadstools**	**grow**	**very**	**fast**	**you**	**know**	.
更高	和	更高	它	生长	,	为了	毒菌	生长	非常	快速地	你	知道	.

它越长越高，因为你知道，毒菌生长速度非常快。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ˌaɪ 'ti:] [went] , [laɪk] [æn; ən] ['elɪveɪtər] , ['teɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]

Higher	**and**	**higher**	**it**	**went**	,	**like**	**an**	**elevator**	,	**taking**	**Uncle**	**Wiggily**	**up**	**with**	**it**
更高	和	更高	它	去	,	喜欢	一个	电梯	,	采取	叔叔	摇摇晃晃	向上	和	它

.

:
.

它越升越高，就像电梯一样，把威吉利叔叔也带了上去。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪm] [seɪf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	**Oh**	,	**now**	**I'm**	**safe**	!	"	**cried**	**the**	**rabbit**	,
"	哦	,	现在	我是	安全的	!	"	哭	这	兔子	,

“哦，现在我安全了！”兔子喊道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	**he**	**was**	**quite**	**high**	**in**	**the**	**air**	**by**	**this**	**time**	.
为了	他	曾是	相当	高的	在	这	空气	经过	这	时间	.

因为此时他已经飞得很高了。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] .

"	No	,	you're	not	.
"	不	,	你是	不是	.

“不，你不是。”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] ！ " [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] ,

I'll	get	you	yet	!	"	cried	the	alligator	,
患病的	得到	你	然而	！	"	哭	这	鳄鱼	,

“我迟早会抓住你的！”鳄鱼叫道。

[æz; əz] [hiː; hi] [riəd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - - - [teɪl] .

as	he	reared	up	on	the	end	of	his	skillery	-	scalery	tail	.
作为	他	饲养	向上	在	这	结尾	的	他的	-	-	-	尾巴	.

他用他那条技巧娴熟、鳞片闪闪发光的尾巴尖直立起来。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ,

He	made	a	grab	for	the	rabbit	,
他	制成	一个	抓住	为了	这	兔子	,

他伸手去抓兔子。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] ['toʊdstuːl] [æt; ət] [wʌns] [gruː] [ɪt'self] [ʌp] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ,

but	the	kind	toadstool	at	once	grew	itself	up	as	tall	as	the	church	steeple	,
但	这	种类	毒菌	在	一次	生长	本身	向上	作为	高的	作为	这	教会	尖顶	,

但是，这种毒菌却迅速长到了教堂尖顶那么高。

[wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stɪl] [ɑːn] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] ['kudnt]

with	Uncle	Wiggily	still	on	top	,	and	then	,	of	course	,	the	alligator	couldn't
和	叔叔	摇摇晃晃	仍然	在	顶部	,	和	然后	,	的	课程	,	这	鳄鱼	不能

[riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

reach	him	.
抵达	他	.

威格利叔叔仍然在上面，这样一来，鳄鱼当然就够不着他了。

" [oʊ] , [naʊ] [aɪm] [seɪf] , [bʌt; bət] [haʊ] ['evər] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [daʊn] ?

"	Oh	,	now	I'm	safe	,	but	how	ever	am	I	going	to	get	down	?
"	哦	,	现在	我是	安全的	,	但	如何	曾经	是	我	去	到	得到	向下	?

“哦，现在我安全了，可是我该怎么下去呢？”

" [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ælɪgeɪtər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

"	thought	the	rabbit	,	for	the	alligator	was	still	there	.
"	想法	这	兔子	,	为了	这	鳄鱼	曾是	仍然	那里	.

兔子心想，因为鳄鱼还在那里。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [dɔːg] ,

But	,	in	another	minute	,	along	came	a	policeman	dog	,
但	,	在	其他	分钟	,	沿着	来了	一个	警察	狗	,

但仅仅过了一会儿，一条警犬就出现了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] [rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [swɑːmp] [wer]

and	with	his	club	he	made	that	alligator	run	away	back	to	the	swamp	where
和	和	他的	俱乐部	他	制成	那	鳄鱼	跑步	离开	后退	到	这	沼泽	在哪里

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .

he	belonged	.
他	属于	.

他用棍棒把那只鳄鱼打回了它该待的沼泽地。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['toʊdstuːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ,

Then	the	toadstool	began	to	get	smaller	and	smaller	,
然后	这	毒菌	开始	到	得到	较小的	和	较小的	,

然后，毒菌开始变得越来越小。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][sæŋk] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈloʊɝd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [dʒʌst]

and	it	sank	down	close	to	the	ground	again	and	lowered	the	rabbit	just
和	它	沉没	向下	关闭	到	这	地面	再次	和	降低	这	兔子	只是

[laɪk] [ɑːn][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] ,

like	on	an	elevator	in	a	store	,
喜欢	在	一个	电梯	在	一个	店铺	,

它再次缓缓下沉到接近地面的位置，像商店里的电梯一样把兔子缓缓放下来。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌns] [mɔːr] .

and	Uncle	Wiggily	was	safe	on	earth	once	more	.
和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	安全的	在	地球	一次	更多的	.

威格利叔叔又一次安全地回到了人间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtoʊdstuːl] , [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [soʊ] [ˈkwɪkli] [dʒʌst][ɪn]

And	he	was	very	thankful	to	the	toadstool	,	which	grew	up	so	quickly	just	in
和	他	曾是	非常	感恩	到	这	毒菌	,	哪个	生长	向上	所以	迅速地	只是	在

[taɪm] .

time	.
时间	.

他非常感谢那株毒菌，它长得如此迅速，真是及时。

" [wel] , [wiːd] [ˈbetər] [get] [əˈlɔːŋ] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrkjupaɪn]

"	Well	,	we'd	better	get	along	once	more	,	"	said	Uncle	Wiggily	to	the	prickly	porcupine
"	出色地	,	我们会	更好的	得到	沿着	一次	更多的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	带刺的	豪猪

,

,

,

“好吧，我们最好再次和睦相处，”威格利叔叔对浑身带刺的豪猪说道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði][dɔːg] - [pəˈliːsmən] .

after	he	had	thanked	the	dog	-	policeman	.
后	他	有	谢谢	这	狗	-	警察	.

在向警犬队队员道谢之后。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [set] [ɔːf] [təˈgeðər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	the	two	friends	set	off	together	through	the	woods	,
所以	这	二	朋友们	放	离开	一起	通过	这	树林	,

于是，两个朋友结伴穿过树林出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	next	day	something	else	happened	to	them	.
和	这	下一个	天	某物	别的	发生	到	他们	.

第二天，他们身上又发生了另一件事。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [wen] ,

I'll	tell	you	what	it	was	on	the	next	page	,	when	,
患病的	告诉	你	什么	它	曾是	在	这	下一个	页	,	什么时候	,

我会在下一页告诉你那是什么，什么时候。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈaɪsˌmæn] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][hɑːt] [ˈtʃɔːklət] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][maɪ] [bred] [ænd; ənd]

in	case	the	iceman	brings	me	some	hot	chocolate	to	put	on	my	bread	and
在	案件	这	冰人	带来	我	一些	热的	巧克力	到	放	在	我的	面包	和

[ˈbʌtər] ,

butter	,
黄油	,

万一送冰人给我送来热巧克力，让我抹在面包和黄油上呢?

[ðə; ði] [ˈbedtaɪm] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃiki] .

the	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	chickie	.
这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小鸡	.

睡前故事是关于威格利叔叔和小鸡的。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiki]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CHICKIE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小鸡

威吉利叔叔和小鸡

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər]

"	Well	,	what	shall	we	do	to	-	day	?	"	asked	the	second	cousin	to	Grandfather
"	出色地	,	什么	将	我们	做	到	-	天	?	"	问	这	第二	表哥	到	祖父

['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] ,

Prickly	Porcupine	,
带刺的	豪猪	,

“那么，我们今天做什么呢？”刺猬爷爷的远房表弟问道。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [draɪd] [liːvz] ,

as	he	crawled	out	of	his	bed	of	dried	leaves	,
作为	他	爬行	出去	的	他的	床	的	干燥	树叶	,

他从干枯的树叶堆里爬了出来，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

and	looked	over	to	where	Uncle	Wiggily	was	washing	his	whiskers	.
和	看起来	超过	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	洗涤	他的	胡须	.

然后他看向威格利叔叔正在洗胡子的地方。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][sʌm; səm] [mɔːr] ? "

"	Are	we	going	to	travel	some	more	?	"
"	是	我们	去	到	旅行	一些	更多的	?	"

我们还要继续旅行吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [kiːp] [ɑːn] ,

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	old	gentleman	rabbit	,	"	we	must	still	keep	on	,
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	老的	绅士	兔子	,	"	我们	必须	仍然	保持	在	,

“哦，是的，”老兔子先生回答说，“我们还得继续前进。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

for	I	have	yet	to	find	my	fortune	.	"
为了	我	有	然而	到	寻找	我的	财富	.	"

因为我还没有找到我的财富。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt]

"	What	are	you	going	to	do	with	your	fortune	when	you	find	it	?	"	asked
"	什么	是	你	去	到	做	和	你的	财富	什么时候	你	寻找	它	?	"	问

[ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .

the	porcupine	.
这	豪猪	.

“你找到这笔财富后打算怎么用呢？”豪猪问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [aɪs] [kriːm] [koʊnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] ? "

"	Will	you	buy	a	million	ice	cream	cones	with	the	money	?	"
"	将要	你	买	一个	百万	冰	奶油	圆锥体	和	这	钱	?	"

“你会用这笔钱买一百万个冰淇淋甜筒吗？”

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['mʌstərd] , [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]

"	Oh	,	my	goodness	sakes	alive	,	and	a	pot	of	mustard	,	no	!	"	replied	Uncle
"	哦	,	我的	善良	清酒	活	,	和	一个	锅	的	芥末	,	不	!	"	回复	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪，活着，还有一罐芥末，不！”威格利叔叔回答道。

" [ɪf] [aɪ] [eɪt] [æz; əz] ['meni] [koʊnz] [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

"	If	I	ate	as	many	cones	as	that	I	would	have	indigestion	,	as	well	as
"	如果	我	吃	作为	许多	圆锥体	作为	那	我	会	有	消化不良	,	作为	出色地	作为

['ru:mətɪzəm] .

rheumatism	.
风湿病	.

“如果我吃那么多甜筒，我会消化不良，还会得风湿病。”

[wen] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,

When	I	find	my	fortune	I	am	going	back	home	,
什么时候	我	寻找	我的	财富	我	是	去	后退	家	,

等我发了财，我就回家。

[ænd; ənd] [aɪl] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni]

and	I'll	buy	something	for	Sammie	and	Susie	Littletail	,	and	for	Johnnie
和	患病的	买	某物	为了	萨米	和	苏西	-	,	和	为了	约翰尼

[ænd; ənd] ['bɪli] - ,

and	Billie	Bushytail	,
和	比莉	-	,

我还会给萨米和苏西·利特尔泰尔，以及约翰尼和比莉·布什泰尔买点东西。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər] .

and	for	all	my	other	animal	friends	,	including	Grandfather	Goosey	Gander	.
和	为了	全部	我的	其他	动物	朋友们	,	包括	祖父	鹅	甘德	.

以及献给我的所有其他动物朋友，包括我的鹅爷爷。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [du:] [wen] [aɪ][faɪnd][maɪ] ['fɔ:rtʃən] . "

That's	what	I'll	do	when	I	find	my	fortune	.	"
那就是	什么	患病的	做	什么时候	我	寻找	我的	财富	.	"

等我发了财，我就这么做。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs]

"	Very	good	,	"	said	the	porcupine	,	and	then	he	got	up	and	washed	his	face
"	非常	好的	,	"	说	这	豪猪	,	和	然后	他	得到	向上	和	洗过	他的	脸

[ænd; ənd] [pɔ:z] .

and	paws	.
和	爪子	.

“很好，”豪猪说，然后它站起来洗了洗脸和爪子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [waɪpt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['taʊəl] ['æftər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

And	he	wiped	them	on	the	towel	after	the	old	gentleman	rabbit	,	instead	of
和	他	擦拭	他们	在	这	毛巾	后	这	老的	绅士	兔子	,	反而	的

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他不是在老兔子先生之前，而是在他之后用毛巾擦拭它们。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [wen] [ðə; ði]['pɔ:rkjupaɪn] [soʊkt] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tər] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hi:; hi] [left] [sʌm; səm]

for	you	see	when	the	porcupine	soaked	up	the	water	off	his	face	he	left	some
为了	你	看	什么时候	这	豪猪	浸泡过	向上	这	水	离开	他的	脸	他	左边	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪkəri] - - [kwɪlz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊəl] ,

of	his	stickery	-	stockery	quills	sticking	in	the	towel	,
的	他的	粘性	-	-	羽毛	粘性	在	这	毛巾	,

你看，豪猪擦干脸上的水时，有些带刺的刺还留在毛巾上。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [skrætʃt] .

and	if	Uncle	Wiggily	had	used	it	then	he	might	have	been	scratched	.
和	如果	叔叔	摇摇晃晃	有	用过的	它	然后	他	可能	有	到过	刮痕	.

如果威格利叔叔用了它，他可能就会被划伤。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][get] ['tɪk(ə)ld] , [ænd; ənd] ['veri] [glæd][ʌv; əv]

But	**,**	**as**	**it**	**was**	**,**	**the**	**rabbit**	**didn't**	**even**	**get**	**tickled**	**,**	**and**	**very**	**glad**	**of**
但	,	作为	它	曾是	,	这	兔子	没有	甚至	得到	挠痒	,	和	非常	高兴的	的

[ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

it	**he**	**was**	**,**
它	他	曾是	,

但结果却是，兔子连痒都没被挠到，它对此非常高兴。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pepər] [hæʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**,**	**and**	**some**	**pepper**	**hash**	**in**	**addition**	**.**
哦	,	我的	,	是的	,	和	一些	胡椒	哈希	在	添加	.

哦，我的天，是的，还要加一些胡椒哈希。

[wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]

Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**the**	**porcupine**	**had**	**their**	**breakfast**	**and**	**then**	**they**
出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	和	这	豪猪	有	他们的	早餐	和	然后	他们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

started	**off**	**.**
开始	离开	.

威格利叔叔和豪猪吃完早餐后就出发了。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['loʊkəst] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	**hadn't**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**they**	**met**	**a**	**locust**	**sitting**	**on**	**the**	**low**	**limb**	**of**	**a**
他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	他们	遇见	一个	刺槐	坐着	在	这	低的	肢	的	一个

[triː] .

tree	**.**
树	.

他们没走多远，就遇到一只蝗虫停在树的低矮树枝上。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['loʊkəst][wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] ,

And	**this**	**locust**	**was**	**buzzing**	**his**	**wings**	**like**	**an**	**electric**	**fan**	**,**
和	这	刺槐	曾是	嗡嗡声	他的	翅膀	喜欢	一个	电的	扇子	,

这只蝗虫像电风扇一样嗡嗡地扇动着翅膀。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] [æt; ət][ɑːn][ə; eɪ]

and	**making**	**more**	**noise**	**than**	**you**	**could**	**shake**	**your**	**handkerchief**	**at**	**on**	**a**
和	制作	更多的	噪音	比	你	可以	摇	你的	手帕	在	在	一个

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

Tuesday	**morning**	**.**
周二	早晨	.

周二早上，他们制造的噪音简直震耳欲聋。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**Why**	**do**	**you**	**do**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**rabbit**	**.**
"	为什么	做	你	做	那	?	"	问	这	兔子	.

“你为什么要这样做？”兔子问道。

" [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [kuːl] , " [sed] [ðə; ði]['loʊkəst] .

"	**To**	**keep**	**myself**	**cool**	**,**	**"**	**said**	**the**	**locust**	**.**
"	到	保持	我	凉爽的	,	"	说	这	刺槐	.

“为了让自己凉快些，”蝗虫说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fænɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] ['bʌzi] [wɪŋz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
" I am fanning myself with my buzzy wings for it is going to be a very
" 我 是 扇形 我 和 我的 嗡嗡作响 翅膀 为了 它 是 去 到 是 一个 非常
[hɑːt] [deɪ] . "
hot day . "
热的 天 . "

“我正在用嗡嗡作响的翅膀给自己扇风，因为今天会非常热。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [æz; əz][wiː; wi]['trævə)l] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
" Then we must keep in the shade as we travel along , " said the porcupine ,
" 然后 我们 必须 保持 在 这 阴影 作为 我们 旅行 沿着 , " 说 这 豪猪 ,

“那么我们一路走的时候就必须待在阴凉处，”豪猪说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [dɪd] .
and that is what he and the old gentleman rabbit did .
和 那 是 什么 他 和 这 老的 绅士 兔子 做过 .

于是，他和那只老兔子绅士就这么做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] ,
And it is a good thing they did so , for ,
和 它 是 一个 好的 事物 他们 做过 所以 , 为了 ,

他们这样做是件好事，因为……

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][dɑːrk] , [bɪ'niːθ] [klʌmps] [ʌv; əv] ['fɝːnz]
as they walked along where it was cool and dark , beneath clumps of ferns
作为 他们 步行 沿着 在哪里 它 曾是 凉爽的 和 黑暗的 , 下面 团块 的 蕨类植物
,
,
,

他们沿着凉爽昏暗的地方走着，脚下是一丛丛蕨类植物。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [bɪg] , [tɔːl] [triːz] , [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][bæd] [sneɪk] [lɪvd] .
and under big , tall trees , they passed by a place where a bad snake lived .
和 在下面 大的 , 高的 树木 , 他们 通过了 经过 一个 地方 在哪里 一个 坏的 蛇 居住地 .

在高大的大树下，他们经过一个恶蛇居住的地方。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sneɪks] [hoʊl] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
There's the snake's hole ! " cried Uncle Wiggily , and he jumped to one side .
有 这 蛇的 洞 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 跳了起来 到 一 边 .

“蛇洞在那儿！”威格利叔叔喊道，然后跳到一边。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
I'm ready for him !
我是 准备好 为了 他 !

我已经准备好迎接他了！

" [kɔːld] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪkəri] [kwɪlz] ['redi] [tuː; tə]
" called the porcupine , and he got some of his stickery quills ready to
" 称为 这 豪猪 , 和 他 得到 一些 的 他的 粘性 羽毛 准备好 到
[dʒæb]['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] .
jab into the snake .
戳 进入 这 蛇 .

“叫来豪猪，他准备好用自己带刺的刺扎蛇。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] , ['sʌnɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][hɑːt][sʌn] ,

But	the	snake	was	out	on	a	big	rock	,	sunning	himself	in	the	hot	sun	,
但	这	蛇	曾是	出去	在	一个	大的	岩石	,	日光浴	他自己	在	这	热的	太阳	,

但那条蛇却待在一块大石头上，在烈日下晒太阳。

[ðoʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['pɔːrkjupaɪn] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər]

though	when	he	heard	the	rabbit	and	porcupine	talking	he	made	a	jump	for
尽管	什么时候	他	听到	这	兔子	和	豪猪	说	他	制成	一个	跳	为了

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

them	and	tried	to	catch	them	.
他们	和	尝试	到	抓住	他们	.

当他听到兔子和豪猪说话时，他跳起来想抓住它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['ʃæˌdoʊz] ,

But	you	see	they	were	in	the	cool	shadows	,
但	你	看	他们	是	在	这	凉爽的	阴影	,

但你看，它们都处于凉爽的阴影中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sneɪks] [aɪz] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [wel]

and	the	snake's	eyes	were	blinded	by	the	sun	,	so	he	could	not	see	very	well
和	这	蛇的	眼睛	是	失明	经过	这	太阳	,	所以	他	可以	不是	看	非常	出色地

,

,

,

蛇的眼睛被太阳晃得睁不开，所以它看不清东西。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪ'skeɪpt] .

and	thus	the	rabbit	and	his	friend	escaped	.
和	因此	这	兔子	和	他的	朋友	逃脱	.

于是，兔子和他的朋友逃脱了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði]['loʊkəst] [sɪŋ] ,

"	I	tell	you	it	is	a	good	thing	we	heard	the	locust	sing	,
"	我	告诉	你	它	是	一个	好的	事物	我们	听到	这	刺槐	唱歌	,

我告诉你，我们听到蝗虫的鸣叫真是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

and	that	we	kept	in	the	shade	,
和	那	我们	保留	在	这	阴影	,

我们把它放在阴凉处，

[ɔːr] [els] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [raɪt] [ɑːn] [ðæt] [sneɪk] [ænd; ənd] ['hiːd] [hæv; həv] ['bɪtn]

or	else	we	might	have	stepped	right	on	that	snake	and	he'd	have	bitten
或者	别的	我们	可能	有	步	正确的	在	那	蛇	和	他会	有	被咬

[ænd; ənd] [kɪld] [juː 'es] ,

and	killed	us	,
和	被杀	我们	,

否则我们可能就会踩到那条蛇，它会咬死我们。

" [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

"	said	the	porcupine	,	and	Uncle	Wiggily	said	that	this	was	true	.
"	说	这	豪猪	,	和	叔叔	摇摇晃晃	说	那	这	曾是	真的	.

“豪猪说道，威格利叔叔说，这倒是真的。”

[wel] , [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Well	,	they	kept	on	and	on	,
出色地	,	他们	保留	在	和	在	,

他们一直不停地重复着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌlberi] [triː] [ænd; ənd] [eɪt]

and	pretty	soon	they	sat	down	in	the	shade	of	a	mulberry	tree	and	ate
和	漂亮的	很快	他们	卫星	向下	在	这	阴影	的	一个	桑	树	和	吃

[ðer; ðər] [lʌntʃ] .

their	lunch	.
他们的	午餐	.

很快，他们就在一棵桑树的树荫下坐了下来，开始吃午饭。

[ðen] [ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] ['trævld] [ɑːn] ['fɑːrðər] .

Then	they	rested	a	bit	,	and	in	the	afternoon	they	traveled	on	farther	.
然后	他们	休息	一个	少量	,	和	在	这	下午	他们	旅行	在	更远	.

然后他们休息了一会儿，下午继续赶路。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [greɪ] [rɑːk] , [ðæt] [hæd; həd] [naɪs] ,

And	,	just	as	they	were	passing	by	a	large	,	gray	rock	,	that	had	nice	,
和	,	只是	作为	他们	是	通过	经过	一个	大的	,	灰色的	岩石	,	那	有	好的	,

就在他们经过一块巨大的灰色岩石时，那块岩石很漂亮，

[griːn] [mɔːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

green	moss	on	it	,	all	of	a	sudden	they	heard	something	calling	like	this	:
绿色的	苔藓	在	它	,	全部	的	一个	突然	他们	听到	某物	呼叫	喜欢	这	:

上面长满了绿色的苔藓，突然，他们听到有人这样呼唤：

" [tʃiːp] !

"	Cheep	!
"	便宜	!

“便宜！”

[tʃiːp] !

Cheep	!
便宜	!

便宜！

[tʃɪp] - [tʃiːp] - [tʃiːp] !

Chip	-	cheep	-	cheep	!
芯片	-	便宜	-	便宜	!

薯片-啾啾啾！

[oʊ] , [tʃiːp] !

Oh	,	cheep	!
哦	,	便宜	!

哦，便宜！

[piːp] !

Peep	!
窥视	!

窥视！

[piːp] ! "

Peep	!	"
窥视	!	"

啾！

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	What's	that	?	"	asked	Uncle	Wiggily	in	a	whisper	.
"	是什么	那	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	在	一个	耳语	.

“那是什么？”威格利叔叔低声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['meɪbi] [ə; eɪ]['bɜːrglər][fɑːks] , " ['ænsər] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

Maybe	**a**	**burglar**	**fox**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**porcupine**	**also**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
或许	一个	窃贼	狐狸	,	"	回答	这	豪猪	还	,	在	一个	耳语	.

“也许是只偷东西的狐狸，”豪猪也低声回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**But**	**I'm**	**all**	**ready**	**for**	**him**	**.**
"	但	我是	全部	准备好	为了	他	.

但我已经做好迎接他的准备了。

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑːrpəst] ['stɪkəri] [kwɪlz] [tuː; tə][dʒæb]['ɪntuː][ðə; ði]['bɜːrglər]

"	**So**	**he**	**got**	**out**	**some**	**of**	**his**	**sharpest**	**stickery**	**quills**	**to**	**jab**	**into**	**the**	**burglar**
"	所以	他	得到	出去	一些	的	他的	最锋利	粘性	羽毛	到	戳	进入	这	窃贼

[fɑːks] ,

fox	**,**
狐狸	,

于是他拔出身上最尖锐、最扎人的刺，去刺那只偷东西的狐狸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [stɪl] [kept] [ʌp] :

and	**the**	**noise**	**still**	**kept**	**up**	**:**
和	这	噪音	仍然	保留	向上	:

噪音依然持续不断：

" [tʃiːp] ! [tʃiːp] ! [jɪp] ! [jɪp] ! [jæp] !

"	**Cheep**	**!**	**Cheep**	**!**	**Yip**	**!**	**Yip**	**!**	**Yap**	**!**
"	便宜	!	便宜	!	叶	!	叶	!	雅浦	!

“啾！啾！咿！咿！呀！”

[jæp] !

Yap	**!**
雅浦	!

是啊！

[tʃiːp] - [tʃæp] ! "

Cheep	**-**	**chap**	**!**	**"**
便宜	-	小伙子	!	"

奇普-查普！

" [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːks] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] .

"	**That**	**doesn't**	**sound**	**like**	**a**	**fox**	**,**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	**listening**	**with**	**his**	**two**	**ears**	**.**
"	那	不	声音	喜欢	一个	狐狸	,	"	说	这	兔子	,	聆听	和	他的	二	耳朵	.

“那听起来不像狐狸的声音，”兔子竖起两只耳朵仔细听着说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,

"	**No**	**,**	**it**	**doesn't**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**porcupine**	**,**
"	不	,	它	不	,	"	承认	这	豪猪	,

“不，它不会，”豪猪承认道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [kwɪlz] [bæk] [ə'gen] [laɪk] [pɪnz][ɪn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

and	**he**	**stuck**	**his**	**quills**	**back**	**again**	**like**	**pins**	**in**	**a**	**cushion**	**.**
和	他	卡住	他的	羽毛	后退	再次	喜欢	别针	在	一个	软垫	.

他又把羽毛笔插了回去，就像把大头针插进枕头里一样。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd][maɪ] [kwɪlz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]

"	**Perhaps**	**it**	**is**	**the**	**skillery**	**-**	**scalery**	**alligator**	**,**	**and**	**my**	**quills**	**would**	**be**	**of**	**no**
"	也许	它	是	这	-	-	-	鳄鱼	,	和	我的	羽毛	会	是	的	不

[juːz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

use	**against**	**him**	**,**
使用	反对	他	,

“或许它是那只身披鳞甲的鳄鱼，我的羽毛对它毫无用处。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

[ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
Then , all at once ,
然后 , 全部 在 一次 ,

然后，突然之间，

[bɪˈfɔːr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈtwɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfrɔːsti] [naɪt]
before Uncle Wiggily could make his nose twinkle like a star of a frosty night
前 叔叔 摇摇晃晃 可以 制作 他的 鼻子 闪烁 喜欢 一个 星星 的 一个 霜冻 夜晚
[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [taɪmz] ,
more than two times ,
更多的 比 二 时代 ,

在威格利叔叔的鼻子能像冰霜之夜的星星一样闪闪发光两次以上之前，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ] [pʊr] ,
there was a rustling in the bushes , and out popped a poor ,
那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 , 和 出去 爆裂 一个 贫穷的 ,

灌木丛里传来沙沙声，一只可怜的小家伙从里面跳了出来。

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈtʃiki] — [ˈoʊnli] [ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [soʊ] [ˈveri] [waɪt] [naʊ] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈfɛðɚz] [wɜːr; wər]
little white chickie — only she wasn't so very white now , for her feathers were
小的 白色的 小鸡 — 仅有的 她 不是 所以 非常 白色的 现在 , 为了 她 羽毛 是
[ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] .
all wet and muddy .
全部 湿的 和 浑 .

小白鸡——只是现在它不再那么白了，因为它的羽毛都湿透了，沾满了泥巴。

" [tʃiːp] - [tʃæp] !
" Cheep - chap !
" 便宜 - 小伙子 !

“小家伙！”

[jɪp] - [jæp] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃiki] .
Yip - yap ! " cried the little chickie .
叶 - 雅普 ! " 哭 这 小的 小鸡 .

“汪汪！”小鸡叫道。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːf] [hɪr] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" Why , what in the world are you doing away off here ? " asked Uncle Wiggily .
" 为什么 , 什么 在 这 世界 是 你 正在做 离开 离开 这里 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“你到底在这里干什么？”威格利叔叔问道。

" [juː; jʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [dɪr] !
" You poor little dear !
" 你 贫穷的 小的 亲爱的 !

你这可怜的小家伙!

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? "
Where is your mother ? "
在哪里 是 你的 母亲 ? "

你妈妈在哪里?

" [oʊ] , [ˌem ˈiː] !
" Oh , me !
" 哦 , 我 !

“哦，我！”

[oʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃiki] .

Oh	**,**	**my**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**chickie**	**.**
哦	,	我的	!	"	哭	这	小的	小鸡	.

“哦，我的天哪！”小鸡叫道。

" [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] .

"	**I**	**only**	**wish**	**I**	**knew**	**.**
"	我	仅有的	希望	我	知道	.

我只希望我知道。

[aɪm] [lɔːst] !

I'm	**lost**	**!**
我是	丢失的	!

我迷路了！

[aɪ] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] ['mæmə] , [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd]

I	**wandered**	**away**	**from**	**my**	**mamma**	**,**	**and**	**my**	**brothers**	**,**	**and**	**sisters**	**,**	**and**
我	漫步	离开	从	我的	妈妈	,	和	我的	兄弟	,	和	姐妹	,	和

[aɪm] [lɔːst] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

I'm	**lost**	**in**	**these**	**woods**	**.**
我是	丢失的	在	这些	树林	.

我走失了妈妈、兄弟姐妹，迷失在这片森林里。

[oʊ] [tʃɪp] !

Oh	**chip**	**!**
哦	芯片	!

哦，奇普！

[oʊ] [tʃæp] !

Oh	**chap**	**!**
哦	小伙子	!

哦，伙计！

[oʊ] [jɪp] !

Oh	**yip**	**!**
哦	耶普	!

哦耶！

[oʊ] [jæp] !

Oh	**yap**	**!**
哦	雅普	!

哦，是的！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['riːəl] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [terz] [wɑːʃt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɜːrt] [ɔːf] [hɜːr; hər]

"	**Then**	**she**	**cried**	**real**	**hard**	**and**	**the**	**tears**	**washed**	**some**	**of**	**the**	**dirt**	**off**	**her**
"	然后	她	哭	真实的	难的	和	这	眼泪	洗过	一些	的	这	污垢	离开	她

[waɪt] ['fɛðɚz] .

white	**feathers**	**.**
白色的	羽毛	.

“然后她哭得很厉害，眼泪冲掉了她白色羽毛上的一些污垢。”

" [dəunt] [kraɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kaɪndli] .

"	**Don't**	**cry**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**kindly**	**.**
"	不	哭	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	亲切地	.

“别哭，”威格利叔叔和蔼地说。

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [jʊr; jər] ['mæmə] , [wəʊnt] [wiː; wi] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ? "

"	**We'll**	**help**	**you**	**find**	**your**	**mamma**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Mr**	**.**	**Porcupine**	**?**	**"**
"	出色地	帮助	你	寻找	你的	妈妈	,	惯于	我们	,	先生	.	豪猪	?	"

“我们会帮你找到你妈妈的，对吧，豪猪先生？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['stɪkəri] - - ['kriːtʃər] .
" Of course we will , " said the stickery - stockery creature .
" 的 课程 我们 将要 , " 说 这 粘性 - - 生物 .

“我们当然会，”那只黏糊糊的袜子动物说道。

" [juː; jʊ][goʊ][wʌn] [weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" You go one way , Uncle Wiggily , and I'll go the other ,
" 你 去 一 方式 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 患病的 去 这 其他 ,

“你走一条路，威格利叔叔，我走另一条路。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiki] [kæn; kən] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] [bɪg] [rɑːk] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ]
and the chickie can stay on this big rock until one of us comes back with
和 这 小鸡 能 停留 在 这 大的 岩石 直到 一 的 我们 来 后退 和
[hɜːr; hər] ['mæmə] . "
her mamma . "
她 妈妈 . "

小鸡可以待在这块大石头上，直到我们中的一个人带着它的妈妈回来。

" [jes] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" Yes , and here is a piece of cherry pie for you to eat while we are
" 是的 , 和 这里 是 一个 片 的 樱桃 馅饼 为了 你 到 吃 尽管 我们 是
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

“是的，这是我们不在家时给你准备的一块樱桃派。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] ['tʃiki] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] .
" said the rabbit , giving the lost chickie a nice piece of the pie .
" 说 这 兔子 , 给予 这 丢失的 小鸡 一个 好的 片 的 这 馅饼 .

兔子说着，给了迷路的小鸡一块好吃的馅饼。

[soʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪkiːz] ['mæmə] .
So off the rabbit and the porcupine started to find the chickie's mamma .
所以 离开 这 兔子 和 这 豪猪 开始 到 寻找 这 小鸡的 妈妈 .

于是，兔子和豪猪开始寻找小鸡的妈妈。

[ðeɪ] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]
They looked everywhere for her , but the porcupine couldn't find the old lady
他们 看起来 到处 为了 她 , 但 这 豪猪 不能 寻找 这 老的 女士
[hen] ,
hen ,
母鸡 ,

他们到处寻找她，但豪猪还是找不到那只老母鸡。

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːst] ['tʃiki] [soʊ][ʃiː; ʃi]
so he went back to the rock to wait there with the lost chickie so she
所以 他 去 后退 到 这 岩石 到 等待 那里 和 这 丢失的 小鸡 所以 她
['wʊdnt] [biː; bi] ['loʊnsəm] .
wouldn't be lonesome .
不会 是 寂寞 .

于是他回到岩石边，陪着迷路的小鸡，免得它孤单寂寞。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʊdnt] [stɑːp] ['lʊkɪŋ] .
But Uncle Wiggily wouldn't stop looking .
但 叔叔 摇摇晃晃 不会 停止 寻找 .

但威格利叔叔却一直没放弃寻找。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] " [klʌk] - [klʌk] " [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Pretty soon he heard something going " cluck - cluck " in the bushes ,
漂亮的 很快 他 听到 某物 去 " 咕 - 咕 " 在 这 灌木丛 ,

很快他就听到灌木丛里传来“咯咯”的叫声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæmə] [hen] .

and	he	knew	that	it	was	the	mamma	hen	.
和	他	知道	那	它	曾是	这	妈妈	母鸡	.

他知道那是母鸡。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] :

Then	he	went	up	to	her	and	said	:
然后	他	去	向上	到	她	和	说	:

然后他走到她面前说:

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [lɔːst] ['tʃiki] [ɪz] .

"	Oh	,	I	know	where	your	little	lost	chickie	is	.
"	哦	,	我	知道	在哪里	你的	小的	丢失的	小鸡	是	.

“哦，我知道你那只迷路的小鸡在哪里。”

" [wel] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] ['mæmə] [hen] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ,

"	Well	,	at	first	,	that	mamma	hen	didn't	know	who	the	rabbit	was	,
"	出色地	,	在	第一的	,	那	妈妈	母鸡	没有	知道	WHO	这	兔子	曾是	,

“嗯，一开始，那只母鸡并不知道兔子是谁。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rʌfld] [ʌp][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [pʌft] [ðem; ðəm][aʊt] , [ænd; ənd][let] [daʊn]

and	she	ruffled	up	her	feathers	,	and	puffed	them	out	,	and	let	down
和	她	褶皱的	向上	她	羽毛	,	和	膨胀的	他们	出去	,	和	让	向下

[hɜːr; hər] [wɪŋz] ,

her	wings	,
她	翅膀	,

她抖了抖羽毛，鼓起翅膀，然后放下翅膀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai] [raɪt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	she	was	going	to	fly	right	at	Uncle	Wiggily	,
和	她	曾是	去	到	飞	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃	,

她当时正要直接飞向威格利叔叔，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm]

but	she	happened	to	see	who	he	was	just	in	time
但	她	发生	到	看	WHO	他	曾是	只是	在	时间

但她恰好及时看清了他的身份。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

and	she	said	:
和	她	说	:

她说:

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Oh	,	thank	you	ever	so	much	,	Uncle	Wiggily	.
"	哦	,	感谢	你	曾经	所以	很多	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，太感谢您了，威格利叔叔。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf]

I	was	so	worried	that	I	was	just	going	down	to	the	police	station	to	see	if
我	曾是	所以	担心	那	我	曾是	只是	去	向下	到	这	警察	车站	到	看	如果

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

a	policeman	had	found	her	.
一个	警察	有	成立	她	.

我当时非常担心，就直接去了警察局，看看有没有警察找到她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第7/9页

[naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] .
Now I won't have to go .
现在 我 惯于 有 到 去 .

现在我不用去了。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈlɪt(ə)l] [lɔːst] [ˌklærəˈbelə] [ɪz] [faʊnd] .
Come along , children , little lost Clarabella is found .
来 沿着 , 孩子们 , 小的 丢失的 克拉拉贝拉 是 成立 .

孩子们，快来，迷路的克拉拉贝拉找到了。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [faʊnd] [hɜːr; hər] .
Uncle Wiggily found her .
叔叔 摇摇晃晃 成立 她 .

威格利叔叔找到了她。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [klʌkt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] ,
" So she clucked to all the other children ,
" 所以 她 咯咯叫 到 全部 这 其他 孩子们 ,

于是她对着其他孩子咯咯叫了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [led] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [wer] [ˌklærəˈbelə] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rɑːk]
and the rabbit led them toward where Clarabella was sitting on the rock
和 这 兔子 引领 他们 朝向 在哪里 克拉拉贝拉 曾是 坐着 在 这 岩石
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɔːrkjupaɪn] .
with the porcupine .
和 这 豪猪 .

兔子领着他们来到克拉拉贝拉和豪猪坐在岩石上的地方。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [bɪg] ,
And on the way a big ,
和 在 这 方式 一个 大的 ,

途中发生了一件大事，

[ˈʌgli] [fɑːks] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] ,
ugly fox leaped out of the bushes and tried to eat up all the chickens ,
丑陋的 狐狸 跳跃 出去 的 这 灌木丛 和 尝试 到 吃 向上 全部 这 鸡 ,

一只丑陋的狐狸从灌木丛中跳出来，试图吃掉所有的鸡。

[ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈɔːlsoʊ] .
and Uncle Wiggily also .
和 叔叔 摇摇晃晃 还 .

还有威吉利叔叔。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmʌðər] [hen] [dʒʌst] [ˈrʌfld] [ʌp] [hɜːr; hər] [ˈfɛðɚz] [ænd; ənd] [pʌft] [hɜːrˈself] [ɔːl] [aʊt]
But the old mother hen just ruffled up her feathers and puffed herself all out
但 这 老的 母亲 母鸡 只是 褶皱的 向上 她 羽毛 和 膨胀的 她自己 全部 出去
[bɪg] [əˈgen] ,
big again ,
大的 再次 ,

但老母鸡只是抖了抖羽毛，又把自己鼓了起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət] [ðæt] [fɑːks] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ,
and she flew at that fox and picked him in the eyes ,
和 她 飞翔 在 那 狐狸 和 挑选 他 在 这 眼睛 ,

她飞向那只狐狸，一拳打在它的眼睛上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][slɪŋk] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfʌzi]

and	he	was	glad	enough	to	slink	away	through	the	bushes	,	taking	his	fuzzy
和	他	曾是	高兴的	足够的	到	潜行	离开	通过	这	灌木丛	,	采取	他的	模糊

[teɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

tail	with	him	.
尾巴	和	他	.

他高兴地溜进了灌木丛，毛茸茸的尾巴也跟着溜走了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmæmə] [hen] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [lɔːst] [ˈtʃiki]

Then	the	rabbit	hopped	on	and	took	the	mamma	hen	to	her	little	lost	chickie
然后	这	兔子	跳跃	在	和	采取	这	妈妈	母鸡	到	她	小的	丢失的	小鸡

[ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

on	the	rock	,
在	这	岩石	,

然后兔子跳上母鸡，带着母鸡去找她迷路的小鸡，小鸡当时正待在石头上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][hæd; həd] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn]

and	the	rabbit	and	the	porcupine	had	supper	that	night	with	the	chicken
和	这	兔子	和	这	豪猪	有	晚餐	那	夜晚	和	这	鸡

[ˈfæməli][ænd; ənd] [slept] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ˈbæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [strɔː] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] .

family	and	slept	in	a	big	basket	full	of	straw	next	door	to	the	chicken	coop	.
家庭	和	睡着了	在	一个	大的	篮子	满的	的	稻草	下一个	门	到	这	鸡	合作社	.

当晚，兔子和豪猪与鸡一家共进晚餐，睡在鸡舍旁边装满稻草的大篮子里。

[ðen] [ðeɪ] [ˈtrævld] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .

Then	they	traveled	on	the	next	day	and	something	else	happened	.
然后	他们	旅行	在	这	下一个	天	和	某物	别的	发生	.

第二天他们继续赶路，又发生了另一件事。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [suːn] , [wen] ,

What	it	was	I'll	tell	you	right	soon	,	when	,
什么	它	曾是	患病的	告诉	你	正确的	很快	,	什么时候	,

究竟是什么事，我马上就告诉你，等.....

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈwɪli] [ˈdʌznt] [krɔːl] [ʌp] [ɪn][maɪ][læp] [wen] [aɪm] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

in	case	a	little	boy	named	Willie	doesn't	crawl	up	in	my	lap	when	I'm	writing	and
在	案件	一个	小的	男生	命名	威利	不	爬行	向上	在	我的	膝	什么时候	我是	写作	和

[pʊl] [maɪ] [ɪrz] ,

pull	my	ears	,
拉	我的	耳朵	,

万一我写作的时候，一个名叫威利的小男孩没有爬到我腿上揪我的耳朵呢，

[æz; əz][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [dʌz] [ðə; ði] [ˈtrɑːli] [kɑːr] [bel] - [roʊp] ,

as	the	conductor	does	the	trolley	car	bell	-	rope	,
作为	这	导体	做	这	手推车	车	钟	-	绳索	,

就像列车员拉动电车铃绳一样，

[ðə; ði][ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːsp] .

the	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	wasp	.
这	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄蜂	.

故事讲述的是威格利叔叔和黄蜂的故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][wɑːsp]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WASP
叔叔	摇摇晃晃	和	这	黄蜂

威吉利叔叔和黄蜂

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [hen] ,

"	What	would	you	like	for	breakfast	this	morning	?	"	asked	Mrs	.	Hen	,
"	什么	会	你	喜欢	为了	早餐	这	早晨	?	"	问	太太	.	母鸡	,

“今天早上你想吃什么早餐？”亨太太问道。

[æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [gɑːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [kliːn] [strɔː] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] - [kuːp] .

as	Uncle	Wiggily	and	the	porcupine	got	up	out	of	their	bed	in	the	clean	straw	by	the	chickens	'	coop	.
作为	叔叔	摇摇晃晃	和	这	豪猪	得到	向上	出去	的	他们的	床	在	这	干净的	稻草	经过	这	鸡	-	合作社	.

威格利叔叔和豪猪从鸡舍旁干净的稻草床上爬了起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['ræbɪt] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['tʃiki] .

This	was	the	day	after	the	rabbit	found	the	little	white	chickie	.
这	曾是	这	天	后	这	兔子	成立	这	小的	白色的	小鸡	.

这是兔子发现小白鸡的第二天。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Let	me	see	,	"	exclaimed	the	rabbit	,
让	我	看	,	"	惊呼	这	兔子	,

“让我看看，”兔子惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [strɔː] [siːdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] :

as	he	waved	his	whiskers	around	in	the	air	to	get	all	the	straw	seeds	out	of	them	:
作为	他	挥手	他的	胡须	大约	在	这	空气	到	得到	全部	这	稻草	种子	出去	的	他们	:

他挥动着胡须，把胡须上的稻草籽都抖落出来：

" [wʌt] [wʊd] [aɪ] [laɪk] ?

"	what	would	I	like	?
"	什么	会	我	喜欢	?

我想要什么？

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [fraɪd] ['ɔːrɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] ['kærət] ['greɪvi] [ɑːn] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] ,

Why	,	I	think	some	fried	oranges	with	carrot	gravy	on	them	would	be	nice	,
为什么	,	我	思考	一些	油煎	橙子	和	胡萝卜	肉汁	在	他们	会	是	好的	,

我觉得炸橙子配胡萝卜肉汁应该不错。

[dəunt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ? "

don't	you	,	Mr	.	Porcupine	?	"
不	你	,	先生	.	豪猪	?	"

是吧，豪猪先生？

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['stɪkəri] - - ['kriːtʃər] .

"	No	,	"	said	the	stickery	-	stockery	creature	.
"	不	,	"	说	这	粘性	-	-	生物	.

“不，”那只黏糊糊的袜子生物说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bred] [wɪð; wɪθ] [bə'nænə] ['bʌtər] [ɑːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [və'nɪlə] ['fleɪvərɪŋ] . "

"	I	think	I	would	like	to	have	some	bread	with	banana	butter	on	and	a	glass	of	milk	with	vanilla	flavoring	.	"
"	我	思考	我	会	喜欢	到	有	一些	面包	和	香蕉	黄油	在	和	一个	玻璃	的	牛奶	和	香草	调味	.	"

“我想吃些涂了香蕉酱的面包，再来一杯香草味的牛奶。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ][hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]

"	You	may	both	have	what	you	like	,	because	you	were	so	kind	to	my	little
"	你	可能	两个都	有	什么	你	喜欢	,	因为	你	是	所以	种类	到	我的	小的

[lɔːst] [ˌklærəˈbelə] ,

lost	Clarabella	,
丢失的	克拉拉贝拉	,

“你们俩都可以如愿以偿，因为你们对我的小克拉拉贝拉非常友善，

" [sed] ['mɪsɪz] . [hen] .

"	said	Mrs	.	Hen	.
"	说	太太	.	母鸡	.

亨太太说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

Then	she	spoke	to	her	children	.
然后	她	辐	到	她	孩子们	.

然后她和孩子们谈了谈。

" ['skɜːri] [əˈraʊnd] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [get] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ] [naɪs]

"	Scurry	around	now	,	little	ones	,	and	get	Uncle	Wiggily	and	his	friend	the	nice
"	疾走	大约	现在	,	小的	一个	,	和	得到	叔叔	摇摇晃晃	和	他的	朋友	这	好的

[θɪŋz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

things	for	breakfast	.
事物	为了	早餐	.

“小家伙们，快点儿去，给威格利叔叔和他的朋友准备好吃的早餐。”

['hɜːri] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] [gets] [tuː] [hɑːt] ,

Hurry	now	,	for	they	will	be	wanting	to	travel	on	before	the	sun	gets	too	hot	,
匆忙	现在	,	为了	他们	将要	是	想要	到	旅行	在	前	这	太阳	获得	也	热的	,

快点，因为他们还想在太阳太热之前继续赶路。

" [ðə; ðɪ] ['mæmə] [hen] [sed] .

"	the	mamma	hen	said	.
"	这	妈妈	母鸡	说	.

“母鸡说道。”

[soʊ][wʌn]['lɪt(ə)l] ['tʃiki] [gɑːt][ðə; ðɪ]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['tʃiki] [gɑːt][ðə; ðɪ][bəˈnænəz] ,

So	one	little	chickie	got	the	oranges	,	and	another	chickie	got	the	bananas	,
所以	一	小的	小鸡	得到	这	橙子	,	和	其他	小鸡	得到	这	香蕉	,

于是，一只小鸡得到了橘子，另一只小鸡得到了香蕉。

[ænd; ənd] [stɪl] [əˈnʌðər] ['tʃɪkəriː] - ['tʃɪkɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [teɪl] , [gɑːt][ðə; ðɪ] ['kærəts] ,

and	still	another	chickery	-	chicken	,	with	a	spotted	tail	,	got	the	carrots	,
和	仍然	其他	鸡	-	鸡	,	和	一个	斑	尾巴	,	得到	这	胡萝卜	,

还有一只尾巴上有斑点的鸡，也吃到了胡萝卜。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌklærəˈbelə] [went] [tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . [kaʊ] [lɪvd] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ðɪ] [mɪlk] [fɔːr; fər]

and	then	Clarabella	went	to	where	Mrs	.	Cow	lived	,	and	got	the	milk	for
和	然后	克拉拉贝拉	去	到	在哪里	太太	.	奶牛	居住地	,	和	得到	这	牛奶	为了

[ðə; ðɪ] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn] .

the	prickly	porcupine	.
这	带刺的	豪猪	.

然后克拉拉贝拉去了奶牛太太住的地方，取了牛奶喂豪猪。

[ðen] ['mɪsɪz] . [hen] [kʊkt] [ðə; ðɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] ,

Then	Mrs	.	Hen	cooked	the	breakfast	,	and	very	good	it	was	,	too	,
然后	太太	.	母鸡	煮熟	这	早餐	,	和	非常	好的	它	曾是	,	也	,

然后亨太太做了早餐，味道也非常好。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

if	I	may	be	allowed	to	say	so	.
如果	我	可能	是	允许	到	说	所以	.

恕我直言。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	I	guess	we'll	be	getting	along	now	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	我	猜测	出色地	是	获得	沿着	现在	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“看来我们现在能相处融洽了，”威格利叔叔说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] ? "

"	Are	you	still	going	to	travel	with	me	,	Mr	.	Porcupine	?	"
"	是	你	仍然	去	到	旅行	和	我	,	先生	.	豪猪	?	"

“豪猪先生，你还打算跟我一起旅行吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [deɪz] [mɔːr] ,

"	Oh	,	yes	,	I'll	come	with	you	for	a	couple	days	more	,
"	哦	,	是的	,	患病的	来	和	你	为了	一个	夫妻	天	更多的	,

“哦，好的，我再跟你待几天。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [aɪl] [stɑːrt][aʊt][baɪ][maɪ'self] ,

and	then	if	you	don't	find	your	fortune	I'll	start	out	by	myself	,
和	然后	如果	你	不	寻找	你的	财富	患病的	开始	出去	经过	我	,

如果你没能找到属于你的财富，那我就自己开始吧。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	perhaps	I	can	find	it	for	you	.
和	也许	我	能	寻找	它	为了	你	.

或许我可以帮你找到它。

" [soʊ][ðə; ðiː] [tuː] [frendz] [went] [ɑːn] [tə'geðər] .

"	So	the	two	friends	went	on	together	.
"	所以	这	二	朋友们	去	在	一起	.

于是，两个朋友结伴而行。

[ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [leɪm] ['ræbɪt] ,

They	traveled	over	hills	and	down	dales	,	and	once	they	met	a	lame	rabbit	,
他们	旅行	超过	丘陵	和	向下	戴尔斯	,	和	一次	他们	遇见	一个	瘸	兔子	,

他们翻山越岭，跋山涉水，途中遇到了一只跛脚的兔子。

[huː] [hæd; həd][ðə; ðiː][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] ['veri] [bæd] .

who	had	the	epizootic	very	bad	.
WHO	有	这	流行病	非常	坏的	.

那些感染了这种动物流行病的人病情非常严重。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] ,

Uncle	Wiggily	showed	him	how	to	make	a	crutch	out	of	a	cornstalk	,
叔叔	摇摇晃晃	显示	他	如何	到	制作	一个	拐杖	出去	的	一个	玉米秆	,

威格利叔叔教他如何用玉米秆制作拐杖。

[dʒʌst][æz; əz] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ðiː] ['mʌskræt] , [hæd; həd] [dʌn] ,

just	as	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	muskrat	,	had	done	,
只是	作为	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这	麝鼠	,	有	完毕	,

就像麝鼠简·弗兹-沃兹护士所做的那样，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [leɪm] ['ræbɪt] [meɪd] [hɪm'self] [wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

and	the	lame	rabbit	made	himself	one	and	was	much	obliged	.
和	这	瘸	兔子	制成	他自己	一	和	曾是	很多	有义务	.

那只跛脚的兔子给自己做了一个，并对此感激不尽。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [dʌk] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [gʊd] [leg] ,

Then	,	a	little	later	they	met	a	duck	with	only	one	good	leg	,
然后	,	一个	小的	之后	他们	遇见	一个	鸭子	和	仅有的	一	好的	腿	,

不久之后，他们遇到了一只只有一条腿的鸭子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər]

and	the	other	one	was	made	of	wood	,	and	this	duck	wanted	to	get	over
和	这	其他	一	曾是	制成	的	木头	,	和	这	鸭子	通缉	到	得到	超过

[ə; eɪ] [fens]

a	fence
一个	栅栏

另一个是木头做的，这只鸭子想翻过栅栏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wʊd(ə)n] [leg] .

but	she	couldn't	,	on	account	of	her	wooden	leg	.
但	她	不能	,	在	帐户	的	她	木制的	腿	.

但她做不到，因为她有一条木腿。

" [preɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][leg] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	Pray	,	how	did	you	lose	your	leg	?	"	asked	Uncle	Wiggily	,
"	祈祷	,	如何	做过	你	失去	你的	腿	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	,

“请问，您是怎么失去腿的？”威格利叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn]['kaɪndli] [helpt] [hɜːr; hər]['oʊvər][ðə; ði] [reɪlz] .

as	he	and	the	porcupine	kindly	helped	her	over	the	rails	.
作为	他	和	这	豪猪	亲切地	帮助	她	超过	这	铁轨	.

他和豪猪好心地帮助她翻过了栏杆。

" [oʊ] , [ə; eɪ][bæd][ræt][bɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , " [sed] [ðə; ði] [dʌk] .

"	Oh	,	a	bad	rat	bit	it	off	,	"	said	the	duck	.
"	哦	,	一个	坏的	鼠	少量	它	离开	,	"	说	这	鸭子	.

“哦，是被一只坏老鼠咬掉了，”鸭子说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ræt][swæm] [ʌp] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

"	I	was	asleep	in	the	pond	one	morning	and	before	I	knew	it	a	rat	swam	up	under	water	,
"	我	曾是	睡着了	在	这	池塘	一	早晨	和	前	我	知道	它	一个	鼠	游泳	向上	在下面	水	,

“一天早上，我正在池塘里睡觉，突然一只老鼠从水下游了上来。”

[ænd; ənd] [nɪpt] [ɔːf] [maɪ] [leg] . "

and	nipped	off	my	leg	.	"
和	轻咬	离开	我的	腿	.	"

然后咬掉了我的腿。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I'm	so	sorry	,	"	said	the	rabbit	.
"	哦	,	我是	所以	对不起	,	"	说	这	兔子	.

“哦，我太抱歉了，”兔子说。

" [aɪl] [tel] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [maɪ] [dʌk] [frendz] ,

"	I'll	tell	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	-	,	my	duck	friends	,
"	患病的	告诉	爱丽丝	和	露露	和	吉米	-		,	我的	鸭子	朋友们	,

“我会告诉我的鸭子朋友们，爱丽丝、露露和吉米·威布尔沃布尔，

[tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][bæd][ræts][ɪn][ðer; ðər][pɑːnd] . "

to	be	careful	of	bad	rats	in	their	pond	.	"
到	是	小心	的	坏的	老鼠	在	他们的	池塘	.	"

要小心池塘里的老鼠。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [spoʊk] [ðə; ði] [dʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] ,

"	That's	a	good	idea	,	"	spoke	the	duck	with	the	wooden	leg	,
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	辐	这	鸭子	和	这	木制的	腿	,

“这真是个好主意，”那只木腿鸭子说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['wɔdld] [ə'weɪ] .

and	then	she	said	good	-	by	and	waddled	away	.
和	然后	她	说	好的	-	经过	和	摇摇摆摆	离开	.

然后她说了声再见，摇摇摆摆地走开了。

['æftər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ['trævld] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,

After	that	Uncle	Wiggily	and	the	porcupine	traveled	on	some	more	,	and	,
后	那	叔叔	摇摇晃晃	和	这	豪猪	旅行	在	一些	更多的	,	和	,

之后，威格利叔叔和豪猪继续前行，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wɔːrm] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs]

as	it	got	to	be	very	warm	they	thought	they	would	lie	down	in	a	shady	place
作为	它	得到	到	是	非常	温暖的	他们	想法	他们	会	说谎	向下	在	一个	阴凉	地方

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] .

and	take	a	little	sleep	.
和	拿	一个	小的	睡觉	.

天气变得很热，他们决定找个阴凉的地方躺下睡一会儿。

[wel] , [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['fɝːnz] ,

Well	,	they	picked	out	a	nice	place	under	a	clump	of	ferns	,
出色地	,	他们	挑选	出去	一个	好的	地方	在下面	一个	丛	的	蕨类植物	,

他们选了个好地方，就在一丛蕨类植物下面。

[ðæt] [liːnd] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæblɪŋ] [brʊk] ,

that	leaned	over	a	little	babbling	brook	,
那	倾斜	超过	一个	小的	胡说	溪	,

那座小山倾斜着，面向一条潺潺的小溪，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [griːn] [liːvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] .

and	touched	the	tips	of	their	green	leaves	into	the	cool	water	.
和	感动	这	尖端	的	他们的	绿色的	树叶	进入	这	凉爽的	水	.

并将绿叶的尖端浸入清凉的水中。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][fæst] , [fæst] [ə'sliːp] ,

And	,	before	he	knew	it	,	dear	old	Uncle	Wiggily	was	fast	,	fast	asleep	,
和	,	前	他	知道	它	,	亲爱的	老的	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	,	快速地	睡着了	,

不知不觉中，亲爱的老威格利叔叔就睡着了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɔːd] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [tel] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	snored	the	least	little	bit	,	but	please	don't	tell	any	one	about	it	.
和	他	打鼾	这	至少	小的	少量	,	但	请	不	告诉	任何	一	关于	它	.

他打鼾的声音非常轻微，但请不要告诉任何人。

[ðen] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [tuː] , ['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [snɔːr] ['eni] ,

Then	pretty	soon	the	porcupine	was	asleep	too	,	only	he	didn't	snore	any	,
然后	漂亮的	很快	这	豪猪	曾是	睡着了	也	,	仅有的	他	没有	鼾	任何	,

没过多久，豪猪也睡着了，只是它没有打鼾。

[ðoʊ] [aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [dʒʌst] [naʊ] .

though	I'm	not	allowed	to	tell	you	why	just	now	.
尽管	我是	不是	允许	到	告诉	你	为什么	只是	现在	.

虽然我现在还不能告诉你原因。

[aɪ] [meɪ] ['leɪtər] , [haʊ'evər] .

I	may	later	,	however	.
我	可能	之后	,	然而	.

不过，我以后可能会这么做。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Well	,	in	a	little	while	,	something	is	going	to	happen	.
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	某物	是	去	到	发生	.

嗯，过一会儿就会发生一些事情。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɪˈgɪn] .
In fact , it's now time for it to begin .
在 事实 ，它是 现在 时间 为了 它 到 开始 .

事实上，现在是时候开始了。

[jes] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] - [wɑːsp] .
Yes , here comes the stingery wasp .
是的 ，这里 来 这 - 黄蜂 .

没错，螫刺的黄蜂来了。

[ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] [bʌz] .
Listen , and you can hear him buzz .
听 ，和 你 能 听到 他 嗡嗡声 .

仔细听，你能听到他嗡嗡作响的声音。

" [bʌz] ! [bʌz] !
" Buzz ! Buzz !
" 嗡嗡声 ！嗡嗡声 !

嗡嗡！嗡嗡！

[ˈbɪzi] - [ˈbʌzi] - [ˈbʌzi] ! " [went] [ðə; ði] - [wɑːsp] ,
Bizzy - buzzy - buzzy ! " went the stingery wasp ,
忙碌 - 嗡嗡作响 - 嗡嗡作响 ！ " 去 这 - 黄蜂 ,

“嗡嗡嗡！”那只蜇人的黄蜂叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ˈpɔːrkjupaɪn][wɜːr; wər] [ˈsliːpɪŋ] .
as he flew over the place where the rabbit and porcupine were sleeping .
作为 他 飞翔 超过 这 地方 在哪里 这 兔子 和 豪猪 是 睡眠 .

当他飞过兔子和豪猪睡觉的地方时。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːsp] [flitid] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [ˈbluːɪʃ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːrp]
And the wasp flitted and flapped his bluish wings and lifted up the sharp
和 这 黄蜂 飞掠 和 拍打 他的 蓝蓝色 翅膀 和 抬起 向上 这 锋利的
[end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [wer] [biː; bi] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz] - - [stɪŋ] .
end of his body where be carries his stingery - sting .
结尾 的 他的 身体 在哪里 是 携带 他的 - - 蜇 .

那只黄蜂飞来飞去，拍打着它蓝色的翅膀，抬起它身体的尖锐一端，那里长着它的毒刺。

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [stɪŋ] ! " [θɔːt] [ðə; ði][wɑːsp] .
I see something to sting ! " thought the wasp .
我 看 某物 到 蜇 ！ " 想法 这 黄蜂 .

“我看到可以蜇人的东西了！”黄蜂心想。

" [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪtʃ] [wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪŋ] [fɜːrst] ?
" Now , I wonder which one I shall sting first ?
" 现在 ，我 想知道 哪个 一 我 将 蜇 第一的 ?

“现在，我想知道我应该先蛰哪一个呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [stɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .
I think I will try the porcupine , and then I will sting the rabbit .
我 思考 我 将要 尝试 这 豪猪 , 和 然后 我 将要 蜇 这 兔子 .

我想我会先试试豪猪，然后再蛰兔子。

" [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wɑːsp] , [ðoʊ] ; ['wɔznt] [hiː; hi] , [eɪ] ?
" Oh , but he was a bad wasp , though ; wasn't he , eh ?
" 哦 , 但 他 曾是 一个 坏的 黄蜂 , 尽管 ; 不是 他 , 嗯 ?

“哦，不过他是一只坏黄蜂，不是吗？”

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,
Well , he was all ready to sting the porcupine ,
出色地 , 他 曾是 全部 准备好 到 蜇 这 豪猪 ,

他当时已经准备好要蛰豪猪了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wɑːsp] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
when suddenly the wasp heard a voice calling to him from the bushes .
什么时候 突然 这 黄蜂 听到 一个 嗓音 呼叫 到 他 从 这 灌木丛 .

突然，黄蜂听到灌木丛里传来一个呼唤它的声音。

" [dəunt] [stɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , ['mɪstər] . [wɑːsp] , [stɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræspɪŋ] [vɔɪs] .
" Don't sting the porcupine , Mr . Wasp , sting the rabbit , " said the rasping voice .
" 不 蜇 这 豪猪 , 先生 . 黄蜂 , 蜇 这 兔子 , " 说 这 粗糙 嗓音 .

“黄蜂先生，别蛰豪猪，蛰兔子吧。”那沙哑的声音说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði][wɑːsp] ,
" Why should I do that ? " asked the wasp ,
" 为什么 应该 我 做 那 ? " 问 这 黄蜂 ,

“我为什么要那样做？”黄蜂问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [stɪŋ] ['niːdɪd] [ˈʃɑːpənɪŋ] .
as he looked to see if his sting needed sharpening .
作为 他 看起来 到 看 如果 他的 蜇 需要 磨利 .

他环顾四周，看看自己的毒刺是否需要磨利。

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][juː; jʊ] [maɪt] [get] [stʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɪkəri] -
" Oh , because if you sting the porcupine you might get stuck with his stickery -
" 哦 , 因为 如果 你 蜇 这 豪猪 你 可能 得到 卡住 和 他的 粘性 -
- [kwɪlz] ,
stockery quills ,
- 羽毛 ,

“哦，因为如果你蜇了豪猪，你可能会被它带刺的尖刺扎到。”

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" said the voice .
" 说 这 嗓音 .

“那个声音说道。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [kɑːnt] [hɜːrt][juː; jʊ] .
" But the rabbit can't hurt you .
" 但 这 兔子 不能 伤害 你 .

但是兔子不会伤害你。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːpkɔːrn][bɔːl] . "
Besides , if you sting him for me I will give you a popcorn ball . "
除了 , 如果 你 蜇 他 为了 我 我 将要 给 你 一个 爆米花 球 . "

此外，如果你帮我蛰他一下，我就给你一个爆米花球。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ? " [æskt] [ðə; ði][wɑːsp] ,
" Why are you so anxious for me to sting the rabbit ? " asked the wasp ,
" 为什么 是 你 所以 焦虑的 为了 我 到 蜇 这 兔子 ? " 问 这 黄蜂 ,

“你为什么这么急着让我蛰兔子呢？”黄蜂问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['flitəd] [hɪz; ɪz] ['stiːli] - [bluː] [wɪŋz] .
as he flittered his steely - blue wings .
作为 他 飘动 他的 钢铁般的 - 蓝色的 翅膀 .

他挥动着他那钢蓝色的翅膀。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sker] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [rʌn] ,

if	you	do	that	it	will	scare	him	so	that	he	won't	know	which	way	to	run	,
如果	你	做	那	它	将要	吓	他	所以	那	他	惯于	知道	哪个	方式	到	跑步	,

如果你那样做，会吓到他，让他不知道该往哪个方向跑。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] ['pʌz(ə)ld] [ʌp] ,

and	then	,	when	he	is	all	puzzled	up	,
和	然后	,	什么时候	他	是	全部	困惑	向上	,

然后，当他一头雾水的时候，

[aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

I	can	jump	out	on	him	and	eat	him	up	!	"	said	the	voice	.
我	能	跳	出去	在	他	和	吃	他	向上	!	"	说	这	嗓音	.

“我可以跳到他身上把他吃掉！”那个声音说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dɪnər] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	I	have	been	wanting	a	rabbit	dinner	this	long	time	,
"	我	有	到过	想要	一个	兔子	晚餐	这	长的	时间	,

“我一直很想吃兔肉大餐。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [krɔːld] [ðə; ði][bæd][fɑːks] .

"	and	with	that	out	from	the	bushes	crawled	the	bad	fox	.
"	和	和	那	出去	从	这	灌木丛	爬行	这	坏的	狐狸	.

“说完，那只坏狐狸就从灌木丛里爬了出来。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][wɑːsp] ,

"	Very	well	,	"	said	the	wasp	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	黄蜂	,

“很好，”黄蜂说道。

" [aɪl] [stɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [noʊz][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I'll	sting	the	rabbit	on	the	end	of	his	twinkling	nose	for	you	,
"	患病的	蜇	这	兔子	在	这	结尾	的	他的	闪烁	鼻子	为了	你	,

“我会替你蛰一下兔子闪闪发光的鼻子。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɑːpkɔːrn][bɔːl] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['wɔsps] [laɪk]

and	then	you	must	give	me	a	popcorn	ball	,	"	for	you	know	wasps	like
和	然后	你	必须	给	我	一个	爆米花	球	,	"	为了	你	知道	黄蜂	喜欢

[swiːt] [θɪŋz] .

sweet	things	.
甜的	事物	.

然后你必须给我一个爆米花球，“因为你知道黄蜂喜欢甜的东西。”

[soʊ][ðə; ði][wɑːsp][gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [stɪŋ] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

So	the	wasp	got	ready	to	sting	poor	Uncle	Wiggily	,
所以	这	黄蜂	得到	准备好	到	蜇	贫穷的	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，黄蜂准备蛰可怜的威格利叔叔。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wɜːr; wər] ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər]

and	all	this	while	the	rabbit	and	the	porcupine	were	peacefully	sleeping	there
和	全部	这	尽管	这	兔子	和	这	豪猪	是	和平地	睡眠	那里

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɝːnz] ,

under	the	ferns	,
在下面	这	蕨类植物	,

而就在这时，兔子和豪猪在蕨类植物下安然入睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

and	they	didn't	know	what	was	going	to	happen	.
和	他们	没有	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

他们不知道将会发生什么。

" [bʌz] ! [bʌz] ! [bʌz] ! " [went] [ðə; ði] [wɑːsp] , [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] ['kloʊzər] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Buzz	!	Buzz	!	Buzz	!	"	went	the	wasp	,	as	he	flew	closer	to	Uncle	Wiggily	.
"	嗡嗡声	!	嗡嗡声	!	嗡嗡声	!	"	去	这	黄蜂	,	作为	他	飞翔	更近	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“嗡！嗡！嗡！”黄蜂一边说着，一边飞向威格利叔叔。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	was	all	ready	to	sting	him	,
他	曾是	全部	准备好	到	蜇	他	,

他已经做好了蜇他的准备。

[wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɑːrk] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [ɑːn]

when	a	piece	of	bark	happened	to	fall	off	a	tree	and	hit	the	porcupine	on
什么时候	一个	片	的	吠	发生	到	落下	离开	一个	树	和	打	这	豪猪	在

[hɪz; ɪz] [left] [ɪr] ,

his	left	ear	,
他的	左边	耳朵	,

这时，一块树皮碰巧从树上掉下来，击中了豪猪的左耳。

['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

waking	him	up	.
醒来	他	向上	.

把他叫醒。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['feri] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] ['snəʊˌbɔːlz]

He	opened	his	eyes	very	quickly	,	thinking	that	a	fairy	was	throwing	snowballs
他	打开	他的	眼睛	非常	迅速地	,	思维	那	一个	仙女	曾是	投掷	雪球

[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

他猛地睁开眼睛，以为有个仙女在朝他扔雪球。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɑːsp] ['bʌzɪŋ] ,

and	then	the	porcupine	heard	the	wasp	buzzing	,
和	然后	这	豪猪	听到	这	黄蜂	嗡嗡声	,

然后豪猪听到了黄蜂嗡嗡作响的声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɑːsp] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	he	saw	the	wasp	flying	straight	toward	Uncle	Wiggily	to	sting	him	,
和	他	锯	这	黄蜂	飞行	直的	朝向	叔叔	摇摇晃晃	到	蜇	他	,

他看到那只黄蜂径直朝威格利叔叔飞去，要蛰他。

[ænd; ənd] [nekst] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [sɔː] [ðə; ði] [bæd] [fɑːks] .

and	next	the	porcupine	saw	the	bad	fox	.
和	下一个	这	豪猪	锯	这	坏的	狐狸	.

接下来，豪猪看到了那只坏狐狸。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [eɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

So	that	is	how	things	are	,	eh	?	"	cried	the	porcupine	,	as	he	jumped	up	.
所以	那	是	如何	事物	是	,	嗯	?	"	哭	这	豪猪	,	作为	他	跳了起来	向上	.

“原来事情是这样的啊？”豪猪一边跳起来一边喊道。

" [wel] , [aɪl] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ðæt] !

"	Well	,	I'll	soon	put	a	stop	to	that	!
"	出色地	,	患病的	很快	放	一个	停止	到	那	!

“嗯，我很快就会阻止这件事！”

" [soʊ] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fæn] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeðər] , [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [tʊk] [aʊt] [wʌn]

"	So	,	before	you	could	fan	yourself	with	a	feather	,	the	porcupine	took	out	one
"	所以	,	前	你	可以	扇子	你自己	和	一个	羽毛	,	这	豪猪	采取	出去	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɪkərz] ,

of	his	stickers	,
的	他的	贴纸	,

“所以，还没等你用羽毛扇扇风，豪猪就掏出一根刺，刺得你生疼。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði][wɑːsp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði][bæd][wɑːsp][wʌz; wəz][glæd]

and	he	stuck	the	wasp	with	it	so	hard	that	the	bad	wasp	was	glad
和	他	卡住	这	黄蜂	和	它	所以	难的	那	这	坏的	黄蜂	曾是	高兴的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] ,

enough	to	fly	away	,
足够的	到	飞	离开	,

他用棍子狠狠地戳了那只黄蜂，那只讨厌的黄蜂高兴地飞走了。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɪŋər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	his	stinger	with	him	.
采取	他的	刺	和	他	.

他带着他的毒刺离开了。

" [naʊ] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] ,

"	Now	,	it's	your	turn	!	"	cried	the	porcupine	to	the	fox	,
"	现在	,	它是	你的	转动	!	"	哭	这	豪猪	到	这	狐狸	,

“现在轮到你了！”豪猪对狐狸喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [kwɪlz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːks] ,

and	with	that	he	threw	a	whole	lot	of	his	sharp	quills	at	the	fox	,
和	和	那	他	扔	一个	所有的	很多	的	他的	锋利的	羽毛	在	这	狐狸	,

说完，他便向狐狸投掷了许多尖锐的羽毛。

[ænd; ənd] [ðæt] [bæd] [ˈkriːtʃər] [ræn] [əˈweɪ] [ˈhaʊlɪŋ] .

and	that	bad	creature	ran	away	howling	.
和	那	坏的	生物	跑	离开	嚎叫	.

那只坏东西嚎叫着逃走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]

And	then	Uncle	Wiggily	woke	up	and	wanted	to	know	what	it	was	all
和	然后	叔叔	摇摇晃晃	觉醒	向上	和	通缉	到	知道	什么	它	曾是	全部

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

然后，威格利叔叔醒了过来，想知道这到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] .

and	what	made	the	buzzing	and	howling	noises	.
和	什么	制成	这	嗡嗡声	和	嚎叫	噪音	.

是什么发出了嗡嗡声和呼啸声？

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] ,

"	You	had	a	narrow	escape	,
"	你	有	一个	狭窄的	逃脱	,

你真是死里逃生。

" [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈræbɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɑːsp][ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] .

"	said	the	porcupine	as	he	told	the	rabbit	about	the	wasp	and	the	fox	.
"	说	这	豪猪	作为	他	讲述	这	兔子	关于	这	黄蜂	和	这	狐狸	.

“豪猪一边说着，一边把黄蜂和狐狸的故事告诉了兔子。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

"	I	guess	I	did	,	"	admitted	Uncle	Wiggily	.
"	我	猜测	我	做过	,	"	承认	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我的确这么做了，”威格利叔叔承认道。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'm	much	obliged	to	you	.
"	我是	很多	有义务	到	你	.

非常感谢你。

[naʊ] [lets] [hæv; həv] ['sʌpər] .

Now	let's	have	supper	.
现在	我们来吧	有	晚餐	.

现在我们吃晚饭吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

"	So	they	ate	their	supper	,	and	that's	all	I	can	tell	you	for	the	present	,
"	所以	他们	吃	他们的	晚餐	,	和	那就是	全部	我	能	告诉	你	为了	这	展示	,

“他们吃完晚饭后，我现在只能告诉你这些。”

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

if	you	please	.
如果	你	请	.

请便。

[bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] ['rɪbən] [taɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['kɜːrli] [teɪl] ,

But	,	in	case	I	see	a	little	pig	with	a	pink	ribbon	tied	in	his	curly	tail	,
但	,	在	案件	我	看	一个	小的	猪	和	一个	粉色的	丝带	系	在	他的	卷曲	尾巴	,

但是，万一我看到一只小猪，卷曲的尾巴上系着粉红色的丝带，

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] , [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel] .

I'll	make	the	next	bedtime	story	,	about	Uncle	Wiggily	and	the	bluebell	.
患病的	制作	这	下一个	就寝时间	故事	,	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	蓝铃花	.

下一个睡前故事，是关于威格利叔叔和蓝铃花的。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel]

UNCLE	WIGGLY	AND	THE	BLUEBELL
叔叔	摇晃的	和	这	蓝铃花

威格利叔叔和蓝铃花

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['lɪt(ə)l][pɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] ['rɪbən] [taɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋki] ,

Well	,	I	didn't	see	any	little	pig	with	a	pink	ribbon	tied	in	his	kinky	,
出色地	,	我	没有	看	任何	小的	猪	和	一个	粉色的	丝带	系	在	他的	淫	,

嗯，我没看到哪只小猪的下体系着粉红色的丝带。

['kɜːrli] [teɪl] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juːd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

curly	tail	,	but	I'll	tell	you	a	story	just	the	same	if	you'd	like	to	hear	it	.
卷曲	尾巴	,	但	患病的	告诉	你	一个	故事	只是	这	相同的	如果	你会	喜欢	到	听到	它	.

虽然尾巴是卷的，但如果你想听，我还是会给你讲个故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] — [oʊ] , [ðer; ðər][aɪ][goʊ] [ə'gen] !

Once	upon	a	time	,	a	good	many	years	ago	,	when	—	Oh	,	there	I	go	again	!
一次	之上	一个	时间	,	一个	好的	许多	年	前	,	什么时候	—	哦	,	那里	我	去	再次	!

很久很久以前，当——哦，我又来了!

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] [laɪk] [ðæt] , [ʌv; əv] [leɪt] .

I'm	always	making	mistakes	like	that	,	of	late	.
我是	总是	制作	错误	喜欢	那	,	的	晚的	.

最近我总是犯这样的错误。

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ,

That's	a	story	about	a	giant	that	I	was	thinking	of	,
那就是	一个	故事	关于	一个	巨大的	那	我	曾是	思维	的	,

我想到的是一个关于巨人的故事。

[ˌwer'æz] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

whereas	I	meant	to	tell	you	one	about	Uncle	Wiggily	,	and	what	happened	to
然而	我	意思是	到	告诉	你	一	关于	叔叔	摇摇晃晃	,	和	什么	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我本想跟你讲讲威格利叔叔的故事，以及他后来的遭遇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][wɑːsp][hæd; həd] ['nɪrli] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ,

It	was	the	day	after	the	wasp	had	nearly	stung	him	,
它	曾是	这	天	后	这	黄蜂	有	几乎	被蜇了	他	,

那是黄蜂差点蜇到他的第二天。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ə'loʊn] ,

and	the	old	gentleman	rabbit	was	traveling	on	alone	,
和	这	老的	绅士	兔子	曾是	旅行	在	独自的	,

那只老兔子独自继续旅行。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['prɪkli] ['pɔːrkjupaɪn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

for	the	second	cousin	to	Grandfather	Prickly	Porcupine	had	to	go	home	,
为了	这	第二	表哥	到	祖父	带刺的	豪猪	有	到	去	家	,

因为刺猬爷爷的远房表亲不得不回家了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ['eni] [lɔːŋgər] .

and	so	he	couldn't	help	Uncle	Wiggily	hunt	for	his	fortune	any	longer	.
和	所以	他	不能	帮助	叔叔	摇摇晃晃	打猎	为了	他的	财富	任何	更长	.

因此，他再也无法帮助威格利叔叔寻找他的财富了。

" [naʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , " [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Now	take	care	of	yourself	,	"	the	porcupine	had	said	to	the	rabbit	,
"	现在	拿	关心	的	你自己	,	"	这	豪猪	有	说	到	这	兔子	,

“现在你要照顾好自己了，”豪猪对兔子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [gʊd] - [baɪ] , " [ænd; ənd][dəunt][let] ['eni] ['wɒsps] [stɪŋ] [juː; jʊ] . "

as	they	bade	each	other	good	-	by	,	"	and	don't	let	any	wasps	sting	you	.	"
作为	他们	巴德	每个	其他	好的	-	经过	,	"	和	不	让	任何	黄蜂	蜇	你	.	"

他们互相道别时说：“别让黄蜂蜇了你。”

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [stʌŋ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	What	should	I	do	,	in	case	I	happened	to	be	stung	?	"	asked	Uncle	Wiggily	.
"	什么	应该	我	做	,	在	案件	我	发生	到	是	被蜇了	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“万一我不小心被蜇了怎么办？”威格利叔叔问道。

" [pʊt] [sʌm; səm] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] .

"	Put	some	mud	on	the	place	,	"	said	the	porcupine	.
"	放	一些	泥	在	这	地方	,	"	说	这	豪猪	.

“往那地方抹点泥巴，”豪猪说。

" [mʌd] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [stɪŋz] . "

"	Mud	is	good	for	stings	.	"
"	泥	是	好的	为了	刺痛	.	"

“泥浆对治疗蜇伤有好处。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	I	will	,	"	said	the	rabbit	,
"	我	将要	,	"	说	这	兔子	,

“我会的，”兔子说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] - [waɪt] - [ænd; ənd] -

and	then	he	hopped	on	with	his	valise	and	his	red	-	white	-	and	-
和	然后	他	跳跃	在	和	他的	手提箱	和	他的	红色的	-	白色的	-	和	-

[bluː] - [straɪpt] - ['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] .

blue	-	striped	-	barber	-	pole	crutch	.
蓝色的	-	有条纹的	-	理发师	-	极	拐杖	.

然后他带着手提箱和红白蓝条纹的理发店招牌拐杖跳上了车。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

Uncle	Wiggily	hoped	he	would	soon	find	his	fortune	,
叔叔	摇摇晃晃	希望	他	会	很快	寻找	他的	财富	,

威格利叔叔希望他很快就能发财。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,

for	he	wanted	to	get	back	home	and	see	Sammie	and	Susie	Littletail	,
为了	他	通缉	到	得到	后退	家	和	看	萨米	和	苏西	-	,

因为他想回家见见萨米和苏西·利特尔泰尔。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] .

and	all	the	other	animal	friends	.
和	全部	这	其他	动物	朋友们	.

以及所有其他动物朋友。

[soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['veri] ['kerfəli] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][goʊld] .

So	he	looked	around	very	carefully	for	any	signs	of	gold	.
所以	他	看起来	大约	非常	小心	为了	任何	标志	的	金子	.

于是他仔细地四处寻找黄金的踪迹。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel]

He	also	asked	all	the	animals	and	flowers	whom	he	met	if	they	could	tell
他	还	问	全部	这	动物	和	花朵	谁	他	遇见	如果	他们	可以	告诉

[hɪm; ɪm] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] .

him	where	his	fortune	was	.
他	在哪里	他的	财富	曾是	.

他还询问遇到的所有动物和花草，能否告诉他他的财富在哪里。

" [noʊ] , " [sed] [ə; eɪ] ['wɔːrti] - ['spɑːtɪd] [toʊd] , " [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ,

"	No	,	"	said	a	warty	-	spotted	toad	,	"	I	can't	tell	you	,
"	不	,	"	说	一个	疣状的	-	斑	蟾蜍	,	"	我	不能	告诉	你	,

“不，”一只长满疣状斑点的蟾蜍说，“我不能告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪg][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][goʊld] .

but	I	should	think	you	would	dig	in	the	ground	for	gold	.
但	我	应该	思考	你	会	挖	在	这	地面	为了	金子	.

但我认为你会去挖地找金子。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʌg] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][noʊ][goʊld][dɪd][hiː; hi][faɪnd] .

"	So	Uncle	Wiggily	dug	in	the	dirt	in	many	places	,	but	no	gold	did	he	find	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	挖	在	这	污垢	在	许多	地方	,	但	不	金子	做过	他	寻找	.

“于是，威格利叔叔在很多地方挖土，但是他没有找到黄金。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪz] ?

"	Perhaps	you	can	tell	me	where	my	fortune	is	?
"	也许	你	能	告诉	我	在哪里	我的	财富	是	?

“或许你能告诉我我的财富在哪里？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪlər] - [bɜːrd] [huː] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [sʌm; səm] [liːvz] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk]

"	he	said	to	a	tailor	-	bird	who	was	sewing	some	leaves	together	to	make
"	他	说	到	一个	裁缝	-	鸟	WHO	曾是	缝纫	一些	树叶	一起	到	制作

[ə; eɪ] [nest] .

a	nest	.
一个	巢	.

他对一只正在缝制树叶筑巢的缝叶鸟说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , " [sed] [ðə; ði] [ˈteɪlər] - [bɜːrd] .

"	It	might	be	up	in	the	air	,	"	said	the	tailor	-	bird	.
"	它	可能	是	向上	在	这	空气	,	"	说	这	裁缝	-	鸟	.

“这事可能还悬而未决，”缝叶莺说道。

" [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɑːp] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	If	I	were	you	I	should	hop	up	into	the	air	and	look	for	it	.
"	如果	我	是	你	我	应该	跳	向上	进入	这	空气	和	看	为了	它	.

“如果我是你，我会跳到空中去找它。”

" [wel] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [hɑːpt] [ʌp] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈræbəts] .

"	Well	,	Uncle	Wiggily	hopped	up	,	but	you	know	how	it	is	with	rabbits	.
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	向上	,	但	你	知道	如何	它	是	和	兔子	.

“嗯，威格利叔叔跳了起来，但你知道兔子就是这样。”

[ðeə(r)] [nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [flaɪ] ,

They're	not	made	to	fly	,
它们是	不是	制成	到	飞	,

它们并非为飞行而设计。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkudnt] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [gʊd] ,

and	he	couldn't	stay	up	in	the	air	long	enough	to	do	any	good	,
和	他	不能	停留	向上	在	这	空气	长的	足够的	到	做	任何	好的	,

他没能在空中停留足够长的时间，所以没能发挥任何作用。

[soʊ] [hiː; hi] [ˈkudnt] [faɪnd] [ˈeni] [goʊld] [ðæt] [weɪ] .

so	he	couldn't	find	any	gold	that	way	.
所以	他	不能	寻找	任何	金子	那	方式	.

所以他用那种方法找不到黄金。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [ges] [aɪl] [ˈnevər] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈsædli] - [laɪk] .

I	guess	I'll	never	find	my	fortune	,	"	said	the	rabbit	sadly	-	like	.
我	猜测	患病的	绝不	寻找	我的	财富	,	"	说	这	兔子	令人遗憾的是	-	喜欢	.

“看来我永远也找不到我的财富了，”兔子悲伤地说。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bluː] [ˈflaʊər] , [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] ,

Then	he	saw	a	little	blue	flower	,	shaped	just	like	a	bell	,
然后	他	锯	一个	小的	蓝色的	花	,	形状	只是	喜欢	一个	钟	,

然后他看到一朵蓝色的小花，形状像个铃铛。

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stem] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbæblɪŋ] [brʊk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

hanging	on	a	stem	over	a	small	babbling	brook	of	water	.
绞刑	在	一个	干	超过	一个	小的	胡说	溪	的	水	.

悬挂在枝干上，下方是一条潺潺的小溪。

" [ɑː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbluːbel] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] .

"	Ah	,	there	is	a	bluebell	!	"	said	the	rabbit	.
"	啊	,	那里	是	一个	蓝铃花	!	"	说	这	兔子	.

“啊，那里有一朵蓝铃花！”兔子说。

" [pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [wer] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] .

"	Perhaps	she	knows	where	my	fortune	is	.
"	也许	她	知道	在哪里	我的	财富	是	.

“或许她知道我的财富在哪里。”

[aɪl] [æsk] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [waɪz] . "

I'll	ask	her	,	for	flowers	are	very	wise	.	"
患病的	问	她	,	为了	花朵	是	非常	明智的	.	"

我会问问她，因为鲜花很有智慧。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [goʊld] ,

"	No	,	I	can't	tell	you	where	there	is	any	gold	,
"	不	,	我	不能	告诉	你	在哪里	那里	是	任何	金子	,

“不，我不能告诉你哪里有黄金。”

" [sed] [ðə; ði] ['bluːbel] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][moʊst] [pə'laɪtli] .

"	said	the	bluebell	when	Uncle	Wiggily	had	asked	her	most	politely	.
"	说	这	蓝铃花	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	有	问	她	最多	礼貌地	.

“当威格利叔叔非常有礼貌地询问她时，蓝铃花说道。”

" [ɔːl] [aɪ][duː][ɪz][tuː; tə] [swɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

"	All	I	do	is	to	swing	backward	and	forward	here	all	day	long	,
"	全部	我	做	是	到	摇摆	落后	和	向前	这里	全部	天	长的	,

“我整天就在这里来回荡荡秋千。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪŋ] [maɪ] [bel] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

and	I	ring	my	bell	and	I	am	happy	.
和	我	戒指	我的	钟	和	我	是	快乐的	.

我摇响铃铛，我很高兴。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [goʊld] . "

I	do	not	need	gold	.	"
我	做	不是	需要	金子	.	"

我不需要黄金。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][duː] .

"	I	wish	I	didn't	have	to	have	it	,	but	I	do	.
"	我	希望	我	没有	有	到	有	它	,	但	我	做	.

“我希望我不必拥有它，但我不得不拥有它。”

[aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt]

I	need	it	to	make	my	fortune	,	and	then	I	can	go	home	,	"	said	the	rabbit
我	需要	它	到	制作	我的	财富	,	和	然后	我	能	去	家	,	"	说	这	兔子

.

:

.

“我需要它来发财，然后我就可以回家了，”兔子说。

" ['veri] [wel] , " [spoʊk] [ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [hɜːr; hər] [bel] ,

"	Very	well	,	"	spoke	the	blue	flower	,	as	she	rang	her	bell	,
"	非常	出色地	,	"	辐	这	蓝色的	花	,	作为	她	响铃	她	钟	,

“很好，”蓝花一边摇着铃铛一边说道。

[oʊ][soʊ] ['swiːtli] !

oh	so	sweetly	!
哦	所以	甜蜜地	!

哦，真是太甜蜜了！

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bluː] [skaɪz]

so	that	it	seemed	to	the	rabbit	as	if	she	played	a	song	about	the	blue	skies
所以	那	它	似乎	到	这	兔子	作为	如果	她	玩	一个	歌曲	关于	这	蓝色的	天空

,

,

,

所以，在兔子看来，她好像在演奏一首关于蓝天的歌。

[ænd; ənd][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['fauntinz] ['spaʊtɪŋ] ['ʌpwərd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [waɪl] ['prɪti] ['blɔsəmz]

and	birds	singing	and	fountains	spouting	upward	in	the	sun	while	pretty	blossoms
和	鸟类	歌唱	和	喷泉	喷水	向上	在	这	太阳	尽管	漂亮的	花朵

[gruː] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

grew	all	around	.
生长	全部	大约	.

鸟儿歌唱，喷泉在阳光下喷涌而出，周围盛开着美丽的鲜花。

" [goʊ][ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [kʌm] [bæk] [hɪr] ,

"	Go	on	,	Uncle	Wiggily	,	but	if	you	don't	find	your	fortune	come	back	here	,
"	去	在	,	叔叔	摇摇晃晃	,	但	如果	你	不	寻找	你的	财富	来	后退	这里	,

“去吧，威格利叔叔，但如果你没找到你的财富，就回来这里。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

and	I	will	sing	you	to	sleep	,	"	she	added	.
和	我	将要	唱歌	你	到	睡觉	,	"	她	额外	.

“我会唱歌哄你入睡，”她补充道。

" [aɪ] [wɪl] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] .

"	I	will	,	"	spoke	the	rabbit	,	as	he	hopped	away	.
"	我	将要	,	"	辐	这	兔子	,	作为	他	跳跃	离开	.

“我会的，”兔子说着，蹦蹦跳跳地走了。

[wel] , ['prɪti] [suːn] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pæθ] [θruː]

Well	,	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	as	he	was	walking	on	a	path	through
出色地	,	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	作为	他	曾是	步行	在	一个	小路	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

嗯，没过多久，他正沿着林间小路行走，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] .

Uncle	Wiggily	heard	a	voice	speaking	.
叔叔	摇摇晃晃	听到	一个	嗓音	请讲	.

威格利叔叔听到有人说话。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	I	can	tell	you	where	to	find	your	fortune	,	"	said	the	voice	.
"	我	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	你的	财富	,	"	说	这	嗓音	.

“我可以告诉你哪里能找到你的财富，”那个声音说道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [stoʊnz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	I	know	where	there	is	a	big	pile	of	yellow	stones	,	and	I	think	they	are
"	我	知道	在哪里	那里	是	一个	大的	桩	的	黄色的	石头	,	和	我	思考	他们	是

[goʊld] .

gold	.
金子	.

“我知道哪里有一大堆黄色的石头，我认为它们是黄金。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

Follow	me	and	I	will	show	you	.	"
跟随	我	和	我	将要	展示	你	.	"

跟我来，我带你去看。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

"	But	who	are	you	?	"	asked	the	rabbit	,	for	he	could	see	no	one	.
"	但	WHO	是	你	?	"	问	这	兔子	,	为了	他	可以	看	不	一	.

“可是你是谁呢？”兔子问道，因为他看不见任何人。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "

"	You	may	be	the	alligator	for	all	I	know	.	"
"	你	可能	是	这	鳄鱼	为了	全部	我	知道	.	"

“说不定你就是那条鳄鱼呢。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	I'm	not	the	alligator	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	不是	这	鳄鱼	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我不是鳄鱼，”他回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][juː; jʊ]['veri] [mʌtʃ] ,
" I am a friend of yours , and I like you very much ,
" 我 是 一个 朋友 的 你的 , 和 我 喜欢 你 非常 很多 ,

“我是你的朋友，我很喜欢你。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wʌn] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" and the unseen one smacked his lips .
" 和 这 看不见 一 猛击 他的 嘴唇 .

“然后，那个看不见的人咂了咂嘴。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ,
" But I can't come out and let you see me ,
" 但 我 不能 来 出去 和 让 你 看 我 ,

但我不能出来让你看到我，

[fɔːr; fər][aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː][hɑːt] ,
for I dare not go out in the sun as I am afraid of getting too hot ,
为了 我 敢 不是 去 出去 在 这 太阳 作为 我 是 害怕的 的 获得 也 热的 ,

因为我不敢在阳光下行走，怕太热。

" [ðə; ði] [vɔɪs] ['ænsər] ,
" the voice answered ,
" 这 嗓音 回答 ,

“那个声音回答道，”

" [soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɪg(ə)l] [maɪ][teɪl] ,
" so I will just creep along through the bushes and I will wiggle my tail ,
" 所以 我 将要 只是 潜行者 沿着 通过 这 灌木丛 和 我 将要 扭动 我的 尾巴 ,

所以我就悄悄地穿过灌木丛，一边走一边摇尾巴。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðæt]
and you can see it moving in the grass , and you can follow that
和 你 能 看 它 移动 在 这 草 , 和 你 能 跟随 那
[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
without seeing me ,
没有 看到 我 ,

你可以看到它在草丛里移动，即使看不到我，你也能跟着它移动。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [stoʊnz] . "
and I will lead you to the pile of yellow stones . "
和 我 将要 带领 你 到 这 桩 的 黄色的 石头 . "

我会带你到那堆黄色石头那里去。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [siː] [juː; jʊ] .
" Very well , " answered the rabbit , " though I would much rather see you .
" 非常 出色地 , " 回答 这 兔子 , " 尽管 我 会 很多 相当 看 你 .

“好吧，”兔子回答说，“不过我更想见到你。”

[bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
But go ahead and I'll follow , for I must find my fortune .
但 去 前方 和 患病的 跟随 , 为了 我 必须 寻找 我的 财富 .

你先走吧，我会跟随，因为我必须找到我的财富。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði] [græs] ['wɪglɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðæt] ,
" So the old gentleman rabbit saw the grass wiggling and he followed that ,
" 所以 这 老的 绅士 兔子 锯 这 草 扭动 和 他 随后 那 ,

“于是，这只老兔子看到草在摇曳，就循着草的动静走了过去。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ,
and he kept thinking of how rich he would soon be ,
和 他 保留 思维 的 如何 富有的 他 会 很快 是 ,

他一直在想自己很快就会变得多么富有。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [fɔːr; fər] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːziː] - .

and	how	many	nice	things	he	would	buy	for	Sammie	and	Susie	Littletail	.
和	如何	许多	好的	事物	他	会	买	为了	萨米	和	苏西	-	.

他会给萨米和苏西·利特尔泰尔买多少好东西啊。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hiː; hi]

But	if	the	rabbit	had	only	known	who	it	was	he	was	following	he
但	如果	这	兔子	有	仅有的	已知	WHO	它	曾是	他	曾是	下列的	他

['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] ,

wouldn't	have	been	so	happy	,
不会	有	到过	所以	快乐的	,

但如果兔子知道自己跟踪的是谁，它就不会那么高兴了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɔːli] [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]

for	it	was	a	crawly	snake	,	and	that	snake	was	only	fooling	Uncle
为了	它	曾是	一个	爬行的	蛇	,	和	那	蛇	曾是	仅有的	愚弄	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

因为那是一条爬行的蛇，而那条蛇只是在愚弄威格利叔叔。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [hɪm; ɪm] .

and	trying	to	get	him	off	to	his	den	so	he	could	eat	him	.
和	尝试	到	得到	他	离开	到	他的	丹	所以	他	可以	吃	他	.

然后试图把他引到他的巢穴里，好把他吃掉。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [hɪm'self] .

And	that's	why	he	didn't	show	himself	.
和	那就是	为什么	他	没有	展示	他自己	.

这就是他没有露面的原因。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [sneɪk] ['wɪg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [græs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

On	and	on	the	snake	wiggled	through	the	grass	,	shaking	his	tail	,
在	和	在	这	蛇	扭动	通过	这	草	,	摇晃	他的	尾巴	,

蛇不停地在草丛中扭动着身子，尾巴不停地摇晃着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['ræbɪt] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	the	poor	rabbit	followed	after	him	.
和	这	贫穷的	兔子	随后	后	他	.

可怜的兔子也跟着他走了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][goʊld] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	Are	we	nearly	to	the	gold	?	"	asked	Uncle	Wiggily	after	a	bit	.
"	是	我们	几乎	到	这	金子	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	后	一个	少量	.

“我们快找到金子了吗？”过了一会儿，威格利叔叔问道。

" ['ɔːlmoʊst] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sneɪk] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɔːft][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

"	Almost	,	"	answered	the	snake	,	making	his	voice	soft	and	gentle	.
"	几乎	,	"	回答	这	蛇	,	制作	他的	嗓音	柔软的	和	温和的	.

“差不多了，”蛇回答道，声音轻柔而温和。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][hɪz; ɪz][den] [naʊ] ,

The	snake	was	nearly	at	his	den	now	,
这	蛇	曾是	几乎	在	他的	丹	现在	,

蛇已经快回到洞穴了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [skwiːz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] [deθ]

and	he	was	just	going	to	turn	around	and	squeeze	the	rabbit	to	death
和	他	曾是	只是	去	到	转动	大约	和	挤	这	兔子	到	死亡

,

,

,

他当时正要转身把兔子捏死，

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bʌmblbiː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [lʊkt] [daʊn]

when	all	at	once	a	yellow	bumblebee	that	was	flying	overhead	looked	down
什么时候	全部	在	一次	一个	黄色的	熊蜂	那	曾是	飞行	开销	看起来	向下

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['krɔːli] ['kriːtʃər] ,

and	saw	the	crawly	creature	,
和	锯	这	爬行的	生物	,

突然，一只从头顶飞过的黄色大黄蜂低头看到了这个爬虫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

and	the	bee	knew	what	the	snake	was	going	to	do	.
和	这	蜜蜂	知道	什么	这	蛇	曾是	去	到	做	.

蜜蜂知道蛇要做什么。

" [rʌn] [ə'weɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Run	away	,	Uncle	Wiggily	!
"	跑步	离开	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“快跑，维吉利叔叔！”

[rʌn] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [biː] , " [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] !

Run	!	"	called	the	bee	,	"	the	snake	is	fooling	you	!
跑步	!	"	称为	这	蜜蜂	,	"	这	蛇	是	愚弄	你	!

“快跑！”蜜蜂喊道，“蛇在骗你！”

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Well	,	Uncle	Wiggily	didn't	wait	a	second	.
"	出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	没有	等待	一个	第二	.

“嗯，威格利叔叔一刻也没等。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['braɪər] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi]

He	jumped	right	over	a	briar	bush	and	away	he	hopped	as	fast	as	he
他	跳了起来	正确的	超过	一个	荆棘	衬套	和	离开	他	跳跃	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] [hɑːp] ,

could	hop	,
可以	跳	,

他径直跳过一丛荆棘，然后以最快的速度跳走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] ['dɪdnt] [get] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [mæd] [ðæt] [sneɪk] [wʌz; wəz] !

and	the	snake	didn't	get	him	,	and	,	oh	,	how	mad	that	snake	was	!
和	这	蛇	没有	得到	他	,	和	,	哦	,	如何	疯狂的	那	蛇	曾是	!

蛇没咬到他，哦，那条蛇气得要死！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi]

Uncle	Wiggily	hopped	around	and	around	in	the	woods	and	the	first	thing	he
叔叔	摇摇晃晃	跳跃	大约	和	大约	在	这	树林	和	这	第一的	事物	他

[nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ðə; ði] [pæθ] ,

knew	he	couldn't	find	the	path	,
知道	他	不能	寻找	这	小路	,

威格利叔叔在树林里蹦来蹦去，没过多久，他就找不到路了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

he	was	so	excited	.
他	曾是	所以	兴奋的	.

他非常兴奋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['kudnt] ,

And	the	more	he	tried	to	find	it	the	more	he	couldn't	,
和	这	更多的	他	尝试	到	寻找	它	这	更多的	他	不能	,

他越是努力寻找，就越是找不到。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [sed] :

until	he	sat	down	on	a	stump	and	said	:
直到	他	卫星	向下	在	一个	树桩	和	说	:

直到他坐在一个树桩上，说道：

" [aɪm] [lɔːst] .
" I'm lost .
" 我是 丢失的 .

“我迷路了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
I know I am !
我 知道 我 是 !

我知道我是!

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [diːp] , ['dɪzməl] [wʊdz] , [ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] !
Lost in the dark , deep , dismal woods , and night coming on !
丢失的 在 这 黑暗的 , 深的 , 惨淡 树林 , 和 夜晚 未来 在 !

迷失在黑暗、幽深、阴森的森林里，夜幕即将降临!

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
Oh , what shall I do ?
哦 , 什么 将 我 做 ?

哦，我该怎么办?

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Well , he was feeling very badly , and was quite frightened ,
" 出色地 , 他 曾是 感觉 非常 糟糕 , 和 曾是 相当 害怕 ,

“他当时感觉很不好，而且非常害怕。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] .
and he didn't know what to do when , all at once he heard a bell ringing .
和 他 没有 知道 什么 到 做 什么时候 , 全部 在 一次 他 听到 一个 钟 铃声 .

他正不知所措时，突然听到铃声响起。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] - [toʊnd] ['sɪlvəri] [bel] .
Oh , such a sweet - toned silvery bell .
哦 , 这样的 一个 甜的 - 色调 银色 钟 .

哦，多么悦耳动听的银铃声啊!

" [dɪŋ] - [dɑːŋ] !
" Ding - dong !
" 丁 - 董 !

“叮咚!

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !
Ding - dong !
丁 - 董 !

叮咚!

" [ˌaɪ 'tiː] [went] , ['saʊndɪŋ] ['veri] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" it went , sounding very clearly through the woods .
" 它 去 , 听起来 非常 清楚地 通过 这 树林 .

“它传来的声音，在树林中清晰可闻。”

[ðen] [ðə; ði] [bel] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :
Then the bell seemed to say :
然后 这 钟 似乎 到 说 :

然后，钟声仿佛在说:

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [kʌm] [ðɪs] [wei] .
" Come this way , Uncle Wiggily , come this way .
" 来 这 方式 , 叔叔 摇摇晃晃 , 来 这 方式 .

“威格利叔叔，请这边走，请这边走。”

[dɪŋ] - [dɑːŋ] ! "
Ding - dong ! "
丁 - 董 ! "

叮咚! ”

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	that's	the	bluebell	flower	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	那就是	这	蓝铃花	花	!	"	哭	这	兔子	.

“哦，那是风铃草！”兔子喊道。

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	How	glad	I	am	.
"	如何	高兴的	我	是	.

我真是太高兴了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][get][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər]

Now	I	can	follow	the	ringing	sound	and	get	to	a	nice	place	to	stay	for
现在	我	能	跟随	这	铃声	声音	和	得到	到	一个	好的	地方	到	停留	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

现在我可以循着铃声找到一个舒适的住处过夜了。

" [soʊ][hiː; hi] ['lisnd] ['kerfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['flaʊər] [ræŋ] [hɜːr; hər] ['tɪŋklɪŋ] [bel] ['laʊdər]

"	So	he	listened	carefully	,	and	the	blue	flower	rang	her	tinkling	bell	louder
"	所以	他	听着	小心	,	和	这	蓝色的	花	响铃	她	叮叮当当	钟	更大声

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

于是他仔细聆听，蓝色的花朵发出比以往任何时候都更加响亮的铃铛声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ,

and	the	rabbit	could	tell	by	the	sound	of	it	just	which	way	to	go	,
和	这	兔子	可以	告诉	经过	这	声音	的	它	只是	哪个	方式	到	去	,

兔子能根据声音判断出该往哪个方向走。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['flaʊər]

and	pretty	soon	he	was	out	of	the	woods	and	right	beside	the	flower
和	漂亮的	很快	他	曾是	出去	的	这	树林	和	正确的	旁	这	花

[ðæt] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

that	was	swinging	to	and	fro	in	the	wind	,
那	曾是	摇摆	到	和	弗	在	这	风	,

很快他就走出了树林，来到了那朵在风中摇曳的花旁。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

just	like	a	bell	in	a	church	steeple	.
只是	喜欢	一个	钟	在	一个	教会	尖顶	.

就像教堂尖顶上的钟一样。

" [oʊ] , [aɪm][goʊ][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [rɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [bæk] [hɪr] ,

"	Oh	,	I'm	go	glad	I	could	ring	and	tell	you	the	way	back	here	,
"	哦	,	我是	去	高兴的	我	可以	戒指	和	告诉	你	这	方式	后退	这里	,

“哦，我很高兴能打电话告诉你回来的路。”

" [sed] [ðə; ði] ['bluːbel] .

"	said	the	bluebell	.
"	说	这	蓝铃花	.

“蓝铃花说道。”

" [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ,

"	Now	lie	down	and	sleep	,
"	现在	说谎	向下	和	睡觉	,

“现在躺下睡觉吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər][aɪ] [wɪl] ['tɪŋk(ə)l][maɪ] [bel] [ænd; ənd][ə'weɪkən][juː; jʊ] .

and	if	there	is	any	danger	I	will	tinkle	my	bell	and	awaken	you	.
和	如果	那里	是	任何	危险	我	将要	小便	我的	钟	和	觉醒	你	.

如果有什么危险，我会摇铃叫醒你。

" [soʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [mɔːs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	So	Uncle	Wiggily	stretched	out	on	some	soft	moss	,	and	went	to	sleep	.
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	拉伸	出去	在	一些	柔软的	苔藓	,	和	去	到	睡觉	.

于是，威格利叔叔躺在柔软的苔藓上，睡着了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ˈveri] [suːn] ,

And	there	was	some	danger	for	him	,	as	I	shall	tell	you	very	soon	,
和	那里	曾是	一些	危险	为了	他	,	作为	我	将	告诉	你	非常	很快	,

而且他当时也遇到了一些危险，我稍后会告诉你们。

[wen] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ˈdʌznt] [goʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	,	in	case	the	rocking	chair	on	the	front	porch	doesn't	go	swimming	in	the
什么时候	,	在	案件	这	摇滚	椅子	在	这	正面	门廊	不	去	游泳	在	这

[məˈlæsɪz] [ˈbærəl] ,

molasses	barrel	,
糖蜜	桶	,

万一前廊上的摇椅没有掉进糖蜜桶里呢?

[ðə; ði][nekst][ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] .

the	next	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	Wibblewobble	children	.
这	下一个	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	-	孩子们	.

下一个故事是关于威格利叔叔和威布尔沃布尔家的孩子们。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] -

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WIBBLEWOBBLES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	-

威吉利叔叔和威布尔沃布尔斯

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] ,

Uncle	Wiggily	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
叔叔	摇摇晃晃	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

威格利叔叔，那位和蔼的老绅士兔子

[wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [mɔːs] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈfɜːnz] ,

was	sleeping	on	the	soft	moss	under	a	clump	of	ferns	,
曾是	睡眠	在	这	柔软的	苔藓	在下面	一个	丛	的	蕨类植物	,

他睡在一丛蕨类植物下的柔软苔藓上。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [ˈbluːbel] [ˈflaʊər] [wʌz; wəz] [ˈnɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [briːz] ,

and	over	his	head	the	bluebell	flower	was	nodding	in	the	night	breeze	,
和	超过	他的	头	这	蓝铃花	花	曾是	点头	在	这	夜晚	微风	,

[ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˈdeɪndʒər] .

keeping	watch	for	danger	.
保持	手表	为了	危险	.

在他头顶，蓝铃花在夜风中摇曳，警惕着危险。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

For	you	remember	,	I	dare	say	,
为了	你	记住	,	我	敢	说	,

我想你一定还记得吧

[ðæt] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ɪn] [keɪs] [ˈeni] [hɑːrm] [ˈhæpənd]

that	the	flower	had	promised	to	awaken	Uncle	Wiggily	in	case	any	harm	happened
那	这	花	有	承诺	到	觉醒	叔叔	摇摇晃晃	在	案件	任何	伤害	发生

[tuː; tə] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

to	come	near	him	.
到	来	靠近	他	.

那朵花曾承诺，如果威格利叔叔遭遇任何危险，它就会唤醒他。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [krept] [ə'lɔːŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

Hour	**after**	**hour**	**crept**	**along**	**,**	**like**	**a**	**little**	**mouse**	**after**	**a**	**bit**	**of**	**cheese**	**,**
小时	后	小时	悄悄地爬	沿着	,	喜欢	一个	小的	老鼠	后	一个	少量	的	奶酪	,

时间一分一秒地过去，就像一只小老鼠盯着一块奶酪一样。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['slʌmbərd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['bluːbel] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɜːr; hər] ['draʊzi] [hed] ,

and	**still**	**the**	**rabbit**	**slumbered**	**,**	**and**	**still**	**the**	**bluebell**	**nodded**	**her**	**drowsy**	**head**	**,**
和	仍然	这	兔子	沉睡	,	和	仍然	这	蓝铃花	点头	她	昏昏欲睡	头	,

兔子还在酣睡，蓝铃花还在昏昏欲睡地点头。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] .

for	**she**	**would**	**not**	**go**	**to**	**sleep**	**while**	**she**	**was**	**keeping**	**watch**	**.**
为了	她	会	不是	去	到	睡觉	尽管	她	曾是	保持	手表	.

因为她值班时绝不睡觉。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [næp] , " [sed] [ðə; ði] ['flaʊər] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**just**	**take**	**one**	**little**	**nap**	**,**	**"**	**said**	**the**	**flower**	**to**	**herself**	**,**
"	我	思考	我	将要	只是	拿	一	小的	午睡	,	"	说	这	花	到	她自己	,

“我想我应该小睡一会儿，”花儿自言自语道。

['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] , " [dʒʌst] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	**a**	**bit**	**,**	**"**	**just**	**shut**	**my**	**eyes**	**for**	**a**	**little**	**while**	**.**
后	一个	少量	,	"	只是	关闭	我的	眼睛	为了	一个	小的	尽管	.

过了一会儿，“就闭上眼睛休息一会儿吧。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	**So**	**she**	**did**	**so**	**,**	**and**	**then**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
"	所以	她	做过	所以	,	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

于是她照做了，然后突然间，

[æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ] [klɑːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['tɪkɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

as	**quietly**	**as**	**a**	**clock**	**when**	**it**	**isn't**	**ticking**	**,**	**there**	**came**	**creeping**	**and**	**crawling**	**through**	**the**	**woods**	**,**
作为	悄悄	作为	一个	钟	什么时候	它	不是	滴答	,	那里	来了	爬行	和	爬行	通过	这	树林	,

就像钟表停止滴答作响时一样悄无声息，树林里传来一阵匍匐爬行的声音。

[ðə; ði] [bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] .

the	**bad**	**scalery**	**-**	**tailery**	**alligator**	**.**
这	坏的	-	-	-	鳄鱼	.

坏鳞尾鳄鱼。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['snɪfɪŋ] , [ænd; ənd] ['snuːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['skʌfɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	**was**	**looking**	**around**	**sniffing**	**,**	**and**	**snooping**	**,**	**and**	**scuffing**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**,**
他	曾是	寻找	大约	嗅闻	,	和	窥探	,	和	磨损	为了	某物	到	吃	,

他四处张望，嗅来嗅去，四处嗅闻，刨来刨去，想找点东西吃。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] ,

and	**pretty**	**soon**	**he**	**sniffed**	**and**	**snuffed**	**until**	**he**	**came**	**to**	**where**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**fast**	**asleep**	**,**
和	漂亮的	很快	他	嗅了嗅	和	熄灭	直到	他	来了	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	快速地	睡着了	,

很快，他就嗅来嗅去，一直找到正在熟睡的威格利叔叔。

['dri:miŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

dreaming	that	he	had	found	his	fortune	.
做梦	那	他	有	成立	他的	财富	.

他梦见自己找到了财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['blu:bel] ['flaʊər] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,

And	the	worst	part	of	it	was	that	the	bluebell	flower	also	was	sleeping	,
和	这	最差	部分	的	它	曾是	那	这	蓝铃花	花	还	曾是	睡眠	,

最糟糕的是，那朵蓝铃花也处于沉睡状态。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .

and	she	couldn't	tell	the	rabbit	what	was	going	to	happen	.
和	她	不能	告诉	这	兔子	什么	曾是	去	到	发生	.

她无法告诉兔子将会发生什么。

" [oʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [mi:l] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Oh	,	I'll	have	a	fine	meal	in	about	a	minute	,
"	哦	,	患病的	有	一个	美好的	一顿饭	在	关于	一个	分钟	,

“哦，我马上就能享用一顿美餐了。”

" [sed] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [æz; əz][hi:; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][bɪg][dʒɔ:z] .

"	said	the	scalery	-	tailery	alligator	as	he	smacked	his	big	jaws	.
"	说	这	-	-	-	鳄鱼	作为	他	猛击	他的	大的	下颚	.

“那只长着鳞片的鳄鱼一边说着，一边张开它的大嘴。”

[ðen] [hi:; hi] ['ʃʌfəld] [ʌp] ['kloʊzər][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Then	he	shuffled	up	closer	to	Uncle	Wiggily	,
然后	他	洗牌	向上	更近	到	叔叔	摇摇晃晃	,

然后他挪动脚步，靠近了威格利叔叔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] [wen] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['greɪtər] [teɪl]

and	was	about	to	bite	him	when	all	of	a	sudden	the	nutmeg	grater	tail
和	曾是	关于	到	咬	他	什么时候	全部	的	一个	突然	这	肉豆蔻	刨丝器	尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['ælɪgeɪtər] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['blu:bel] ['flaʊər] ,

of	the	scalery	alligator	accidentally	hit	against	the	bluebell	flower	,
的	这	-	鳄鱼	偶然	打	反对	这	蓝铃花	花	,

正要咬他的时候，突然，那条鳞片鳄鱼的尾巴像肉豆蔻磨碎器一样，不小心碰到了风铃草花。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] ['kwɪkli] .

and	she	awoke	quickly	.
和	她	醒来	迅速地	.

她很快醒了过来。

" ['tɪŋk(ə)l] ! ['tɪŋk(ə)l] !

"	Tinkle	!	Tinkle	!
"	叮当	!	叮当	!

“叮叮当！叮叮当！

['tɪŋk(ə)l] !

Tinkle	!
叮当	!

叮当！

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] !

Ding	-	dong	!
丁	-	董	!

叮咚！

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] ! " [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['blu:bel] , [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][ə'lɑ:rm] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

Ding	-	dong	!	"	rang	out	the	bluebell	,	just	like	an	alarm	clock	in	the	morning	.
丁	-	董	!	"	响铃	出去	这	蓝铃花	,	只是	喜欢	一个	警报	钟	在	这	早晨	.

“叮咚！”蓝铃花发出铃声，就像清晨的闹钟一样。

" [dɪŋ] - [dɑːŋ] - [dɑːŋ] !
" Ding - dong - dong !
" 丁 - 董 - 董 !

“叮咚咚！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

['tɪŋk(ə)l] !
Tinkle !
叮当 !

叮当！

" [ʌp] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Up jumped Uncle Wiggily , rubbing the sleep out of his eyes .
" 向上 跳了起来 叔叔 摇摇晃晃 , 擦 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 .

“威格利叔叔猛地跳了起来，揉了揉惺忪的睡眼。”

[hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
He looked through the woods ,
他 看起来 通过 这 树林 ,

他环顾四周，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['ælɪgeɪtər] ,
and by the light of the silvery moon he saw the grinning alligator ,
和 经过 这 光 的 这 银色 月亮 他 锯 这 咧嘴笑 鳄鱼 ,

借着银色的月光，他看见了那只咧嘴笑着的鳄鱼。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['oʊpən] [maʊθ] , [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
with his open mouth , close to him .
和 他的 打开 嘴 , 关闭 到 他 .

他张着嘴，靠近他。

" [rʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! [rʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bluːbel] ,
" Run , Uncle Wiggily ! Run ! " cried the bluebell ,
" 跑步 , 叔叔 摇摇晃晃 ! 跑步 ! " 哭 这 蓝铃花 ,

“快跑，维吉利叔叔！快跑！”蓝铃花喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɪŋglɪŋ] - ['dʒæŋglɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
and then she made such a jingling - jangling noise that all the birds in the woods
和 然后 她 制成 这样的 一个 叮当 - 叮当作响 噪音 那 全部 这 鸟类 在 这 树林
[ə'weɪkənd] ,
awakened ,
觉醒 ,

然后她发出叮叮当当的响声，把林子里所有的鸟都吵醒了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd] [stʌk] [hɪm; ɪm]
and by the moonlight , they flew down at that alligator , and stuck him
和 经过 这 月光 , 他们 飞翔 向下 在 那 鳄鱼 , 和 卡住 他
[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [bɪlz] ,
with their sharp bills ,
和 他们的 锋利的 账单 ,

借着月光，它们飞向那只鳄鱼，用锋利的喙刺向它。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] ,
so that he was glad to crawl away ,
所以 那 他 曾是 高兴的 到 爬行 离开 ,

所以他很高兴能爬走。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] - [teɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːðər] .

and	he	didn't	forget	to	take	his	scalery	tail	with	him	,	either	.
和	他	没有	忘记	到	拿	他的	-	尾巴	和	他	,	任何一个	.

而且他也没忘记带上他那条长满鳞片的尾巴。

" [maɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

"	My	,	that	was	a	narrow	escape	!	"	said	the	rabbit	.
"	我的	,	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	说	这	兔子	.

“哎呀，真是千钧一发！”兔子说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] [ˌem 'iː] . "

"	I	am	glad	he	didn't	eat	me	.	"
"	我	是	高兴的	他	没有	吃	我	.	"

“我很高兴他没吃掉我。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['bluːbel] , " [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

"	So	am	I	,	"	said	the	bluebell	,	"	and	I'll	not	go	to	sleep	again	,
"	所以	是	我	,	"	说	这	蓝铃花	,	"	和	患病的	不是	去	到	睡觉	再次	,

“我也是，”蓝铃花说，“我再也不睡觉了。”

['iːðər] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

either	,	I	promise	you	.
任何一个	,	我	承诺	你	.

我保证，绝对没问题。

" [soʊ][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [steɪd] [waɪd] [ə'weɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

"	So	the	flower	stayed	wide	awake	the	rest	of	the	night	,
"	所以	这	花	入住	宽的	醒	这	休息	的	这	夜晚	,

于是，这朵花整夜都睁着眼睛，一动不动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [slept] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sɔːft] [mɔːs] ,

and	the	rabbit	slept	on	the	soft	moss	,
和	这	兔子	睡着了	在	这	柔软的	苔藓	,

兔子睡在柔软的苔藓上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

and	in	the	morning	he	awakened	and	ate	his	breakfast	out	of	his	valise	,
和	在	这	早晨	他	觉醒	和	吃	他的	早餐	出去	的	他的	手提箱	,

早上他醒来后，从手提箱里拿出早餐吃了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər] ,

and	then	,	saying	good	-	by	to	the	flower	and	thanking	her	,
和	然后	,	说	好的	-	经过	到	这	花	和	谢谢	她	,

然后，向花道别并感谢她，

[hiː; hi][set] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

he	set	off	once	more	to	seek	his	fortune	.
他	放	离开	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

他再次启程去寻找他的财富。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['trævld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Uncle	Wiggily	traveled	on	and	on	,
叔叔	摇摇晃晃	旅行	在	和	在	,

威格利叔叔继续旅行，不停地走着。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][fɔːr; fər][sʌm; səm][goʊld] ,

looking	in	all	the	places	he	could	think	of	for	some	gold	,
寻找	在	全部	这	地方	他	可以	思考	的	为了	一些	金子	,

他四处寻找他能想到的任何地方，希望能找到黄金。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] .

but	he	couldn't	seem	to	find	any	.
但	他	不能	似乎	到	寻找	任何	.

但他似乎一个也没找到。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

And	then	,	just	when	he	got	on	top	of	a	little	hill	,
和	然后	,	只是	什么时候	他	得到	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	,

然后，就在他爬上一个小山顶的时候，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] — [noʊ] , [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ]

and	started	down	the	other	side	he	heard	some	one	crying	—	no	,	I'm	just	a
和	开始	向下	这	其他	边	他	听到	一些	一	哭泣	—	不	,	我是	只是	一个

[bɪt] [rɔːŋ] ,

bit	wrong	,
少量	错误的	,

于是他开始往另一边走，他听到有人在哭——不，我有点搞错了。

[hiː; hi] [hɜːrd] [θriː] [sʌm; səm][wʌnz] ['kraɪɪŋ] — [θriː] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [kraɪz] .

he	heard	three	some	ones	crying	—	three	separate	and	distinct	cries	.
他	听到	三	一些	一个	哭泣	—	三	分离	和	清楚的	哭泣	.

他听到了三个人的哭声——三种截然不同的哭声。

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['slɪvər][ɪn][maɪ] [fʊt] !

"	Oh	,	dear	,	I've	got	a	sliver	in	my	foot	!
"	哦	,	亲爱的	,	我已经	得到	一个	银片	在	我的	脚	!

“哎呀，我的脚扎了根木刺！”

" ['blʌbəd] [wʌn] [vɔɪs] .

"	blubbered	one	voice	.
"	呜咽	一	嗓音	.

“一个声音呜咽着说。”

" [ænd; ənd] [aɪv] [stept] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bruːz] [ɑːn][maɪ] [fʊt] !

"	And	I've	stepped	on	a	stone	and	there's	a	big	bruise	on	my	foot	!
"	和	我已经	步	在	一个	石头	和	有	一个	大的	挫伤	在	我的	脚	!

“我踩到石头了，脚上青了一大块！”

" ['snɪfəld] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	sniffled	another	voice	.
"	抽泣	其他	嗓音	.

“另一个声音抽泣着说。”

" [oʊ] ! [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][æz; əz]['bædli] [ɔːf][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['kwivəd] [ə; eɪ][θɜːrd] [vɔɪs] ,

"	Oh	!	none	of	you	is	as	badly	off	as	I	am	,	"	quivered	a	third	voice	,
"	哦	!	没有任何	的	你	是	作为	糟糕	离开	作为	我	是	,	"	颤抖	一个	第三	嗓音	,

“哦！你们谁都没我这么惨，”第三个声音颤抖着说道。

" [fɔːr; fər] [aɪv] [kʌt] [maɪ] [tuː] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] !

"	for	I've	cut	my	two	feet	on	a	piece	of	glass	!
"	为了	我已经	切	我的	二	脚	在	一个	片	的	玻璃	!

“因为我的两只脚被玻璃割伤了！”

[oʊ] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

Oh	,	whatever	shall	we	do	?	"
哦	,	任何	将	我们	做	?	"

哦，我们该怎么办呢?

" [maɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	My	,	I	wonder	who	they	can	be	?	"	thought	the	rabbit	,
"	我的	,	我	想知道	WHO	他们	能	是	?	"	想法	这	兔子	,

“哎呀，我倒想知道他们会是谁呢？”兔子心想。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][æz; əz] [jet] .

for	he	could	see	no	one	as	yet	.
为了	他	可以	看	不	一	作为	然而	.

因为他现在还看不到任何人。

" ['meɪbi] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɜːrglər][fɑːks] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
" **Maybe those are the little children of the burglar fox , and if they are ,**
" 或许 那些 是 这 小的 孩子们 的 这 窃贼 狐狸 , 和 如果 他们 是 ,

“也许那些是那只盗贼狐狸的幼崽，如果是的话，

[ðen] [ðə; ðɪ]['bɜːrglər][fɑːks][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər]
then the burglar fox must be somewhere around here , and I had better
然后 这 窃贼 狐狸 必须 是 某处 大约 这里 , 和 我 有 更好的
[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][maɪ'self] .
be careful of myself .
是 小心 的 我 .

那么，那只偷东西的狐狸肯定就在附近，我最好小心点。

" [wel] , [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,
" **Well , the rabbit was about to turn , and run back down the hill ,**
" 出色地 , 这 兔子 曾是 关于 到 转动 , 和 跑步 后退 向下 这 爬坡道 ,

“兔子正要转身跑下山坡，

[ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['flʌtərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
up which he had just come , when he saw something white fluttering like a
向上 哪个 他 有 只是 来 , 什么时候 他 锯 某物 白色的 飘动 喜欢 一个
[piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
piece of paper .
片 的 纸 .

他刚爬上来，就看到有白色的东西像纸片一样飘动。

" [ə; eɪ][fɑːks] ['iznt] [waɪt] , " ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [æt; ət] [liːst] [nɑːt][ðə; ðɪ] [fɔksiz]
" A fox isn't white , " Uncle Wiggily said to himself , " at least not the foxes
" 一个 狐狸 不是 白色的 , " 叔叔 摇摇晃晃 说 到 他自己 , " 在 至少 不是 这 狐狸
[ə'raʊnd] [hɪr] .
around here .
大约 这里 .

“狐狸不是白色的，”威格利叔叔自言自语道，“至少我们这儿的狐狸都不是白色的。”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] .
That must be something else .
那 必须 是 某物 别的 .

那肯定是别的东西。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] ['kerf(ə)l] [lʊk] ,
" **So he took another careful look ,**
" 所以 他 采取 其他 小心 看 ,

于是他又仔细地看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [θriː] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ['tʃɪldrən] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðer; ðər] [neɪmz]
and he saw three nice little duck children — I guess you remember their names
和 他 锯 三 好的 小的 鸭子 孩子们 — 我 猜测 你 记住 他们的 姓名
— ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - .
— Lulu and Alice and Jimmie Wibblewobble .
— 露露 和 爱丽丝 和 吉米 - .

他看到了三只可爱的小鸭子——我想你还记得它们的名字——露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ðoʊz] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən]
And as soon as they saw the old gentleman rabbit , those three duck children
和 作为 很快 作为 他们 锯 这 老的 绅士 兔子 , 那些 三 鸭子 孩子们
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

他们一看到那只老兔子，就三只鸭子孩子惊呼道：

" [oʊ] , [dʒɔɪ] !
" **Oh** , **joy** !
" 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦！”

[oʊ] , ['hæpinəs] !
Oh , **happiness** !
哦 , 幸福 !

哦，幸福！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['slɪvərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌts] [ɪn]
" **and** **they** **didn't** **think** **about** **the** **slivers** **and** **the** **bruises** **and** **the** **cuts** **in**
" 和 他们 没有 思考 关于 这 碎片 和 这 瘀伤 和 这 削减 在
[ðer; ðər] [fiːt] ['eni] [mɔːr] .
their **feet** **any** **more** .
他们的 脚 任何 更多的 .

“他们再也不去想脚上的木刺、淤青和割伤了。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ['pænkeɪk] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **My** **goodness** **me** **sakes** **alive** **and** **a** **potato** **pancake** ! " **cried** **Uncle** **Wiggily** .
" 我的 善良 我 清酒 活 和 一个 土豆 饼子 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪，还活着，还有土豆煎饼！”威格利叔叔喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ?
" **What** **are** **you** **children** **doing** **so** **far** **away** **from** **home** **?**
" 什么 是 你 孩子们 正在做 所以 远的 离开 从 家 ?

你们这些孩子怎么会离家这么远呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] . "
You **must** **be** **lost** . **"**
你 必须 是 丢失的 . "

你一定是迷路了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] , " [sed] ['dʒɪmi] - , " [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" **We** **are** **lost** , " **said** **Jimmie** **Wibblewobble** , " **all** **three** **of** **us** . "
" 我们 是 丢失的 , " 说 吉米 - , " 全部 三 的 我们 . "

“我们迷路了，”吉米·威布尔沃布尔说，“我们三个都迷路了。”

" [jes] , " [went] [ɑːn] ['lulu] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [lɔːst] , [ænd; ənd] [its] ['dʒɪmiz] [fɔːlt] ,
" **Yes** , " **went** **on** **Lulu** , " **we** **are** **certainly** **lost** , **and** **it's** **Jimmie's** **fault** ,
" 是的 , " 去 在 露露 , " 我们 是 当然 丢失的 , 和 它是 吉米的 过错 ,

“是的，”露露继续说道，“我们肯定迷路了，这都是吉米的错。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] . "
for **he** **asked** **us** **to** **come** . **"**
为了 他 问 我们 到 来 . "

因为他邀请我们来。

" [oʊ] ! [its] [nɑːt][ɔːl] ['dʒɪmiz] [fɔːlt] , " [sed] ['ælɪs] ['dʒentli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər]
" **Oh** ! **it's** **not** **all** **Jimmie's** **fault** , " **said** **Alice** **gently** , **as** **she** **looked** **at** **her** **brother**
" 哦 ! 它是 不是 全部 吉米的 过错 , " 说 爱丽丝 轻轻地 , 作为 她 看起来 在 她 兄弟
.
:
.

“哦！这不全是吉米的错，”爱丽丝温柔地说，一边看着她的哥哥。

" [juː; jʊ] [siː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] ,
" **You** **see** , **Uncle** **Wiggily** , **we** **are** **visiting** **our** **Aunt** **Lettie** , **the** **old** **lady** **goat** ,
" 你 看 , 叔叔 摇摇晃晃 , 我们 是 访问 我们的 阿姨 莱蒂 , 这 老的 女士 山羊 ,

“你看，威格利叔叔，我们正在拜访我们的莱蒂阿姨，那只老山羊。”

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɪr] [hɪr] .

who	lives	in	the	country	near	here	.
WHO	生活	在	这	国家	靠近	这里	.

住在附近乡下的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

We	are	at	her	house	for	our	vacation	,
我们	是	在	她	房子	为了	我们的	假期	,

我们正在她家度假。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

and	to	-	day	we	started	to	go	to	the	woods	to	have	a	good	time	,
和	到	-	天	我们	开始	到	去	到	这	树林	到	有	一个	好的	时间	,

今天我们开始去树林里玩，

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pæθ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] ,

but	we	took	the	wrong	path	and	we	are	lost	,
但	我们	采取	这	错误的	小路	和	我们	是	丢失的	,

但我们走错了路，我们迷失了方向。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['slɪvər] [ɪn][maɪ] [fʊt] . "

and	I	have	a	big	sliver	in	my	foot	.	"
和	我	有	一个	大的	银片	在	我的	脚	.	"

我的脚上扎了一大根木刺。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [bruːz] , " ['hwɪmpəd]

"	Yes	,	and	I	stepped	on	a	stone	,	and	have	a	big	bruise	,	"	whimpered
"	是的	,	和	我	步	在	一个	石头	,	和	有	一个	大的	挫伤	,	"	呜咽

['dʒɪmi] .

Jimmie	.
吉米	.

“是的，我踩到石头了，脚上青了一大块，”吉米呜咽着说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [kʌt] [bəuθ] [fiːt] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] , " [kraɪd] ['lulu] - ,

"	And	I've	cut	both	feet	on	a	piece	of	glass	,	"	cried	Lulu	Wibblewobble	,
"	和	我已经	切	两个都	脚	在	一个	片	的	玻璃	,	"	哭	露露	-	,

“我的两只脚都被玻璃割伤了！”露露·威布尔沃布尔喊道。

" [ænd; ənd] [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ! "

"	and	Oh	,	we	are	all	so	miserable	!	"
"	和	哦	,	我们	是	全部	所以	悲惨的	!	"

“哦，我们都好痛苦啊！”

" [wel] , [wel] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , " [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] .

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	the	rabbit	in	a	jolly	voice	,	"	this	is	too	bad	.
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	这	兔子	在	一个	快乐的	嗓音	,	"	这	是	也	坏的	.

“哎呀，哎呀！”兔子欢快地说道，“这太糟糕了。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	must	see	what	I	can	do	for	you	.
我	必须	看	什么	我	能	做	为了	你	.

我得看看我能为你做些什么。

[fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['slɪvər] [aʊt] [ʌv; əv] ['ælɪsəz] [fʊt] ,

First	we	will	take	the	sliver	out	of	Alice's	foot	,
第一的	我们	将要	拿	这	银片	出去	的	爱丽丝的	脚	,

首先，我们要取出爱丽丝脚上的那块碎片。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['niːd(ə)l] .

"	and	he	did	so	with	a	sharp	needle	.
"	和	他	做过	所以	和	一个	锋利的	针	.

他用一根尖针刺破了伤口。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['ælɪs] ['nevər] [kraɪd] .

It	hurt	a	little	,	but	Alice	never	cried	.
它	伤害	一个	小的	,	但	爱丽丝	绝不	哭	.

虽然有点疼，但爱丽丝没有哭。

" [naʊ] [fɔːr; fər] ['dʒɪmiz] [bruːz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][sɔːft] [griːn] [liːvz] ,

"	Now	for	Jimmie's	bruise	,	"	said	the	rabbit	,	and	he	took	some	soft	green	leaves	,
"	现在	为了	吉米的	挫伤	,	"	说	这	兔子	,	和	他	采取	一些	柔软的	绿色的	树叶	,

“现在该处理吉米的瘀伤了，”兔子说着，摘了一些柔软的绿叶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['plæstər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	made	a	plaster	of	them	,
和	制成	一个	石膏	的	他们	,

然后把它们做成了石膏模型。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['rɪbən] - [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði]['plæstər][ɑːn] ['dʒɪmiz] [fʊt] ,

and	with	some	ribbon	-	grass	for	a	string	he	tied	the	plaster	on	Jimmie's	foot	,
和	和	一些	丝带	-	草	为了	一个	细绳	他	系	这	石膏	在	吉米的	脚	,

他用一些丝带草做成绳子，把石膏绑在吉米的脚上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wel] .

and	that	was	almost	well	.
和	那	曾是	几乎	出色地	.

那就差不多了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sælv] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [gʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeri] [triː] ,

Then	Uncle	Wiggily	made	a	little	salve	,	from	some	gum	out	of	a	cherry	tree	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	小的	药膏	,	从	一些	胶	出去	的	一个	樱桃	树	,

然后，威格利叔叔用樱桃树上的树胶做成了一点药膏。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [glæs] [kʌts] [ɑːn]['luːluːz] [fiːt] .

and	bound	up	the	glass	cuts	on	Lulu's	feet	.
和	边界	向上	这	玻璃	削减	在	露露的	脚	.

然后包扎了露露脚上的玻璃割伤。

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ænt] - [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Now	,	I	will	lead	you	to	your	Aunt	Lettie's	house	,	"	said	the	rabbit	,
"	现在	,	我	将要	带领	你	到	你的	阿姨	-	房子	,	"	说	这	兔子	,

“现在，我带你去莱蒂阿姨家，”兔子说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][lɔːst] ['eni] [mɔːr] .

"	and	you	won't	be	lost	any	more	.
"	和	你	惯于	是	丢失的	任何	更多的	.

“你再也不会迷路了。”

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [felt] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] ,

"	So	the	three	Wibblewobble	children	felt	much	better	and	happier	,
"	所以	这	三	-	孩子们	毛毡	很多	更好的	和	更快乐	,

“所以，这三个Wibblewobble的孩子感觉好多了，也更快乐了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðer; ðər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] ,

and	when	they	were	almost	at	their	aunt's	house	,
和	什么时候	他们	是	几乎	在	他们的	姑姑的	房子	,

当他们快到姑姑家时，

[ə; eɪ][bɪg] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] ['lulu] .

a	big	hawk	swooped	down	out	of	the	sky	and	tried	to	bite	Lulu	.
一个	大的	鹰	俯冲	向下	出去	的	这	天空	和	尝试	到	咬	露露	.

一只大鹰从天而降，试图咬露露。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪt] [ðə; ði][bæd][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːrbər] - [poʊl] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	Uncle	Wiggily	hit	the	bad	bird	with	his	barber	-	pole	crutch	,	and	the
但	叔叔	摇摇晃晃	打	这	坏的	鸟	和	他的	理发师	-	极	拐杖	,	和	这

[hɔːk] [fluː] [ə'weɪ] ,

hawk	flew	away	,
鹰	飞翔	离开	,

但是威格利叔叔用他的理发店招牌拐杖打了那只坏鸟，鹰就飞走了。

['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] .

flopping	his	wings	and	tail	.
扑腾	他的	翅膀	和	尾巴	.

扑扇着翅膀和尾巴。

" [oʊ] , [haʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['lulu] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]

"	Oh	,	how	good	,	and	brave	,	and	strong	you	are	!	"	cried	Lulu	to	Uncle
"	哦	,	如何	好的	,	和	勇敢的	,	和	强的	你	是	!	"	哭	露露	到	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“哦，你真好，真勇敢，真强壮！”露露对威格利叔叔喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

and	then	all	three	duck	children	kissed	him	.
和	然后	全部	三	鸭子	孩子们	亲吻	他	.

然后，三只小鸭子都亲吻了他。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [goʊt] - ['leɪdiːz] [hoʊm] ,

Soon	they	were	at	the	goat	-	lady's	home	,
很快	他们	是	在	这	山羊	-	女士的	家	,

很快，他们就到了养羊妇人的家。

[ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	Aunt	Lettie	was	very	glad	to	see	the	rabbit	gentleman	,
和	阿姨	莱蒂	曾是	非常	高兴的	到	看	这	兔子	绅士	,

莱蒂阿姨见到那位兔子绅士非常高兴。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] .

and	also	glad	to	have	the	children	back	.
和	还	高兴的	到	有	这	孩子们	后退	.

也很高兴孩子们回来了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] ['veri] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

So	she	invited	Uncle	Wiggily	to	stay	to	supper	,	and	very	glad	he	was	to
所以	她	受邀	叔叔	摇摇晃晃	到	停留	到	晚餐	,	和	非常	高兴的	他	曾是	到

[duː][soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

于是她邀请威格利叔叔留下来吃晚饭，威格利叔叔非常高兴地答应了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [ænt] - [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən]

He	also	stayed	all	night	at	Aunt	Lettie's	house	,	and	he	had	quite	an
他	还	入住	全部	夜晚	在	阿姨	-	房子	,	和	他	有	相当	一个

[əd'ventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

他还曾在莱蒂阿姨家过夜，经历了一番奇遇。

[tuː] , [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [də'rektli; daɪ'rektli] , [wen] ,

too	,	which	I	shall	tell	you	about	directly	,	when	,
也	,	哪个	我	将	告诉	你	关于	直接地	,	什么时候	,

还有一件事，我会在适当的时候直接告诉你。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ]['faɪər] ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [breɪk] [ɪts]

in	case	the	fire	shovel	doesn't	slide	down	hill	on	a	cake	of	ice	and	break	its
在	案件	这	火	铲	不	滑动	向下	爬坡道	在	一个	蛋糕	的	冰	和	休息	它是

['roʊlər] [skeɪts] [ðə; ðɪ][nekst] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['beri]

roller	skates	the	next	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	berry
滚筒	冰鞋	这	下一个	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	浆果

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

如果消防铲没有在冰块上滑下山坡，弄坏了它的溜冰鞋，那么下一个睡前故事就是关于威格利叔叔和浆果丛的故事了。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['beri] [bʊʃ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	BERRY	BUSH
叔叔	摇摇晃晃	和	这	浆果	衬套

威吉利叔叔和浆果丛

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	children	,	I	think	I	will	soon	have	to	be	leaving	you	,
"	出色地	,	孩子们	,	我	思考	我	将要	很快	有	到	是	离开	你	,

“孩子们，我想我很快就要离开你们了。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θriː] - ,

"	said	Uncle	Wiggily	Longears	one	morning	to	the	three	Wibblewobbles	,
"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	一	早晨	到	这	三	-	,

“一天早上，长耳朵威吉利叔叔对三个威布尔沃布尔说，”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [ænt] - [haʊs] .

when	he	had	stayed	all	night	at	their	Aunt	Lettie's	house	.
什么时候	他	有	入住	全部	夜晚	在	他们的	阿姨	-	房子	.

他曾在姨妈莱蒂家过夜。

[ðæt] [wʌz; wəz]['æftər][ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [θriː] [dʌks] [lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ]

That	was	after	the	old	gentleman	rabbit	had	found	the	three	ducks	lost	in	the
那	曾是	后	这	老的	绅士	兔子	有	成立	这	三	鸭子	丢失的	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

那是在那只老兔子先生找到在树林里迷路的三只鸭子之后的事了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld]

you	remember	,	and	had	taken	them	to	where	they	were	visiting	the	old
你	记住	,	和	有	已采取	他们	到	在哪里	他们	是	访问	这	老的

['leɪdi] [goʊt] .

lady	goat	.
女士	山羊	.

你还记得，你带他们去了他们拜访那只老母山羊的地方。

" [aɪ][mʌst; məst] [pæk] [maɪ] [və'liːs] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑːn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	I	must	pack	my	valise	and	travel	on	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	必须	盒	我的	手提箱	和	旅行	在	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我得收拾行装继续赶路了，”威格利叔叔说道。

" [oʊ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ? " [æskt] ['ælɪs] - ,
" Oh , can't you stay a little longer ? " asked Alice Wibblewobble ,
" 哦 , 不能 你 停留 一个 小的 更长 ? " 问 爱丽丝 - ,

“哦，你不能再多待一会儿吗？”爱丽丝·威布尔沃布尔问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] [her] ['rɪbən] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɑpsi] - [dʌb] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
as she tied her sky - blue - pink hair ribbon in a flopsy - dub kind of a
作为 她 系 她 天空 - 蓝色的 - 粉色的 头发 丝带 在 一个 软盘 - 配音 种类 的 一个
[baʊ; boʊ] [nɑːt] .
bow knot .
弓 结 .

她把天蓝色和粉色相间的发带系成一个松松垮垮的蝴蝶结。

" [jes] , [duː] [steɪ] ! " ['ɝːdʒd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɔːl] , [wɪtʃ] ['lulu] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
" Yes , do stay ! " urged Jimmie as he tossed up his ball , which Lulu , his sister ,
" 是的 , 做 停留 ! " 敦促 吉米 作为 他 抛掷 向上 他的 球 , 哪个 露露 , 他的 姐姐 ,
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

“是的，留下来吧！”吉米一边说着，一边把球抛了起来，他的妹妹露露接住了球。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn] [maɪ] [bɔːl] [tiːm] , ['ʌŋk(ə)l]
" We'll have some fun together and you can play on my ball team , Uncle
" 出色地 有 一些 乐趣 一起 和 你 能 玩 在 我的 球 团队 , 叔叔
['wɪgɪli] . "
Wiggily . "
摇摇晃晃 . "

“我们会一起玩得很开心，你可以加入我的球队，威格利叔叔。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] [oʊld] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
I am much too old for that , " said the rabbit ,
我 是 很多 也 老的 为了 那 , " 说 这 兔子 ,

“我年纪太大了，做不了那种事了，”兔子说。

" [ðoʊ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [pleɪ] .
" though I like to watch you play .
" 尽管 我 喜欢 到 手表 你 玩 .

虽然我很喜欢看你比赛。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ]
Besides , I have the rheumatism , and I have to keep on looking for my
除了 , 我 有 这 风湿病 , 和 我 有 到 保持 在 寻找 为了 我的
['fɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

此外，我还有风湿病，我得继续寻找我的财富。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] ['fɔːrwərd] [wʌns] [mɔːr] . "
So I will travel forward once more . "
所以 我 将要 旅行 向前 一次 更多的 . "

所以，我将继续前行。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][oʊld]
" Well , if you must go , I suppose you must , " said Aunt Lettie , the old
" 出色地，如果 你 必须 去 ，我 认为 你 必须 ，" 说 阿姨 莱蒂 ， 这 老的
['leɪdi] [goʊt] .
lady goat .
女士 山羊 .

“好吧，既然你非走不可，我想你也只能走了。”老山羊莱蒂阿姨说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [let][ˌem 'iː][pʊt][juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] .
" But at least let me put you up a little lunch .
" 但 在 至少 让 我 放 你 向上 一个 小的 午餐 .

“但至少让我请你吃顿午饭吧。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Let me see , what shall it be ?
让 我 看 ， 什么 将 它 是 ?

让我想想，该怎么选呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ['sænwɪtʃ] ,
I think a tomato can sandwich ,
我 思考 一个 番茄 能 三明治 ，

我觉得番茄可以做三明治，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [braʊn] ['peɪpər] [keɪk] [wɪð; wɪθ] [peɪst] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi][naɪs] .
and some brown paper cake with paste frosting on would be nice .
和 一些 棕色的 纸 蛋糕 和 粘贴 糖霜 在 会 是 好的 .

再配上一些用牛皮纸做的蛋糕，上面抹上糖霜就更好了。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [faɪn] ['wʊd(ə)n] [paɪ] . "
And then , too , I can give you some fine wooden pie . "
和 然后 ， 也 ，我 能 给 你 一些 美好的 木制的 馅饼 . "

而且，我还可以给你一些上好的木头馅饼。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" Oh , excuse me ! " exclaimed the rabbit , " but while it is very kind of you ,
" 哦 ， 原谅 我 ！ " 惊呼 这 兔子 ，" 但 尽管 它 是 非常 种类 的 你 ，

“哦，对不起！”兔子惊呼道，“虽然您非常友善，

[aɪ] ['kænɑːt] [iːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I cannot eat such things .
我 不能 吃 这样的 事物 .

我吃不了那种东西。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tʃuː] [ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [paɪ]
I never could chew a tomato can , nor yet a wooden , or even a sawdust pie
我 绝不 可以 嚼 一个 番茄 能 ， 也不 然而 一个 木制的 ，或者 甚至 一个 锯末 馅饼
. "
. "
. "

我从来嚼不动番茄罐头，木头做的馅饼也嚼不动，就连锯末馅饼也嚼不动。

" [noʊ] [mɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [kraɪd] [ænt] ['lɛti] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .
" No more you could , " cried Aunt Lettie in confusion .
" 不 更多的 你 可以 ，" 哭 阿姨 莱蒂 在 困惑 .

“不可能了，”莱蒂阿姨困惑地喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] .
" I was thinking of what I liked to eat .
" 我 曾是 思维 的 什么 我 喜欢 到 吃 .

我当时在想我喜欢吃什么。

['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kærəts] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃeri]
Very well , I will give you some carrots and cabbage and a piece of cherry
非常 出色地 , 我 将要 给 你 一些 胡萝卜 和 卷心菜 和 一个 片 的 樱桃
[paɪ] .
pie .
馅饼 .

好的，我会给你一些胡萝卜、卷心菜和一块樱桃派。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðoʊz] .
I know you will like those .
我 知道 你 将要 喜欢 那些 .

我知道你会喜欢这些的。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
" So she made Uncle Wiggily that kind of a lunch , and he put it in his
" 所以 她 制成 叔叔 摇摇晃晃 那 种类 的 一个 午餐 , 和 他 放 它 在 他的
[və'liːs] ,
valise ,
手提箱 ,

于是她给威格利叔叔做了那样的午餐，他把它放进了手提箱里。

[ænd; ənd]['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
and after saying good - by to the old lady goat , and the three
和 后 说 好的 - 经过 到 这 老的 女士 山羊 , 和 这 三
-
,
Wibblewobbles ,
-
,

在向老山羊妈妈和三个小家伙道别之后，

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʌns] [mɔːr] .
off he started to seek his fortune once more .
离开 他 开始 到 寻找 他的 财富 一次 更多的 .

他再次踏上了追寻财富的旅程。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] ['trævld] [ʌp] [sʌm; səm] [hɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]
On and on he traveled up some hills , and down others and through the
在 和 在 他 旅行 向上 一些 丘陵 , 和 向下 其他的 和 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

他一路跋涉，时而翻越山丘，时而下坡，穿过树林。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]
and pretty soon he came to a place where there was a big hole in the
和 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 曾是 一个 大的 洞 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

很快，他就来到了一个地上有个大洞的地方。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][goʊld] [maɪn] .
" Ah , ha ! " exclaimed the rabbit , " perhaps this is a gold mine .
" 啊 , 哈 ! " 惊呼 这 兔子 , " 也许 这 是 一个 金子 矿 .

“啊哈！”兔子惊呼道，“也许这是一座金矿。”

[aɪ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [goʊld]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] .
I will get some gold dollars out of it and then I will be rich .
我 将要 得到 一些 金子 美元 出去 的 它 和 然后 我 将要 是 富有的 .

我能从中得到一些金币，然后我就发财了。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" So he went close to the hole and looked down it ,
" 所以 他 去 关闭 到 这 洞 和 看起来 向下 它 ,

于是他走到洞边，往下看了看。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ræt] ,
but all of a sudden out popped a great big rat ,
但 全部 的 一个 突然 出去 爆裂 一个 伟大的 大的 鼠 ,

但突然间，一只大老鼠蹦了出来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [næʃ] [hɜːr; hər] [tiːθ] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] .
and she gnashed her teeth at Uncle Wiggily and tried to bite him .
和 她 咬牙切齿 她 牙齿 在 叔叔 摇摇晃晃 和 尝试 到 咬 他 .

她对着威格利叔叔龇牙咧嘴，还想咬他。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] ?
" What are you doing at my house ?
" 什么 是 你 正在做 在 我的 房子 ?

你来我家做什么?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['riːəl] ['sævɪdʒli] .
" she cried , real savagely .
" 她 哭 , 真实的 野蛮地 .

她哭得撕心裂肺。

" [get] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] [juː; jʊ] . "
" Get away at once before I eat you . "
" 得到 离开 在 一次 前 我 吃 你 . "

“快滚，不然我就吃了你。”

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [pə'laɪtli] .
" Indeed I will , " said the rabbit , politely .
" 的确 我 将要 , " 说 这 兔子 , 礼貌地 .

“我当然会，”兔子礼貌地说道。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] .
" I thought your hole was a gold mine .
" 我 想法 你的 洞 曾是 一个 金子 矿 .

“我以为你的洞是个金矿。”

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [aɪl] [get] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , " [soʊ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Excuse me , I'll get right along , " so he hopped away as fast as he could
原谅 我 , 患病的 得到 正确的 沿着 , " 所以 他 跳跃 离开 作为 快速地 作为 他 可以
[hɑːp] ,
hop ,
跳 ,

“不好意思，我这就走。”说完，他便飞快地跳走了。

['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] .
very thankful that he had not gone down the hole .
非常 感恩 那 他 有 不是 已消失 向下 这 洞 .

非常庆幸他没有掉进洞里。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt]

the	next	place	he	came	to	was	where	a	great	big	stone	was	sticking	out
这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	在哪里	一个	伟大的	大的	石头	曾是	粘性	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

of	the	side	of	a	hill	.
的	这	边	的	一个	爬坡道	.

他接下来来到的地方，是一块巨大的石头从山坡上伸出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [dʒʌst] [laɪk] ['daɪəmənds][ɔːr] ['duːdrɑːp] .

And	the	stone	glittered	in	the	sunshine	just	like	diamonds	or	dewdrops	.
和	这	石头	闪闪发光	在	这	阳光	只是	喜欢	钻石	或者	露珠	.

阳光下，这块石头闪闪发光，就像钻石或露珠一样。

" [oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	how	delightful	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	如何	愉快	!	"	哭	这	兔子	.

“哦，真可爱！”兔子喊道。

" [ðɪs] ['ʃʊrli] [ɪz][ə; eɪ][goʊld] [stoʊn] .

"	This	surely	is	a	gold	stone	.
"	这	一定	是	一个	金子	石头	.

这肯定是一块金子。

[aɪ] [wɪl] [breɪk] [ɔːf] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

I	will	break	off	some	pieces	of	it	and	take	them	home	,
我	将要	休息	离开	一些	件	的	它	和	拿	他们	家	,

我会掰下几块带回家。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

and	then	I	will	have	my	fortune	.
和	然后	我	将要	有	我的	财富	.

然后我就会拥有我的财富。

" [soʊ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ]

"	So	,	taking	his	crutch	,	Uncle	Wiggily	tried	to	break	off	pieces	of	the	glittering
"	所以	,	采取	他的	拐杖	,	叔叔	摇摇晃晃	尝试	到	休息	离开	件	的	这	闪闪发光

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

于是，威格利叔叔拄着拐杖，试图敲下那块闪闪发光的石头。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seɪks] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [aɪs] [kriːm] [koʊn] !

But	,	my	goodness	me	,	sakes	alive	and	a	chocolate	ice	cream	cone	!
但	,	我的	善良	我	,	清酒	活	和	一个	巧克力	冰	奶油	锥体	!

我的天哪，还活着，还有巧克力冰淇淋甜筒！

[ðæt] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

that	stone	was	very	hard	,	and	try	as	he	did	,
那	石头	曾是	非常	难的	,	和	尝试	作为	他	做过	,

那块石头非常坚硬，尽管他尽力尝试，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kudnt] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] ['iːv(ə)n][æz; əz][bɪg][æz; əz]['beɪbiːz]['taɪni] [pɪŋk] [toʊ] .

Uncle	Wiggily	couldn't	break	off	a	piece	even	as	big	as	baby's	tiny	pink	toe	.
叔叔	摇摇晃晃	不能	休息	离开	一个	片	甚至	作为	大的	作为	婴儿的	微小的	粉色的	脚趾	.

威格利叔叔连一块像婴儿粉嫩小脚趾那么大的东西都掰不下来。

" [aɪl] [dʒʌst] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] , [aɪ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I'll	just	sing	a	little	song	,	and	then	,	perhaps	,	I	can	get	some	of	the
"	患病的	只是	唱歌	一个	小的	歌曲	,	和	然后	,	也许	,	我	能	得到	一些	的	这

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

“我就唱首歌，也许就能弄到一些金子。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[soʊ][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] " - - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] : "
So he sang this song , which goes to the tune " Tiddily - um - tum - tum : "
所以 他 唱 这 歌曲 , 哪个 去 到 这 调 " - - 嗯 - 汤 - 汤 : "

于是他唱了这首歌，曲调是“Tiddily-um-tum-tum”：

" [maɪ] ['fɔːrtʃən] [aɪv] [faʊnd] ,
" My fortune I've found ,
" 我的 财富 我已经 成立 ,

我找到了我的财富，

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
On top of the ground ,
在 顶部 的 这 地面 ,

在地面之上，

[aɪm] ['lʌki] [æz; əz] ['lʌki] [kæn; kən][biː; bi] .
I'm lucky as lucky can be .
我是 幸运的 作为 幸运的 能 是 .

我真是幸运极了。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðɪs] [stoʊn] ,
But really this stone ,
但 真的 这 石头 ,

但实际上，这块石头

[ɪz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ][boʊn] ,
Is hard as a bone ,
是 难的 作为 一个 骨 ,

硬得像骨头一样，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] .
I wish that some one would help me .
我 希望 那 一些 一 会 帮助 我 .

我希望有人能帮帮我。

" ['æftər] ['sɪŋɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hæmərd] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ə'gen] ,
" After singing , Uncle Wiggily hammered away at the stone with his crutch again ,
" 后 歌唱 , 叔叔 摇摇晃晃 锤击 离开 在 这 石头 和 他的 拐杖 再次 ,

“唱完歌后，威格利叔叔又用拐杖敲打石头。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] .
but the song did no good .
但 这 歌曲 做过 不 好的 .

但这首歌并没有起到任何作用。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [jʊr; jər]['fɪŋgər][æt; ət][ə; eɪ][pɪŋk] ['pʊsi]
And then , all at once , before you could shake your finger at a pink pussy
和 然后 , 全部 在 一次 , 前 你 可以 摇 你的 手指 在 一个 粉色的 猫
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

然后，就在你还没来得及对着粉红色的小猫咪摇手指之前，一切都突然发生了。

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [stoʊn] [ðer; ðər] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] - - - ,
out from behind the glittering stone there jumped the savage wushky - woshky ,
出去 从 在后面 这 闪闪发光 石头 那里 跳了起来 这 野蛮的 - - - ,

从闪闪发光的石头后面跳出了凶猛的沃什基沃什基，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [biːst] [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]

which	is	a	very	curious	beast	with	two	tails	and	three	heads	and	only	one
哪个	是	一个	非常	好奇的	兽	和	二	尾巴	和	三	头部	和	仅有的	一

['krɪŋkli] [leg] ,

crinkly	leg	,
皱巴巴的	腿	,

这是一种非常奇特的野兽，它有两条尾巴、三个头，却只有一条皱巴巴的腿。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][goʊ] ['hɪpɪti] - [hɑːp] , [ɔːr] [els] [fɔːl] [daʊn] ['kɝː] [θʌmp] !

so	that	it	has	to	go	hippity	-	hop	,	or	else	fall	down	ker	thump	!
所以	那	它	有	到	去	嬉皮士	-	跳	,	或者	别的	落下	向下	ker	扑通	!

所以它必须蹦蹦跳跳，否则就会砰的一声倒下！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [stoʊn] ? " [kraɪd] [ðə; ði] - - - .

"	What	are	you	doing	to	my	stone	?	"	cried	the	wushky	-	woshky	.
"	什么	是	你	正在做	到	我的	石头	?	"	哭	这	-	-	-	.

“你们对我的石头做了什么？”沃什基沃什基喊道。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	excuse	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	politely	.
"	哦	,	原谅	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	礼貌地	.

“哦，对不起，”威格利叔叔礼貌地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [stoʊn] .

"	I	didn't	know	it	was	your	stone	.
"	我	没有	知道	它	曾是	你的	石头	.

我不知道那是你的石头。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɔːrtʃən] . "

I	was	only	trying	to	break	off	a	small	piece	for	my	fortune	.	"
我	曾是	仅有的	尝试	到	休息	离开	一个	小的	片	为了	我的	财富	.	"

我只是想从我的财产中分得一小块而已。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - - - , [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

Oh	,	wow	!	"	cried	the	wushky	-	woshky	,	as	savage	as	savage	could	be	,
哦	,	哇	!	"	哭	这	-	-	-	,	作为	野蛮的	作为	野蛮的	可以	是	,

“哦，哇！”那只乌什基-乌什基叫道，野蛮得不能再野蛮了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [næʃ] [ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊðz] ,

and	he	gnashed	the	teeth	in	all	three	of	his	mouths	,
和	他	咬牙切齿	这	牙齿	在	全部	三	的	他的	嘴	,

他咬碎了三张嘴里的牙齿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læʃ] [hɪz; ɪz] [tuː] [teɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	lashed	his	two	tails	on	the	ground	.
和	他	鞭打	他的	二	尾巴	在	这	地面	.

他用两条尾巴抽打地面。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] !

"	I'm	going	to	catch	you	!
"	我是	去	到	抓住	你	!

“我一定会抓住你的！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	he	called	to	the	rabbit	.
"	他	称为	到	这	兔子	.

他呼唤着兔子。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['breɪvli] ,

"	Not	if	I	know	it	you	won't	catch	me	,	"	said	Uncle	Wiggily	bravely	,
"	不是	如果	我	知道	它	你	惯于	抓住	我	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	勇敢地	,

“只要我知道，你就抓不到我，”威格利叔叔勇敢地说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [hɑːpt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	off	he	hopped	down	the	hill	.
和	离开	他	跳跃	向下	这	爬坡道	.

然后他就蹦蹦跳跳地下了山。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - - - ,

"	Yes	,	I	will	catch	you	!	"	cried	the	wushky	-	woshky	,
"	是的	,	我	将要	抓住	你	!	"	哭	这	-	-	-	,

“是的，我一定会抓住你的！”沃什基沃什基喊道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['krɪŋkli] [leg] ['æftər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	off	he	hopped	on	his	one	crinkly	leg	after	the	rabbit	.
和	离开	他	跳跃	在	他的	一	皱巴巴的	腿	后	这	兔子	.

于是他单腿跳着，追着兔子跑去。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [stɪl] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hɑːpt] [ðə; ði]

Faster	and	faster	hopped	Uncle	Wiggily	,	but	still	faster	and	faster	hopped	the
快点	和	快点	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	,	但	仍然	快点	和	快点	跳跃	这

- - - .

wushky	-	woshky	.
-	-	-	.

威格利叔叔跳得越来越快，但沃什基沃什基跳得也越来越快。

" [oʊ] , ['hiːl] ['ʃʊrli] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	he'll	surely	catch	me	!	"	thought	the	rabbit	.
"	哦	,	地狱	一定	抓住	我	!	"	想法	这	兔子	.

“哦，他肯定会抓住我的！”兔子心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] ?

"	I	wonder	what	I	can	do	?
"	我	想知道	什么	我	能	做	?

我不知道我能做些什么?

[aɪ] [noʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[aɪl] ['oʊpən] [maɪ] [və'liːs] ,

I'll	open	my	valise	,
患病的	打开	我的	手提箱	,

我打开我的行李箱，

[ænd; ənd] [aɪl] ['skætər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [maɪ] [naɪs] [lʌntʃ] [ðæt] [ænt] ['lɛti] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

and	I'll	scatter	on	the	ground	my	nice	lunch	that	Aunt	Lettie	put	up	for	me	,
和	患病的	分散	在	这	地面	我的	好的	午餐	那	阿姨	莱蒂	放	向上	为了	我	,

我会把莱蒂阿姨给我准备的美味午餐撒在地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - - [wɪl] [stɑːp] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

and	the	wushky	-	woshky	will	stop	to	eat	the	good	things	,	and	then	I
和	这	-	-	-	将要	停止	到	吃	这	好的	事物	,	和	然后	我

[kæn; kən] [get] [ə'weɪ] .

can	get	away	.
能	得到	离开	.

而那只小乌鸦会停下来吃好吃的，然后我就可以逃走了。

" [soʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] [dɪd] [ðɪs] .
" So the rabbit did this .
" 所以 这 兔子 做过 这 .

于是兔子就这么做了。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [və'liːs] ['tʌmbld] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] ['kærət] [ænd; ənd] ['letɪs]
Out on the ground from the valise tumbled all the nice carrot and lettuce
出去 在 这 地面 从 这 手提箱 翻滚 全部 这 好的 胡萝卜 和 莴苣
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .
sandwiches .
三明治 .

所有美味的胡萝卜生菜三明治都从手提箱里滚落到地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - - - ['gɔbəld] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ] [θriː] ['maʊθˌfʊlz] ,
But the savage wushky - woshky gobbled them up with three mouthfuls ,
但 这 野蛮的 - - - 狼吞虎咽 他们 向上 和 三 一口一口 ,

但是凶猛的沃什基沃什基用三口就把它们吞了下去。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [stɑːp] ['hɑːpɪŋ] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][wʌn] ['krɪŋkli] [leg] .
and didn't stop hopping after Uncle Wiggily on his one crinkly leg .
和 没有 停止 跳跃 后 叔叔 摇摇晃晃 在 他的 一 皱巴巴的 腿 .

然后，他不停地用那条皱巴巴的腿跟着威格利叔叔蹦蹦跳跳。

" [oʊ] , ['hiːl] ['ʃʊrli] [kætʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , he'll surely catch me now ! " cried the rabbit .
" 哦 , 地狱 一定 抓住 我 现在 ! " 哭 这 兔子 .

“哦，他这下肯定要抓到我了！”兔子喊道。

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt] !
" No , he won't !
" 不 , 他 惯于 !

“不，他不会！”

[dʒʌmp][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] !
Jump up in the air , and come down inside of me !
跳 向上 在 这 空气 , 和 来 向下 里面 的 我 !

跳到空中，然后落到我体内！

" [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ][naɪs] ['blækberi] [bʊʃ] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ]
" cried a voice , and Uncle Wiggily saw a nice blackberry bush waving its long
" 哭 一个 嗓音 , 和 叔叔 摇摇晃晃 锯 一个 好的 黑莓 衬套 挥手 它是 长的
[ɑːrmz][æt; ət][hɪm; ɪm] .
arms at him .
武器 在 他 .

“一个声音喊道，威格利叔叔看到一丛漂亮的黑莓灌木正向他挥舞着长长的枝条。”

" [dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [θɔːrnz] [tuː; tə] [skrætʃ] [juː; jʊ] ,
" Jump down inside of me , where there are no thorns to scratch you ,
" 跳 向下 里面 的 我 , 在哪里 那里 是 不 荆棘 到 划痕 你 ,

“跳进我的身体里去吧，那里没有荆棘会划伤你。”

" [sed] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃ] ,
" said the berry bush ,
" 说 这 浆果 衬套 ,

“浆果灌木说道，”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - - - [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] [aɪl] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][sɪks] [aɪz]
" but if the wushky - woshky tries to come after you I'll scratch his six eyes
" 但 如果 这 - - - 尝试 到 来 后 你 患病的 划痕 他的 六 眼睛
[aʊt] .
out .
出去 .

“但是如果那只小鬼胆敢来追你，我就把他的六只眼睛挖出来。”

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .
I'll **save** **you** **.**
患病的 节省 你 .

我会救你。

[dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] ! "
Jump **down** **inside** **me** **!** **"**
跳 向下 里面 我 ! "

跳进我的身体里去吧!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Thank** **you** **,** **I** **will** **,** **"** **said** **the** **rabbit** **,** **and** **he** **gave** **a** **big** **spring** **and** **a**
" 感谢 你 , 我 将要 , " 说 这 兔子 , 和 他 给予 一个 大的 春天 和 一个
[hɑːp] ,
hop **,**
跳 ,

“谢谢，我会的。”兔子说着，纵身一跃，跳了起来。

['oʊvər][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['lændɪd] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
over **the** **outer** **edge** **of** **the** **bush** **,** **and** **down** **he** **landed** **safely** **inside** **of** **it** **,**
超过 这 外 边缘 的 这 衬套 , 和 向下 他 登陆 安全 里面 的 它 ,

他越过灌木丛的外缘，安全地落在了灌木丛内。

[nɑːt] [skrætʃt] [ə; eɪ][bɪt] .
not **scratched** **a** **bit** **.**
不是 刮痕 一个 少量 .

一点划痕都没有。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] - ['hedɪd] , [tuː] - [teɪld] [ænd; ənd][wʌn] ['krɪŋkli] - [legd] - - - ,
Up **came** **the** **three** **-** **headed** **,** **two** **-** **tailed** **and** **one** **crinkly** **-** **legged** **wushky** **-** **woshky** **,**
向上 来了 这 三 - 标题 , 二 - 有尾巴的 和 一 皱巴巴的 - 腿 - - - ,

一个长着三个头、两条尾巴和一条皱巴巴腿的沃什基沃什基出现了，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪkli] ['braɪər] ['beri] [bʊʃ] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,
but **when** **he** **saw** **the** **prickly** **briar** **berry** **bush** **he** **stopped** **short** **,**
但 什么时候 他 锯 这 带刺的 荆棘 浆果 衬套 他 停止 短的 ,

但当他看到带刺的荆棘丛时，他立刻停住了脚步。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪz; ɪz][sɪks] [aɪz] [skrætʃt] [aʊt] .
for **he** **did** **not** **want** **his** **six** **eyes** **scratched** **out** **.**
为了 他 做过 不是 想 他的 六 眼睛 刮痕 出去 .

因为他不想让自己的六只眼睛被挖掉。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - - - [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] .
" **Come** **out** **of** **there** **!** **"** **cried** **the** **wushky** **-** **woshky** **to** **the** **rabbit** **.**
" 来 出去 的 那里 ! " 哭 这 - - - 到 这 兔子 .

“快出来！”沃什基沃什基对着兔子喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第8/9页

" [ɪn'di:d] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] .
" Indeed , I will not , " said Uncle Wiggily , politely .
" 的确 , 我 将要 不是 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 礼貌地 .

“当然不会，”威格利叔叔礼貌地说。

" [ðen] [aɪl] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['evər] [kʌm] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
" Then I'll stay here forever and you can't ever come out , " said the savage
" 然后 患病的 停留 这里 永远 和 你 不能 曾经 来 出去 , " 说 这 野蛮的
['kri:tʃər] .
creature .
生物 .

“那我就要永远留在这里，你永远也出不来了，”那野蛮的生物说道。

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] ! "
" For if you come out I'll eat you ! "
" 为了 如果 你 来 出去 患病的 吃 你 ! "

“你要是敢出来，我就吃了你！”

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [sker] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['braɪər] ['beri] [bʊʃ] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Don't let him scare you , " said the briar berry bush to Uncle Wiggily ,
" 不 让 他 吓 你 , " 说 这 荆棘 浆果 衬套 到 叔叔 摇摇晃晃 ,

“别让他吓到你，”荆棘丛对威格利叔叔说。

" [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] , " [soʊ][ðə; ði] ['beri] [bʊʃ] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:rm][ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
" I'll fix him , " so the berry bush reached out a long arm all covered with
" 患病的使固定 他 , " 所以 这 浆果 衬套 达到 出去 一个 长的 手臂 全部 涵盖 和
['stɪkərz] ,
stickers ,
贴纸 ,

“我会治好他的，”于是浆果灌木伸出一条长满刺的手臂。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['stɪkər] [ænd; ənd] - [ðə; ði] - - - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [θri:] ['hedz]
and she stickered and prickered the wushky - woshky on his three heads
和 她 贴有标签 和 - 这 - - - 在 他的 三 头部
[ænd; ənd] [tu:] [teɪlz] [ænd; ənd][wʌn] [leg] ,
and two tails and one leg ,
和 二 尾巴 和 一 腿 ,

她用刺和棒子扎了那只小怪兽的三个头、两条尾巴和一条腿。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kri:tʃər] [ræn] [ə'weɪ] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [seɪf] ,
so that the savage creature ran away howling , and Uncle Wiggily was safe ,
所以 那 这 野蛮的 生物 跑 离开 嚎叫 , 和 叔叔 摇摇晃晃 曾是 安全的 ,

于是，那凶猛的野兽嚎叫着逃走了，威格利叔叔也安全了。

[ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:rt][ə; eɪ][bɪt] , [aɪm][glæd][tu:; tə] [seɪ] .
and not hurt a bit , I'm glad to say .
和 不是 伤害 一个 少量 , 我是 高兴的 到 说 .

令人欣慰的是，我一点儿也没疼。

[soʊ][hi:; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['braɪər] [bʊʃ] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['beriz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,
So he stayed in the briar bush that night and had berries for breakfast ,
所以 他 入住 在 这 荆棘 衬套 那 夜晚 和 有 浆果 为了 早餐 ,

于是他当晚就待在荆棘丛里，早餐吃了些浆果。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi][hæd; həd][əˈnʌðər][əˈdventʃər].

and	the	next	day	he	had	another	adventure	.
和	这	下一个	天	他	有	其他	冒险	.

第二天，他又经历了一次冒险。

[wʌt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][wɪl][tel][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ]['æftər][ðɪs][wʌn],

What	it	was	I	will	tell	you	on	the	page	after	this	one	,
什么	它	曾是	我	将要	告诉	你	在	这	页	后	这	一	,

具体是什么，我会在下一页告诉你。

[wen][ðə; ði]['bedtaɪm]['stɔːri][wɪl][biː; bi][əˈbaʊt]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]—[ðæt][ɪz],

when	the	bedtime	story	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	camp	fire	—	that	is	,
什么时候	这	就寝时间	故事	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	营	火	一	那	是	,

睡前故事的主题是威格利叔叔和篝火——也就是说，

[ɪf][ðə; ði][kæt][əˈkrɔːs][ðə; ði][striːt]['dʌznt][ʌnˈtaɪ][ðə; ði][pɪŋk]['rɪbən][ɔːf]['aʊər; ɑːr]['pʊsiz][nek]

if	the	cat	across	the	street	doesn't	untie	the	pink	ribbon	off	our	pussy's	neck
如果	这	猫	穿过	这	街道	不	解开	这	粉色的	丝带	离开	我们的	猫咪的	脖子

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz][aɪs][kriːm][koʊn].

and	put	it	on	his	ice	cream	cone	.
和	放	它	在	他的	冰	奶油	锥体	.

如果街对面的猫不把我们家猫脖子上的粉色丝带解下来，放到它的冰淇淋甜筒上。

['stɔːri][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	CAMP	FIRE
叔叔	摇摇晃晃	和	这	营	火

威吉利叔叔和篝火

"[wel],[haʊ][duː][juː; jʊ][faɪnd][jɔːrˈself][ðɪs]['mɔːrnɪŋ]?

"	Well	,	how	do	you	find	yourself	this	morning	?
"	出色地	,	如何	做	你	寻找	你自己	这	早晨	?

“嗯，你今天早上感觉如何？”

"[æskt][ðə; ði]['beri][bʊʃ][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['wɪgɪli][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['ræbɪt][piːpt][aʊt]

"	asked	the	berry	bush	of	Uncle	Wiggily	as	the	old	gentleman	rabbit	peeped	out
"	问	这	浆果	衬套	的	叔叔	摇摇晃晃	作为	这	老的	绅士	兔子	偷窥	出去

[tuː; tə][siː][ɪf][ðə; ði][bæd][θriː]-['hedɪd]---[hæd; həd][kʌm][bæk].

to	see	if	the	bad	three	-	headed	wushky	-	woshky	had	come	back	.
到	看	如果	这	坏的	三	-	标题	-	-	-	有	来	后退	.

“威格利叔叔的浆果灌木丛问道，老绅士兔子探出头来，看看那个坏的三头怪兽沃什基沃什基是不是又回来了。”

"[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][raɪt]?"

"	Are	you	all	right	?	"
"	是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

"[oʊ],[jes],[θæŋk][juː; jʊ]['kaɪndli],"[spoʊk][ðə; ði]['ræbɪt],

"	Oh	,	yes	,	thank	you	kindly	,	"	spoke	the	rabbit	,
"	哦	,	是的	,	感谢	你	亲切地	,	"	辐	这	兔子	,

“哦，是的，非常感谢，”兔子说道。

"[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['wʌndərɪŋ][haʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][aʊt][ʌv; əv][hɪr][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ænd; ənd]

"	but	I	was	just	wondering	how	I	could	get	out	of	here	to	go	on	and
"	但	我	曾是	只是	好奇	如何	我	可以	得到	出去	的	这里	到	去	在	和

[siːk][maɪ]['fɔːrtʃən][wɪˈðaʊt]['biːɪŋ][skrætʃt][ɔːl][tuː; tə]['piːsɪz].

seek	my	fortune	without	being	scratched	all	to	pieces	.	"
寻找	我的	财富	没有	存在	刮痕	全部	到	件	.	"

“但我只是在想，怎样才能离开这里，继续追寻我的财富，而不至于被抓得遍体鳞伤。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [dʒʌmp] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

"	Can't	you	jump	out	just	as	you	jumped	in	?	"	asked	the	bush	,
"	不能	你	跳	出去	只是	作为	你	跳了起来	在	?	"	问	这	衬套	,

“你难道不能像跳进去一样跳出来吗？”灌木丛问道。

['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['prɪkli] [ɑ:rmz] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t] [tu:; tə] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['i:v(ə)n] ['tɪk(ə)l] ['ʌŋk(ə)l]

waving	her	prickly	arms	,	but	taking	care	not	to	so	much	as	even	tickle	Uncle
挥手	她	带刺的	武器	,	但	采取	关心	不是	到	所以	很多	作为	甚至	痒痒	叔叔

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

她挥舞着浑身带刺的手臂，但小心翼翼地不去挠维吉利叔叔的痒。

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd]

"	No	,	there	isn't	room	enough	for	me	to	get	started	to	jump	out	,	"	replied
"	不	,	那里	不是	房间	足够的	为了	我	到	得到	开始	到	跳	出去	,	"	回复

[ðə; ði] ['ræbɪt] .

the	rabbit	.
这	兔子	.

“不，这里没有足够的空间让我跳出去，”兔子回答说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

"	I'm	afraid	I'll	have	to	stay	here	a	long	time	,
"	我是	害怕的	患病的	有	到	停留	这里	一个	长的	时间	,

恐怕我得在这里待很长时间了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] . "

and	I	really	ought	to	be	going	on	.	"
和	我	真的	应该	到	是	去	在	.	"

我真的该继续讲下去了。

" [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] !

"	Oh	,	I	have	a	plan	!
"	哦	,	我	有	一个	计划	!

“哦，我有个计划！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [bʊʃ] .

"	suddenly	cried	the	bush	.
"	突然	哭	这	衬套	.

“灌木丛突然叫了起来。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪgər] , [soʊ] [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [dɪg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [raɪt] ['ʌndər] [ˌem 'i:] ?

"	You	are	a	very	good	digger	,	so	why	can't	you	dig	a	tunnel	right	under	me	?
"	你	是	一个	非常	好的	挖掘机	,	所以	为什么	不能	你	挖	一个	隧道	正确的	在下面	我	?

“你挖洞挖得很好，为什么不能在我脚下挖个隧道呢？”

[stɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [kɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['prɪkli]

Start	it	inside	here	and	curve	it	up	so	that	it	comes	outside	of	my	prickly
开始	它	里面	这里	和	曲线	它	向上	所以	那	它	来	外部	的	我的	带刺的

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

从这里开始往里弯曲，让它从我带刺的枝条外面伸出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [skrætʃt] . "

and	then	you	won't	be	scratched	.	"
和	然后	你	惯于	是	刮痕	.	"

这样你就不会被划伤了。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [frʌnt] [fiːt] [hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ]

"	I'll	do	it	!	"	cried	Uncle	Wiggily	,	so	with	his	strong	front	feet	he	dug	a
"	患病的	做	它	！	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	，	所以	和	他的	强的	正面	脚	他	挖	一个

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

“我来挖！”威格利叔叔喊道，于是他用强壮的前爪挖了一条隧道。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌaʊt'saɪd]

just	as	you	sometimes	make	in	the	sand	,	and	soon	he	was	safely	outside
只是	作为	你	有时	制作	在	这	沙	，	和	很快	他	曾是	安全	外部

[ðə; ði] ['beri] [bʊʃ] .

the	berry	bush	.
这	浆果	衬套	.

就像你有时在沙子里做的那样，很快他就安全地离开了浆果丛。

" [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['beriz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bʊʃ] , " [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get]

"	Take	some	of	my	berries	with	you	,	"	said	the	bush	,	"	so	you	won't	get
"	拿	一些	的	我的	浆果	和	你	，	"	说	这	衬套	，	"	所以	你	惯于	得到

['hʌŋgri] . "

hungry	.	"
饥饿的	.	"

“带些我的浆果去吧，”灌木丛说，“这样你就不会饿肚子了。”

" [aɪ] [wɪl] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [və'liːs] [wɪð; wɪθ] [naɪs] , [bɪg]

"	I	will	,	"	answered	the	rabbit	,	and	he	filled	his	valise	with	nice	,	big
"	我	将要	，	"	回答	这	兔子	，	和	他	已填	他的	手提箱	和	好的	，	大的

['blækˌberiz] .

blackberries	.
黑莓	.

“我会的，”兔子回答道，然后他把手提箱装满了又大又漂亮的黑莓。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪs] [lʌntʃ] [ðə; ði] - - - [hæd; həd] ['iːtn] ,

He	felt	a	little	sad	about	the	nice	lunch	the	wushky	-	woshky	had	eaten	,
他	毛毡	一个	小的	伤心	关于	这	好的	午餐	这	-	-	-	有	吃	,

他有点难过，因为小乌什基乌什基吃到了美味的午餐。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [kəm'pliːtli] .

but	there	was	no	help	for	it	—	that	lunch	was	gone	completely	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	—	那	午餐	曾是	已消失	完全地	.

但一切都无济于事了——那顿午饭彻底泡汤了。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd] ['beri] [bʊʃ] ,

So	Uncle	Wiggily	said	good	-	by	to	the	kind	berry	bush	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	说	好的	-	经过	到	这	种类	浆果	衬套	,

于是，威格利叔叔向这株善良的浆果灌木告别了。

[ænd; ənd] ['trævld] [ɑːn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	traveled	on	once	more	to	seek	his	fortune	.
和	旅行	在	一次	更多的	到	寻找	他的	财富	.

于是他再次踏上旅途，去寻找他的财富。

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - - - , " [kɔːld] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Watch	out	for	the	wushky	-	woshky	,	"	called	the	bush	to	the	rabbit	,
"	手表	出去	为了	这	-	-	-	,	"	称为	这	衬套	到	这	兔子	,

“小心那只小家伙！”灌木丛对兔子喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['frendli] ['stɪkəri] ['bræntʃɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

as	she	waved	her	friendly	stickery	branches	at	him	.
作为	她	挥手	她	友好的	粘性	分支	在	他	.

她向他挥舞着她那友好的、带刺的树枝。

" [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pæst] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

"	I	will	,	"	he	said	,	and	then	he	passed	up	over	the	hill	and	out	of	sight
"	我	将要	,	"	他	说	,	和	然后	他	通过了	向上	超过	这	爬坡道	和	出去	的	视线

.

:

.

“我会的，”他说，然后他翻过山丘，消失在视线之外。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

The	first	place	he	came	to	was	an	old	hollow	stump	,
这	第一的	地方	他	来了	到	曾是	一个	老的	空洞的	树桩	,

他首先到达的地方是一个空心的老树桩，

[wer] [æn; ən][oʊld] [aʊl] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd] .

where	an	old	owl	had	once	lived	.
在哪里	一个	老的	猫头鹰	有	一次	居住地	.

那里曾经住着一只老猫头鹰。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [lʊkt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stʌmp] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɔːrtʃən] [ðer; ðər] .

The	rabbit	looked	down	inside	the	stump	,	but	there	was	no	fortune	there	.
这	兔子	看起来	向下	里面	这	树桩	,	但	那里	曾是	不	财富	那里	.

兔子低头看向树桩里面，但那里并没有什么宝藏。

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪlt] [ʌv; əv][bɑːrk] ,

The	second	place	he	came	to	was	a	curious	little	house	built	of	bark	,
这	第二	地方	他	来了	到	曾是	一个	好奇的	小的	房子	建造	的	吠	,

他到达的第二个地方是一座用树皮建造的奇特小房子，

[wer] [æn; ən][oʊld][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

where	an	old	dog	,	who	was	a	friend	to	Peetie	and	Jackie	Bow	Wow	,
在哪里	一个	老的	狗	,	WHO	曾是	一个	朋友	到	皮蒂	和	杰基	弓	哇	,

那里有一只老狗，它是皮蒂和杰基·鲍·沃的朋友，

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][dɔːg][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][veɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [groʊv] ,

used	to	live	,	but	the	old	dog	was	away	on	his	vacation	at	Ocean	Grove	,
用过的	到	居住	,	但	这	老的	狗	曾是	离开	在	他的	假期	在	海洋	树林	,

以前住在这里，但那只老狗去海洋格罗夫度假了。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] .

so	he	wasn't	at	home	.
所以	他	不是	在	家	.

所以他不在家。

" [pərˈhæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [hɪr] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Perhaps	there	is	a	fortune	in	here	,	"	thought	the	rabbit	,
"	也许	那里	是	一个	财富	在	这里	,	"	想法	这	兔子	,

“也许这里面藏着一笔财富呢，”兔子心想。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

but	there	wasn't	any	and	he	went	on	.
但	那里	不是	任何	和	他	去	在	.

但是并没有，于是他继续前行。

[naʊ] [ðə; ði][θɜːrd] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

Now	the	third	place	he	came	to	was	a	little	house	,	made	out	of
现在	这	第三	地方	他	来了	到	曾是	一个	小的	房子	,	制成	出去	的

['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] ,

clothespins	,
衣夹	,

他来到的第三个地方是一间用衣夹做成的小房子。

[wer] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] [lɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʊsi] ['wɔznt] [hoʊm] ,

where	a	pussy	cat	lived	,	and	the	pussy	wasn't	home	,
在哪里	一个	猫	猫	居住地	,	和	这	猫	不是	家	,

一只小猫住的地方，小猫不在家。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɔːr] [tuː; tə][get][sʌm; səm][mɪlk] .

for	she	had	just	gone	to	the	store	to	get	some	milk	.
为了	她	有	只是	已消失	到	这	店铺	到	得到	一些	牛奶	.

因为她刚去商店买了些牛奶。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ,

But	the	rabbit	didn't	know	this	,
但	这	兔子	没有	知道	这	,

但兔子并不知道这一点。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['fɔːrtʃən] [ðer; ðər] .

so	he	went	inside	the	house	to	see	if	there	was	any	fortune	there	.
所以	他	去	里面	这	房子	到	看	如果	那里	曾是	任何	财富	那里	.

于是他走进屋子，看看里面有没有什么宝藏。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mæntlpiːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn][bæŋk] ,

And	the	first	thing	he	saw	on	the	mantelpiece	was	a	tin	bank	,
和	这	第一的	事物	他	锯	在	这	壁炉架	曾是	一个	锡	银行	,

他首先在壁炉架上看到的是一个锡制储蓄罐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['rætld] ,

and	when	he	shook	it	something	inside	of	it	rattled	,
和	什么时候	他	摇晃	它	某物	里面	的	它	摇晃	,

他摇晃了一下，里面有什么东西发出嘎嘎声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [piːpt] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['peniz] [ɪn][ðə; ðɪ][tɪn] [bæŋk] .

and	when	he	peeped	in	Uncle	Wiggily	saw	a	whole	lot	of	pennies	in	the	tin	bank	.
和	什么时候	他	偷窥	在	叔叔	摇摇晃晃	锯	一个	所有的	很多	的	便士	在	这	锡	银行	.

当他往里偷看时，威格利叔叔看到锡罐里有很多便士。

" [oʊ] [faɪn] ! " [hiː; hi][kraɪd] , " [naʊ] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][læst] .

"	Oh	fine	!	"	he	cried	,	"	now	I	have	my	fortune	at	last	.
"	哦	美好的	!	"	他	哭	,	"	现在	我	有	我的	财富	在	最后的	.

“哦，太好了！”他喊道，“现在我终于拥有了我的财富。”

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] , [soʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	has	gone	away	and	left	all	this	money	,	so	I	might	as	well	take	it	.
一些	一	有	已消失	离开	和	左边	全部	这	钱	,	所以	我	可能	作为	出色地	拿	它	.

有人走了，留下了这么多钱，那我不如就拿走吧。

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk] [fʊl] [ʌv; əv] ['peniz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [və'liːs] ,

"	Well	,	he	was	just	putting	the	bank	full	of	pennies	into	his	valise	,
"	出色地	,	他	曾是	只是	推杆	这	银行	满的	的	便士	进入	他的	手提箱	,

“嗯，他当时正把装满硬币的存钱罐放进手提箱里。”

[wen] [ðə; ðɪ] ['pʊsi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] .

when	the	pussy	came	back	with	the	bottle	of	milk	.
什么时候	这	猫	来了	后退	和	这	瓶子	的	牛奶	.

当小猫叼着奶瓶回来的时候。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][bæŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?

"	Oh	!	are	you	going	to	take	my	bank	away	from	me	?
"	哦	！	是	你	去	到	拿	我的	银行	离开	从	我	？

“哦！你们要把我的银行账户夺走吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['veri] ['sædli] .

"	she	cried	,	very	sadly	.
"	她	哭	,	非常	令人遗憾的是	.

她哭了，非常伤心。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] ['peniz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	I	have	been	saving	up	my	pennies	for	a	long	time	,	and	now	you	have
"	我	有	到过	保存	向上	我的	便士	为了	一个	长的	时间	,	和	现在	你	有

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我省吃俭用攒了很久的钱，现在都给你了。”

" [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I	wouldn't	take	them	for	the	world	!	"	cried	the	rabbit	.
"	哦	,	我	不会	拿	他们	为了	这	世界	！	"	哭	这	兔子	.

“哦，我就算用全世界来换它们，我也不会要！”兔子喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jɔːrz] , [its] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] ,

"	I	didn't	know	they	were	yours	,	it's	all	a	mistake	,
"	我	没有	知道	他们	是	你的	,	它是	全部	一个	错误	,

“我不知道它们是你的，这都是误会。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][bæŋk] [raɪt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] .

"	and	he	placed	the	bank	right	back	on	the	mantel	.
"	和	他	放置	这	银行	正确的	后退	在	这	壁炉架	.

然后他把存钱罐放回了壁炉架上。

" [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	But	perhaps	you	could	tell	me	where	to	find	my	fortune	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
"	但	也许	你	可以	告诉	我	在哪里	到	寻找	我的	财富	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“不过，或许你能告诉我哪里能找到我的财富吗？”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['pʊsi] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	he	told	the	pussy	all	about	his	travels	.
和	他	讲述	这	猫	全部	关于	他的	旅行	.

他把自己的旅行经历都告诉了那只小猫。

" [fɜːrst][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] ,

"	First	we	will	have	a	drink	of	milk	,	"	said	the	pussy	,
"	第一的	我们	将要	有	一个	喝	的	牛奶	,	"	说	这	猫	,

“我们先喝杯牛奶，”小猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [aʊt] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbɪt] .

and	she	poured	out	some	for	the	rabbit	.
和	她	倾倒	出去	一些	为了	这	兔子	.

她还倒了一些给兔子吃。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk]

"	Then	I	will	go	into	the	woods	a	little	way	with	you	and	help	you	look
"	然后	我	将要	去	进入	这	树林	一个	小的	方式	和	你	和	帮助	你	看

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] . "

for	your	fortune	.	"
为了	你的	财富	.	"

“然后我会陪你到附近的树林里去，帮你寻找你的财富。”

" [pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Perhaps	we	had	better	take	some	lunch	with	us	,	"	said	the	rabbit	,
"	也许	我们	有	更好的	拿	一些	午餐	和	我们	,	"	说	这	兔子	,

“或许我们最好带上午饭，”兔子说。

[soʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] ,

so	he	went	to	the	store	and	got	a	nice	lunch	,
所以	他	去	到	这	店铺	和	得到	一个	好的	午餐	,

于是他去了商店，买了一顿丰盛的午餐。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [və'li:s] ,

which	he	put	up	in	his	valise	,
哪个	他	放	向上	在	他的	手提箱	,

他把它放进了手提箱里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	then	he	and	the	pussy	started	off	together	to	the	woods	.
和	然后	他	和	这	猫	开始	离开	一起	到	这	树林	.

然后他和那只猫一起走进了树林。

[ðeɪ] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'raʊnd] ['kɔ:rnərz] , [bʌt; bət]

They	looked	here	and	there	and	everywhere	and	even	around	corners	,	but
他们	看起来	这里	和	那里	和	到处	和	甚至	大约	角落	,	但

[noʊ] ['fɔ:rtʃən] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] ,

no	fortune	could	they	find	,
不	财富	可以	他们	寻找	,

他们四处寻找，甚至连街角都看了，但始终没有找到任何财宝。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑ:rk] .

and	pretty	soon	it	began	to	get	a	little	dark	.
和	漂亮的	很快	它	开始	到	得到	一个	小的	黑暗的	.

很快天色就有点暗了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][ɔ:l][dɑ:rk] .

And	then	suddenly	it	got	all	dark	.
和	然后	突然	它	得到	全部	黑暗的	.

然后突然间，天就黑了。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [hoʊm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	Oh	,	I	can	never	find	my	way	back	home	!	"	cried	the	pussy	.
"	哦	,	我	能	绝不	寻找	我的	方式	后退	家	!	"	哭	这	猫	.

“哦，我再也找不到回家的路了！”小猫哭喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪn] [ði:z] ['loʊnsəm] [wʊdz] . "

"	And	I	am	afraid	in	these	lonesome	woods	.	"
"	和	我	是	害怕的	在	这些	寂寞	树林	.	"

“我在这片寂寞的树林里感到害怕。”

" [oʊ] ! [dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] .

"	Oh	!	don't	be	frightened	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	who	was	very	brave	.
"	哦	!	不	是	害怕	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	曾是	非常	勇敢的	.

“哦！别害怕，”非常勇敢的威格利叔叔说道。

" [aɪ] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] .

"	I	will	build	a	camp	fire	and	we	can	stay	here	all	night	.
"	我	将要	建造	一个	营	火	和	我们	能	停留	这里	全部	夜晚	.

“我会生一堆篝火，我们可以在这里待上一整夜。”

[aɪ] [wɪl] [kʊk] [sʌm; səm] ['sʌpər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] .

I	will	cook	some	supper	and	in	the	morning	I	will	take	you	home	.
我	将要	厨师	一些	晚餐	和	在	这	早晨	我	将要	拿	你	家	.

我会做晚饭，明天早上送你回家。

" [ðen] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wɔznt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] .
" Then the pussy wasn't afraid any more .
" 然后 这 猫 不是 害怕的 任何 更多的 .

“然后，那只小猫咪就不再害怕了。”

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [sʌm; səm] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ,
She helped the rabbit to gather up some dry leaves and little sticks ,
她 帮助 这 兔子 到 收集 向上 一些 干燥 树叶 和 小的 棍子 ,

她帮助兔子收集了一些干树叶和小树枝。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [bɪg] [stɪks] ,
and also some big sticks ,
和 还 一些 大的 棍子 ,

还有一些大棍子，

[ænd; ənd] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər] ['merəli] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
and soon Uncle Wiggily had a fine fire merrily blazing away in the woods ,
和 很快 叔叔 摇摇晃晃 有 一个 美好的 火 兴高采烈地 炽烈 离开 在 这 树林 ,

很快，威格利叔叔就在树林里生起了一堆熊熊大火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [laɪt] .
and it was nice and light .
和 它 曾是 好的 和 光 .

而且它很轻便。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['liːfi] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
Then he took some leafy branches and made a little house for himself
然后 他 采取 一些 绿叶 分支 和 制成 一个 小的 房子 为了 他自己
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊkt] ['sʌpər] ,
and the pussy and then they cooked supper ,
和 这 猫 和 然后 他们 煮熟 晚餐 ,

然后他摘了一些树叶，给自己和小猫做了一个小房子，然后他们一起做了晚饭。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] ['empti] [tə'meɪtoʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [faʊnd] [nɪr] [ə; eɪ] ['rɪŋkli] -
making some coffee in an old empty tomato can they found near a wrinkly -
制作 一些 咖啡 在 一个 老的 空的 番茄 能 他们 成立 靠近 一个 皱巴巴的 -
['krɪŋkli] [stʌmp] .
crinkly stump .
皱巴巴的 树桩 .

他们在一个皱巴巴的树桩附近找到一个空的旧番茄罐头，然后用它煮咖啡。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəl] ['dʒɑːli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] ,
" Oh , this is real jolly ! " cried the pussy ,
" 哦 , 这 是 真实的 快乐的 ! " 哭 这 猫 ,

“哦，这真是太有趣了！”小猫叫道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːmd] [hɜːr; hər] [pɔːz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [noʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [bleɪz] .
as she warmed her paws and her nose at the blaze .
作为 她 温暖 她 爪子 和 她 鼻子 在 这 火焰 .

她对着火堆暖爪子和鼻子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] . "
" It is much better than drinking milk out of a bottle . "
" 它 是 很多 更好的 比 喝 牛奶 出去 的 一个 瓶子 . "

“这比用奶瓶喝牛奶好多了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" I think so myself , " said the rabbit .
" 我 思考 所以 我 , " 说 这 兔子 .

“我也这么认为，”兔子说。

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] .
" Now , if I could only find my fortune I would be happy .
" 现在 , 如果 我 可以 仅有的 寻找 我的 财富 我 会 是 快乐的 .

“如果我能找到我的财富，我就心满意足了。”

[bʌt; bət] , [pər'hæps] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
But , perhaps , I shall to - morrow .
但 , 也许 , 我 将 到 - 明天 .

但或许明天我会去。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] [soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd]
pretty soon Uncle Wiggily and the pussy became sleepy so they thought they would
漂亮的 很快 叔叔 摇摇晃晃 和 这 猫 成为 困 所以 他们 想法 他们 会
[goʊ][tuː; tə][bed] .
go to bed .
去 到 床 .

没过多久，威格利叔叔和小猫都困了，于是他们决定去睡觉。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][bedz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['baʊər] - [haʊs] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] , [draɪd] [liːvz] .
They made their beds in the little green bower - house on some soft , dried leaves .
他们 制成 他们的 床 在 这 小的 绿色的 凉亭 - 房子 在 一些 柔软的 , 干燥 树叶 .

他们在绿色的小凉亭里，用柔软的干树叶铺成了床。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
" And I must have plenty of wood to put on the camp fire ,
" 和 我 必须 有 很多 的 木头 到 放 在 这 营 火 ,

“而且我必须准备充足的木柴来生篝火。”

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm][bæd]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [iːt] [juː 'es] ,
" said the rabbit , " for in the night some bad animal might try to eat us ,
" 说 这 兔子 , " 为了 在 这 夜晚 一些 坏的 动物 可能 尝试 到 吃 我们 ,

兔子说：“因为到了晚上，可能会有一些坏动物想吃掉我们。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [bleɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
but when they see the blaze they will be afraid and run away .
但 什么时候 他们 看 这 火焰 他们 将要 是 害怕的 和 跑步 离开 .

但是当他们看到火焰时，他们会害怕并逃跑。

" [soʊ][hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [went]
" So he gathered a big pile of wood , and then he and the pussy went
" 所以 他 聚集 一个 大的 桩 的 木头 , 和 然后 他 和 这 猫 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

于是他堆了一大堆木柴，然后他和那只猫就睡着了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ,
And in the middle of the night , as true as I'm telling you , yes , indeed ,
和 在 这 中间 的 这 夜晚 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 是的 , 的确 ,

半夜里，我跟你说的都是真的，没错，确实如此。

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ðə; ði] - - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['hedz] [ænd; ənd] [tuː] [teɪlz]
along came sneaking the wushky - woshky with his three heads and two tails
沿着 来了 鬼鬼祟祟 这 - - - 和 他的 三 头部 和 二 尾巴
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] ['krɪŋkli] [leg] .
and his one crinkly leg .
和 他的 一 皱巴巴的 腿 .

偷偷摸摸地出现了，那只叫wushky-woshky的家伙有三个头、两条尾巴和一条皱巴巴的腿。

" [naʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ,
" **Now , I'll have a fine meal ,**
" 现在 , 患病的 有 一个 美好的 一顿饭 ,

“现在，我要好好吃一顿了。”

" [θɔːt] [ðə; ði] - - - [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['sliːpɪŋ] .
" **thought the wushky - woshky as he saw the rabbit and the pussy sleeping .**
" 想法 这 - - - 作为 他 锯 这 兔子 和 这 猫 睡眠 .

“当他看到兔子和小猫睡觉时，沃什基沃什基心想。”

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [fɜːrst] ?
" **Which one shall I take first ?**
" 哪个 一 将 我 拿 第一的 ?

“我应该先拿哪个呢？”

" [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz]
" **But all of a sudden his foot slipped on a stone and he made a noise**
" 但 全部 的 一个 突然 他的 脚 滑倒了 在 一个 石头 和 他 制成 一个 噪音
,
,
,

“但突然间，他的脚踩到石头上滑了一下，发出了一声响声。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ə'weɪkənd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
and Uncle Wiggily awakened in an instant and cried out :
和 叔叔 摇摇晃晃 觉醒 在 一个 立即的 和 哭 出去 :

威格利叔叔瞬间惊醒，大叫起来：

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['æftər][ˌjuː 'es] !
" **Some one is after us !**
" 一些 一 是 后 我们 !

有人在追我们!

" [ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['ræbɪt] [θruː] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
" **Then the brave rabbit threw some wood on the camp fire ,**
" 然后 这 勇敢的 兔子 扔 一些 木头 在 这 营 火 ,

“然后，勇敢的兔子往篝火里扔了一些木头，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp][soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [ðə; ði] ['wɪskərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
and it blazed up so quickly that it burned the whiskers of the wushky - -
和 它 燃烧的 向上 所以 迅速地 那 它 烧伤 这 胡须 的 这 - -
- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [θriː] [haulz] ,
woshky and he gave three howls ,
- 和 他 给予 三 嚎叫 ,

火势蔓延得如此之快，以至于烧焦了乌什基乌什基的胡须，它发出了三声嚎叫。

[wʌn][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊðz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][wʌn] [leg] ,
one with each of his mouths , and away he hopped on his one leg ,
一 和 每个 的 他的 嘴 , 和 离开 他 跳跃 在 他的 一 腿 ,

他用两张嘴各叼着一个，然后单腿跳着跑开了。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [teɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
taking his two tails with him .
采取 他的 二 尾巴 和 他 .

带着他的两条尾巴。

" [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] , " [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
" **My ! " cried the pussy , " it's a good thing we had the camp fire ,**
" 我的 ! " 哭 这 猫 , " 它是 一个 好的 事物 我们 有 这 营 火 ,

“哎呀！”小猫叫道，“幸好我们有篝火。”

[ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtn] [ʌp] . "
or we would have been eaten up . "
或者 我们 会 有 到过 吃 向上 . "

否则我们早就被吃掉了。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Indeed it is , " said the rabbit .
" 的确 它 是 , " 说 这 兔子 .

“的确如此，”兔子说。

" [aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bleɪzɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
" I'll keep it blazing all night .
" 患病的 保持 它 炽烈 全部 夜晚 .

“我会让它整夜燃烧。”

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] - - - [keɪm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] .
" So he did this , and no more wushky - woshkys came to bother them .
" 所以 他 做过 这 , 和 不 更多的 - - - 来了 到 打扰 他们 .

于是他这么做了，之后就没有再有小鬼来骚扰他们了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ['trævld] [ɑːn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ]
And in the morning the pussy and the rabbit traveled on together and they
和 在 这 早晨 这 猫 和 这 兔子 旅行 在 一起 和 他们
[hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] .
had quite an adventure .
有 相当 一个 冒险 .

第二天早上，小猫和兔子继续他们的旅程，他们经历了一场奇妙的冒险。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [wen] ,
What it was I'll relate to you almost immediately , when ,
什么 它 曾是 患病的 涉及 到 你 几乎 立即地 , 什么时候 ,

那件事我几乎马上就会告诉你，当……

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] [ɪ'lɪzəbəθ] [ləːnz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [toʊ]
in case a little girl named Elizabeth learns how to swim by standing on one toe
在 案件 一个 小的 女孩 命名 伊丽莎白 学习 如何 到 游泳 经过 常设 在 一 脚趾
[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [bə'luːn] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
and holding a red balloon under water ,
和 保持 一个 红色的 气球 在下面 水 ,

如果一个名叫伊丽莎白的小女孩通过单脚站立、手持红色气球潜入水中学会了游泳，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] .
I'll tell you about Uncle Wiggily and the cowbird .
患病的 告诉 你 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 牛鹂 .

我来给你讲讲威格利叔叔和牛鹂的故事。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
STORY XXX
故事 XXX

故事 XXX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd]
UNCLE WIGGILY AND THE COWBIRD
叔叔 摇摇晃晃 和 这 牛鹂

威吉利叔叔和牛鸟

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ?
" Do you think you can help me find my way back home again ?
" 做 你 思考 你 能 帮助 我 寻找 我的 方式 后退 家 再次 ?

你觉得你能帮我找到回家的路吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	asked	the	pussy	of	Uncle	Wiggily	as	they	awakened	the	next	morning	,
"	问	这	猫	的	叔叔	摇摇晃晃	作为	他们	觉醒	这	下一个	早晨	,

第二天早上醒来时，威格利叔叔的猫咪问道。

['æftər] ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

after	having	spent	the	night	in	the	woods	by	the	camp	fire	.
后	拥有	花费	这	夜晚	在	这	树林	经过	这	营	火	.

在树林里的篝火旁过夜之后。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Oh	,	I'm	sure	I	can	,	"	answered	the	rabbit	.
"	哦	,	我是	当然	我	能	,	"	回答	这	兔子	.

“哦，我肯定可以，”兔子回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [wiːl] [stɑːrt][ɔːf][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

"	As	soon	as	we	have	our	breakfast	we'll	start	off	to	look	for	your
"	作为	很快	作为	我们	有	我们的	早餐	出色地	开始	离开	到	看	为了	你的

['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [haʊs] .

clothespin	house	.
衣夹	房子	.

“我们吃完早饭就出发去找你的衣夹房子。”

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][kæmp]['faɪər] [ə'gen] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] ,

"	Then	Uncle	Wiggily	made	up	the	camp	fire	again	,	putting	on	some	more	wood	,
"	然后	叔叔	摇摇晃晃	制成	向上	这	营	火	再次	,	推杆	在	一些	更多的	木头	,

“然后，威格利叔叔又生起了篝火，添了一些柴火。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔɪld] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [ɪn][ə; eɪ][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,

and	he	boiled	the	coffee	,	in	a	tomato	can	,
和	他	煮沸	这	咖啡	,	在	一个	番茄	能	,

他用番茄罐头煮咖啡，

[ænd; ənd][fraɪd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['beɪkən][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [və'liːs] .

and	fried	some	pieces	of	bacon	he	had	in	his	valise	.
和	油煎	一些	件	的	熏肉	他	有	在	他的	手提箱	.

然后煎了他手提箱里的一些培根。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kʊkt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [piːs]

The	way	he	cooked	them	was	to	take	a	sharp	stick	and	put	a	piece
这	方式	他	煮熟	他们	曾是	到	拿	一个	锋利的	戳	和	放	一个	片

[ʌv; əv]['beɪkən][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	bacon	on	the	end	of	it	,
的	熏肉	在	这	结尾	的	它	,

他的烹饪方法是取一根尖尖的木棍，把一片培根绑在木棍的一端。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][held][ðə; ði]['beɪkən][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪzəld] [ə'weɪ] ,

and	then	he	held	the	bacon	up	in	front	of	the	blaze	,	where	it	sizzled	away	,
和	然后	他	握住	这	熏肉	向上	在	正面	的	这	火焰	,	在哪里	它	滋滋作响	离开	,

然后他把培根举到火堆前，培根在火上滋滋作响地烤着。

[ænd; ənd][gɑːt][naɪs][ænd; ənd]['kɜːrli][ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd]

and	got	nice	and	curly	and	brown	,	and
和	得到	好的	和	卷曲	和	棕色的	,	和

头发变得又卷又棕，而且

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [smel] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['kɔːfi] !

how	good	it	did	smell	,	and	so	did	the	coffee	!
如何	好的	它	做过	闻	,	和	所以	做过	这	咖啡	!

闻起来真香，咖啡也一样香!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[its] [greɪt] [tuː; tə] [kʊk] ['oʊvər][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] ['dʌznt] [get] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz]

it's	great	to	cook	over	a	camp	fire	when	the	smoke	doesn't	get	in	your	eyes
它是	伟大的	到	厨师	超过	一个	营	火	什么时候	这	抽烟	不	得到	在	你的	眼睛

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] .

and	when	it	doesn't	rain	.
和	什么时候	它	不	雨	.

在篝火上做饭真是太棒了，前提是烟雾不会熏到眼睛，而且不下雨。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Now	we	must	put	out	the	fire	,	"	said	the	rabbit	,
"	现在	我们	必须	放	出去	这	火	,	"	说	这	兔子	,

“现在我们必须把火扑灭，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn]

as	he	and	the	pussy	were	ready	to	go	look	for	the	clothespin
作为	他	和	这	猫	是	准备好	到	去	看	为了	这	衣夹

[haʊs] .

house	.
房子	.

他和那只小猫准备去找晾衣夹屋。

" [waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "

"	Why	must	we	do	that	,	Uncle	Wiggily	?	"
"	为什么	必须	我们	做	那	,	叔叔	摇摇晃晃	?	"

“我们为什么要那样做，维吉利叔叔？”

" [oʊ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Oh	,	so	that	it	will	not	set	fire	to	the	woods	,
"	哦	,	所以	那	它	将要	不是	放	火	到	这	树林	,

“哦，这样就不会把树林烧着了。”

[ænd; ənd][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][naɪs] [triːz] ['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] .

and	burn	down	the	nice	trees	after	we	are	gone	.
和	烧伤	向下	这	好的	树木	后	我们	是	已消失	.

我们走后，他们会把那些漂亮的树烧掉。

['ɔːlweɪz] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər][kæmp]['faɪər] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

Always	put	out	your	camp	fire	when	you	leave	it	,	"	said	the	rabbit	,
总是	放	出去	你的	营	火	什么时候	你	离开	它	,	"	说	这	兔子	,

“离开营地时一定要把篝火熄灭，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] , ['meɪkɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] .

as	he	threw	water	on	the	blaze	,	making	clouds	of	steam	.
作为	他	扔	水	在	这	火焰	,	制作	云	的	蒸汽	.

他向火上浇水，扬起阵阵蒸汽。

[wel] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['trævld] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] [tə'geðər] ,

Well	,	he	and	the	pussy	traveled	on	for	some	time	longer	together	,
出色地	,	他	和	这	猫	旅行	在	为了	一些	时间	更长	一起	,

于是，他和那只猫又一起旅行了一段时间。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ðeɪ] ['kudnt] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pʊsi] [lɪvd] ,

but	somehow	or	other	they	couldn't	seem	to	find	the	place	where	the	pussy	lived	,
但	不知何故	或者	其他	他们	不能	似乎	到	寻找	这	地方	在哪里	这	猫	居住地	,

但不知为何，他们就是找不到那只猫住的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] ['kæmpɪŋ] [ɪn]

and	the	little	cat	was	beginning	to	be	sorry	that	she	had	gone	camping	in
和	这	小的	猫	曾是	开始	到	是	对不起	那	她	有	已消失	野营	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

小猫开始后悔自己去树林里露营了。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪl] ['nevər] [faɪnd][maɪ] [hoʊm] [ə'gen] !

"	Oh	,	I	know	I'll	never	find	my	home	again	!
"	哦	,	我	知道	患病的	绝不	寻找	我的	家	再次	!

“哦，我知道我再也找不到我的家了！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [oʊ] , [jes] , [wi:; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kaɪndli] .

"	Oh	,	yes	,	we	will	,	"	said	the	rabbit	kindly	.
"	哦	,	是的	,	我们	将要	,	"	说	这	兔子	亲切地	.

“哦，是的，我们会的，”兔子和蔼地说。

" [dəunt] ['wɜ:ri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['kraɪɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['taɪni] , ['sɔbiŋ] [vɔɪs] .

"	And	just	then	they	heard	some	one	else	crying	,	a	little	,	tiny	,	sobbing	voice	.
"	和	只是	然后	他们	听到	一些	一	别的	哭泣	,	一个	小的	,	微小的	,	啜泣	嗓音	.

“就在这时，他们听到有人在哭，一个细小、微弱的抽泣声。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	What's	that	?	"	exclaimed	the	pussy	.
"	是什么	那	?	"	惊呼	这	猫	.

“那是什么？”小猫惊呼道。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - - - ['ælɪˌgeɪtərz] ['tʃɪldrən] . "

"	Perhaps	it	is	one	of	the	skillery	-	scalery	alligator's	children	.	"
"	也许	它	是	一	的	这	-	-	-	鳄鱼的	孩子们	.	"

“或许它是那只身手敏捷的鳄鱼的孩子之一。”

" [noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	No	,	I	do	not	think	so	,	"	said	the	rabbit	.
"	不	,	我	做	不是	思考	所以	,	"	说	这	兔子	.

“不，我不这么认为，”兔子说。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	It	sounds	to	me	as	if	some	one	else	were	lost	in	the	woods	,
"	它	声音	到	我	作为	如果	一些	一	别的	是	丢失的	在	这	树林	,

“听起来好像还有其他人也在树林里迷路了。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [hoʊm] , [tu:] .

and	I	may	have	to	find	their	home	,	too	.
和	我	可能	有	到	寻找	他们的	家	,	也	.

我可能还得找到他们的住处。

[wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We'll take a look .
出色地 拿 一个 看 .

我们会查看一下。

" [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] ,
" So they looked all around , but they couldn't seem to find any one ,
" 所以 他们 看起来 全部 大约 , 但 他们 不能 似乎 到 寻找 任何 一 ,

于是他们四处寻找，但似乎找不到一个人。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
though the crying was still to be heard .
尽管 这 哭泣 曾是 仍然 到 是 听到 .

尽管还能听到哭声。

" [ðæts] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [aɪl] [kɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" That's queer , " said the rabbit , " I'll call to them .
" 那就是 酷儿 , " 说 这 兔子 , " 患病的 称呼 到 他们 .

“真奇怪，”兔子说，“我要叫他们过来。”

" [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [laɪk] [ðɪs] :
" So he called as loudly as he could like this :
" 所以 他 称为 作为 高声 作为 他 可以 喜欢 这 :

于是他用尽全力大声喊道：

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [lɔːst] ?
" Is any one lost ?
" 是 任何 一 丢失的 ?

有人迷路了吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [hoʊm] ? "
Do you want me to help you find your home ? "
做 你 想 我 到 帮助 你 寻找 你的 家 ? "

你想让我帮你找房子吗?

" [oʊ] , [aɪ'd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] ,
" Oh , I'd be very glad to have you help me , " said the crying voice ,
" 哦 , ID 是 非常 高兴的 到 有 你 帮助 我 , " 说 这 哭泣 嗓音 ,

“哦，我非常乐意得到你的帮助，”哭泣的声音说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][lɔːst] . "
" but I am not lost . "
" 但 我 是 不是 丢失的 . "

但我并没有迷路。

" [ðen] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Then who are you , and what is the matter ? " asked the rabbit .
" 然后 WHO 是 你 , 和 什么 是 这 事情 ? " 问 这 兔子 .

“那你是谁？又出了什么事？”兔子问道。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['rɑːbɪn][bɜːrd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ,
" Oh , I am a robin bird , " was the answer ,
" 哦 , 我 是 一个 罗宾 鸟 , " 曾是 这 回答 ,

“哦，我是一只知更鸟，”它回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] ['oʊvər][jʊr; jər] ['hedz] . "
" and I am in this bush over your heads . "
" 和 我 是 在 这 衬套 超过 你的 头部 . "

“而我就在你们头顶上的这片灌木丛里。”

" [hɑː] , [noʊ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Ha , no wonder we couldn't see you , " said the rabbit ,
" 哈 , 不 想知道 我们 不能 看 你 , " 说 这 兔子 ,

“哈，难怪我们看不见你，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][ðə; ði][naɪs]

as	he	and	the	pussy	looked	up	,	and	there	,	sure	enough	,	was	the	nice
作为	他	和	这	猫	看起来	向上	,	和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	这	好的

['mæmə] ['rɑːbɪn][bɜːrd] ,

mamma	robin	bird	,
妈妈	罗宾	鸟	,

他和小猫抬头一看，果然，那只漂亮的知更鸟妈妈就在那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

and	she	was	crying	,	as	she	sat	in	the	bush	.
和	她	曾是	哭泣	,	作为	她	卫星	在	这	衬套	.

她坐在灌木丛里哭泣。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	the	rabbit	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	这	兔子	.

“出什么事了？”兔子问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	I	will	tell	you	,	"	said	the	robin	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	说	这	罗宾	.

“我会告诉你的，”知更鸟说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][ɔːr] ['kʊkuː] ,

"	You	know	there	is	a	bird	called	the	cowbird	or	cuckoo	,
"	你	知道	那里	是	一个	鸟	称为	这	牛鹂	或者	布谷鸟	,

你知道有一种鸟叫牛鹂或杜鹃吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːrd][ɪz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .

and	that	bird	is	too	lazy	to	build	a	nest	for	itself	.
和	那	鸟	是	也	懒惰的	到	建造	一个	巢	为了	本身	.

那只鸟太懒了，连个巢都不肯筑。

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ? "

So	what	do	you	think	it	does	?	"
所以	什么	做	你	思考	它	做	?	"

你觉得它有什么作用?

" [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	What	?	"	asked	the	pussy	.
"	什么	?	"	问	这	猫	.

“什么？”小猫问道。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'raʊnd] , ['leɪɪŋ] [ɪts] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

"	Why	it	goes	around	,	laying	its	eggs	in	the	nests	of	other	birds	,	"	said	the	robin
"	为什么	它	去	大约	,	躺下	它是	鸡蛋	在	这	巢穴	的	其他	鸟类	,	"	说	这	罗宾

.

:
.

“它为什么到处乱跑，把蛋下在其他鸟的巢里呢？”知更鸟说道。

" [ðen] [wiː; wi][bɜːrdz][hæv; həv][tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] [ðə; ði] - [egz] ,

"	Then	we	birds	have	to	hatch	out	the	cowbird's	eggs	,
"	然后	我们	鸟类	有	到	孵化	出去	这	-	鸡蛋	,

“然后我们鸟儿就得孵化牛鹂的蛋了。”

[ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [kʌm] [aʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʌv] ['aʊər; ɑːr]

and	when	her	children	come	out	they	are	so	unpleasant	that	they	shove	our
和	什么时候	她	孩子们	来	出去	他们	是	所以	令人不快的	那	他们	推	我们的

['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,

little	birdies	right	out	of	the	nest	,
小的	小鸟球	正确的	出去	的	这	巢	,

她的孩子们出来后非常不友好，竟然把我们的小鸟从巢里推出来。

[ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] ['mæmə] [bɜːrdz] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wʌnz] . "

and	eat	all	the	things	we	mamma	birds	bring	home	to	our	little	ones	.	"
和	吃	全部	这	事物	我们	妈妈	鸟类	带来	家	到	我们的	小的	一个	.	"

吃掉我们这些鸟妈妈带回家给幼鸟的所有东西。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

That	is	very	unpleasant	,	to	say	the	least	,	"	spoke	the	rabbit	.
那	是	非常	令人不快的	,	到	说	这	至少	,	"	辐	这	兔子	.

“这真是太令人不快了,”兔子说道。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['kaʊˌbɜːrd] [ɪn][jʊr; jər] [nest] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['rɑːbɪn] ? "

"	And	are	there	any	cowbirds	in	your	nest	now	,	Mrs	.	Robin	?	"
"	和	是	那里	任何	牛鹂	在	你的	巢	现在	,	太太	.	罗宾	?	"

“罗宾太太，您巢里现在有牛鹂吗？”

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [egz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [suːn]

"	Not	yet	,	but	there	are	three	of	the	cowbird's	eggs	here	,	and	they	will	soon
"	不是	然而	,	但	那里	是	三	的	这	-	鸡蛋	这里	,	和	他们	将要	很快

[hætʃ] [aʊt] . "

hatch	out	.	"
孵化	出去	.	"

“还没有，不过这里有三枚牛鹂的蛋，它们很快就会孵化。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tɔːs] [aʊt] [ðə; ði] - [egz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	Why	don't	you	toss	out	the	cowbird's	eggs	?	"	asked	the	pussy	.
"	为什么	不	你	折腾	出去	这	-	鸡蛋	?	"	问	这	猫	.

“你为什么不把牛鹂的蛋扔掉呢？”小猫问道。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm] . "

"	Then	you	won't	have	to	hatch	them	.	"
"	然后	你	惯于	有	到	孵化	他们	.	"

“那你就不用孵化它们了。”

" [aɪ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , " ['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn]

"	I	would	,	"	said	the	robin	,	"	only	I	am	not	strong	enough	,	for	I	have	been
"	我	会	,	"	说	这	罗宾	,	"	仅有的	我	是	不是	强的	足够的	,	为了	我	有	到过

[ɪl] ,

ill	,
患病的	,

“我很想去,”知更鸟说，“只是我身体不够强壮，因为我生病了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .

and	my	husband	is	out	of	work	and	he	is	looking	for	some	.
和	我的	丈夫	是	出去	的	工作	和	他	是	寻找	为了	一些	.

我丈夫失业了，他正在找工作。

['soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	don't	know	what	to	do	about	it	.
所以	我	不	知道	什么	到	做	关于	它	.

所以我不知道该怎么办。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [əˈgen] .
" and she cried again .
" 和 她 哭 再次 .

她又哭了起来。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈!

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
We must see what we can do , " said Uncle Wiggily ,
我们 必须 看 什么 我们 能 做 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“我们得看看我们能做些什么,”威格利叔叔说道。

[huː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [help] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
who always liked to help people who were in trouble .
WHO 总是 喜欢 到 帮助 人们 WHO 是 在 麻烦 .

他总是乐于帮助有困难的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I think I have a plan . "
" 我 思考 我 有 一个 计划 . "

“我想我有个计划。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn] .
" What is it ? " asked the robin .
" 什么 是 它 ? " 问 这 罗宾 .

“那是什么?”知更鸟问道。

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] [bʊʃ] ,
" Well , I can't climb up that bush ,
" 出色地 , 我 不能 爬 向上 那 衬套 ,

“唉,我爬不上那丛灌木。”

[fɔːr; fər][maɪ] [pɔːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
for my paws are not built for that sort of thing ,
为了 我的 爪子 是 不是 建造 为了 那 种类 的 事物 ,

我的爪子不适合做那种事,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpʊsi] [kæn; kən] [klaɪm] [ˈveri] [ˈnaɪsli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃɑːrp] [klɔːz] . "
but the pussy can climb very nicely , as she has sharp claws . "
但 这 猫 能 爬 非常 很好 , 作为 她 有 锋利的 爪子 . "

但是这只小猫很擅长攀爬,因为它有锋利的爪子。

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpʊsi] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ,
" Indeed I can , " said the pussy , " and I will ,
" 的确 我 能 , " 说 这 猫 , " 和 我 将要 ,

“我当然可以,”小猫说,“而且我一定会这么做。”

[ænd; ənd] [aɪl] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði] - [egz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and I'll throw out the cowbird's eggs for you ,
和 患病的 扔 出去 这 - 鸡蛋 为了 你 ,

我会帮你把牛鹂的蛋扔掉。

[soʊ] [ðoʊz] [bæd][bɜːrdz][wəʊnt] [ˈbɑːðər] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][bɜːrdz] .
so those bad birds won't bother your little birds .
所以 那些 坏的 鸟类 惯于 打扰 你的 小的 鸟类 .

这样那些坏鸟就不会打扰你的小鸟了。

" [soʊ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpʊsi] [ə; eɪ] [buːst] [ʌp][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" So Uncle Wiggily gave the pussy a boost up the bush ,
" 所以 叔叔 摇摇晃晃 给予 这 猫 一个 促进 向上 这 衬套 ,

于是,威格利叔叔帮那只小猫咪爬上了灌木丛。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pʊsi] ,

in	which	the	robin's	nest	was	built	,	and	then	the	pussy	,
在	哪个	这	罗宾的	巢	曾是	建造	,	和	然后	这	猫	,

知更鸟筑巢的地方，然后是小猫，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːl][ə'loʊn] ['veri] ['naɪsli] .

with	her	sharp	claws	climbed	up	the	rest	of	the	distance	all	alone	very	nicely	.
和	她	锋利的	爪子	攀登	向上	这	休息	的	这	距离	全部	独自的	非常	很好	.

她用锋利的爪子独自一人非常出色地爬完了剩下的路程。

" [naʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd] ?

"	Now	show	me	which	are	the	eggs	of	the	cowbird	?
"	现在	展示	我	哪个	是	这	鸡蛋	的	这	牛鹂	?

“现在请告诉我哪些是牛鹂的蛋？”

" [sed] [ðə; ði] ['kɪti] - [kæt][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːbɪn] [wen] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

"	said	the	kittie	-	cat	to	the	robin	when	the	nest	was	reached	.
"	说	这	小猫	-	猫	到	这	罗宾	什么时候	这	巢	曾是	达到	.

“当它们到达鸟巢时，”小猫对知更鸟说道。

[soʊ][ðə; ði]['rɑːbɪn] ['mæmə] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɔː] ,

So	the	robin	mamma	pointed	out	the	eggs	with	her	claw	,
所以	这	罗宾	妈妈	尖	出去	这	鸡蛋	和	她	爪	,

于是，知更鸟妈妈用爪子指出了鸟蛋的位置。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] [ðə; ði] ['pʊsi] [klɔːd] [ðoʊz] ['kaʊˌbɜːrd] [egz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

and	then	with	her	foot	the	pussy	clawed	those	cowbird	eggs	out	on	the
和	然后	和	她	脚	这	猫	爪子	那些	牛鹂	鸡蛋	出去	在	这

[graʊnd] [wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hætʃ] .

ground	where	they	wouldn't	hatch	.
地面	在哪里	他们	不会	孵化	.

然后，这只母猫用爪子把那些牛鹂蛋从地上抓出来，让它们无法孵化。

" [naʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd][bɜːrdz] ,

"	Now	,	that	will	be	the	last	of	those	bad	birds	,
"	现在	,	那	将要	是	这	最后的	的	那些	坏的	鸟类	,

“现在，这些坏鸟就到此为止了。”

" [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz]

"	said	the	pussy	as	she	started	to	climb	down	to	where	Uncle	Wiggily	was
"	说	这	猫	作为	她	开始	到	爬	向下	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

waiting	for	her	.
等待	为了	她	.

“说着，小猫咪开始往下爬，威格利叔叔正在那里等着她。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [spoʊk] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	Yes	,	indeed	,	and	thank	you	very	much	,	"	spoke	the	robin	.
"	是的	,	的确	,	和	感谢	你	非常	很多	,	"	辐	这	罗宾	.

“是的，的确如此，非常感谢。”知更鸟说道。

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

"	Now	,	my	little	ones	will	have	a	chance	to	grow	and	live	.
"	现在	,	我的	小的	一个	将要	有	一个	机会	到	生长	和	居住	.

“现在，我的孩子们将有机会成长和生活。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	And	just	then	there	was	a	fluttering	and	a	rustling	in	the	bushes	,
"	和	只是	然后	那里	曾是	一个	飘动	和	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

就在这时，灌木丛里传来一阵扑腾和沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['kaʊˌbɜːrd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [pæst] .

and	the	bad	cowbird	came	flying	past	.
和	这	坏的	牛鹂	来了	飞行	过去的	.

一只讨厌的牛鹂飞了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

And	when	she	saw	what	had	been	done	,
和	什么时候	她	锯	什么	有	到过	完毕	,

当她看到所发生的一切时，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] [egz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] [wer] [ðeɪ]

and	how	her	eggs	had	been	tossed	out	of	the	robin's	nest	where	they
和	如何	她	鸡蛋	有	到过	抛掷	出去	的	这	罗宾的	巢	在哪里	他们

['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] ,

didn't	belong	,
没有	属于	,

以及她的蛋是如何被扔出知更鸟巢，放到了不该出现的地方。

[ðæt] ['kaʊˌbɜːrd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [aʊt] .

that	cowbird	flew	at	the	pussy	and	was	going	to	pick	her	eyes	out	.
那	牛鹂	飞翔	在	这	猫	和	曾是	去	到	挑选	她	眼睛	出去	.

那只牛鹂飞向那只小猫，差点把它的眼睛啄瞎。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] ,

But	Uncle	Wiggily	took	his	crutch	,	and	tickled	the	cowbird	so	that	she	sneezed	,
但	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	拐杖	,	和	挠痒	这	牛鹂	所以	那	她	打喷嚏	,

但是威格利叔叔拿起拐杖，挠了挠牛鹂的痒，结果它打了个喷嚏。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] .

and	had	to	fly	away	without	doing	any	harm	.
和	有	到	飞	离开	没有	正在做	任何	伤害	.

不得不飞走，不能造成任何伤害。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔːld] ['æftər][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr'self]

And	Uncle	Wiggily	called	after	her	that	she	ought	to	be	ashamed	of	herself
和	叔叔	摇摇晃晃	称为	后	她	那	她	应该	到	是	羞愧	的	她自己

[nɑːt][tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] [oʊn] [nests] .

not	to	build	her	own	nests	.
不是	到	建造	她	自己的	巢穴	.

威格利叔叔在她身后喊道，她应该感到羞耻，竟然不自己筑巢。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] ['kaʊˌbɜːrd][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

And	I	guess	that	cowbird	was	ashamed	,	but	I'm	not	sure	.
和	我	猜测	那	牛鹂	曾是	羞愧	,	但	我是	不是	当然	.

我猜那只牛鹂感到羞愧，但我不确定。

['enihaʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp][hɜːr; hər] [egz] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ,

Anyhow	she	came	back	a	little	later	and	gathered	up	her	eggs	off	the	ground	,
无论如何	她	来了	后退	一个	小的	之后	和	聚集	向上	她	鸡蛋	离开	这	地面	,

总之，过了一会儿她又回来了，把地上的蛋捡了起来。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ;

and	flew	away	with	them	,	and	what	she	did	with	them	I'll	tell	you	;
和	飞翔	离开	和	他们	,	和	什么	她	做过	和	他们	患病的	告诉	你	;

她带着他们飞走了，至于她和他们做了什么，我来告诉你。

[oʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

oh	,	just	as	soon	as	you	like	.
哦	,	只是	作为	很快	作为	你	喜欢	.

哦，只要你想，随时都可以。

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] — [ðæt] [ɪz] ,

The	bedtime	story	then	will	be	about	Uncle	Wiggily	and	the	tailor	bird	—	that	is	,
这	就寝时间	故事	然后	将要	是	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	裁缝	鸟	一	那	是	,

那么，睡前故事将讲述威格利叔叔和裁缝鸟的故事——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [dəunt] [dæns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɪn] ['kʊʃ(ə)n] ,

if	the	needle	and	thread	don't	dance	up	and	down	on	the	pin	cushion	,
如果	这	针	和	线	不	舞蹈	向上	和	向下	在	这	别针	软垫	,

如果针线在针垫上不上下跳动，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [soʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] ['stʌfɪŋ] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] ['tɪklz] [ðə; ði]

and	make	it	full	of	holes	so	the	sawdust	stuffing	comes	out	and	tickles	the
和	制作	它	满的	的	孔	所以	这	锯末	馅	来	出去	和	挠痒痒	这

['beɪbiːz] [pɪŋk] [toʊz] .

baby's	pink	toes	.
婴儿的	粉色的	脚趾	.

而且要把它弄得满是洞，这样里面的木屑填充物就能出来，挠挠宝宝粉嫩的小脚趾。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	TAILOR	BIRD
叔叔	摇摇晃晃	和	这	裁缝	鸟

威吉利叔叔和裁缝鸟

['æftər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] [get] [ðə; ði] - [egz]

After	Uncle	Wiggily	and	the	pussy	had	helped	the	robin	get	the	cowbird's	eggs
后	叔叔	摇摇晃晃	和	这	猫	有	帮助	这	罗宾	得到	这	-	鸡蛋

[aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [nest] ,

out	of	her	nest	,
出去	的	她	巢	,

在威格利叔叔和小猫帮助知更鸟把牛鹂的蛋从巢里弄出来之后，

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

as	I	told	you	in	the	story	before	this	,
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	,

正如我之前在故事里告诉你的那样，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪti] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæmə] [bɜːrd] .

the	rabbit	and	the	kittie	stayed	in	the	woods	a	little	while	talking	to	the
这	兔子	和	这	小猫	入住	在	这	树林	一个	小的	尽管	说	到	这

mamma	bird	.
妈妈	鸟	.

兔子和小猫在树林里待了一会儿，和鸟妈妈聊天。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [hætʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] ,

"	I	should	like	to	see	the	little	robins	hatch	out	of	the	eggs	,
"	我	应该	喜欢	到	看	这	小的	知更鸟	孵化	出去	的	这	鸡蛋	,

“我很想看看小知更鸟从蛋里孵出来的样子。”

" [sed] [ðə; ði] ['pʊsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [frɪskt] [hɜːr; hər] [teɪl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt] [hɜːr; hər] [fɜːr] .

"	said	the	pussy	,	as	she	frisked	her	tail	about	and	smoothed	out	her	fur	.
"	说	这	猫	,	作为	她	搜身	她	尾巴	关于	和	平滑	出去	她	毛皮	.

“小猫咪一边说着，一边甩动着尾巴，抚平身上的毛发。”

" [soʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	So	should	I	,	"	added	Uncle	Wiggily	.
"	所以	应该	我	,	"	额外	叔叔	摇摇晃晃	.

“我也应该这么做，”威格利叔叔补充道。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [let] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdi] [hætʃ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] ,
" I will gladly let you see my little birdies hatch , " spoke the robin ,
" 我 将要 乐意 让 你 看 我的 小的 小鸟球 孵化 , " 辐 这 罗宾 ,

“我很乐意让你看看我的小鸟破壳而出，”知更鸟说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [jet] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] . "
" but it will take nearly a week yet , and you will have to wait . "
" 但 它 将要 拿 几乎 一个 星期 然而 , 和 你 将要 有 到 等待 . "

“但这还需要将近一周的时间，你得耐心等待。”

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Oh , I can't wait as long as that , " went on the rabbit .
" 哦 , 我 不能 等待 作为 长的 作为 那 , " 去 在 这 兔子 .

“哦，我等不了那么久，”兔子继续说道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] . "
" I must be off to seek my fortune . "
" 我 必须 是 离开 到 寻找 我的 财富 . "

“我得出发去寻找我的财富了。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['pʊsi]
" Yes , and I must go and find my clothespin house , " said the pussy
" 是的 , 和 我 必须 去 和 寻找 我的 衣夹 房子 , " 说 这 猫
.
:
.

“是的，我得去找我的衣夹小屋了，”小猫说道。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæmə] ['rɑːbɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]
So they said good - by to the mamma robin , and away the pussy and Uncle
所以 他们 说 好的 - 经过 到 这 妈妈 罗宾 , 和 离开 这 猫 和 叔叔
['wɪgɪli] [went] ,
Wiggily went ,
摇摇晃晃 去 ,

于是，他们向知更鸟妈妈道别，小猫咪和威格利叔叔就此离去。

['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [deɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] [brʊks] .
over the hills and down the dales through the woods and over little brooks .
超过 这 丘陵 和 向下 这 戴尔斯 通过 这 树林 和 超过 小的 布鲁克斯 .

翻过山丘，下过山谷，穿过树林，越过小溪。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]
Pretty soon they came to a place in the woods where there were a whole lot
漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 地方 在 这 树林 在哪里 那里 是 一个 所有的 很多
[ʌv; əv] ['flaʊərz] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
of flowers nodding their heads in the wind ,
的 花朵 点头 他们的 头部 在 这 风 ,

很快，他们来到树林里的一处地方，那里开满了鲜花，在风中摇曳生姿。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] [steɪd]
and it was such a pretty place that Uncle Wiggily and the pussy stayed
和 它 曾是 这样的 一个 漂亮的 地方 那 叔叔 摇摇晃晃 和 这 猫 入住
[ðer; ðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
there a little while .
那里 一个 小的 尽管 .

那地方太漂亮了，威格利叔叔和小猫咪在那里待了一会儿。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [aʊt]

And	**in**	**about**	**a**	**minute**	**they**	**heard**	**something**	**flying**	**through**	**the**	**bushes**	**and**	**out**
和	在	关于	一个	分钟	他们	听到	某物	飞行	通过	这	灌木丛	和	出去

[fluː] [ðæt] [seɪm] ['kaʊˌbɜːrd] ,

flew	**that**	**same**	**cowbird**	**,**
飞翔	那	相同的	牛鹂	,

大约过了一分钟，他们听到灌木丛里有什么东西飞过，结果发现又是那只牛鹂飞了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [læft] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [læf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'lɔːŋ] .

and	**she**	**laughed**	**just**	**as**	**hard**	**as**	**she**	**could**	**laugh**	**,**	**as**	**she**	**passed**	**along**	**.**
和	她	笑了	只是	作为	难的	作为	她	可以	笑	,	作为	她	通过了	沿着	.

她边走边笑，笑得再也停不下来了。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] !

"	**Somebody**	**is**	**going**	**to**	**be**	**surprised**	**!**
"	某人	是	去	到	是	惊讶	!

“有人会感到惊讶的！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['kaʊˌbɜːrd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['flʌtəd] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**cried**	**the**	**cowbird**	**and**	**she**	**fluttered**	**her**	**wings**	**at**	**the**	**rabbit**	**and**	**the**
"	哭	这	牛鹂	和	她	飘动	她	翅膀	在	这	兔子	和	这

['kɪti] ,

kittie	**,**
小猫	,

“牛鹂叫了一声，对着兔子和小猫扑扇着翅膀。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr'self][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	**then**	**she**	**hid**	**herself**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	然后	她	隐藏	她自己	离开	在	这	树林	.

然后她就躲进了树林里。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [miːnz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**she**	**means**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**pussy**	**.**
"	我	想知道	什么	她	方法	?	"	问	这	猫	.

“她是什么意思呢？”小猫问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**rabbit**	**.**
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	这	兔子	.

“我肯定不知道，”兔子回答道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [egz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

"	**But**	**did**	**you**	**notice**	**that**	**she**	**didn't**	**have**	**her**	**eggs**	**with**	**her**	**?**	**"**
"	但	做过	你	注意	那	她	没有	有	她	鸡蛋	和	她	?	"

“但是你有没有注意到她没带鸡蛋？”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pʊsi] .

"	**Sure**	**enough**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**pussy**	**.**
"	当然	足够的	!	"	惊呼	这	猫	.

“果然如此！”小猫叫道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɜːdz] [nest] . "

"	**She**	**must**	**have**	**left**	**them**	**in**	**some**	**other**	**bird's**	**nest**	**.**	**"**
"	她	必须	有	左边	他们	在	一些	其他	鸟类	巢	.	"

“她一定是把它们留在其他鸟巢里了。”

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , " [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**had**	**better**	**keep**	**on**	**,**	**for**	**it**	**is**	**getting**	**late**	**,**	**"**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	出色地	,	我们	有	更好的	保持	在	,	为了	它	是	获得	晚的	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	,

“好了，我们最好继续赶路，因为天色不早了。”威格利叔叔说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" and I want to find your clothespin house for you .
" 和 我 想 到 寻找 你的 衣夹 房子 为了 你 .

“我想帮你找到你的衣夹小屋。”

" [ɑːn] [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] — [oʊ] ,
" On they hurried through the trees , and pretty soon — Oh ,
" 在 他们 慌忙 通过 这 树木 , 和 漂亮的 很快 — 哦 ,

他们匆匆穿过树林，很快——哦，

[aɪ] [ges] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi]
I guess about as long as it takes you to eat a stick of peppermint candy
我 猜测 关于 作为 长的 作为 它 需要 你 到 吃 一个 戳 的 薄荷 糖果
— [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊsiz] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] [haʊs] .
— they suddenly came to the pussy's clothespin house .
— 他们 突然 来了 到 这 猫咪的 衣夹 房子 .

我猜大概就像你吃完一根薄荷糖那么久——它们就突然来到了猫咪的衣夹屋。

" [oʊ] , [hɪəz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] !
" Oh , here's where I live !
" 哦 , 这里是 在哪里 我 居住 !

“哦，这就是我住的地方！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] !
" How glad I am to get back home !
" 如何 高兴的 我 是 到 得到 后退 家 !

“我真高兴能回家！”

" [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
" She hurried in through the front door and no sooner was she inside than she
" 她 慌忙 在 通过 这 正面 门 和 不 很快 曾是 她 里面 比 她
[kraɪd] [aʊt] :
cried out :
哭 出去 :

她匆匆穿过前门，刚一进门就大叫起来：

" [kʌm] [hɪr] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来！

[kʌm] [hɪr] , ['kwɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Come here , quickly , Uncle Wiggily !
来 这里 , 迅速地 , 叔叔 摇摇晃晃 !

快过来，维吉利叔叔！

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] ? "
Did you ever see such a sight in all your born days ? "
做过 你 曾经 看 这样的 一个 视线 在 全部 你的 出生 天 ? "

你活了这么久，可曾见过这样的景象?

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ɪn] ,
" What is it ? " asked the rabbit , as he hopped in ,
" 什么 是 它 ? " 问 这 兔子 , 作为 他 跳跃 在 ,

“那是什么？”兔子一边问，一边跳了进去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][əˈfreɪd][ðæt][ðer; ðər][maɪt][biː; bi][ə; eɪ][ˈbɜːrglər][fɑːks][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]

and	he	was	half	afraid	that	there	might	be	a	burglar	fox	hiding	in	the
和	他	曾是	一半	害怕的	那	那里	可能	是	一个	窃贼	狐狸	隐藏	在	这

['pʊsiz] [haʊs] .

pussy's	house	.
猫咪的	房子	.

他有点害怕，会不会有只狐狸窃贼藏在小猫的房子里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðæt] .

But	it	wasn't	anything	like	that	.
但	它	不是	任何事物	喜欢	那	.

但事实并非如此。

[ɪn'sted] [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['pʊsi] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Instead	the	rabbit	saw	the	pussy	pointing	to	her	bed	,	and	there	,
反而	这	兔子	锯	这	猫	指向	到	她	床	,	和	那里	,

兔子看到的却是小猫指着她的床，然后，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['piləʊz] , [wɜːr; wər][sʌm; səm] [egz] .

right	in	the	middle	of	the	feather	pillows	,	were	some	eggs	.
正确的	在	这	中间	的	这	羽毛	枕头	,	是	一些	鸡蛋	.

在羽绒枕的正中央，有一些鸡蛋。

" [ðə; ði] - [egz] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kɪti] .

"	The	cowbird's	eggs	!	"	cried	the	kittie	.
"	这	-	鸡蛋	!	"	哭	这	小猫	.

“牛鹂的蛋！”小猫叫道。

" [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	That's	what	she	meant	when	she	said	some	one	was	going	to	be	surprised	.
"	那就是	什么	她	意思是	什么时候	她	说	一些	一	曾是	去	到	是	惊讶	.

“这就是她说的‘有人会感到惊讶’的意思。”

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [sər'praɪzd] .

Indeed	,	I	am	the	one	who	is	surprised	.
的确	,	我	是	这	一	WHO	是	惊讶	.

确实，感到惊讶的是我。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [egz] [hɪr] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [wʊd] [hætʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

She	brought	her	eggs	here	,	thinking	I	would	hatch	them	out	for	her	,
她	带来	她	鸡蛋	这里	,	思维	我	会	孵化	他们	出去	为了	她	,

她把鸡蛋带到这里来，以为我会帮她孵化。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] !

but	I'll	not	do	it	!
但	患病的	不是	做	它	!

但我不会这么做！

" [soʊ][ðə; ði] ['pʊsi] [θruː] [ðə; ði] [egz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft] [strɔː] ,

"	So	the	pussy	threw	the	eggs	out	of	the	window	,	on	some	soft	straw	,
"	所以	这	猫	扔	这	鸡蛋	出去	的	这	窗户	,	在	一些	柔软的	稻草	,

于是，那只猫把鸡蛋扔出了窗外，落在了一些柔软的稻草上。

[wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['broʊkən] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðæt] ['kaʊˌbɜːrd] [keɪm] [bæk] ,

where	they	wouldn't	be	broken	,	and	pretty	soon	that	cowbird	came	back	,
在哪里	他们	不会	是	破碎的	,	和	漂亮的	很快	那	牛鹂	来了	后退	,

它们不会被折断，很快那只牛鹂就回来了。

[æz; əz]['æŋgri][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] .

as	angry	as	a	lion	without	any	tail	.
作为	生气的	作为	一个	狮子	没有	任何	尾巴	.

愤怒得像一头没有尾巴的狮子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [græbd] [ʌp][hɜːr; hər] [egz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

And	**she**	**grabbed**	**up**	**her**	**eggs**	**,**	**and**	**this**	**time**	**she**	**took**	**them**	**to**	**the**
和	她	抓住	向上	她	鸡蛋	,	和	这	时间	她	采取	他们	到	这

['mʌŋki] ,

monkey	**,**
猴	,

于是她抓起自己的蛋，这次她把蛋带给了猴子。

[huː] [pleɪd] [faɪv][hænd] - ['ɔrgənz][æt; ət][wʌns] .

who	**played**	**five**	**hand**	**-**	**organs**	**at**	**once**	**.**
WHO	玩	五	手	-	器官	在	一次	.

他同时演奏了五架手风琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] ,

And	**the**	**monkey**	**was**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**sort**	**of**	**a**	**chap**	**,**
和	这	猴	曾是	一个	好的	-	自然	种类	的	一个	小伙子	,

那只猴子性格很温顺。

[soʊ][hiː; hi] [hætʃt] [aʊt][ðə; ði] - [egz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

so	**he**	**hatched**	**out**	**the**	**cowbird's**	**eggs**	**for**	**her**	**,**
所以	他	孵化	出去	这	-	鸡蛋	为了	她	,

于是他为她孵出了牛鹂的蛋。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] - ,

and	**soon**	**he**	**had**	**a**	**lot**	**of**	**little**	**calfbirds**	**,**
和	很快	他	有	一个	很多	的	小的	-	,

很快他就有很多小牛鸟了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	**when**	**they**	**grew**	**up**	**they**	**gave**	**him**	**no**	**end**	**of**	**trouble**	**.**
和	什么时候	他们	生长	向上	他们	给予	他	不	结尾	的	麻烦	.

他们长大后给他带来了无穷无尽的麻烦。

" [wel] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [hoʊm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊsi] , " [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l]

"	**Well**	**,**	**now**	**you**	**are**	**safe**	**home**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**to**	**the**	**pussy**	**,**	**"**	**I**	**will**	**travel**
"	出色地	,	现在	你	是	安全的	家	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	猫	,	"	我	将要	旅行

[ɑːn] . "

on	**.**	**"**
在	.	"

“好了，你现在安全到家了，”威格利叔叔对小猫说，“我将继续我的旅程。”

" [fɜːrst] , [let][ˌem ˈiː] [fɪl] [jʊr; jər] [vəˈliːs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɪti] [kæt] ,

"	**First**	**,**	**let**	**me**	**fill**	**your**	**valise**	**with**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**"**	**said**	**the**	**kittie**	**cat**	**,**
"	第一的	,	让	我	充满	你的	手提箱	和	某物	到	吃	,	"	说	这	小猫	猫	,

“首先，让我给你的行李箱里装些吃的，”小猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɑːn] .

and	**she**	**did**	**so**	**,**	**and**	**then**	**the**	**rabbit**	**hopped**	**on**	**.**
和	她	做过	所以	,	和	然后	这	兔子	跳跃	在	.

她照做了，然后兔子跳了上来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**looked**	**all**	**over**	**for**	**his**	**fortune**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**find**	**it**	**,**
他	看起来	全部	超过	为了	他的	财富	,	但	他	不能	寻找	它	,

他四处寻找自己的财富，但却一无所获。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][dɑːrk] [naɪt]

and	**pretty**	**soon**	**it**	**got**	**dark**	**night**
和	漂亮的	很快	它	得到	黑暗的	夜晚

很快，夜幕降临了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

and	he	went	to	sleep	in	a	hollow	stump	.
和	他	去	到	睡觉	在	一个	空洞的	树桩	.

于是他睡在了一个空心树桩里。

" ['ʃʊrli] , [aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] - [deɪ] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz]

"	Surely	,	I	will	find	my	fortune	to	-	day	,	"	thought	Uncle	Wiggily	,	as	he	arose
"	一定	,	我	将要	寻找	我的	财富	到	-	天	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	出现

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

“我今天肯定能发财，”第二天早上，威格利叔叔起床时心想。

[ænd; ənd] [kəumd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] .

and	combed	out	his	whiskers	.
和	梳理过的	出去	他的	胡须	.

然后梳理了他的胡须。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃɪrf(ə)l] ,

It	was	a	bright	,	beautiful	sunshiny	morning	,	and	everything	was	cheerful	,
它	曾是	一个	明亮的	,	美丽的	阳光明媚	早晨	,	和	一切	曾是	快乐	,

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .

and	the	birds	were	singing	.
和	这	鸟类	是	歌唱	.

这是一个阳光明媚、美好的早晨，一切都令人愉悦，鸟儿在歌唱。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ræbɪt] .

But	,	in	spite	of	all	that	,	something	happened	to	the	rabbit	.
但	,	在	尽管如此	的	全部	那	,	某物	发生	到	这	兔子	.

但是，尽管如此，兔子还是出了事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][pæst][ə; eɪ] ['beri] [bʊʃ] ,

He	was	just	going	past	a	berry	bush	,
他	曾是	只是	去	过去的	一个	浆果	衬套	,

他当时正经过一丛浆果灌木。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [pɪk] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [red] ['ræzˌberiːz] ,

and	he	was	reaching	up	to	pick	off	some	of	the	red	raspberries	,
和	他	曾是	到达	向上	到	挑选	离开	一些	的	这	红色的	覆盆子	,

他伸手去摘一些红树莓，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɔː] [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [bʊʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][græb]

when	all	at	once	a	sharp	claw	was	thrust	out	from	the	bush	and	a	grab
什么时候	全部	在	一次	一个	锋利的	爪	曾是	推力	出去	从	这	衬套	和	一个	抓住

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['ræbɪt] .

was	made	for	the	rabbit	.
曾是	制成	为了	这	兔子	.

突然，一只锋利的爪子从灌木丛中伸出来，抓住了兔子。

" [naʊ] , [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [vɔɪs] .

"	Now	,	I've	got	you	!	"	cried	a	savage	voice	.
"	现在	,	我已经	得到	你	!	"	哭	一个	野蛮的	嗓音	.

“现在，我抓到你了！”一个凶狠的声音喊道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	No	,	you	haven't	!	"	exclaimed	Uncle	Wiggily	,
"	不	,	你	还没有	!	"	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	,

“不，你没有！”威格利叔叔惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʊlf] [spræŋ] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	he	jumped	back	just	as	a	savage	wolf	sprang	out	at	him	.
和	他	跳了起来	后退	只是	作为	一个	野蛮的	狼	弹簧	出去	在	他	.

他刚一跳开，一只凶猛的狼就扑了过来。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , [aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] ! " [went] [ɑːn] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər]

"	Oh	,	don't	worry	,	I'll	get	you	yet	!	"	went	on	the	wolf	and	he	made	another
"	哦	,	不	担心	,	患病的	得到	你	然而	!	"	去	在	这	狼	和	他	制成	其他

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

“哦，别担心，我很快就会抓住你的！”狼说着，又跳了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]

But	the	rabbit	was	ready	for	him	and	ran	down	the	hill	and	the
但	这	兔子	曾是	准备好	为了	他	和	跑	向下	这	爬坡道	和	这

[wʊlf] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

wolf	ran	after	him	,
狼	跑	后	他	,

但兔子早有准备，跑下山坡，狼追了上去。

['haʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - ['^rauləri] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]

howling	at	the	top	of	his	grillery	-	growlery	voice	,	for	he	was	very	hungry
嚎叫	在	这	顶部	的	他的	烧烤	-	酒窖	嗓音	,	为了	他	曾是	非常	饥饿的

.

:
.

他用他那沙哑的嗓音嚎叫着，因为他非常饿。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [rʌn] .

how	Uncle	Wiggily	did	run	.
如何	叔叔	摇摇晃晃	做过	跑步	.

Wiggily叔叔是怎么跑的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [ræn] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

And	the	wolf	ran	also	,	and	he	was	catching	up	to	the	rabbit	,
和	这	狼	跑	还	,	和	他	曾是	捕捉	向上	到	这	兔子	,

狼也跑了起来，它快要追上兔子了。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ʌp] ,

and	probably	would	have	eaten	him	all	up	,
和	大概	会	有	吃	他	全部	向上	,

而且很可能会把他全部吃掉。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['bʌmb(ə)l] [biː] [huː] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fluː] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [bræntʃ]

but	just	then	a	kind	bumble	bee	who	knew	Uncle	Wiggily	flew	off	a	tree	branch
但	只是	然后	一个	种类	大黄蜂	蜜蜂	WHO	知道	叔叔	摇摇晃晃	飞翔	离开	一个	树	分支

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ðæt] [wʊlf] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

and	stung	that	wolf	on	the	end	of	his	nose	.
和	被蜇了	那	狼	在	这	结尾	的	他的	鼻子	.

但就在这时，一只认识威格利叔叔的善良大黄蜂从树枝上飞下来，蛰了那只狼的鼻子。

[ðæt] [wʊlf] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [græb] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

That	wolf	gave	a	howl	,	and	made	one	more	grab	for	Uncle	Wiggily	,
那	狼	给予	一个	嗥	,	和	制成	一	更多的	抓住	为了	叔叔	摇摇晃晃	,

那只狼嚎了一声，又一次扑向威格利叔叔。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

but	he	only	managed	to	catch	hold	of	his	coat	tails	in	his	teeth	,
但	他	仅有的	管理	到	抓住	抓住	的	他的	外套	尾巴	在	他的	牙齿	,

但他只用牙齿勉强咬住了衣摆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][wʊlf] [held][ɑːn] .

and	there	the	wolf	held	on	.
和	那里	这	狼	握住	在	.

狼就那样紧紧地抓住了它。

" [let] [goʊ][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .

"	Let	go	of	Uncle	Wiggily	!	"	buzzed	the	bee	.
"	让	去	的	叔叔	摇摇晃晃	!	"	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“放开维吉利叔叔！”蜜蜂嗡嗡地说。

" [noʊ][aɪ][wəʊnt] ! " [kraɪd][ðə; ði][wʊlf] , [moʊst][ˌɪmpə'laɪt] - [laɪk] .

"	No	I	won't	!	"	cried	the	wolf	,	most	impolite	-	like	.
"	不	我	惯于	!	"	哭	这	狼	,	最多	不礼貌	-	喜欢	.

“不，我不会！”狼叫道，语气极其无礼。

" [ðen] [aɪl] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ! " [kraɪd][ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

"	Then	I'll	sting	you	again	!	"	cried	the	bee	,	and	she	did	so	,
"	然后	患病的	蜇	你	再次	!	"	哭	这	蜜蜂	,	和	她	做过	所以	,

“那我再蛰你一下！”蜜蜂叫道，然后真的蛰了你一下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræbɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [pʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ə'weɪ]

and	the	rabbit	gave	a	great	pull	,	and	he	managed	to	pull	himself	away
和	这	兔子	给予	一个	伟大的	拉	,	和	他	管理	到	拉	他自己	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʊlf] .

from	the	wolf	.
从	这	狼	.

兔子使劲一拉，终于从狼的怀里挣脱出来。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

['ʌŋk(ə)l] - [naɪs] [red] [koʊt][wʌz; wəz][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] .

Uncle	Wiggily's	nice	red	coat	was	all	tattered	and	torn	.
叔叔	-	好的	红色的	外套	曾是	全部	破烂	和	撕裂	.

威格利叔叔那件漂亮的红色外套已经破烂不堪了。

" [oʊ] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	whatever	shall	I	do	?
"	哦	,	任何	将	我	做	?

“哦，我该怎么办呢？”

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz][ðə; ði][wʊlf][ræn][ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ræbɪt] [lʊkt]

"	cried	Uncle	Wiggily	as	the	wolf	ran	away	down	the	hill	and	the	rabbit	looked
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	作为	这	狼	跑	离开	向下	这	爬坡道	和	这	兔子	看起来

[æt; ət][ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd] [rɪpt] [koʊt] .

at	the	torn	and	ripped	coat	.
在	这	撕裂	和	撕裂	外套	.

“威格利叔叔喊道，狼跑下山坡，兔子看着它破烂不堪的皮毛。”

" [aɪ]['nevər][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːrn][koʊt] . "

"	I	never	can	go	on	seeking	my	fortune	with	a	torn	coat	.	"
"	我	绝不	能	去	在	寻求	我的	财富	和	一个	撕裂	外套	.	"

“我绝不能穿着破烂的衣服去追寻我的财富。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [biː] , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt][help][juː; jʊ] .

"	I	am	sorry	,	"	said	the	bee	,	"	but	I	can	not	help	you	.
"	我	是	对不起	,	"	说	这	蜜蜂	,	"	但	我	能	不是	帮助	你	.

“对不起，”蜜蜂说，“但我帮不了你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [mend] [jʊr; jər] [koʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

But	**if**	**you**	**see**	**the**	**tailor**	**bird**	**she**	**may**	**mend**	**your**	**coat**	**for**	**you**	**.**
但	如果	你	看	这	裁缝	鸟	她	可能	修补	你的	外套	为了	你	.

但是如果你看到裁缝鸟，她可能会帮你缝补外套。

" [soʊ][ðə; ði] [biː] [bʌzd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] .

"	**So**	**the**	**bee**	**buzzed**	**away**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**went**	**on**	**looking**	**for**	**the**	**tailor**	**bird**	**.**
"	所以	这	蜜蜂	嗡嗡作响	离开	和	叔叔	摇摇晃晃	去	在	寻找	为了	这	裁缝	鸟	.

于是蜜蜂嗡嗡飞走了，威格利叔叔继续寻找缝叶莺。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [baɪ] ['soʊɪŋ] [liːvz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [græs] [fɔːr; fər] [θred]

This	**is**	**a**	**bird**	**that**	**makes**	**a**	**nest**	**by**	**sewing**	**leaves**	**together**	**with**	**grass**	**for**	**thread**
这	是	一个	鸟	那	制作	一个	巢	经过	缝纫	树叶	一起	和	草	为了	线

.

:

.

这是一种用树叶和草线缝制巢穴的鸟。

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] [bɜːrd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

And	**would**	**you**	**believe**	**me**	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**Uncle**	**Wiggily**	**saw**	**the**	**very**	**bird**	**he**	**wanted**	**.**
和	会	你	相信	我	,	在	一个	小的	尽管	叔叔	摇摇晃晃	锯	这	非常	鸟	他	通缉	.

你相信吗？没过多久，威格利叔叔就看到了他想要的那只鸟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] [draɪd] [græs] [fɔːr; fər] [θred] ,

She	**was**	**making**	**a**	**nest**	**with**	**her**	**bill**	**for**	**a**	**needle**	**and**	**some**	**dried**	**grass**	**for**	**thread**	**,**
她	曾是	制作	一个	巢	和	她	账单	为了	一个	针	和	一些	干燥	草	为了	线	,

她用喙当针，用干草当线，正在筑巢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tə'geðər] .

and	**she**	**was**	**sewing**	**the**	**leaves**	**together**	**.**
和	她	曾是	缝纫	这	树叶	一起	.

她正在把树叶缝在一起。

" [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [mend] [maɪ] [koʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] [wʊlf] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Will**	**you**	**kindly**	**mend**	**my**	**coat**	**for**	**me**	**where**	**the**	**wolf**	**tore**	**it**	**?**
"	将要	你	亲切地	修补	我的	外套	为了	我	在哪里	这	狼	撕裂	它	?

“请您帮我把被狼撕破的外套补好好吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [pə'laɪtli] .

"	**asked**	**the**	**rabbit**	**politely**	**.**
"	问	这	兔子	礼貌地	.

兔子礼貌地问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] .

"	**Indeed**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**tailor**	**bird**	**.**
"	的确	我	将要	,	"	说	这	裁缝	鸟	.

“我当然会，”裁缝鸟说道。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər] [θred] .

So	**she**	**took**	**some**	**long**	**,**	**strong**	**pieces**	**of**	**grass**	**for**	**thread**	**.**
所以	她	采取	一些	长的	,	强的	件	的	草	为了	线	.

于是她取了一些又长又结实的草来做线。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [bɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] -

Then	she	made	her	sharp	bill	go	back	and	forth	in	the	cloth	of	Uncle	Wiggily's
然后	她	制成	她	锋利的	账单	去	后退	和	前进	在	这	布	的	叔叔	-

[koʊt][ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['mɛndɪd] [ə'gen] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

coat	and	soon	it	was	all	mended	again	as	good	as	new	.
外套	和	很快	它	曾是	全部	已修复	再次	作为	好的	作为	新的	.

然后她用尖嘴在威格利叔叔的外套布料上来回拨弄，很快，外套就又像新的一样修补好了。

[ðen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [θæŋkt] [ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

Then	the	rabbit	thanked	the	bird	and	started	off	again	to	seek	his	fortune
然后	这	兔子	谢谢	这	鸟	和	开始	离开	再次	到	寻找	他的	财富

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [wer] [hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][tɔːrn] .

and	you	could	hardly	see	where	his	coat	was	torn	.
和	你	可以	几乎	看	在哪里	他的	外套	曾是	撕裂	.

然后兔子向鸟儿道谢，再次踏上寻找财富的旅程，你几乎看不出它皮毛上的破损痕迹。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlər] [bɜːrd] ,

Then	Uncle	Wiggily	was	very	thankful	to	the	tailor	bird	,
然后	叔叔	摇摇晃晃	曾是	非常	感恩	到	这	裁缝	鸟	,

于是，威格利叔叔非常感谢裁缝鸟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [swiːp] [ðə; ði]

and	he	stayed	at	her	house	for	some	time	,	helping	her	sweep	the
和	他	入住	在	她	房子	为了	一些	时间	,	帮助	她	扫	这

['saɪdwɔːk] ['mɔːrnɪŋz] ,

sidewalk	mornings	,
人行道	早晨	,

他在她家住了段时间，每天早上帮她清扫人行道。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [koʊl] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

and	bringing	up	coal	,	and	all	things	like	that	.
和	带来	向上	煤炭	,	和	全部	事物	喜欢	那	.

还有煤炭的开采等等。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔːr] [əd'ventʃəz] .

And	the	old	gentleman	had	some	more	adventures	.
和	这	老的	绅士	有	一些	更多的	冒险	.

这位老先生后来又经历了一些冒险。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðɪs] [bʊk] [kwaɪt] [lɔːŋ] ,

But	as	I	have	already	made	this	book	quite	long	,
但	作为	我	有	已经	制成	这	书	相当	长的	,

但是我已经把这本书写得很长了，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .

I	think	I	will	have	to	save	the	rest	of	the	stories	for	another	one	.
我	思考	我	将要	有	到	节省	这	休息	的	这	故事	为了	其他	一	.

我想我得把剩下的故事留到下次再讲了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I'll	get	it	ready	as	soon	as	I	can	for	you	,
患病的	得到	它	准备好	作为	很快	作为	我	能	为了	你	,

我会尽快为你准备好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] " ['ʌŋk(ə)l] - ['fɔːrtʃən] .

and	the	name	of	it	is	going	to	be	"	Uncle	Wiggily's	Fortune	.
和	这	姓名	的	它	是	去	到	是	"	叔叔	-	财富	.

它的名字暂定为“威吉利叔叔的财富”。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	Just	think	of	that	!
"	只是	思考	的	那	!

想想看！

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ðæt] [bʊk] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [sʌm; səm]

He	really	does	find	his	fortune	in	that	book	,	though	he	has	quite	some
他	真的	做	寻找	他的	财富	在	那	书	,	尽管	他	有	相当	一些

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

他确实在那本书里找到了财富，尽管他也遇到了不少麻烦。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[bʌt; bət] [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] !

But	bless	your	hearts	!
但	保佑	你的	心	!

但愿你们一切安好！

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['oʊnli] [ə'nʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fʌn] !

Trouble	is	only	another	kind	of	fun	!
麻烦	是	仅有的	其他	种类	的	乐趣	!

麻烦也是一种乐趣！

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

So	now	we	will	say	good	-	by	to	Uncle	Wiggily	for	a	time	,
所以	现在	我们	将要	说	好的	-	经过	到	叔叔	摇摇晃晃	为了	一个	时间	,

那么现在我们要和威格利叔叔暂时说再见了。

[ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	soon	you	may	hear	more	about	him	.
和	很快	你	可能	听到	更多的	关于	他	.

不久之后你可能会听到更多关于他的消息。

[gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

Good	-	by	and	good	luck	to	all	of	you	.
好的	-	经过	和	好的	运气	到	全部	的	你	.

再见，祝你们一切顺利。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['pɪktʃər] [bʊks]

Uncle	Wiggily	Picture	Books
叔叔	摇摇晃晃	图片	图书

威格利叔叔图画书

[θriː] ['stɔːriz] [ɪn]

Three	stories	in
三	故事	在

三个故事

[iːtʃ] [bʊk]

each	book
每个	书

每本书

[baɪ]

By
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]['ɔːlsoʊ] ['twenti] - ['sev(ə)n]

Howard	R	.	Garis	Also	twenty	-	seven
霍华德	拉	.	加里斯	还	二十	-	七

霍华德·R·加里斯也二十七

['kʌlər] ['pɪktʃərz]

color	pictures
颜色	图片

彩色图片

[baɪ]

By
经过

经过

[læŋ] ['kæmbl]

Lang	Campbell
朗	坎贝尔

朗·坎贝尔

[ɪn] [ðiːz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn] [braɪt] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

In	these	funny	little	books	you	can	see	in	bright	colored	pictures	the	adventures	of
在	这些	有趣的	小的	图书	你	能	看	在	明亮的	有色	图片	这	冒险	的

[maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['wʊdlənd] [frendz] .

myself	and	my	woodland	friends	.
我	和	我的	林地	朋友们	.

在这些有趣的小书中，你可以通过色彩鲜艳的图片看到我和我的森林朋友们的冒险故事。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][bæd] ['fɛloʊz] , [huːz] [neɪmz] [juː; jʊ] [noʊ] .

Also	the	pictures	of	some	bad	fellows	,	whose	names	you	know	.
还	这	图片	的	一些	坏的	伙伴们	,	谁	姓名	你	知道	.

还有一些坏家伙的照片，他们的名字你都知道。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [spuːn] ['hoʊldər] ['dʌznt] [goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][koʊl] ['ʃʌv(ə)l] [ə'weɪ]

So	if	the	spoon	holder	doesn't	go	down	cellar	and	take	the	coal	shovel	away
所以	如果	这	勺子	持有者	不	去	向下	地窖	和	拿	这	煤炭	铲	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] [stoʊv] ,

from	the	gas	stove	,
从	这	气体	火炉	,

所以，如果勺子架不下到地窖去把煤铲从煤炉旁拿走，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]

you	may	read
你	可能	读

您可以阅读

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtoʊ] [sled]

UNCLE	WIGGILY'S	AUTO	SLED
叔叔	-	汽车	雪橇

威吉利叔叔的汽车雪橇

[ɪf] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði][ræg]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [bræs] [bed] [fɔːl]

If	the	rocking	chair	doesn't	tickle	the	rag	carpet	and	make	the	brass	bed	fall
如果	这	摇滚	椅子	不	痒痒	这	抹布	地毯	和	制作	这	黄铜	床	落下

[ʌp'sterz] ,

upstairs	,
楼上	,

如果摇椅没有碰到破旧的地毯，也没有让楼上的黄铜床掉下来，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
you **may** **read**
你 可能 读

您可以阅读

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

['ʌŋk(ə)l] - [snoʊ] [mæn]
UNCLE **WIGGILY'S** **SNOW** **MAN**
叔叔 - 雪 男人

威吉利叔叔的雪人

[ɪf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [splæʃ] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rʌbər]
If **the** **umbrella** **doesn't** **go** **out** **in** **the** **rain** **and** **splash** **water** **all** **over** **the** **rubber**
如果 这 伞 不 去 出去 在 这 雨 和 溅 水 全部 超过 这 橡皮
[buːts] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊld] [fɪʃ] ,
boots **on** **the** **gold** **fish** **,**
靴子 在 这 金子 鱼 ,

如果雨伞没有被雨水溅到金鱼的橡胶靴上，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
you **may** **read**
你 可能 读

您可以阅读

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

['ʌŋk(ə)l] - ['hɑːlədeɪz]
UNCLE **WIGGILY'S** **HOLIDAYS**
叔叔 - 假期

威吉利叔叔的假期

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['dʌznt] [kraɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ,
If **the** **electric** **light** **doesn't** **cry** **for** **some** **molasses** **,**
如果 这 电的 光 不 哭 为了 一些 糖蜜 ,

如果电灯不发出需要糖浆的呼喊，

[wen] [ðə; ði] [mætʃ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['klɑːzɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd]
when **the** **match** **leaves** **it** **all** **alone** **in** **the** **china** **closet** **,** **you** **may** **read**
什么时候 这 匹配 树叶 它 全部 独自的 在 这 中国 壁橱 , 你 可能 读

当比赛结束后，一切都被独自留在瓷器柜里时，你可能会读到.....

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['ʌŋk(ə)l] - ['æp(ə)l] [roʊst]
UNCLE **WIGGILY'S** **APPLE** **ROAST**
叔叔 - 苹果 烤

威吉利叔叔的苹果烤肉

[ɪf] [ðə; ði] [eg] ['biːtər] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd][fɔːl][ɪn][ðə; ði][sɪŋk]

If	the	egg	beater	doesn't	try	to	jump	over	the	coffee	pot	and	fall	in	the	sink
如果	这	蛋	击打者	不	尝试	到	跳	超过	这	咖啡	锅	和	落下	在	这	下沉

[wen] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] ,

when	the	potato	is	learning	to	swim	,
什么时候	这	土豆	是	学习	到	游泳	,

如果土豆在学游泳的时候，打蛋器没有试图跳过咖啡壶掉进水槽里，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd]

you	may	read
你	可能	读

您可以阅读

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪknɪk]

UNCLE	WIGGILY'S	PICNIC
叔叔	-	野餐

威吉利叔叔的野餐

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kʊki] ['dʌznt] [goʊ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [pen] ,

If	the	sugar	cookie	doesn't	go	out	walking	with	the	fountain	pen	,
如果	这	糖	曲奇饼	不	去	出去	步行	和	这	喷泉	笔	,

如果糖饼干不带着钢笔出去散步，

[ænd; ənd] [get] [ɔːl] [blæk] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd]

and	get	all	black	so	it	looks	like	a	chocolate	cake	,	you	may	read
和	得到	全部	黑色的	所以	它	看起来	喜欢	一个	巧克力	蛋糕	,	你	可能	读

全部涂成黑色，看起来像巧克力蛋糕，你可能会读到

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]

UNCLE	WIGGILY	GOES	FISHING
叔叔	摇摇晃晃	去	钓鱼

威吉利叔叔去钓鱼

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðiːz] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] [mæn] ,

Hurry	up	and	get	these	nice	little	books	from	the	bookstore	man	,
匆忙	向上	和	得到	这些	好的	小的	图书	从	这	书店	男人	,

快点从书店老板那里把这些精美的小书买回来！

[ɔːr] [send] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , - [sents] [pər] ['kɑːpi] , [ˌpoʊst'peɪd] .

or	send	direct	to	the	publishers	,	50	cents	per	copy	,	postpaid	.
或者	发送	直接的	到	这	出版商	,	-	分	每	复制	,	后付费	.

或者直接寄给出版商，每份 50 美分，邮资已付。

[tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & [ˌsiː 'oʊ] .

CHARLES	E	.	GRAHAM	&	CO	.
查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·E·格雷厄姆公司

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[bɜːrts] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [bʊks]
Burt's Series of One Syllable Books
伯特的 系列 的 一 音节 图书

伯特的单音节系列丛书

- ['taɪtəlz] .
14 Titles .
- 标题 .

14个标题。

['hænsəm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ]
Handsome Illuminated Cloth Binding
英俊的 照明 布 结合

精美彩绘布面精装

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['klæsɪks] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['speʃəli] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːpəlz] ['riːdɪŋ] ,
A series of Classics , selected specially for young people's reading ,
一个 系列 的 经典 , 已选 特别 为了 年轻的 人们的 阅读 ,

一套专为青少年阅读而精选的经典丛书。

[ænd; ənd][toʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
and told in simple language for youngest readers .
和 讲述 在 简单的 语言 为了 最小的 读者 .

并用浅显易懂的语言讲述，适合低龄读者阅读。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [taɪp] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
Printed from large type , with many illustrations .
打印 从 大的 类型 , 和 许多 插图 .

采用大号字体印刷，并配有大量插图。

[praɪs] - [sents] [pər] ['vɑːljəm]
Price 75 Cents per Volume
价格 - 分 每 体积

每卷售价 75 美分

- ['feiblz]
ÆSOP'S FABLES
- 寓言

伊索寓言

[ˌriː'toʊld][ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold in words of one syllable for young people .
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ] ['meri] [^ə'dɔlfin] .
By MARY GODOLPHIN .
经过 玛丽 高多芬 .

作者：玛丽·戈多芬。

[wɪð; wɪθ] - [ˌɪlə'streɪʃəns] .
With 41 illustrations .
和 - 插图 .

包含 41 幅插图。

['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd]
ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND
爱丽丝的 冒险 在 仙境

爱丽丝梦游仙境

[ˌriː'toʊld][ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold in words of one syllable for young people .
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ]['mɪsɪz] .

By	MRS	.
经过	太太	.

由夫人

[dʒeɪ] . [siː] . ['gɔrəm] .

J	.	C	.	GORHAM	.
J	.	C	.	戈勒姆	.

JC 戈勒姆。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .

With	many	illustrations	.
和	许多	插图	.

配有大量插图。

['ændɜ-sənz] ['feri]

ANDERSEN'S	FAIRY
安徒生	仙女

安徒生童话

[teɪlz; 'teɪˌliz]

TALES
故事

故事

([si'lekʃənz] .)

(	Selections	.	)
(	选择	.	)

（节选）

[ˌriː'toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Retold	in	words	of	one	syllable	for	young	people	.
重述	在	字	的	一	音节	为了	年轻的	人们	.

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ]

By
经过

经过

['hɛriːət] [tiː] . ['kʌmstɔk] .

HARRIET	T	.	COMSTOCK	.
哈丽特	T	.	康斯托克	.

哈里特·T·康斯托克。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .

With	many	illustrations	.
和	许多	插图	.

配有大量插图。

['baɪb(ə)l] ['hɪroʊz]

BIBLE	HEROES
圣经	英雄

圣经英雄

[toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

Told	in	words	of	one	syllable	for	young	people	.
讲述	在	字	的	一	音节	为了	年轻的	人们	.

用单音节词语讲述，适合年轻人阅读。

[baɪ] ['hɛriːət] [tiː] . ['kʌmstɔk] .

By	HARRIET	T	.	COMSTOCK	.
经过	哈丽特	T	.	康斯托克	.

作者：哈里特·T·康斯托克。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
With **many** **illustrations** **.**
和 许多 插图 .

配有大量插图。

[blæk] ['bju:ti]
BLACK **BEAUTY**
黑色的 美丽

黑美人

[ˌri:'toʊld][ɪn][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
Retold **in** **words** **of** **one** **syllable** **for** **young** **people** **.**
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ]['mɪsɪz] .
By **MRS** **.**
经过 太太 .

由夫人

[dʒeɪ] . [si:] . ['gɔrəm] .
J **.** **C** **.** **GORHAM** **.**
J . C . 戈勒姆 .

JC 戈勒姆。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
With **many** **illustrations** **.**
和 许多 插图 .

配有大量插图。

['grɪmz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]
GRIMM'S **FAIRY** **TALES**
格林童话 仙女 故事

格林童话

([si'lekʃənz] .)
(Selections .)
(选择 .)

（节选）

[ˌri:'toʊld][ɪn][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] .
Retold **in** **words** **of** **one** **syllable** **.**
重述 在 字 的 一 音节 .

用单音节词复述。

[baɪ][dʒi:n][es] . ['rɛmi] .
By **JEAN** **S** **.** **REMY** **.**
经过 牛仔裤 S . 雷米 .

作者：JEAN S. REMY。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] .
With **many** **illustrations** **.**
和 许多 插图 .

配有大量插图。

['gʌlɪvərz] ['trævlz]
GULLIVER'S **TRAVELS**
格列佛的 旅行

格列佛游记

['ɪntu:] ['sevrəl] [rɪ'moʊt] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
Into **several** **remote** **regions** **of** **the** **world** **.**
进入 一些 偏僻的 地区 的 这 世界 .

进入世界多个偏远地区。

[ˌriːˈtoʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn]
Retold **in** **words** **of** **one**
重述 在 字 的 一

用一个人的语言重述

['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
syllable **for** **young** **people** **.**
音节 为了 年轻的 人们 .

年轻人的音节。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . [dʒiː] . [wɪð; wɪθ] - [ˌɪləˈstreɪʃənz] .
By **J** **.** **C** **.** **G** **.** **With** **32** **illustrations** **.**
经过 J . C . G . 和 - 插图 .

作者：JCG，包含32幅插图。

[laɪf] [ʌv; əv] [kraɪst]
LIFE **OF** **CHRIST**
生活 的 基督

基督的生平

[toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Told **in** **words** **of** **one** **syllable** **for** **young** **people** **.**
讲述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词语讲述，适合年轻人阅读。

[baɪ][dʒiːn][es] . ['rɛmi] .
By **JEAN** **S** **.** **REMY** **.**
经过 牛仔裤 S . 雷米 .

作者：JEAN S. REMY。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌɪləˈstreɪʃənz] .
With **many** **illustrations** **.**
和 许多 插图 .

配有大量插图。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrezɪdənts]
LIVES **OF** **THE** **PRESIDENTS**
生活 的 这 总统们

总统们的生平

[toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Told **in** **words** **of** **one** **syllable** **for** **young** **people** **.**
讲述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词语讲述，适合年轻人阅读。

[baɪ][dʒiːn][es] . ['rɛmi] .
By **JEAN** **S** **.** **REMY** **.**
经过 牛仔裤 S . 雷米 .

作者：JEAN S. REMY。

[wɪð; wɪθ] - [lɑːrdʒ] ['pɔːtrɪts] .
With **24** **large** **portraits** **.**
和 - 大的 肖像 .

包含 24 幅大型肖像画。

['pɪlgrəmz] ['prɑːgres]
PILGRIM'S **PROGRESS**
朝圣者的 进步

天路历程

[ˌriːˈtoʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold **in** **words** **of** **one** **syllable** **for** **young** **people** **.**
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ]['sæmjuəl] ['fɪlɪps]
By **SAMUEL** **PHILLIPS**
经过 塞缪尔 菲利普斯

作者：塞缪尔·菲利普斯

[deɪ] .
DAY **.**
天 .

天。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With **33** **illustrations** **.**
和 - 插图 .

包含33幅插图。

['renəd; -nɑːd; 'rei-][ðə; ði][fɑːks]
REYNARD **THE** **FOX**
雷纳德 这 狐狸

狐狸雷纳德

[ðə; ði] ['kræfti] ['kɔːrtiər] .
The **Crafty** **Courtier** **.**
这 狡猾 朝臣 .

狡猾的廷臣。

[ˌriː'toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold **in** **words** **of** **one** **syllable** **for** **young** **people** **.**
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ]['sæmjuəl] ['fɪlɪps] [deɪ] .
By **SAMUEL** **PHILLIPS** **DAY** **.**
经过 塞缪尔 菲利普斯 天 .

作者：塞缪尔·菲利普斯·戴。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With **23** **illustrations** **.**
和 - 插图 .

配有23幅插图。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]
ROBINSON **CRUSOE**
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ˌriː'toʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] [fɔːr; fər]
His **life** **and** **surprising** **adventures** **retold** **in** **words** **of** **one** **syllable** **for**
他的 生活 和 奇怪 冒险 重述 在 字 的 一 音节 为了

他的一生和奇遇，用一个音节的词语重新讲述。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
young **people** **.**
年轻的 人们 .

年轻人。

[baɪ] ['meri] [ə; eɪ] . - .
By **MARY** **A** **.** **SCHWACOFER** **.**
经过 玛丽 一个 . - .

作者：玛丽·A·施瓦科弗。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With **32** **illustrations** **.**
和 - 插图 .

包含32幅插图。

['sænfərd] [ænd; ənd] ['mɜːrtn]
SANFORD AND MERTON
桑福德 和 默顿

桑福德和默顿

[ˌriːˈtoʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold in words of one syllable for young people .
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[baɪ] ['meri] [^ə'dɔlfin] .
By MARY GODOLPHIN .
经过 玛丽 高多芬 .

作者：玛丽·戈多芬。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With 20 illustrations .
和 - 插图 .

配有20幅插图。

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn]
SWISS FAMILY ROBINSON
瑞士 家庭 罗宾逊

瑞士家庭鲁滨逊

[ˌriːˈtoʊld][ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Retold in words of one syllable for young people .
重述 在 字 的 一 音节 为了 年轻的 人们 .

用单音节词重新讲述，适合青少年阅读。

[ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Adapted from the
改编 从 这

改编自

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

原来的。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With 31 illustrations .
和 - 插图 .

包含31幅插图。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
For sale by all booksellers , or sent postpaid on receipt of price by the publishers ,
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 ,

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后以邮资寄送。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
A . L . BURT COMPANY , 114 - 120 East 23rd Street , New York .
一个 . L . 伯特 公司 , - - - 东方 23rd 街道 , 新的 约克 .

AL BURT 公司，地址：纽约东 23 街 114-120 号。

[ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] ['sɪriːz]
THE MOTHER GOOSE SERIES
这 母亲 鹅 系列

鹅妈妈系列

- ['taɪtəlz] ['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] ,
24 TITLES HANDSOME CLOTH BINDING ,
- 标题 英俊的 布 结合 ,

24本精美布面精装本

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvərz]
ILLUMINATED **COVERS**
照明 封面

发光封面

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
A **series** **of** **popular** **books** **for** **young** **people** **.**
一个 系列 的 受欢迎的 图书 为了 年轻的 人们 .

一系列深受青少年欢迎的畅销书。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [wel] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [taɪp] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] , ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlɚz] ,
Each **book** **is** **well** **printed** **from** **large** **type** **on** **good** **paper** **,** **frontispiece** **in** **colors** **,**
每个 书 是 出色地 打印 从 大的 类型 在 好的 纸 , 卷首插图 在 颜色 ,

每本书都采用优质纸张和大号字体印刷精美，并配有彩色卷首插图。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['kʌvərz] [ɪn] [θriː] ['kʌlɚz] ,
profusely **illustrated** **,** **and** **bound** **in** **cloth** **,** **with** **ornamental** **covers** **in** **three** **colors** **,**
大量地 插图 , 和 边界 在 布 , 和 装饰 封面 在 三 颜色 ,

本书图文并茂，布面精装，封面采用三种颜色装饰。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] .
making **a** **series** **of** **most** **interesting** **books** **for** **children** **at** **a** **reasonable** **price** **.**
制作 一个 系列 的 最多 有趣的 图书 为了 孩子们 在 一个 合理的 价格 .

制作一系列价格合理的、最有趣的儿童书籍。

[praɪs] , - [sents] [pər]['kɑːpi]
Price **,** **75** **cents** **per** **copy**
价格 , - 分 每 复制

售价：每份75美分

[ə'lædɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [læmp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
Aladdin **and** **the** **Wonderful** **Lamp** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
阿拉丁 和 这 精彩的 灯 , 和 其他 故事 .

阿拉丁神灯及其他故事。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Animal **Stories** **for** **Little** **People** **.**
动物 故事 为了 小的 人们 .

给小朋友们讲的动物故事。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
Beauty **and** **the** **Beast** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
美丽 和 这 兽 , 和 其他 故事 .

美女与野兽及其他故事。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[bɜːrd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Bird **Stories** **for** **Little** **People** **.**
鸟 故事 为了 小的 人们 .

给小朋友们讲的鸟类故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['blu:ˌbɪrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Bluebeard , and Other Stories .
蓝胡子 , 和 其他 故事 .

蓝胡子及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Cinderella ; or , The Little Glass Slipper , and Other Stories .
灰姑娘 ; 或者 , 这 小的 玻璃 拖鞋 , 和 其他 故事 .

灰姑娘；或，小玻璃鞋及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['fu:lɪʃ] [fɑ:ks] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Foolish Fox , The , and Other Stories .
愚蠢 狐狸 , 这 , 和 其他 故事 .

《愚蠢的狐狸》及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['gʊdi] [tu:] [ʃu:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Goody Two Shoes , and Other Stories .
古迪 二 鞋 , 和 其他 故事 .

乖乖女和其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛθəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Hansel and Grethel , and Other Stories .
汉塞尔 和 格雷特尔 , 和 其他 故事 .

汉塞尔与格蕾特尔及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
House That Jack Built , The , and Other Stories .
房子 那 杰克 建造 , 这 , 和 其他 故事 .

《杰克盖的房子及其他故事》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔的旅行(Uncle Wiggily's Travels)
第9/9页

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .
Jack **and** **the** **Beanstalk** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
杰克 和 这 豆茎 , 和 其他 故事 .

杰克与豆茎及其他故事。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[dʒæk][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈkɪlər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .
Jack **the** **Giant** **Killer** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
杰克 这 巨大的 杀手 , 和 其他 故事 .

《杰克与巨人》及其他故事。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .
Little **Red** **Riding** **Hood** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
小的 红色的 骑术 兜帽 , 和 其他 故事 .

小红帽及其他故事。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **illustrated** **.**
大量地 插图 .

配有大量插图。

[ˈlɪt(ə)l] [snoʊ] [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɔːriz] .
Little **Snow** **White** **,** **and** **Other** **Stories** **.**
小的 雪 白色的 , 和 其他 故事 .

小白雪及其他故事。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[ˈmʌðər] [guːs] [raɪmz] .
Mother **Goose** **Rhymes** **.**
母亲 鹅 韵律 .

鹅妈妈童谣。

[prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

['mʌðər] ['hʌbɜ-dz] ['meləˌdiz] .
Mother Hubbard's Melodies .
母亲 哈伯德的 旋律 .

哈伯德夫人的旋律。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[naɪt] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Night Before Christmas , and Other Stories .
夜晚 前 圣诞节 , 和 其他 故事 .

圣诞前夜及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['pæti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['pɪtʃər] ; [ɔ:r] , ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Patty and Her Pitcher ; or , Kindness of Heart , and Other Stories .
帕蒂 和 她 投手 ; 或者 , 仁慈 的 心 , 和 其他 故事 .

帕蒂和她的水壶；或者，善良的心和其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['pi:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gu:s] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Peter and His Goose ; or , The Folly of Discontent , and Other Stories .
彼得 和 他的 鹅 ; 或者 , 这 蠢事 的 不满 , 和 其他 故事 .

彼得和他的鹅；或，不满的愚蠢及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[pʊs] [ɪn] [bu:ts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Puss in Boots , and Other Stories .
猫 在 靴子 , 和 其他 故事 .

穿靴子的猫及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['sli:pɪŋ] ['bju:ti] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Sleeping Beauty , The , and Other Stories .
睡眠 美丽 , 这 , 和 其他 故事 .

《睡美人》及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[tɑ:m] [θʌm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Tom Thumb , and Other Stories .
汤姆 拇指 , 和 其他 故事 .

《拇指汤姆及其他故事》。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

['ʌgli] ['dʌklɪŋ] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Ugly Duckling , The , and Other Stories .
丑陋的 小鸭 , 这 , 和 其他 故事 .

丑小鸭及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[hu:] [kɪld] [kɑ:k] ['rɑ:bɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .
Who Killed Cock Robin , and Other Stories .
WHO 被杀 公鸡 罗宾 , 和 其他 故事 .

谁杀死了知更鸟，以及其他故事。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
For sale by all booksellers , or sent postpaid on receipt of price by the publishers ,
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 ,

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后以邮资寄送。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜ:t] [ˌsi: 'oʊ] . , - - - [i:st] 23rd [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
A . L . BURT CO . , 114 - 120 East 23rd Street , New York City .
一个 . L . 伯特 一氧化碳 . , - - - 东方 23rd 街道 , 新的 约克 城市 .

AL BURT 公司，纽约市东 23 街 114-120 号。

[ænt] ['eɪmi:z] ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
Aunt Amy's Animal Stories
阿姨 艾米的 动物 故事

艾米阿姨的动物故事

[baɪ] ['eɪmi] ['prentɪs]
By AMY PRENTICE
经过 艾米 学徒

作者：艾米·普伦蒂斯

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] , [toʊld] [baɪ] ['ænɪmlz] , [tu:; tə] [ænt] ['eɪmi] ['prentɪs] .
A Series of Stories , told by animals , to AUNT AMY PRENTICE .
一个 系列 的 故事 , 讲述 经过 动物 , 到 阿姨 艾米 学徒 .

动物们给艾米·普伦蒂斯阿姨讲的一系列故事。

[i:tʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɪktʃərz] [ɪn] [blæk] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlɜ·z] , [baɪ] [dʒeɪ]
Each illustrated with many pictures in black , and four illustrations in colors , by J
. ['wɑ:tsn] ['deivis] .
. WATSON DAVIS .
. 沃森 戴维斯 .

每本书都配有许多黑色插图和四幅彩色插图，由 J. WATSON DAVIS 绘制。

- ['taɪtəlz] , [ɪn] ['hænsəm] [klɔ:θ] ['baɪndɪŋ] .
12 titles , in handsome cloth binding .
- 标题 , 在 英俊的 布 结合 .

12本书，精装布面。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 .

价格75美分。

[net] — —
Net — —
网 — —

网 -

['bʌni] ['ræbɪts] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Bunny Rabbit's Story , 30 Illustrations
兔子 兔子的 故事 , - 插图

小兔子的故事，30幅插图

['bɪli] ['goʊts] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Billy Goat's Story , 32 Illustrations
比利 山羊的 故事 , - 插图

比利山羊的故事，32幅插图

[braʊn] [aʊlz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Brown Owl's Story , 31 Illustrations
棕色的 猫头鹰的 故事 , - 插图

棕色猫头鹰的故事，31幅插图

['kroʊki] ['frɑːgz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Croaky Frog's Story , 28 Illustrations
沙哑的 青蛙的 故事 , - 插图

呱呱蛙的故事，28幅插图

['frɪski] ['skwɜːrəlz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Frisky Squirrel's Story , 30 Illustrations
活泼的 松鼠的 故事 , - 插图

活泼松鼠的故事，30幅插图

[greɪ] ['gusɪz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Gray Goose's Story , 32 Illustrations
灰色的 鹅的 故事 , - 插图

灰鹅的故事，32幅插图

['mɪki] ['mʌŋkiːz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Mickie Monkey's Story , 35 Illustrations
米奇 猴子的 故事 , - 插图

米奇猴的故事，35幅插图

['maʊsər] ['kæts] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Mouser Cat's Story , 35 Illustrations
贸泽 猫的 故事 , - 插图

捕鼠猫的故事，35幅插图

['plɑːdɪŋ] ['tɝːtəlz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Plodding Turtle's Story , 30 Illustrations
缓慢地 乌龟的 故事 , - 插图

蹒跚乌龟的故事，30幅插图

['kwækiː] ['dʌks] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Quacky Duck's Story , 34 Illustrations
嘎嘎叫的 鸭子的 故事 , - 插图

《呱呱鸭的故事》，34幅插图

['spekld] ['hɛnz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Speckled Hen's Story , 28 Illustrations
斑驳的 母鸡的 故事 , - 插图

斑点母鸡的故事，28幅插图

['taʊzər] ['dɔgz] ['stɔːri] , - [ˌilə'streiʃəns]
Towser Dog's Story , 32 Illustrations
托瑟 狗的 故事 , - 插图

托瑟狗的故事，32幅插图

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ,
For sale by all booksellers , or sent postpaid on receipt of price by the publishers ,
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 ,

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后以邮资寄送。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
A . L . BURT COMPANY , 114 - 120 East 23rd Street , New York .
一个 . L . 伯特 公司 , - - - 东方 23rd 街道 , 新的 约克 .

AL BURT 公司，地址：纽约东 23 街 114-120 号。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊt] ['sɪriːz]
Our Young Aeroplane Scout Series
我们的 年轻的 飞机 侦察 系列

我们的青少年飞机侦察兵系列

(['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs])
(Registered in the United States Patent Office)
(挂号的 在 这 团结的 各州 专利 办公室)

（已在美国专利局注册）

[baɪ] ['hɔːrəs] ['potər]
By HORACE PORTER
经过 贺拉斯 搬运工

作者：霍勒斯·波特

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , [praɪs] , - [pər] ['vɑːljəm]
Handsome Cloth Binding , PRICE , 75 per Volume
英俊的 布 结合 , 价格 , - 每 体积

精美布面精装，每册售价75元。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪ] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] [zoʊn] .
A series of stories of two American boy aviators in the great European war zone .
一个 系列 的 故事 的 二 美国人 男生 飞行员 在 这 伟大的 欧洲的 战争 区 .

讲述两位美国少年飞行员在欧洲战区经历的一系列故事。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪf] [ɪn] [mɪd] - [er] [ɪz] ['θrɪlɪŋli] [dɪ'skraɪbd] .
The fascinating life in mid - air is thrillingly described .
这 迷人 生活 在 中 - 空气 是 激动人心 描述 .

书中对空中奇妙的生活进行了激动人心的描述。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,
The boys have many exciting adventures ,
这 男孩们 有 许多 激动人心 冒险 ,

男孩们经历了很多激动人心的冒险，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [is'keips] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['wʌndərfəli]
and the narratives of their numerous escapes make up a series of wonderfully
和 这 叙事 的 他们的 很多的 逃脱 制作 向上 一个 系列 的 太棒了
['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
interesting stories .
有趣的 故事 .

他们多次逃脱的经历构成了一系列精彩有趣的故事。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] ;
OUR YOUNG AEROPLANE SCOUTS IN FRANCE AND BELGIUM ;
我们的 年轻的 飞机 侦察兵 在 法国 和 比利时 ;

我们在法国和比利时的青年飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

or	,	Saving	the	Fortunes	of	the	Trouvilles	.
或者	,	保存	这	财富	的	这	-	.

或者，拯救特鲁维尔家族的财富。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	GERMANY	.
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	德国	.

我们在德国的年轻飞机侦察兵。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['rʌʃə] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	RUSSIA	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	俄罗斯	;

我们在俄罗斯的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [steps] .

or	,	Lost	on	the	Frozen	Steppes	.
或者	,	丢失的	在	这	冷冻	草原	.

或者，迷失在冰封的草原上。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['tɜːrki] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	TURKEY	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	火鸡	;

我们在土耳其的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] ['juːsɛf] .

or	,	Bringing	the	Light	to	Yusef	.
或者	,	带来	这	光	到	优素福	.

或者，将光明带给优素福。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	ENGLAND	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	英格兰	;

我们英国的少年飞机侦察兵；

[ɔːr] , [twɪn] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [skaɪ][pə'troʊl] .

or	,	Twin	Stars	in	the	London	Sky	Patrol	.
或者	,	双	星星	在	这	伦敦	天空	巡逻	.

或者，伦敦天空巡逻队的双星。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] ['ɪtəli] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	ITALY	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	意大利	;

我们在意大利的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] ['iːgəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] .

or	,	Flying	with	the	War	Eagles	of	the	Alps	.
或者	,	飞行	和	这	战争	老鹰队	的	这	阿尔卑斯山	.

或者，与阿尔卑斯山的战鹰一起翱翔。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [æt; ət] ['vɛdʌn] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	AT	VERDUN	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	凡尔登	;

我们在凡尔登的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['draɪvɪŋ] ['ɑːrmərd] ['miːtiːəz] ['oʊvər] ['fleɪmɪŋ] ['bæt(ə)l] [frʌnts] .

or	,	Driving	Armored	Meteors	Over	Flaming	Battle	Fronts	.
或者	,	驾驶	装甲	流星	超过	炽盛	战斗	前线	.

或者，驾驶装甲流星飞越烈焰熊熊的战场。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːlkənz] ;

OUR	YOUNG	AEROPLANE	SCOUTS	IN	THE	BALKANS	;
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	这	巴尔干	;

我们在巴尔干半岛的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['werɪŋ] [ðə; ði] [red] [bædʒ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

or	**,**	**Wearing**	**the**	**Red**	**Badge**	**of**	**Courage**	**.**
或者	,	穿着	这	红色的	徽章	的	勇气	.

或者，佩戴红色英勇勋章。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [zoʊn] ;

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**IN**	**THE**	**WAR**	**ZONE**	**;**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	这	战争	区	;

我们在战区的年轻飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['sɜːrvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] .

or	**,**	**Serving**	**Uncle**	**Sam**	**In**	**the**	**Cause**	**of**	**the**	**Allies**	**.**
或者	,	服务	叔叔	山姆	在	这	原因	的	这	盟国	.

或者，为盟军事业效力，为山姆大叔效力。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ;

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**FIGHTING**	**TO**	**THE**	**FINISH**	**;**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	斗争	到	这	结束	;

我们年轻的飞机侦察兵战斗到最后一刻；

[ɔːr] , ['straɪkɪŋ] [hɑːrd]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

or	**,**	**Striking**	**Hard**	**Over**	**the**	**Sea**	**for**	**the**	**Stars**	**and**	**Stripes**	**.**
或者	,	引人注目	难的	超过	这	海	为了	这	星星	和	条纹	.

或者，为星条旗在海上奋勇作战。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn] ;

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**AT**	**THE**	**MARNE**	**;**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	这	马恩河	;

我们在马恩河畔的少年飞机侦察兵；

[ɔːr] , ['hæriɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [frʌm; frəm] ['ælaɪd] .

or	**,**	**Harrying**	**the**	**Huns**	**From**	**Allied**	**Battleplanes**	**.**
或者	,	骚扰	这	匈奴人	从	盟军	战斗机	.

或者，从盟军战机上骚扰匈奴人。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['erəpleɪn] [skaʊts] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] ;

OUR	**YOUNG**	**AEROPLANE**	**SCOUTS**	**IN**	**AT**	**THE**	**VICTORY**	**;**
我们的	年轻的	飞机	侦察兵	在	在	这	胜利	;

我们年轻的飞机侦察兵在胜利中获胜；

[ɔːr] , ['spiːdi] [haɪ] ['flaɪɚz] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

or	**,**	**Speedy**	**High**	**Flyers**	**Smashing**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**.**
或者	,	迅速	高的	传单	粉碎	这	兴登堡号	线	.

或者，高速高空飞行器撞毁兴登堡防线。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	**sale**	**by**	**all**	**booksellers**	**,**	**or**	**sent**	**postpaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**	**the**	**publishers**
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**	**,**	**114**	**-**	**120**	**East**	**23rd**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['sɪriːz]

The	**Boy**	**Scouts**	**Series**
这	男生	童子军	系列

童子军系列

[baɪ] ['hɜːrbərt] ['kɑːrtər]

By	**HERBERT**	**CARTER**
经过	赫伯特	卡特

作者：赫伯特·卡特

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , [praɪs] , - [pər] ['vɑːljəm]
Handsome Cloth Binding , PRICE , 75 per Volume
英俊的 布 结合 , 价格 , - 每 体积

精美布面精装，每册售价75元。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜːrst] [kæmp] ['faɪər] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
THE BOY SCOUTS ' FIRST CAMP FIRE ; or , Scouting with
这 男生 侦察兵 - 第一的 营 火 ; 或者 , 侦察 和

童子军的第一次篝火晚会；或者，童子军与.....

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] .
the Silver Fox Patrol .
这 银 狐狸 巡逻 .

银狐巡逻队。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd]
THE BOY SCOUTS IN THE BLUE RIDGE ; or , Marooned
这 男生 侦察兵 在 这 蓝色的 岭 ; 或者 , 被困

蓝岭山上的童子军；或，被困

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] .
Among the Moonshiners .
之中 这 私酒贩 .

在私酒贩子中间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ; [ɔːr] , ['skaʊtɪŋ] [θruː]
THE BOY SCOUTS ON THE TRAIL ; or , Scouting through
这 男生 侦察兵 在 这 踪迹 ; 或者 , 侦察 通过

童子军的征程；或，童子军的探险之旅

[ðə; ði] [bɪg] [geɪm] ['kʌntri] .
the Big Game Country .
这 大的 游戏 国家 .

大型猎物之乡。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [nuː]
THE BOY SCOUTS IN THE MAIN WOODS ; or , The New
这 男生 侦察兵 在 这 主要的 树林 ; 或者 , 这 新的

大森林里的童子军；或者，新

[test] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] [pə'troʊl] .
Test for the Silver Fox Patrol .
测试 为了 这 银 狐狸 巡逻 .

银狐巡逻队测试。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['tɪmbər] ; [ɔːr] , [ðə; ði]
THE BOY SCOUTS THROUGH THE BIG TIMBER ; or , The
这 男生 侦察兵 通过 这 大的 木材 ; 或者 , 这

童子军穿越大森林；或者，

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːst] ['tendərfʊt] .
Search for the Lost Tenderfoot .
搜索 为了 这 丢失的 嫩脚 .

寻找失踪的新手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv]
THE BOY SCOUTS IN THE ROCKIES ; or , The Secret of
这 男生 侦察兵 在 这 落基山脉 ; 或者 , 这 秘密 的

落基山脉的童子军；或者，秘密

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪlvər] [maɪn] .
the Hidden Silver Mine .
这 隐 银 矿 .

隐藏的银矿。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['stɜːrdʒən] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [mə'ruːnd]

THE	BOY	SCOUTS	ON	STURGEON	ISLAND	;	or	,	Marooned
这	男生	侦察兵	在	鲟	岛	; 或者	,		被困

斯特金岛上的童子军；或，被困岛上的童子军

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɪʃ] ['poʊtʃɚz] .

Among	the	Game	Fish	Poachers	.
之中	这	游戏	鱼	偷猎者	.

在偷猎游钓鱼类的人群中。

[bɔɪ] [skaʊts] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ]

BOY	SCOUTS	DOWN	IN	DIXIE	;	or	,	The	Strange
男生	侦察兵	向下	在	迪克西	; 或者	,		这	奇怪的

南方童子军；或，奇怪的

['siːkrət] [ʌv; əv] ['ælɪgeɪtər] [swɑːmp] .

Secret	of	Alligator	Swamp	.
秘密	的	鳄鱼	沼泽	.

鳄鱼沼泽的秘密。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ˌsærə'təugə] ; [ə; eɪ]

THE	BOY	SCOUTS	AT	THE	BATTLE	OF	SARATOGA	;	A
这	男生	侦察兵	在	这	战斗	的	萨拉托加	;	一个

萨拉托加战役中的童子军；

['stɔːri] [ʌv; əv] [bɜ'gɔɪnz] [dɪ'fiːt] [ɪn] - .

story	of	Burgoyne's	defeat	in	1777	.
故事	的	伯戈因的	击败	在	-	.

伯戈因在1777年战败的故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsuːskwɛ'hænə] ; [ɔːr] , [ðə; ði]

THE	BOY	SCOUTS	ALONG	THE	SUSQUEHANNA	;	or	,	The
这	男生	侦察兵	沿着	这	萨斯奎哈纳	; 或者	,		这

萨斯奎哈纳河沿岸的童子军；或者，

['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .

Silver	Fox	Patrol	Caught	in	a	Flood	.
银	狐狸	巡逻	捕捉	在	一个	洪水	.

银狐巡逻队遭遇洪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [wɔːr] [treɪlz] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] ,

THE	BOY	SCOUTS	ON	WAR	TRAILS	IN	BELGIUM	;	or	,
这	男生	侦察兵	在	战争	小径	在	比利时	; 或者	,	

比利时战地童子军；或，

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['ɑːmiz] .

Caught	Between	the	Hostile	Armies	.
捕捉	之间	这	敌对的	军队	.

夹在敌军之间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'fʊt]

THE	BOY	SCOUTS	AFOOT
这	男生	侦察兵	步行

童子军出发了

[ɪn] [fræns] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red]

IN	FRANCE	;	or	,	With	the	Red
在	法国	; 或者	,		和	这	红色的

在法国；或者，与红色

[krɔːs] [kɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn] .

Cross	Corps	at	the	Marne	.
叉	兵团	在	这	马恩河	.

马恩河畔的十字军团。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz]

For	sale	by	all	booksellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the	publishers
为了	销售	经过	全部	书店	, 或者		发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商

可通过所有书店购买，或由出版商收到货款后寄出（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɜːt] ['kʌmpəni] , - - - [iːst] 23rd [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

A	.	L	.	BURT	COMPANY	,	114	-	120	East	23rd	St	.	,	New	York
一个	.	L	.	伯特	公司	,	-	-	-	东方	23rd	英石	.	,	新的	约克

AL BURT 公司，地址：纽约东23街114-120号

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] ['sɪriːz]

The	Navy	Boys	Series
这	海军	男孩们	系列

海军男孩系列

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɑːn]

A	series	of	excellent	stories	of	adventure	on
一个	系列	的	出色的	故事	的	冒险	在

一系列精彩的冒险故事

[siː] [ænd; ənd] [lænd] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr]

sea	and	land	,	selected	from	the	works	of	popular
海	和	土地	,	已选	从	这	作品	的	受欢迎的

海洋与陆地，选自流行文学作品

['raɪtɜ-z] ; [iːtʃ] ['vɑːljəm] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] - ['riːdɪŋ] .

writers	;	each	volume	designed	for	boys	'	reading	.
作家	;	每个	体积	设计	为了	男孩们	-	阅读	.

作者；每册均专为男孩阅读而设计。

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋz]

HANDSOME	CLOTH	BINDINGS
英俊的	布	绑定

精美的布面装帧

[praɪs] , - [pər] ['vɑːljəm]

PRICE	,	75	PER	VOLUME
价格	,	-	每	体积

价格：每卷 75

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

THE	NAVY	BOYS	IN	DEFENCE	OF	LIBERTY	.
这	海军	男孩们	在	防御	的	自由	.

海军男孩们捍卫自由。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['skuːnər] - [ɪn] -

A	story	of	the	burning	of	the	British	schooner	Gasnee	in	1772
一个	故事	的	这	燃烧	的	这	英国	大篷车	-	在	-

1772年英国纵帆船“加斯尼号”被焚毁的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	William	P	.	Chipman	.
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] .

THE	NAVY	BOYS	ON	LONG	ISLAND	SOUND	.
这	海军	男孩们	在	长的	岛	声音	.

长岛海峡上的海军男孩们。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪl] [boʊt] ['neɪvi] [ʌv; əv] - .

A	story	of	the	Whale	Boat	Navy	of	1776	.
一个	故事	的	这	鲸	船	海军	的	-	.

1776年捕鲸船海军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [hə'vænə] .

THE	NAVY	BOYS	AT	THE	SIEGE	OF	HAVANA	.
这	海军	男孩们	在	这	围城	的	哈瓦那	.

海军士兵在哈瓦那围城战中。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [θriː] [bɔɪz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] in1772 .

Being	the	experience	of	three	boys	serving	under	Israel	Putnam	in1772	.
存在	这	经验	的	三	男孩们	服务	在下面	以色列	普特南	in1772	.

这是 1772 年以色列·普特南麾下三名男孩的经历。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [grænt] [æt; ət] ['vɪksbɝg] .

THE	NAVY	BOYS	WITH	GRANT	AT	VICKSBURG	.
这	海军	男孩们	和	授予	在	维克斯堡	.

海军士兵与格兰特在维克斯堡。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] .

A	boy's	story	of	the	siege	of	Vicksburg	.
一个	男孩们	故事	的	这	围城	的	维克斯堡	.

一个男孩讲述的维克斯堡围城战的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [dʒəʊnz] .

THE	NAVY	BOYS	'	CRUISE	WITH	PAUL	JONES	.
这	海军	男孩们	-	巡航	和	保罗	琼斯	.

海军男孩与保罗·琼斯的游轮之旅。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmədɔːr] [ɪn] - .

A	boy's	story	of	a	cruise	with	the	Great	Commodore	in	1776	.
一个	男孩们	故事	的	一个	巡航	和	这	伟大的	准将	在	-	.

一个男孩讲述他在 1776 年跟随伟大的海军准将巡游的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [ɑːn] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

THE	NAVY	BOYS	ON	LAKE	ONTARIO	.
这	海军	男孩们	在	湖	安大略省	.

安大略湖上的海军男孩们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

The	story	of	two	boys	and	their	adventures	in	the	War	of	1812	,
这	故事	的	二	男孩们	和	他们的	冒险	在	这	战争	的	-	,

讲述两个男孩在1812年战争中的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪkərɪŋ] .

THE	NAVY	BOYS	'	CRUISE	ON	THE	PICKERING	.
这	海军	男孩们	-	巡航	在	这	皮克林	.

海军男孩们在皮克林号上的巡航。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] [ɪn] - .

A	boy's	story	of	privateering	in	1780	.
一个	男孩们	故事	的	私掠船	在	-	.

一个男孩讲述他在 1780 年参与私掠船的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [beɪ] .

THE	NAVY	BOYS	IN	NEW	YORK	BAY	.
这	海军	男孩们	在	新的	约克	湾	.

纽约湾的海军男孩们。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [θriː] [bɔɪz] [huː] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] " [ðə; ði] ['læfɪŋ]

A	story	of	three	boys	who	took	command	of	the	schooner	"	The	Laughing
一个	故事	的	三	男孩们	WHO	采取	命令	的	这	大篷车	"	这	笑

三个男孩接管了双桅帆船“笑号”的故事

['meri] , " [ðə; ði][fɜːrst]['ves(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ,

Mary	,	"	the	first	vessel	of	the	American	Navy	,
玛丽	,	"	这	第一的	血管	的	这	美国人	海军	,

玛丽号，“美国海军的第一艘舰艇”，

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

THE	NAVY	BOYS	IN	THE	TRACK	OF	THE	ENEMY	.
这	海军	男孩们	在	这	追踪	的	这	敌人	.

海军小子们追踪敌人。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sluːp] [ʌv; əv][wɔːr] " ['prɑːvɪdəns]

The	story	of	a	remarkable	cruise	with	the	Sloop	of	War	"	Providence
这	故事	的	一个	卓越	巡航	和	这	单桅帆船	的	战争	"	普罗维登斯

一段与战争号单桅帆船“普罗维登斯号”的非凡航行故事

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪgət] " ['ælfred] .

"	and	the	Frigate	"	Alfred	.
"	和	这	护卫舰	"	阿尔弗雷德	.

“以及护卫舰“阿尔弗雷德”。

" [baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

"	By	William	P	.	Chipman	.
"	经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] ['neɪvi] [bɔɪz] - ['derɪŋ] ['kæptʃər] .

THE	NAVY	BOYS	'	DARING	CAPTURE	.
这	海军	男孩们	-	大胆	捕获	.

海军男孩们的大胆抓捕。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['neɪvi] [bɔɪz] [helpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌtər]

The	story	of	how	the	navy	boys	helped	to	capture	the	British	Cutter
这	故事	的	如何	这	海军	男孩们	帮助	到	捕获	这	英国	刀具

海军小伙子们如何协助俘获英国巡逻艇的故事。

" [ˌmɑːrgəˈrɛtə] , " [ɪn] - .
" **Margaretta** , " **in** **1775** .
" 玛格丽塔 , " 在 - .

“玛格丽塔”，1775年。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [piː] . [ˈtʃɪpmən] .
By **William** **P** . **Chipman** .
经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈhɑːməz] .
THE **NAVY** **BOYS** **'** **CRUISE** **TO** **THE** **BAHAMAS** .
这 海军 男孩们 - 巡航 到 这 巴哈马 .

海军男孩巴哈马之旅。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈjæŋki] [ˈmɪdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [kruːz] [ʌv; əv][æn; ən]
The **adventures** **of** **two** **Yankee** **Middies** **with** **the** **first** **cruise** **of** **an**
这 冒险 的 二 扬基 中场 和 这 第一的 巡航 的 一个

两名美国海军中型军官的首次邮轮之旅的冒险经历

[əˈmerɪkən] [ˈskwɑːdrən][ɪn] - .
American **Squadron** **in** **1775** .
美国人 中队 在 - .

1775 年的美国舰队。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [piː] . [ˈtʃɪpmən] .
By **William** **P** . **Chipman** .
经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [wɪð; wɪθ] [kəˈlʌmbəs] .
THE **NAVY** **BOYS** **'** **CRUISE** **WITH** **COLUMBUS** .
这 海军 男孩们 - 巡航 和 哥伦布 .

海军男孩与哥伦布的航行。

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈædmərəl][ɪn][hɪz; ɪz]
The **adventures** **of** **two** **boys** **who** **sailed** **with** **the** **great** **Admiral** **in** **his**
这 冒险 的 二 男孩们 WHO 航行 和 这 伟大的 上将 在 他的

两个男孩跟随伟大的海军上将航行的冒险故事

[dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
discovery **of** **America** .
发现 的 美国 .

美洲的发现。

[baɪ] [ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [ˈoʊbɚ] .
By **Frederick** **A** . **Ober** .
经过 弗雷德里克 一个 . 奥伯 .

作者：弗雷德里克·A·奥伯。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈbʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] .
For **sale** **by** **all** **booksellers** **,** **or** **sent** **postpaid** **on** **receipt** **of** **price** **by** **the** **publishers** **.**
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 在 收据 的 价格 经过 这 出版商 .

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . [ˈbɝːt] [ˈkʌmpəni] , - - - [iːst] 23d [striːt] .
A . **L** . **BURT** **COMPANY** **,** **114** **-** **120** **East** **23d** **Street** .
一个 . L . 伯特 公司 , - - - 东方 23d 街道 .

AL BURT 公司，东 23 街 114-120 号。

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] ['sɪriːz]

The	Boy	Spies	Series
这	男生	间谍	系列

少年间谍系列

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

These	stories	are	based	on	important	historical
这些	故事	是	基于	在	重要的	历史

这些故事取材于重要的历史事件。

[ɪ'vents] , [siːnz] [wer'ɪn] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['prɑːmɪnənt]

events	,	scenes	wherein	boys	are	prominent
活动	,	场景	其中	男孩们	是	著名的

事件、场景中，男孩们占据重要位置

['kærəktərz] ['biːɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

characters	being	selected	.
人物	存在	已选	.

正在选择角色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['roʊmæns]

They	are	the	romance
他们	是	这	浪漫

他们是浪漫的化身

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɪgərəsli] [toʊld] , [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [fɪ'deləti]

of	history	,	vigorously	told	,	with	careful	fidelity
的	历史	,	大力	讲述	,	和	小心	忠诚

历史叙述生动有力，忠实还原原貌

[tuː; tə] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [laɪf] , [ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn] ['evri]

to	picturing	the	home	life	,	and	accurate	in	every
到	想象	这	家	生活	,	和	准确的	在	每一个

描绘家庭生活，而且在各个方面都很准确

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

特别的。

['hænsəm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋz]

HANDSOME	CLOTH	BINDINGS
英俊的	布	绑定

精美的布面装帧

[praɪs] , - [pər] ['vɑːljəm]

PRICE	,	75	PER	VOLUME
价格	,	-	每	体积

价格：每卷 75

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] .

THE	BOY	SPIES	AT	THE	BATTLE	OF	NEW	ORLEANS	.
这	男生	间谍	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	.

男孩在新奥尔良战役中当间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɪts] [dɪ'fens] .

A	story	of	the	part	they	took	in	its	defence	.
一个	故事	的	这	部分	他们	采取	在	它是	防御	.

讲述他们参与保卫家园的故事。

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	William	P	.	Chipman	.
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['henri] .

THE	BOY	SPIES	AT	THE	DEFENCE	OF	FORT	HENRY	.
这	男生	间谍	在	这	防御	的	堡	亨利	.

男孩在亨利堡的防御工事中担任间谍。

[ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] [kriːk] [ɪn] - .

A	boy's	story	of	Wheeling	Creek	in	1777	.
一个	男孩们	故事	的	惠灵	溪	在	-	.

一个男孩讲述的1777年惠灵溪的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] .

THE	BOY	SPIES	AT	THE	BATTLE	OF	BUNKER	HILL	.
这	男生	间谍	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

男孩在邦克山战役中当间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

A	story	of	two	boys	at	the	siege	of	Boston	.
一个	故事	的	二	男孩们	在	这	围城	的	波士顿	.

讲述波士顿围城战中两个男孩的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈtrɔɪt] .

THE	BOY	SPIES	AT	THE	SIEGE	OF	DETROIT	.
这	男生	间谍	在	这	围城	的	底特律	.

男孩在底特律围城战中当间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - .

A	story	of	two	Ohio	boys	in	the	War	of	1812	.
一个	故事	的	二	俄亥俄州	男孩们	在	这	战争	的	-	.

讲述两个俄亥俄州男孩在1812年战争中的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌlæfiˈet] .

THE	BOY	SPIES	WITH	LAFAYETTE	.
这	男生	间谍	和	拉斐特	.

男孩与拉斐特一起当间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrmi] .

The	story	of	how	two	boys	joined	the	Continental	Army	.
这	故事	的	如何	二	男孩们	加入	这	大陆	军队	.

两个男孩加入大陆军的故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ɑːn] ['tʃesəˌpik] [beɪ] .

THE	BOY	SPIES	ON	CHESAPEAKE	BAY	.
这	男生	间谍	在	切萨皮克	湾	.

男孩窥探切萨皮克湾。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [spaɪz] ['ʌndər] ['kɑːmədɔːr] ['bɑːrni] .

The	story	of	two	young	spies	under	Commodore	Barney	.
这	故事	的	二	年轻的	间谍	在下面	准将	巴尼	.

这是巴尼准将麾下两名年轻间谍的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] .

THE	BOY	SPIES	WITH	THE	REGULATORS	.
这	男生	间谍	和	这	监管机构	.

男孩与监管人员一起从事间谍活动。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][ˌkærə'lainə] ['peitriəts] [tuː; tə] [draɪv] [θɛbrɪtɪʃ]

The	story	of	how	the	boys	assisted	the	Carolina	Patriots	to	drive	theBritish
这	故事	的	如何	这	男孩们	协助	这	卡罗莱纳	爱国者	到	驾驶	英国人

[frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] .

from	that	State	.
从	那	状态	.

讲述了这些男孩如何帮助卡罗莱纳爱国者队将英国人赶出该州的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɑːmp] [fɑːks] .

THE	BOY	SPIES	WITH	THE	SWAMP	FOX	.
这	男生	间谍	和	这	沼泽	狐狸	.

男孩与沼泽狐狸一起当间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [spaɪz] .

The	story	of	General	Marion	and	his	young	spies	.
这	故事	的	一般的	玛丽昂	和	他的	年轻的	间谍	.

马里恩将军和他的年轻间谍们的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] .

THE	BOY	SPIES	AT	YORKTOWN	.
这	男生	间谍	在	约克镇	.

男孩在约克镇当间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [spaɪz] [helpt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['jɔːrktaʊn] .

The	story	of	how	the	spies	helped	General	Lafayette	in	the	Siege	of	Yorktown	.
这	故事	的	如何	这	间谍	帮助	一般的	拉斐特	在	这	围城	的	约克镇	.

讲述了间谍们如何在约克镇围城战中帮助拉法耶特将军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	James	Otis	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

THE	BOY	SPIES	OF	PHILADELPHIA	.
这	男生	间谍	的	费城	.

费城少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪz] [helpt] [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['ɑːrmi] [æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] .

The	**story**	**of**	**how**	**the**	**young**	**spies**	**helped**	**the**	**Continental**	**Army**	**at**	**Valley**	**Forge**	**.**
这	故事	的	如何	这	年轻的	间谍	帮助	这	大陆	军队	在	谷	锻造	.

讲述了年轻间谍们如何在福吉谷帮助大陆军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['grɪˌswoʊld] .

THE	**BOY**	**SPIES**	**OF**	**FORT**	**GRISWOLD**	**.**
这	男生	间谍	的	堡	格里斯沃尔德	.

格里斯沃尔德堡的少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɪts] [breɪv] [dɪ'fens] .

The	**story**	**of**	**the**	**part**	**they**	**took**	**in**	**its**	**brave**	**defence**	**.**
这	故事	的	这	部分	他们	采取	在	它是	勇敢的	防御	.

讲述他们在英勇保卫家园中所扮演的角色。

[baɪ] ['wɪljəm] [piː] . ['tʃɪpmən] .

By	**William**	**P**	**.**	**Chipman**	**.**
经过	威廉	P	.	奇普曼	.

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk] .

THE	**BOY**	**SPIES**	**OF**	**OLD**	**NEW**	**YORK**	**.**
这	男生	间谍	的	老的	新的	约克	.

老纽约的少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪz] [priˈventid] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

The	**story**	**of**	**how**	**the**	**young**	**spies**	**prevented**	**the**	**capture**	**of**	**General**	**Washington**	**.**
这	故事	的	如何	这	年轻的	间谍	阻止	这	捕获	的	一般的	华盛顿	.

讲述了年轻间谍们如何阻止华盛顿将军被俘的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .

By	**James**	**Otis**	**.**
经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .

For	**sale**	**by**	**all**	**booksellers**	**,**	**or**	**sent**	**postpaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**	**the**	**publishers**	**.**
为了	销售	经过	全部	书店	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这	出版商	.

可在所有书店购买，或由出版商收到货款后寄送（邮费已付）。

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] .

A	**.**	**L**	**.**	**BURT**	**COMPANY**	**.**
一个	.	L	.	伯特	公司	.

AL BURT 公司。

- - - [iːst] 23d [striːt] .

114	**-**	**120**	**East**	**23d**	**Street**	**.**
-	-	-	东方	23d	街道	.

东23街114-120号。

[nuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神